D E E L II

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba, no.2-1973, gehouden op 20 februari 1973.

- - -

Behandeling van de hoofdbegroting voor het dienstjaar 1973

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering op 23 februari 1973 om 9 uur des morgens.

VOORZITTER: F.Wernet, wnd. Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J.Booi, sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C.Alders, H.Angela, A.M.Arends, G.F.Croes, M.Croes, O.Croes, A.Falconi, F.D.Figaroa, V.Kock, E.M.de Kort, J.M. Laclé, D.I.Leo, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J. Vos, A.Werleman, C.Yarzagaray, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

Afwezig zijn de leden: P.Croes en J.S.Eman.

Agendapunt 13: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18).
(Ag.no. 8699; bijlage 1972 no. 48)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het ontwerp-raadsbesluit aangenomen.

De Voorzitter stelt thans aan de orde van behandeling punt 14 van de agenda.

Agendapunt 14: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8700; bijlage 1972 no. 49)

De Voorzitter opent de algemene beschouwingen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor finalmente nos a yega na e hoofdbegroting, cual nos ta considera e presupuesto mayor di nos territorio insular di Aruba. Permitimi, como cu nos ta tratando e presupuesto como representantenan di pueblo, pa trece cierto asuntonan cu no directamente ta cay bao di nos territorio insular di Aruba, pero siendo representante di pueblo ta e unico oportunidad cu nos tin pa trece asuntonan di índole general. Den pasado ya e tabata costumber cu durante di tratamento di presupuesto nos ta worde permití pa trece cierto puntonan general padilanti, pa asina e pueblo por ta na haltura kiko ta opinion di representantenan di e pueblo, cu ta representa den e colegio mayor di nos territorio insular di Aruba, es ta nos Colegio Legislativo. E aña aki ta un aña cu nos lo bolbe bay enfrentá un eleccion, den cual miembronan di Parlamento di Antiyas Hulandes lo worde eligí y durante cual regeringsperiode lo ta desisivo pa e futuro constelacion di nos Antiyas, tanto e verhoudingnan externo, es ta parti di Hulanda, como e constelacion di Antiyas mes. Manera nos a bisa den varios ocasion, Señor Presidente, Antiyas pa nos ta algo ficticio y den varios ocacion a worde trecí padilanti, cu ta algo trahá, cu a worde poní ariba papel, pero den su funcionamento a resulta cu berdaderamente e ta worde forzá pa traha, pero e boluntad pa traha conhuntamente no ta existi. Asina a worde trecí padilanti den varios ocasion cu pa yega na un constelacion manera Antiyas, cual nos por considera un constelacion federativo, mester existi e boluntad entre e islanan pa por yega na cierto constelacion. Den esaki Aruba a demostra semper den pasado, den presente y den futuro Aruba lo keda demostra, cu e boluntad pa sigi den e constelacion, manera e ta actualmente, Aruba hamas por permiti y pa tal motibo nos por pronostica loke ta bay pasa cu Antiyas.

Esey pa nos ta di menos importancia, pero loke ta bay pasa cu Aruba pa nos ta carga mayor interes, no cu nos ta carga menos importancia pa e otro islanan, al contrario, Señor Presidente, nos ta kere cu cada isla mester duna di conoce ta kiko ta nan deseonan, pasobra cada pueblo tin e derecho pa dicidi ariba su propio destino y mi ta kere cu despues cu nos por logra e constelacion deseable, di acuerdo cu e deseonan di nos pueblo di Aruba, cu nos semper lo ta dispuesto tambe pa sigi un cierto apoyo, un cierto contribucion, na e islanan menos afortuná y mi ta kere cu despues di esey a base di igualdad nos por bay sinta cu cualkier otro isla, cu cualkier otro pais na mesa pa nos por yega na cooperacion cu nan ariba tur tereno pa asina demostra cu nos pueblo no kier ta un pueblo subordina, bao cualkier otro.
Señor Presidente, y en bista di esaki mi kier a trece e punto di bista di e fraccion di MEP padilanti. Manera nos sabi ultimamente Eilandsraad di Corsow a bolbe ratifica loke ya den varios ocasionnan a respalda pa medio di Prensa etc, pues unanimamente Eilandsraad di Corsow a pone e punto basiconan cu nan ta desea pa un federacion di Antiyas, den cual tur isla ta participa, es ta Aruba, Bonaire, Corsow y Isla Ariba. Den e corant ey nos por a lesa con e deseo di Eilandsraad di Corsow ta pa yega na un centralisacion mas severo, cu ta existi awe. Nos por tuma tur e puntonan y nan tuma tur e diferente disciplinanan, pone nan bao punto number 1, 2, 3 loke tabata 1, e Wetgeving y Uitvoering ta completamente den man di Gobierno Federal; loke tabata punto 2, e Wetgeving ta den man di Gobierno Federal y e Uitvoering ta den man di Gobierno Insular, manera actualmente nos enseyanza y loke tabata punto 3, nan ta desea cu e worde nader uitgewerkt. Mi a tuma e corant, lesé y analisé, Señor Presidente, y mi a yega na e conclusion cu mayoria di e asuntonan di e terrenonan, di e disciplinanan, mayoria ta punto number 1, ta nifica cu ý Wetgeving ý Uitvoering ta keda den man di Gobierno Central, mientras cu e restonan cu ta sigi mayoria atrobe, compará cu punto no. 3 en todo caso e Wetgeving ta den man di Gobierno Federal y e Uitvoering ta den man di Gobierno Insular.
Nos por mira, pues, Señor Presidente, apesar di e deseo di Eilandsraad di Aruba na 31 di januari 1972, unda cu a worde trecí padilanti cu Eilandsraad di Aruba lo ta dispuesto pa coopera na formacion di un federacion bao di cierto puntonan basico. Berdaderamente MEP a duna su cooperacion pero MEP a pone tambe, no solamente bao di punto basiconan pero e di dos condicion y esey ta romeins II, cu: nos ta desea pa mantene lasonan estatal cu Hulanda; nos no ta desea pa un eventual federacion bira un republica independiente; nos ta desea pa keda mará fuertemente den Reino Hulandes, unda cu su Mahestad La Reina ta worde representá den tur e partinan pa cierto órganonan y den cual constitucion Aruba ta haya su garantianan tocante trahamento y cambionan di ley y cu hamas e por worde perhudicá den cualkier desaroyo. Sinembargo, Señor Presidente, nos por a ripara, cu Isla di Corsow ta desea otro. Lo mi no bay den ripiticion kiko isla di Corsow kier y den esaki mi ta papia di e politiconan, mi no ta papia di e pueblo di Corsow, pero ta keda completamente na nos, si nos ta dispuesto pa accepta, sí of no. Pasobra, Señor Presidente, si acuerdo cu e Atlantico Charter cu a worde formulá na 1941 entre Inglaterra y Merca, a worde stipulá cu e paisnan aki ta reconoce e derecho di cada pueblo, con grandi of con chikito e por ta, e derecho intangible, inanegable, pa nan democraticamente dicidi ariba nan propio destino. Y di acuerdo cu e Atlantico Charter aki su Mahestad la Reina Wilhelmina a duna un declaracion na 1942, unda cu a worde primintí na e lugarnan aki cu Aruba tambe of Antiyas lo haya tal, pero semper ta worde hací un fout den pensamento, Señor Presidente, unda cu nan ta considera cu Antiyas ta ún pueblo. Antiyas nó ta un pueblo y promer cu 1942 semper Aruba a duna di

conoce cu Antiyas no ta un solo pueblo, sino cu e ta consisti di diferente pueblonan y diferente islanan y despues, Señor Presidente, cu satisfaccion nos por constata cu Hulanda cu Surinam y e otro politiconan di Antiyas a reconoce e derechonan di Aruba, ora cu na durante e conferencia di mesa redonda aki tur e miembronan a accepta un mocion unda cu nan ta reconoce e derecho di e isla di Aruba pa por yega na un Status Aparte fuera di e constelacion Antiyano. Y e tempo ey e delegacion cu a bay conferencia di Mesa Redonda pa por trece e asunto aki padilanti a haya e encargo estricto di Antiyas pa logra terstond, de facto, un aparte status pa Aruba, fuera di constelacion Antiyano. Awor, Señor Presidente, cu nos ta ripara cu Hulanda ta desea pa e paisnan aki bira independiente, bira soberano, awor ta keda na nos, Señor Presidente, pa accepta, si nos ta keda awor den constelacion Antiyano, sí of no. Si acaso den e actual constelacion Antiyano, Señor Presidente, ora cu Aruba a worde obligá door di Hulanda, pa motibo cu Hulanda no kier a cambia su grondwet (su grondwet tabata proveí solamente den tres pais: Hulanda, Surinam y Antiyas) si acaso nan a cumpli cu e promesanan cu a worde primintí e tempo pa pacifica Aruba, pa Aruba keda den e constelacion Antiyano, awe kizas e situacion tabata otro. Pero te hasta awe, cu nos ta den e constelacion Antiyano, cu nos tin laso estatal cu Hulanda y cierto garantianan, nos por ripara cu e promesanan no a worde cumplí cuné. E promesanan tabata, Señor Presidente, cu Aruba lo haya su igualdad den representacion den constelacion Antiyano, pero e igualdad ey a dura solamente 9 luna. E otro promesa Señor Presidente, cu nos lo yega na un decentralisacion, awe nos ta mira en bez di decentralisacion, centralisacion a tuma lugar y no solamente centralisacion constitucional, pero tambe centralisacion cultural y riba tereno social y ariba tereno comercial. Nos por bay tuma varios aspecto den tereno educativo unda continuamente centralisacion ta tumando lugar y awe cu Aruba ta den constelacion Antiyano ta a base di tal promesanan, cu no a ser cumplí, Señor Presidente, y awor cu Antiyas ta bay bira independiente nos a dicidi pa bay back, laga e mocion di 31 di januari un banda completamente pa busca e status aparte pa Aruba. Nos promer deseo, manera nos a trecé padilanti, Señor Presidente, ta cu nos lo ta desea un status aparte cu lasonan estatal, pero si acaso ta e deseo cu Hulanda bao di ningun condicion kier coopera pa Aruba keda cu lasonan estatal cu Hulanda y cu nos mester bay bira soberano, nos lo opta pa un posicion soberano pa e isla aki den un common-wealth, na unda cu Hulanda ya caba ta haciendo promesa na tur e paisnan, cu e lo duna nan cierto garantianan ariba tereno di defensa den exterior, ariba tereno hudicial, ariba tereno economico y ayudo technico. Señor Presidente, hopi di nos ta pensa na e momento aki: "si, pero Aruba den status aparte, kiko ta para cu nos unidad monetaria?"

Nos por mira personanan ta puntra nan mes dilanti di television en bez di busca e contestacion, en bez di trece un persona hunto cuné cu por duné e contestacion e ta keda puntra su mes: kiko ta para di nos florin hulandes. Nos florin hulandes den Status Aparte lo ta baha? Nos florin antiyano, kiko lo para di dje? Ki florin nos lo tin den un Status Aparte? Como cu nos ta na tratamento di e presupuesto aki, Señor Presidente, nos mester trece padilanti cu tin diferente posibilidad, na promer lugar no ta asina aki cu awe loke cu ta worde usá pa dekking di nos florin antiyano ta propiedad di e isla di Corsow, al contrario, Señor Presidente, e bienesnan aki pa gran parti ta pertenece na nos isla di Aruba y na e momento ey nos lo exigi y pidi cooperacion di Hulanda pa nos sinta na mesa cu Gobierno Central, cu e isla di Corsow, cu representantenan di e otro islanan, pa nos por yega na un reparticion di e bienesnan aki y esey ta un principio pa nos por haya for di e otro paisnan y mi ta kere cu Hulanda lo ta di promer cu lo ta dispuesto pa duna su cooperacion, pero tambe otro paisnan y a la vez di organisacionnan internacional, manera e Fondo Monetario Int.

pa nos por yega na desaroyá of consolidá nos propio unidad monetario. Di otro banda, Señor Presidente, tin otro posibilidades, p.e. nos ta tuma un pais manera Panamá pa expresa nan indentididad soberano di un pais independiente, nan a crea den nan constitucion, legalmente, un unidad monetario cu yama Balboa, pero hamas y nunca nan a laga druk un biyete di Balboa. E Balboa su valuta ta igual cu e dollar americano, e ta subi y baha di acuerdo cu e dollar americano y na Panama dollar americano ta den circulacion, y Señor Presidente, ken ta bisa cu esaki no ta posibel aki na Aruba? Actualmente nos por mira LAGO, nos por tuma ACI, nos ta tuma nos hotelnan, mayoria di turistanan ta mericano, e pueblo den su negoshi, tur prijs den casi tur negoshi ta den valuta mericano, tambe ken ta bisa cu mayan den un status aparte nos no por yega na stipula pa expresa nos soberania cu nos unidad monetario ta completamente igual cu e dollar americano y cu dollar americano lo tuma e plaza y lo keda den circulacion aki na Aruba. Señor Presidente, aki ta pa mi demostra cu tin cierto lidernan politico cu ta kere cu ora nos ta traha statement, cu nos ta bringa algo pa nos pueblo, cu nos no ta haci un estudio profundo. Mi no ta bisa, Señor Presidente, cu e estudio ya a yega den un fase final. Nos estudio ariba e tereno aki no ta solamente di politiconan cu ta aki, pero gran parti di nos intellect di Aruba, cu kizas ta tras di cortina, cu kizas hopi hende no ta kere cu nan ta di acuerdo pa un Status Aparte, hopi hende di paisnan estranhero, p.e. americano, p.e. hulandes, p.e. e isla di Corsow, e otro islanan y Surinam, pero cu nan ta bin biba aki na Aruba, nan a stima e lugar aki, nan yiunan a bira grandi, tur ta mira cu e solucion pa e progreso di e isla aki ta un Status Aparte y tras di cortina nan ta dunando nan plena cooperacion pa haci estudio profundo, pa mayan ora cu nos ta den un conferencia, ora cu nos yega na instancianan necesario, pa nos ta bon prepará pa realisa loke nos pueblo ta desea. Nos no kier pa socede, cu e mandato, manera e tempo e delegacion di Staten di Antiyas den pasado cu mester a logra un Status Aparte te ainda (al fin al cabo) no a realisé. Nos a tuma como obheto di realisé y Señor Presidente, mi ta proclamá aki den, cu cueste loque cueste cu apoyo di e pueblo di Aruba nos lo realisa e Status Aparte aki, pa cumpli cu e deseo cu ta reina, no di awor, pero desde di antanyo den curazon di nos pueblo.
Y awor, Señor Presidente. naturalmente ora cu bo ta bay prepara pa bo yega na un posicion independiente bo mester percura pa bo huishouding ta bay satisfactoriamente, eficientemente den un di e partinan mas primordial cu ta e parti financiero economico y mester duna e recursonan necesario pa asina por crea e posibilidad pa realisa tambe ariba tereno cultural educativo y social loke ta necesario pa un pueblo, loke ta duna un pueblo e dignidad di por hiba un existencia digno na sernan humano.
Ariba esaki, Señor Presidente, mi kier a cuminsa pa constata, manera ta pará den nos presupuesto, cu e presupuesto di e aña aki tin un tekort di casi f. 8.000.000.--. Señor Presidente, si awe Aruba ta ariba su mes, cu e garantianan cu nos lo haya di Hulanda, Aruba lo tin un sluitende begroting. Pa e personanan cu a bay dilanti di television y ta bisa cu e ta duda cu nos por para economicamente ariba nos mes pia mi por a refirié na e presidente di e delegacion cu a bay Hulanda, señor Dolfi Oduber y na Hulanda dilanti television ela worde puntrá si Aruba por para economicamente ariba su mes pia. Señor Oduber a bisa cu sigur-sigur Aruba por para economicamente ariba su mes pia. Naturalmente señor Oduber a papia na e momento ey como presidente di e delegacion di Aruba, representando e partido di PPA, representando partido AVP den mi presencia, como ta un persona por a hiba palabra, ela representa tambe partido MEP, ora cu ela bisa cu sigur-sigur Aruba por para economicamente ariba su mes pia. Y, Señor Presidente, na e momento cu e delegacion aki a bay Hulanda e no a bay sin material. Nos a bay cu e rapport di e Internationale Monetaire Fonds, nos a bay cu un rapport, cu nos departamentonan mes of cierto

ambtenaarnan a traha pa nos, cu cierto momento si tal departamentonan di Land worde poní den man di Gobierno Insular, Aruba ta haya tur su entradanan na cual. E gastonan lo subi door di haya extension di departamentonan, despues di un calculacion, un estudio ariba e tereno aki, nos a yega na e conclusion cu Aruba lo tin un voordelig saldo di miyones, Señor Presidente. Lamentablemente ta pa motibo cu nos ta den e constelacion Antiyano aki nos tin e tekort grandi aki ariba nos presupuesto. Un tekort cu ta hayando un karakter structural pa motibo cu nos no ta yega na un cambio di e sistema cu nos por haya e disposicion ariba nos propio medionan. Si acaso, Señor Presidente, nos no tin nada contra cu un cierto parti na e momento aki por worde usá pa e otro islanan. Den futuro lo nos ta dispuesto, pero, Señor Presidente, nos kier ta baas den nos mes cas y gustosamente nos lo ta dispuesto pa yuda e otro islanan. Awendia nos no ta baas den nos mes cas; entradanan ta worde ranká for di nos, Señor Presidente. Entradanan ta worde poní den man di Gobierno Central, Gobierno Central ta partié pa otro islanan, ayudo pa Isla Ariba, ayudo pa Bonaire, mi ta completamente di acuerdo, pero di otro banda, Señor Presidente, nos ta haya cu e resto, e resto di inversion (segun e presupuesto Gewone Dienst, gastonan normal) Kapitaalsdienst, investeringnan di termino largo pa 90% ta worde reinvertí na e isla di Corsow y pa tal motibo, eseynan ta e grievernan cu nos tin na e momento aki y cu nos ta weita cu den futuro cercano nos por yega na soluciona e problema aki. Awor biniendo back ariba e tekort, Señor Presidente, mi a papia di e reparticion. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu e ultimo reparticion, cu a tuma lugar, unda cu Gobierno Insular di Corsow a haya 4/9 deel, unda cu e Gobierno Insular di Aruba a haya 2/9 deel y unda cu Gobierno Central a haya 3/9 deel; y Bestuurscollege a bay di acuerdo cu tal reparticion? Si acaso Bestuurscollege a bay di acuerdo cu tal reparticion, nos lo kier sabi di Bestuurscollege kiko tabata e argumentacionnan pa yega na cierto reparticion y pa accepta cierto clausule? Es ta e deelstuk. Nos lo kier sabi tambe, Señor Presidente, si Bestuurscollege por conta atrobe den e aña cu ta bini ariba un entrada mas halto for di Gobierno Central, segun cualkier suma disponibel, cu lo mester worde repartí? Señor Presidente, ademas nos lo kier sabi kiko ta para cu e comision cu lo mester yega na un definitieve regeling encuanto e reparticion aki. Den pasado Aruba a haci varios apelacion na Gobierno Central pa por yega na haya ariba e tereno aki un wijziging. Semper Gobierno Central a nenga. Finalmente nos ta mira cu awor e ta sucediendo y nos ta desea di sabi si pronto e asunto aki lo drenta un fase final?
Señor Presidente, ta facil pa entrega un presupuesto, unda nos por mira e postennan cu ta bin back tur aña. E ramingnan ta worde hací y simplemente ta trahé y ta laga e ambtenarennan traha e calculacion, despues bin den Eilandsraad, trece presupuesto pa accepta. Pero, Señor Presidente, mester di un gerichte politiek, un financieel gerichte politiek den e asunto aki. Den pasado mi a puntra e diputado concerní kiko ta e gerichte financiele politiek di Gobierno, e diputado concerní a bisa cu: esfuerzo di Gobierno lo worde hací pa haya mas entrada y di otro banda lo bay over na economisacion. Mi kier a puntra e diputado awor: kiko ta e esfuerzo di Gobierno pa yega na mas entrada sea cu nan ta boor-aan otro bronnan of cu nan ta yega na cierto aumento den e entradanan acutal. Naturalmente mi no kier tende e disco borá cu Gobierno a pidi Gobierno Central pa bin cu loonbelasting; mi ta tuma tur e presupuestonan back nos ta tende: loonbelasting, otro belasting esaki y esaya, cu Gobierno Insular ta pidi Gobierno Central, nos ta constata un tekort di 7.000.000, casi 8.000.000 ariba nos Gewone Dienst y nos kier sabi unda e dekkingsmiddelennan ta? Ariba esaki mi kier a refresca memoria di con den otro pais politica ta worde hibá. Tur e politiconan ta corda "de nacht van Smeltzer" na Hulanda con Smeltzer , como lider di fraccion di K.V.P. a tumba su propio Gobierno mientras cu su mes partidario Cals tabata Minister-President, con cierto momento ela worde

mandá cas, pa motibo cu gobierno no por a demostra cu dekkingsmiddelen pa e tekort. Naturalmente eynan miyones y miyones tabata e caso, pero e ta un pais hopi mas grandi. Tumando e anologia di esey mi kier puntra aki: kiko ta e dekkingsmiddelen? Ta nifica cu nos ta keda bay de mal en peor, of nos tin plannan concreto pa sana e situacion? Di otro banda, Señor Presidente, e economisacion. Ki economisacion a tuma lugar te awe; ki reorganisacion e departamentonan a tuma lugar te awe? Nos no ta mira ningun esfuerzo den ramo di economisacion y si nos tuma loke a worde bisá tambe den otro begroting tambe, nos ta cuminsa cu e Cuerpo Legislativo, con cierto momento pa rasonnan incomprendibel e sueldonan di diputado ta worde aumentá di 1900 pa 2600 florin pa luna un aumento di f. 700.-- pa luna. Señor Presidente, no ta necesario, un diputado por biba cu menos plaka tambe y si acaso cu uit hoofde di su functie e tin gastonan pa representa Aruba, e tin otro postennan cu e por representa Aruba for di nan y esey ta e representatie-kosten. Ademas, mi kier a puntra, ta pakiko (mi no kier compara Aruba en bista di nos politica pa yega na un Aruba independiente, mi no kier compara, mi no ta gusta compara Aruba cu otro islanan), pero mi kier a puntra ta con bin aki na Aruba un diputado ta gana f. 2.600.-- mas halto cu tur otro diputadonan aki na Antiyas. Na Corsow un diputado ta gana f. 2.400.-- y e ta haya un auto-toelage di f. 75.-- y e no ta yega ni na f. 2.500.-- y aki fuera di e f. 2.600.-- pa luna diputadonan ta core den autonan (no autonan chikito of autonan normal cu bo por representa un pais dignamente) pero autonan luhoso, "sleeën", autonan carísimo, Señor Presidente. Cuanto di e autonan aki ta worde usá estrictamente pa dienst? Den esaki mi kier a demostra, Señor Presidente, cu mi persona den pasado tabata diputado. Cierto momento mi tabata dispone di un auto y Señor Presidente, nos a yega na conclusion cu e tareanan cu bo tin cierto momento bo mester un auto pa representa bo Gobierno y tin biaha e ta fuera di bo oranan di trabao, pero hopi biaha, Señor Presidente, e no ta necesario. Awor mi ta puntra mi mes pakiko tur diputado mester di un auto grandi. Den e Colegio aki, despues cu e Bestuurscollege, cu mi tabata participa tabata corre den e autonan (herencia di e mesun PPA naturalmente, pasobra ta nan a cumpra e Ramblersnan e tempo) awor cu PPA a sinta back y tur e Ramblersnan a worde cambiá pa autonan luhoso pa cada diputado y mi ta bay mas leuw, Señor Presidente, tin cierto hoofdennan di dienst (naturalmente mi no ta critica ambtenaarnan, pasobra nan ta haciendo nan trabao) y si e politica di Bestuurscollege ta cu cierto momento nan kier duna ambtenaarnan gratificatie of un auto grandi e ambtenaarnan aki lo haci uso di djé, mi no ta kere cu cualkier ambtenaar ta pidi autonan grandi, pero, Señor Presidente, te hasta Bestuurscollege a bay asina leuw di destiná autonan grandi pa diferente hoofden di dienst. Nos ta bay mas alew den pasado, Señor Presidente, ta pará den presupuesto cu ora nos haya contestacion cu D-14 ta un reserve auto cu e ta worde usá temporalmente door di Hoofd van dienst, pero e ta un reserve auto.

Pero ora cu un auto di e diputadonan danya, nos ta mira otro "sleeën" cu "V" ariba e number, dilanti di Bestuurskantoor. Señor Presidente, esakinan ta algun ehemplonan cu mi kier a duna, cu palabranan ta bunita "en het papier verdraagt deze" pero nos kier weita no palabranan fófó, sino palabranan cu tin contenido nan tras. Mi kier haya algun ehemplo di e economisacion.

Señor Presidente, un cierto momento a bira un cliché-uitdrukking di Bestuurscollege "de onrustbarende stijgingen", etc. Nos por mira, compará aña pasá e begroting aki tin un aumento di entrada di f. 2.300.000.--; aumento den gasto, casi f. 6.000.000.--. Awor si nos tuma e miyon di onderwijs, pa motibo di e centrale wetgeving esey tambe ta un topico aparte, no ta tur cos cu centrale wetgeving ta haci riba enseyanza ta bon, pero ya nos tin e herencia, Centrale Regering ta bin cu su wetgeving, nos

mester paga e gastonan, ban pone un miyon florin un banda, e ora ta 6 miyon kita uno, ta keda 5 miyon.
E gastonan, fuera di e Departamento di Enseyanza, e aña aki, a subi cu 5 miyon, Señor Presidente. Awor mi ta puntra mi mes kiko ta e motibonan cu e gastonan a subi 5 miyon. Nos pueblo a haya un explosie den un aña di tempo? No, Señor Presidente, nos por miré den statistiek cu e pueblo a keda mes grandi. Nos tin un desempleo grandi na e momento aki cu e post di Werkverschaffing y Maatschappelijke Zorg mester a worde aumentá? No, Señor Presidente, si nos tende con e mes diputado di Welvaartszorg y cu tá diputado di Financiën a gaba ayera con situacion ta awor aki, Señor Presidente, si tin un persona cu no tin trabao ta pasobra cu e no kier traha y berdaderamente, den esey, na e momento aki ta asina, Señor Presidente, no tin desempleo, mi ta puntra mi mes ta pakiko e post di Maatschappelijke Zorg a subi anto cu 1/2 miyon di florin. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, sin cu nos a bini cu e wettelijke regeling. Si nos a bini cu e wettelijke regeling unda cu nos ta stipula kende nan onvermogen of minvermogen unda cu door di e wettelijke regeling e ta bay bira e derecho di cada persona den necesidad, menos afortuná, den nos comunidad pa haya e ayudo di Gobierno, no un privilegio, no un ayudo politico, nó, un derecho, anto nos por bisa cu ta door di e wettelijke regeling a bini un aumento. Pero nos ta mira aki, Señor Presidente, ni wettelijke regeling no tin; e suma di onderstand no a worde aumentá pero, Señor Presidente, aki nos ta bolbe drenta e punto mayor di e asunto aki cual ta duna e pueblo haya desconfianza pa motibo cu pueblo ta exigí pa haci sacrificio, nos tin un tekort, ta worde papiá di economisacion, pero ora cu aña di campaña drenta, ora cu aña di eleccion drenta, postnan di onderstand, postnan di Werkverschaffing, postnan ariba otro tereno ta worde aumentá y cu ki intencion, Señor Presidente, pa perde votos? No, Señor Presidente, no ta pa perde votos. Señor Presidente, e tactica bieuw di e partido di e gobierno (mi no ta bisa e partido AVP, pasobra e ta un partido cu poco experiencia den Gobierno. Mi tin sigur-sigur tempo cu ami tabata forma parti di djé no tabata conoce tal caso) pero tal tactico bieuw cu ta brazá cu e Partido Democrat na Corsow, cu ta hiba un tactica; cu amenaza y cu pasa placa di pueblo strooi te na boca di pueblo pa trata di gana votos. Cu esaki, Señor Presidente, mi kier duna un ehemplo. Con cierto momento den un banket (awe e persona ta ambassadeur) e tabata lider di e Partido Democrat dilanti di eleccion di 1966 e ta bisa: "Si Aruba mester vota pa AVP nos ta haci cu Aruba mescos cu nos a haci cu Corsow". Señor Presidente, awor mi ta puntra mi mes, nos pueblo mester keda accepta e tacticanan aki; nos pueblo mester keda accepta awor cu nos ta drentando den un eleccion awor cu esaki ta bay bira desicivo pa nos pueblo di Aruba den e constelacion Antiyano nobo, cu bo ta drenta un desgracia of bo ta salba bo pueblo. Anto awor nos ta mira cu placa di gobierno lo bay worde usá pa por bay gana votos, pa por mantene algun asientos, pa asina por lastra Aruba den un constelacion cu e pueblo no ta desea. Señor Presidente, p'esey nos lo priminti e pueblo, (ta cuestion di tempo, e ta un realidad) dia cu MEP mester drenta aki riba pa bienestar general di pueblo, nos lo bini cu e mehoracionnan, pasobra nos ta mira cu si acaso cu e Gobierno aki ta worde respaldá pa cierto partidonan politico, su componentenan ta di cierto partidonan politico, pero tur pueblo di Aruba sabi, pueblo di Antiyas sabi, Hulanda sabi, con e partido cu tin mayoria den Eilandsraad con e tabata tin friccion durante aña 1972 y kiko tur tabata e motibonan di e friccionnan di e partido? Interes personal. Interes personal, Señor Presidente. Awor mi ta puntra mi mes, si tal partido ta den Gobierno, cierto momento e diputadonan ta sintá, na e momento ey nan interes personal ta worde lubidá? No, Señor Presidente, nan interes personal ta keda permanecé. Señor Presidente, diputadonan ta worde mandá cas pa

motibo di tactica y astucia di e hendenan sintá ariba e stoelnan otro diputado a pidi su ontslag, ela worde renombrá pasobra mester parti e bolo cu un ruman di e lider di fraccion. Señor Presidente, kiko nos pueblo mes ta haya, nos pueblo mester bay keda paga belasting, pasobra tin un tekort? Nos pueblo mester bay sufri aumento di belasting di number di auto? Nos pueblo mester keda paga belasting y di otro banda nos ta weita nada di economisacion? Ta picá, Señor Presidente, ora cierto cosnan asina ta socede. Casi nos por bisa cu esakinan ta hechonan barbaro cometí cu nos pueblo cu ta sclama venganza na cielo.
Señor Presidente, nos a papia den varios ocacion ariba personeelsstop mi kier sabi y mi kier un principiele uitspraak di Bestuurscollege ya cu nos ta drentando den aña di eleccion ya cu nos ta mira cu tur postnan a subi bay halto, si Bestuurscollege no solamente pa cierto departamentonan pero en general ta proclama un personeelsstop? Si Bestuurscollege ta priminti na e pueblo en general cu di awor padilanti ta bay over na un politica di economisacion, si ta posibel? Si Bestuurscollege ta bay di acuerdo cu un symbolische bedrag, mi kier a bin cu un voorstel pa un symbolisch bedrag pa nos pueblo por bisa: "Caramba, nos Bestuurscollege ta di buena fé". Mi kier bin cu un voorstel pa nos reduci e sueldo di e diputadonan te na f. 2.400.--, es ta cu f. 200.-- só, Señor Presidente, y pa e diputadonan no tin nodo di bisa cu nan ta gana menos cu e diputadonan di Corsow. Ban mustra e gesto na e pueblo. Mi kier bin cu un voorstel pa nos reduci e sueldo di diputadonan te na f.2.400.--, e f. 2.400.-- no ta nifica cu nos ta di opinion cu ta esey e mester ta. Claro cu nó, Señor Presidente, nos ta haya cu e por ta menos tambe, pero simplemente pa demostra e gesto na nos pueblo. Nos ta drentando un tempo social. Pa futuro di nos pueblo ban haci e gesto aki. Bestuurscollege mester ta dispuesto pa schaf-af e sistema di sigi huur auto, si acaso no ta worde hací uso di e otro autonan disponibel of cierto momento un diputado temporalmente por haci uso di su auto personal, te ora cu su auto bin clá. Un principiele uitspraak di Bestuurscollege cu si acaso bay over na cantidad di e diputadonan, cu otro autonan grandi luhoso lo no ser cumprá.
Señor Presidente, ora cu mi ta trece e puntonan aki padilanti mi ta corda aña pasá con Bestuurscollege a trece padilanti cu ta pa motibonan di reorganisatie y economisacion e departamento di Voorlichtingsdienst a worde opgeheven. Cierto momento nos a argumentá cu Bestuurscollege cu e unico motibo tabata pa corta garganta afor di un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo, señor E.M.de Kort, cu tabata hefe di Voorlichtingsdienst. Pruebas a worde duná con e departamento tabata funcioná.
Sinembargo Bestuurscollege a nenga. Te hasta den un ocasion un diputado e tempo aya a duna di conoce cu "nos lo bay corta nek di E.de Kort", pero cierto momento e argumentacion di economisacion a worde duná. Awe nos ta mira cu e diputado di PPA cu a baha a worde belast cu e leiding di Regerings Voorlichtingsdienst; ta nifica cu pa nos Gobierno Insular di Aruba no tin persona pa tene contacto cu e pueblo, pa informa e pueblo tocante politica di e Gobierno di Aruba, pero e mesun partido sí a haya bon cu Gobierno Central su política sí mester worde pasá door di respetable señor Alders pa e pueblo. Mi ta puntra mi mes; esaki tabata e economisacion cu nan kier meen cu cerramento di Voorlichtingsdienst? Na di dos lugar, esaki ta un politica intencional di Partido Democrat di Corsow. Laga nos ta serio, e chubatonan di Partido Democrat di Corsow ta mucho grandi pa e lamchinan di partido PPA. Ta un politica intencional pa inculca den pueblo di Aruba door di Regerings Voorlichtingsdienst un éénheidsgedachte di Antiyas, loke no ta existi? Pero mas bien en bista di e futuro constelacion, Señor Presidente, mi kier a tende di Bestuurscollege un biaha mas kiko nan ta opina di cerramento di Voorlichtingsdienst y e creamento di e otro Regerings Voorlichtingsdiesnt y mi no

kier tende ningun contesta, Señor Presidente, cu esey ta un Landsdepartement; ta e mesun rasa di PPA y ta e mesun política di PPA ta den Gobierno Central.
Señor Presidente, mi ta desea di sabi con a para cu reorganisacion di e departamentonan p.e. Departamento di Financiën, Personeelszaken, Onderwijszaken? E motibo cu mi ta haci e pregunta aki, Señor Presidente, ta, cu tin hopi retraso den e diferente departamento aki y semper bay nos ta tende cu falta di gekwalificeerd personeel. Pero, Señor Presidente, nos no por keda bin aki den, bin bisa: "sí, esey ta debí na un gebrek gekwalificeerd of geschikt personeel", pasobra ora cu señor Max Croes a bisa ayera boca yen: si tin un problema e problema lo worde solucioná. Y aki nos ta bisa tín un problema y awor nos kier sabi con e problema tá worde solucioná. Of Bestuurscollege lo keda sinta man cruzá of den di proximo begrotingsbehandeling ta bolbe bin cu ta pa motibo di un tekort aan gekwalificeerd personeel. Nos kier sabi kiko ta e trabaonan di Bestuurscollege pa trata pa yega na cierto reorganisacionnan y e atraccion di e personanan necesario pa haci e trabao.
Tambe di e Accountantsdienst, Señor Presidente, con ta pará cu e reorganisatie aki, pa motibo cu den pasado trabaonan mester a worde sacá for di den man di Accountantsdienst, poní den man di particularnan pa motibo di gekwalificeerd personeel. Desde cu e hefe di Accountantsdienst a bay lo mi kier sabi si tin otro hefe y kiko ta worde hací pa yega na un reorganisatie den tal afdeling. Señor Presidente, cuanto personanan cualificá a bini, a traha na Accountantsdienst cuanto di nan nos por a tende ta keha, cu no tin organisatie no tin ningun planning. Trabao ta worde hací desorganisá, despues Bestuurscollege ta haya un lugar habrí y e ta pasa e diferente personanan pa diferente otro departamento. E ta haci como si fuera cu tur persona cu worde atraé for di Hulanda sea estudiante cu a termina nan estudio of uitgezonden krachten, mester pasa un stage-periode den Accountantsdienst pa despues nan bay den nan uiteindelijke bestemming den e otro departamentonan. Pero mi ta puntra mi mes kiko ta e tarea pues di Accountantsdienst? Si berdaderamente e tarea di Accountantsdienst di e departamento aki worde considerá como un departamento volwaardig anto mi ta kere cu mester bin un otro política ten aanzien di e personeelsaantrekking y e organisatie di tal departamento. Gustosamente nos kier a haya un splicacion di esaki.
Señor Presidente, nos ta tratando e varios departamentonan na Bestuurskantoor. Un di e kehasnan di e diferente departamentonan tabata pa motibo di plaatsgebrek, no tin ruimte. Pero, Señor Presidente, cierto momento a bini un uitbreiding y e uitbreiding a worde destiná p.e. pa Onderwijszaken, pero diripente, ata, un parti grandi di e uitbreiding a worde destiná pa Politie-secretaris. Awor pa nos asombro, Señor Presidente, nos tin aki cu kizas Bestuurscollege lo kier haya un ingreso grandi for di Land, cu Land ta paga un suma barbá pa e espacio grandi aki, pasobra ta un sacrificio grandi Bestuurscollege a haci pa yega na un uitbreiding, pasobra tin un tekort aan ruimte y cierto momento Bestuurscollege ta laga e ruimte cu ela crea pa parti grandi bay pa Gobierno Central.
Den mi mes mi a pensa por ta cu ta pasobra cu Bestuurscollege lo haya pa aña kizas 1/2 miyon florin cu por yuda nos den nos presupuesto, Señor Presidente. Nos a haci un pregunta, cu nos a considera como overbodig, pero, sinembargo, nos tabata kier sabi ta cuanto Bestuurscollege ta haya pa e uitbreiding aki na huur aki? Pero, Señor Presidente, si acaso cu mi cabez tabata tin mas cabey ariba djé tur lo a para straight, ora cu nos por a lesa e contestacion di Bestuurscollege, cu huur no ta worde cobrá na Gobierno Central. Señor Presidente, na e momento cu ta papia aki, mi cabey ta rijs. Bestuurscollege ta contesta nos cu Gobierno Central no ta paga huur pa e espacio di e kantoor di e Politie-secretaris. Den varios ocasion mi a bay den tal departamento, Señor Presidente, mi ta weita un

un mucha muher, sintá tras di un lessenaar den un lamá di sala, perdí den e sala ey y e Sekretaris mes mientras ora mi bay un departamento cu aña pa aña ta subiendo cu miyones cu e trabao, e disciplina ta birando grandi dia pa dia, es ta Onderwijszaken, mi ta weita e hoofd hinká den kauchi, anto tur e otro personanan cu ta personanan cu mester concentrá traha independiente, sin molester di publico pa nan por yuda e mes Bestuurscollege ta sintá mescos cu mucha di school den rij den e departamento aki. Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, ta ki politica Bestuurscollege ta hiba den e asunto aki? Pero naturalmente, nos sabi, Señor Presidente, cu Bo antecesor tabata un persona cu masha hopi overredingskracht y hopi biaha kizas ela convencé varios Bestuurscollege pa haci tal cos y despues cu Bestuurscollege haci algo, Bestuurscollege ta bisa: "ay, caramba, nos a haci fout, mihor nos a hacié otro moda". Pero awe e persona cu tanto overredingskracht no t'ey mas. Esaki no ta un critica na Bo Persona, Señor Presidente, pero Bo mes ta comprende cu kiko mi kier meen, cu e no ta ey mas, mi kier a puntra Bestuurscollege pa demostra na Gobierno Central cu aki na Aruba nos ta baas aki. En todo caso tin cierto leynan den cual nan ta baas, nos no por considera cu nos ta baas den nos mes cas, pero den e asunto aki nos tin un lugar chikito cu nos por bisa cu nos ta baas ariba djé. Wel, ban demostrá Gobierno Central cu nos ta saca e Politie-sekretaris. Awor laga Gobierno Central percurá pa un espacio pa e, of si acaso no ta saké afor, naturalmente mi no kier meen asina tanto, sino bij wijze van spreken, ban demostra na Gobierno Central cu nos ta "just cut them to the right size". Cu nos kier trece nan na nan nivel back, nos ta duna nan un espacio pa Politie-skretaris, di acuerdo cu e trabao di Politie-sekretaris, anto cobra nan tambe un huur, Señor Presidente.

Of si acaso esey no ta un solucion, anto pone e trabao di Politie-sekretaris den man di eilandgebied, e ora nos mes ta haci tur e trabaonan.

Señor Presidente, y en bista di esaki mi kier a referi awor na e Kapitaaldienst, unda cu ta stipulá: "Bouw-uitbreiding Bestuurskantoor f. 1.200.000.--". Ta nifica e ta worde yamá "Uitbreiding Bestuurskantoor" pero casi nos por bisa cu e ta un Bestuurskantoor nobo. f. 1.200.000.-- nos ta comprende ta pakiko, Señor Presidente, Pa motibo cu Eilandsraad no tin lugar mas. Eilandsraad lo mester bay afor; Bevolking lo mester bay afor y mi ta kere cu on-the-long-run pa e edificio aki Gobierno a paga na huur só mas di tres biaha balor di e edificio.

Ta necesario cu mester bini cierto comunidadesnan pa nos Eilandsraad y Bevolking. Ta bin hopi uitbreidingnan mas acerca, hopi departamento ta bay haci uso di e espacio aki. Pero, considerando, Señor Presidente, loke a worde hací den e caso di Politie-sekretaris aki, mi ta kere cu cierto momento te hasta e ta dunabo un cierto desconfianza. Pa f. 1.200.000.-- plus inrichting e ta bira f. 1.500.000.--, pasobra e inrichting ta f. 300.000.--; nos por haya e mesun situacion aki back. Mi kier un principiële uitspraak di Bestuurscollege, cu manera e plannan ta cu no ta bin wijziging den bestemming di e edificionan cu worde trahá. Na di dos lugar, Señor Presidente, den Commissie van Overleg mi a pidi pa yama un huishoudelijke vergadering pa splika henter Eilandsraad ariba e plannan aki. A worde primintí esey, Señor Presidente, pero despues cu cada miembro di Raad a haya e plannan. Awor, Señor Presidente, nos ta bay vota f. 1.500.000.--, e plannan no a worde mandá pa e miembronan di Eilandsraad; huishoudelijke vergadering no a worde tení y nos mester duna nos aprobacion pa un suma di f. 1.500.000.-- pa e bouw di e Bestuurskantoor. Mi kier a puntra Bestuurscollege; ta mustra nos cara ta mustra?

Cierto momento mi ta pidi pa yama un reunion di Commissie van Overleg, pa yama un huishoudelijke vergadering, unda cu Gezaghebber a bisa: "laga nos manda e plannan promé pa e miembronan di Raad, despues pa yama un reunion pa nos papia ariba djé" y nada no a socede.

Alsnog, Señor Presidente, mi ta pidi durante tratamento di e presupuesto aki, pa percura pa cada miembro di Eilandsraad cu mester duna su voto pa e suma di f. 1.500.000.-- pa e haya di e uitbreiding aki tur tekeningennan, pa nos por bay huzga promer cu duna aprobacion na e asunto aki. Te hasta, Señor Presidente, mi ta haya un asunto asina no simplemente por worde trecí den un begroting, como si fuera ta un carretera normal ta worde trahá. E edificio nobo di Credit Union na Santa Cruz cu ta costa mas o menos f. 50.000.-- a f. 60.000.-- ta worde pidí pa financiamento na Hulanda; otro edificionan of schoolnan f. 500.000.--. f. 300.000.-- menos cu un miyon ta worde pidí pa financiamento na meerjarenplan, Bijzondere Fondsen, aki ta trata di un suma di f. 1.500.000.--. Señor Presidente mi ta kere cu ta mas cu husto cu cada miembro di Raad por haya tur e plannan pa e por ta di acuerdo cu su responsabilidad, huzga bon.
Personalmente, ami, como lider di fraccion, ta na haltura di e plannan aki, sinembargo den Commissie van Overleg mi a duna di conocé cu nos kier trata e asunto aki den huishoudelijke vergadering y ya cu e ta trecí riba presupuesto, mi ta kere cu mester bini un tratamento aparte promé cu nos por duna nos aprobacion na djé, pero esey no ta kita cu nos no ta mira sí, Señor Presidente, e urgencia di tal edificio. Ademas, Señor Presidente, den Commissie van Overleg mi a puntra kiko ta e financieringswijze di e edificio aki. Mi no kier tende e contestacion, "uit eigen begroting", pasobra ya nos begroting tin un tekort caba. Djis aki nos ta tende con e tekort ta worde gedekt, pa un langlopende lening, lening op korte termijn? Kiko lo ta e rentevoet pa un asunto manera un Bestuurskantoor, ya cu Gobierno Central tin tanto plaka di nos, ya cu Gobierno Central tabata dispuesto pa gasta f. 600.000.-- na e edificio bieuw na Corsow, ya cu Gobierno Central tabata tin e intencion di gasta mas di f. 400.000.-- pa un cas pa Gezaghebber na Corsow, mi ta kere cu ta mas cu husto cu Gobierno Central paga pa e uitbreiding aki of a menos duna un schenking; no pagué, schenking pasobra ta nos ta construeer-é, Gobierno Central no por construeer-é. Duna un schenking na eilandgebied di f. 1.500.000.-- pa nos trahé of duna eilandgebied un renteloze langlopende lening pa e edificio aki. Mi ta kere cu cierto momento si falta argumentacion nos ta trece e asunto di kabelproject cu Aruba a haya cien y pico mil florin for di tur cos, aanleg y bijbouw etc., mientras cu esun di Corsow a haya en total mas of menos, cu tur proviciones cu a worde trahá f. 18.000.000.--.
Señor Presidente, mi kier a haya sabi di Bestuurscollege con e mechanisatie ta bayendo na e departamento C.D.M.A.
Señor Presidente, un punto cu semper bay mi ta trecé, ta asuntonan cu ta no hopi grandi, pero como nos ta tratando presupuesto e asuntonan aki por zona chikito pero esey no ta kita cu e principio ta grandi. Manera den nos tarea, pa informa nos pueblo nos a saka un corant y nos ta acerca e departamento ey pa lables. Y cu nos ta paga, ta cumpra nos ta cumpré, no ta pornada. Di parti di partido politico MEP. E departamento C.D.M.A. ta bisa: "Ja, mi mester aprobacion di Bestuurscollege" y Bestuurscollege no ta duna nos e contestacionnan, naturalmente, pasobra nan kier pa e temporada pasa y e corant sali te despues di Pasco y Aña Nobo manera cu no tabata e intencion.
Toch, Señor Presidente, e partido di Gobierno ta haya lables mesora, y mi kier sabi si nan a pagué? Mi kier a haci un súplica ariba Señor Presidente Su Persona, personalmente, como Voorzitter di Bestuurscollege pa haci un investigacion, pasobra nos por worde mandá "met een kluitje in het riet" door di e personanan cu ta politico, miembro di un tal partido y cu lo kizas, lo bay camouflá e asunto aki.
Señor Presidente, papiando di nos departamento di Bevolking y Burgelijke Stand, kiezersregister ainda ta habrí. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si nan por duna informacionnan tocante esaki, con e kiezersregister ta habrí ainda?

Den tratamento di presupuesto di 1971, Señor Presidente, mi a trece e sugerencia pa nos yega na un hulpbestuurskantoor na Santa Cruz. Akiden a worde sugerí cu kizas tin mas districto cu lo ta desea un hulpbestuurskantoor y mi proposicion a worde modificá pa nos por trece un post "hulp bestuurskantoren buitendistricten". Ni den begroting 1972 e no a aparece. Nos a bolbe trece e asunto aki den tratamento di begroting 1972 y awor nos ta habri begroting 1973, atrobe e no a aparecé. Mientras cu ela worde acceptá akiden. Awor mi ta puntra mi mes ta kende ta voer-uit e Raadsbesluitennan? Desicionnan tumá? Na e momento aki cu mi ta papia, Señor Presidente, un diputado ta contesta y mayan e ta bay y e ta worde lubidá, pero kende ta worde encargá pa cierto besluitennan ta worde uitgevoerd? Mientras cu e ta un Raadsbesluit. Señor Presidente, nos por mira cu un hulpbestuurskantoor ta un necesidad den diferente districto. Te hasta mi a trece padilanti cu p.e. den varios districtonan un edificio di Gobierno ta worde trahá, e no mester ta un edificio hopi grandi, pero na unda e pueblo local por bay paga telefoon, awa, belasting, pero a la vez nos ta mira cu na Santa Cruz un edificio cu a worde gehuurd pa bibliotheek .

Señor Presidente, na Santa Cruz p.e. e maatschappelijke werkster no tin lugar. Den varios ocasion a worde pidí un lugar pa e maatschappelijke werkster haci su trabao y kizas ora traha un edificio asina ey, e por haya un kantoor ey, unda cu e por ricibi e hendenan, unda cu e por haci su trabao mas debidamente. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu no a yega e ora pa no solamente trece e post ey ariba begroting P.M., pero daadwerkelijk haci un estudio pa por yega na realisacion di esaki.

Señor Presidente, mi varios coleganan lo bay ariba cada departamento den detayes, sinembargo, mi kier a repasa algun punto cu mi kier a mencioná di cada departamento y despues lo mi bay den Enseyanza mas profundamente. Nos por a lesa den Memorie van Antwoord, Señor Presidente, tocante di e bendemento di e casnan di gobierno, es ta e dienstwoningnan. Awor cierto momento a worde trecí padilanti aki den, Señor Presidente, y tin biaha ami ta haya penoso pa trecé padilanti, pasobra tur hende tin cierto derecho y si un persona por worde yudá, mi ta contento. Sinembargo, mi kier trece e parti huridico padilanti. Tin un miembro di Raad a coopera poco tempo pasá pa vota pa cierto dienstwoningnan worde bendí, onderhands. Señor Presidente, e interes di pueblo ta pa si tin propiedad di Gobierno bendé y esun cu ofrecé mas, e ta bini na bentaha di e pueblo back. Ningun di nos for di nos posicion como miembro di Raad, di acuerdo cu e huramento aki cu nos a haci como miembro di Raad, no por duna cooperacion "noch middellijk, noch indirect" pa por trece cierto bentaha pa nos mes. Señor Presidente, e miembro di Raad aki a duna su cooperacion pa e bendemento aki y Señor Presidente, te awe mi ta para ariba djele cu e ta contra interes general, pero Raad a dicidi den su mayoria pa bende cierto casnan onderhands. Nos a trece e asunto aki padilanti di acuerdo cu articulo 12 di Eilandenregeling, mi ta kere cu nos tur sabi cu e articulo ey ta existi, mi no tin nodo di bay lesé y perde tempo, di acuerdo cu nos huramento y nos a pidi Bestuurscollege pa haci un investigacion cu si berdaderamente tin persona cu ta vota tal, y e mes bin den remarka pa cumpra un cas onderhands. Bestuurscollege a keda di haci un investigacion; te awe no tabata tin investigacion. Awor, Señor Presidente, pa colmo nos ta mira cu tocante cierto dienstwoningen ta pará: "verkocht zullen nog worden: Beatrixstraat 23, Lloyd G.Sm.Boulevard 44, Sabana Blanco 15, 16, 17, 23, 24, welke (awor tende bon) behalve de eilandswoning Beatrixstraat 23 in het openbaar zullen worden verkocht". A base di e pasada aki, Señor Presidente, Bestuurscollege ta colgá. Pa motibo, Señor Presidente, aki nos ta mira cu tur e otro casnan ta worde bendí in het openbaar, awor exactamente esun cas ey ta worde bendí onderhands.

Señor Presidente, aki nos ta mira cu ta duidelijk aantoonbaar cu su cooperacion como miembro di Raad tabata pa trece ventaha pa su mes. Señor Presidente, manera cu mi a bisa mi ta gun un hende, pero solamente ta e aspecto politico. Mi ta puntra mi mes: cu interes general di pueblo ta gediend cu cierto politica?
Señor Presidente, ya caba nos a papia den varios ocasion tocante di millieuvervuiling, p.e. ora cu nos a trata e asunto di Hernandez na Seroe Biento. Na San Nicolas un parti bunita di nos isla, nos ta mira con LAGO a comete un crimen pa cu nos pueblo pa yena nos isla cu asfalt banda di Grape Field. Ta un bista hororoso, un crimen contra nos naturaleza, anto esey den un tempo cu nos ta papia di airpollution y waterpollution pa worde cumplí. Señor Presidente, mi ta puntra mi mes kiko Bestuurscollege ta haci contra esaki? Y si acaso e compania a worde gestop di haci tal cos, kiko Bestuurscollege ta haci pa trecé den condicion back?
Señor Presidente, por ta cu kizas den di promer ronde aki lo mi ta un tiki mas largo cu e dos oranan cu kizas si tabata tin spreektijd lo mi mester a atene mi mes na djé, pero tin comprendimento cu e otro miembronan di nos fraccion ta nan oranan nan ta pasa pami. Pasobra si acaso no tabata tin spreektijd e ora 7 miembro di nos ta papia 2 ora den promer ronde y lo ta 14 ora, y awor aki e ta dura mucho menos, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege, ya cu nos kier hiba un politica pa drecha e situacion aki na Aruba economicamente, y cu nos ta buscando mas medionan pa entrada pa nos pueblo, nos ta buscando maneranan pa combatí desempleo. Mi ta kere cu nos mester hiba un politica encuanto agricultura y ganaderia. Ayera caba a worde papiá durante presupuesto di A.B.O. ariba p.e. teelt di aloe, sinembargo, lo mi kier a pasa brevemente ariba e departamento aki door di pidi na promer lugar Señor Gezaghebber pa weita si por bin back ariba e desicion di su anteoesor como Gezaghebber pa por duna e personanan e rifle back, cual den pasado a worde kitá for di nan. Es ta e vergunning pa por cuida nan ganadonan. En bista di esaki nos tin un post ariba begroting pa agricultura pero e ta minimalmente.
Mi ta kere cu mescos cu si acaso den tempo pasá un cierto grado di agricultura tabata posibel awendia tambe e mester ta posibel y mi ta kere cu Bestuurscollege mester trata di studia e posibilidadesnan pa weita con pa promové. Lamentablemente nos isla no ta worde dotá cu hopi yobida, sinembargo e poco yobida cu ta existi ta core bay directamente pa lamá, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta su politica encuanto mas damnan pa nos isla, posnan publico unda cu e hendenan por busca awa, esnan cu kier haci agricultura. Si acaso Bestuurscollege lo continua p.e. pa duna voorschot na esnan cu kier cumpra cierto machinerianan pa por hacié.
Y ya caba nos a trece e proposicion en cuanto e awa di e planta di purificacion pa e awa aki si e hendenan por haci uso di djé. Di otro banda, Señor Presidente, nos por mira cu e terenonan di huur nan prijsnan a worde hisá, sinembargo, mi ta kere cu lo ta razonable pa ya cu e politica di Bestuurscollege ta pa duna menos tereno den huur p.e. pa construccion di cas, mi ta haya cu ora un hende ta bay traha un cas e mester por paga huur di un tereno of e erfpachtscanon di e tereno, pero di otro banda e personanan cu ta bay haci un esfuerzo pa por haci algo den agricultura (y toch e no ta worde hací den grote schaal) si nos por yega na un reduccion di e huur pa e terenonan.
Señor Presidente, papiando di nos seguridad di trafico, nos por a tende den varios ocasion cu e accidentenan ta worde causá hopi biaha pa motibo di alcoholismo, pero hopi biaha tambe pa falta di iluminacion.
Ya e topico ey a worde trecí padilanti. Pero, Señor Presidente, mi ta kere tambe cu hopi ta worde causá pa motibo di falta di verkeerslichten. E contestacion cu nos a haya den Memorie van Antwoord, Señor Presidente, no por satisfacé nos, pa motibo cu e asunto aki ya ta un asunto cu añas tras

añas cu e ta worde trecí padilanti y keto bay mi ta tende cu un estudio ta worde hací. Awor simplemente pa colocá verkeerlichten p.e. na skina banda di Manhattan Store, na e skina banda di Shell-station, banda di Warenhuis van der Ree of kizas promer cu e rotonde mester tin un modificacion den e sistema di trafico ey, na San Nicolas banda di LAGO, principalmente atardi, ora cu e hendenan ta sali for di LAGO. Señor Presidente, mi no ta kere cu e estudionan por ta asina profundo cu nan ta dura añas tras añas y despues di añas tras añas ainda nos ta haya contestacion cu nan ta onderwerp un profundo estudio. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nos no por bay over daadwerkelijk na realisá y na solucioná e problemanan aki?
A la vez, Señor Presidente, den varios ocasion y kizas lo mi por a trecé ora cu nos a papia ayera tocante di turismo, pero turismo ta forma un parti di e begroting aki tambe, Señor Presidente, cuanto bez añas caba mi ta trece padilanti con nos ta mira den varios ocasion turistanan ta para banda di caminda ta puntra e hendenan ta unda ta bay tal, unda ta bay tal caminda. Hopi biaha nan no sabi e sistema di trafico bon cu nan tambe por causa accidente; cierto momento cu nan kier bay un parti, pero nan sabi unda nan bay, nan ta maneha auto di un manera masha peligroso cu e por causa accidente.
Den varios ocasion mi a trece padilanti pakiko nos no ta bay over pa pidi e ANWB-borden, unda cu p.e. na e rotonde dilanti di skina di Hotel Victoria y Warenhuis van der Ree, unda cu un turista cu ta maneha su auto e por mira na e borchinan exacto ta unda e mester bay y e cantidad di kilometernan cu mester worde corrí. Ora cu nan ta yega na e skina di Santa Cruz tin borchi ta mustra pa Piedra Plat/Paradera, otro borchi ta mustra Pos Chikito, Savaneta, San Nicolas. Den varios ocasion a worde primintí cu lo tuma contacto cu e organisacion aki pa yega na e borchinan aki, pero aña pasá Bestuurscollege a bisa cu nan no a haya contestacion, nan ta bay over na laga trahé nan mes. Mi no ta kere cu e ta bay costa hopi. Awor, Señor Presidente, un aña a pasa, nada a socedé.
Manera nos a bisa, e turistanan ta bini cu transportacion moderno, yega na un aeropuerto masha moderno, yega den hotelnan luhoso, bunita. Nos a trece nos remarka ariba e centro comercial, esakinan tur ta parti di servicio na e turistanan. Mi ta kere cu tur parti di mundo tin-é.
Esaki ta demostra cu cierto desaroyo den nos mentalidad pa cu e turismo. P'esey lo mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege lo kier bay over na pronto realisá esaki.
Papiando, Señor Presidente, di trafico, mi kier a bini di biaha ariba e careteranan, nos por mira cu den nos Kapitaaldienst tin un suma di f. 709.000.-- pa aanleg di wegen en riolen.
Y ta pará den e Memorie van Toelichting: "verbetering weg van Oranjestad/Noord, vijfde fase; verbetering weg Oranjestad/Santa Cruz, vierde fase". Nos ta bay vota pa e weg Oranjestad/Santa Cruz, vierde fase, mientras cu e derde fase no ta uitgevoerd ainda.
Mi kier a sabi kiko ta e motibonan? Na di dos lugar mi kier a sabi como cu originalmente tabata e intencion pa tres caretera Oranjestad/Santa Cruz, Oranjestad/Paradera, Oranjestad/Noord worde hací den fase y e suma cu lo a worde stipulá ta 200.000 pa cada caretera cada aña. Mi kier sabi kiko ta e motibo cu a worde dicidí pa trece un cambio den e raming y na di tres lugar lo mi ta desea di sabi pakiko e otro fase di e caretera di Oranjestad pa Paradera no a worde trecí den e presupuesto.?
Señor Presidente, dos aña pasá y aña pasá mi a trece den tratamento di presupuesto cu tin hopi trafico di San Nicolas pa nos bestemmingsplan cu tur ta bay via e caretera grandi y door di e centrum di Oranjestad cu ta causa un frecuencia halto den e trafico den Playa y mi a trece e proposicion si Bestuurscollege por considera pa aliviá e concentracion di trafico

aki den caya, pa mehora e carretera cu ta sali for di Mondi Fierno cu ta sluit aan ariba e carretera nobo, banda di Drive-In, pasa door di Santa Cruz, door di Piedra Plat, door di Paradera, door di Tanki Leendert, te na Noord. Door di esey, Señor Presidente, naturalmente e ta un carretera cu lo bay costa basta plaka, pero e lo trece un alivio grandi den e trafico di San Nicolas pa e bestemmingsplan y vice-versa. Bestuurscollege a priminti dos aña tras di otro cu e lo haci estudio di djé y e biaha aki mi kier a bin cu un proposicion, Señor Presidente, pa nos poné "P.M." pa Bestuurscollege no lubida ariba djé.
Ademas, Señor Presidente, mi tin na e momento aki un peticion di un conocí di mi, e ta dirigí na Eilandsraad, fechá dia 15 di februari, mi kier puntra, Señor Presidente, si Señor Presidente, a tuma nota di e carta aki, firmá pa e.o. señor Isaias Hernandes. Nan ta un cantidad di hendenan cu ta biba den bario di Tanki Leendert y nan ta demostra eyden cu tin un cantidad di cas den un cierto vecindario di Tanki Leendert, unda tin carretera di santo ta pasa, unda e intensidad di e trafico ta hopi halto, cu tur hende ey bandanan mester biba cas-porta será, shutters será cu tur consecuencia nos por imaginá nos, den un cas calor henter dia.
E personanan aki ta acerca Eilandsraad pa vota credito pa yega na asfaltá e carretera aki, e carretera ta pasa: "voor de panden Tanki Leendert 235, 231 a, b, 217 a, b, etc." Naturalmente, Señor Presidente, lo ta dificil na e momento aki pa Raad bay dicidi e asunto aki, pasobra Bestuurscollege mester haya e oportunidad di bay studia e asunto, bay weita si e terenonan ta liber, sí of no y pa traha un calculacion cuanto e carretera lo bay costa. Mi kier a sugeri Bestuurscollege pues pa tene cuenta cu esaki y si ta posibel bini cu aanvullend krediet of den proximo presupuesto, pero bay over, op korte termijn, no na asfalta sino spuit e caminda temporalmente pa wanta e stof pa e hendenan aki por biba agradable, habri nan porta di cas, nan shuttersnan, manera nos tur ta desea den nos propio cas. Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta di acuerdo cu esaki mester socede?
Señor Presidente, den varios ocasion mi a trece padilanti e mehoracion di e carretera asfaltá, e carretera Santa Cruz/Angochi, varios carretera e diputado a bisa cu e ta bay studié, awor loke mi kier a pidi e diputado, ta un resultado di e estudio; siacaso no ta posibel contestami cu no ta posibel, pero dunami un contestacion y no bisa cu: "mi ta bay studié" y ningum estudio no a worde hací y si acaso cu e no ta posibel mi kier sabi kiko ta e motibonan cu e no ta posibel. Mi ta menciona e lista: Santa Cruz/Angochi, Balashi/Bringamosa, Rooi Bosal/Mahuma, Papilon/Mahuma. Señor Presidente, e carreteranan aki, palabra di otro hende, pero manera señor Betto Falconi y señor E.de Kort a trece padilanti, cu den scuridad anochi te hasta conewnan tin miedo di cruza e carreteranan aki, pa motibo cu nan tin miedo di trompecá of pa motibo cu nan ta cay den hoyo. Señor Presidente, esaki señor Falconi a trecé padilanti den varios ocasion y ta asina ta, Señor Presidente.
Macuarima/Boton y e motibo pakiko e Bellisimastraat cu ta un caya formal, no ta worde doorgetrokken, pasobra manera nos tin entendí e terenonan ey ta disponibel pa trek-é door. Pakiko e no por worde doorgetrokken?
Señor Presidente, den varios ocasion nos por a tende cu ainda tin kehonan ariba e taxi-driversnan en cuanto transportacion di tour-operatornan y en cuanto e tournan cu ta worde organisá entre hotelnan, cierto nightclubs of cierto restaurantnan, pero cu ta carga un karakter di transportacion y no di un tour. Si Bestuurscollege por a yega na un solucion; duna nos un splicacion ariba e problema aki y si Bestuurscollege a yega na un solucion di e asunto aki?
Señor Presidente, un comision a worde formá pa yega na un revision di e Verordening Personenvervoer, mi kier a sabi si tal comision ta existi ainda y si ya caba nan ta biniendo clá cu un proposicion pa yega na cambio di

e Verordening Personenvervoer? En bista di esaki, Señor Presidente, ultimamente dos persona a acercami, cu tabata tini e costumber durante añas pa transporta hende cu nan propio auto p.e. pa LAGO y ultimamente despues cu nan a hacié 20 aña largo, polis a stop nan di transporta e personanan cu ta bay traha pa LAGO. Mi kier sabi a base di kiko e personanan aki ta worde gestop di haci tal transporte, abase di cual ley?
Con bin e ley aki, si acaso e ley aki ta existi, e no a worde aplicá den tur e añanan anterior? Kiko e personanan aki mester haci pa nan por keda cumpli cu e compromiso cu nan tin pa nan compañeronan?
Señor Presidente, nos lo mira cu e plan pa herbebossing di Aruba a fracasá. Mi no por bisa cu ela fracasá den ultimo aña, pasobra mi no sabi kiko a worde hací den ultimo aña of ultimo dos aña. Hecho ta cu añanan pasá semper nos por a pasa den e barionan den nos naturaleza di Aruba parti noord y parti di Arikok, nos por weita awendia hopi mata, ora cu nos ta di leuw hende ta kere ta hopi mata nan ta, pero ora bo yega acerca ta barí frustiá. Señor Presidente, mi kier a puntra si acaso tin otro plan pa herbebossing, pasobra pa parti di Arikok y varios otro caminda parti di Prins nos ta mira cu mayoria di e matanan plantá a muri y cu ta barínan só a keda. Mi kier a sugerí Bestuurscollege pa continua cu un herbebossing, pero mester bin un deskundige opzet y mester bini naturalmente cu plantanan, matanan cu, apesar di poco yobida, por haya rijs ariba nos suelo aki.
Papiando di ariba esaki, Señor Presidente, nos ta desea di sabi cu (ya ela worde trecí caba den presupuesto di Obras Publicas) nos no tin un landscaping architect na e momento aki.
Ta e intencion di Bestuurscollege den termino corto pa haya un landscaping architect of Bestuurscollege ta keda huur of paga un architecto asina pa cierto trabaonan? Señor Presidente, loke cu mi kier a sugerí na Bestuurscollege atrobe ta loke a worde hací den varios ocasion, ta e begraafplaatsennan na Aruba, e situacion cu nan ta den. Mi ta kere cu hopi hende lo ta desea di mira e lugarnan aki den mihor condicion y mi kier a pidi (aunke ta particuliere begraafplaatsen, ban bisa cu nan no ta openbare begraafplaatsen) of sugeri cu esaki ta un bon trabao pa esnan di Werkverschaffing pa bini cu un plan, un werkschema pa cu frecuencia e lugarnan aki worde mantení limpi. Mi ta kere cu esaki no ta servicio na ningun religion, ningun iglesia, sino esaki ta servicio na nos propio pueblo.
Señor Presidente, papiando tocante volksgezondheid nos por ripara cu ainda e puesto di hefe aki ta vacante of cu e hefe ta ariba non-actividad. Nos por mira e persona cu a keda encargá cu e leiding di e departamento aki mester a tuma su retiro, mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ta aconsehable pa nos mantene tal situacion, pasobra e personanan ta haci e trabao en realidad pero ta solamente e lasten tin y e lustennan, nan no por probecha di djé, pa motibo cu tin un politico cu ta tene e lugar ey bezet. Mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta bira tempo en bista di interes general di Aruba pa cambia e politica encuanto esaki? Por yama e persona aki bin back na su trabao. Na e momento cu e duna di conoce cu su otro compromiso ta mas grandi cu e no por bin back, mi ta kere ta razonnan suficiente pa Bestuurscollege por bisa, cu belang van de dienst ta prevaleer den e asunto aki y por ontsla e persona aki como hefe, pa por nombra un otro persona cu berdaderamente por encarga su mes cu e cuido di e Salubridad Publico di Aruba.
Mi ta desea di sabi di Bestuurscollege con ta pará cu e bezetting di nos artsen, specialisten, cu si acaso na e momento aki cu nos ta disponé di un neuroloog, si Aruba tin un psychiater y e otronan naturalmente tambe? Mi kier a puntra tambe como mi ta na haltura cu tin otro persona, un otro dokter, un dokter cu a nace aki, cu actualmente e ta trahando na Merca,

a solicita pa un trabao aki na Aruba, pero e lo ta desea tambe di por ta gouvernements-chirurg, si acaso tin espacio pa esey? Señor Presidente, mi kier enfatisá, Señor Presidente, locual nos a principiá cuné, es ta cu ta nos intencion irrevocable, pa si acaso cu si Bestuurscollege aki no yega na hacié, na e momento cu nos drenta eyden, nos ta bini cuné, ta pesey nos ta keda ripitié te ora cu Bestuurscollege por tuma un desicion ariba esaki. Esaki nos ta contribuí, ta un trabao di nos oposicion constructivo, cu si acaso e Bestuurscollege aki ta dispuesto pa tuma nos proposicionnan, pa asina nos por weita con e trabaonan aki ta worde realisá. Den varios ocasion a worde trecí padilanti, no solamente door di nos fraccion, pero tambe door di e specialistennan, e necesidad di un emergency of un disaster program. Hopi biaha nos a trecé, te hasta nos a pidi un reunion aki den, unda cu nos a trece padilanti p.e. con un cuerpo asina mester ta sintá den otro y si ta posibel si por yega na un sistema di mobilofoon of un zoemsysteem pa e specialistanan aki. Den varios ocasion, Señor Presidente, un specialista (y nos ta comprende cu nan no por keda sintá na nan cas tambe, nan tambe ta hendenan tambe cu kier sali, nan tambe kier divertí nan mes) cierto momento nan ta na un lugar y pa motibo di comunicacion e bida di hende ta keda den peliger. Mi kier a puntra kiko ta opinion di Bestuurscollege di yega na un mobilofoon-systeem pa e personanan aki of un zoemsysteem? Unda e dokter tin un aparato chikito den su saco, e sabi cu e ta worde yamá, cu e por bay na e promer telefoon cu e haya y tuma contacto cu e centrale.
Señor Presidente, den varios ocasion nos por a tende aki den e kehasnan con e ziekteregeling pa ambtenaren ta di tal manera cu si acaso nan bay den exterior, anto nan hasi gastonan, esaki lo causa cu ora cu nan bin back, nan no ta haya e 90% di vergoeding, si acaso cu tal operacion of gastonan a worde hací aki na Aruba. Ningun momento e regeling ta papia di gastonan hací aki of gastonan hací den exterior, e ta un vergoeding pa gastonan hací a consecuencia di cuido médico. Mi kier a sabi kiko ta e motibo cu Bestuurscollege ta pas toe cierto interpretacion, of cierto regeling adicional, pa motibo cu un persona p.e. e ta cu vakantie, su señora of e mes cay malo, sea cu e ta na Hulanda of Merca, si e mester haci tal gasto si ta $ 6.000.-- di acuerdo cu e regeling e mester haya 90% di tal gastonan. Awor Bestuurscollege ta bisa: nó, pasobra si tal cuido of operacion worde hací aki na Aruba e gastonan ta kizas f. 5.000.--, bo ta haya 90% di f. 5.000.--. Esaki ta contra e ley vigente y si Bestuurscollege continua asina e por hayé cu varios caso dilanti di Huez.
Señor Presidente, mi kier a puntra kiko nan ta opiná despues cu nos a trece padilanti den varios ocasion e waardering cu nos tin pa e trabao cu Stichting Wit-Gele-Kruis ta haci. Stichting Wit-Gele Kruis a acerca nos Eilandsraad den varios ocasion pa nos por yega na e aumento di e subsidie, pa asina nan por keda cumpli cu nan trabao, e subsidie actual ya ta añas cu e ta f. 35.000.--, pero nos tur ta mira cuanto consultatiebureau a bin acerca, con e trabao ta aumenta dia pa dia, nos tur ta mira con e nadelige saldo, ta subiendo dia pa dia. Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege lo por bay di acuerdo cu nos pa nos aumenta e f. 35.000.-- na f. 50.000.--, asina pa nos demostrá e aprecio cu nos tin pa cu e Stichting aki, pa loke cu nan ta haci pa nos comunidad.
Señor Presidente, den pasado caba mi a trece padilanti cu desaroyo di un comunidad ta depende hopi di e estado fisico di un pueblo.
Te hasta un sabio a yega di bisa: "Mens sana in corpure sana". Pero nos mester cuminsa cu esaki desde chikito y nos ta mira (no en general, pero den varios districto) cu hopi muchanan ta bini school, nan situacion fisico ta débil y door di esey e tin un mal refleho ariba nan progreso mentalmente.

Como cu nos ta representantenan di pueblo y nos mester tene cuenta cu e cuido encuanto e Salubridad Publico di Aruba, mi kier a trece padilanti un proposicion cu a worde hací door di firma Ritz aki na Aruba na Bestuurscollege pa por haci uso di e lechinan, e melkpoeder cu ta worde regalá door di Hulanda y pa nan pasé door di proceso cu e por worde enrikesí cu vitamina, ademas e ta worde trecí cu un sabor mas agradable pa asina por entregué na schoolnan. Mi kier a participa cu e firma aki ya tin experiencia den e ramo aki na e ísla di Corsow, mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta opiná encuanto esaki? Mihor, Señor Presidente, cu e melkpoeder cu ta worde regalá aki ta worde usá debidamente, cu e ta worde usá pa e motibonan politico. Ta conocí, Señor Presidente, nos a yega di trecé den pasado padilanti cu un cierto politico ta haci uso di djé, simplemente cu e doel politica pa gana votos. Mi no ta kere cu esey tabata intencion di e regalo di Hulanda, ademas, Señor Presidente, cierto personanan propagandistanan ta bin cerca tal persona y e melkpoeder aki no ta worde usá pa sernan humano sino e ta worde usá pa crianza di porco; esakinan ta hecho, Señor Presidente, cu na saco nan ta carga e lechi aki pa bruhé cu cuminda pa crianza di porco. Awor mi ta puntra cu nos Eilandsraad no ta dispuesto pa vota e plaka necesario pa haci un bon uso di e lechi aki pa e salubridad publico en general?
Señor Presidente, tambe mi ta worde notificá pa haci e pregunta: Kiko ta e motibonan cu e lechinan regalá na Gobierno Insular di Aruba a worde nengá, tempo cu nan a worde poní disponibel pa e victimanan na Nicaragua?
Señor Presidente, mi ta kere cu mi ta laga e asunto di volkswoningnan pa mi coleganan cu a bisé caba of un parti di djé na tratamento di presupuesto di A.B.O., sinembargo nos ta desea di sabi con e volkswoningnan nobo lo worde duná na e personanan cu ta interesá? Door di cual instancia? Kiko lo ta e bevoegdheden di e instancia aki? Kiko ta e constitucion di tal instancia? Si acaso tal instancia ta existi? Mi kier a recorda Bestuurscollege encuanto esaki ariba e condicionnan cu ex-vice-minister-president Bakker a pone, despues di 30 di mei pa cu e volkswoningnan nobo, es ta pa cu e toewijzing di e volkswoningnan aki. Nos ta desea di haya di Bestuurscollege tambe un splicacion si berdaderamente e desicion pa pasa e cobramento di huur pa un incasso-bureau ta bay satisfactoriamente y ora nos ta papia di satisfactoriamente nos no kier solamente weita e aspecto economico financiero, es ta e plaka cu ta drenta, sino nos kier tende tambe kiko ta e experiencia tocante di e aspexto social.
Pasobra mi tin entendí di varios personas cu cierto momentos tin problemas, ta worde forzá door di incasso-bureau y nan ta worde hinká den mas problema, na e momento di e inning di e huur aki y ta worde amenasá cu pasonan huridico.
Señor Presidente, biniendo back ariba e aspecto social en general di nos pueblo, nos ta desea di sabi cu pa dunamento di onderstand, nos a bin cu un initiatief-ontwerp, e asunto aki a keda di worde studiá y mi kier a haya un toezegging di Bestuurscollege si dentro di poco tempo nos por papia, nos por discuti e ontwerp-regeling aki pa asina nos por realisé, es ta cua ta e personanan cu por worde considerá como on- of minvermogen; trece cierto limité, cu automaticamente e por bira un derecho. Ademas, Señor Presidente, nos ta mira con costo di bida a subi considerablemente halto si Bestuurscollege a considera e factor aki pa yega na un aumento di e suma pa e onderstand pa e onderstandtrekkers?
Señor Presidente, mi kier a puntra tambe, mescos cu mi a puntra awor ey, en cuanto e hefe di Gezondheidsdienst, cu si no ta posibel, mi ta kere cu e diputado concerní ta sintá aki den y un persona asina mayan cu e sali back for di su puesto e mester di un garantia pa e haya cualkier posicion atrobe, pa motibo cu ela bandona su posicion como hefe di Maatschappelijke Zorg pa e por ehecuta un otro puesto, den e caso aki di diputado.

Sinembargo, Señor Presidente, mi ta haya pa un bon desaroyo en general cu nos mester bini cu e regeling, cu e personanan aki mester tuma nan retiro for di tal funccion, no retiro como ambtenaar, laga nan keda ariba non-activiteit como ambtenaar, pero for di tal funccion, pa asina nos por haya personanan cu por haci carrière y e personanan cu berdaderamente ta ehecutando e trabaonan por haya e posibilidad di organisá e dienstnan na nan satisfaccion y segun nan deskundigheid. Actualmente nos tin un persona sumamente experto ariba e tereno aki cu actualmente ta un persona academico, cu e papelnan sobresaliente, cu por trecé un bon organisacion den e departamento aki. Bestuurscollege por yega na un toezegging pa pidi e persona concerní cu ta riba non-actividad, pa e tuma su retiro como hefe di tal departamento, no como ambtenaar, pasobra e mester tin su garantia pa mayan cu e por haya algun trabao, cu e por mantene su familia, pa asina Bestuurscollege por bay over na nombra e persona ey como hefe di tal departamento.

Señor Presidente, na e momento cu mi a trata e asunto di Verkeer en Vervoer, lo mi kier a haci un pregunta promer cu mi bay over pa onderwijs. Tempo di e problema di Bestuurscollege y Aruba Trading encuanto e huurmento di e espacio, cierto momento un clausule a worde tumá den e huurcontract, unda cu e ta duna tal lugar un alleenrecht, mientras cu esey tabata tin como consecuencia cu algun firmanan local casi of ta na rand di un kiebra. Despues cu Bestuurscollege a worde acercá door di e diferente firmanan Bestuurscollege a dicidi di bay den beroep.

Awor mi kier a sabi kiko Bestuurscollege mes ta opiná tocante e clausule cu nan a trece den e contract aki encuanto e alleenrecht?

Y si acaso, a consecuencia di e clausule aki cu Bestuurscollege a trece cu si nan mester perde e caso den hoger beroep, pasobra mi ta asumi cu Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e desicion di HUEZ den promer instancia, pa bay over Señor Presidente na zeg op e contract aki como cu, segun nos tin entendí, tin un clausule aki cu e por worde opgezegd dentro di seis luna, y si ta Bestuurscollege a firma tal contract, sí of no?

Señor Presidente, esakinan tabata e puntonan cu mi kier a trece padilanti awor ey. Tambe encuanto e bewaking di e haventerrein, aki den tin cu e afsluiting di e haventerrein, e proposicion cu Eilandsraad cu ta worde acercá, mi kier a puntra kiko ta e opinion di Bestuurscollege?

Pasobra e argumentacion, e tempo di perdemento di articulo ariba waf tabata un di e argumentonan cu a yega na afsluiting di e haventerrein, kiko ta opinion di Bestuurscollege awor cu e container-business ta aumentando, cu ta duna suficiente garantia pa articulonan no ta worde perdí, y cu Bestuurscollege ta bay over na toch sluit af e haventerrein of Bestuurscollege lo warda pa weita ta kiko ta e desaroyo den e asunto di containernan aki?

Señor Presidente, nos por mira cu actualmente ariba tereno di enseyanza tin hopi desaroyo. Tin intencion pa yega na un ley encuanto combinacion di voorbereidend y basis-onderwijs. Ya cu Gobierno Central lo tende Bestuurscollege ariba e asunto aki, mi ta desea di sabi kiko ta e opinion di Bestuurscollege encuanto e ley aki? Muy en especial en combinacion di e ley op voorbereidend y basis-onderwijs? Nos por a tende den varios ocasion cu e motibo di esaki ta pa motibo cu e idea cu a brota for di mente di expertonan na Hulanda pa yega na un leerstofplanning, pero lo mi kier sabi si Bestuurscollege ta di tal opinion of si Gobierno Central lo worde duná otro sugerencianan?

Ademas, Señor Presidente, nos ta desea di sabi cu na e momento cu nos voorbereidend-onderwijs haya un wettelijke basis. Kiko lo ta e consecuencianan financiero pa nos isla? Muy en especial e kleuterscholennan cu a worde trahá cu medionan particular y cu automaticamente Gobierno mester bay over na cumpra of paga tur e vergoeding pa tur e schoolnan aki?

Señor Presidente, nos tin algun juffrouwnan di school cu den temponan malo tabata pioneronan den nos enseyanza. Mayoria di nos cu ta aki den, sigur-sigur, a haya les di cualkier juffrouw cu tabata e tempo kwekelinge of vierde-ranger y despues pa añanan largo, mientras cu e enseyanza ta aumentando a sigui traha pa educa e hubentud, te awe cu nos por bisa cu Aruba ta progresando tambe riba e tereno di educacion, cu e personanan aki merece un aprecio especial pa loke nan a haci den temponan pasá. Sinembargo, Señor Presidente, en vez cu e personanan aki haya un aprecio, nos ta mira cu nan ta worde kitá for di school awendia. Nan ta worde sacá for di school awendia pa motibo cu nan ta "onbevoegd". Señor Presidente, pa 20 añas largo nan tabata "bevoegd", pa 20 aña largo mi ta bisa cu nan tabata "bekwaam", nan a demostra nan capacidad y awor pa motibo di e desaroyo nos ta haya cu awor nan ta worde declará "onbevoegd". Segun mi ta falta di aprecio pa loke nan a haci pa nos poblacion. Ademas, Señor Presidente, nos por tuma e notulen di aña pasá, con MEP a bini cu un mocion pa por mantene e personanan aki (den temponan dificil tur nan esfuerzonan nan a pone na educacion di nos hubentud) pa no kita nan for di trabao. Laga nan keda den nos enseyanza te ora cu nan yega na un edad cu nan mester retira. Pasobra actualmente kiko ta socede, Señor Presidente? Na Hulanda tin un overschot na leerkrachten. Actualmente tin un pedida grandi, tin un bod grandi pa onderwijzernan aki banda, nos por haya, pero di otro banda mi no ta kere cu ta e intencion pa busca tanto uitgezonden krachten y cu e personanan aki mester worde retira. Mi tin mi dilanti, Señor Presidente, un lista di e juffrouwnan cu a traha añas den nos educacion y cu awor ta worde retirá. Mientras, Señor Presidente, cu den e mocion di aña pasá cu a worde acceptá unanimamente, nos a dicidi pa mantene e personanan aki den nos educacion y alavez pa participa na e Bijzondere Schoolbesturen cu esaki lo ta e politica di Bestuurscollege pa e añanan cu ta bini, pa asina nan tambe atene nan mes na tal reglas. Lamentablemente esey no ta sociendiendo. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta su politica encuanto esey?
Si Bestuurscollege lo sigui obedece Eilandsraad? Pa motibo cu tin un voorstel, un mocion cu a worde acceptá, den tal sentido, unanimamente aki den. Señor Presidente, mi no tin nada contra di e personanan cu nan casá ta traha na school y hopi di nan ta europeo, hopi di nan no sabi papiamento, mi no tin nada contra cu ya cu nan casá ta traha aki na Aruba, si tin un oportunidad pa nan señora tambe haya un chens den enseyanza, nos no tin nada contra, Señor Presidente, pero sí mi ta kere cu pedagogisch ta onverantwoord, Señor Presidente, cu un juffrouw europeo, cu no sabi papia Papiamento ta worde poní den eerste klas lagere school. E ta pedagogisch onverantwoord. Nos por mira cu e personanan cu añas largo a traha den eerste klas, manera e lista cu mi a mencioná, cu ta papia Papiamento, cu a traha hopi añas largo cu e muchanan di eerste klas, ta worde retirá y tin di nan ta worde reemplazá pa personanan hoben europeo cu no sabi papia Papiamento. Pedagogisch onverantwoord. Pa motibo, Señor Presidente, tur e sciencia di pedagogia ta siña nos cu un hoben, ora cu e lanta y e yega na begrips-vorming, e mester di ta den su ambiente; ta den su "Unmwelt" e ta cuminsa. Y poco-poco e ta bay conquistando e mundo rond di djé. Un mucha di Aruba cu a nace den un ambiente cu ta completamente Papiamento só e ta tende, cu mentalidad di hendenan cu ta papia Papiamento, latino-americano rond di djé, promer dia cu e haci e paso pa lagere school, Señor Presidente, e paso ey no mester ta mucho grandi. Pa tal motibo awendia nos ta mira cu e muchanan aki mester worde ricibí den un ambiente cu no ta distinto y cu no tin un diferencia grandi cu nan propio ambiente.
E juffrouw di school cu ta ricibi nan den promer klas, mester ta manera un mama pa nan, manera cu nan a caba di sali for di djé, manera e ambiente cu nan a caba di sali for di djé.

E persona aki, e juffrouw di school aki mester por papia Papiamento den e mesun manera, den e mesun sentido cu e muchanan ta acostumbrá cuné, pasobra, Señor Presidente, scientificamente a worde comprobá cu si e muchanan aki mester a haya e paso pa lagere school, nan cay den un ambiente completamente otro, cu esey por trece un frustracion den nan, y cu di chikito nan ta keda cu un afkeer pa enseyanza. Esaki a worde scientificamente comprobá. Cu esaki mi kier a demostrá pues cu juist e personanan aki, lo ta e personanan adecuado pa mantene den nos enseyanza, pa por trece e muchanan den e ambiente necesario pa asina nan por desaroyá nan mes.
Otro prueba di esaki ta, Señor Presidente, como cu tin e proposicion actualmente pa durante e promer klasnan di lagere school pa Papiamento bira voertaal, anto Hulandes ta keda como vak. Y despues poco-poco, ora cu e muchanan a costumbrá caba, den tres klas pa ariba, nan lo bay over na Hulandes como voertaal y Papiamento como vak. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta nan opinion ariba e asunto aki, pa motibo cu nos ta tende for di isla di Corsow cu kier cambia e siutacion radicalmente. Cu nan kier introduci Papiamento completamente den nos enseyanza. Mi ta kere cu nos gobierno tambe mester laga un voz resona den e asunto aki.
Señor Presidente, nos por a tende ora cu nos a trata e presupuesto di A.B.O., cu Bestuurscollege lo sigui traha ariba e nieuwe kweekschool, nos ta contento pa esey. Di otro banda, Señor Presidente, tratando di e situacion na nos Pedagogische Akademie, aki den Eilandsraad a worde acceptá un proposicion pa duna e hobennan aki, cu ya ta maestro di school, un beurs pa nan por termina nan estudio. E argumentacion e tempo pa duna e hobennan aki un beurs pa nan por termina nan estudio durante e tempo cu nan ta studia pa hoofd-akte, tabata en bista cu ya nan ta maestro di school, hopi di nan ta na un edad basta halto, hopi di nan lo kier cuminsa traha pa nan cuminsa yuda nan famiya, hopi di nan kizas lo laga e estudio pa hoofd-akte un banda. Pa estimula nan, pa yuda nan pa termina nan estudio di hoofd-akte, pa asina nos tin "volledig bevoegde onderwijzers" na gran escala, Raad a bay di acuerdo cu e proposicion di MEP pa kenne-toe na e muchanan aki, e hobennan aki, un beurs. Te hasta nos a leg over un ontwerp-regeling hunto cu e motie, y Bestuurscollege a priminti cu pronto nan lo haci un estudio di djé y acerca Eilandsraad.
Esey ta mas cu un aña pasá y te awe e regeling aki no a bini na vigor. Nos ta desea di sabi di Bestuurscollege ta pakiko e no a bin na vigor ainda y entrante di cuá schooljaar Bestuurscollege ta pensa pa ehecuta e ley aki, es ta e proposicion aki di Eilandsraad?
Señor Presidente, papiando di nos unico colegio di educacion avanzá, den varios ocasion mi a trece e proposicion padilanti pero despues cu nos haya e contestacion di Bestuurscollege, nos no ta tende nada mas. Mi kier a sabi con a para cu e estudio pa yega na un segundo middelbare school aki na Aruba? Un middelbare school den e sentido bieuw, es ta loke nos tin na Colegio Arubano, dus na MAVO. Y si acaso organisatoriamente ta dificil pa por ehecuta un segundo Colegio Arubano, manera cu nos a mencioné, kiko ta e opinion di Bestuurscollege encuanto nos proposicion pa yega na e MAVO-schoolnan, un parti, e promer klasnan di HAVO?
Señor Presidente, den varios ocasion nos a trece padilanti cu e toelating na HAVO ta laga di desea. E intencion di e Wet op het Voortgezet Onderwijs, manera Cals tiné den e Mammoetwet, tabata ta pa duna tur personas e oportunidad pa por sigui desaroyá nan mes y si acaso pa un of otro factor den pasado, nan a cay back den un educacion menos avanzá, pa semper tabata tin un oportunidad pa despues ora cu nan recupera, pa nan por drenta un educacion mas avanzá.
Mi conoce ehemplonan, Señor Presidente, con hobennan durante cu nan ta chikito, pa motibonan kizas di ambiente of pa otro motibonan, nan ta studia bao di loke nan por.

Ora cu nan ta birando grandi, ora cu nan realisá kiko ta e importancia di educacion, e ora nan ta bay haci tur nan esfuerzo. Pero pa motibo di pasado, hopi biaha nan no ta haya e oportunidad di drenta un educacion mas avanzá. Sinembargo, awe nos ta mira cuanto personas a demostra cu door di tuma otro cursos, nan a yega den un educacion hopi halto y nos ta mira cuanto di e personanan aki a haciele cu exito. Eseynan ta e personanan cu doorzettingsvormogen, sinembargo, Señor Presidente, nos mester bay back na e sistema di educacion y ta esey tabata e intencion di Cals e tempo pa den nos sistema di educacion pa e "laatbloeiersnan" tambe haya e oportunidad di strome-door. Ta nifica cu ora un hoben caba su MAVO y e kier sigui bay HAVO, e mester haya e debido oportunidad pa sigui bay HAVO. Kiko nos ta haya awor, Señor Presidente, diripiente porta ta bolbe worde será, diripiente hende ta bay over na screen muchanan mientras cu esey no tabata e intencion di esun cu a origina e ley aki. Nos ta mira cu cuanto hoben ta caba nan MAVO y ora cu nan tur ta desea di purba, aunke sea purba, nan mester haya e oportunidad pa bay HAVO, porta ta worde será, cantidad ta cay afor y cu MAVO-opleiding kiko mas ta haci? Bay traha? Tin otro posibilidades pa nan? No, Señor Presidente, cuanto di e hobennan aki no ta bay ariba caya, cu MAVO-diploma, nan no por haya trabao, nan ta cay den ambientenan menos faborable y finalmente nan ta resulta fracaso y te hasta peligro pa nos comunidad. Simplemente pa un politica cu ta worde hibá na nos school secundario. Awor, Señor Presidente, den varios ocasion nos a trece e asunto aki padilanti y Bestuurscollege a keda di haci un investigacion tocante esaki. Nos kier sabi kiko ta e resultado. Cu si pa e proximo aña, tur hoben cu a caba su MAVO satisfactoriamente, por worde toegelaten na HAVO? Legalmente ta posibel. Awor mi kier sabi si tá posibel. Si acaso, Señor Presidente, nos a bisa akiden, y esaki ta un politica en cuanto nos estudio avanzá di e Bestuurscollege bieuw di cual ami tabata forma parti, cu ta e unico "stepping stone" cu nos pueblo tin pa yega na educacion academico, ta nos Colegio Arubano y como cu mi a bisa cu esnan di un bon ambiente tin un cierto bentaha, esnan di habla Hulandes ya tin un cierto bentaha, pa nos por laga nos muchanan, pa motibonan kizas di ambiente y pa motibo di idioma ta den un cierto desbentaha, pa nan, ora di screenmento, ora di seramento di porta pa nan no cay afor, nos a dicidi pa habri e porta hancho pa'sina y esunnan di habla Hulandes y nos propio muchanan tambe tur hunto por drenta e school aki. Señor Presidente, nos a bisa cu si ta plaka e mester costa, nos lo ta dispuesto pa paga plaka pa esey, pa motibo cu esey ta e mihó inversion cu nos por haci pa nos por crea e intellect den e kader necesario pa nos desaroyo. Gustosamente lo mi kier sabi di Bestuurscollege, cu si Bestuurscollege ta opiná cu esaki lo ta e politica cu lo mester worde continuá. Kiko ta e medidanan cu lo worde tumá pa habri e porta aki pa nos hubentud por drenta e school aki?

Señor Presidente, tambe nos por tende den e ultimo lunanan cu ta e intencion den Gobierno Central pa bini cu un ley den nos enseyanza, unda cu nos exigencia pa Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs, V.W.O., loke ta Atheneum y Gymnasium na Hulanda, pero aki na Antiyas e ta combiná, pa yega na un zes-vakken pakket. Y manera nos por a lesa di varios asunto cu a sali publicá den corant, cu tin un cierto temor cu mayan cu e hobennan cu nan zes-vakken pakket aki, nan diploma basá ariba e zes-vakken pakket, ora nan yega p.e. na Universidad, y ora cu e Universidad mester bay screen pa motibo di espacio tambe, of pa motibo economico, cu nos hobennan por worde perhudicá pa e hecho cu nan tin solamente 6 vak. Di otro banda nos ta tende e argumentacion pa hustifica e 6 vakkennan. Tin proposicion di un banda pa hacié definitivamente, manténé un 7-vakken pakket, pa motibo cu ya na Hulanda nan ta weitando e posibilidad di habié facultativamente, un 8-vakken pakket. Tin un otro proposicion serio na e momento aki di Gobierno Central, pa haciele un 6-vakken pakket, pero tin un otro posibilidad di

laguele facultativamente un 7-vakken pakket. Ta nifica e exigencia ta bini na 6 y e posibilidad pa 7. Nos kier haya sabi kiko ta e standpunt di Bestuurscollege ariba e asunto aki.
Señor Presidente, ultimamente den nos enseyanza a bini algo nobo den e examenklassen, loke ta e school-onderzoek. E school-onderzoek aki ta pa haya mas evaluacion den curso di aña, e capacidad di e hoben si e ta clá pa haya su diploma, si of no, y e no ta worde lagá te na final pa un hoben por ser perhudicá den ultimo pa motibo di nerviosidad riba e dia di examen. Sinembargo, Señor Presidente, nos a worde informá, cu school-onderzoek ta worde tení den curso di aña, si un school-onderzoek no tuma lugar, anto e hobennan aki no tin mag di pasa examen. Awor pa motibo, kizas, mi no ta bisa cu ta asina, pa motibo di negligencia aparentemente hobennan a yega na rescatá cierto examennan door di cual a hacié imposibel pa un cierto school-onderzoek tuma lugar, pa motibo cu nan a haya e informacionnan di antemano y pa tal motibo e school-onderzoek no a tuma lugar. Lo mi kier sabi awor cu si e hobennan aki, ta worde perhudicá na nan examen of cu pa cierto school lo worde hací un excepcion en cuanto esaki?
Señor Presidente, nos educacion ta desaroyando, sinembargo tin cierto aspecto cu nos ta mira cu ainda tin fayonan of technieknan cu no a worde adaptá. Manera nos sabi, pa un hoben mentalmente retardá, tin e posibilidad pa bay un B.L.O.-school; pa esnan cu ta yega na e grado di imbecil, awor nos ta contento cu tin e posibilidad pa nan por worde yudá den e school nobo cu lo bini na Piedra Plat. Di otro banda, Señor Presidente, nos ta haya cu tin hobennan cu no ta debil mentalmente, sino cu nan tin un intelligentie-quotiënt mas halto, pero cu ta cay den grado di normal, sinembargo den cierto aspectonan, cierto terrenonan, nan tin cierto perhuicio cu ta forma un dificultad. Na Hulanda nan a bini cu e sistema di L.O.M.-scholen, Leer en Opvoedings Moeilijkheden. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si aki na Aruba lo no ta posibel pa nos cuminsa pone atencion ariba e tipo di enseyanza aki, pa evita cu hopi muchanan ta worde bentá den un B.L.O.-school y cu nan no ta haya e oportunidad pa desaroyá nan mes mas. Y kedando na Lagere School tambe nan lo worde perhudicá pa motibo di cierto terenonan pa cual nan tin cierto dificultad cu nan. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e opinion di Bestuurscollege en cuanto e Remedial Teaching?
Señor Presidente, papiando di nos enseyanza, mi kier a sigui den e organisatie di nos onderwijs, y nos ta mira cu despues di Lagere School hobennan ta worde gescreen y otro ta bay pa lste klas V.W.O., otro ta bay pa HAVO, otro ta bay pa MAVO y ultimamente otro ta bay pa ETAO. Personalmente, Señor Presidente, mi ta contento cu e sistema di ETAO ta existi. Pero sí, Señor Presidente, mi ta contra e sistema cu na e momento cu un hoben a slaag pa Lagere School, ela doorloop su Lagere School normalmente. Pero ora e haci su toelatingsexamen, e ta worde destiná pa bay ETAO. Nos sabi masha bon, Señor Presidente, cu ETAO ta un ayudo e ta pa esnan cu berdaderamente no por yega na MAVO. ETAO no ta duna e posibilidad di desaroya bo mes den cualkier otro profesion of cualkier otro educacion.
Mi ta haya, Señor Presidente, cu esaki mester ta e ultimo medida cu ta existi pa manda e hobennan aki pa ETAO. Sinembargo ta sucediendo, Señor Presidente, cu tin personanan cu kier duna e ETAO, lanta e school aki, y awor ta treciendo exigencianan cu te hasta un hoben por worde afgewezen pa toelating na ETAO. Ta bin toelatingsexamen pa HAVO-VWO, pa MAVO, awor ta bin cu toelatingsexamen pa ETAO, cu cierto momento un grupo di mucha ta bolbe keda afor, nan no por bay ETAO tampoco. Ta nifica cu lo mester bolbe bin un otro school anto, ta nifica cu exigencianan aya riba ta worde keto bay opgeschroefd y on-the-long-run, ata nos ta keda cu algun plano di school cu no ta crea e posibilidad pa un bon desaroyo. Señor Presidente, mi kier sabi e standpunt di Bestuurscollege en cuanto esaki

y en cuanto e toelatingnan aki. Pasobra mi ta haya si ta posibel, mester tin ún brugklas pa MAVO, y tur e hobenan cu sali for di Lagere School, nan mester worde admití den e brugklas di MAVO, anto despues cu nan ta desea ainda di keda sinta den brugklas di MAVO pa purba caba cu MAVO, duna nan e oportunidad.
Y si berdaderamente, ora cu, on-the-long-run, tin hobennan cu ta demostra cu nan no por caba e MAVO-school, dunanan e oportunidad pa sigui e otro school, pa e constelacion social, es ta e ETAO. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta nan opinion en cuanto esaki.
Señor Presidente, al momento nos ta mira cu porta di HAVO ta sumamente chikito pa nos hobennan drenta. Na Hulanda, na Corsow, nan a bini cu un Middelbare Beroeps Onderwijs, pa e personanan cu caba MAVO. Na Hulanda e yama MAO. E ex-diputado di Enseyanza, señor Coby Alders, a keda cu un proposicion hopi tempo den su lachi, Señor Presidente, y den e begroting di aña pasá ela priminti cu seguramente e aña aki, nos lo cuminsa aki na Aruba cu MAO, Middelbare Administratief Onderwijs. Awor kiko nos ta weita? Cu na Corsow e school ta funcionando y cu awor tin hobennan ta pidi un studiebeurs, pa bay studia na MAO na Corsow. Aki nos ta mira cu centralisacion ta tuma lugar, pero no di ariba, sino pa motibo di negligencia di nos Bestuurscollege; mi kier a puntra Bestuurscollege si ta intencion pa cuminsa cu MAO durante e aña escolar 1973-1974? Te hasta tin un persona cu su nomber a worde trecí padilanti un persona den posicion di SPD-1 maestro di school, pa encarga su mes cu tal school, pero te awe e tampoco no a tende nada di tal.
Señor Presidente, eseynan tabata e organisatie di Onderwijs en general. Awor lo mi kier a puntra Bestuurscollege lo siguiente. Actualmente nos ta mira den e hoofdstuk op Openbaar Onderwijs tin postnan unda cu e hobennan ta worde cubrí pa aseguro, cu ta worde cubrí den caso di accidente. Nos ta mira cu Openbaar Onderwijs ta worde hací door di Gobierno mientras cu e schoolnan particular, bijzonder onderwijs, ta e hobennan mes mester contribui na djé y mester trece cierto contribucion, Papiando di gelijkstelling di Bijzonder y Openbaar Onderwijs mi ta haya cu pa e aseguro aki e subsidie mester worde aumentá, tur e alumnonan di Bijzondere scholen di Bijzonder Onderwijs tambe mester haya e suma di aseguro cubrí door di Gobierno. Mi kier sabi kiko ta opinion di Gobierno encuanto esaki. Gustosamente mi kier a bin cu un proposicion si acaso ta necesario pa aumenta e subsidie, pa por subsidieer tambe e aseguro pa nos muchanan. Pero awor encuanto e aseguro aki, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege, manera nos por a lesa den Memorie van Toelichting cierto momento hobennan cu ta haci praktijk ta sigurá, si cualkier cos pasa. Mi kier a puntra si esaki ta existi tambe pa esnan di ETAO cu ta lope stage. Durante e momento cu nan ta den comercio, pues. Na di dos lugar, si nan ta cubrí tambe durante e transporte pa e lugar unda cu nan ta bay loop stage. Na di tres lugar, Señor Presidente, nos lo kier sabi cu si un maestro di school ta tuma e leiding riba su mes en coneccion cu schoolsport, carnaval, etc. tin un grupo di hoben, si un accidente socede, si esaki ta cay bao di aseguro, ora cu e ta worde hací den schoolverband.
Y si acaso ora cu un accidente socede (pasobra aseguro ta cubri te na un suma di f. 250.--) ora cu e suma subi mas, kende ta para responsabel pa e resto, supone cu e ta f. 5.000.-- kende ta para responsabel pa f. 4.750.--? E maestro personal ta responsabel, sí of no? Si acaso ta e mayornan mester cubri e gasto aki nan? En bista di esaki mi kier un duidelijke uitspraak, pa motibo cu henter e asunto di schoolsport, pa cual nos ta aumentando e ramingnan p'é, e participacion di schoolnan na evenemento di carnaval, schoolzwemmen etc. nan ta corriendo peliger di caba completamente, pa motibo cu ningun maestro di school kier tuma e riesgo aki pa motibo cu no tin un duidelijke uitspraak.

Nos kier un duidelijke uitspraak ariba e asunto aki pa asina nos por weita cu e hendenan aki por sigi emprende trabaonan fuera escolar, pa nos comunidad.
Señor Presidente, ayera nos tabata papia den tratamento di e presupuesto di A.B.O. y nos a papia di algun school, e.o. e kweekschool y M.T.S. y algun school cu a worde hací caba, lo mi ta desea di sabi di Bestuurscollege kiko ta e plan di schoolnan cu Bestuurscollege ta preparando? Kiko ta e plannan cu ta worde entregá? Pa motibo cu nos ta tende solamente di M.T.S., nos ta tende di e kweekschool, pero tin na e momento aki situacionnan intolerabel den enseyanza, mi kier a menciona cu tin un cantidad di noodlokalen na tur nos schoolnan. Y noodlokalen a worde trahá cu e karakter di ta temporario. Tur parti aki na Aruba nos ta mira noodlokalen ta pará ariba e terenonan di school. Awor mi kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e plan pa yega na reemplaza esakinan pa school, cu edificionan cu ta bon firme y cu ta cumpli cu exigencianan? Mi kier a menciona cu ya caba nos tin mas cu 1/2 miyon florin gastá caba na noodlokalen y ta bira tempo pa yega na un planificacion. Bestuurscollege tin e intencion of ya caba tin cierto plannan entregá? Mi kier a menciona cu awor aki ta worde pidí door di Bestuurscollege pa bouw-om e overdekte speelplaats na San Nicolas, Prinses Christineschool, e E.T.A.O., pa un filmlokaal airconditioned. Pero mi kier a demostra Bestuurscollege cu St. Jozefschool na Santa Cruz, Antoniusschool na Savaneta, varios otro schoolnan mas, aki na Aruba y awor un ta bin acerca, no tin e facilidad pa lichamelijke opvoeding. Aki e ta demostra, mi ta kere cu nos ta subestima, onderschat e valor di lichamelijke opvoeding. Awor ey caba m'a bisa: Mens sana en corpore sano, mi a haci un pleidooi pa e hobennan fisicamente por haya bastante vitaminas y alimentos, pero sport, lichamelijke opvoeding, ta forma un parti grandi di educacion.
Kiko Bestuurscollege ta haciendo pa caba cu e situacion aki? Pasobra ta increible y e ta demostra di un cierto grado di onderontwikkeling, cu schoolnan no tin lugar pa e muchanan haci gymnastiek.
Señor Presidente, den pasado Bestuurscollege a tuma un principiele beslissing cu den pueblo di Ayo un lagere school lo worde trahá.
E tempo ey, Señor Presidente, cierto momento a worde bisá cu e pueblo di Ayo ta un poco chikito pa esey. Pa tal motibo nos a pidi, Señor Presidente, pa combina kleuterschool cu e promer klasnan di lagere school. Esaki ta pa evita cu e muchanan chikito mester cana e distancia di Ayo te na Paradera of di Ayo te na Santa Cruz.
Y e proposicion ey, casualmente ta mi mes a bin cuné, Señor Presidente, a cay den bon terra. Y awor cu nos ta tendiendo cu e ley di Voorbereidend Basis Onderwijs ta worde combiná, cu nan kier yega na un l.o.m.-centrale leerstofplanning, mi ta kere cu e sistema aki ta cay mas na agrado y mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege lo breng esaki op pa worde realisá. Mi kier a demostrá tambe cu no ta tur school mester worde trahá cu yudanza di Hulanda. Por tá cu Hulanda no ta weita e necesidad di cierto schoolnan pa motibo di otro razonnan. Pa motibo cu aya e pueblo ta mas grandi, nan ta weita e concentracion aya mucho mas. Mi kier duna e ehemplo di Antoniuscollege, na Santa Cruz, cu a worde trahá for di nos propio begroting, e school di Kadushi Largo, cu a worde trahá for di nos propio begroting, mi kier a puntra si no ta posible, pues, pa nos breng op un post cu ta yama "lagere school of combinatie kleuter-lagere school na Ayo", poné riba nos begroting y laga Bestuurscollege werke-uit e sistema aki.
Señor Presidente, mi kier a mustra Bestuurscollege tambe ariba e situacion intolerable cu ta existiendo na varios school aki na Aruba. Wettelijk cada school mester tin un toilet pa cada 25 alumno. Esey ta wettelijk vastgelegd. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si Bestuurscollege lo bini cu un proposicion pa cumpli cu tal exigencia.

Tin lagere school na e momento aki cu tin mas o menos 800 alumno y cu ta dispone di 8 toilet. Si nos tin p.e. 10 toilet, a base di 25 alumno, anto un school asina mester tin mas o menos 250 alumno. Awor tin school cu tin entre 600 cu 800 alumno y no tin ni 10 toilet. Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci en cuanto esey?
Señor Presidente, na Antonouscollege na Santa Cruz a worde trahá tanto noodlokalen cu casi no tin speelplaats mas. E speelplaats ta birando demasiado chikito pa e cantidad di alumnonan.
Door di esey nos ta haya un aglomeracion intolerable. E ta un school mixto y e por yega na trece situacionnan cu ta menos deseable pa nos comunidad. Un tempo e doño di e tereno p'abao di Antoniuscollege a ofrece gobierno na un prijs masha barata pa tuma over tal tereno. Te hasta tin e posibilidad cu e por worde usá pa speelplaats, pa sigui extende e school aki den futuro y pa traha un sportveld chikito ariba djé. Mi kier a pidi Bestuurscollege, considerando e situacion intolerable aki, pa Bestuurscollege tuma e proposicion aki den consideracion. Mi ta kere cu ta necesario tambe, Señor Presidente, pa Eilandsraad cuminsa pa haci un gira ariba nos isla, no solo pa weita kiko ta socede den e bedrijvennan, pero pa nos por bay weita e situacionnan na e diferente schoolnan. Awe nos ta tendé cu nos tin di vota crédito pa tanto school, vota crédito pa omheining y pa otro cos, ta necesario, pasobra tur esaki ta keda abstracto, ningun di nos tin e minimo idea con e situacion ta en realidad.
Si Eilandsraad di Aruba, pa fraccion, of completamente, por dedica un dia na repasa y haci werkbezoeken pa por constata con e situacionnan ta en realidad. Na e mesun Antoniuscollege, mi ta tuma un ehemplo cu mi ta bon na haltura di djé, Señor Presidente, pasobra naar aanleiding di e remarkanan cu mi ta haci di un school, e situacion mester ta mas o menos identico na otro schoolnan. Door di e cantidad di e noodlokalennan, te hasta un eventual uitbreiding no por tuma lugar y si na e momento cu e uitbreiding tuma lugar mester kibra e noodlokalennan y durante e tempo ey unda e hobennan lo bay? Mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko ta Bestuurscollege su opinion ariba esaki, y si ta tene cuenta cu e planificacion, sí of no?
Señor Presidente, hopi di nos hobennan cu a haya un mihó educacion, ta sali for di e districtonan pa por haya otro ramonan di estudio, cu tur e consecuencianan di peligro di transportacion.
Mi kier a remarca cu actualmente e hobennan aki ta worde transportá pero nos oranan di school ta depende di companianan privá. Antes e schoolnan tabata cuminsa 7'or y mei, pero pa motibo cu e compania privá mester transporta kizas obreronan di otro empresanan, e oranan di nos schoolnan mester a worde cambiá, tur e consecuencia cu e tin pa e otro hendenan cu kier hiba nan yioenan cu nan propio medio y e oranan cu nan mester ta na nan trabao. Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege cu si no tin otro forma pa yega na un solucion di e problema aki, pasobra tin hopi kehasnan ariba e asunto aki den pueblo. Ademas, Señor Presidente, den pasado, tocante transportacion, a worde trecí aki den un proposicion pa yega na vrijstelling di busvervoer pa e alumnonan di B.L.O.
Manera nos sabi, na Piedra Plat nos tin un B.L.O., na Brazil, na Cura Cabay y na Playa. Kiko Bestuurscollege ta opina pa yega awor na un vrijstelling di esaki pa motibo cu den varios ocasion a worde trecí padilanti cu e famiya ya caba ta haya un knak pa constata cu nan yioe mester bay un BLO. E ta mentalmente retardá y pa por duna e valor na cierto educacion, estimulá esaki, pa e famiyanan por haya un recompensa di otro banda, pa e decepcion cu nan a haya ora cu nan a constata cu nan yioe mester bay un B.L.O. Kiko ta opinion di Bestuurscollege tocante esaki?
Señor Presidente, nos ta mira cu varios pueblonan a bira mas grandi, nos ta mira cu p.e. na San Nicolas e cantidad despues di "lay-off", e cantidad di alumnonan a baha mientras cu den otro woonkernen, manera na Noord y Santa

Cruz, Savaneta y Playa e ta aumentando poco. Un di e pueblonan cu a aumenta hopi mes, ta Santa Cruz; aki nos por weita cu durante añanan a bini un MAVO-school y cu actualmente e capacidad di E.T.O. y L.T.S. John F. Kennedy, apesar di e uitbreiding a bira asina pretá y considerando cu un gran parti di e alumnonan aki ta biniendo for di un pueblo grandi, es ta di tres den cantidad di poblacion di Aruba, mi kier puntra Bestuurscollege cu si nan a haci un estudio pa por yega na un school technico, kizas mas eenvoudig van opzet naturalmente, den e pueblo di Santa Cruz, cu tambe por alivia hopi hobennan cu kier studia den e ramo ey y cu lo bini for di Paradera, of for di otro barionan rond di Santa Cruz?
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege tambe kiko ta resultado di e leraren-opleiding Nijverheidsonderwijs? E ta satisfactorio? Ta e intencion di Bestuurscollege pa continua cu esaki? E leranennan aki lo ta volwaardige leraren na nos school? Despues di tempo lo no worde atraé volledig bevoegde leraren y esakinan pa motibo di onbevoegdheid lo mester worde kitá for di school.
Señor Presidente, nos por a tende ayera bao di tratamento di e presupuesto di A.B.O. cu e devaluacion di nos florin a causa cu Antiyas tin 37 miyon florin extra di debe na Hulanda. Aruba lo tin un parti grandi akiden, aunke cu mi a bisa cu huridicamente ta existi un verhouding pa cu e lening aki entre Antiyas cu Hulanda y cu cierto momento Aruba no tin obligacion pa paga tal perhuicio y, fuera di esey nos ta haya cu e begroting di Land por cubriele mashá bon. Pero e diputado a bisa cu tin e oportunidad cu Hulanda mes lo financieer-é den kader di meerjarenplan, nos lo ta contento cu esey. Sinembargo, Señor Presidente, lo mi kier a puntra ki consecuencia esakinan por tin pa cu e uitgezonden krachtennan? Ki efecto e por tin pa cu nan sueldo y pa cu nan pensioenbedragen? Na di dos lugar, y esaki lo ta en cuanto studie-opdrachten y e bursalen. Door di e devaluatie aki, Bestuurscollege lo bay considera un revision di e beursbedragen y revision di e koers cu e plaka ta worde omgerekend pa e personanan cu tin studie-opdracht na Hulanda? Señor Presidente, durante e estadia di e Ministro Plenipotenciario aki na Aruba of aki na Antiyas, nos por a tende señor Rozendaal bisa cu mester yega na un centralisacion di e toezicht ariba e bursalennan na Hulanda. Actualmente e estudiante di Corsow, e estudiantenan di Land y e estudiantenan di Aruba, no ta worde supervisá door di e mesun cuerponan. Esunnan di Gobierno Central y Aruba ta worde supervisa door di Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen y di Corsow door di un otro bureau y ela papia di un centralisacion. Nos lo kier sabi kiko ta e opinion di Bestuurscollege encuanto esaki, y fuera di esey nos lo kier sabi si Bestuurscollege ta na haltura pa motibo cu manera cu ela spliké, ya mester tin cierto combersacionnan den tal direccion.
Señor Presidente, mi por a constata den e presupuesto cu pa uitrusting y extra bagage etc. pa cierto maestronan, un suma basta halto ta worde stipulá. Mi kier a tuma un ehemplo: un ehemplo den nos begroting, pagina 93; e ta sali cuenta di f. 15.000.-- pa persona! Esey ta solamente pa uitrustingskosten, extra bagage etc. Fuera di esey e reiskosten ta apartá. Esey ta cay bao di un otro post. Lo mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko ta e aantrekkingsvoorwaarden cu ta existiendo, pasobra e sumanan aki ta parcémi sumanan basta halto. Kiko ta e condicionnan y kiko gemiddeld e ta sali pa un leerkracht cu ta worde aangetrokken, simplemente pa e kort-verbanders di tres aña? Mi kier a puntra tambe, Señor Presidente, kiko ta e opinion di Bestuurscollege tocante e kortverbandersnan aki? Pa motibo cu nos por a weita antes cu door di e verlofregeling hopi personas ta bini, pues e verlofregeling tabata tin cierto bentaha. Pero manera cu e ta bayendo actualmente, mi ta duda cu e ta mas economico, Señor Presidente.
Pa motibo cu personanan ta bini pa tres aña, den e promer aña e ta normalmente un aventura, siña conoce lugar; di dos aña nan ta cuminsa pa por dedica nan mes cu tur concentracion na nan trabao y ya di tres aña nan ta

preparando pa bay back! Mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta necesario pa yega na un revision di esaki of cu durante cu e contract ta existiente pa por yega na un prolongacion, pa motibo cu mi no ta kere cu e ta na bentaha di nos enseyanza.
Señor Presidente, mi kier a haya un uitsluitsel tambe pa motibo cu tin biaha ta bon pa Bestuurscollege tin un bon comunicacion y entendimiento cu e cuerpo sindicato di e maestronan, nos ta desea di sabi ta con ta pará cu e promesa di Bestuurscollege encuanto e "uitkering-Petronia" pa e cuerpo di onderwijzersnan?
Señor Presidente, ademas actualmente nos ta mira cu hoofdennan di lagere school, tur ta bandonando lagere school y ta bay traha na MAVO y ta dificil pa haya personanan pa tuma e responsabilidad di un cabezante di school. Simplemente, Señor Presidente, pasobra e toelage cu un cabezante di lagereschool ta haya, no ta compara cu e responsabilidad cu e ta haya adicionalmente, comparâ cu un maestro di school. Y actualmente ta dificil te hasta pa e schoolbestuurnan haya un persona pa tuma e responsabilidad ey y mi kier a puntra Bestuurscollege ta con ta pará cu e sueldonan y e herwaardering di e hoofdnan di e schoolnan aki?
Señor Presidente, actualmente hobennan menos afortuná cu kier haci un estudio mas avanzá, por bin den un remarca pa un kwijtschelding of vermindering van schoolgeld. Nan por haya un vergoeding pa leermiddelen y tambe pa transport. Tocante e schoolgeld y leermiddelen e ta bay segun un tabel, pero e tabelnan aki, Señor Presidente, ta tabelnan sumamente bieuw y cu sumanan cu antes laga nos bisa, 10 aña pasá tabata razonable, pero awe ta ridiculo. Mi a sugeri den pasado pa nos forma un comision pa yega na un reevaluacion di e tabelnan aki, sinembargo Bestuurscollege a bisa cu Bestuurscollege mes lo haci un estudio. Lo mi kier sabi si e estudio ey a worde hací, si en caso cu e estudio a worde hací, kiko ta e sugerencianan? Y si en caso cu e estudio no a worde hací, kiko Bestuurscollege ta opina pa nos forma un comision pa nos yega na tal? Mi ta kere cu esaki sigur-sigur lo ta un medida social pa cu nos pueblo. Ya cu Bestuurscollege den varios ocasion a bisa den e tratamento di presupuesto di D.O.W. y W.E.B., cu nos mester tene cuenta cu e aspecto social, esakinan tambe ta aspectonan social, cu sigur-sigur nos mester tene cuenta cu nan.
Señor Presidente, den pasado y manera cu nos por a weita den e presupuesto, Eilandsraad a aproba un psycholoog pa afdeling di Onderwijszaken. Ademas, un onderwijsdeskundige. Considerando e magnitud di e trabao di e departamento, mi kier sabi for di Bestuurscollege cu si nan ta di opinion cu tal personanan ainda mester worde aangetrokken y kiko ta e esfuerzonan cu ta worde hací pa haya tal personanan aki? Tin onderwijsdeskundigen cu ta interesá y tin psychologen cu a caba di studia, di Aruba cu ta interesá, sinembargo nos ta mira cu apesar cu e krediet ta votá añas caba, ainda e personanan aki no a worde atraé.
Ademas, Señor Presidente, nos lo kier sabi e motibo cu ta trata di un begeleiding manera a worde pidí den varios ocasion, cu mester bin un begeleidingsploeg, un team di deskundigen pa begeleid e muchanan na un B.L.O.-school, pa supervisá y begeleid tambe e cambionan ariba e tereno di enseyanza cu a worde hací, a worde sugerí un biaha pa forma un comision di un maatschappelijk werkster, un psycholoog y un otro deskundige. En todo caso e tabata consisti di un arts pa por duna consehonan na B.L.O. y na e otro ramonan di enseyanza, mi kier a sabi kiko ta Bestuurscollege su opinion en cuanto esaki? Y door cu nos no tin un psycholoog na e Departamento di Enseyanza, Señor Presidente, óf Bestuurscollege ta pensa na yega di forma un aparte psychologische dienst, óf un afdeling di e psycholoog su medewerkersnan na e afdeling Onderwijs, nos por haya un mihó begeleiding pa nos afdeling di enseyanza y te hasta e psycholoog aki lo haci su trabao na beneficio di nos bursalennan y te hasta mi ta kere cu e mester por haya e oportunidad, mescos cu dentistanan, pa e por tin un particuliere praktijk,

unda cu e por duna cierto empresanan grandi recomendacionnan psychologico.
Señor Presidente, nos aki actualmente na Aruba, laga nos cada uno puntra nos yioenan ki dia nos yioenan a worde gecheckt na school door di un schooltandarts? Door di un arts, Señor Presidente? Awor e pueblo en general, y mi ta corda mas bien esunnan menos afortuná. Muchanan ta keda hopi tempo sin haya consulta médico, ni consulta door di un dentista. Mientras cu ultimamente, mi ta kere cu ta pa razonnan pólitico, un persona a worde nombrá como sucesor di e dentista cu a caba di bay, sinembargo, Señor Presidente, mi no ta kere cu esey ta e solucion na e interes general di nos pueblo. E dentista cu a bira school-tandarts aki, ta asina ocupa como miembro di Eilandsraad, ta asina ocupa cu su tarea como miembro di Staten, cu esaki ta perhuicioso pa nos hubentud. Ademas, Señor Presidente, nos por a lesa den e bijlage cu nos a haya, cu e dental-car a worde bendí. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko ta e intencion pa tal. Ta e intencion cu e muchanan di school aki mester worde transportá pa su oficina, of e ta continuá su trabao manera su antecesor tabata haci, bay na e diferente schoolnan? Mi ta kere cu aki nos no mester tene cuenta cu e dentista sino cu e interes general y laga e dentista cu a worde nombrá como tal, laga e bay bishitá e diferente schoolnan. Kiko ta e motibo pues cu e dental-car a worde bendí?
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege cu den e geest di nos Eilandenregeling, si un arts worde encargá cu armenpraktijk, segun nos eilandenregeling e no por ta alavez miembro di Eilandsraad. E dosnan aki ta incompatibel. Awor nos ta haya cu un tandarts cu tambe ta worde belast cu armenpraktijk. Mi kier puntra cu si nos no ta haciendo algo aki contra nos Eilandenregeling? Of cu si acaso tin hende ta bisa cu un tandarts no ta un geneeskundige, nos lo kier sabi esey pa motibo cu segun nos tin entendí cu cierto tandartsen cu cierto opleiding ta worde considerá como geneeskundige. Pero si acaso e no ta asina, si Bestuurscollege no ta di opinion cu naar analogie di esey e no ta contra e geest di nos Eilandenregeling?
Ademas, Señor Presidente, nos por sabi di e areglo cu ta existi actualmente ora un specialist of un arts tin su particuliere praktijk, 25% di su entrada ta worde kitá. Ta nifica cu e ta haya un gouvernementssalaris minus 25%, pa motibo cu e tin un particuliere praktijk. Nos lo kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e motibonan cu pa e persona aki no a worde kitá 25%, pa motibo di su particuliere praktijk? Pasobra nos sabi cu e persona aki a mantené su particuliere praktijk, sinembargo Bestuurscollege no a kita e 25%. Esaki por crea, no solamente den e korps di geneeskundigen, pero den henter e ambtenarenkorps, un disgusto grandi pa motibo cu e ta crea e impresion cu pa motibonan político sí nos por kibra tur regla. Pa tal motibo nos kier pa satisfacé tur, e ambtenarenkorps y e geneeskundigen, un contesta bon fundá di Bestuurscollege kiko ta e motibonan cu pa e persona aki, cu ta lider di un fraccion den Eilandsraad, e no a worde aplicá.
Señor Presidente, mi kier a trece e asunto di gelijkstelling entre Bijzonder cu Openbaar Onderwijs un biaha mas padilanti. Mi ta tuma un ehemplo for di Memorie van Toelichting na pagina 79 unda nos ta weita cu pa Openbaar Onderwijs tabata tin un storting den onderhoudsfonds; nos ta mira cu ta worde gestort pa lokaal f. 490.--; ta bin acerca kosten schoonmaak personeel, schoonmaak-artikelen, water- en stroomkosten per lokaal.
E ta suma un total di f. 1.102.-- pa lokaal pa aña. Esey ta pa Openbaar Onderwijs. Pa Bijzonder Onderwijs, Señor Presidente, añas largo ela keda f. 400.-- y awor cu nos a kere cu Bestuurscollege kizas lo bin cu un ahustamento exactamente na e areglo existente cu ta existi pa Openbaar Onderwijs, Bestuurscollege a bini simplemente cu un aumento chikito cu no ta di acuerdo cu loke ta existiendo pa Openbaar Onderwijs.

Mi kier a puntra Bestuurscollege, naar analogie di Openbaar Onderwijs, no ta subsidieer Bijzonder Onderwijs e mesun suma pa onderhoudsfonds, y duna nan e subsidie separá pa kosten schoonmaakpersoneel, pa schoonmaakartikelen y pa Water- en Stroomkosten. Te awor aki tabata asina cu e f. 400.-- cu Bijzonder Onderwijs ta haya, for di esey nan mester percura pa onderhoud, for di esey nan mester percura pa kosten di schoonmaakpersoneel, for di esey nan mester cumpra schoonmaakartikelen y for di eseynan mester paga awa y corriente. Esaki naturalmente no ta balanzá y no ta existi gelijkheid den e asunto aki. Awor, Señor Presidente, di otro banda nos ta weita cu Bestuurscollege a trece un proposicion pa aumenta e cantidad di suma, pero masha stranyo. Mi kier a trecé padilanti manera ta pará den e Memorie van Toelichting, pagina 72 y e Memorie van Toelichting di e begroting 1972: "De vergoeding wordt toegekend ingevolge de bepalingen van Subsidieverordening Bijzonder Onderwijs 1935, en is gesteld op f. 400.-- per lokaal per jaar voor gewone leslokalen, f. 400.-- voor overdekte speelplaats per jaar, f. 800.-- per lokaal per jaar voor vaklokalen (tekenen en natuurkunde) en f. 1.200.-- per gymnastiekzaal per jaar". Awor tende: "In verband met prijsstijgingen in de afgelopen jaren, wordt voorts extra geraamd een bedrag van f. 72.300.--, berekend naar f. 200.-- per lokaal per jaar".

Na promer lugar, Señor Presidente, mi mester constata cu e aumento aki no ta nifica un gelijksstelling cu Openbaar Onderwijs. E gelijkstelling lo ta, ora cu pa lokaal nan tambe por haya e suma di mas o menos di f. 1.000.-- y den esey ta incluí f. 490.-- pa Onderhoudsfonds y e otro artículonan y awa y electricidad separá. Pero aña pasá Bestuurscollege a bini cu un suma y a aumenté cu f. 200.-- pa lokaal, pa motibo di prijsstijging. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege: Kiko tabata e razonnan cu Bestuurscollege a dicidi pa raam awor aki pa gewoon lokaal f. 400.-- te na f. 600.-- pa overdekte speelplaats f. 400.-- te na f. 600.--, pero pa vaklokalen ela keda f. 800.-- y pa gymzalen ela keda f. 800.--. Si berdaderamente e prijsstijgingen tabata e argumento den pasado, anto e mester ta tambe pa vaklokalen y pa gymzalen.

Na di dos lugar mi kier a puntra Bestuurscollege cu actualmente e aumento cu nan a trece aki, ta pa motibo di prijsstijgingen of ta pa motibo di gelijkstelling tussen Bijzonder en Openbaar Onderwijs?

Señor Presidente, awor mi kier a trece padilanti en cuanto esaki mes cu e Subsidieverordening Bijzonder Onderwijs ta papia den articulo 40: "Het maximum bedrag dat ingevolge artikel 19 voor uitkering aan gesubsidieerde scholen in aanmerking komt, wordt om de 15 jaren, na overleg met het Bestuurscollege, vastgesteld bij Landsverordening. Na 1953 ela worde stipulá na f. 400.-- per lokaal, na 1958 e instantienan a yega hunto pero ningun cambio a worde hací.

Awor aki nos ta weita cu Bestuurscollege ta aumenté. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a aumenté di acuerdo cu e Landsverordening? Y si acaso tabata tin di acuerdo cu articulo 20 di Subsidieverordening 1935, cu si acaso cu e instantienan aki cu desde 1958 no a sinta hunto, ultimamente sí nan a sinta hunto, pa motibo cu e mester worde hací "na overleg met het Bestuurscollege".

Y si Señor Presidente, e mesun subsidieverordening ta papia tambe ten aanzien di Aanschaf en Onderhoud van de leer- en hulpmiddelen en schoolbehoeften, e ta regla esey y e ta worde geregeld bij Landsverordening. Sinembargo nos ta mira cu den ultimo añanan cambionan ta worde hací. Mi kier a puntra Bestuurscollege, naturalmente ora cu e suma no ta suficiente, nos onderwijs mester continua, pero den pasado mi por tende keto bay cu si acaso cu un Eilandsbesluit ta en pugna di Un Landsverordening, cu e ta worde voorgedragen y Gezaghebber ta gehouden pa draag-é voor pa vernietiging. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si e aumentonan aki, si e ta basá ariba e Landsverordening, of si acaso si e no ta basá ariba e Lands-

verordening, si ela worde hací cu aprobacion di Landsregering.
Señor Presidente, segun e ultimo Bestuurscollege-besluit e suma di "Aanschaf en onderhoud leer- en hulpmiddelen en schoolbehoeften" a worde stipulá pa lagere scholen na f. 15,50, dus f. 2,-- pa mucha muher y f. 1.-- pa mucha homber, handwerken, handenarbeid; pa MAVO f. 36.-- y pa HAVO f. 22,50. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e motibo cu e vergoeding pa MAVO per leerling ta f. 36.-- y pa HAVO e ta solamente f. 22,50.
Señor Presidente, aworey mi a trece e asunto di schoolsport padilanti, lo nos tabata desea di sabi con e schoolsport actualmente ta tumando su curso pa motibo cu nos tin entendí cu hopi di e ultimo evenementonan cu a worde organisá door di e Departamento di Enseyanza a worde cancelá. Gustosamente lo nos kier a haya un splikacion ariba esey.
Ademas, Señor Presidente, papiando di sport, nos por a haya un telegram aki cu AVB, e comision temporario ta suplica Raad, mediante ASU, pa pone ariba e subsidie di ASU e suma di f. 50.000.-- disponible pa asina alivia e situacion financiero di AVB. Den pasado, Señor Presidente, tempo cu un miembro di Raad tabata presidente, e tempo ey caba nos a bini cu e proposicion pa aumenta e suma di f. 100.000.-- pa f. 150.000.--. Y señor Laclé tabata completamente di acuerdo pa asina AVB por haya mihó financiamento di e gastonan cu nan tin, especialmente e entrenador cu nan tabata desea di financiá. Sinembargo e aña ey Eilandsraad no a bay di acuerdo cu nos proposicion, ela worde aumentá te solamente f. 125.000.-- pa aña. Awor, Señor Presidente, un aña despues diripiente a bin e proposicion pa aumenta e suma di f. 125.000.-- te cu f. 150.000.--. Loke Bestuurscollege y Eilandsraad a nenga un aña anterior, nan a bin cuné y ela worde aprobá. Nos e tempo ey a keda ariba e punta di bista cu pa ASU por cumpli cu su tarea debidamente, e mester worde aumentá te na f. 150.000.--. Pero e tempo ey nos por a tende e sonido cu ta pa motibo di un lustrum di AVB ela worde aumentá pa asina AVB por haya f. 25.000.-- for di e suma ey pa nan por gasta pa tal fin. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ta asina, pasobra e tempo ey e no a worde bisá cu tantas palabras, mi kier a puntra Bestuurscollege cu si esey tabata e interpretacion di e tempo ey, cu Raad a aumentá e subsidie pa ASU y si Bestuurscollege a pasa esaki door pa ASU pa destina un suma na tal Bond cu a pidi esey?
Gustosamente como cu Bestuurscollege ta encargá cu e contacto diario cu ASU, por ta cu nos por a haya mas splicacion ariba e asunto aki.
Señor Presidente, nos por constata en general cu den cierto ramo di deportenan, e nivel di nos deporte a baha. Den varios ocasion nos a trecé padilanti, nos te hasta ta abogá pa un splitsing di e Departamento di Onderwijszaken pa crea un Departamento di Volksontwikkeling en Cultuur, unda cu nos por bini cu un gericht beleid tambe den e ramo aki, sinembargo Bestuurscollege mester tene na cuenta e cuido di e pueblo en general y tuma na consideracion loke ta bon y loke ta bayendo menos bon. Kiko ta Bestuurscollege su opinion ariba e tereno aki?
Den pasado nos a manda varios sportleiders bay studia afor cu e intencion cu dia cu nan bin back, nan worde encargá cu e diferente sportcentranan, pa nan por organisa evenementonan den cierto districtonan unda cu tin un sportcentrum. Lo nos kier sabi con ta pará cu esaki y cuanto sportleiders ta studiando na e momento aki y cuanto nos por spera den un termino corto? Di otro banda, Señor Presidente, nos por mira den pasado con sportleidersnan a studia y ora cu nan a bin back, nan a dicidi di bay den exterior, asina cu nos a perde nan mientras cu nan a studia ariba gastonan di nos comunidad. Kiko Bestuurscollege ta haci pa evita esaki? Naturalmente segun e beursbeleid, e Beurzenverordening e bursalen cu bini tin e restriccion pa nan por worde obligá di keda aki, pero mi ta puntra mi mes, mas tanto esnan cu bay studia mediante e subsidie cu ASU ta haya for di Gobierno Insular di Aruba.

Señor Presidente, nos por a tende poco tempo pasá, ora un Presidente di un pais vecino a bisa: "Ta ruman nos ta". Y su ministronan a bishita nos isla y diripente nos a bira rumannan asina grandi cu nan a bira asina generoso y nan a cuminsa regala speeltuinen, centro cultural, etc.
Lo mi kier sabi di Bestuurscollege, pa e pueblo en general, kiko ta e motibonan cu diripente nos a bira "rumannan asina íntimo" y kiko ta tur e regalonan cu nos a haya di nos "rumannan íntimo" y con ta pará cu e realisacionnan di e regalonan aki?
Señor Presidente, mi kier a bay pasa pa haci algun preguntas en cuanto nos biblioteca. Nos, miembronan di Eilandsraad, por a ricibi un peticion unda cu e personal di Openbare Leeszaal a pidi Bestuurscollege y Eilandsraad, pa nos por haci e lugar ey airecondicionado. Sinembargo, den e presupuesto, nos por mira cu ningun raming a worde trecí pa airecondicionadamento di e Openbare Leeszaal.
Kiko ta e motibo cu Bestuurscollege no a haci tal? Pa motibo cu segun e política di Bestuurscollege tabata den pasado, y segun mester ta inda, pa yega na airecondicioná e departamentonan di Gobierno.
Nos por mira Eilandsontvanger y tur e departamentonan na Bestuurskantoor. Bevolking a worde votá aki den en principio, Raadzaal, pero e asunto di Bevolking no por a worde realisá pa motibo di e opzegging di huur. Sinembargo, en principio Bestuurscollege kier a continua cu tal política, pero kiko ta e motibonan pues cu Openbare Leeszaal no a haya tal. Mi ta kere cu esaki no ta solamente pa e empleadonan, pero esaki ta un servicio na e publico tambe cu ora cu nan ta drenta e Openbare Leeszaal te hasta nan por haci uso di e comodidadesnan pa pasa oras, pa por haci estudionan den tal lugar.
Señor Presidente, nos tin entendí cu un otro biblio-bus a worde trecí y nos lo kier sabi si esaki tabata un schenking? Pasobra cu tin cierto postnan riba begroting cu tin un otro bibliobus. Si acaso esaki ta un schenking, ta di cuá instantie? Y si acaso ela worde hací a peticion di Bestuurscollege? E motibo cu mi ta puntra esaki, Señor Presidente, ta, cu si no ta e intencion di Bestuurscollege pa yega na cierto filialnan di nos Openbare Leeszaal den cierto woonkernennan na Aruba. Un bibliobus ta un bon noodoplossing, principalmente pa e lugarnan mas alehá y unda cu e bevolkingsdichtheid no ta mucho grandi, sinembargo nos ta haya cu un filiaal unda cu e pueblo por bin haci prestamo di bukinan, unda cu tin un espacio, unda cu nan por haci uso di djé pa por haci cierto estudionan, segun mi ta contribui na un alzamiento di e nivel educacional di nos pueblo en general. Mi kier sabi si berdaderamente door di e bibliobus aki, ta e intencion di Bestuurscollege pues pa no yega na e filialennan aki den e diferente districtonan?
Señor Presidente, aki mi a yega na final di mi promer ronde. Masha danki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, lo mi haci tur lo posible pa no bay den ripiticion di loke señor Betico Croes, lider di MEP a trece awe mainta padilanti.
Señor Presidente, tratando e presupuesto e aña aki, den un aña cu nos lo tin un eleccion, un eleccion na unda pueblo di Aruba lo mester dicidi si e lo keda den un federacion of cu nos lo mester sigui bay lucha pa un Status Aparte. Señor Presidente, ya cu señor Betico Croes a trece hopi di e puntonan aki padilanti, lo mi kier bay mustra solamente ariba asunto financiero, pakiko si nos tin un Status Aparte lo ta mihó pa nos pueblo di Aruba. Señor Presidente, si nos tuma e begroting di Antiyas Hulandes 1972, Señor Presidente, nos ta haya cu Aruba loke ela trece aden di inkomstenbelasting y winstbelasting tabata un total di f. 21.100.000.--.
E parti cu a bin toca na djé back ta f. 7.385.000.--. Nos ta weita un diferencia enorme akinan, Señor Presidente. Ni nos tuma esun di In- en Uitvoerrechten en Accijnzen, Señor Presidente, nos ta haya cu Aruba tabata

tin un totaalopbrengst di f. 16.800.000.-- y Aruba su parti cu ela haya back tabata f. 7.560.000.--, Señor Presidente. Ey nos ta weita un diferencia enorme. Y ta pesey ora cu nos papia esaki, nos lo kier bin cu cifranan y mustra kiko ta pará aki den y asina hende mes por bay huzga pa su mes.
Señor Presidente, lo mi kier sabi kiko tabata e kaspositie di Aruba pa 1 di januari 1968, 1 di januari 1969, 1970 y 1971, e ultimo dosnan tambe per 1 januari.
Señor Presidente, siguiendo cu asunto di belasting y awor mi ta papiando di entradanan, nos por weita cu tin hopi belasting atrasá tambe pa cobra; f. 13.000.000.--, esey ta di inkomstenbelasting, Señor Presidente. Un cantidad enorme cu mester worde cobrá. Pakiko? Pasobra si nos waak Algemene Rekenkamer, Señor Presidente, unda cu nan ta haci notas cu mester cuminsa pa haci algo den e direccion akinan, pasobra tin mucho plaka afor pa cobra. Nan ta haci hopi remarca, Señor Presidente, tocante esaki. Nan ta puntra pakiko na aña 1969, Eilandsraad di Aruba a tuma un desicion antó pa laga cobra esakinan, hiba un straffe invordering pa achterstallige vorderingen, pakiko esaki no a sigui?
Bestuurscollege casi sigur lo mester bay tuma paso, pasobra aki den no ta esunnan cu ta menos afortuná, pero tin hopi hende, Señor Presidente, cu tin moda di paga belasting, pero nan no ta paguele. Señor Presidente, lo mi kier sabi tambe ki dia nos por bin na un areglo cu e compania petrolero cu nos tini akinan cu awor ta pagando solamente un suma di f. 12.000.000 Ki dia nos lo por haya poco advisornan pa bay papia cu e kantoor principal di nan na Merca, pa weita cu no por bin un cambio akiden pasobra si nos bay haci un berekening cuanto LAGO ta refina pa aña, ta mas cu 160 miyon barí.
Informacionnan cu nos a haya ta bisa cu nan ta trahando cu un net-profit di $ 1,20 pa barí. Nos ta haya cu LAGO mester paga alrededor di f. 30.000.000.-- pa aña. Y nos no mester tin miedo di acercá nan. Pasobra LAGO no a bin aki nan, Señor Presidente, pa bin complacé cu nos pueblo. Pero nan a bin pa haci gananciananan grandi aki riba, Señor Presidente.
E tempo aya hopi hende ta bisa: Boso no haciele, pasobra tin e peligro cu e compania aki ta lanta bay. Un compania cu a caba di extende cu 300 y pico miyon, Señor Presidente, mi no ta kere cu e ta lanta bay di un anochi pa mainta. Señor Presidente, si ta pensa pa bay cu un delegacion den futuro, anto pone personanan tambe cu ta capaz den esaki y no pa bay cu "snoep-reisje".
Mester pone personanan cu sabi di kiko nan ta bay papia. Mi ta kere cu esaki ta un paso cu mester worde tumá, pasobra un homber cu ta gana f. 7.000.-- pa aña ta haya su papel di belasting f. 370.--. Señor Presidente, y LAGO cogiendo na loke cu mi a duna caba, e 160 miyon barí pa aña mas o menos, anto LAGO comparando cu esun f. 370.-- riba f. 7.000.--, lo ta mas cu 30 miyon, Señor Presidente. Pero si nos por haya 30 miyon mes lo ta yuda nos masha hopi mes.
Tocante e logeerbelasting, Señor Presidente, esey tambe nan ta haci reclamo aki den den Rekenkamer, nan ta bisa cu e hotelnan ta functiona como un tussenkassier y nan tin di entrega e plaka aki mas pronto cu ta posibel. Pakiko tin cu keda tanto cen asina aki sin entrega na Eilandgebied Aruba? Esaki ta algo cu mester worde lográ, Señor Presidente, pa tur luna, si ta posible tur cuminsamento di luna, e plaka aki mester worde entregá na Eilandgebied Aruba. Pero nos ta weita saldonan di mas cu f. 100.000.-- pa fin di aña, Señor Presidente, cu no ta worde entregá.
Señor Presidente, tocante e casinorecht. Mi no sabi si señor Betico Croes a trecé caba padilanti, pero esaki tambe ta algo cu mester worde reglá mas pronto cu ta posible, pa Bestuurscollege tuma contacto cu Gobierno Central pa weita pa bin un areglo akinan y pa weita pa e plaka aki keda aki na Aruba.

Señor Presidente, tocante e gastonan, mi ta haya cu cumpramento di cosnan caro, p.e. auto, haciendo cosnan di luho, Señor Presidente, cu ta trece gastonan enorme pa territorio insular di Aruba, mi ta kere cu esaki tambe a yega tempo pa nos cuminsa economisá. Teniendo tambe, Señor Presidente, na cuenta cu ki momento cu yega un hende aki na Aruba, un minister of kiko cu ta di un otro pais, bo ta haya recepcionnan cu ta costa miles di florin pa anochi. Esaki tambe ta un cos cu mester caba den e tempo akinan, Señor Presidente. Si Bestuurscollege cu Gezaghebber por bay sinta na mesa cu e hendenan aki y nan ta tuma un lunch, lo ta masha bunita.
Pero no pa bay invita un cantidad enorme di hende pa bay un recepcion cu ta dura dos te tres ora, Señor Presidente.
Señor Presidente, lo mi sigui cu otro departamentonan. Seguridad di trafico, ya ora di begroting di D.O.W., mi a trece padilanti tocante e camindanan cu mester worde marcá di nobo, tocante borchinan di trafico cu ta cay y cu falta borchi tambe di trafico, hopi cruzada no tin borchi, mi ta kere cu lo ta bon pa studia esaki hunto cu verkeersafdeling di Balashi, pa weita unda cu no tin borchi pa pone borchi, pasobra hopi bez bo ta weita cu tin preferencia pero toch door cu no tin un borchi cu ta bisa "STOP", esun cu ta bin na man robez, anto lo ta bon pa pone borchinan, sino lo bin accidentenan. Asina ta cu lo ta bon pa pone borchinan tur caminda pa seguridad di trafico. Y lo ta bon tambe, Señor Presidente, pa ABO, como Plaatselijk Hoofd van Politie, pa trece esaki na atencion cu ora cu schoolnan caba lo ta bon, cu no solamente banda di schoolnan di stad, pero ariba e carreteranan na unda hopi muchanan ta bay cas na pia, autonan ta corre sin responsabilidad, chauffeurnan ta corre cu velocidadnan halto, mientras cu tin yen di mucha na canto di caminda y esaki ta forma un peligro grandi pa e muchanan aki. Asina ta cu lo ta bon pa tin controle ora cu schoolnan caba ariba e camindanan cu hopi muchanan ta bay nan cas.
Señor Presidente, tocante zedelijkheid. Lo mi kier trece e punto aki padilanti cu ultimo tempo, bo ta weita hopi mucha jong cu ta gaba cu nan ta "high" y esaki tambe, Señor Presidente, ta un peligro den nos comunidad. Pasobra bo ta tende cu cosnan abnormal ta pasa den tur dos sexo. Asina ta cu en cuanto e cosnan aki, mi ta kere cu lo ta bon pa haci un investigacion y pa caba cunele. Señor Presidente, tocante e Salubridad Publico, poco tempo pasá, diputado di Salubridad Publico a bisa cu tur vacature ta clá awor y cu no tin mester di mas especialista. Pero toch lo mi kier bin back y puntra si no tin mester di un especialista pa mucha aki na Aruba. Tambe mi kier sabi cu si e gyneacoloog nobo a haya su aparatonan for di Gobierno? Si ta nó, pakiko?
Señor Presidente, ultimo tempo tambe bo ta haya cu personanan cu bay busca nan salud afor, ta worde yamá, esaki ta un persona cu ta traha na Gobierno, y nan mester bay duna un splicacion ta pakiko e trato aki no ta tuma lugar akinan. Pero mi ta kere, Señor Presidente, si un hende kier busca su salud, si ta fierno mes e tin di bay, mi ta kere e ta bay buskele y esey no ta ningun hende nan asunto. Y mi ta kere cu esey lo ta dokter su trabao pa bo no bay cerca un gewoon administrador pa e bay hacibo pregunta. Ta e dokter mi ta kere ta esun cu mester hacibo pregunta y si bo huisdokter no por cura e malesa aki, bay cerca e hefe di Gezondheidsdienst of ta esun cu ta controla e recibonan, lo ta bon. Pero no cu bo mester bay y bay conta hende ta kiko bo a bay haci afor.
Tambe, Señor Presidente, ultimo tempo si un persona bira malo y e keda cas, bo ta haya cu e tin di bay yama, esey ta normal, mi ta haya masha bon mes, yama promer cu trabao cuminsa mainta. Awor si acaso e dokter bin cas cerca djele, e dokter di cas of un otro dokter y e dunele tanto dia, e bisé cu e ta malo cu e mester keda cas, anto e mester bay cerca e dokter cu ta controla. Awor mi kier sabi cu si e patient aki no por lanta for di cama, ta con esaki lo worde reglá?

Y parce cu ta pa Territorio Insular di Aruba só esaki ta, e trahadornan di Eilandgebied so tin e ley aki.
Señor Presidente, mi a bisa aworey tocante e especialista di mucha, pasobra na luna di november mi a experimenta esaki dia 10 di november cu dokter di mucha no tabata na Aruba, e tin apenas un poco luna na Aruba y e no tabata akinan dia 10 di november y mester a buskele urgentemente pa un patient. Bo ta yama y nan ta bisabo cu dos internista ta tuma lugar di djele, pero un di nan ta na Venezuela. Asina ta un só ta akinan y ora bo yamele, e ta druk bezig cu su patientnan,e no por trata e patient akinan. E famiya a tuma paso mesora y cumpra pasashi bula bay Corsow, nan por a bay otro caminda tambe, en todo caso nan a bay e lugar di mas cerca cu nan por a bula, nan a bay cu e mucha ayanan y e mucha a keda un siman aya na Corsow, malo. E cosnan aki no mester pasa, Señor Presidente, mi ta kere cu lo ta bon pa tin dos dokter di mucha aki na Aruba, pasobra mucha ta un di e patientnan, mucha malo, cu no por splica y papia bisa tur cos cu e ta sinti. E por bisabo cu e tin dolor pero, ya, e no por splicabo mas cos. P.e. si su long ta traha malo, e no por bisabo cu e tin faltadi rosea,eta bló yora y e cosnan ey y ta un specialista di mucha por controla e muchanan aki mucho mas mihor cu otro dokter, pasobra ela specialisa su mes ariba e tereno akinan. Lo ta bon pa Aruba cu tanto muchanan bao di 12 aña, pa nos tin dos specialista pa mucha.
Tambe, Señor Presidente, ultimo tempo bo ta tende di masha hopi enfermedades na Aruba. Lo mi kier sabi kiko ta e control aki riba. P.e. Señor Presidente, nos ta haya cu hendenan cu ta bin di afor, laga nos bisa di e bida alegre, cu hopi bez nan ta yega aeropuerto, nan ta pasa imigracion nan ta bin pafor, nan ta topa cualkier amigo eyfor, ta bay cu nan, y mayan ata amigo na dokter. Asina ta mi ta kere cu ta bon pa asina cu e hendenan ey yega akinan, nan worde controlá, pa promer dia cu nan yega akinan, na e momento cu nan yega, pa nan bay controla promer cu nan cuminsa cu nan "trabaonan".
Señor Presidente, tocante e hygienische toezicht lo mi kier lo ta bon pa Bestuurscollege por papia esaki cu Gezondheidsdienst pa weita pa e trahadornan cu ta traha ariba truck di sushi y faecaliëntrucknan, of rioolafdeling, cu nan lo por haya mas cu un controle pa aña, mas vez pa aña pa asina nan por sabi cu nan ta salú, pasobra hopi bez ta pasa cu e hendenan aki ta sinti stoma door di e holor malo cu nan mester soporta door di nan trabao na cierto momento (esey ta nan trabao, Señor Presidente) y door di esey mester di un bon control pa e hendenan aki, pa weita con nan condicion fisico ta. Pasobra mi ta haya tambe cu otro caminda, bo ta haya trahadornan cu ta traha cu sushedad, promer cu nan bay nan cas, nan ta haya lugar pa nan baña. Pasobra ora cu nan yega nan cas cu nan panya di trabao sushi, yen di bacteria podiser, e muchanan ta corre bin cerca nan, podiser un mucha inocente cu un pida pan den su man por haya bacteria y comele. Señor Presidente, lo ta bon pa nan haya lugar pa cambia panya y haya lugar pa nan baña promer cu nan bay cas. Mi no ta kere cu ta di mas mi ta pidi pa nan, pasobra esaki lo ta bon pa nos salubridad publico, Señor Presidente.
Tocante di Ambulance Dienst, Señor Presidente, nos ta haya cu tin un ambulance pará basta tempo caba na D.O.W., nos no sabi di ki dia, pero ainda e ambulance ta eynan y mi no sabi ki destino e tini.
E ta un auto cu un basta bon motor, mi ta kere cu den casonan di urgencia cu lo no tin mester di bay hende mes patras, pasobra e casonan ta asina urgente cu ta duro nan tin di corre, e ta masha bon mes pa worde usá. Of si ta technicamente e no por worde usá, Señor Presidente, pakiko no ta bestel un capa mas halto pe'le, mi no ta technico, pero en todo caso informacionnan cu mi a haya for di techniconan ta bisa cu nan ta kita e capa cu ta abao, busca un capa nobo un poco mas halto, na unda cu un ayudante di e chauffeur por bay sintá banda di e patient.

Y esey lo no costa di e tanto placa eynan, nan ta calcula entre f. 600.-- cu f. 800.-- un capa asina lo costa y asina e ambulance aki por worde usá. Pa mayan nos no tende cu e ambulance aki no ta sirbi y cu e mester worde bendí na vindishi of e ambulance aki mester bay pa un otro dienst y nos no ta weita pakiko e no ta sirbi como ambulance.
Señor Presidente, tocante e Veterinaire Dienst, for di aña 1962, Señor Presidente, tin un besluit, e ta un landsbesluit di aña 1962, na unda ta bisa cu no tin mag di importa bestia chikito for di Colombia mas.
Señor Presidente, esaki ta cu e pueblo no por come e carni di bestia chikito, pasobra tin un grupo cu tin e monopolio y parece cu nan tin hopi di bisa den e asunto akinan. Hopi hende di Aruba ta bishitando Colombia comiendo carni di bestia chikito y nos no a tende cu nan a yega Aruba y muri pasobra cu nan a come e carni ey ayabao. Pero ta akinan parece cu tin cierto grupo, un circulo cerá cu ta dicidi kiko e pueblo por come, sí of no. Mi ta kere cu si haci un investigacion bon pa weita si berdaderamente e bestianan aki ta bon, anto laga nan importa nan. Tin hende cu kier trece te hasta 200 pa siman, cu tin barco grandi awor aki, cu kier trece 200 di e bestianan aki Aruba y bende e carni hopi barata. Podiser ta e miedo ey esunnan cu tin e monopolio tin, nan tin miedo cu e hendenan aki trece bestia chikito Aruba y bendele na un prijs mucho mas abao cu carni di baca y asina nan negoshi ta bay atras. Tocante e camindanan, Señor Presidente, mi no kier bay hopi den detaye cu esaki, pero un cos mi tin di bisa, mescos cu mi a bisa na D.O.W., camindanan mester worde drechá y no solamente den aña di eleccion, pasobra mi no ta kere cu ta den aña di eleccion só pueblo di Aruba ta paga belasting, cu ta den aña di eleccion só nan ta paga number di auto, pero ta tur aña consecutivo nan ta haci nan deberesnan. Mi no ta kere cu mester warda cada 4 aña pa corre drecha caminda.
Tambe lo ta bon pa ora cu Bestuurscollege pone den begroting pa ta bay traha un caminda nobo, pa promer cu yega asina leuw pa bay investiga di kende e terrenonan ta, y pone e dienstnan di gobierno cu por haci e trabao eynan, laga nan cuminsa move pa asina dia cu e begroting worde acceptá, ya nos por bisa cu tur e terenonan ta clá, nan ta reglá. Pero no despues di 4 aña, of 5 aña cu un begroting a worde acceptá, ainda no ta clá cu asunto di tereno, pasobra manera mi a bisa caba, no manera ta custumber di gobierno di prepara e begroting sin controla y weita kende ta doño di e terenonan, Señor Presidente.
Tambe mi kier sabi pakiko e caminda nobo di Eagle no a habri ainda? E caminda nobo cu nan a traha parallel cu Boulevard, lo mi kier sabi pakiko e no a habri ainda. Lo mi kier sabi tambe cu si dia e plannan a worde trahá cu si polis a weitele, dus Verkeersafdeling, y cu dia ela worde gekeurd, si tambe tabata cu permiso di polis of di e departamento di trafico.
Lo ta bon tambe, Señor Presidente, pa ora cu contratistanan of departamento di gobierno haci trabao riba camindanan publico y coba riool of otro trabaonan, pa e buraconan aki worde tapá na tempo. Pa bo no tin di corre dal den buraconan largo bay den e camindanan.
Señor Presidente, tocante Haven- en Loodsdienst, lo mi kier sabi, Señor Presidente, pakiko no a cumpra botonan mihor, pasobra dia cu nos a bin aki den pa bin trata e punto akinan, nos tabata tin informacionnan y nos a critica esaki masha hopi mes. Pero nan a dicidi di cumpra nan toch y awe nan ta bisa nos cu ta scheurnan chikito, mescos cu cabeynan di hende, fini-fini nan ta. Pero e scheurnan aki awe mayan podiser nan ta bira scheurnan grandi y cu bida di hende aden, pero e ora ta laat.
Señor Presidente, tambe lo ta bon si ora cu nos weita dilanti nos costa, pa banda zuid di Aruba akinan dilanti di waaf, guardacostanan venezolano, si ta posible pa gobierno insular tuma paso pa protesta, manda protesta, of cu ta via gobierno central e tin di bay te awor akinan?

Esey tambe ta un di e cosnan cu mester bay via nan, y casi sigur nan no ta manda protesta, pasobra ta yen di amigonan nan ta, pero en todo caso nos tin di protesta, pasobra nan ta bin den nos awa territorial, casi den boca di waaf di Aruba akinan.
Tambe mi kier sabi, Señor Presidente, ki dia Arikok a haya su ultimo servicio completo?
Señor Presidente, tocante Aeropuerto, lo mi kier sabi si nos por haya inzage di e contracto cu a worde trahá pa e Aeropuerto nobo, na unda cu un firma a haya e derecho pa haci e ventanan na Aeropuerto y kende a traha e contracto akinan y con ela worde trahá y asina cu e negociantenan cu ta aki bao nada mas cu e turistanan entregá na Aeropuerto. Mi ta comprende cu e suma cu e ta paga ta basta halto, pero mi no ta kere cu esey ta cu e mester haya monopolio, Señor Presidente.
Tambe lo ta bon, Señor Presidente, cu e tereno cu ta keda na banda robez di e pista cu avionnan ta baha, pa haci e terreno aki completamente limpi, pasobra tin palonan grandi ariba djele y cualkier cos cu por pasa un avion cu por sali for di pista, nunca nos no sabi kiko por pasa, y e peligro t'ey cu e palonan cu tin, manera palo di kwihi, ta forma un peligro cu un avion por dal den nan, Señor Presidente. Y lo ta bon pa haci e tereno aki asina bon cu por plantele cu aloe, yené di punta ariba te punta abao cu aloe, cu esey lo por yuda tambe pa e fabrica di limonada cu lo bini. Y tambe cu podiser den e caso cu un avion por faya, e por bay ariba e aloe eynan y eynan no tin tanto peligro manera cu matanan halto.
Tocante agricultura, Señor Presidente, lo ta bon pa Bestuurscollege, esaki ta añas caba cu nos ta bin cuné padilanti, pa studia pa weita con ta bay haci cu e awanan cu ta bay laman despues di awaceronan grandi.
Pa casualidad aña pasá no tabata tin tanto awacero y e damnan ta sekando pero lo ta bon pa studia sí kiko ta e posibilidadesnan pa haci tocante esaki, Señor Presidente.
Tocante piscamento nos ta haya cu, aki tambe ta algo cu nan ta bin den nos awanan territorial y pisca na noord di Aruba. Aña pasá nos a bin cuné, pero despues di esey ainda te poco tempo pasá aki, nos ta weita botonan basta grandi, ta bin na nord di Aruba akinan pa bin lanta un sorto di canaster hopi grandi cu nan ta usa. Mi ta kere cu si Bestuurscollege no ta haci nada, mi ta kere cu ta e pueblo mes lo mester tuma paso y mi ta kere cu nos tin di busca duikersnan bon pa bay corta tur e canasternan aki bao, pa ora cu nan bin lanta nan no tin nada mas. Pasobra nan por bin den nos awa, nan por haci kiko cu nan kier y nos tin miedo. Tur pais di mundo ta protesta, pero nos ta spantá. Pakiko? Mi no sabi, mi no ta kere cu nan lo bay ataca nos di e liher ey.
Señor Presidente, tocante e mercado cu nos tini, esaki ta un bista basta mahos. Lo ta bon mes si por worde trahá depositonan grandi cu atardi asina aki of mainta trempan, bo no ta weita trucknan yen di caha di fruta, esey no ta nada, pasobra e ta cos di come, Señor Presidente, pero hopi bes cahanan ta cay den caya, frutanan ta spart y e comerciante tin di bay wardé un caminda.
Sea cu e tin di hibele su cas of un deposito cu no ta keda banda di un mercado. Asina ta cu lo ta bon pa weita e posibilidadesnan pa mas pronto cu ta posible haci algo akinan.
Señor Presidente, tocante comercio y industria, tin un departamento akinan cu mester controlá prijsnan, Señor Presidente, e departamento akinan no ta cay bao di Eilandgebied, pero esey lo mi no kier haya como contesta, loke mi ta haya cu ta tristo, Señor Presidente, ta cu e control aki ta bay masha malo mes.
Prijsnan ta subi, nan ta subi prijsnan manera cu nan kier y nos ta buscando informaciones, nos ta hayando for di trahadornan cu ta trahando den e negoshinan y nan ta bisa nos cu hopi di e controleurnan ta hendenan político y nan tin miedo di papia algo y hopi di nan ta keda contento cu un

bleki buscuchi machicá, un saco di mangel, bleki di potham, nan ta haya nan, nan ta sali for di e negoshi contento y bay cas, pasobra e doño a duna nan algo. E cosnan aki mester caba den e mundo moderno aki, Señor Presidente. Esakinan ta abuso y e plaka cu nan ta gana ta plaka cu Aruba mes ta duna na Gobierno Central y cu nan ta gana na salario. Pero nan no mester traha na e sistema akinan, nan mester controla severo y asina e prijsnan por keda wantá, Señor Presidente. Poco dia pasá, Señor Presidente, dia cu no tabata tin carni aki na Aruba, prijsnan di cantidad di cuminda a subi barbaramente.
Tocante e rapport di Mobil Oil nos a haya como contesta cu lo manda pidi Landsregering cu e no por pidi Mobil Oil e rapport akinan. Mi no ta kere cu nos mester bay na Landsregering. Ta di Eilandgebied Aruba, tuma un mocion of con nos kier yamele den e Raad akinan y laga Señor Presidente, como Gezaghebber firma e carta y manda pidi Mobil Oil e rapport akinan. Si mester paga p'ele, ta paga, pero no tin nada di haci cu Landsregering. pasobra nan ta hayele y ta den nan man e ta bolbe keda. Nan a contesta den Staten, un miembro di Staten di Aruba, a puntra unda e rapport ta y nan a bisa pa no bin cu insinuacionnan. Pero ta kende tinele anto? Ta kende ta e abogado di e grupo cu lo bin explora den Antiyas? Ta e mes ta contesta pa no bin cu insinuacion. Anto awor Eilandgebied Aruba ta bay pidi Gobierno Central pa manda buské pa nan. Ta nos trabao esaki ta, ta di nos e laman dilanti di nos aki ta, ta nos mester sabi kiko tin bao di djele, Señor Presidente.
Señor Presidente, y si nos por haya e rapport den nos man, lo ta bon pa cuminsa studia e posibilidadesnan cu e ta trece, pa asina nos sabi caba con nos lo bay acerca LAGO of otro companianan cu ta interesá. Pero si nos no tin nada den nos poder, ya ta tres aña caba cu nos ta pidi e rapport akinan, anto mi ta kere cu mayan ora cu nan bini, cuminsa explora dilanti nos costa, cu nos lo no tin nada di bisa mas, pasobra ya e ta dicidí. Ayera nochi pa casualidad tabata tin e noticia na unda e minister Galvani di Venezuela a declara cu pronto lo cuminsa conferenciá tocante e laman cu ta keda dilanti di e costa di Aruba y dilanti di Estado Falcón na unda cu tin potroleo. Nan a cuminsa move, di nos banda, Territorio Insular di Aruba tambe mester cuminsa laga su stem resona pa asina nan sabi cu nos ta alerto pa nada no pasa sin cu Territorio Insular di Aruba sabi, y e pueblo di Aruba mester sabi kiko ta pasando. Den e conferencia cu lo bay tuma lugar, lo ta bon pa Aruba worde representá den dje'le. Pa no solamente hendenan di Gobierno Central ta representá den djele, y hendenan podiser ún of ningun di Aruba, hendenan di Aruba mester bay aden y cu nan mester scucha si ta posible, mi kier si tin reunion ta bini pa e comision cu tin den Raad akinan ta bringa pa Aruba su libertad cu lo tin representante di nan den e reunion eynan pa nan scucha kiko ta pasando.
Pa mayan nos por informa nos pueblo bon informá. Pa nan bay television, radio y pasé na prensa ta kiko esaki ta pa nos pueblo. Pasobra si Aruba no ta representá eyden, lubida, nos no ta haya sabi nunca kiko a worde papiá, pasobra ta secretosnan ariba nivel halto nan ta.
Ya tin hende ta pensa caba cu nan lo tamiyonario grandi mayan, "oliemagnaat den Antiyas". Ken sabi cu na Aruba tambe algun lo ta pensa asina. Anto e pueblo mes no ta bay weita nada despues si mayan nan bay cuminsa coba petroleo, e pueblo di Aruba no ta sinti cu tin petroleo aki bao. Nan lokeda biba mescos, y esunnan cu ta pensa pa bira miyonario, lo bira miyonario y e pueblo lo keda sufri, come podiser su cuminda di bleki cu su funchi.
Pero e cosnan aki mester caba, pasobra paisnan grandi manera Koeweit, cu awe ta biba di petroleo y cu no tin cu paga belasting, mi ta kere cu un lugar cu tin 60.000 y pico habitante, mi ta kere cu si nos yega asina lew, anto tur hende lo biba feliz y contento akiriba y cu e pueblo di

Aruba lo ta un pueblo cu lo por yuda un otro isla cu ta den necesidad, laga nos bisa cu nos por yudé boluntariamente, pero no laga cierto personanan bin hinca boca den nos asuntonan, parece cu ta nan ta esunnan cu ta bay bringa pa nos isla di Aruba. Promer Minister ta bay Hulanda, ta grita cu awor si e ta bay bringa pa e awa territorial di Aruba. Tocante awa di Aruba kiko, e ta bay bringa pa su SACO! Ta kiko ta portele, ta pa e N.V. e ta bay bringa, Señor Presidente, ta porté nada anto pa Aruba! Pero e cosnan aki mester caba, Señor Presidente, pasobra nos ló duna e pueblo informacionnan cu nos por haya; e pueblo lo haya sabi kiko ta pasando. Y esey lo mi kier pasobra ayera nochi e noticia a sali di Galvani, lo ta bon pa Territorio Insular di Aruba busca informacionnan y prepara pa e reunion aki no tuma lugar sin cu Aruba ta bon representá den djele. Tocante imigracion, Señor Presidente, lo ta bon pa e hendenan cu ta haya vergunning pa bin traha akinan, e hendenan aki hopi di nan ta bini y nan ta bisa cu na Aruba no tin cierto personanan cu cierto diploma cu por ocupa puestonan den hotel y cu ta esaki ta e persona cu mester bin traha akinan. Tin persona, Señor Presidente, cu no sabi kiko ta traha cocktail, nan no sabi nada di cushina, nan ta haya posicionnan halto den hotel y nos muchanan local, cu ta bon caba y cu hopi experiencia den e trabao akinan, ta keda bentá un banda y e hendenan aki ta haya un vergunning pa bin traha akinan. E cos aki tambe mester caba, Señor Presidente, nos muchanan local, si nan por haci e trabao bon, pakiko den LAGO hopi di nan ta haya bon posicion, maske cu mi no ta contento ainda, pasobra mi ta kere cu tin mas trabao cu por worde ocupá door di nan den LAGO, pero en todo caso hopi di nan ta supervisor y cu posicionnan hopi halto. Pero den e hotelnan nan no kier dunanan e posicionnan pasobra ta cierto hendenan mester bin traha akinan. Esey ta e circulo será cu tini, cu ta e grupo ey só mester keda goza, e plaka mester keda den nan. Mescos cu e casino tambe, mi ta kere cu e control den casino lo no ta mucho di e bon ey, pasobra e hendenan aki ora cu nan bay for di Aruba, nan ta bay cu un seguro di bida di $ 300.000.--, pa si acaso algo pasa cu e avion, asina ta cu nan lo mester bay cu basta cos.
Señor Presidente, siguiendo ariba vergunning, tin mas hende ta bini aki nan y haya vergunning, Señor Presidente. Mi ta kere cu den esaki promer cu nan haya, mester investiga e caso bon pa weita pakiko nan ta hayele y si no tin hendenan cu lo por ocupa e puesto akinan, hendenan local. Señor Presidente, tocante Maatschappelijke Zorg, nos ta haya cantidad di hende pober cu no a yega 65 aña ainda y asina hendenan cu no a traha na un compania of gobierno cu ta haya pensioen, e personanan aki ta haya podiser un onderstand pero asina chikito, Señor Presidente, cu nan ta djis keda na bida pa nan no muri mas liher. Mi ta kere, Señor Presidente, cu mester bini algo den esaki y cu mester haci investigacionnan pa weita cu e hendenan aki por biba cu podiser f. 95.-- pa luna, Señor Presidente. Nan tin cu paga awa y luz, asina ta cu mester haci verificacionnan ariba personanan cu ta biba hopi pober mes. Nos ta haya hendenan inválido, Señor Presidente, casá cu yioe, un persona cu no por traha, e ta haya un poco onderstand, e tin yioe ta bay school ainda, Señor Presidente. Y e cu su señora mester traha, tur mancaron cu e ta, Señor Presidente, e tiki awacero cu mester cay, e homber ta lastra, e ta lastra bay den su cunucu pa yuda su casá. Nan dos hunto ta planta un pida terreno pa nan haya dos pida cos di come. Esey ta solamente pa un paar di siman si awa yobe. Hopi bez nan ta keda tristo pasobra ni awa no ta cay mas. Señor Presidente e cosnan aki no mester pasa den nos comunidad. Mester haci investigacionesnan. Mi no ta bisa cu e diputado mester bay sinta, pasa na cas di hende, pero mi ta kere sí cu lo ta bon pa weita con ta bay coordina esaki. Y weita kiko por haci den e direccion akinan pa weita pa yuda e hendenan aki. Otro mucha, Señor Presidente, no ta bay school pa falta di cuminda y panja. Mester pone na schoolnan mas control, ta bon pa un sociaal werkster bay traha na e schoolnan, uno of mas, pasobra ta hopi

mucha tin na Aruba, en todo caso no ta tur ta den necesidad, pero lo ta bon sí pa tuma comunicacion of contacto cu e hefe di schoolnan pa weita cu no por traha rapport y weita ta cuá ta e muchanan cu ta den mas necesidad. Mi ta corda tempo nos tabata bay school, Señor Presidente, te na ultimo klasnan di MULO, tur mainta nan tabata duna e muchanan un sorto di vitamina, un sorto di vitamine-pil cu nan tini, nan tabata duna den klas tur mainta ora cu bo drenta klas. Mi no sabi cu esey no ta socede mas, manera cu mi ta bon informá cu e muchanan no ta haya esey mas. Pero lo ta bon pa weita cu e muchanan menos afortuná, pa traha un rapport y bishita nan cas y weita kiko ta e posibilidadesnan cu por haci pa weita cu e muchanan aki tambe por haya un pida cuminda y cu nan por haya paña pa bay school. Ta nan ta futuro di nos pueblo, si nan keda sin bay school, si nan ta bay school stoma bashí, nan tin di sinta na school te 3'or di atardi y nan no ta come merdia pasobra nan ta hopi leuw for di school, e estudio di e muchanan aki lo keda atras. Pasobra mi ta kere cu hamber un mucha lo no por sinja mucho bon. Maské hopi di nan podiser tin bon cabez pa studia, pero nan ta keda atras, pa falta di cuminda, Señor Presidente. Mi ta kere cu mester haci un control. Señor Presidente, hopi di e muchanan aki cu mi a papia ariba nan, ta worde kitá for di school den zesde klas of den menos, den vierde of vijfde klas caba nan ta worde kitá for di school, pa bay traha como loopjongen, pa yuda cu algo na cas, ganando f. 60.-- of f. 75.-- pa luna pa yuda parti poco pastechi 10'or cu croquet, hiba na e kantoornan, tiendanan, pa nan gana algo pa nan bay nan cas cuné fin di luna pa asina nan por come algo na cas.
Esakinan no mester pasa mas. Mi ta kere cu esey tambe ora di Onderwijs, lo mi kier a bin back ariba djele.
Tambe tocante kaarchi di dokter, Señor Presidente, lo mi kier sabi ta kende ta huzga ta kende ta haya un kaarchi di dokter, sí of no. Pasobra mi ta weita cu hopi bez un hende ta haya un kaarchi, nan ta yamele voorlopige kaart, e kaarchi blauw, y e patient akinan ta keda tanto tempo hospital, bao di tratamento y despues di dos aña cu e homber akinan a haya trabao, ata nan ta manda e cuenta pe'le, manda cobré tur locual ela haya pagá dos aña promer. Pero nan no ta pensa cu solamente e hospital cu dokter cu e remedi a worde pagá of e pober eynan a haya pagá e tempo ey, pero cuanto cos mas e no a fia pa nan come na cas. Cuanto debe e no a keda cuné for di e tempo cu e no tabata tin un trabao cu e por a biba na un manera husto cu'nele? Y door di esey tempo cu cu señora tabata malo of un yioe of é mes, e tempo ey e tabata tin mester di un kaarchi na e momento ey e no tabata tin moda di paga, pero despues cu elahaya un trabao na un contratista of algo y cu nan a ser informá, nan ta manda e recibo pe'le cobre'le f. 600.--, f. 700.--, Señor Presidente. Mi ta kere cu esaki no ta husto, pasobra si ta e momento ey cu e ta gana f. 20.-- pa dia y ela pidi un kaarchi, esey ta otro. Pero na e momento cu ela pidiele e no tabata tin trabao. Mi no ta haya cu despues di dos aña cu ela haya un trabao, pakiko mester manda cobre'le back.
Señor Presidente, nos ta haya hopi hende pober, mi a papia di djé aña pasá, pero lo mi bin back, pasobra e caso a keda mescos. E cas ta keda na Seroe Patrishi, e caminda cu ta bay aden, un cas cu tin 6 blokki di 8 duim ariba djé ta wanta e dak, anto cu un bieuw di 80 y pico aña, anto cu un otro mas, un yioe muher di 50 aña casi, nan ta biba eyden cu piedra grandi ariba e dak. Dia cu e famiya a pidi yudanza, nan a traha rapport y e no a haya ningun yudanza. Nan a bisa cu e mester bay Bouw- en Kredietbank. Unda Bouw- en Kredietbank ta bay yudele? E no tin trabao, e no tin entrada pa bay fia plaka, Señor Presidente, con diantre e ta bay paguele back? Nan a bisé cu e mester bay cerca particuliere instellingen, Señor Presidente. Pero, Señor Presidente, esaki ta un trabao basta grandi cu e tin cu bay haci, pasobra e cas casi ta bay cay aden. P'esey lo ta bon pa ora cu nos trece e cosnan aki padilanti, cu Bestuurscollege por tuma

nota di nan y laga haci investigacion pa weita kiko por haci pa resolvé tur e problemanan aki. Otro cos mas, Señor Presidente, cu nos ta haya cu mester worde yudá cu awor cu bo ta haya cu un mucha ta bay school anochi, un huerfano ta bay school anochi, anto den dia e no ta haci nada, pasobra e no tin trabao y ta anochi só e ta bay school, si ta MAVO of HAVO, anto e mucha aki no ta haya su Wezenpensioen, pasobra e no ta bay school den dia, nan ta kita e Wezenpensioen for di dje'le. Lo mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensa di esaki pa weita pa bin na un areglo cu muchanan cu ta bay school anochi of tin ta bay otro cursonan, manera Boekhouden of otro curso y mi ta kere cu no ta hustificá pa kita nan Wezenpensioen for di nan, pasobra e muchanan aki ta sin tata nan ta.
Señor Presidente, tocante Arbeidszaken, lo ta bon pa controla e lista cu tini pa weita cu e personanan cu ta scirbí pa haya trabao, pa e momento cu haya sabi cu tin cierto trabao ta bini, laga avisé via radio y corantnan, pa e hendenan aki bin mas pronto posible na e departamento akinan. Y si nan ta personanan cu no tin oficio, pa weita cu por haya trabao pa nan den contratista cu podiser na e momento ey di tanto oficio. Asina ta lo ta bon pa avisá nan. Mi ta comprende tambe cu tin hopi di nan cu no kier traha, hopi di nan podiser ta gusta bida contento, no ta importa nan traha, pero nan ta scirbi nomber, sí. Pero mi ta papia awor di esunnan cu kier traha. Lo ta bon sí pa laga avisá nan door di un carta pa nan bini lo mas pronto posibel. Y lo ta bon tambe pa haya e lista eynan, pa weita cu e personanan cu ta interesá si por weita cu si por cuminsa cu algo pa nan, un sorto di curso, si ta posible si ta anochi e cursonan ta, na un school technico, pa pone busnan pasa den districto, busca e hendenan aki pa nan bay tuma nan lesnan anochi. Mescos cu Landsregering por paga e busbedrijf di Corsow, mi ta kere cu lo ta bon pa e hinca poco con akinan pa nos por paga busnan pa busca e hendenan pa nan bay tuma lesnan anochi, pa asina nan sinja un oficio. Pa nos no lesa cada bez den corant cu mester di tanto hende for di aki, mester di tanto hende for di tal pais pa bin traha akinan. Y hopi ta bin akinan y nan ta keda aki na Aruba. P'esey lo ta bon pa nos train nos hendenan. Anto lo mi kier sabi esunnan cu ta bin y keda, na unda e woonruimte wet a keda? Pasobra hopi di nan ta bini y keda cerca amigosnan y despues cu e trabao a caba na Aruba, nan ta keda biba aki na Aruba. Dios sabi kiko nan ta haci pa nan keda biba. Asina ta cu lo ta bon pa tuma nota di esaki tambe, Señor Presidente.
Tocante educacion, Señor Presidente, tocante leerplicht, aña pasá mi a bin cuné y dos aña pasá tambe, pero nan a bisami cu Aruba casi tin leerplicht. Pero toch, Señor Presidente, cada bez bo ta weita un cantidad grandi di mucha jong cu no ta bay school mas. Ora bo puntra nan pakiko nan no ta bay school? Nan no sabi. Den cuanto klas nan a kita? Den seis klas. Cuanto aña bo tin? Diestres aña. Mi ta kere cu un mucha di 13 aña por sigui bay school. Mi ta kere cu lo ta bon pa e cabezante di schoolnan haya un nota, cu ora cu un mucha a bin pidi su pokkenbrief, of bin bisa cu e no ta bay school mas, mi ta kere cu lo ta bon pa laga haci un investigacion na e cas di e famiya ey, pa weita pakiko nan yioe ta kita for di school. Of nan yioe tin tanto tempo sin bay school, mester laga investiga pa waak pakiko e mucha tin tanto tempo sin bay school. Pasobra esaki no por sigui asina aki, e muchanan aki ta lanta sin futuro y mayan ta mas peso ariba nos presupuesto. Pasobra e muchanan aki no tin trabao y asina bo ta haya cu mester bay duna nan un of otro pa nan por keda na bida. P'esey lo ta bon pa haci un investigacion.
Señor Presidente, tocante deporte na school, ya señor Betico Croes a bini cu'né den extenso, mi tambe ta haya cu lo ta bon pa traha mas lokaalnan di gymnastiek, pero lo ta bon tambe pa e muchanan haci deportenan cu ta popular aki banda. Pa nan por siña e reglanan di e deportenan aki, pa nan por haci atletismo mas hopi di locual, cu nan ta haciendo, si ta paga tin di paga, lo paga un hende pa haci esaki extra pa e muchanan aki bay padilanti den deporte.

Pasobra nos ta haya manera nan ta bisa: "El deporte hace la patria", lo ta bon pa nos tin bon deportista pa ki ora cu nos isla sali afor, e haci un bon papel afor, pa no bay cada bez y perde diez wega di cada diez cu nan a hunga, djies pasobra nan no tin personanan cu ta haciele bon, of nan no ta haya e tempo adecuado pa haciele, of nan no ta haya e tempo adecuado pa haciele, of na school caba mester a cuminsa na tempo cu nan pa asina ora cu nan ta grandi nan smaak t'ey y nan sabi e reglanan y nan sabi kiko nan ta haci.
Tocante e Papiamento na school, señor Betico Croes a bini cunele, mi tambe lo kier a bini cunele, Señor Presidente, maske ta un rato, no hopi largo. Manera un maestro di school ta splicami, e ta un hoben local, e ta splicami cu e tin un klas cu tin mucha di habla Hulandes y mucha di habla Papiamento of Inglés, pero ora cu e puntra nan kiko nan a haci den week-end, tin biaha e ta djies haci un test cu nan, e ta puntra nan si nan por conta algo di kiko nan a haci den week-end na Hulandes. Esunnan di habla Hulandes ta conté asina bon, cu nan a bay landa, kiko nan a haci y tur e cosnan ey. E pober muchanan cu ta papia Papiamento solamente, no por bisa nada, nan ta bisa solamente: "Wij zwemmen". Nada mas e pober no a papia. Te hasta ela haya berguenza, ela sinti un cierto compleho pasobra e no por papia e lenga. Pero ya, esey no ta su falta, Señor Presidente, e pober mucha aki ta solamente loke ela tende na school ela papia e momento ey, y mi ta haya pa bay bisa cu na cas nan mester a siñé tal cos, no ta berdad. Dia cu bo a nace bo no tabata papia tampoco, ta siña bo a siña. Lo ta bon pa nos laga investiga esaki bon, si esaki no ta causa cu hopi mucha ta keda sinta den e promer dos klasnan di school. Asina ta cu awor mi ta kere mas cu nunca, nos tin di apoyá nos muchanan, studia pa maestro y maestranan, pa asina mayan nos schoolnan ta ocupa pa nos hendenan di aki banda y cu nan por yuda nos muchanan studia mas mihor.
Pasobra tin biaha bo ta discuti esaki cu un grupo y nan ta bisabo: Y pakiko tempo promer e muchanan sí a siña. Pero nan no ta bisabo tambe cuanto di nan a keda sín siña. Asina ta cu nos tin di weita kiko cu nos por drecha, laga nos drechá, pasobra si nos drechele, no ta solamente pasobra nos a bini akiden pidi pa drechá, nan a drechele berdaderamente, pero ta pa e futuro ela worde drechá. E futuro di nos yioenan y e futuro di nos pueblo cu ta algo grandi, nos mes lo no t'ey mas pa weita nan. Pero nan sí a haya nan bon educacion y nan lo weita pa nan yioenan haya un bon educacion, pasobra nan sabi cu un bon educacion bo tin futuro, bo por gana cen, bo por biba contento, si no ta akinan, ta na otro caminda. Pero si bo no tin e educacion na school, si bo no a haya e lectura, Señor Presidente, anto hopi di nan lo bay pasa trabao. Podiser nan yioenan tambe lo bay pasa trabao pasobra nan no ta pensa mas cu enseyanza lo ta asina necesario, pasobra nan no ta porta nan kiko mas. NOS tin di weita pa nan y ta Gobierno su trabao pa weita pa esaki pa mayan nos "spes patria" tin un futuro. Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, despues di e oratorio grandi di e dos miembronan cu a antecedemi, no a keda mucho mas pa mi papia ariba djé y mi ta kere cu tampoco pa un di nos miembronan. Pero a keda algun remarka aki y aya y mi ta spera di trece nan padilanti.
Na promé lugar, Señor Presidente, mi ta kere cu nos sabi caba cu pa motibo di e devaluacion di e dollar americano y tambe conhuntamente nos florin antiyano, Aruba lo mester bay paga hopi mas plaka pa e debenan cu nos tin. Segun mi, ta e diputado di Finanzas a bisa ayera cu e no por calcula cuanto esaki ta, pero solamente un sugerencia mi tin na djé cu, kizas e por tuma esaki cu Gobierno Hulandes via Gobierno Central, pa en bista di e situacion special aki, algo imprevisto pa nos, cu lo por bin na un areglo cu cada uno, es ta sea Gobierno Central of Gobierno Hulandes, ta wanta 50-50 di e aumento aki pa motibo di devaluacion di nos florin antiyano.

Ta duel mi cu mi mester bolbe bini atrobe ariba e asunto aki, Señor Presidente, mi no sabi ta di cuanto biaha, pero varios biaha caba, y ta duel mi pa mi constata cu e diputado di Obras Publicas ora cu e ta haci un promesa, e ta priminti algun cos, su palabra sea no bal nada pa su hefenan of e ta haci un promesa aki den cu e no por cumpli of ta falta di responsabilidad of ta kiko e tin. Esaki ta toca e caminda pa bay e school di Kadushi Largo, ta e terminacion di un pida caminda di un 300 meter no mas. Mi no ta kere cu e ta mas cu esey. Ela priminti cu na december nan lo cuminsa ariba e caminda aki. Pero te awe nada a worde hací. Un cos cu nan a haci, es ta aña pasá caba, nan a cera e pida tereno cu nan a cumpra for di un particular, nan a seré cu waya pero nan a laga e kadushinan para. Ni sikiera esey nan por a kita for di caminda, unda cu e muchanan di school por haya un pasada mas amplio pa nan bay school, pa elimina un bocht peligroso cu ta bay pa e school di Kadushi Largo.
Señor Presidente, esaki ta penoso pa motibo cu, ata nos a tuma p.e. e school di Macuarima, ela worde trahá y su toegangsweg a bin clá. E school di Tanki Leendert a worde trahá y su toegangsweg tambe a bin clá, pero e school di Kadushi Largo cu a worde trahá hopi aña pasá, tabata tin plaka pa traha e caminda te aya, pero pa cierto motibonan kizas door di mal trahamento of ta con, e plaka no a yega pa bay te na e school. Y specialmente den e lugar di mas peligroso es ta den un bocht cu ta bay pa e school ey, cu un subida acerca, unda cu awa ta yobe hopi, unda cu tabata tin kadushi y trankera cada banda, unda cu e muchanan mester pasa den un lugar masha peligroso. Señor Presidente, si cualkier dia accidente socede esaki lo mi tirele ariba consenshi di e diputado.
Tambe, Señor Presidente, lo keda ariba consenshi di e diputado ey y di su hendenan cu no a haci nada, e acera cu mi a pidi na e bocht na Cas Ariba, unda cu no tin acera at-all, unda cu autonan ta corre cu un speed enorme pa bira, tin biaha nan ta casi box cu otro y ora muchanan di school of hendenan na pia ta pasa eybanda, no tin lugar pa nan pasa ey at-all. Esaki ta algo cu mester worde remediá. E diputado berdaderamente a bay ey un biaha, ela mira e lugar, pero mescos a keda. Señor Presidente, nos kier accion, nos kier pa nan drecha e situacion, pasobra e situacionnan aki por causa desgracia.
Papiando ariba caminda, Señor Presidente, mi kier puntra si e diputado, den pasado ela yega di papia ariba master-plan, pero mi no sabi kiko a socede cu esey, mi no sabi si e tin algo, sí of no.
Mi kier atrobe trece algun di e camindanan, señor Betico Croes a trece algun di nan caba, mi kier trece algun di nan atrobe unda cu e pueblo ta usa nan masha hopi y unda cu tin rooinan masha malo mes cu cada bez e caminda ta danja, especialmente e caminda di Sabanilla Abao, via Catashi pa Coba Lodo, tambe di Santa Lucia pa Ayo, tambe di San Fuego bin Noord pa Sabanilla Abao. Señor Presidente, mi ta kere cu ta tempo pa Bestuurscollege haci algo tocante e camindanan aki.
Tene nan den bon condicion y unda cu ta posible, sikiera cu azeta nan por pasa drechanan.
Tocante e vliegveld nobo cu a habri, nos kier sabi di Bestuurscollege cuanto a worde ricibí caba den e ultimo dos lunanan na parkeergelden na vliegveld. Dus cuanto entrada nos a haya den e promer dos lunanan completo anto? Tambe igual pregunta mi kier haci pa e vergoeding di passagiersaccomodatie den e promer dos lunanan di operacion di e vliegveld nobo.
Tocante e Zona Libre, Señor Presidente, nos ta weita cu berdaderamente nos tin un Zona Libre, nos ta weita cu de bez en cuando nan ta usele pa parkeer auto, mi ta calcula cu nos ta haya algo pa esey.
Nos sabi cu tin un edificio grandi cu nan a traha, un edificio industrial, loke mi kier puntra Bestuurscollege ta, cu ki peticion tin caba pa establece algun industria chikito sea ariba e tereno of den e edificio cu a worde trahá y completá aña pasá.

Un sugerencia lo mi tin, mi kier meen esaki, maske cu nan ta bisa cu podiser un of otro hefe di dienst of ken ke sea ta bay haci un keiro, pero tin biaha lo ta bon, laga nan bay check na otro parti cu tin Zona Libre, pa nan haya un idea mas o menos kiko por haci, ki sorto di empresanan por bini, pa nos por interesá industria y empresanan pa establece den e sitio aki.
Tocante buurtcentra, Señor Presidente, nos kier sabi con leuw e asunto aki ta, cuanto di e buurtcentrumnan aki ta aprobá caba, ki tempo nan lo principiá e trabao ariba nan?
Tocante di Werkverschaffing, Señor Presidente, mi kier sabi si Bestuurscollege ta di acuerdo cu mi cu moscos cu e costo di bida a subi pa tur ambtenaren y pa tur otronan na Aruba, ela subi tambe pa e hendenan di Werkverschaffing y si Bestuurscollege ta di acuerdo cu nan tambe mester haya un ahustamento di sueldo di acuerdo cu e aumento di e costo di bida, Y si ta asina aki ki tempo nos por spera cu nan por haya un ahustamento di sueldo?
Tocante nos Radio-telefonie-kuststation, Señor Presidente, mi kier a informa cerca Bestuurscollege tocante e receptor-transmisor cu tin eynan, ki alcanse e tin y ki clase di recepter y transmisor nos tin aya?
Y si esaki ta esun di mas moderno cu ta existi pa nabegacion?
Tocante film pa promove turismo, nos por mira cu por fin parce tin plaka pa nos por traha un film nobo pa nos por promove turismo, es ta pa presenta na otro partinan, pa nos por pone atencion riba Aruba, pa nos por haya mas turista aki. Mi kier puntra cu si Bestuurscollege mes tin hende aki na Aruba, cu por traha of yuda en todo caso pa traha e film aki. Of ta e intencion pa nos bay busca servicio di otro empresanan pafor.
Papiando ariba turismo, Señor Presidente, mi kier bisa cu hopi di e camindanan pa e lugarnan turistico actualmente ta den hopi mal condicion, no solamente e camindanan, sino tambe e lugarnan.
Varios di e lugarnan cu e turistanan ta bay bishitá ta den mal condicion di mantenecion y en general, Señor Presidente, mi kier bisa cu e impresion cu no solamente e turistanan ta haya, pero nos mes cu ta cana waak rond, p'aki p'aya, nos ta haya e impresion cu Aruba no ta asina limpi mas manera nos ta kere. Tin enorme sushidad p'aki p'aya den Playa, den San Nicolas, den districtonan y tin hopi lugarnan habrí canto di camindanan cu e hendenan, mi no sabi pa ki motibo, pero nan ta usa nan pa dump, pa deposita e sushidad y e cosnan ey. Lo mi kier pidi Bestuurscollege pa laga check tur e lugarnan aki y pa nos cuminsa pronto cu un campaña atrobe di limpieza pa tene Aruba limpi. Mi kier duna algun ehemplo, Señor Presidente, pabao di nos aki mes, tin un sushidad terrible y aki tras tambe y varios parti na Aruba nos por weita esaki. Sea pa negligencia of indiferencia, pero nos ta weita cu esaki ta tumando un proporcion indeseable y nos mester weita tur manera pa tene e lugar limpi.
Tocante promocion di agricultura ya mi a tende varios hende papia tocante di esaki, Señor Presidente. Mi kier puntra sí cu den e plan di multi-añas, dus e meerjarenplan, segun mi, tin algo tambe pa agricultura y den esaki mi kier puntra kiko Bestuurscollege a haci pa yuda promove agricultura den e sentido aki dus cu usa loke tin poní den e meerjarenplan; ki tempo nos ta bin na remarka pa esaki? Algo ta worde hací of nada ta worde hací?
Tambe lo mi kier sabi si ta berdad cu e SOGREAH-rapport, si esey ta recomendá pa traha mas damnan. Pasobra manera cu mi a tende algun di e miembronan bisa cu nos por coba pos pa saca awa, pero si bo no retené e awa ariba e isla, bo no por bay saca awa for di den terra tampoco. Dus na promer lugar, segun mi, bo mester traha mas damnan pa retene awa ariba e isla anto e ora bo por coba pos, e ora e nivel di awa por subi.
Nos a haya un lista di Bestuurscollege di varios linea di aviacion cu ta bini aki na Aruba, dus cu ta aterrisá aki na Aruba. Nos kier sabi for di Bestuurscollege cuanto linea di aviacion tin cu no ta mustra ariba e

lista cu Bestuurscollege a duna nos cu a pidi aterrizahe na Aruba durante e ultimo añanan aki. Y si tabata tin cu a pidi y nan a haya of cu nan a worde nengá. Esunnan cu a worde nengá, nos kier sabi pakiko nan a worde nengá.
Señor Presidente, esaki ta un otro situacion na Aruba cu hopi hende ta haya nan mes cuné, especialmente durante week-end, tempo di fiestanan tambe, hopi dia di fiesta tras di otro. E situacion cu si socede un enfermedad, of un emergencia den un famia, un hende ta cay malo, bo ta yama e dokter, bo no ta hayele, e no ta bini of nan no sabi na unda e ta.
Pa esaki mi ta kere cu nos mester buscą un sistema efectivo cu pa casonan di emergencia, sea dokter ta bini mesora of bin cu un otro sistema pa trata e enfermonan. Mi sabi di un caso na Santa Cruz aña pasá, tabata un weekend ariba un diasabra, un persona di basta edad caba a haya un ataque pa banda di l'or, nan a yama dokter y nan a bay na oficina di e dokter, yamele, pasobra nan no por a haya telefoon, segun mi, dokter a worde notificá cu e tin un patient, pero e no a worry cu nada y e no a bini. Entre tanto e bieuw a muri, di l'or caba ela cuminsa haya e ataquenan. Banda di 4.30 nan a notifica Zepp Wever y e ora ela bini, y ela bisa cu e no por bay cu e morto promer cu dokter bini, pasobra te e ora ey dokter no a bin ainda. Ora cu Zepp Wever a yama, e ora sí dokter a bini. Señor Presidente, nos ta puntra nos mes ta kiko esaki ta? Mester tin un sistema adecuado na unda cu un dokter, si nan yamele pa un caso di emergencia, e mester bini. Parce cu a bira moderno awor cu e dokternan si bo yama nan, nan ta bisa pa bo trece e patient cerca nan. Awor si e patient no por bini of tin biaha nan ta manda ambulance, pero den e caso aki si nan a manda ambulance podiser e lo a muri toch na caminda. Pero a bira asina awor, Señor Presidente, cu e dokternan no ta move mas for di nan lugar. Awor mi kier sabi ta con e asunto aki ta: E dokternan tin obligacion di bay na e patient of no? Of ta e patient mester bay,maske e ta malo cerca di muri, cerca e dokter? Tocante di esaki lo mi kier a haya un aclaracion di djé. Mester bin un sistema adecuado cu nos por tin e siguranza cu esnan den caso di emergencia por haya yudanza rápido.
Tocante ARUMINCO, es ta e compania cu nos tin pa explora nos rikezanan bao di terra, Señor Presidente, mi kier sabi ariba ki fecha ARUMINCO a manda su peticion pa Gobierno Central pa haya permiso pa exploracion pa petroleo rond di Aruba? Si un carta a worde mandá? Y tambe cuanto biaha despues cu e carta a worde mandá Bestuurscollege a reclama un contesta di Gobierno Central ariba e asunto aki?
Nos ta contento cu Bestuurscollege ta studiando e asunto di un hotelvakschool aki, mi no sabi cu señor Betico Croes a papia ariba djé caba, solamente mi kier bisa, laga nos haci poco apuro den e asunto aki pasobra si nos no pura, mi ta mira atrobe cu nan ta bolbe centralisá e asunto aki y poné na Corsow y bisa cu aya nos tin nos hotelvakschool y aya boso tin cu manda boso muchanan bay studia. Kizas si e biaha aki nos por ta poco mas purá cu e asunto aki, nos por bin cu algo aki na Aruba mes.
Tocante e dental-car nos a papia caba den e begroting di D.O.W. pero mi kier sabi, sí, Señor Presidente, cu nos tabata tin-é caba aña pasá ariba begroting y lo mi kier sabi cu si e dental-car a worde georderd caba, dus cu si e order a worde poní caba y ki dia nos ta spera di haya e dental-car aki na Aruba? Pasobra berdaderamente nos no por duna un bon servicio door di cu e muchanan mester bini atrobe na e oficina di e dentista, no solamente ta molester pa e mayornan pasobra e muchanan só no por bini, ta e mayornan mester bini cu nan, nan mester busca un taxi pa bini, mester perde tempo pa bini, Señor Presidente, mientras cu e dental-car bo ta haya e muchanan na school, bo tin sigur cu nan ta haya nan tratamento eynan mes y esey ta bay masha eficiente mes.
Tocante nos plataforma continental, Señor Presidente, segun mi cu Minister-President, nos por a lesa poco dia pasá, a bay Hulanda pa papia tocante e

asunto aki; lo mi kier sabi cu si Bestuurscollege a worde consultá tocante e ultimo discucionnan aki, of si Bestuurscollege en total no a worde informá tocante e asunto aki? Y si di banda di Bestuurscollege mes algo a worde hací pa tuma contacto cu Gobierno Central den e asunto aki? Pasobra nos por bisa berdad cu esaki no ta toca nos, pero Señor Presidente, si nos tin un Bestuurscollege cu tá busca interes di nos lugar, kiko cu ta toca nos aki rond, nos mester pone nos mes na haltura di djé y busca di tin algo di bisa den djé y no laga Gobierno Central haci y deshací manera nan kier. Pasobra si nos mes no tuma accion, si nos no ta activo, nan ta haci y deshací sin nos sabi. P'esey semper ta bon pa den e asunto aki nos ta alerto y nos mes tambe ta tuma contacto cu nan y nos mes tambe mester tuma accion.
Señor Presidente, pa nos por elimina un critica contra Aruba, cu Aruba no ta paga su debe y e cosnan ey, Señor Presidente, mi kier puntra Bestuurscollege cuanto Eilandgebied Aruba tabata debe Gobierno Central riba december 31 aña pasá, aña 1972, pa A.O.V. y W.W.V.? Cuanto nos tabata debe Gobierno Central? Y tambe cuanto mas o menos nos tabata debe Gobierno Central pa otro servicionan cu Gobierno Central su dienstennan na Corsow of aki tabata presta na Eilandgebied Aruba, p.e. entre otro servicio pa Landslaboratorium etc., etc? Nos kier sabi esakinan pa nos mira si berdaderamente Aruba debe asina tanto na Gobierno Central. Pasobra nos por a lesa den corant poco dia pasá, Señor Presidente, cu e isla di Corsow tabata debe Gobierno Central mas cu 13 miyon florin, es ta Sociale Verzekeringsbank, nan tabata debe no mas cu 13 miyon florin, na achterstand. Nos tur por a lesa esey. Dus aki na Aruba nos kier sabi con ta pará cu esaki.
Un ultimo punta, Señor Presidente, nos tur sabi cu e compania A.C.I., Aruba Chemical Industries a reduci su operacionnan basta un dos aña pasá y cu nan tin un pida tereno basta grandi cu no ta worde usá mas pa e doel pa cual nan a haya e permit. Señor Presidente, nos kier sabi p.e. si bin un otro compania cu mester di e lugar ey, e tereno cu awor aki nan no ta usa, cu si en caso nan por hayele. Pasobra segun mi e compania aki tin o lugar di mas principal ocupá. Pero si mester bin un otro compania un otro industria cu kier usa e lugar ey, nan no ta usele, loke nan ta paga si ta erfpacht berdaderamente pero e doel pa cual nan a haya e pida tereno ey nan no ta usele mas, pasobra e planta a sera. Lo mi kier sabi cu si un otro industria cu kier lanta aki, seriamente, cu si e tin chens di haya tereno eybanda, sí of no?
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, nos tin nos dilanti un presupuesto cu ta duna un falta di 8 miyon florin pa cubri tur e gastonan cu Bestuurscollege ta considera necesario pa, segun Bestuurscollege, hiba un administracion efectivo. Aki nos ta ripara un bez mas e necesidad cu nos a trece padilanti mas bez y cu pa nos suerte Bestuurscollege tambe ta di acuerdo cuné, cu mester bin un mihó reparticion di e plakanan cu ta drenta na Aruba.
Señor Presidente, mi ta lesa aki dilanti cu en principio, Bestuurscollege di e diferente territorionan insular y Gobierno Central en principio a declara nan mes di acuerdo cu un proposicion interino di e werkgroep financiero cu ta regla e asunto aki. Pero nan ta bisa tambe cu e proposicion aki, te ainda no a resulta den dunamento di placa efectivo. Awor si ta e reparticion manera cu e corantnan a publica, cu e ta 2/9 parti pa Aruba, 4/9 parti pa Corsow y 3/9 parti pa Gobierno Central, anto mi kier sabi ta kiko ta e razonnan of e motibonan, cu Bestuurscollege a bay di acuerdo cu un reparticion asina desbentahoso pa nos isla di Aruba.
Tambe teniendo na cuenta e falta mas o menos di 8 miyon florin, lo mi kier trece padilanti locual cu Bestuurscollege ta informa nos, e debe

di belastingnan asina tanto. P.e. nos ta mira inkomstenbelasting tin un debe di 10 miyon florin, grondbelasting 1 miyon florin, gebruiksbelasting f. 330.000.--, asina aki nos por sigui. Anto ariba esey tambe mi kier haci un remarka cu aki tambe nos tin Gobierno Central ta corta nos, den e sentido aki cu hopi hende cu ta debe belasting aki na Aruba, ta sali bay for di Aruba, ta sali bay for di Antiyas, sin cu nan ta paga nan belasting. Y esaki atrobe ta falta di Gobierno Central, pasobra antes tabata tin un areglo cu promer cu bo sali di akinan, bo mester paga bo belasting y esaki tabata asina leuw cu te hasta residentenan, hendenan di Aruba mes, mester a percurá pa paga esaki. Despues pa un of otro motibo, nan a stop cu e asunto aki. Y awor aki nos ta haya cu hopi hendenan a gana bon plaka aki na Aruba y ta sali laga debe sin cu gobierno por cobra nan.
Den e debenan di inkomstenbelasting, Señor Presidente, cu mucho gusto lo mi tabata kier a sabi, pa un proef, di aña 1960 tin akinan un debe di inkomstenbelasting di f. 102.365.96. Pa djies un proef mi kier sabi pakiko un suma asina halto ta ser debí ainda na Gobierno. Tambe mi kier a sabi cuanto debe tin di e huurnan di e volkswoningennan y tambe cuanto debe di huur tin di e otro casnan di gobierno. En cuanto e debenan aki, Señor Presidente, mi kier un informacion chikito tambe pasobra segun mi aki tin algo cu no ta klop y probablemente e lo ta un ekibokacion di Onvangerskantoor. Den e lista di debenan di awa, mi ta haya cu pa aña 1968 un suma di f. 3.579,92 ta e debe atrasá. Segun mi ta mira e lista, Señor Presidente, no ta posible. Mi no ta kere cu e poblacion di Aruba a duna su cooperacion asina metchi na aña 1968, na e gobierno di es tempo ey y mi no ta kere tampoco cu e gobierno di e tempo ey por a comete e falta di no pone e cos aki debidamente. Asina ta mi kier sabi ta con e cos aki a resulta?
Aña 1967 tin f. 22.000.-- di debe, aña 1969 tin f. 37.000.-- di debe, mientras cu aña 1968 tin f. 3.579,92 di debe. Algo no ta bon eyden.
Señor Presidente, poco dia ey pa casualidad mi a haya sabi lo siguiente, mi ta haya lastima, pero nos sabi cu aki na Aruba generalmente gobierno ta duna tereno na erfpacht y e ta cobra 6% di e balor di e tereno ey, como erfpachtscanon. E contract aki ta worde hací normalmente pa 60 aña, kier meen cu 60 aña largo e persona aki tin un contract cu e ta paga 6% di e balor na e momento cu ela haya e tereno. Awor ta resulta cu tin hopi hende cu tin tereno na huur, esaki mayoria di nan ta hendenan di edad caba, awor ta resulta cu e terenonan di huurnan aki, cada 5 aña ta worde renobá. Y, Señor Presidente, ta berdad, cada 5 aña nan ta hisa e prijs pa e hendenan aki. Anto pa colmo e prijs di huur ta 8% di e balor, na erfpacht e ta 6%. Señor Presidente, mi ta considera e cos aki como un inhusticia. Pasobra generalmente tur e hendenan aki cu tin un piso di cas na huur, ta hendenan di edad y cu tin e lugar aki pa aña caba, y awor aki nan ta haya nan den un problema cu cada 5 aña nan tin cu renoba nan tereno y cada 5 aña nan tin cu paga mas tambe.
En cuanto e asunto di belasting, Señor Presidente, ultimamente ey nos a accepta un Eilandsverordening pa renoba e suma cu doñonan di taxi, busnan y dumptrucknan mester paga. Awor aki nos ta corriendo na fin di februari, tur numbernan mester ta pagá pa por lo menos pa mitar aña, mi kier sabi cu cuanto persona un areglo ya a worde hací cu nan a haya un rebaho. Y kiko ta e punto di bista di Bestuurscollege den esaki un bez mas.
Señor Presidente, poco tempo pasá aki den Raad credito a worde pidí pa haci diferente trabaonan na nos vliegveld, en bista cu e Jumbo-jetnan lo a bishitá Aruba. Hopi plaka a worde gastá pa por ricibi e avionnan aki. Awor mi kier sabi for di Bestuurscollege, si e Jumbo-jetnan aki ta bin ariba nos vliegveld ainda?
Señor Presidente, una bez mas, esaki ya ta e cancion di tur aña, y aki mi ta bisa mescos cu mi colega Werleman a caba di bisa ey, cu e diputado di Openbare Werken aparentemente ta haci hopi promesa cu e mes no ta mira e responsabilidad despues cu e mester cumpli cuné.

Mas bez caba mi a yega di pidi aki den pa drecha e camindanan na Noord, pero aparentemente nos ta un pueblo un poco abandoní. Nos a yega di pidi pa e caminda di mas bieuw cu tin na Noord, es ta di Noord pa Westpunt pa Malmok, di Noord pa Alto Vista, ta camindanan conocí, caminda di Montaña, e caminda ta cuminsa banda di Sportcentrum, señor diputado di Openbare Werken no sabi ni unda e ta keda, pa Seroe Janchi, Saliña y bay habri na Moko. Na Tanki Leendert tin hopi camindanan cu mester ser drechá y na cual camindanan hopi casnan valioso ta construí. Tanki Flip; mayoria di Bestuurscollege no conoce e situacion di e camindanan. Y pa nos no lubida, na Montserrat, tin plannan grandi, mi sabi pero tambe mi sabi cu por lo pronto e plannan aki no ta worde realisá. Asina ta, wanta esey y cuminsa drecha e camindanan aki pa haci algo pa cuminsa.
Awor aki mi ta bay en corto ariba algun contestanan cu Bestuurscollege a duna nos riba diferente preguntanan cu nos a haci den nos reunion interno di Eilandsraad.
Señor Presidente, ta duel mi masha tanto lo siguiente. Riba un pregunta cu nos a haci aki den y cu ta manera ta sigui: nos a puntra: "Wat is de inhoud geweest van de verklaring van 24 mei 1972 van de Minister-President, welke verklaring ook door de Gezaghebbers van Aruba en Curaçao is ondertekend?" Aki nos ta haya como contesta: "Indien er in casu sprake is van een openbare verklaring, dan wordt niet alleen de datering daarvan, maar ook de inhoud daarvan bekend worden verondersteld".
Señor Presidente, e contesta aki no ta un contesta cu ta demostra respet pa un pregunta. Pasobra e cos aki nos por a lesa den corant cu cierto convenio of cierto declaracion a worde hací y cu ela worde firmá tambe pa Gezaghebbernan. Awor nos no a papia ningun momento di un openbare verklaring, nos di: ún verklaring. Kier meen, sea cu Bestuurscollege ta bisa nos cu e no ta na haltura di e verklaring, e bisa nos. Pero no contesta nos un cos asina aki, pasobra e contesta aki no ta un contesta pa duna ni un mucha di school.
Señor Presidente, tambe nos a ripara cu e huur di e lugar aki na unda nos ta tene reunion y e parti abao, pa motibonan cu mi no sabi a subi cu 80%. Mientras cu den e convenio di transaccion di cu nan a bende e lugar aki, tabata poní den e akte cu e doño nobo lo respeta e contract vigente na e momento ey. Y aki nos ta haya, ela cambia di doño y mesora e huur di e edificio aki a subi cu 80%. Mi kier a haya un aclaracion pa esaki.
Señor Presidente, ariba un pregunta cu a worde lansá den e reunion aki, Bestuurscollege ta contesta lo siguiente: "Het is in dit stadium niet mogelijk op te geven wanneer de Eilandsraad de aanbieding van de slotrekeningen over de afgelopen jaren kan tegemoet zien. De achterstand in de indiening van de rekeningen is in hoofdzaak toe te schrijven aan het gebrek aan voldoende gekwalificeerd personeel, dat kan worden ingezet om de rekeningen op te stellen en te controleren. Wij blijven ons inspannen om de achterstand zo spoedig mogelijk te doen inlopen".
Señor Presidente, poco-poco ta drenta nos e sentimento cu intencionalmente Bestuurscollege no ta haci debida percuracion pa busca of mantene su expertonan financiero pa haci e controlnan debidamente ariba locual Bestuurscollege ta haci. Pasobra mi por imaginami cu kizas Bestuurscollege no ta gustoso cu su accionnan financiero ta worde controlá debidamente. Si no ta asina, lo mi kier tende cu mucho gusto.
Tambe mi a pidi caba na e tratamento di e begroting di D.O.W., pa mi haya un lista di e empresanan for di kende Openbare Werken ta huur su autonan y e suma di cada un. Tocante e gastonan di representacion ora cu tin bishitanan di afor, lo siguiente, Señor Presidente. Mi ta mira akinan cu pa bishita di minister Lardinois, di Galvani, di Santo Domingo, di Biesheuvel y que sé yo n'ey, tin un total di f. 18.000.-- gastá pa e hendenan aki.

Awor, Señor Presidente, mi tin mi motibonan pa sospechá cu p.e. na Corsow Gobierno Central ta wanta tur e gastonan aki. Awor mi no ta mira pakiko na Aruba nós tin cu paga nan. Cu mucho gusto lo mi kier tende un aclaracion di Bestuurscollege ariba esaki.
Tambe ariba e diferente viahesitosnan di nos señores diputados, mi tin un remarca y mi kier haya un aclaracion ariba esaki. Nos ta mira cu p.e. e diputado di e tempo ey, señor Alders, a haci un viahe pa Hulanda y e viahe a costa f. 1.702.--. Nos ta mira señor diputado Kock tambe a haci un viahe bay Hulanda y e viahe aki a costa f. 899.--. Awor mi kier sabi ta con e cos aki por klop: Dos persona a haci un viahe pa e mesun lugar y un di e viahenan ta resulta dos bez mas caro. Cu mucho gusto lo mi kier a haya un splicacion ariba e asunto aki.
Ariba e asunto di brandweer Bestuurscollege ta bisa nos cu nan a traha un rapport ariba esaki door di un experto hulandes. Mi kier a pidi Bestuurscollege sí ta posible cu Raad por a haya e rapport aki. Y si Raad no por hayé, si sikiera miembronan di Raad por haya inzage di e rapport aki.
Tocante e asunto di golf-course, aparentemente e ta bay bira un empresa tremendo costoso, y esey a worde trecí padilanti caba, mi ta kere den e tratamento di e begroting di A.B.O. toch mi kier a sugeri Bestuurscollege si Bestuurscollege por a tuma contacto cu LAGO. Pasobra ayariba, segun mi tin informá, tin un golf-course basta bon y tambe esaki lo yuda, si bin na un convenio, pa mantene esaya conhuntamente cu LAGO, e ora nos lo tin e spreiding tambe di e facilidadnan, asina e taxinan tambe por bin haya algun viahesitosnan mas pa bay aya tras.
Señor Presidente, biaha pasá, tocante di e muchanan cu ta siña na hotelvakschool of akinan nan ta siña pa waiter, biaha pasá nos a pidi Bestuurscollege cu si Bestuurscollege por investiga kiko tabata e motibo cu poco tempo pasá tabata tin diferente muchanan di Aruba aki a bay traha na hotel na Sinta Maarten, cu nan a corre nan tur di ayanan. Bestuurscollege a keda di investiga e asunto, pero te awe Bestuurscollege no a bisa Raad kiko tabata e motibo cu nan a corre nan for di Sint Maarten.
Bon, Señor Presidente, esaki ta en corto algun remarkanan riba e presupuesto.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, mi tambe lo ser breve ya cu practicamente tur locual nos kier a trece padilanti nos lider di fraccion a bisa caba, pero toch algun puntonan nos mester acentuá, nos mester aclareá un tiki mas. Na promer lugar, Señor Presidente, nos ta bolbe cuminsa e aña aki cu e asunto di vervoerwagens pa e gedeputeerde, especialmente ora nos mira e suma cu e diputadonan a haya ta bon pa usa. Prijs di un auto nobo. Mi ta contento di mira cu ela reducí un poco e aña aki compará cu aña anterior, pero toch nos mester bisa cu ainda e ta halto. Biaha pasá cu nos a reclamá asina hopi ariba djé, nos ta mira cu e resultado tabata faborable, si no tabata pa e reclamonan ey, si no tabata pa e reunion di Raad cu nos a trece tur aden, papié abiertamente, e aña aki lo nos no a mira reduccion como manera ta stipulá. Señor Presidente, ora cu representatiekosten ta worde usá "in het belang van het eilandgebied", ningun hende no tin nada contra; ora cu un V-wagen ta worde gehuur pa transportacion, ora cu mester di djé, ta acceptabel, no ora cu ta pa luho, no ora cu un diputado ta caba di bira diputado, tin auto nobo-nobo na su cas, pa su mayan, un dia despues ta corre V-wagen pagá door di Gobierno. Esakinan, Señor Presidente, ta e sentido den cual mi kier a trece, lo no a kita nada di e diputado si pa dos dia of tres dia ela sigi usa su auto privá, mescos cu ela usé den tur e dianan, tur e añanan, tur e lunanan anterior. Por si acaso e auto cu e tabata tin tabata podiser un Volkswagen, e por pensa cu e ta baha su prestigio. Pero den auto luhoso e kier ta. Señor Presidente, ora bo mira bon e salario, e representatie, e snoepreisjesnan, tur e facilidad cu un diputado tin aki na Aruba, ta

comprendible pakiko tabata tin un crisis asina grandi den PPA cu e diputadonan. Mi ta papia di un diputado pasobra ta nan ta e promer mandatarionan di Aruba, ta nan ta esnan cu mester pone ehempel, ta nan ta esnan cu tur hende ta waak, ki ora cu nan haci algo malo e hende no ta bisa ta diputado Max Croes of Virgilio Kock of Osbaldo Croes, nan ta bisa ta e hendenan di Gobierno, ta e Gobierno ta haya e culpa.
Solamente pa mi haci un calculo cuanto un diputado ta gana pa luna, mi mester a check algun informacion cu nos a haya den Memorie van Toelichting riba e diputadonan; awor mi no kier a tuma un cu a overdrijf e situacion, ni un cu a usa poco, mi a cohe un cu ta mas of menos averahe. Lo mi no menciona su nomber. E tin un salaris di f. 30.000.-- pa aña, ela usa na representatiekosten f. 2.577,20, ela usa como snoepreisjes f. 3.661.--, ela usa na V-wagens f. 750.--, ela usa of a worde kitá afschrijving ariba e auto cu e ta corre di dienst f. 1.493.--, gasolin, verzekering, onderhoud di e auto tabata mas o menos f. 3.500.--. E diputado ey, cu ta averahe, solamente na gasto directo, a costa nos comunidad f. 42.388.--. Señor Presidente, esaki ta esun cu ta averahe, no ta esun cu ta gasta menos cu tur, f. 3.522.-- pa luna. Mi ta haya sumamente halto, con nos ta haci di midi su efectividad riba e produccion back? Esey lo ta un analise interesante si nos por a yega na e produccion tambe den balor di bentaha cu financiero-economico of bentaha educativo cu nos comunidad. Señor Presidente tambe mi kier a menciona un ratico e asunto di verhuurwagon-bedrijvennan aki na Aruba, es ta e agencianan, tur agencia cu kier verhuur auto mester di un vergunning pa cada auto pa verhuur, cu otro palabra si nan tin 50 auto pa huur nan mester di 50 vergunning, pero ultimamente, ultimo añanan, aki ta socede cu ta tuma huurmento di auto, esaki ta tumando lugar na escala grandi y sin cu asina leuw cu ami sabi, e negoshinan aki no tin vergunning pa nan por huur auto cu hende. Na promer lugar bo ta haya e agencianan cu ora cu un persona bay cumpra auto no tin e 25% necesario pa paga su down-payment, den un ley trahá pa protehá tanto e cliente como e comerciante cu e mester pone un down-payment di 25%. Casualmente ultimo lunanan aki, den ultimo añanan aki, tabata tin algun caso dilanti di huez, di personanan contra di e agencia cu a huur auto, cu a cumpra auto for di e agencia sin cu ela paga e minimo 25% y keda sin paga e agencia despues. Awor locual e agencianan a haci ta pa nan bula pipa pa e ley aki, nan ta traha un huurcontract cu e personanan. Cu otro palabra e persona ta haya e auto for di e agencia riba huur cu e ta paga tur luna e cota mescos cu e ta paga ariba e auto como si fuera ta cumpra e ta cumpré y na e momento cu e cota mester yega na un nivel di 25% di e waarde cu ela bende nan ta pasa esaki over den un koopovereenkomst. Cu otro palabra in feite bende ela bende e persona e auto aki promer cu e persona a sali cu e auto, pero mi mester bisa acerca segun e contracto cu ela firma cu e persona, ta huur ela huur e auto. Mi kier a puntra si e agencianan aki mag huur un persona un auto den condicion asina. Sin cu nan tin un vergunning, sin cu nan tin vergunning pa verhuur auto. Mas aleuw, Señor Presidente, tin un otro agencia cu ta huur auto na escala grandi cu compania privá aki na Aruba. Por cierto cu LAGO.
Akinan un gran cantidad di auto ta worde gehuur na nan pa aña. Awor mi ta comprende e punto comercial di e agencia, e busca di gana cen.
Mi no ta kita derecho di djé, pero di otro banda locual, mi ta mishi cuné, sí, ta e poder di LAGO pa primi e comerciantenan pa competí ganando nada y hopi biaha perde plaka, nan ta pone e comerciantenan sinta competi cu otro, pleita, bringa pa haci un bid mas abao posibel. Podiser nan ta gana dos cen ariba djé, kizas te hasta perde nan ta perde, pero pa mi no ta importa si nan perde of gana, pa mi locual ta importa cu si LAGO kier squeeze, ta un derecho pa squeeze. E ta un compania riba su mes e ta busca di producí, pero a nos aki mester percura cu si e compania, si e no tin vergunning pa huur auto, anto no permitié huur auto.

E autonan aki ta worde usá tanto riba carretera publico, como den concessie. Cu otro palabra nan no ta worde usá exclusivamente den LAGO, nan ta worde usá pafor di LAGO, cu nummer A, no cu nummer V.
Mas aleuw, Señor Presidente, ora cu nos ta tumando corriente for di ELMAR nos tin un meter pafor ta mustra con e corriente ta pasa, y con e ta registrá y hopi di nos ta controlá esey tur luna, pa mira cu e tercio cu ta tuma meter no ta tumé malo. Igualmente ta pa awa, pero te awe no tin ningun meter riba e botternan di gas.
Ultimamente mi a tende masha reclamo di hende cu tabata bisami cu anteriormente nan tabata usa un botter di gas den dos luna y awor aki tin biaha den dos siman ela caba sin cu, segun nan, nan a usa mas hopi gas cu anterior.
Por bien ta, Señor Presidente, mi no ta acusá, pero por bien ta cu un botter di gas tin leak, por ta cu e ta yen pero e persona ta usa di mas, pakiko no exigi pa cada un di nan tin un meter riba nan di manera cu por mira si e ta yen y bo por mira con e ta baha diariamente, y door di esey e persona sabi con e ta pará ora cu e botter ta birando bashí. Mi ta kere cu si nos pone e meter aki pa awa y corriente, ki bezwaar tin pa poné pa gas tambe? Pero esaki mi ta hayé mas cu logica cu e botter di gas tambe tin-é.
Señor Presidente, mi kier a trece un parti di politica partidario den e reunion aki. Mi tabata kier contestacion ariba djele. Poco tempo pasá, na principio di luna di december, nos partido, mi persona, como tesorero di e partido, a tuma contacto cu CDMA y Tabuleerdienst y mi a puntra nan si nan por a run e labels pa nos corant di edicion di Pascu, cuanto nan lo cobra nos, cuanto e prijs lo ta? Mi a haya como contesta cu nan no por dicidi, mi mester papia cu e diputado concerní, cu e diputado ta duna nan opdracht pa hacié. Bon, Señor Presidente, den e caso ey personalmente mi no a huzga necesario, pasobra e ora mi a bay na un lugar privá, y mi a run e ariba un otro lista cu nan tabata tin. Pa motibo mi a pensa cu si mi pidi e diputado mes e contesta lo ta no of e lo dal mi un prijs asina halto cu nos no por ehecuté. Awor a sali e edicion di Pasco di e partido PPA y e labels tabata gerun na Tabuleerdienst. Señor Presidente, por si acaso esaki worde desmentí, lo mi trece pruebas den e di dos ronde cu ela worde gerun eynan. Awor mi no tin nada contra cu ela worde gerun eynan, nan por run e tur luna si nan kier. Pero mi kier sabi cuanto e partido a paga pa run-é? Y riba cua post ela worde geboekt. Cu otro palabra cuanto PPA a paga Tabuleerdienst pa run-é, y cua ta e post pa e inkomsten. Mi kier sabi si ela worde pagá caba tambe, si ta asina, ki dia?
Señor Presidente, den e Memorie van Toelichting, riba e promer pagina, nos ta mira e sumanan di e nadelige saldo di e begroting desde aña 1967 te cu 1972. Gustosamente lo mi kier a haya sabi cuanto e nadelige of voordelige rekening di e añanan ey ta? Es ta e no mester ta definitief, voorlopig mes ta satisfacé nos, sino simplemente bo no por compará begroting 1967, pa bo mira den ki situacion financiero Gobierno Insular ta.
Pasobra te hasta mi por menciona acerca cu un di e añanan ey a resulta cu apesar cu e begroting a mustra un nadelige saldo, e voorlopige rekening (y mi ta casi sigur e definitieve rekening e aña ey) a resulta den un batig saldo pa e dienstjaar ey. P'esey mi ta desea un resumen igual di e añanan pero cu e voorlopige rekening, no cu e begroting. Ta socede tambe, Señor Presidente, door di e añanan ey tambe a worde pidí hopi aanvullend krediet of ta tuma lugar un overschrijving di un aña pa un otro aña of algo asina, door di cual nos no ta haya un picture di berdad con e gastonan a corre door di e aña ey. Pa e motibo ey mi ta desea e voorlopige rekening di e aña ey. Señor Presidente, riba e Memorie van Antwoord di huishoudelijke vergadering, riba contestacion number 88, ta pará cu Bestuurscollege, asina leuw cu nan sabi, nunca e diputado a yega di cobra su gastonan di representatie riba post di representantie di un

dienst cu ta cay bao di djé. Señor Presidente, mi no kier hamer ariba un asunto cu ta di menos importancia, pero mi no ta gusta pa e berdad no a worde bisá na nos aki den Raad. Mi kier a pidi e diputado concerní pa e check e post di representatiekosten di Arubaanse Voorlichtingsdienst, si e diputado cu tabata representa e partido revolucionario di obrero no a firma representatie riba e post di Voorlichtingsdienst e aña cu e tabata diputado. Señor Presidente, locual cu a socede ta, cu a yega un verzoek pa aanvullend krediet pa representatiekosten di Voorlichtingsdienst, a resulta na nos cu e no ta correcto, pasobra ni 50% di e post a worde usá y ta despues a bin resulta cu e gastonan ey pa no boek nan den representatiekosten di Bestuurscollege pa aumenté hopi mas, nan a saca e suma ey, hinké bao di representatiekosten di e departamento aki, pa e diputado por dek-é. Señor Presidente, ami tabata e hoofd van dienst mi sabi, asina ta no bin bisami cu: "asina leuw cu nos sabi, cu e cos no a socede nunca". Bisa cu: "e cos aki a socede y nos lo trata di corigié, pa e no pasa mas", anto lo mi keda satisfecho cuné.
Señor Presidente, mi kier a solamente touch un ratico riba educacion. Educacion, mi tin sigur cu nos lider di fraccion a bay detayadamente diep den djé caba, pero mi kier a solamente mencioná algun puntonan un poco oppervlakkig ariba djele. E motibo principal cu mi ta haya cu nos educacion ta faya ta cu e no ta adoptá na nos persona. E educacion actualmente te awor aki cu e Mammoetwet, e ta gericht ainda riba un persona cu no ta pertenece den e comunidad aki na Aruba. Ningun momento e persona, ningun momento nos comunidad mester adoptá nos mes na un sistema di educacion. Al contrario, e sistema di educacion mester adoptá na nos. E sistema di educacion mester ta cumpli cu e rekisitonan cu ta existi den nos comunidad. Señor Presidente, nos por tuma p.e. ariba e sistema mericano, ningun momento tempo cu nan a bira independiente, nan no a tuma e sistema inglés over. Pasobra simplemente e sistema inglés no tabata combiní nan, e sistema ingles ta mas of menos igualito cu e sistema hulandes actual, den cual un persona pa bira ingeniero y tin di studia na un universidad pa 7, 8 aña despues H.B.S. Merca no por a tuma esey. Pasobra e pais tabata den desaroyo, nan mester a producí ingeniero riba termino corto. Nan a adaptá e educacion na nan sistema. Mi ta kere cu ta bira tempo tambe pa nos mira esey. Ta masha bunita pa bisa, sin duda ta bunita pa bisa cu ami a gradua di Delft of ami a gradua di Eindhoven cu ta mihor universidad di Europa of por tá mihor di mundo, e ta masha bunita. E ta bunita pa bisa, pa tin e honor ey, pero e no ta cumpli cu nos necesidadnan, asina ta efectivo e no ta pa nos, ela prueba cu e no ta. Mi ta kere cu mi a yega di trece e punto aki padilanti, Señor Presidente, hopi-hopi biaha, pero mi ta bolbe bisé awe, cu ta bira tempo pa nos Gobierno cuminsa richt su mes riba e educacion academico den vecindario, Venezuela, Colombia, no Europa tampoco mi no ta mira e necesidad mericano. Aki rond nos ambiente.
Tin hopi universidad rond aki, Colombia, Universidad Javeriano na Bogotá, un universidad católica. Ningun momento nan no ta baha cabez pa Leiden, mi tin sigur di esey. Nan ta na un nivel masha-masha bon. E ta conocí como Harvard di Latino-america. Pakiko nos no ta busca di hinka nos muchanan ey den, cerca di nos, den un ambiente, cu nan por adapta cu nan cultura, cu no ta asina diferente di nos.
Señor Presidente, den e Memorie van Antwoord, igualmente den e Memorie van Toelichting riba begroting nos ta mira cu Bestuurscollege tin un tekort aan bevoegd personeel. Motibo di e tekort aan bevoegd personeel ta cu Eilandsraad ta bira de dupe, nan no por haya jaarverslag di aña 1969, nan no por haya jaarverslag di aña 1970. Pasobra pa bo traha un jaarverslag bo mester tin un diploma di Gemeente-Administratie I, y nan no por saca un hende pa hopi tempo for di trabao pa traha ariba djé. Señor Presidente, e argumento ey por convence, pero ora mi ta habri e begroting, ora cu mi ta habri

mi Memorie van Antwoord y mi ta lesé pa mira kiko nos tin, kiko ta e material den exterior pa bin cumpli cu nos rekisitonan, mi ta mira cu den tereno di Gemeente-Administratie I no tin ningun persona, pero ningun persona cu studie-opdracht, tin solamente dos cu ta studiando Gemeente-Administratie pa medio di beurs. Eseynan lo bin clá segun e Memorie van Antwoord na aña 1972, es ta aña pasá un, y na aña 1973, e aña aki. E definitieve rekeningnan no ta bin clá pasobra Accountantsdienst no tin personeel, segun nos ta worde bisá, no tin hende pa traha ey den nan. Pero ki ora yega un persona Aruba, ki ora yega un persona akinan cu S.P.D., e ta sali for di Gobierno, e no ta traha pa Gobierno pasobra e trato cu ela haya serca nos Bestuurscollege y e manera cu nan a traté no tabata na su agrado, ela haya mihor oferta particular y ela bay den particular. E particular no ta hunga politiek cuné, pasobra e sabi cu ta su capacidad nan ta huzga. Nan tur a bay actualmente nos ta mira mescos. Mescos cu na Financiën nos a perde hopi krachten den pasado, nos ta perde e muchanan, nan a bay Hulanda back, nan no a bin Aruba, nan no a traha akinan. Actualmente e aña aki nos ta bolbe perde kracht local den mes departamento. Kiko Gobierno ta haci pa remedia e cosaki? Keda bisa añas tras di añas: "nos no tin krachten, nos no por manda e rekeningnan pasobra nos no tin hende pa traha ariba djé". Anto unda e fin ta? Casualmente Amigoe di Aruba a haci un comentario masha importante ariba e verslag di Algemene Rekenkamer, tratando ariba e mesun topico aki, cu ta conbiní Gobierno pa nan percura pa nan no tin hende. Pasobra si nan percura pa nan tin hende anto tur cos lo bay sali na claridad e ora. E ora na e momento nos tin rekening di aña 1970 caba, definitieve rekeningen lo nos tin-é caba, pero ta combiní nan pa nos no tin-é. E mesun tereno aki, Señor Presidente, mi ta mira cu no tabata tin ningun persona cu un beurs di Eilandgebied cu ta studia Staats Praktijk Diploma (SPD) of Boekhouding of Accountancy. Ningun persona cu studie-opdracht ariba e tres terenonan ey, ta eseynan ta cumpli cu e rekisitonan di Accountantsdienst y toch no tin ningun persona. Cu beurs di Eilandgebied tin ún cu ta haci M.O.-boekhouding. Señor Presidente, si nos ta sigi cu e politica aki den educacion anto ki dia Bestuurscollege por bisa cu nan lo cumpli cu e reglamento di ley, cu Raadsledennan lo haya e jaarverslag, pa e fecha stipulá eyden nan es ta pa dia promer di april, si mi no ta ekibocá di e aña promer. Ki dia nos ta haya e definitieve rekening di e aña promer? Manera nos ta bay aki mi no ta mira e fin. Lo mi tabata tin gana di sabi ta cua tabata e ultimo definitieve rekening cu Eilandsraad a haya, y tambe mi kier sabi acerca pa ki tempo nos por spera tur locual nos no a haya ainda? Igualmente mi kier sabi ki tempo nos por spera e jaarverslag di aña 1969, 1970, 1971? Pasobra nan tres tampoco ainda nos no a haya. Señor Presidente, finalmente cu e parti educativo mi kier a mishi brevemente riba e pregunta cu mi a haci. Cuanto mucha di Savaneta ta atendiendo MAVO den un otro districto? Señor Presidente, e motibo cu mi a haci e pregunta aki ta cu e districto aki den temponan pasá, kizas tempo cu Bo Persona, Señor Presidente, tabata bay school, lo bo mester a bay school na Savaneta, e tempo San Nicolas practicamente no tabata tin school, e tabata mas of menos un pueblo, e tabata un pueblo cu tabata tin bida aden, e tabata tin un school. Actualmente bo ta miré e ta cabando poco-poco, e ta birando un caminda cu e schoolnan ta casi basha aden. Ningun hende ta percura, ningun hende no ta preocupa kiko ta pasando. Tur e muchanan aki mester bay school den un otro districto, pasobra Savaneta no tin-é. E motibo cu mi a puntra cuanto mucha ta bay school, ta pasobra cu mi kier a comparé cu e schoolnan aki na Aruba. Mi no kier critica Santa Cruz, al contrario mi ta goza e manera cu nan a progresa den añas. Pero actualmente e muchanan di Savaneta tur mester basha pa Santa Cruz pa bay school of nan mester bay Don Boscoschool na San Nicolas of St.Augustinuscollege na San Nicolas, Antoniusschool na Santa Cruz of aki na Playa.

No tin school na Savaneta eynan. Mi a puntra cuanto mucha ta bay school den un otro districto pa mi forma un opinion, si bo por hustifica un MAVO eynan. A bin resulta cu Antoniusschool na Santa Cruz a principia cu 50 mucha, e di dos aña a bay cu 100, di 3 aña nan a bay na 150, na e momento akinan ta pará na 400 studiante. Lagami mencioná acerca cu Antoniusschool actualmente tambe ta un di e MAVO-nan di mas grandi aki na Aruba. E promedio di un MAVO aki na Aruba ta varia banda di 260, 250 mucha, Savaneta tin 173 cu ta atendiendo na e momento aki school den un otro districto. Mi ta kere cu esey ta bastante hustificacion pa traha un MAVO eynan. Pa motibo cu actualmente Santa Cruz ta cuminsa cu 200 y awor aki nan a subi cu 400, den un paar di añas cu nan a cuminsa cu 50, esaki ta debí na e hecho ora cu tin e facilidad eynan, poco di e muchanan cu normalmente lo no a sigi school afor, lo bay school e momento pasobra e ta eynan mes den porta di cas y mi tin sigur cu ta esey ta e motibo cu ela contribui na e aumento asina grandi na Santa Cruz. Igualmente mi kier a puntra e diputado concerní kiko ta su opinion di construccion di un MAVO na Savaneta? Señor Presidente, mi kier a mencioná un ratico e punto di turismo di Aruba. Hopi biaha puntonan ta worde trecí den discusion, ta worde trecí padilanti pakiko nos ta haya hustifica turismo mericano, pakiko nos no ta hustifica turista latino, pakiko nos ta prefera segun e rapport Little den cual si mi no ta ekibocá pa busca turismo primera clase. Tur hende por tin su opinion ariba e topico aki, tur o opinionnan aki por varia. Ami personalmente ta simpatiza e idea di e atraccion turistico latino-americano. Naturalmente e mercado cu nos tin caba, turismo mericano mantené, tené manera cu e ta ey, ta combiní nos, pero nos mester haci e promocion mucho mas fuerte na Latino-America. Esaki especialmente pa nos comercio, Señor presidente. Un turista mericano, esun cu tin plaka, ta bin Aruba e ta keda den hotel luhoso, e ta hunga den Casino tur anochi, ora cu e cumpra un cos di nos pueblo, ela cumpré na un firma of na dos firma cu tur locual nan ta haci pa Aruba ta emplea un paar di hende y fuera di esey ta capital-outflow enorme nan tin, saca e capital di aki. E otro turista mericano ta esun poco bashí, esey probablemente ela traha semper di su bida pa ela tira un biaha di vakantie, y ela bin Aruba, keda na un cas akinan y fuera di esey tur locual nos tin di ofrece riba e mercado local, lagando joyas un banda, ta producto mericano cu e ta haya na Merca mes mas barata. Paísnan latino-america tin un restriccion enorme riba importacion cu tur mercancías di exterior y ora mi papia di tur mercancía mi kier meen un peña te na zapato, peña, ta bachi, ta camisa, camisa marca ARROW, lagami especifiqué acerca cu ta un di e favoritonan di Latino-america. Cu otro palabra e personanan aki ora nan yega Aruba, ora bo mira nan cana den caya nan ta drenta negoshi di mas grandi cu tin te cu esun mas chikito. Si e turistanan aki mester bin Aruba ariba un diadomingo, Departamento di Asuntonan Social y Eco. ta duna permiso pa negoshi keda habrí, Señor Presidente, mi ta pustabo cu full Nassaustraat, tur negoshi lo ta habrí. Pasobra tur ta sigur cu nan ta bende, pero ora ta trata di turismo mericano ta tres of cuater ta habri, e restonan por wel di keda cerá, pasobra nan no ta bende anyway. Cu otro palabra nos mester pone atencion na e mercado rond di nos, un mercado Latino-americano, unda personanan cu ta bin no ta interesa pa hunga den Casino só, kizas tin un paar di nan ta bay hunga den Casino pero nan intencion primordial ta e negoshi, nan ta gasta plaka, nan ta drenta e lugar di mas luhoso cu tin te na e lugar di mas común cu tin, pero nan ta gasta nan plaka aki riba y locual nan tin nan ta gasta. Nan no ta bin anto cu 10 dollar den saco anto nan ta trata di yega Merca back cu 5 dollar, trata di come mas barata posibel, y spaar e cen. Nan ta gasta, nan ta bin pa pasa un bon tempo y e ta combiní nos. Nos mester percura cu nos ta ofrece nan e facilidad ey. Nan no ta interesá pa keda den un hotel luhoso, e ta costa nan $ 30.-- pa dia. Nan ta prefera di keda den un hotel di $ 8.-- pa dia y haya 22 dollar pa nan gasta rond.

Nan ta partié, e distribucion di capital, cu nan ta trece ta mucho mas mihor. Hopi biaha, Señor Presidente, nos a papia ariba e topico aki, te awe no ta tuma lugar ningun push di parti di Gobierno of ta tuma lugar masha poco push. Por cierto, Señor Presidente, tin un carta cu a bin na Departamento di Turismo, e centro di turismo di Aruba, di e oficina di turismo di Aruba na Caracas, un carta fechá dia 2 di februari cu ta trece padilanti cierto reclamonan di cu e agencianan di viahe na Venezuela tin contra trece hende Aruba. Nan ta especifica nan kiko ta e motibo. Nan ta especifica varios punto, pero en breve mi por bisa cu nan ta reclama cu e hotelnan ta mucho cara, nan ta reclama cu e hotelnan ta reserva kambernan solamente pa mericano, nan ta reclamá cu nan no por haya kamber na un hotel, pero ora cu nan yama e Casino, e Casino ta fix-é pa nan haya kamber den e hotel. Cu otro palabra ta e Casino tin e poder asina fuerte ariba e reservacion di e hotel. Señor Presidente, mi kier a puntra e diputado aki pa duna nos un uiteenzetting di e reclamonan cu a worde presentá na djé den e carta di 2 di februari di e aña aki, punto pa punto kiko ta Bestuurscollege su opinion riba djé y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci, pa remediá e puntonan aki, crea un klimaat mas faborable pa atrae turismo venezolano aki na Aruba, pasobra, Señor Presidente, lagami bisa, si, Bestuurscollege no ta pensa di tuma paso di mehoranza aki anto nan por wel di cera Centro di turismo na Caracas. Pasobra e Centro di turismo por ta efectivo pero e mester di cooperacion di agentenan di viahe y manera e cos ta pará awor aki, e no ta hayé si no tin mehoracion den e situacion. Pa e motibo ey mi kier opinion di Bestuurscollege pa boca di e diputado concerní punto pa punto di e carta di 2 di februari 1973.
Mas aleuw, Señor Presidente, riba e research and planning di e departamento turismo, cual a worde hací pa profesor Dileo, di locual mi tin di comprende, varios punto cu ta mencioná den e carta aki, e carta di dia 2 di februari, Dileo tambe a hala hendenan di turismo, e diputado y hotel aden anto bisa nan: "Shon, esaki ta locual turista venezolano, latinoamericano ta pensa di Aruba", di cual varios di nan reclamo tabata puntonan specificá den e carta cu mi a mencioná. Mi kier sabi si esey ta berdad y kiko ta opinion di e diputado di esaki? Señor Presidente, e tempo cu mi a haci e pregunta den huishoudelijke vergadering riba e tópico aki, mi a puntra e resultado, mi a pidi e resultado di e research en planning. Pakiko e plaka a worde usá? Mi ta kere cu a-nos, como miembro di Raad, tin derecho di haya e resultado, di haya inzage di e rapport aki, ya cu ta nos a aprobá e begroting. Ta nos mester aprobá plaka pa e research. Cu si Bestuurscollege ta conquistando diplomaticamente, bailando rond e pregunta completamente cu si nan a haci e research, nan a hacié durante season, awor aki nan ta bezig pa hacié off-season. Esey ta contestacion den e Memorie van Antwoord riba pregunta number 90. Completamente nan a desviá un pregunta di kiko ta e resultado? Awor cu mi a haya e contesta ey, mi ta desea di ripiti mi pregunta. Kiko ta e resultado? Mi kier un exposé di e resultado y mas aleuw mi kier a pidi pa mi haya e resultado ter inzage tambe despues di begrotingsbehandeling?
Cu otro palabra, mi por bay Toeristenbureau of Sekretarie un dia y repasé. E no mester ta awor aki, pero pa fin di e siman cu ta bin aki mi ta interesá pa miré.
Mi kier sabi si mi por haya inzage di djé?
Señor Presidente, brevemente lo mi mishi tambe riba volkswoningen. Ayera den nos reunion riba e departamento A.B.O., ya mi a papia of mihó nos fraccion a papia riba volkswoningen, pero nos a concentra mas bien riba volkswoningbouw, es ta e desaroyo, e construccion di djé y ami kier a menciona algun parti di e aspecto social awe. Señor Presidente, tempo cu e proyecto aki a worde aprobá pa Gobierno Hulandes, tabata tin un cierto, lo mi no bisa exigencia, pero tabata tin un cierto temor den Ministro di Asuntonan di Ultra Mar cu politica lo worde hungá cu interes di hende

pober, es ta cu hendenan cu kier haya un volkswoning. Esaki a socede naar aanleiding di e rapport di 30 di mei durante di e bishita cu Minister Bakker a haci na Aruba un tempo. Ela duna Bestuurscollege di conoce cu Gobierno Hulandes ta desea di mira e volkswoningnan, tur cu ta worde construí despues di aprobacion di Hulanda, worde poní den man di un stichting, cual stichting mester worde formá pa representantenan di vakbonden y representantenan di Gobierno conhuntamente. Awor aki, Señor Presidente, den Memorie van Antwoord nos ta mira cu Bestuurscollege ta bisa naar aanleiding di nos pregunta atrobe di con a para cu e stichting, es ta di con e toekenning di e volkswoning ta bay ta, Bestuurscollege tin pensá pa pone e toewijzing "in handen van een in het leven te noemen commissie". Señor Presidente, commissie y stichting ta dos cos completamente diferente, si ta pa Bestuurscollege bay forma un commissie pa toewijzing di volkswoning anto nan por wel di lagé manera cu e ta awor aki. Cu otro palabra: un rotzooi grandi. Un commissie, Señor Presidente, partido PPA, partido AVP ta pone nan candidato riba lista aden, anto pa camoufla e asunto, nan ta pone un of dos experto. Gobierno di nan lo somentá pronto, MEP ta drenta Gobierno, nan ta work-out tur e hendenan cu a worde nombrá door di PPA, AVP nan ta pone hende di MEP, e mesun rotzooi a keda. Señor Presidente, si Gobierno Central kier goberna conscientemente anto mester trata di prevení esaki. Na varios ocasion mi a bisa caba cu no ta na interes di ningun Gobierno, di ningun partido, pa probecha di un situacion di un hende den necesidad pa gana votos. Aki rato mi ta bay detayadamente ariba e punto aki, Señor Presidente, mi ta bay probé, pero por lo pronto si Bestuurscollege aki ta pone su hende den e commissie, mi ta sigur cu ora e otro Bestuurscollege aki a sinta nan no ta bay tolera e mesun hendenan den e commissie cu ta sigi hinka solamente hende cu ta PPA, AVP den volkswoning, e ora nan ta bisa: nó, awor nos ta bay hinka hende di MEP den volkswoningen y asina e cos ta sigi y unda e fin ta yega? Señor Presidente, Gobierno Hulandes tabata tin razon na e momento cu nan a bisa Bestuurscollege cu nan kier un stichting. Señor Presidente, nos no tin nada contra cu den e stichting aki mester tin hende cu ta politico, entre e personanan di e stichting. Mi ta bay mas aleuw, mi ta hasta apoyá e idea pa e stichting aki worde formá door di un persona di cada fraktie cu ta representa den Eilandsraad y un persona di cada vakbond, di AVVA of un persona di FESINA acerca anto fuera di nan un of dos experto of tres experto, di moda cu bo por haya un opinion general di hendenan tur concerní, pero no manera cu e ta awor aki, Señor Presidente. Awor aki bo ta cohe e commissie, bo ta cohe e lista, anto bo ta bisa mi ta puntra mi mes. Ta experto den ki tereno tal persona ta, cu e ta sintá den tal comision? Ta bira tempo pa e cosnan aki caba, Señor Presidente. E no ta combini ningun partido, ningun di nan. Pasobra e ta combinibo solamente riba un termino corto. In-the-long-run e no ta combinibo, pasobra esun ta bin cerca bo y bo no por yudé, e ta vota contra bo, e no ta combinibo. Mi kier sabi kiko ta Bestuurscollege su opinion en cuanto e stichting aki; definitivamente mi kier sabi si Bestuurscollege ta bay over na forma e stichting of e commissie? Tambe, Señor Presidente, ta necesario pa Gobierno stipula adelantá ta kiko ta e doel di e volkswoningbouw, e por tin varios motibo?
Pero bo no mester kita for di bista e motibonan. Un di e motibonan normalmente ta cu bo ta bay traha volkswoning pa bo promové posesion di cas pa e hendenan cu normalmente cu no por afford pa traha un cas. Bo ta duna nan un acuerdo asina bon, cu nan no por nenga, nan ta haya plaka fiya di bo, pa nan haya e cas. Mi kier sabi kiko ta e doel, pasobra una bez cu ta duna huursubsidie anto mi no ta kere cu e primaire doel ta pa bevorder woningbezit pa e hendenan aki. Mi ta kere anto cu e tin mas doel, mas aspecto, e ora pa saneer e krotwoningnan of e Village. Mi kier a haya sabi Bestuurscollege su opinion ariba esaki?

Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege, refiriendo na e pregunta anterior cu si ta commissie mes nan kier forma pa toewijzing di volkswoning, kendenan lo ta e personanan cu lo bay componeer e commissie aki? Tambe mi kier sabi kiko ta e motibo cu te ainda un gran cantidad di volkswoning, tanto na San Nicolas, como na Dakota, no ta bendí? Señor Presidente, e personanan cu ta biba aden ta haya un oferta fabuloso, nan no por rechasá, nan no por nengué. Bo ta haya un cas cu curá, tres kamber cumpra pa f. 3.700.--, regalá nan a hayé, e personanan aki si nan cumpra e cas of huur e cas, e diferencia cu nan ta paga pa luna ta practicamente nada, ta riba huurkoop nan ta haya tur esaki y toch ta bin resulta cu e volkswoningnan aki ta trahá na aña 1954 of ta 1953, te awe mayoria di nan ta di Gobierno y e hendenan ta gewoon biba den y no ta interesá pa cumpré y mas peor ainda, Señor Presidente, nan ta biba dén ten onrechte. Hopi di nan ta gana mas cu mi pa luna, pero no ta necesario pa mi bay riba e punto aki ya mas, pasobra ya nos a papia ariba djé un paar di luna pasá, cuanto ganashi, ki posicion e hendenan tin cu ta biba eyden ta ocupá den nos comunidad.

Señor Presidente, tambe mi kier a mencioná un ratico riba un poder cu ta cay den Bo man como Gezaghebber of Gezaghebber interino di Aruba. Mi ta comprende, Señor Presidente, cu Bo no tin mucho tempo den e trabao, kizas Bo no a haya ningun di e casonan aki ainda, pero mi sabi cu esun promer cu Bo sí a traha hopi den e asunto aki y constantemente tur aña nos tabata hala su atencion riba cierto puntonan, cu ta socede y cu nos no ta di acuerdo cuné. Na e momento cu mi ta bay trece esaki, mi no ta bay referí na Bo politica den e asunto aki, pasobra mi no sabi Bo politica den e asunto aki. Mi ta bay referi na politica di Gezaghebber "door de jaren" te cu awor aki; toelatingsbeleid di Gobierno ta fatal. Señor Presidente, tin cierto compania aki ariba Aruba of cierto industrias aki ariba Aruba cu ta parcemi cu nan ta sagrado, ora cu nan pidi toelating e ta worde gefixed, nan ta hayé. Kiko ta socede? E persona ey ta kita posicion cu mester worde ocupá pa un yiu di tera. Mi ta bay dunaBo un ehempel, Señor Presidente, e no ta solamente e falta di e toelating, sino e ta falta den e controle di e toelating.

Actualmente Gobierno a dicidi, mi no sabi si ta Gezaghebber a dicidi of ta kende a dicidi, pero peticion pa toelating no ta pasa mas via Arbeidszaken. E ta un situacion, cu mi no por comprende, pasobra tur werkelozen, tur personanan cu no tin trabao, tur personanan cu ta inscribí pa un cierto trabao, ta inscribí na Dienst Arbeidszaken. Awor ta con un Gezaghebber por huzga hayando advies di Economische & Sociale Zaken, kizas Kamer van Koophandel acerca, con nan por huzga cu e persona aki cu a pidi pa drenta ey como peon of pa e drenta como baridó di caya, berdaderamente no tin hende local pa haci e trabao ey. Segun ami e unico instancia cu por bisa Gobierno cu nan no tin hende pa e trabao ey, ta Departamento di Arbeidszaken. Ta e unico cu por bisa cu no tin.

Mi kier a haya sabi di Bo, Señor Presidente, kiko ta e motibo (no Bo persona) sino Gezaghebber ta dicidi cu no ta tuma advies mas di Arbeidszaken of ta Landsregering a dicidi of ta kende a dicidi e cos, mi no sabi pero pakiko no ta tuma e advies mas. Segun ami e ta di primordial importancia. Ta nan por bisabo si tin necesidad pa cierto profesion, sí of no. Mas aleuw, Señor Presidente, un persona cu a worde admití aki na Aruba pa un cierto profesion, pero ora cu e persona a yega Aruba y a bay traha na e compania cu a trecé, ni un dia e persona no a bay ehecutá e profesion pakiko ela worde toegelaten. Señor Presidente, esaki mi ta 100% di djé, di un persona cu a worde admití den LAGO como ingeniero químico, cu ta un tereno cu nos tin hopi necesidad di djé aki na Aruba, pero te awe e persona no a traha como ingeniero químico den LAGO, te awe ainda e no a haci e trabao ey, pero su toelating sí ta bisa cu ela worde toegelaten pa traha como chemical engeneer aki na Aruba y locual ta pasa e ora ey,

Señor Presidente, ta cu e profesional localnan ta exigí di mas, ta pone presion di mas ariba LAGO, anto LAGO ta bisé: "si bo no ta gusta, donder op" y ta pesey bo ta haya tanto engeneer local awe na St.Croix, den otro paisnan ta traha, siendo cu nos mester importa engeneer mericano pa traha den LAGO y door di esey tambe e muchanan aki ta cuminsa jacht. E ingeniero cu a worde trecí Aruba a worde poní eynan como un machéte ariba nan cabez, si nan no ta acceptá loke LAGO ta dicidi, anto nan bay afor, pasobra aki nan tin mericano ta haci un trabao ki ora cu bo kier bay afor. Señor Presidente, nos mester di un control riba e asunto aki, e no mester socede na Aruba na 1973 ainda. Aruba, si mi no ta ekibocá, a exportá mas ingeniero cu tin na Aruba na e momento aki y esey berdaderamente mi tin cu bisa ta un schandaal cu nos ta percura of nos pueblo, e muchanan aki, nan famiya ta percura pa nan haya un educacion, pa nan por bin dedique na nos desaroyo y nos comunidad, anto pa un of otro motibo nan tin cu bay for di Aruba y bay traha for di Aruba, mi mester bisa acerca cu si nan ta haya e trato husto manera nan ta huzgá, nan ta bay y pasobra nan ta den posicion pa bay y haya mas mihor otro caminda. Asiná ta nan no ta grupo cu ta bisa: "no, mi no ta bay laga Aruba", nan lo bay, ta nos mester percura pa nos bira fair cu nan, pa nos pone nan na e trapi cu nan ta pertenece, tene nan aki na Aruba y mi ta sigur cu tanto e toelatingsbeleid y e controle ariba djé, ta hunga un rol masha importante.
Señor Presidente, tambe nos a worde informá den Memorie van Antwoord cu dia 31 di december di aña 1971 9.93% di e arbeidsmarkt tabata werkloos y te na november 1972 esaki ta worde reducí na 5.83%. Señor Presidente, gustosamente mi kier a haya un especificacion pa luna, laga nos bisa pa dia promer di cada luna, ta 11 luna tin envolví, pa e 11 lunanan. Si ta mucho hopi trabao pa mi hayé pa luna, Señor Presidente, lo mi kier a hayé te hasta pa kwartaal, tambe lo mi ta satisfecho cuné, pero basta cu mi por haya un idea riba e trent, si na 31 di december e tabata 9.93%, mi kier sabi si dia 31 di januari ela subi pa 10% of ta ey ta e momento cu ela cay riba 8%. Anyway, locual mi kier mira, ta con ela subi y na unda ela cay of ela baha den un linea di dia 31 di december te cu awe ela keda baha te cu ela yega eynan. Cu otro palabra ta esey ta loke mi ta interesá den. Señor Presidente, mi mester agregá acerca, e ta sumamente bon y satisfecho cu e rate 5.83 pero toch mi mester bisa acerca cu e ta hopi halto. Den cualkier otro pais si tin un desempleo di riba 4%, of 3% e ta bira un preocupacion grandi pa Gobierno anto akinan e ta mas abao faborable den nos idea ta 5.83 y nos ta contento cuné, e ta bon segun nos.
Tambe, Señor Presidente, riba e mesun asunto di arbeid, trahador aki, mi mester bolbe accentuá e falta di training, falta di posibilidad pa nos comunidad. Te awe ta worde trecí un gran cantidad di trahador, skilled-labourer di exterior. Companianan, contratistanan ta pidi si nan por a haya 20 metslá y no tin metslá, nan ta pidi si nan por haya 20 carpinté y no tin carpinté, siendo no ta terenonan asina dificil pa train un hende, si nos ta papia di welding anto ban bisa welding ta un profesion cu ta hopi mas complicá, e ta exigí hopi mas training door di añas y toch ta drenta hopi persona pa e posicionnan cu ta exigi menos "skilled" pa motibo cu no tin lugar, no solamente di for di pafor di Antiyas, mi mester agregá acerca cu tin un cantidad grandi ta drenta for di Corsow.
Gustosamente, Señor Presidente, mi ta desea di sabi pa luna di november, december, januari y e promer dos simannan di februari, cuanto werkboek a worde duná na personanan originá di Corsow? Tambe, Señor Presidente, brevemente mi kier solamente mencioná cu Werkverschaffing ainda lo mester worde reducí, segun ami, pa e temporada cu nos ta den aki e mester worde reducí un tiki mas cu e ta actualmente. Werkverschaffing mester traha pa e capta e parti di poblacion cu ta den unemployment; cu no ta traha. Pa nos no bay duna nan un onderstand di f. 300.-- pa luna nos ta bisa nan: "tende, bin akinan, haci algo," pa tene nan ocupá.

E mester traha pa bo train un hende un cierto profesion pa ora cu e sabi un profesion bay afor bay traha, no pa ora cu e sabi e profesion e keda eyden. Werkverschaffing no ta supose di ofrece un carera, e ta supose di capta e personanan bao di situacion temporario te ora cu e por haya un trabao y solamente si e persona aki, pa un motibo of otro, ta unemployable anto e ta un persona cu por keda den Werkverschaffing pa un temporada, sino e no mester keda eynan.
Señor Presidente, finalmente mi kier yega riba otro aspecto den e pagina social y esaki ta ariba e Departamento di Maatschappelijke Zorg y tur locual ta bay cuné. Señor Presidente, riba esaki nos por a tende den e principio di e reunion di Eilandsraad cu nos a cambia bedrijven, nos a tende un remarke di diputado O.Croes, mi no kier a reacciona inmediatamente ariba djé, pasobra mi no a haya cu e tabata aan de orde riba e punto ey sino e tabata mas bien beleidskwestie, p'esey mi a wardé pa mi bin te awor aki ariba djé. Ela bisa cu Departamento di Cuido Social, Dienst Maatschappelijke Zorg no ta un dienst politico, e di: "por lo menos e no tabata te dia cu ami tabata eynan, awor si e ta awor aki, mi no sabi". Señor Presidente, mi kier a mustrabo un rato tempo cu Osbaldo tabata ey especialmente, sí e tabata un dienst politico. Mi kier a mustra un ratico riba e werkwijze di Maatschappelijke Zorg; si un persona ta biba den Savaneta, e kier onderstand, e ta bay eynan, bo ta haya un grupo di rapporteurs, 4 rapporteurs ya cu Aruba ta worde partí den 4 seccion, cada un ta encargá cu un. Awor si e persona aki ta biba na Savaneta e ta bay eynan, e tin un formulario cu e mester yena pa e pidi onderstand, awor e formulario aki e mester yené cerca e candidato cu ta no. 25 di PPA, eynan nan ta yené. E candidato ta hacié preguntanan, "cuanto bo ta gana?"
Cuanto entrada bo famiya tin? Bo tin television na cas? Bo no tin television na cas? Bon tin esaki, bon tin esaya? Pero ningun momento no ta worde controlá ariba djé, ora cu nan caba di yena un formulario, cu ta standard, nan ta pasé pa su persona firmé pa mira cu tur cos ta berdad. Bueno e persona no ta mind pa firmé. Ningun momento no ta worde investigá si locual cu e persona aki ta bisa ta correcto of no ta correcto. Si e persona aki gañabo, ela gañabo. Den algun caso mi mester bisa. Actualmente ta worde controlá si e persona aki berdaderamente no tin trabao of tin trabao na Arbeidszaken pero mas aleuw si e persona aki tin un auto na su cas, nan no sabi, si e tin telefoon of television, nan no sabi. Nan ta bay tras di loke e bisa, awor ora cu esaki worde hací, naturalmente un candidato politico ta expresa simpatia politico, ora cu un persona cu a dunele un volmacht un aña promer yega cerca djé, bo no por nengué onderstand e ora. Bo no por traha un rapport malo p'é, bisa cu e homber tin auto, e tin television, e tin esaki cu esaya y door di esey e ta bin worde nengá. Inmediatamente e persona ta percura pa bo no acerqué mas pa nada pasobra bo no ta haya ni volmacht, ni nada mas, asina ta e candidatonan mester pone un factor politico aden. Awor ora cu e persona a caba di papia cu e candidato no. 25 cu PPA cu ta ariba lista. Un advies ta bay worde trahá riba e peticion aki, awor e advies aki ta bay worde trahá door di candidato no. 18 riba lista di PPA. Awor, Señor Presidente, laga nos sea franco cu otro, si ami mester traha un advies riba un onderstand asina cu mi sabi cu no tin control ariba djé, mi ta trahé faborable pa e votador, mi no ta bisabo cu mi ta bay corta nek di un cu no ta mi votador, pero mi ta bisabo cu mi ta trahé faborable pa esun cu mi kier yuda, sí, pasobra pa e advies aki ta bay dicidi si e persona ta bay haya onderstand, sí of no, no ta Bestuurscollege. E advies aki, e manera cu e ta worde trahá, pasobra bo por traha un advies y bo por pinté asina bunita y pinta e shon su situacion asina deplorable cu e diputado concerní ta sinta yora ora cu e miré y e ta duné onderstand, siendo cu e persona podiser ta biba mihor cu nos. Ora cu candidato no. 18 a caba di traha su advies e ta bay na e hefe di e departamento pa e advies di e departamento y esey ta candidato no. 3 riba lista di PPA.

Mi ta kere cu e aña aki e ta bin no. 1, mi ta spera pé. Señor Presidente, bo por bisami cu e persona cu a bin di Savaneta, yena su peticion serca candidato no. 25, duná pa advies cerca candidato no. 18, e advies di e dienst ta worde trahá pa e lider di e partido, bo por bisami cu e no tin politiek aden, cu e no ta un politieke dienst? Si e no ta, anto kiko ta? E ta parcemi logica, ta di comprende, e mester ta. Awor mi no kier huzga, mi no kier bisa acerca cu e ta worde duná, uprobá pa e diputado, cu ta un politico tambe, pasobra mi ta laga esey para un banda, mi no kier envolví e diputado ey, pa motibo hopi biaha e no sabi kiko ta pasa. Ora cu bo ta huzga e advies aki, bo mester cuminsa na e candidato no. 22, pasobra eynan ta e parti mas importante di e toekenning of e afwijzing ta tuma lugar, na momento cu yené, pasobra bo por yena dos advies exactamente pa e mesun persona, bo ta laga un candidato di PPA yené y bo ta lagami yené y e resultado di e toewijzing ta bay ta diferente, ta pesey e ta worde toegewezen pa nan y afgewezen pa mi. Awor con diputado O. Croes ta bisa cu e tempo cu e ta ey, no tabata tin politiek envolví, e no sabi si awor tin. Awor mi por bisa, kizas awor e lo worde reducí mas tanto posibel como cu tin un hefe interino cu no ta politico, cu ta purba ehercé mas tanto control posibel, pero un hefe no por ehercé control riba un stapel di peticion asina halto y riba cada un di nan e hiba un control, e no por, e sistema mester worde cambiá.
Mi a worde informá cu ta drs. de Raad, tempo cu ela bin Aruba a proponé na Gobierno pa pone rapporteurs, ta bunita, Señor Presidente, ta un bon idea, pasobra ta berdaderamente cu e maatschappelijke werkers no por cana controla cas pa cas, pero e rapporteur mester ta un persona cu no ta politico. Bo por pone te hasta un maatschappelijke werker un politico, pasobra e ta advies e ta duna, ta guia e ta busca di guia hende, pero bo no por pone un rapporteur, cu tin asina poder den su man, un politico, e ta causa inmediatamente un conflicto di interes pa e rapporteur cu ta politico. Asina ta cu ariba esaki Bestuurscollege mester tuma paso pa mehora e situacion manera cu e ta awor aki.
Mas acerca papiando di e mesun dienst aki, den e Memorie van Antwoord, riba pregunta no. 8, nos ta worde contestá cu e exigencianan pa ocupá cierto posicion den Gobierno, cierto posicion di hefe ta exigi na promer lugar, vakbekwaamheid, na di dos lugar inteligencia, na di tres lugar organisatievermogen, nan ta duna como ehempel acerca, si bo bira hefe di Accountantdienst, e vereiste lo ta un academisch Accountantsdiploma, dan wel het Accountantsdiploma Niva-Nivra; masha-masha bunita, Señor Presidente. E pregunta cu a worde hací, ta cuanto persona y kiko ta exigencia pa cierto posicionnan e.o. havenmeester, Accountantsdienst, D.O.W., Maatschappelijke Zorg. Awor tin poní como ehempel Accountantsdienst, mi kier a pasa liher exclusivamente riba e contestacion di Bestuurscollege riba pregunta number 8, es ta vakbekwaamheid, intelligentie, organisatievermogen, awor mi ta "give the benefit of the doubt" na organisatievermogen, e cos di kens ey mi ta lagé un banda.
Mi kier sabi e vakbekwaamheid di e actual hoofd di Maatschappelijke Zorg, e hoofd, no e waarnemend, mi kier sabi su vakbekwaamheid, pa motibo cu e ta trahando cu un persona cu tin drs. Sociologie bao di djé, un persona cu tin Sociale Akademie bao di djé, pesey mi ta puntra su vakbekwaamheid
Awor, Señor Presidente, mi kier a menciona brevemente un paar di ayudo social, Gobierno ta duna y alabez haci un paar di pregunta riba nan.
Un di e puntonan, Señor Presidente, ta e vergoeding pa verloskundige hulp. E vergoeding pa verloskundige hulp, Señor Presidente, pa e presupuesto di aña 1972, a worde pidí un suma di f. 3.000.--. Esaki ta pa dunamento di luz di personanan cu ta on- of minvermogen. Den curso di aña 1972, Raad a haya un peticion di aanvullend krediet y verhoging di e post aki te cu f. 5.000.-- cu otro palabra f. 2.000.-- adicional. A worde bisá acercá cu mirando e situacion, nos ta bay overschrijd e post aki, mihor nos pidi

krediet awor aki cu laga pa overschrijd promer. Bon, Raad no tabata tin nada contra, ela worde duná. Den begroting di aña 1972 nan a haya f. 5.000.-- Despues den tratamento di presupuesto di e aña aki, ta worde pidí f. 4.000.--, es ta f. 1.000.-- menos cu e total di e post aki cu a worde pidí durante tratamento di presupuesto y despues di aña 1972.
Mi kier sabi pa ki motibo e reduccion di e f. 1.000.-- aki? Mester tin un motibo cu Bestuurscollege a bisa: "no, e aña aki nos no ta usa f. 5.000.--, nos ta usa f. 4.000.--. Mi kier sabi e motibo. Tambe mi kier a sabi cuanto persona a haya e vergoeding aki, cu a worde pagá pa nan durante curso di aña 1972, cuanto ela costa pa persona? Y finalmente, e pregunta pa mi ta masha importante, mi kier sabi cuanto di e persona aki cu a worde yudá, a duna luz na un yoei legítimo? Señor Presidente, motibo di e pregunta último aki ta, cu ta existi un sospecho grandi di mi banda cu e problema ta sinta den personanan, den "ongehuwde moeders", no solamente "on- of minvermogenden" sino "on- of minvermogenden die ongehuwd zijn". Mi a trece un betoog completo ariba e tópico aki, dos, tres aña pasá den tratamento di presupuesto. Diputado Max Croes, e tempo ey diputado di Cuido Social a contestami, cu no ta existi ningun corelasion entre di locual mi ta bisando aki di "ongehuwd zijn" y e post aki. Mi ta desea di haya sabi awor cuanto di e personanan a hayé y cuanto di nan cu a duna luz, ta "ongehuwde moeders". Pa mi por forma mi propio conclusion cu e percentage den e grupo aki ta mas halto cu den e poblacion den su totalidad.
Señor Presidente, mi ta menciona acerca cu no ta pikimento di pieuw, sino Eilandgebied Aruba, si nan kier mehora e situacion, si nan kier cura e herida, nan no ta curé door di pone poco yodi ariba djé, esey no ta curé, bo mester cuminsa curé pa limpia e sanger di e persona, bo no ta curé door di simplemente duné e ayudo financiero, locual ta haci eynan bo a relief-é di e pena na e momento ey pero cura bo no ta curé y si bo kier traha efectivo ariba tereno social, bo mester percurá pa bo cura e herida y no solamente aliviá e dolor di e herida. Señor Presidente, tambe nos tin un post di krankzinnigenverpleging y den esey nos ta mira cu tin 95 persona den Rustoord na Corsow ariba cuenta di Eilandgebied Aruba. Aruba ta pagé. Tin un aumento sumamente halto ariba e presupuesto pa esaki, cual tabata debí na e hecho cu Gobierno Central completamente eenzijdig a dicidi cu nan ta bay aumenta e dagvergoeding, pa personanan cu ta bin di Eilandgebied Aruba y door di esey e ta causa un aumento enorme riba nos presupuesto. En coneccion cu esey, Señor Presidente, mi kier a puntra, considerando cu 95 patient cu nos tin ayanan riba cuenta di Gobierno Insular y eseynan ta esnan cu solamente no por pagé, plus tin mas particulieren acerca di Aruba ayanan, mi kier a puntra Bestuurscollege si e no ta hustificá un gesticht pa krankzinnigennan aki na Aruba mes? Considerando e suma grandi cu nos ta paga pé na Corsow. Naturalmente nos por bisa acerca si, pero esaki ta worde trahá door di Land y cierto vergoeding ta worde duná door di Land, mi no kier considera e factor ey, pasobra cu Gobierno Insular por percurá in overleg cu Land, si ta hustificá of pa traha un na Aruba mes, si ta hustificá considerando e cantidad di patientnan cu nos tin eynan. Y si Gobierno Central ta financia un cierto parti di Rustoord na Corsow, anto mi ta kere bien cu nan por financiá e parti cu ta toca Aruba, financié na Aruba y nos lo take care di e resto.
Señor Presidente, tambe nos tin un post reiskosten di onvermogenden y loke mi ta comprende for di e Memorie van Toelichting di e begroting tocante esaki ta, cu reiskosten onvermogenden ta encerá un pasashi pa personanan cu no por paga e pasashi pa nan bay back na nan Land van herkomst, e pais di unda nan a bin di djé. En coneccion cu esey mi kier a puntra, ki rekisito e personanan aki mester cumpli cuné, cu otro palabra nan mester bay land van herkomst of nan por bay un otro pais? Laga nos bisa un persona a bin Aruba di Isla Ariba e ta pober akinan e no tin plaka pa paga su

pasashi, pero un yiu di djé a bay biba na Merca y ta basta bon pará, e yiu ta manda pidi e persona aki, cu ta su mama, pa bin biba serca djé na Merca. Gobierno Insular ta duné un pasashi, pero segun e toelichting, Gobierno Insular no ta autorisa, pasobra e ta bisa cu e por bay bek "land van herkomst" no ta Merca, ta St.Maarten. Asina ta mi kier a puntra un toelichting ariba esaki y tambe ki acuerdo ta existi pa e persona aki despues cu e caba di haya un pasashi y e bay, e persona aki por bin bek Aruba atrobe despues of e ta mará na un periodo cu e no mag di bin back Aruba? Pasobra mi tin miedo cu esaki por worde usá tambe pa pasa vakantie poray-nan ey y bin back.
Tambe, Señor Presidente, nos tin un post di "verpleging en verzorging in het buitenland". Esaki locual mi ta comprende ta pa personanan bay busca nan salud den exterior, ora cu esaki no ta obtenible na Aruba y hopi persona den e caso aki ta combina vakantie hunto cu e malesa y ta bay den exterior. Mi no tin nada contra di esaki, Señor Presidente, apesar cu nos ta mira cu e post ta subi sumamente hopi. Mi ta kere sí, cu motibo cu e personanan aki ta bay den exterior, generalmente papiá, ta pa falta di confianza di e médico local, e no ta necesariamente cu e personanan no ta sinti algo cu e dokternan akinan no por yudé. Mi ta kere cu mayoria di e casonan sigur, sigur cuanto di nan bastante capacitá, nan sabi di e trabao, mi tin sigur di esey, pero hopi biaha nan tin asina hopi patient, cu nan no ta preocupa of nan no ta asina interesá, door di esey locual ta socedé, ta, cu persona ta perde confianza den un médico e no tin confianza aden mas y door di esey ora cu e perde confianza e ta bisa: "no, mi no por opera akinan, nan ta matami akinan, mihor mi bay Colombia," y podiser e operacion tabata apendicitis of algo asina, pero solamente e confianza no ta existi mas. No ta solamente e médico por yuda alivia e situacion aki, sino Gobierno tambe por yuda. Mi ta kere cu ta necesario pa bin cu un wetgeving riba tereno médico pa haci un mihor controle cu por tene un mihor controle riba médiconan den ehercion di nan oficio. Señor Presidente, mi kier a dunabo un ehempel ariba esaki, mi no ta mencioná nomber y mi no ta mencioná nomber di médico, pero un médico a contami e cos aki, e di: "Efraim, boso mester percura pa haci algo, pasobra tin poco médico aki na Aruba cu ta deshonra nos posicion, nos prestigio di médico" ta trata di un hoben di 15 of ta 16 aña cu riba un diaviernes anochi a haya un dolor pisá y a bay cerca un dokter. E dokter a dicidi di mandé hospitaal mesora, ela constatá apendicitis crónico, yama hospitaal bisa nan busca un cirujano cu e ta biniendo cu un patient eynan den un situacion crónico. Ora cu nan a yama e cirujano, e cirujano di cu nan: "duné tal y tal antibiótica". Ela schrijf voor antibiótica pa press e apendicitis te dialuna cu opera, pa e no bin diaviernes anochi cunele. Diasabra nan a sigi cu antibiótica riba e mucha aki, sin cu e cirujano a bin miré. Diadomingo e dokter aki, es ta esun cu a manda e mucha hospitaal a bisami, cu e famiyanan a yamé, bisé cu e mucha a muri na hospitaal su apendix a kibra y ela muri, sin cu ningun momento e cirujano a mira e mucha. Solamente tratamento cu antibiótica. Awor mi ta sigur cu pa mayan un mucha den e famiya aki mester ta sinti apendix leve e no ta bay dokter aki mas, e ta bay Colombia. Ta eynan e falta di desconfianza ta drenta y parti mas tristo ta cu e famiya no por haci nada, nan no tin un garantia cu nan derecho pa bay keha e medico aki cu nan sabi cu nan no ta saca nada, esey ta feit.
Den nos comunidad tin cierto partinan putrí, nos mester corta, benta afor. Señor Presidente, ningun momento lo mi kier bisa sí, cu mi ta contra pa e verpleging in het buitenland, pa nos press-é, baha e ayudo riba djé, of algo asina aki. Tin hopi caso, casonan serio cu berdaderamente un persona ta aconsehable, kizas no ta absolutamente necesario, pero aconsehable, pa e bay den exterior, pa motibo cu por tin cierto complicacionnan. Den e casonan aki mi ta bay di acuerdo cu Gobierno yuda tur di nan, sin excep-

cion, pero trata di hinka en cooperacion cu e mediconan, e confianza den e pueblo tambe, riba locual nos tin, pasobra nos dokternan ta hopi mas mihor cu e hendenan aki ta kere, ta hopi mas mihor prepará cu e hendenan aki ta kere, pasobra generalmente mi mester bisa cu e impresion ta worde creá door di podiser di un, dos of tres dokter. No ta tur dokter aki na Aruba no ta sirbi? Locual ta absolutamente incorrecto. Mi no por huzga nan profesion pasobra mi no ta médico di profesion, pero mi sabi si di médico di exterior, cu mi tin amistad cu nan y cu mi conocé, ta bisami cu e peil, e kennis di e dokternan aki na Aruba ta hopi halto pa nan tereno.
Señor Presidente, riba e post aki di "geldelijke ondersteuning aan behoeftigen", es ta onderstand, ya mi a splika di djé ora cu mi a papia di beleid di Dienst Maatschappelijke Zorg. En general e ta costa nos 1/2 miyon chikito, lagami bisé, mitar miyon só. Mi no tin nada contra pa gasta 1/2 miyon. Si nos kier hacié 1 miyon, hacié dos miyon, tambe ta bon, pero percura pa e personanan cu ta hayé, ta e personanan cu ta merecé, cu ta den necesidad p'é. Actualmente mi ta kere cu tin masha hopi, un porcentahe halto cu no merecé, ta hayé ten onrechte. Mi ta prefera pa mira e porcentahe aki cu ta hayé ten onrechte, mi ta prefera di miré cu e ta worde kitá for di nan, anto e suma worde partí den e restonan cu tin necesidad di djé, pero no duna esnan cu no ta den necesidad y esnan cu ta den necesidad ta haya un suma cu ta stroba nan di muri, nan no por biba di djé.
Mi kier a puntra un pregunta principieel for di e diputado concerní.
Poco tempo pasá, un sociologo, sociale werkersnan, hunto cu medico interniste a haci un research chikito aki na Aruba ariba e cantidad di caloria cu un persona mester pa e por cumpli cu e minimo di existencia, keda na bida sin muri di maleza, despues cu e lista aki a worde trahá pa e médico, nan a pasa den e supermercadonan, purba stipula e prijs di mas barata cu nan por haya pa e productonan aki, bishitando hopi diferente supermercado.
Nan a yega na e conclusion un aña pasá, cu un persona mester minimalmente f. 1.-- pa dia pa biba pa e existi, pa e come pan sin manteca, e cosnan ey. Solamente pa e existi; awe ta un aña despues cu nan a haci e onderzoek ey y costo di bida a subi sigur-sigur cu 6 pa 8%, pero lagami bay for di e punto di bista di e tempo, mi kier a puntra e diputado concerní, categoricamente, si e Bestuurscollege aki ta accepta e hecho cu un persona mester minimalmente f. 1.-- pa dia na cuminda pa existi? Señor Presidente, mi a bisa categoricamente, pasobra contestacion di e pregunta aki ta masha-masha importante pa Eilandsraad den futuro.
Mi kier a haci dos pregunta technico riba e onderstand, mi kier a puntra e diputado concerní si un werkloze ta arbeidsgeschikt, pero no por haya trabao, por bin den aanmerking pa onderstand? Señor Presidente, mi ta ripití mi pregunta pa e worde tumá manera cu mi a hacié, pa mi haya e contesta manera cu e mester ta; un werkloze ta arbeidsgeschikt, cu no por haya trabao, por bin den aanmerking pa onderstand? E di dos pregunta, un persona cu tin un inkomen, cu tin un entrada, por bin den aanmerking pa onderstand? Sin considera e suma e por ta f. 1.-- pa luna. Si e tin un inkomen! Señor Presidente, mayoria di e puntonan cu mi a trece padilanti encuanto onderstand aki tambe ta aplicable pa e V.G.B.nan, pa e "vrije geneeskundige behandeling" asina ta nan ta aplicable p'é tambe.
Awor tin un situacion sí, cu mi a tende di djé y mi kier sabi con lew e ta berdad. Ora cu un persona ta malo y e mester tratamento medico y inmediatamente e ta haya un voorlopige kaart. E persona aki ta haci un peticion na e mesun momento pa e haya un kaarchi di dokter pa e malesa cu e tin, pa e bepaalde ziekte ey. Awor ora cu e haci peticion p'esey, ela haya e voorlopige kaart, ela bay dokter cuné cabá, pa tratamento. E peticion di djé ta worde pasá pa advies, advies di hoofd van dienst, advies di Financiën, beslissing Bestuurscollege e mesun caminda back e ta dura lunas,

promer cu e contesta yega back si ela hayé of no. Awor si e persona aki worde afgewezen, si e worde rechasá pa haya kaarchi dokter pa e malesa particular cu ela pidi, cu ela haya un voorlopige kaart caba, Gobierno mester manda cobré e gastonan, Gobierno ta paga e dokter y e gasto medico necesario y manda cobra e persona, despues mandé un Departamento di Ontvanger pa Ontvanger cobré, pero mi a tende cu e procedure aki ta tarda asina hopi y ta existi un clausula cu si e pasa un cierto cantidad di tempo, anto e ta verjaar, bo no por cobra e persona mas, e persona no tin nodo di pagabo mas. Ora e ta trata di VGB ora cu e ta trata di kaarchi dokter, e ta verjaar. Awor normalmente e procedure aki ta dura un paar di luna, un aña, dos aña anto ora cu Ontvanger manda cobra e hende e enfermedad cu e tabata tin, dos, tres aña pasá cu Gobierno a paga p'é, e cos aki a verjaar automatisch e no tin nodo di paga Gobierno mas, y Gobierno mes a zorg pa e pago worde hací.
Mi kier sabi si esaki ta berdad, si berdaderamente ta existi e verordening di verjaring, di e aspecto aki ora un hende ta debe Gobierno e kaarchi di dokter, e gasto medico di e tempo. Pa motibo, Señor Presidente, un wega masha peligroso por worde hungá aki den. Imaginabo un hende cu ta gana f. 1.500.-- pa luna ta bay Maatschappelijke Zorg e tin un malesa, e kier un kaarchi di dokter, y e ta haya un voorlopige kaart, un kaarchi pa e bay dokter, e ta traha peticion pa un kaarchi definitivo, e ta corre full e caminda, bin back, "afgewezen", pero Gobierno a paga e gasto p'é, anto despues di añas nan ta manda cobré, e no tin nodo di pagé mas, pasobra ela verjaar. Si e cos aki ta berdad bo por usa hopi, hopi corrupcion den dunamento di kaarchi, pasobra kende cu bo kier pa no sali na claridad cu nan a haya un kaarchi di dokter, bo ta wijs-é af y lage pasa e caminda cu e kier y nan a hayé toch, asina ta e ta un sistema masha-masha peligroso, p'esey mi tabata kier a sabi si ta berdad. Mas aleuw, Señor Presidente, Gobierno ta responsabel pa e desaroyo social di un comunidad, ami cu diputado Max Croes por keda diferenciá di opinion te mayan mainta ariba esaki, pero esey ta un feit, deber ta di Gobierno, si stichting particular tuma iniciativo of no tuma e iniciativo, si nan tumé, Gobierno ta pagé, ta bon, nos ta trata di yuda nan, pero si nan no tumé, nos mester percurá pa hinka e incentive den e hendenan pa nan tumé y si nan no tumé, nos mes forma un stichting particular.
Puntra nan kende ta interesá, ki nan por, nan por haci, con nos por yuda boso y formé pa nan. Señor Presidente, nos tin hopi, hopi "loopholes" den nos desaroyo social y proyectonan social. Nos tin "loopholes", pasobra ta econoom ta huzga ariba nan, no ta socioloog ta huzga ariba nan. Un planning falta te awe, un mucha ta bay Casa Cuna, Gobierno ta paga e daggeldvergoeding p'é den Casa Cuna. Gobierno por yuda Casa Cuna, por duna Casa Cuna un cierto vergoeding tur aña, subsidie, pero ora cu e mucha ey haci 6 aña, 7 aña, e mester sali for di Casa Cuna. Unda e ta bay?
No tin lugar cu e mucha por bay.
Na Imeldahof un mucha muher tin 18 aña, ela sali djei. E no tin famiya, ni mama, ni tata, unda e ta bay. Normalmente, Señor Presidente, e ta bay perdí. Proyectonan mester pas den otro.
Manera diputado Kock a contestá nos ariba e presupuesto di Obras Publicas en relacion cu ontsiering di un vecindario nan ta waak ora di duna bouwvergunning pa traha cas, cu tur cos ta fit den otro, mescos desaroyo social mester fit mihor. E mester ta di tal manera cu bo ta sali for di e gesticht aki, bo tin un otro porta ey pa bay.
Ora cu e mucha aki a bira mucho grandi pa Casa Cuna, pasobra e tin 7 aña, bo mester di un cas, un tehuis voor verwaarloosde jongens of algo asina, si e ta verwaarloosd, pa hinké aden. Bo mester di e caminda pa cana, pa yega te na e desaroyo sano di e mucha aki, te na e momento aki cu e mucha aki ta producí cu e por bay ariba su mes den bida, cu e por biba ariba su mes, pero no manera cu e ta awor aki.

Awor aki segun ami, si mi mester duna opinion personal, Señor Presidente, mi no ta mira ningun, pero ningun planificacion social pa Aruba. Nos ta busca un buurtcentrum, nos ta busca un tehuis voor verwaarloosde jongens, nos ta busca esaki-esaya, pero ta solamente pasobra nan ta proyecto social popular, pasobra cu si nos traha volkswoning, si nos traha buurtcentrum nan ta popular, nan ta necesario, berdaderamente nan ta necesario, pero nan mester fit-in, cada proyecto mester fit-in cu otro y asina nan keda progresá te ora cu nan yega na e pakket social total di un stichting y esey ta loke nos falta, esey ta locual nos no tin, e planning aki pa bay un stap pa otro y cu esaki mi kier a accentuá cu Departamento di Desaroyo Economico cu ta haciendo un bon trabao pa Aruba riba tereno economico siguramente mester un seccion pa desaroyo social di e comunidad, e desaroyo di e proyectonan social, cual awor aki nan no tin.
Señor Presidente, lo mi no bay mas aleuw, pasobra mi a ponemi na un punto cu lo mi no pasa dos ora y mi ta mira cu e dos ora ta yegando. Mi tin un of dos punto chikito y mi ta kere como cu nan ta di menor importancia y ya cu otro miembro di Raadnan a papia ariba nan caba, mi ta laga nan cay. Te asina lew, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer A.Falconi.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, na promer lugar lo mi no tin mucho di papia den di promer ronde, pasobra manera mi a tende e personanan cu a haci pregunta ariba algemene begroting a bay den tur ramo y automaticamente ta corda mi mester a corda loke mi tambe kier a pidi. Ta den nan pleno derecho y awor lo mi por haci mi betoog, mi discurso mucho mas cortico. Pa cuminsa, Señor Presidente, lo mi kier a pidi atencion ariba loke mi ta bay pidi, y mi ta haci esaki na Señor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie, aunke e tarea cual Señor Presidente tin ta un tarea cu apenas a cuminsa cuné pero ya loke mi kier trece padilanti aki, ta ritmo di un cancion y di un ritmo ya pa hopi aña y cu pa diferente añanan nos a trece aki den y e tres puntonan ey ta: paramento ariba trottoir, e trafico cual nos tin aki den comercio y zebrapad. Señor Presidente, pa nos ya esey dia pa dia ta bira un peligro mas y mas. Pasobra si nos scucha diariamente durante e comentarionan di cierto periodico, e ta un di nan cu ta pidi, por fabor, no stacioná auto ariba trottoir. Ami ta haya ariba mi mes cu e ta un gesto di aplaudí pa loke e ta haci, sinembargo e situacion ta bira poor. E situacion a bira asina tanto grandi, cu awor a para bira, Señor Presidente, cu trottoir ta trahá pa pone auto y caminda ta pa hende caná. Lo mi kier pidi Bo cooperacion sinceramente, Señor Presidente. Con nos ta pará ariba e asunto di paramento ariba trottoir? Tambe e asunto di autonan cu ta corre den cayanan den comercio. Dios hopi biaha ta warda nos cu no ta pasa casonan di emergencia pasobra ban bisa den oranan di mainta y muy en especial den oranan di atardi, ta tur e cayanan aki ta blokeá, tur e zijwegennan y e hoofdwegennan ta tur ta blokeá, cu ey anto den un caso di emergencia no tin polis pa pasa no tin dokter pa pasa, no tin nada pa pasa, pa via cu e grupo cu ta corre, t'é só, segun é, caminda ta trahá p'é, e no ta duna preferencia na esun cu ta bin di noord of ta di noord of ta di unda cu sea y e situacion aki ta bira pretá. Nos a pidi den diferente aña pa pone simáforo na cierto puntonan necesario den cayanan. Contesta di Señor Presidente anterior tabata bisa, sí, cu e lo laga Comisario di Polis check esey y berdad ta pa añanan largo, nos ta weita wayanan cu ta cruza den caminda pa check cuanto auto ta pasa, segun mi tin entendí, pero ta waya só bo ta mira, bo no ta weita nada mas. Mi ta kere, anto, Señor Presidente, si no por haya simáforo anto, por fabor, pone sikiera un polis den oranan necesario, den cada skina na unda nan por dirigí trafico, pasobra e cos aki ta bira un wega y por tin peligro cu esey.

Tambe, Señor Presidente, anualmente miles di florin ta worde gastá na bleki di verf unicamente pa haci caminda bunita, pasobra mi no ta yamé pa nada, verf caminda, mi ta agradecido sinembargo na e automobilistanan cu te ainda nan tin decensia, Señor Presidente, pasobra si en berdad bo kier un persona malo, anto riba di e zebrapad ta e caminda unda por perhudiké. Pasobra bo ta haya nos hendenan local ta sabí, cu nan no ta cruza, pero hopi biaha bo ta weita cu e hendenan estranhero cu ta bishitá nos lugar, nan tin e costumber pasobra na nan lugar, si e zebrapad ey na momento cu bo pone pia ariba djé, e automobilista mester para. Señor Presidente, nan ta keda asombrá, chauffeur ta bin cu e biento di e auto casi ta haci nan cay. E cosnan aki ta duna nos mal nomber den exterior y mi ta haya cu esaki ta nada otro cu gastamento di plaka di pueblo pa mors ariba caminda, pasobra e zebrapad ey no tin ningun balor, nada.
P'esey anto, Señor Presidente, Bo ta nobo den e trabao aki, pero mi tin sigur cu Bo tin e buena fe, buena boluntad, cu Bo por sigi encaminda e asunto aki pa weita cu nos por bin na un fin pa e problema.
Tambe, Señor Presidente, ta bon conocí pa nos cu den e ultimo añanan aki, prijs di gasolin a subi y den e servicio di Gobierno tin hopi personanan, tanto arbeiders como ambtenarennan, cu ta haci servicio cu nan auto pa Gobierno. Mi kier haci Bestuurscollege un pregunta, viendo cu e gasolin a subi, si Bestuurscollege ta pensa cu e hendenan aki tambe lo haya un aumento ariba e kilometervergoeding.
Tambe, Señor Presidente, lo mi kier pidi atencion di Bestuurscollege ariba un caso cu a yega na mi horea y tin hende cu ta garantizami cu e ta positivo y esey ta trata di un cierto firma y un di mas grandi cu ta trahando den LAGO. Eynan, Señor Presidente, bo ta haya gruponan di Arubiano ta bay busca trabao y nan ta bay un siman, nan ta bay dos, nan ta bay tres, nan no ta tende nada, mi tin comprension pa e personanan ey, pasobra hopi di nan ta personanan cu ta biba leuw cu nan no tin e medio pa paga e trafico diariamente pa bay San Nicolas pa bay weita si na e borchi ey nan nomber a sali, sí of no. Bo ta haya como consecuencia cu na Arbeidszaken ta bin un lista, na unda 80 homber pa aparece cu nan ta worde yamá y nan a nenga di bin traha. Awor bo ta bay cerca un di e personanan ey, Señor Presidente, no uno,na diferente di nan, bo ta puntra nan: "mira ta con bo ta bin maha tur ora cu bo no tin trabao akinan y awor cu bo a haya trabao, bo no ta bay". "Ta kende a manda yamami", e ta bisa, "mi no a haya yamada, mi no a haya contesta". Señor Presidente, ta kiko ta, pa un compania grandi, manera esey cu ora e personanan humildemente ta bay busca un pida pan, e no por tin e descencia di bisé anto; "dia cu bo nomber sali, nos tin mester di bo, nos ta manda un nota bo cas, manda yamabo". E no ta costabo nada, pero no pone e nomber di e homber eynan riba borchi y pa mala suerte e homber no a bay e dia ey, pasobra e no a presenta e dia siguiente ela perde trabao pa eternidad. Ami ta haya cu den esaki nos mester pone man, Señor Presidente, pasobra e Arubianonan ey no ta haci esey pa mala fe, pero ta plaka nan no tin , pa nan por sali for di e sitio cu nan ta biba pa bay sinta dilanti di porta di LAGO, henter dia pa warda e resultado, pero esey no ta tur, Señor Presidente. Tin un cierto meneer di Hulanda cu ta traha ayanan, un hulandés milhor bisá, un "macamba" cu no conoce e ambiente local mucho bon, ora cu e peticion di nos Arubianonan ta bay aden, e ta bisa, cu esey mester worde poní "opzij", want er moet eerst nagegaan worden of er een bekende klant is of een alcoholist". Señor Presidente, den bida humano un Arubiano por ta un escrupulo, pero bo no por huzga un pa tur, pasobra mi ta haya esey cu ta algo for di slá, pero esey ta identico cu ta asina ta su moda di procedeer ta, "dat moet opzij" pasobra bo mester controla, siendo for di nos hermana isla Corsow ta yega un promedio di 30 hende actualmente na Arbeidszaken ta busca werkboek, ta nan pleno derecho, pasobra bo no por bisa, cu nan no tin derecho, nan ta kita pan, pasobra nos no ta bay kita pan na ningun hende, e solo cu ta sali, ta sali pa un y tur, mi no

ta critica yiu di Corsow, den e caso aki, pero, Señor Presidente, nan ta yega for di Corsow sin werkboek y na e momento si nan yega sin werkboek, bo ta bisanan cu e mester bay na Bevolking, pasobra e no ta ingeschreven, e no ta kom voor akinan. Cambio di palabra ta bin, de bez en cuando ta bin un acerca cu werkboek di Corsow, "meneer, esey no ta pasa akinan", "homber ta kiko bo ta bisami ey, ki bal Corsow y Aruba ta mesun cos" pero cada un tin nan mes moda di pensa y nos ta haya nos confrontá cu e problema aki. Na segundo lugar, e persona aki sí, ta bay na mesun firma, nan sí ta haya trabao, pasobra e meneer ey, no ta pretende. "of hij een bekende klant is of een alcoholist". Esey ta worde hamas mirá door di nos hendenan local. Ami ta haya esey como un insulta personal, Señor Presidente. Pa e motibo ey anto mi kier a pidi Bestuurscollege, ley pa un, ley pa tur. Si nos Arubiano pa drenta LAGO mester worde "eerst nagegaan of hij een bekende klant is of een alcoholist", duna Arubiano y duna e yiu di Corsow ey un bewijs van goed gedrag, un papel di buena conducta, cu asina cada un tin e mesun derecho y no schuif Arubiano un banda, anto hinca un cu no ta Arubiano sí promer. Esey anto mi ta pidi cariñosamente apoyo di Bestuurscollege den e caso aki.
Awor, Señor Presidente, mi ta bin cu e problema di nos careteranan den nos districtonan y mi ta spera cu señor de Kort lo no tumami na malo y no tuma esaki como un crítica contra su persona, pasobra mi ta aki pa critica y si mi criticabo, ta mi pleno derecho a base di un crítica constructivo pasobra mi kier sabi cu mi crítica lo ta remarka y ta esey mi no kier pa pasa cu bo, ni cu otro, tampoco cu mi, pasobra nos ta keda marcá como mentiroso y esey no mester pasa.
Durante presupuesto 1972, Señor Presidente, mi a pidi cu number di caya of direccion di caya, caya pa caya, si nos por a haya e cayanan ey di tera drechá na un forma cu e pueblo lo keda satisfecho cuné.
E diputado e dia ey, na su turno, a bisami cu tur frankeza, cu e lo laga lo mas pronto haci un estudio riba esey. Despues di e reunion, poco dia despues, mi a bay personalmente serca e diputado, pa sabi esey mihor, pasobra mi kier ta sigur di loke mi a pidi. E di cu mi: "bo sabi kiko, mi a laganan traha un master-plan y a base di e master-plan ey, nos lo no hera ningun caminda di Noord". Ta berdad cu esey a socede, pasobra poco dia despues mi a bay na e Departamento di Obras Publicas y un voorman a mustrami ariba un lessenaar bon grandi, cu tin eynan, e master-plan di e districto di Noord.
Caretera cu mi mes mester bisa cu mi no conoce, pero tur ta proyectá den e master-plan ey. Bunita, algo inmenso, mi a sali contento, mi di: "por fin mi a logra algo pa nos pueblo di Noord". Bon, promer luna a pasa, cu mi mes auto, pasobra e voorman a bisami cu e ta cuminsa na tal sitio, wel, anto promer luna a pasa, mi di:"ya nan mester ta hopi leuw caba, e situacion mester ta hopi bunita caba", manera e ta proyectá ey y ta mi deber awor di pasa controla caya pa caya cu segun nan y segun mi persona cu ta clá; hopi biaha tin hende ta puntrami: "ma Betto ta kiko bo ta schommel tanto aki banda", mi tabata tin berguenza di bisa nan kiko mi ta haci, pasobra hende ta pensa algo raro. Tin biaha pa berguenza mi tabata bay den auto di Werkverschaffing cu e voorman tambe, cu ta controla caminda, mi ta tuma mi buelta cuné. Nos ta core, pero mi ta weita e caminda na mesun situacion. Mi ta puntra mi mes: "ta kiko esaki ta, ta e master-plan nan a rechasá?" Mi a dicidi di bay back na Departamento di Obras Publicas mi a papia cu e voorman. E di cu mi cu, "sí, homber nan ta hopi leuw caba, bin mira". Awor mi por pensa den mi mes, cu mi a haci un error, cu mi a cuminsa di un banda robez y ela cuminsa di e banda drechi.
Mi a bay paden, berdad y nos a cuminsa waak e mapa y Señor Presidente, pa mi sorpresa, promer biaha den mi bida, cu mi a weita con nos careteranan di Noord ta worde drechá, mi por bisa, manera cu termometer pasobra riba e master-plan, conforme ela cuminsa ayanan y ta unda nan a cuminsa, e ta

bay cu un pen corrá den e linea, e ta bay cu e pen corrá, e ta bira aki, e ta bira aya, asina ta conforme e calor di tera y e caminda a danya e termometer ta subi, pero caminda mes no ta worde drechá. Awor mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, nos no ta den tempo di macaco mas, nos tur ta hende grandi. Pakiko mester gaña hende? Si nos no por haci un cos pa nos pueblo, pro fabor no gaña, y mi ta sigur e trabao ey ta un mal tendencia cu tin entre DOW y e diputado, pasobra e diputado ta sigur y e diputado a yamami dilanti, pero e trabao no ta worde hací. Señor Presidente, e mal sabor aki ta trece un problema pa mi den pueblo di Noord, pasobra nan ta weitami pa un persona mentiroso y mi mester bisa berdad cu ta humano mi ta, tin cos cu bo por gaña, pero tin cos cu bo no por, Señor Presidente, pasobra esakinan ta cos visto. Ta p'esey anto lo mi kier pidi mi diputado e biaha aki: por fabor, no lagami na caya of si bo laga ami na caya , no ta nada, pero no laga e pueblo na caya, pasobra nos camindanan ta den un situacion horible, doloroso, pasobra esnan cu ta corre riba caminda di asfalt, no ta weita e problema cu nos tin pafor'ey. Ta p'esey mi ta pidi anto cooperacion, na un forma muy decente, pa no forma "master-plan", pero forma hecho, drecha nos camindanan, no cu poeyru, sino cu graniet.

Tambe, Señor Presidente, ultimamente aki ta parce mentira, pero e pueblo tambe ta miré asina aki, cu nan ta bisa ta: "den tempo di campaña so boso ta drecha caminda". Ami ta bisa nan: "ami a pidi hopi tempo, pero ta awor e chens ta bin", pasobra mi no por gaña nan. Cu esey, Señor Presidente mi ta ripara cu e caminda di Tanki Leendert, cuminsando na e cruzada di Tanki Leendert, e kruisweg te na Kamerlingh Onnesstraat. Nos sabi cu cada banda di e caminda tin un rooi, e rooi ey a worde trahá tanto aña atras como consecuencia cu si awacero mester cay y Tanki Leendert mester yena, pa e no bay cu tur e caminda sikiera pa e corre na banda y laga e caminda na pas.

Pa colmo DOW a pasa drecha canto di caminda, Señor Presidente, pero tur loke cu ta piedra y sushi nan a yena den e rooinan ya sá, kang-kang, y mi ta pidi pa Shon Dios no pone awacero cay den e dianan aki, pasobra ta un problema, ta un desaster lo tin den e bario di Tanki Leendert, bin abao. Ta p'esey mi ta puntra mi mes ta pakikó gasta plaka y haci trabao mal hací pa nos pueblo y on-the-long-run ta e pueblo ta esun cu ta paga? Voormannan mester tin, nan no mester pretende pa diputado bay controla e trahadornan, ni e hefe, bo tin voorman na DOW, pero si e voormannan no ta haci nada, mi no ta comprende, Señor Presidente, y esaki no ta problema di MEP of ta problema di nos. Esun cu no ta comporta na trabao, Señor Presidente, mester tuma medida contra nan, pasobra cuanto biaha bo ta laga un tata di famiya pafor, cu ta willing pa traha, haci un trabao pa mantene su famiya honradamente, y nos ta tene un homber na trabao na cierto trabao cu no ta compone nada, pasobra tin ora bo ta ripara ya 3'or di atardi un homber cu ta traha na DOW, ta riba caminda, ta cana ta zeilo. Awor mi ta puntra Bo, Señor Presidente, un homber 3'or di atardi por ta zeilo den ora di trabao?

Unda e homber ey a bebe? Na trabao! Medida mester worde tumá, por ta mi ruman of ta ami mes, pero medida mester worde tumá, no ta cuestion cu ta pasobra e ta PPA, e mester worde salbá, of ta MEP e ta worde salbá. Esaki ta un desicion conhuntamente nos tur 21 mester trata pa salba e situacion ey, pasobra cos ta bira precario, nos trahadornan no kier traha mas. Nos pueblo ta pidi caminda pa drecha, pero caminda no ta worde drechá. Awor si nan dreché mes, ta via termometer, mi kier meen, señor, have a heart, haci algo pa nos pueblo tambe!

Señor Betico Croes a papia di e problema di cierto camindanan di tera, pafor, cu no tin overzicht; hopi biaha mi a papia cu e hefe di Arbeidszaken, cu e por a tene compasion cu mi y manda un dos, tres hende di Werkverschaffing bay yudami kap cierto cadushinan cu ta halto, demasiado halto, caminda a sera cu tuna, cu welishali cu practicamente berdad bo

no tin nada. E pueblo ta kiek cu razon, pero na su turno e hefe no tin mala fé cu e ta nengami, pero mi ta comprende un cuadría di hende e tin, 60% di nan ta handicapt, ún pa falta di naturaleza no ta completo y asina e pober no por haci otro. Antes Werkverschaffing por a haci e trabao ey, Señor Presidente, pero e tempo aki, no ta tempo ey mas, necesidad di trabao, scarcedad di trabao. Tabata tin 500 hende na trabao, asina ta cu cada bario tabata tin su grupo cu por a traha den e bario, pero esey no ta e caso awor aki. E situacion a cambia diferente, ta completamente distinto y berdad ta, cu e keho ey ta algo grandi. No pa Tanki Leendert, no, Señor Presidente, mi no kier defende Tanki Leendert só, mi kier defende tur e isla di Aruba den e caso aki, cu tin caminda, cu ta asina peligroso cu en berdad, bo no tin overzicht, debí na e cadushi, cu ta demasiado halto y como cu Werkverschaffing lo no tin e cantidad di hende, pasobra mayoria di nan ta handicapt, DOW mi no sabi ta con e leeglopersnan ta aya, si nan lo por hacié, pero lo mi proponé Bestuurscollege pa aumenta Werkverschaffing cu un grupo di hende anto y si ta posibel cada bario haya un grupo di 10 a 12 homber cu un bon voorman riba nan y cu nos careteranan ta sigurá anto pasobra otro choise mi no ta weita. Y mi ta kere cu esaki ainda no ta laat; pueblo por wel di bisa mayan cu ta "promer cu campaña", pero mihor nos haya algo promer cu campaña, cu despues di campaña, pasobra ta awor ta e momento. Ta p'esey lo mi aprecia si algo worde hací den e direccion aki, pasobra e critica ey, mi ta hayé sano y na su lugar.

Tocante e beachcleaner, Señor Presidente, ami ta yama nos beachcleaner actualmente; "4 mudo y un voorman". Pero ta picá pa nos weita e trabao cu e 4 mudonan aki ta haci cu un voorman, en bez di e beachcleaner, pasobra e trabao sushi cu nan ta haci, SeñorPresidente! Na e momento aki mi ta pidi e señor diputado di Werkverschaffing pa duna e hendenan aki un sueldo merecí, pasobra: "hay que ver, para creer". Señor diputado, e hendenan aki ta traha un trabao sushi, un trabao, cu ta hole stinki, un trabao den un solo inmenso y ta nan ta nos beachcleaners, pasobra ningun otro no ta hacié. Nan ta refuse di hacié, pasobra nan ta bisa cu bo no ta traha den "tal p........". Bon, ta nan derecho, pasobra e lugar ta laga hopi di desea, asina ta na e grupo di beachcleaners, Señor Presidente, mi kier pa e diputado concerní, paga atencion un momento bon na e hendenan ey, ta merecí, pero esey no ta kita duda tambe cu lo mi kier pidi Bestuurscollege cu un beachcleaner mes, es ta un aparato, ta na su lugar. Lo mi aprecia si te ainda tin choise cu nos por trece esey ariba presupuesto of si esey no ta e caso, pa 1974, pero nos no por usa 4 homber pa beachcleaners. Ami ta kere, cu nan ta traha como beachcleaner pasobra nan no ta tende, ni papia, pero si nan por a tende bon, nan tampoco lo a haci trabao di beachcleaner. Recientemente, Señor Presidente, Departamento di Obras Publicas, cuminsando for di Holiday Inn te na Oficina di DOW a kap tur sorto di mata cu nan a haya canto di caminda, largé plat, pero esey no ta e caso, Señor Presidente. Si bo sabi di susha lugar, hacié limpi tambe, nan mes ta yena lugar cu basura, pero nan no ta recohé y ami ta kere, cu den e caso aki, cu riba e truck di Reinigingsdienst mes bo ta pone: "Tene Aruba limpi", por fabor anto, bisa Departamento di Reinigingsdienst, duna ehempel na e otronan, pasobra awor ariba Aruba no solamente trucknan particular, Señor Presidente, esaki ta algo positivo, no ta criticá, mi ta criticá, cu solamente trucknan particular ta dump sushi na unda cu nan kier ariba Aruba, pero Reinigingsdienst ta promé, cu no ta tira nan sushi na Dump, ta unda cu nan kier yega 2'or, nan ta yega dump loke nan tin. Mi kier meen, ta unda nos ta bay? Kende ta controla nan? Y Aruba ta den tiniebla di sushi y ta pesey, Señor Presidente, lo mi kier haci un suplica: Por fabor, man na obra, ban weita di sana, loke nos por sana.

Tocante Departamento di Gezondheidsdienst, muy especial Hygienische Dienst tambe algo, Señor Presidente. Antes Aruba no tabata asina tanto sushi manera ta awor, bo ta weita poco awa sushi ta core eynan antes, bo ta bay cerca e persona, bo ta papia cuné, bo ta traha un rapport eynan; awa a stop. Bo ta weita un cas bieuw eynan, bo ta puntra ta kende ta e doño, bo ta laga scirbi na Bestuurscollege, dokter ta manda rapport na Bestuurscollege cas ta worde "onbewoonbaar verklaard" y despues di poco tempo ela verdwijn, pero awor aki, Señor Presidente, den caya publico, central, aki nan, pa Noord aki, bo ta pasa dilanti di un negoshi cu tin aki nan mes pa noord, pabao di e cas aki, un cas bieuw, si bo weita aden con e ta, Señor Presidente, bo ta haya gana di braak. Mi ta puntra mi mes cu e señoresnan di Hygienische Dienst sabi pasa ayabanda?
Pasobra e ta kedami stranyo. Aruba ta chikito. Tambe mi kier a haci un súplica na e departamento ey tambe, yuda, coopera cu DOW, weita pa asina nos por tene poco lugar limpi, pasobra ta den nan cara esaki ta y toch nan no ta laga tumbé.
Tocante di Brandweer, Señor Presidente, lo mi no bay mucho mas den detaye, pasobra señor Frans Figaroa a haya e chens promer cu mi y a supla esey den aire. Mi tin hopi mas pa papia riba djé, pero ya, pakiko bay den ripiticion. Nos kier pa e begroting aki caba lo mas pronto y si ami mes ta un di esunnan cu tin boluntad, anto ta pakiko papia tanto, pero ta e unico cos cu mi kier sabi, Señor Presidente, cu en relacion cu e rapport cu Bestuurscollege a haya, cu e por tin algo den djé na unda ta bisa cu e departamento aki sí ta pertenece na Aruba. Esey só ta un elogio cu mi kier tende, nada mas. Pero sí a yega e momento cu e Cuerpo di Bombero Civil mester por yega na nos banda.
Señor Presidente, pa duna otro chens aunke mi a worde cortá di loke mi kier a bisa, mi ta termina cu esaki y loke cu mi a pidi ta cosnan hustificá y cu pa e biaha aki sí, por fabor, loke mi a pidi ta deseo di pueblo y loke ta deseo di pueblo, mi mester trece aki den. Masha danki.

DE HEER J.M.LACLE: Señor Presidente, mi kier a cuminsa cu algun pregunta tocante e careteranan di Paradera. Aña pasá mi a pidi pa algun caminda worde drechá of por lo menos pa basha un poco azota ariba nan, e.o., esun cu ta core dilanti di Welkom Bar bay pa Casibari. Tin poco cas eybanda, unda e hendenan ta sufri terribel di e stof specialmente awor cu Casibari a habri un Snack Bar, tin un pasada enorme di auto eynan. Casualmente mi a tende cu e caminda aki lo worde drechá den un di e dianan aki y mi kier a tende esey di e diputado concerní. Tambe mi kier a puntra que hubo di un caminda di tera (si mi no ta ekibocá e intension pa drecha e caminda ey, t'ey den e Raad aki por lo menos mas cu 12 aña pasá y e caminda ainda ta mescos) es ta Seroe Preto na Paradera, e ta core den Rooi Afó y e hoofdweg cu ta pasa den Paradera, mi kier a puntra e diputado si nan por bay check e caminda ey of ki plan nan lo tini pa drecha e caminda ey?
Señor Presidente, mi tambe kier a haci un apelacion na Bestuurscollege pa tene e beachnan limpi. Semper bay, cra cu lamá ta poco bruto, un paar di dia despues bo ta haya e beachnan, specialmente e pida di Holiday Inn Hotel pa Malmok, hopi sushi, bo ta haya diariamente hopi turista ta cana ariba e beachnan ey y segun mi ta mira anto ta tarda varios dia promer cu nan limpia e yerbanan cu lamá ta trece ariba e beachnan. Si ta posibel despues di cada caso cu pasa asina ey nan por limpia e beachnan. Ya cu mi ta papia tocante di beach, Señor Presidente, mi a worde informá cu e pida beach cu tin na Malmok, patras di cas di señor Oscar Henriquez, nan a hala tera cu rama, isola e beach ey. Mi kier a puntra Bestuurscollege pa e check si ta berdad anto pa laga limpia e lugar ey, limpia e costa ey pa e beach keda habri pasobra e beach no ta pertenece na e cas.
Señor Presidente, tambe mi a tende cu cierto ambtenaarnan, hoofd van dienst ta worde duná fin di aña un gratificacion, mi ta kere cu e hoofd di

dienst en cuestion cu ta duna Bestuurscollege advies cada aña sigur merece gratificacion, pero mi a worde informá cu e gratificacion ta worde duná pa nan trabao como miembro di "Bezoldigingsregeling Commissie". Mi tin cu lamentá esey un poco, pasobra mi ta kere cu ora nan a traha e bezoldigingsregeling nan a drecha nan coroto hopi bon caba pa nan mes. Señor Presidente, tocante e telegram cu a bini di e comision en cuestion di ayudo pa Aruba Voetbal Bond, mi ta kere cu Gobierno en todo caso lo mester investiga e asunto y busca un modo pa yuda e bond aki pa sali for di e problemanan ey, pasobra e ta e deporte rey, es ta voetbal y manera ami ta miré awor aki sin yudanza cualkier caminda lo tin basta problema pa e deporte ey sigi pero mi ta kere, Señor Presidente, cu mester laga un directiva nobo sinta promer, pa mira ki rumbo e bond ta coy, pasobra mi tin entendí cu tin 6 persona cu a worde mandá cas,atrobe ta candidato pa miembro di directiva.
Mi ta kere cu mester warda pa weita kende ta sinta promer, e ora ey ami anto kier sugeri Bestuurscollege pa busca tur posibel, si por duna yudanza den e caso aki. Tocante e mes suma di subsidie pa "Bevordering van de sport", mi kier pidi Bestuurscollege pa sugeri na ASU cual ta e instituto cu ta ricibi e suma of cu tin e poder pa haci uso di e suma, pa busca un modo pa haya footbulista di un poco edad caba, mandé afor, lagé bay tuma un curso pa entrenador di voetbal, pasobra mi no ta kere cu buscando entrenador for di estranheria (por lo menos esey a worde demostrá anto) lo no ta un adelanto pa nos voetbal. Mi a miré mas un fracaso. En lo pasado cu nan a usa entrenador estranhero, pero residenciá na Aruba, esey a duna mihor resultado. Mi ta kere cu ta bon pa ASU por busca un footbulista of ex-footbulista cu ta interesá pa sigi un curso di entrenador di football, p.e. na Mexico, y duné un garantia cu despues cu e pasa su curso cu bon resultado e por haya trabao como entranador di football, pagá door di ASU, dus pagá door di Gobierno. Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege, ya den reunion di begroting di ultimo aña, mi a pidi caba, si nos por a haya e financieel verslag di ASU, pa nos weita con e plaka di pueblo ta worde gastá. Mi no sabi si e ta clá caba of no? Mi kier sabi si nos por haya un toezegging, cu nos por haya e relato ey pa mira? Tambe den reunion di begroting ultimo, si mi no ta ekibocá, a bin un proposicion pa Bestuurscollege pa si ta posibel nombra 3 miembro di Eilandsraad den Bestuur di ASU pa controla con e plaka ta worde gastá, por ta cu mi ta robez, pero segun mi tin entendí esey a worde pidí. Mi kier sabi, kiko a worde hací ariba esey? Si ta posibel of si tin un otro manera cu Raad por mira of haya algo di bisa, con e plaka ta worde gastá, pasobra, Señor Presidente, tin reclamo, of tin bisá cu ASU ta favorece cierto grupo, otro nó. D'esey ta bon pa nos ta na haltura con esey ta worde gastá. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER C.PIETERS</u>: Señor Presidente, na promer lugar mescos cu aña pasá lo mi kier a cuminsa na bisa cu te ainda e pagonan cu ta tuma lugar entre Gobierno Central y e Eilandgebied di Aruba ta un sumpiña den mi wowo. Te ainda mi no ta mucho satisfecho of a lo mehor mi no ta satisfecho at all cu e manera cu e pagonan aki ta worde hací na territorio insular di Aruba y na esaki mi kier meen cu e post 1.01.02.0.27 riba nos begroting, caminda cu mi mester bisa, cu mi ta kere cu ta Gobierno Central ta haya bon di duna nos loke e ta haya ta bon pa loke nos ta haci p'é.
Te ainda ta asina cu abo sabi kiko bo labor ta costa y ta abo por duna un prijs kiko bo ta kere cu e suma mester ta. Den begroting di biaha pasá, nos a trece esaki masha clá padilanti y nos a haci un suplica pa trata di acerca Gobierno Central lo mas pronto posibel pa e asuntonan aki por worde drechá. Sin ningun criterio personal mi mester bisa cu mi ta lamentá cu ningun di e personanan cu ta forma parti di Staten di Antiyas tabata sabi den begroting di Staten pa trece dilanti cu aki territorio Insular no ta mucho na acuerdo cu e formanan cu Gobierno ta paga nos pa e gastonan hací.

E gastonan aki ta data di for di 1953 y den un: "onderwerp inzake betaling wegens dienstverlening door het Eilandgebied aan het Land", mi ta mira cu for di 1953 e asunto aki a wordo atendí na un forma, cu for di e tempo ey nos no ta di acuerdo y no tabata di acuerdo cuné. Tabata apina cu Eilandgebied di Aruba por a constata, cu LAND tabata trece den cuenta sumanan pa tur e servicionan hací pa Land mientras cu di otro banda Eilandgebied no tabata haya vergoeding pa nada cu e tabata haci pa Land. Nan ta duna un especificacion di cuanto ta e porcentahonan di cosnan cu Land ta ricibi, cu ta esey ta e porcentahenan cu nan kier paga, manera pa Personeelszaken, Registratuur, posten di Bestuurskantoor, Algemene Zaken, Archief y asina e ta continua, bo por nota tambe den e mesun rapport un alineacion cu ta bisa: "Hoe vreemd dit thans ook moge voorkomen, het Eilandgebied Aruba legde zich bij deze beslissing van de Landsregering neer". Mi ta comprendé cu na 1953, 1954 kizas, Eilandgebied Aruba a "legde zich neer" na e proposicionnan di Land. Mi kier bisa cu na 1973 e evolucion cu tin actualmente den e politica ariba Aruba nos no ta permiti y nos no ta legde-nos-neer n'é mas. Mi kier pa nos tuma e cos aki den seriedad y mescos cu e diputado di WEB a bisa cu e lo tuma e informacionnan necesario pa trata cu Regering por bini cu un contestacion en cuanto di e asunto di electricidad entre Gobierno Central, Regering y ELMAR, mi ta spera seriamente cu e asunto aki tambe por tin e debido atencion di nos Bestuurscollege, pasobra mi ta kere cu ora nos ta haciendo e labornan aki, ora cu nos tin presupuesto di 8 miyon, mientras cu nan ta considera nos como un "Leger des Heils" nunca nos presupuesto lo por tin e seriedad den dje'le financieramente y mi ta kere cu ta bira tempo cu Gobierno Central mester buta e atencionnan necesario na e peticionnan di e Raad aki. Mi mes como Raadslid mi a participá y duna mi apoyo na varios mocion cu nos mester a manda pa Gobierno Central y awe ta oportuno pa mi bisa cu te ainda nunca, mi no a tende si nos ta haya contestacion riba e mocionnan aki, si e mocionnan aki tin nan efecto na bienestar di e comunidad, sí of no.
Pero sí mi por corda cu den muy poco tempo pasá Gobierno Central sin tuma ningun cuenta a stop pago di nos bursalennan, cu nan tabata haci pa nos y ricibi e cen back, butando nos College, si mi no ta ekibocá, den e apuro di percura, di habri un bankrekening na Hulanda pa asina ey e colegialnan y bursalen arubianonan no keda na caya. Mi no ta haci mi critica, pasobra lo mi ta contra di e Gobierno Central, pero mi ta hiba mi criterio pa loke mi ta kere cu ta toca nos, sea ken sea ta forma e Gobierno Central y tambe pasobra di nos banda mi ta kere cu loke ta sali for di den Raad aki te ainda y mi ta spera cu lo keda asina, ta seriedad. Mi ta spera di por tende di e diputado concerní, no obstante mi mester bisa cu den varios ocasion mi a acerca e persona concerní aki y mi tabata tin prueba di su interes cu ela haci pa por bini na mesa cu e personanan concerní pa mira si e asunto aki por worde areglá y rechtgetrokken.
No obstante mi ta kere cu atendimiento di e presupuesto aki, e criterio aki constructivo, a lo mehor asina ey mirá, mi ta spera anto cu e por yega na trece e dos partidonan aki na mesa pa asina ey nos por benta un proposicion di 1953 afor y buta un cos mucho mas apropiá riba mesa, cra cu tur prijs den tur sentido a subi pa Aruba tambe, no solamente prijs di patientnan cu mester bay Corsow cu mester paga Landsregering, pero aki tambe e prijsnan ey a subi.
Mi ta kere cu di un manera of otro mester tin un contacto informativo entre nos Gobierno Insular y prensa. Mi ta kere cu di un manera of otro dos biaha pa luna lo ta necesario pa nan por topa otro.
Nos iluminacionnan ta den bon direccion, pero no obstante awor cu distancia no ta distancia mas e iluminacion mester por cubri henter e territorio y esey tambe mester ta un di nos esfuerzonan. Nos mester kita for di e pensamento cu un bario no ta mucho habitá y pesey e iluminacion tampoco no ta necesario pa e yega eynan, nos mester kita

completamente for di e pensamento ey, na mi manera di mira. Mi ta kere cu di un manera of otro en berdad e contestacion cu aki na Aruba no mester di stoplichten pa guia trafico, no ta un argumentacion cu ta sali for di un bon skina. Ta tristo cu mester di e iluminacion aki, pasobra durante di dia especialmente e dianan di siman cu t'ey pa comercio, nos tin e cuerpo policial, pero e no ta asina tanto fortificá cu bo por bisa riba cada uno di e skinanan aki cu ta asina pisá di trafico nos tin cuerpo policial suficiente pa dirigi e trafico.
Te ainda dirigimento di trafico ta bay simplemente na bon entendimiento di e chauffeurnan.
Mi mester bisa cu encuanto di Gezondheidsdienst, mi por a nota cu e diputado concerní a haci su esfuerzo en berdad pa Aruba por a haya e mediconan y tambe e especialistanan necesario pa cubri tur e puestonan aki.
Mi ta kere cu e departamento aki encuanto su specialistanan ta bayendo den bon direccion, pero toch mi ta kere cu ainda tin lugar pa algun specialista. Mi no ta bisa cu tin lugar pa tur specialistanan cu tin caba, pero mi ta sigur cu lo tin lugar p.e. pa un oculista, especialmente ora bo pasa den Laclé Boulevard y bo mira e cantidad di personanan cu ta ey cu mester worde atendí. Manera mi tin entendí tin un bon oculista pero no perde for di bista cu pa bon cu e ta, e tambe ta humano y lo yega un momento cu e lo tin un cansancio y e ora ey kizas nos ta sin oculista. Mi ta kere cu especialmente pa oculista aki tin un otro lugar.
Tin mas lugar pa oculista. Ta asina cu bo ta bay y bo ta tuma un number y cu bo tin cu warda bo turno, ma bo tin cu bay for di 5'or di marduga pa bo por haya un number ta worde butá di uno te 26 y pa 6'or di mainta ya caba number 1 te 26 ta tumá. Esey caba mi ta kere cu ta un prueba cu e specialista aki, ta hayele riba un cierto presion, cu no obstante e ta haciendo actualmente un bon trabao, pero lo e por cuminsa tambe kere cu ta un asunto di mass production, mass service.
Mi ta masha contento cu Bestuurscollege a kita for di e pensamento cu tur medico mester bini for di nos reinado. Mi ta masha contento di por a mira cu riba Aruba, nos tin actualmente un especialista di un pais vecindario, mas ainda mi ta contento cu e ta hopi na agrado di nos comunidad.
Mi ta kere cu pa un planning en lo futuro, lo ta bon y apropiá si nos por tuma un oculista di un pais vecindario y cu ta dunando e gran labor, di bon trabao ey riba nos isla cu nos por pensa tambe di usa nan especialistanan pero usa tambe nan universidadnan unda nos por manda nos becadonan bay studia y bini back den e mesun ramo caba, cu nos tin un persona aki na Aruba di dje'le. Si nos a habri e porta, di duna reconocimiento na especialistanan di pais vecino anto mi ta kere cu nos mester habri porta tambe pa nan universidad y laga haci entrada pa nos becadonan. No cabe duda cu esey kizas lo ta mucho mas economico.
Mi no kier papia di e ambulance cu tin actualmente na DOW, pero mi ta spera un contesta di Bestuurscollege.
Gustosamente mi kier sabi di Bestuurscollege, con ta bay cu cobramento di volkswoning? Especialmente di e sumanan cu tabata tin atrasá. Mi no ta kere cu mayoria parti di e casnan di volkswoning ta bendí, mi no sabi kiko ta worde hací den e direccion aki, pero mi ta kere, cu un esfuerzo, un poco mas propaganda mester worde hací den e circulo di e hendenan cu ta haciendo uso di e casnan aki y un areglo beneficioso, kizas e bario aki pues por haya e interes pa cumpra e casnan aki. Mi tin entendí cu no ta traha noodvolkswoning mas, pero cu volkwoning lo worde calculá, evaluá y duná como noodvolkswoning. Mi ta spera cu esaki no ta un desicion cu a cay con cu ta, pero cu ta un asunto cu a worde studiá debidamente promer cu un informacion asina aki worde duná na Raad. Mi ta corda ainda na presupuesto 1972, nos a propone pa laga e hendenan aki di Werkverschaffing y tambe e colegiaalnan di UTS y LTS traha ariba e volkswoningnan aki, mescos cu nan ta traha, es ta e carpinté y metslánan mescos cu nan ta haciendo actualmente na Werkverschaffing na Eagle y tambe na Kennedyschool.

Mi ta spera cu pronto e seramento di waf por yega na e stadium cu nos por mira esaki a tuma e curso, manera basta tempo caba tin planeá.
Mi ta kere cu ainda tin hopi reclamo di comerciantenan, no obstante cu mi ta kere cu tin hopi di e reclamonan aki, cu no ta directamente asunto di Bestuurscollege, pero como asunto di henter e comunidad ta regarda nos, mi ta kere cu lo ta aconsehable pa mas pronto posibel anto, nos tuma e paso aki, si ta e paso aki lo ta esun cu por salba e situacion.
En cuanto di nos aeropuerto nobo, mi kier bisa cu mi ta kere cu e comunidad lo ta masha agradecido cu e utilidad aki, unda nos por ricibi y despedí di nos turistanan, pero como cu e agendapunt cu tabata tin pa e reunion aki encuanto di Luchthaven a worde mandá pa huishoudelijke vergadering, mi ta kere cu lo ta mucho mas apropiá y mucho mas mihor, si mi laga e asuntonan aki di luchthaven pa e huishoudelijke vergadering, ora cu nos lo por bini cu un pakete mucho mas positivo y mucho mas mihor pa nos aeropuerto. No obstante lo mi kier bolbe bisa si, cu gustosamente lo mi kier mira un bon entendimiento den e diputado di WEB y e diputado di Luchthaven pa asina e diputado di WEB por haya sabi con ta sera un departamento.
Esaki por zona un poco stranyo, pero lo mi kier puntra, si Bestuurscollege no ta kere nutriculture farm si nos no por ponele den man di chinees. Ela pasa den man di tur hende caba y banda di djele eynan mes e chineesnan a keda cu nan impresa chikito y te ainda nan ta ey. Nos a confia Americano, cu a bay laga nos cu debe. Mi ta kere cu lo ta mashá apropiá pa nos por acerca e comunidad chino y puntra nan si nan no kier tuma e encargo di nos landbouw y duna nan tambe e oportunidad di mustra kiko nan por. Mi ta kere cu ta e ora ey por fin e farm aki por ta den un man di hendenan cu lo por traha cunele y cu e por ta productivo, pero mirando dilanti riba e punto aki, lo mi kier bisa cu mi kier tambe cu Bestuurscollege tuma cuenta pa si ta asina si mi bista no ta gañami, cu e hendenan aki lo por haci e asunto aki productivo, pa Bestuurscollege tambe sabi di protehá nan, sabi di no permiti e tal productonan y di drenta Aruba, mescos bisá di acerca Gobierno Central pa Gobierno Central duna esaki su apoyo mescos cu ta e caso di hariña di pan di Continental Milling, y tambe di e fabrica di chuculati.
Encuanto di nos mercado mi ta kere tin suficiente positivo a ser bisá.
Te ainda ta asina cu nos piskeria ta un cu no por lanta, cu no por crea, pero esey ta logico. Ainda mi ta kere si nos tuma un cooperacion den e botonan cu ta trece piscá, di Venezuela y un boto di piscá cu sali bay pisca di Aruba, bo ta mira un diferencia grandi. Aki bo ta mira cu e botonan di Venezuela ta un boto trahá especialmente pa e asunto aki. Serca nos, e ta un boto cu ta haci un combinacion, di diverticion y tambe di piskeria. Ma e boto di Aruba ta sali, ela cohe un cierto cantidad di pisca mashá limitá e ta bin aden, pasobra cu esey so e ta trata di saka e ganashi di dje'le. Mi ta kere cu nos mester apoya, yuda nos piscadornan, pa nan por bin na botonan di tamaño di e botonan venezolano, cu nan tambe por bini y ankra eynan, den siman y asina bende pisca na gran escala, no limitá. Mi ta corda un tempo cu tabata e botonan masbango di Teun Blok, eseynan tabata e estilo di piskeria, mi ta kere, cu nos mester pensa riba djé.
Señor Presidente, encuanto nos educacion, mi ta kere cu e diputado concerní lo tin hopi pregunta pa contesta.
Simplemente numa riba e tereno aki lo mi kier bisa, cu mi ta corda cu nos a haci un proposicion pa e colegiaalnan di APA ricibi f. 100.-- como un cierto toelage den nan ultimo aña cu nan lo ta pasando nan estudio. Mi kier bisa, y mi ta spera cu e asunto aki tambe a worde realisá, pasobra si e no a worde realisá anto kizas tin hende cu ta traha awor aki, cu nos debe 12 bez f. 100.--. Mi kier puntra si Gobierno sá ricibi un rapport di e stichtingnan cu ta haya subsidie. Gustosamente lo mi kier pa Raad tambe haya un di e rapportnan ey, como cu ta cu apoyo di e 21 personanan aki,

nan ta haya e subsidie ey. Mi ta masha contento cu Jeugdcentrale ta ricibi f. 10.000.-- como subsidie pero mi ta kere cu YMCA tambe di unmanera of otro lo mester bini den consideracion pa un subsidie pa e simpel motibo cu mi ta kere cu nan esfuerzonan pa nos hubentud tambe ta esfuerzonan di aplaudí pa e simpel motibo, cu tur aña nan mes sabi di haci nan campaña pa bini na cen, y hendenan of organisacion cu sabi di tin un presupuesto y di tin e forma y manera di con ta bini na e suma ey, ta hendenan trahador y ta hendenan trahador pues anto bo mester bisa nan cu di un manera of otro nos tambe ta dispuesto pa duna un "helping-hand".
E asunto penoso encuanto di nos deporte, especialmente di nos voetbal cu tin actualmente riba nan cabez cu un suma cu nan tin cu paga di f. 57.000.--. E suma riba su mes mi no kier bay den detaye riba djé, pero sí mi kier bisa cu nos no mester para keto na e debe aki. Mi no ta kere cu ta aconsehable pa nos destiná for di e suma cu nos ta duna ASU, un suma y bisa nan kiko nan mester haci cuné, pa nos no crea un cierto precedente, pero mi ta sigur cu nos mester saka for di den Raad aki, un manera pa nos por saka e debe, for di den man di comercio y butele back den deporte y mi ta kere cu ta mihor ASU paga e debenan aki, duna AVB como schenking f. 25.000.-- y e otro f. 32.000.-- como un prestamo cu AVB mester paga back. Asina ey alo mehor den comercio, ningun hende no por bisa cu deporte Arubano debe nan, ni AVB, ni Basketball, ni Baseball, ni ningun. Mi ta kere den e sentido aki cu mi ta papia di un proposicion. Mi ta kere cu lo tin mas persona aki cu tin deporte na nan curazon, cu por bini di un manera of otro, cu mas proposicion, pero si mi kier ta un tiki cuidadoso di bisa cu lo tabata aconsehable pa mantene e sistema pa trece e aclaracion den e asunto di AVB aki, despues di nan Algemeen Ledenvergadering, unda nan lo nombra un directiva nobo. Mi no mester bisa e clubnan kende nan mester eligí, pero sí mi kier spierta nan cu di mi banda lo mi duna e maximo apoyo, pero gustosamente lo mi kier pa nan tene cuenta pa e personanan cu tabata den e directiva anterior no haci nan entrada back den e proximo directiva. Mi ta kere pues cu promer cu vota pa e f. 150.000.-- pa promove deporte riba Aruba, pa nos sabi di acerca otro pa nos sabi seriamente, kiko nos mester bini cunele, pa di un manera of otro, kita e debe aki di AVB for di riba caya. Mi no ta bisa pa kitele for di AVB, pero sí cu ta AVB debe ASU y no cu ta AVB debe henter Aruba. Gustosamente lo mi ta kier pa e miembronan di Raad por haya un statuut di ASU, como cu nos tin cu vota pa e suma aki. Mi ta kere cu ta apropiá pa nos haya un statuut di ASU. Un di e motibonan cu mi ta haci esaki ta, tur aña nos ta duna ASU f. 150.000.--. Mi no sabi si ta reglanan di nan statuut ta permiti nan, sí of no, pero mi ta kere cu ora nan haya e cen aki, lo nos mester por duna nan e oportunidad di un manera of otro di trata na rendé, p.e. si ASU kier rifa un cas hayando e f. 150.000.--, rifa un cas y asina ey e por tin un cierto entrada for di e cas ey, lo mi ta kere cu ta masha aconsehable pa nan no laga e f. 150.000.-- pa nan ta un dood kapitaal, pero mi no por bay den detayes, como mi no ta na haltura di nan statuut. Tambe mi ta kere cu lo ta mas mihor ora cu nos ta duna f. 150.000.-- na ASU pa nos tambe por haya nan jaarverslag, pasobra mi no ta kere cu ta necesario pa duna ASU f. 150.000.-- si nan tin un voordelige saldo di f. 20.000.--. Mi ta kere cu nos mester buta ariba pa haciele f. 150.000.--.
Mi ta kere tambe cu lo ta masha apropiá cu una bez cu Eilandgebied ta duna 40 beca y nunca te ainda nos a alcansa 40 beca, si nos no por buta 3 beca disponibel na candidatonan di ASU. Actualmente riba Aruba e deporte di tennis, ta haciendo un entrada fuerte. Ta asina cu na nos hermana isla Corsow bo ta haya hopi becado cu ta bay Corpus Christi cu ta bini di un manera of otro cu un cierto grado, pero tambe cu ta worde buscá anualmente dos of tres biaha pa defende e colornan di Corsow, y cu bon resultado. Mi ta kere cu una bez cu e suma pa beca ta disponibel, cu nos tambe mester por waak den e direccionnan ey, especialmente awor cu varios biaha

pa aña, bo ta haya torneonan di tennis di calibernan halto y mas ainda ora nos mira hebennan di nos hermana isla Corsow, Venezuela y Colombia ta participa den e torneonan aki y caba sali di aki bay back Corpus Christi, bay studia y practica tennis.
Señor Presidente, encuanto di Maatschappelijke Zorg, mi ta kere cu a yega tempo pa Raad mes forma un comision y traha riba e posibilidad pa bini na un solucion di onderstand. Promer cu mi ta miembro di Raad y durante cu mi ta miembro di Raad, semper a worde hací un peticion serca Bestuurscollege pa trece un estudio encuanto di e asunto di e materia aki. Mi ta corda cu aña pasá den atendimento di begroting di WEB y tambe e comentario di e anterior Presidente di Raad aki, e asunto di onderstand aki a bini dilanti y un splicacion detayadamente of a lo mehor, un conseho detayadamente a worde duná na nos door di e Presidente anterior y si mi no ta ekibocá, nos tur a accepté y den e direccion ey nos lo a traha, unda cu bo por haya den e asunto ey un proteccion pa e hendenan di onderstand, pa awa, un proteccion pa luz y un proteccion pa huur di cas, etc. pero un brake-down cu di un manera of otro, nan lo por ta salba mucho mas tanto pa motibo di nan onderstand, di cortamento di awa, di kitamento di luz etc. Cu tur respet pa tur departamento, pero mi ta kere cu ta yega e momento cu esaki awor mester sali for di Raad pa e worde hací, pasobra kizas e ambtenaarnan por warda, pero mi no ta kere cu e hendenan di onderstand por warda mas. Gustosamente tambe mi kier sabi si tin un estudio tambe ta worde haci encuanto di e onderstandnan aki, ta kende ta e personanan ey cu ta haciendo e estudionan ey? Pasobra como Raadslid anto mi kier acerca nan mi mes y haci un beroep riba nan, pa nan lo por traha y trata na termina e asunto aki mas pronto posibel. Tambe lo mi kier sabi kiko ta e tarea especifico di e maatschappelijke werkernan, si nan ta somete un rapport of un verslag di nan trabao? Lo mi kier sabi si cu cuerpo policial of maestronan di school sá pidi cooperacion di e maatschappelijke werkernan pa haci cualkier estudio y si e departamento aki sâ duna e dos instancianan aki e rapportnan necesario? Cuanto maatschappelijke werker nos tin? Nos tin suficiente maatschappelijke werker? Nan ta worde repartí riba e isla pa districto? Nan ta haci e trabao tambe manera mester ta den e districto? Of nan ta mas den oficina, cu nan ta riba caya? Mi ta kere, parando un rato riba e asunto aki, nos mester ta mucho mas serio den e asunto di maatschappelijkewerkernan aki. Mi ta kere cu si tin maatschappelijke werkers, nan lo mester tin un edificio mucho mas apropiá. Mester ta asina cu ora un persona yega na un di e hendenan aki na kantoor, lo ta mucho mas prudente si e por drenta den un kantoor y e cu e maatschappelijke werker só por combersá, pasobra si tabata asina anto mi no ta kere cu nos lo por a miré pasa di candidato no. 25 pa candidato no. 18 y caba pa candidato no. 3, pero e persona cu a mira nan pasa di candidato no. 25, 18 pa no. 3 lo ta masha aconsehable pa nos haya su taakomschrijving tambe, pa nos mira si esakinan tambe ta parti di su taakomschrijving. Ey bo ta mira anto cu ta berdad cu diputado no sabi tin biaha kiko ta pasa.
Mi no ta kere cu mester sali for di den Raad aki kiko ta vakbekwaamheid di ningun hende. Esey ta masha kleinzielig. Di nos nunca e no a sali, no obstante cu nos por a mencionele, kiko ta vakbekwaamheid di e hefe di Voorlichtingsdienst tempo cu e tabata tin un journaliste femenina, graduá, ta traha na Voorlichtingsdienst? En cuanto di Arbeidszaken, Señor Presidente, mi kier puntra si lo sa bin impresa particular, ta acerca e departamento aki pa trahador? Si nan tin un record di hendenan cu ta busca trabao? Mi sâ mira na varios ocasion advertencia di e departamento aki si mi no ta ekibocá, ta di sr. Spit na Corsow, mi sâ mira advertencia den corant encuanto di buscamento di hende pa bay cierto impresa bay traha. Lo mi kier sabi pakiko e advertencia no ta worde butá tambe door di e departamento aki, si nan ta haya acercamento di empresa pa trahador? Mi kier sabi si e departamento aki sâ tin contacto cu Personnel Department di varios di e empresanan riba nos isla, pasobra si esey ta asina, mi kier bisa simplemente

numá cu mi no ta mira e necesidad e ora ey pa mester tin employment-office! Asina ta cu bo ta haya cu Mc Kee tin employment office, hasta vakbondennan tin employment-office.
Lo mi kier un splicacion tambe, Señor Presidente, encuanto di Gezondheidsdienst, si e waarnemend hoofd actualmente di Gezondheidsdienst ta worde perhudicá di un manera of otro, si ta solamente lasten e tin y no lusten? En berdad tin un medico Arubano na Merca cu a pidi pa bin traha aki pero mi ta kere tambe cu e mesun Arubano medico aki cu ta biba na Merca cu ta pidi pa bin traha aki, tin mas factor concerní, pakiko e no a bin traha aki y mi ta sigur cu e factornan ey no ta falta di Bestuurscollege. Mi tambe ta kere cu mester buta enfasis riba casonan di emergencia, ora cu ta worde pidí asistencia di mediconan.
En berdad aña pasá nos tambe a duna nos apoyo pa e gehuwde vrouwelijke krachtennan por continua cu nan trabao, si ta necesario nos ta bolbe duna nos apoyo, pero aña pasá nos a duna nos apoyo na un continuida.
Nos a duna apoyo, es ta e Raad aki den su totalidad, pa solamente e aña ey, cu tabata 1972-1973 y den e notulennan ta bisá claramente cu diputado a haci un peticion pa esaki worde cambiá como tal. Mi ta kere cu ta bon pa bisa esey, pa no sali mayan, cu Dios kier, cu ningun miembro di Raad ta contra di e proposicion aki. Mi ta kere cu nos mester bisa exactamente manera e cos ta y cu te ainda Raad den su totalidad ta dispuesto na duna e mesun apoyo manera nan a dunele aña pasá, pero bo mester bisa un cos di cierto forma cu e tin tur e aclaracionnan necesario cuné.
Señor Presidente, e dentista cu nos a nombra, no ta nombramento politico. Esaki ta un asunto di vakbekwaamheid ma nos a menta esey, Señor Presidente, nos ta nombra tur hende cu nos ta kere cu tin vakbekwaamheid y mi ta kere, cu mi partido por prueba esey, pasobra mi por bisa tambe, Señor Presidente, cu no obstante kiko otro hende ta kere, no ta tur cos hendenan di nos partido ta permití pa e partido haci. Mas alew cu mi por comprende cu Eilandenregeling no ta bisa cu e tandarts ta un geneeskundige y cu esey e no ta cay den e desbentaha di kita 25% di su salario.
Señor Presidente, PPA a druk su labelsnan na CDM. PPA a bay mescos cu señor de Kort a bay, solamente un tiki mas alew, nos sí a acerca e diputado concerní tambe y nos a haya autorisacion y nos ta paga nos debenan di cuanto e labelsnan ta costa. No ta Bestuurscollege tin cu bisa señor de Kort cuanto nan ta costa, pero nos por bisa señor de Kort cuanto nan ta costa y mi ta convencí cu si señor de Kort no ta acerca e diputado, pasobra e mes ta trek su conclusie, si e lider di partido acerca e diputado sin trek conclusie kizas e resultado por ta diferente, pero bo no por papia cu toch e ta worde nengá, ora cu bo no a acerca.
Mi ta kere cu lo ta apropiá pa acerca y caba bisa positivamente cu ela worde nengá.
Señor Presidente, nos tambe lo kier a haya e mapanan encuanto di expansion di Bestuurskantoor den e forma manera a worde trecí adilanti door di señor Croes. Mi ta kere cu ta berdad cu un suma mencioná asina y den cual nos tambe ta hendenan cu lo mester participa, ta aconsehable pa e Raadsledennan tin e mapa ey den nan man, no solamente pa nan por sabi encuanto di de que se trata pero tambe cu nan lo por trece proposicionnan dilanti cu por ta valoroso pa nos Bestuurscollege. Señor Presidente, mi ta kere cu si mester bini den Raad aki un mocion pa baha salarionan di diputadonan na 2.400, nos lo participa solamente si e salarionan di e hoofdennan van dienst tambe worde bahá y di e otro ambtenarennan pa tin un gelijktrekking y e ora ey e mocion mester ta di e cierto forma ey. Bo no por kier baha e salario di e personanan cu solamente bo ta critica, ma e salarionan di e hendenan cu bo tin cu haya nan voto, bo no kier bahé.
Mi ta kere cu bo mester tin un rechttrekking, cuesta loke cuesta. Te aki nan pa promer ronde, Señor Presidente.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, awe nos ta trata e presupuesto mayor. Cada aña e Raad aki ta haya un chens pa papia en general riba tur loke ta nan deseonan, nan criticanan etc. Señor Presidente, pa cuminsa mi kier a puntra Bestuurscollege, cu, segun informacion cu mi a tende awe den Raad, mi kier ripiti, tocante cu e rekeningnan ta te aña 1962, e definitieve rekeningennan. Mi kier puntra Bestuurscollege cu aña pasá, ora cu nos a duna un aprobacion pa trece un IBM-system pa mehora e aparato di Gobierno, administrativo, mi kier sabi con esaki ta desaroyando su mes y kiko Bestuurscollege ta haciendo pa caba cu e achterstand aki den e definitieve rekeningennan y naturalmente manera hopi miembro a bisa caba, Algemene Rekenkamer a mustra ariba esakinan y mi tin confianza cu Algemene Rekenkamer ora cu e haci su notitienan, e ta hacié bon y mi no tin duda cu e rekeningnan aki ta bon, pero nan ta substancia cualkier critico cu por tin den futuro ariba mal gastamento di plaka, door di un Rekenkamer of cua cu ta. Señor Presidente, mi ta bay asina leuw di puntra e Bestuurscollege of e diputado, cu hunto cu e IBM-system aki (e IBM cu nos ta busca moda di trece pa nan haci trabaonan) nos no por lanta un division extra, cu nos ta yamé un division di "system and methods", caminda nan ta coordena tur e administracion ariba un sistema mas automatico y mas eficiente. Cu esaki mi ta kere cu no ta causa ningun hende nan trabao, pero e ta trece mas liher un eficacia den e departamentonan pa caminda nos hendenan ta traha, nan tin un mihor bista con e Gobierno su administracion ta worde mantení.
Señor Presidente, den cursonan di añas cu Eilandsraad ta existi, Bestuurscollege a bisa cu lo bay over na traha un Raadzaal nobo y pasobra nan a pidi e Raadzaal aki. Nos tabata tin e honor di a weita e mapa y a weita tur e diseño pa e sala nobo aki, pero mi no ta weita nada den e Kapitaaldienst aki pa e Eilandsraadzaal nobo. Mi kier sabi for di Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta haciendo pa nos cuminsa mas pronto cu ta posibel of pa nos haya e extension di e lugar aki pa mas tempo, pasobra mi kier sabi cu nan a duna un opzeggingstermijn pa nos bay di aki den? Ta duel mi sí cu 16 aña largo nos no por a pensa pa traha un zaal acerca pa Eilandsraad, pero ta awor nos ta bay over na djele, un poco laat, pero ya mester haci algo pa solucioná e problema aki.
Señor Presidente, mi kier puntra tambe, nos a haya un peticion for di algun empleadonan di Openbare Leeszaal. Nan a mandé na nos, como fraktieleiders, tur fraktieleider tine'le, pa airco den e openbare leeszaal, mi kier sabi si Bestuurscollege por duna un toezegging ariba esaki pa e hendenan aki.
Señor Presidente, mi no kier bay papia riba tur loke a worde papiá, pasobra ainda mi tin un lista cu no ta caba pa papia di djé, pero cada miembro di Raad a papia ariba diferente punto apesar cu tabata tin un huishoudelijke vergadering, caminda 100 y pico pregunta a worde hací riba hoofdbegroting sô.
Papiando riba eficiencia, na e momento aki mi ta kere, cu sí nos trece un splitsing den DOW lo por trece un eficiencia den DOW, caminda nos por trece e dienstnan cu tin mas importancia den mas correlacion cu otro, pa asina nos por haya mas eficiencia den e Dienst ey., pasobra manera e ta awor, un ta stroba otro. P'esey mi kier duna Bestuurscollege esaki bao consideracion, pa weita si por tin e posibilidad pa esaki worde hací.
Señor Presidente, awor en cuanto Maatschappelijke Zorg. Mi no sabi ta cua diputado, ta di Financiën of ta cual ta concerní, pero loke mi kier trece ta cosnan di realidad.
Tin varios comentario di hendenan cu tabata tin un pariente malo, a hibé hospital y promé cos cu nan ta haya tende ta, cu nan mester paga tanto como down-payment. Awor mi kier a admiti esaki, pasobra esaki ta causa cu hopi hende cu no tin e medionan, den anochi of ki ora cu ta, cu nan trece e hendenan hospital, pasobra nan ta malo, nan ta prefera di tene e hendenan aki na cas, busca di alivia nan pa nan no hiba nan hospital, es ta pa

nan no tene nan na hospital, pa nan no pidi plaka for di nan ora cu nan mester drenta. Mi kier sabi e beleid di Bestuurscollege ariba esaki en cuanto hospital. Pasobra tin hopi di e hendenan aki cu en berdad no tin kaarchi di dokter y no tin medio, y e ora nan ta haya nan den un situacion critico cu nan ta keda sin hiba un hende hospital pa e miedo cu nan no tin placa pa paga. P'esey mi kier sabi kiko ta e convenio cu Bestuurscollege tin cu hospital en cuanto e servicio di sanidad pa e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, tocante educacion, mi kier puntra e diputado cu e schoolnan cu nan ta traha tur parti, ariba ki maatstaf, segun ki statistiek nan ta worde trahá? Segun mi ta tende cu tin school awor aki cu tin poco mucha den klas y cu tin local cu no tin mucha. Bestuurscollege por dunami un uiteenzetting di esey cu si ta asina e ta of no. Pasobra tin school a awor aki cu tin lugar di mas, caminda cu tin 25 a 30 mucha den un local pa 40 mucha. Kier meen cu tin un onderbezetting na cierto school. Tin un cos malo ey cu tin school cu ta bashí y tin school cu no tin basta hende. P'esey graag lo mi kier tende ariba e planning, mi ta comprende cu esakinan ta cosnan cu por pasa tin biaha, pero pa nos por weita pa remedia nan.
Señor Presidente, en cuanto e schoolnan atrobe, mi a tende cu tin hopi schoolnan den situacionnan deplorable. Y mi pensamento ta bay ariba Werkverschaffing, pasobra mi ta kere cu Werkverschaffing a haci hopi trabao na schoolnan, pero si Werkverschaffing tambe por bay over na mantene algun di e schoolnan aki, mi ta pensa ariba verf nan, haci nan limpi etc. etc., cu lo ta mas barata pa nos henter sistema di Onderwijs. Y e pregunta di mi ta, Señor Presidente,: Nan a puntra cuanto overuren ta worde trahá na e schoolnan aki, e suma di overtime na e schoolnan aki, mi no sabi si mi ta ekibocá pero e ta casi f. 600.000.-- en total pa overuren. Mi kier sabi ta kiko ta e problema cu ta causa tanto overtime na e schoolnan aki, kiko ta haci cu e plakanan aki ta asina hopi.?
Señor Presidente, tocante asunto di nos cuerpo di polis, mi kier sabi for di Señor Presidente, cu e politiebezetting cu nos tin actualmente na Aruba ta suficiente? Y cu si anochi Aruba ta sigur, pasobra nos ta lesa den corant den e ultimo temponan aki tin masha hopi robo etc. etc. Y mi kier sabi for di Señor Presidente, con nos Aruba ta worde controlá, despues di 12'or pa 7'or di mainta? Ta masha importante pa nos sabi con e control ta worde hací den e barionan aki.
Ariba toelating, Señor Presidente, mi no kier herhaal, pero mi ta kere, mi ta bay back na e hotelnan, cu tin algun hende ta drenta Aruba, mi no kier huzga esey, pero e impresion di e pueblo ta cu e hendenan aki ta drenta Aruba y cu tin hende aki cu por haci e trabao den e hotelnan aki mes, y graag lo mi kier sabi cu si e hendenan aki cu ta drenta, ta drenta temporalmente of cu si nan ta drenta pa un periodo ilimita. Pasobra mi ta kere cu si un hotel bisa cu e mester di un estranhero pa bin traha na su lugar, e mester por bisa cu ta pakiko. Y ora e bisa cu ta pa falta di hendenan cu nos no tin na e momento ey, mi ta kere cu e hotelnan aki mester duna e hendenan local, cu nan tin ta traha un training cu nan por haci e trabao ey den e periodo cu e persona di afor ta aki, pa train nan. P'esey, Señor Presidente, no ta malo pa duna nan un stipulacion, un richtlijn pa bisa nan, cu e hendenan aki por drenta, pero den seis luna nos mester tin un persona local na e puesto ey. Esey ta un sugerencia di mi banda, Señor Presidente.
Tocante e armanan di fuego cu nos a weita den e dianan aki cu ta pasando, mi ta kere cu nos hendenan cu tabata tin arma pa hopi aña caba, e hendenan aki nunca a causa ningun problema, nan tabata tin e arma solamente como herencia di nan bieuwnan, cu nan bieuwnan tabata warda cunucu cumé. Y mi kier conta, Señor Presidente, cu e hendenan aki cu tabata tin tanto aña e armanan aki, pa nan cuida nan cosnan cu nan cu alsnog cu esunnan cu ta interesá y cu nan no ta haya nan den problema cu nan, cu ainda nan por worde reconsiderá of weita e asunto aki un biaha mas.

Biniendo back, Señor Presidente, ariba un telegram cu nos a haya den Eilandsraad aki di ASU, caminda cu nan ta pidi un subsidie di f. 50.000.--. Nos tur por a lesa den corant y nos tur sabi cu AVB financieramente ta masha mal pará. E razonesnan nos no sabi ainda definitivamente, nos por a lesa comentario pero mi no kier haci ningun observacion akiden cu probablemente lo no ta correcto, pa no trece confusion den esakinan.
Pero nos tin un problema, Señor Presidente, cu AVB ta un di e organisacionnan cu ta stimula futbol na Aruba cual ta un sport di hopi aña cu ta worde hací. Pero AVB ta worde gesubsidieerd door di ASU y ASU y AVB ta traha hunto. Awor nos a duna ASU e plaka aki aña pasá, un subsidie, pero Gobierno ta bló benta plaka den ASU y ASU tin cu mantene un stadion cu no ta di djele. Mi kier sabi cu e stadion aki ta propiedad di un stichting. E stadion aki ta di Stichting Sport Stadium Aruba, cual a worde trahá cu placa di pueblo e tempo ey, y casualmente e stadion aki ainda no ta den man di ASU, di e stichting aki y mi kier puntra cu ASU of Bestuurscollege tin e informacionnan cu ASU a haci algun apelacion ariba e stichting aki pa pasé pa ASU. Pasobra mi ta haya nos ta duna ASU, ASU ta duna Stadion pa mantene un stichting cu no ta haya e plaka directamente. Kier meen cu aki graag mi kier sabi for di Bestuurscollege, cu ASU a pidi e Stichting Sport Stadium Aruba pa e tumé over pa asina por tin un mihó control di ASU, unda nos ta pone nos plakanan aden. Mi sabi cu e Statuutnan no ta permiti pa nos tin un hende eyden, pero mi kier sabi cu Bestuurscollege mester tin un hende cu ta controla continuamente. Ariba esaki, Señor Presidente, mi kier haya algun informacion con esaki ta sintá den otro.
Ariba trafico mi tambe kier haci algun observacion, Señor Presidente, y esey ta e carreteranan cu tin aki na Aruba actualmente. Y esey a worde bisá caba den promer begroting, pero ya cu esaki ta cay bao di competencia di trafico, mi kier haci un observacion general. Si nos weita e cayanan di Aruba, ya e verf cu nan a verf no t'ey mas. Y esey pa nos hendenan e ta confundi. Y mi kier puntra pa duna nos un periodo mas pronto posibel den cual cu Bestuurscollege lo haci tur su esfuerzo pa pinta e cayanan aki back pa asina e cayanan por ta mas mihó. Mi ta bay mas aleuw, mi kier puntra, Señor Presidente, kiko ta e aanbevelingennan (ta awor Señor Presidente a bira Voorzitter di Raad aki den) kiko ta e aanbevelingennan cu "Veiligheid Verkeer" a haci cu nos mester a cumpli cunele. Pasobra tin un comision di "Veiligheid Verkeer" cu ta troco su aanbevelingennan na Bestuurscollege y na Señor Presidente pa yuda nos alivia e problemanan di trafico. Tin varios skina aki na Aruba, y mi ta bay papia di un skina, di un hoeki cu a bin nobo awor, cu ta Vondelaan cu Madurostraat. Den un dia tabata tin 4 choke na e skina di e dos cayanan aki. Un di e motibonan cu mi por a constata ta, cu tin mata ta stroba hende di weita e borchinan y un otro motibo ta cu e verf tampoco no t'ey mas y mi ta puntra cu cayanan grandi asina aki, cu nos no por pone un "sleeping-police-man".
"Sleeping-police-man" ta baranan di hero cu ta slow down e trafico promer cu nan yega na un skina asina ey. Y esey ta un sugerencia di mi, mi no sabi si VVV a trece esey padilanti. Pero lo mi kier tende esey for di Señor Presidente ora cu esey worde investigá.
Señor Presidente, mi no kier tarda nos hendenan mas, pasobra mi ta kere cu e Bestuurscollege aki a haya un yobida di pregunta. Mi ta laga e resto di comentario y di discursonan cu mi tin pa den tweede ronde y lo mi bini bek si ta necesario ariba algun di e puntonan aki.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, yegando na fin di eerste ronde di begroting, mirando cu tabata tin hopi orador mi dilanti cu a papia hopi largo, mi ta limita mi mes mas tanto posibel na algun pregunta y algun informacion cu mi kier di Bestuurscollege.
Señor Presidente, na promer lugar mi kier comenta tocante di e jaarverslagen di Eilandgebied. Mi tin masha comprendemento cu nos por tin achterstand

den e jaarverslagennan si tabata trata di un of dos aña. Pero, Señor Presidente, mi no por scapa di e impresion cu si Bestuurscollege a haci un poco mas esfuerzo, e achterstand lo tabata menos. Nos tin tekort den gekwalificeerd personeel, pa mi e ta un argumento masha acceptable, pasobra e ta un hecho bon conocí. Pero cu tin vertraging di gegevens di e Dienstennan y afdelingennan, pa mi no ta un argumento tan convenciente, Señor Presidente. Manera mi a bisa ta trata di varios aña caba, e ultimo jaarverslag cu nos a ricibi tabata di aña 1968. Na e momento cu nos haya nan awor aki di 1969 te 1972, tur e datosnan ey ta datos cu ta bieuw caba y nan no ta hanteerbaar mas, bo no por haci mucho cos cu nan; Bo por cohe e boeki y wardé den bo file.
Ademas, Señor Presidente, mi kier recorda Bestuurscollege cu nos ta violando constantemente artículo 61 den Eilandenregeling, cu ta prescribi cu Bestuurscollege tin cu breng uit e jaarverslag promer cu dia promer di april. Mi no ta kere cu e cos aki ta un "april-mop".
Tocante erf-pacht, Señor Presidente, lo mi kier a pidi e diputado concerní pa duna nos un splicacion tocante e procedure di erf-pacht. Tin hopi kehonan di hendenan cu ta pidi erf-pacht y cu ta dura hopi lunas promer cu nan haya e resultado. Nos sabi cu na fin di oktober 1972, tabata tin 385 erfpachtsaanvragen cu mester a worde tratá y segun mi, esey ta indica cu nos ta atrasá eynan tambe. Mi kier a haya sabi ta con e procedure ta bay ora cu bo yega na Domeinbeheer pa pidi erfpacht te na e momento cu bo hayé. Y mi kier sabi tambe ta na unda e atraso aki ta worde ocasioná.
Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege algun informacion di e aseguro di e verkeersbrigadiertjesnan. Y mi tabata kier a haya e condicionnan principal di e aseguro ey.
Ariba e begroting, Señor Presidente, mi a weita cu nos tin f. 250.-- pa onderhoud di e oloshi di Willem III Toren. Mi ta puntra mi mes ta di con e meneer aki no ta cana? Si e plaka a caba, of cu nos tin di warda te ora e begroting aki worde goedgekeurd pa gasta e plaka aki ariba djé?
Tocante Haventerrein, Señor Presidente, ta varios tempo caba cu nos a vota credito aki den pa sera e terreno aki. Mi kier a informa solamente con leuw e realisacion di e asunto aki ta, kiko mester worde hací, kiko ta andando y ki tempo nos por spera cu e lo tuma lugar? Hasta mi a tende cu awor cu tur cos ta tumando lugar, tin opinionnan cu ta mihor pa keda sin seré toch.
Tocante visserij, Señor Presidente, nos a lesa den Memorie van Antwoord, si Bo permitimi mi lo cita aki: "Ter bevordering van de visserij op Aruba is enerzijds contact opgenomen met een particuliere firma in Florida"
Mi kier a sabi kiko ta e intencion di e contacto ey? Den ki forma e firma aki lo por yuda nos? Tambe aparentemente tin un proyecto den preparacion hunto cu interesadonan di Corsow y cu ayudo financiero di STINA. Mi kier sabi kiko e proyecto aki ta encerá? Nos markten y hallen, Señor Presidente, e toonbanknan cu tin dilanti di Henderson, aña pasá caba mi a papia ariba djé, y e aña aki nan ta den peor condicion. Mi kier sabi si tin plan pa reparacion, of awor aki mihó nos papia di plan di renobacion di e markthallennan aki, si Bestuurscollege por informa nos tocante e plannan aki. Tambe mi kier a sabi algo tocante di e condicion di huurmento di e stallennan aki.
Den corant mi por a lesa, Señor Presidente, (mi ta kere cu tabata den caso di tratamento di begroting di Land) cu Minister-President a bisa cu e vooruitzichtennan cu nos tin pa industrie-vestiging na Antiyas, aki algun aña lo ta masha faborable, mirando cu den paisnan desaroyá poco-poco nan ta corre cu e companianan cu ta trece hopi sushedad, hopi contaminacion di e medio ambiente, y cu pa e tempo ey Antiyas por tin e speranza cu nos por haya algun di e proyectonan ey. Mi kier sabi cu si Bestuurscollege tin informacionnan cu ta cuadra cu e speranza aki, tocante Aruba y kiko nos por spera di e banda ey?

Nos por a tende tambe cu Bestuurscollege tabata tin deliberacionnan cu compania di aluminio Reynolds, y cu esaki, si e compania aki dicidi di establece aki na Aruba, e ta exigi un redoblacion di e capacidad di nos planta di electricidad. Mi kier sabi cu si yega asina leuw, si Bestuurscollege tin pensá caba con nos lo financiá e redoblacion aki di e planta di electricidad. Tambe lo mi kier sabi cu si tin interesados den e Vrije Zone cu nos a pone asina bunita pabao ey, nan a duna comentario ariba djě caba, pero mi tambe a mira cu ta un sorto di parkeerplaats ela bira. Mi kier sabi si tin interesados cu kier haci uso di djě y kiko ta esperanzanan cu nos por tin en cuanto e facilidadesnan aki.
Tocante di Onderwijs, Señor Presidente, "baby" di mi colega señor Betico Croes, ela papia hopi tocante di Onderwijs, ela haci hopi pregunta interesante. Mi lo no ripitinan, mi ta spera contesta di Bestuurscollege y si ta necesario lo mi bini back den segundo ronde. Toch mi tabata tin algun cos chikito tocante di Onderwijs. Mi kier puntra cu si Bestuurscollege a tene cuenta cu den curso di e aña aki, nan lo bay over na toekenning di e volkswoningennan na Dakota, na Tarabana, sea via un stichting of via di un comision, pero e casnan aki lo haya hende den nan y naturalmente lo bin muchanan tambe den nan. Esaki ta nifica cu un cantidad basta grandi di mucha lo bay bishita e dos lagere schoolnan cu nos tin na Dakota y mi kier informa si a tene cuenta con e asunto aki ta tuma lugar. Por tá tin mester di noodlokalen, si e por worde efectuá promer cu school cuminsa. Sino nos ta haya nos cu e klasnan lo bira inmensamente grandi y Bestuurscollege mester ta na haltura cu e tendencia awe en dia ta pa rebaha e cantidad di muchanan den cada klas mas tanto cu ta posible.
Señor Presidente, mi ta na haltura cu tin un commissie cu nan ta yama "Lom-commissie" y mi sabi cu nan tabata tin besprekingen sea cu Bestuurscollege of cu representantenan di Bestuurscollege. Si mi no ta ekibocá, Bestuurscollege a duna Psychologische Dienst na Corsow opdracht en relacion cu esey, pa test muchanan di seis te nuebe aña. Mi kier sabi di Bestuurscollege kiko ta nan opinion tocante e tipo di enseyanza aki. Y si no ta asina cu e psychologische onderzoek di muchanan di seis te nuebe aña ta relacioná cu e Lom-commissie, lo mi kier sabi kiko ta e intencion di e onderzoek aki? Nos sabi cu tin un vacature di un onderwijsdeskundige. E no a worde solucioná ainda. Pero mi kier sabi den man di ken actualmente e planning di nos enseyanza ta, especialmente en relacion cu ETAO y MAO. Tambe mi kier a informa tocante e validez di e diploma di e alumnonan cu a caba Arubaanse Pedagogische Akademie y e leraar di schoolnan cu a caba cu e diploma di Nijverheidsonderwijs aki na Aruba den e opleiding. Mi kier sabi si nan diploma ta worde reconocí na Antiyas y na Hulanda tambe? Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si e oportunidad pa bishita e Scheepvaartschool "Alonso de Ojeda"na Corsow ta limita? Si ta tanto mucha só por bin na remarka of cu si e school por tuma, por bay, of si ta Bestuurscollege ta bisa: nó, tanto pa aña. Y segun cu eseynan caba nos ta manda mas.
Tin orador promer cu mi cu a papia tocante e peticion na nos di AVB. Señor Presidente, mi ta haya cu e comision aki a tira un batata masha cayente den nos scoochi, pasobra nos mester trata e asunto aki cu tur delicadeza posible. Nos mester evita di crea un precedente. Pasobra si nos duna e plaka cu e comision ta pidi, cu tur bon intencion cu nan tin, nos ta traha caminda pa otro bondnan tambe haci igual. Cierto momento directiva di cualkier organisacion ta hiba un maneho cu ta hiba nan den debe, kiko e miembronan ta haci e ora ey? Pues, nan ta corre cu nan bestuur y nan ta acerca Bestuurscollege pa yuda nan den e asunto aki.
Si nos kier pensa den otro sistema di yudanza, si nos kier pone un bestemming ariba un parti di e plaka cu nos ta duna ASU, mi ta haya cu den e caso ey nos ta cruza e beleid di ASU cu lo tin cu reparti e plaka aki segun cu nan ta haya necesario.

Si nos no laga e subsidie di ASU keda mes tanto y hisèle, tambe nos ta crea otro precedente. Por ta tambe, Señor Presidente, mi no sabi, por ta si nos haci esey, nos ta cubri mal maneho, pasobra di un of otro manera e bond aki a hayele den problema, mi no kier expresa mi mes aworaki con e cos a bay, pasobra nos no ta exactamente na haltura di e origen y e magnitud di e debe aki. Por ta cu tin diferente otro formanan pa resolve e problema. Formanan menos comprometente. Sí mi ta haya, Señor Presidente, cu awor aki cu e comision a acerca nos, como representantenan di pueblo, nos no por laga nan para un banda, pará den scur, laga nan para den bashí, nos mester tuma un accion, nos mester bisa nan algo. Mi no sabi si Bestuurscollege mes por tin un solucion pa e caso aki, pero personalmente mi kier a haci un sugerencia pa Bestuurscollege, of Raad mes, pasobra nan a acercá Raad, pa Raad nombra un comision pa studia e caso aki mihó y busca un solucion. Por tin diferente sistema, por tin un donacion, por tin un donacion via ASU, por ta cu e comision ey solamente por intermediá entre cierto instancianan pa yega na un arreglo. Por ta cu nan por haya un fianza tambe sea di Gobierno of di ASU of di cualkier instancia. Sí mi ta haya cu nos no por keda sin reacciona.
Te eynan den primera ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, pa principia, mi kier a expresa mi desapunto pa e tratamento di begroting 1973 asina laat. No solamente e simpel hecho cu e ta worde tratá laat, Señor Presidente, sino e motibonan pakiko e ta worde tratá asina laat. E motibonan ta conocí pa henter e pueblo, cu door cu tabata tin poco persona den e partido politiconan of e partido PPA, cu a pone condicionnan pa bira diputado, nos pueblo mester wanta e consecuencianan, pasobra cu e personanan aki lo no a duna nan cooperacion pa nombramento di diputado etc. si nan mes no bin den consideracion of den remarke pa bira diputado. Señor Presidente, den e mundo di awor mi ta kere cu nos mester cuminsa pa pone fin na cierto manipulacionnan solamente pa interesnan personal. Nos mester pone fin, Señor Presidente, pasobra cu na e momento aki nos ta acercando e momento crucial caminda nos mester dicidi futuro di nos isla. Y mi no ta kere cu ta aconsehable pa partido politiconan sigui cu e sistema cu nan ta emplea semper di pone e pueblo sufri, pasobra semper e pueblo mester wanta e consecuencianan pa motibonan cu e pueblo no tin nada di haci cunele, Señor Presidente, sino solamente pasobra cierto personanan lo kier un puesto of lo kier haya algo for di e partido. E aña aki, Señor Presidente, nos lo trata e futuro di nos isla, e futuro estructura estatal, cu lo tin cu worde escogí door di e partido politiconan. Ta bon semper cu na tratamento di begroting nos ta haya e oportunidad pa tira un bista patras riba e aña cu a caba, pa asina nos trece nos criticanan constructivo pa e aña venidero.
E aña cu a caba, Señor Presidente, a destaca su mes primeramente cu pa motibo di Bestuurscollege, e Conseho Ehecutivo, a surgi un welga di empleadonan di gobierno. Pa motibonan, Señor Presidente, ya conocí pa nos tur, motibonan cu a worde creá door di Bestuurscollege mes. Cierto momento Bestuurscollege tin un convenio cu e sindicato di empleadonan di gobierno, pero Bestuurscollege a haya ta bon di bisa cu e no por honra e convenio cu e tin cu e sindicato. Señor Presidente, e consecuencia cu e welga tabata tin pa nos isla tabata bastante grandi. Pero esey no tabata suficiente pasobra cu e miembro di e Conseho Ehecutivo y tambe e miembronan di e partidonan cu ta sostené e Bestuurscollege, no a siña ningun les for di e welga, no a sinti ningun momento e consecuencianan di e welga, ta pueblo a sufriele, pero nan a haya ta bon di bolbe cuminsa na fin di aña di ranca siboyo entre nan mes pa asina te awe nos por a trata e begroting aki. Un parti cu mi a haya basta positivo den e welga, Señor Presidente, ta e

smaak amargo cu e pueblo por a saboreá door di sinti kiko lo ta e consecuencianan di e federacion cu e partido ta abogá pé. Nos por a sintié durante di e welga, Señor Presidente, ora cu refuerzo a bin di nos hermana isla pa domina e situacion, si en caso e personanan pensa cu nan por tin algo di bisa. Pero mi ta contento, Señor Presidente, cu señor Falconi un momento pasá a trece padilanti, kiko ela tende y kiko personanan di e mesun isla cu ta e consecuencianan cu nan mester sufri ora cu nos drenta e federacion. Ainda nos no ta aden, Señor Presidente, pero ya señor Falconi a cuminsa sinti e smaak amargo caba cu nos tin di saborea despues, ora cu nos drenta den e federacion. Pasobra si awor aki mes nos mester sinti semehante cosnan asina, Señor Presidente, kiko lo ta ora cu nos hermana isla sigui goberna ariba nos, pero di un sistema caminda nan lo tin doble representante den e Conseho Federal, manera nan kier.
Durante e reunion cu MEP a pidi pa trece un solucion den e problema di Bestuurscollege cu e sindicato di empleadonan di Gobierno, nos por a tende for di diferente diputadonan cu aki ta trata di uniformidad. Y Gobierno Central a pone presion ariba Bestuurscollege, cu no ta paga ningun clase di uitkering, sino te na e siguiente añanan cu ta bin. Asina ta cu Bestuurscollege mester accepté pasobra aki tin uniformidad. Ni seis luna despues, Señor Presidente, januari pasá, Señor Presidente, nos por a tende con na Corsow salarionan ta worde pagá promer cu fin di luna sin ningun momento consulta cu Bestuurscollege di Aruba, sin ningun momento di bisa Bestuurscollege di Aruba cu nan lo hacielo pa asina na Aruba tambe, Bestuurscollege lo tin cu hacielo. Mi no ta bisa cu esey lo mester a tuma lugar, pero ora nos ta papia di uniformidad, Señor Presidente, e uniformidad lo mester ta di ambos banda. Pero mi ta contento sí cu e no a socede; mi ta contento cu e no socede, Señor Presidente, pasobra mi no ta kere tampoco cu e uniformidad ta algo realistico. Pasobra semper nos a sinti cu ta ora e ta conbini nos hermana isla, nan lo kier uniformidad, y ora e no ta conbini nan, uniformidad ta keda leuw y nos no tin nada di bisa. Asina ta ami ta pro pa no sigui ningun clase di uniformidad tampoco, sino laga nos gobierno dicidi akinan loke e gobierno ta kere cu ta bon pa e isla, teniendo cuenta cu e interes di pueblo.
Señor Presidente, e cambionan cu ta necesario den nos constitucion insular, den nos Eilandenregeling ta worde surtí varios biaha. Den hopi ocasionnan nos ta sinti e cambionan, Señor Presidente, motibo cual, nos partido semper a abogá pa e status aparte tambe, como cu den e constelacion manera cu e ta na e momento aki caba, nos ta sintiendo consecuencianan cu e constitucion actual tin pa nos isla. Mi no kier sigui bay mas den detaye tocante nos futuro estructura estatal, Señor Presidente, pero sí mi kier bisa cu nos mester tene na cuenta, y mi kier a hala e atencion tambe di e componentenan di e partido cu ta abogá pa un federacion, pa nan cuminsa tuma loke señor Falconi a trece padilanti como ehemplo, kiko lo ta e consecuencianan ora nos drenta den un federacion mayan.
Of kisas nan lo kier pa e situacion sigui manera señor Falconi a ilustrele cu e ehemplo cu ela trece padilanti.
Bolbiendo back, Señor Presidente, ariba e situacion di nos isla, mi kier a cuminsa cu e parti pariba di nos isla, es ta San Nicolas. Mi tabata tin contacto cu varios sociale workers y werksters tocante e situacion na San Nicolas. E situacion social na San Nicolas den e bario pariba cu ta conocí como "Naked City", esey mas tanto cu e otro cu yama "village", ta deplorable. Nos por recorda tempo di campaña electoral, nos ta tende un diputado ta grita den e reunionnan publico, cu e tin un sorpresa pa San Nicolas. Tur hende di San Nicolas a bira contento, Señor Presidente, pasobra nan a pensa cu aki lo bin algo bon, cu por fin e Bestuurscollege a corda ariba San Nicolas, cu ta e ciudad cu semper ta duna PPA e victoria. Toch nan a corda ariba nos. Y pa nan desapunto, Señor Presidente, den un reunion e diputado a bisa ta kiko ta e sorpresa cu e tabata tin:

E tabata un telefoon publico na Juana Morto. Asina hende sá tuma pueblo haci makako. Mi no ta comprende di San Nicolas no ta tuma un les for di e sistema cu nan ta worde tratá door di e mesun personanan cu nan a pone na mando. Mi no ta comprende, Señor Presidente, pasobra mi ta kere cu un hende mester sinti orguyo y dignidad di su mes. E politiconan cu ta abusá di e situacion di e pueblo, manera cu nan ta haciele, Señor Presidente, nan ta politiconan cu ta usa e pueblo como instrumento. E politiconan aki ningun momento nan tin e sentimento di pueblo na pecho, sino solamente pa nan ta "stem-vee" e ta, solamente esey e ta. Pero di yega pa pone man pa weita si nan por drecha e situacion social den e pueblo ey, Señor Presidente, esey ta keda hopi leuw, nan no t'ey. Pa colmo e telefoon publico su efecto a bay un par di tempo despues di un aña y pico, despues di votacion nos ta tende cu tin dos otro sorpresa.

Eseynan tabata dos sportvelden, Señor Presidente, un den "Village" y un den "Naked City". Nan ta pone veld pa e hendenan hunga ariba y cu esey, e hendenan por keda contento atrobe te otro eleccion.

Señor Presidente, for di principio nos tabata contra e sistema cu ta worde empleá solamente pa haya e pueblo aki cu e partido. Mi no ta comprende di con e politiconan mes no ta realisá cu cierto momento si bo keda stoot un hende asina den e situacion manera e hendenan aki ta, si bo keda stoot nan asina, ta yega un momento cu lo por bin un explosion, Señor Presidente.

Y esey ta e miedo cu e trahdornan social tin na e momento aki. Manera nan a contami, nan tin miedo, pasobra e personanan aki a cuminsa bira apatico. Y varios di nan tá caba, Señor Presidente, y e consecuencianan no lo keda eyriba só, nan ta bay sla-over si nos no yega na ora. Señor Presidente, laga nos no warda te ora cu e baca hoga, ban pone man aworaki pa weita si por salba e situacion. Mi no ta kere cu ningun representante di PPA lo tin gana di biba den e situacion cu e personanan aki ta biba.

Pasobra ami no tin gana di biba den e situacion ey, Señor Presidente. P'esey mes mi ta kere cu ni nan y ni e personanan cu ta biba den e situacion ey lo tin gana di keda den e situacion. Pasobra supone cu nan mes kier keda den e situacion, con ta para cu nan yiunan cu lo lanta den e mesun situacion ey, Señor Presidente? P'esey e representantenan no ta corda di nan, sino loke cu nan ta corda ta cu nan mester di e personanan aki dia di votacion. "Asina ta si nos saca nan for di e situacion cu nan ta, nan ta capaz di bay pensa otro. Laga nos laga nan den e situacion cu nan ta". Señor Presidente, mi ta haya un ehemplo awor ey, un colega di mi, señor Efraim de Kort ta trece padilanti, situacionnan p.e. di ongehuwde moeders. Mi no ta kere, Señor Presidente, cu e situacion cu tin den e ciudad ey, na e momento aki principalmente "Naked City", ta un situacion cu nos, representante di pueblo, lo mester laga manera e ta. E personanan aki, Señor Presidente, no ta worde yudá cu un sportveld, nan no ta worde yudá cu un telefoon publico, e personanan aki mester di sociale begeleiding, Señor Presidente, y esey no tin pa nan, no tin pa nan, Señor Presidente, pasobra si tin pa nan, nan lo no a keda tanto añas asina ey den e situacion aki. Y nos no ta weita ta kiko Bestuurscollege ta haci tampoco pa drecha e situacion aki. Mi no kier menciona ehemplonan deplorable, Señor Presidente, pasobra mi ta kere cu ami no kier, si ami ta biba den e bario ey, pa nan mencioné tampoco pa mi sintimi ofendí. P'esey mi no kier trecé padilanti , pero ehemplonan cu mi a haya ora cu mi a sinta cu e sociale werkersnan aki na mesa, ta ehemplonan pa hende yora ora cu e tendenan. Pasobra mi ta kere cu ni un tata di famiya, manera representantenan di PPA, mayoria di nan ta tata di famiya, lo kier esaki pa nan yiunan. Mi ta spera, Señor Presidente, cu e personanan aki lo por cuminsa na pensa cu e personanan cu ta biba den e situacion ey, no ta solamente ora di votacion mester usa nan, cuminsa na pone man pa drecha nan situacion tambe, paosbra ta hende nan ta y nan ta miembro di e comunidad, y como miembro di e comunidad mester tene cuenta cu nan.

Señor Presidente, esaki ta un parti primordial si nos kier pensa mayan ariba nos mes futuro, e futuro di nos isla. Ora cu nos kier para ariba nos mes pia, nos mester pensa asina ey. Tambe pensa den e direccion ey pa trece cambionan den situacionnan asina. No bisa cu mi ta prefera un federacion y na e momento ey bo ta keda den constelacion Antiyano, e situacion por keda mescos pariba ey toch, nos ta ariba nos mes.
Malo of bon, nos ta un Antiyas y asina ta cu si tin e situacion ey ariba Aruba, un no ta ariba Aruba so e ta, e ta ariba Antiyas tambe. No, Señor Presidente, nos mester cuminsa na pensa cu e situacion aki ta un situacion cu t'ey y cu mester bin un cambio den djé. Nos por ignorele, Señor Presidente, pero esey no ta nifica cu nos ta poné desaparecé. Nos por ignoré, pero cuanto aña largo nos por ignorele? Te ora cu nos mes sufri e consecuencianan di djé?
No, Señor Presidente, ban para e situacion aki awor aki, ban trece cambio den e situacion y ban mustra e personanan aki cu nan tambe ta miembro di e comunidad di Aruba.
Ora cu mi ta tende cu e diputado ta bisa cu nos no kier cria un bario di hende pober, Señor Presidente, mi kier puntra si nos kier mantené si, un bario a-social. Nos kier mantene si un bario den un situacion deplorable manera "Village". No, Señor Presidente, mi no ta kere cu esey lo ta e intencion ni di Bestuurscollege, ni di e diputado, pasobra mi no ta kere cu nan lo kier biba den e situacion ey. Ami lo no kier y pesey mi ta kere cu nan tampoco lo kier-é. Pesey mes mi no kier-é pa ningun hende tampoco ariba nos isla. Ban weita si Bestuurscollege por haci algo den e direccion ey.
Otro cos cu mi kier a trece padilanti, Señor Presidente, pa e bario di San Nicolas ta cu, si nos weita bon, ta un solo parti di San Nicolas tin un verkavelingsplan pa traha cas y esey ta e parti di Rooi Congo. No tin ningun otro parti mas planeá. Si nos bay banda di Juana Morto ayá, nos ta weita un labyrint, Señor Presidente. Casnan poní cara pa otro di tur banda. Asina cu tin un zandweg, casnan ta rijs eybandanan. No tin un stelselmatige bebouwing, e lugar ta parce un lugar abandoná, e parce un lugar cu no ta pertenece mes na e parti cu e Bestuurscollege aki ta goberna; e no ta parce. E no ta parce cu e ta pertenece na e parti cu PPA sú Bestuurscollege ta dirigi. E no ta parce, Señor Presidente, pasobra mi ta kere cu e atencion pa e parti ey, no ta poco, sino ta nulo.
No ta poco e ta, Señor Presidente, e ta nulo.
Mi ta kere cu pasamento di caminda ultimo 20 añanan no a tuma lugar eynan. Mi ta duda, óf kizas den 20 aña nan por a pasa, dos, tres caminda den e verkavelingsplan Rooi Congo ey. Pero en general, Señor Presidente, mi kier a bisa cu e ciudad ey ta abandoná, ela worde lubidá y e situacion aki ta worde ignorá door di Bestuurscollege, pasobra mi no ta sinti e cambio cu ta bin den dje'le. Señor Presidente, mi kier a sigui awor tocante di un parti cu nos a trece padilanti, tin un colega cu a trecé parcialmente tambe. Señor Presidente, biaha pasá den tratamento di begroting nos a trecé padilanti y mi kier a haci algun pregunta ariba djele. Aña pasá nos a papia hopi tocante di e "off-shore companynan" beleggingsmaatschappijen, nos a trece padilanti, Señor Presidente, cu e peticionnan pa vestigingsvergunningnan ta worde wantá mucho largo, un perido mucho largo y door di esey e beleggingsmaatschappijennan ey no ta establecé nan mes na nos isla. Nos a tende di e ex-presidente di Raad, cu e Departamento di Sociale en Economische Zaken ta worde confrontá cu e problema cu e tin scarcedad di personanan cu tin experiencia den e ramo ey, pero si e ta den e kader cu ta onderbezet. Tambe mi kier trece padilanti, Señor Presidente, cu e tabata tin un reunion cu abogado y notarionan tocante e posibilidad pa atrae e beleggingsmaatschappijennan aki. Nos por a tende poco dia ey, Señor Presidente, cu den un contacto cu partido di PPA tabata tin na Holiday-Inn, mi por a lesa den corant, cu un minister ta bisa cu tin

poco atencion pa e beleggingsmaatschappijennan na Aruba, door di abogadonan, door di notarionan y en general Gobierno no ta tanto interesá pa e beleggingsmaatschappijennan bin y e ta bisa tambe cu pa falta di comunicacion, esey ta un di e motibonan tambe, e beleggingsmaatschappijennan no ta bin Aruba. Señor Presidente, e motibo ultimo ey cu ela trece padilanti, ta e motibo primordial pa nos. Pesey semper nos a aboga, nos a protesta y nos a bin cu mocionnan den e Raad aki pa trece e kabel te na Aruba.
Pasobra esey ta e base infrastructural pa e beleggingsmaatschappijennan cu un comunicacion confidencial. Nos por a tende, Señor Presidente, aunke señor diputado a nengué den promer instante, nos por a tende con señor diputado concerní a bisa nos tur den Raad aki cu e straalverbinding no ta betrouwbaar, pasobra nan por luister-af ora e comunicacion na e kabel tuma lugar. Y esey ta cos cu e beleggingsmaatschappijennan sabi, Señor Presidente. Pesey nan no por confia un sistema asina ey, ta pesey mes e kabelproject pa nos, ta di suma importancia. Awor, señor diputado ta bisa cu si tabata un straalverbinding completo, anto sí e lo ta betrouwbaar, anto sí e lo tabata confidencial.
Pero si e ta un kabelproject completo, tambe, Señor Presidente, tambe ta moscos. Awor kiko ta mas easy na e momento aki? Hacié un straalverbinding completo of hala e kabel bin Aruba? E ultimo aki ta mas easy, Señor Presidente, wel, ban haciele. Nos por a tende aña pasá den begrotingsbehandeling di Staten, con e minister aki a ridiculisá dos miembro di PPA, ela ridiculisa nan ora cu nan a haci pregunta tocante nos kabel. Ela bisa cu "si boso pone e kabel, anto si Aruba ta keda mará na Corsow".
Señor Presidente, ridiculisando su mes personanan cu ta sostenele, e mes personanan cu a poné eynan. Nos por weita cuanto balor e kabel aki tin pa nos, Señor Presidente, pero mi no ta kere cu e minister ey lo por tin nos interes asina tanto na pecho cu e ta ridiculisá nos representantenan den Staten, ora cu nan ta busca interes di nan isla.
Señor Presidente, mi kier a puntra, como cu aña pasá, señor Pieters a bin cu e sugerencia ey, si toch nos por haci un esfuerzo pa weita con leuw nos por bay den atrae e beleggingsmaatschappijennan ey. Manera mi a bisa, e falta grandi ta sinta den e comunicacion confidencial cu mester tin, pero ban saca nos man toch pa weita kiko nos por haya for di nan.
Pasobra cu islanan di Corsow y Sint Maarten ta haya miyones di entrada pa aña door di e beleggingsmaatschappijennan aki. E ex-presidente a priminti nos cu e lo a bolbe tene un reunion cu e abogadonan y notarionan pa weita kiko por a worde hací den e direccion ey y pesey mes mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona pa weita con leuw Bo tambe por iniciá of entamá e asunto aki cu asina ey nos isla por haya un otro entrada manera e otro islanan a hayele cu nos ayudo, Señor Presidente.
Pasobra e kabelproject ey, siendo plaka di Gobierno Central, plaka cu nos ta contribuí (nos ta e contribuidónan di mas grandi) mi por yamele, evenredigheidshalve, asina ta cu mi ta kere cu nos por trata toch di weita kiko nos por haya aunke cu e kabelproject mi ta kere cu ta nos mes lo mester bay bringa despues di augustus pa trecele na nos isla.
Señor Presidente, na Bo persona mi kier a haci un peticion tambe tocante un caya cu mi ta haya sumamente peligroso, mi ta weita cu ta tur dia e peligro ta consisti eynan. Pa casualidad e aña cu a caba ey, tabata tin tres desgracia den e caya ey, mi kier a puntraBo si Bo por a tuma medidanan pa weita si por bin un mehoranza den e situacion di e trafico. Esey ta e parti di caya di Weststraat, entre Arendstraat cu Koningstraat. Tin un supermercado eynan, Señor Presidente, dilanti di e supermercado autonan ta parkeer y di skina te skina, y na e momento cu un sali, e otro lo mester reverse completo y asina den dos, tres ocasion aña pasá tabata tin desgracia eybanda. Mi ta spera cu Bo persona por tumé na consideracion pa weita si por trece un cambio den e situacion eynan.
Señor Presidente, e toelatingsbeleid ariba nos isla, esey a worde trecí

padilanti tambe, ora cu nos ta papia di toelatingsbeleid, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu ta e situacion p.e. cu señor Falconi a papia ariba djele. E situacionnan asina nos kier evita. P'esey nos ta sinti cu e toelatingsbeleid mester ta den man di nos, di e isla propio. Nos por a tende di e ex-presidente di Raad aña pasá cu cierto momento minister a stop di consulta Bestuurscollege en cuanto e toelatingsbeleid. Bestuurscollege a manda un carta pa Minister di Justitie dia 26 di januari 1971, pa weita si atrobe por bay asina leuw pa Arbeidsbureau di nos isla, por duna su consehonan promer cu admision di un persona na nos isla. Mi kier a puntra, Señor Presidente, cu si ariba e carta di dia 26 di januari 1971, a bin un contesta caba? Y kiko ta e contesta di e minister?
Señor Presidente, varios biaha mi a trece padilanti den Raad tocante e situacion na Brandweergarage. Nos tin brandwachten y monteursnan eynan. Tin un situacion masha complicá y den varios ocasion mi a pidi pa trece un mehoranza den e situacion, pa weita si por a pone Brandweer apart y pone Garage apart. Y tambe mi a trece padilanti pa studia e posibilidad pa weita si e hoofdbranwachternan por vervang e ploegcommandantennan na Brandweergarage. E diputado ultimo biaha a primintimi cu un estudio lo worde hací en coneccion cu polis. Mi kier a puntra con leuw e estudio ey ta y si e estudio ey a caba, kiko ta e resultado?
Señor Presidente, aña pasá den begroting 1972, nos por a weita bao di e post 2.03.05.9.99 tabata tin un suma di f. 250.-- pa e uurwerk di Willem III Toren, es ta pa onderhoud di e uurwerk. Mi kier a puntra si e plaka ey a worde usá aña pasá. Pasobra e aña aki nos ta weité ariba djé atrobe y ta di con e holoshi ey no ta cana te ainda?
Tocante nos Salubridad Publico, Señor Presidente, mi ta weita bao di post 2.04.20.10.37, ta poní f. 1.000.-- "voor het bijwonen van medische congressen en dienstreizen binnen de Nederlandse Antillen".
Como cu mi ta haya cu e medische congressennan aki, ta di suma importancia pa nos, Señor Presidente, mi kier a puntra si Bestuurscollege no por weita e posibilidad cu otro aña nos por lanta e suma aki pa asina ey tur e congresonan aki por worde asistí door di mediconan local, pa asina ariba terreno di Salubridad Publico nos por bay un tiki mas padilanti, nos por haya ideanan nobo, ideanan cu ta worde discutí durante cierto congresonan. Mi ta hayé di masha importancia pa nos Salubridad Publico, Señor Presidente, y pesey mi tabata kier si Bestuurscollege por a tene cuenta cuné pa otro aña nos por hisa e bedrag aki un poco mas, como cu e ta na beneficio di nos isla.
Mi tabata tin contacto cu algun chauffeur di ambulance na San Nicolas, Señor Presidente. Parce cu e personanan aki ta den un duda, como cu nan no tin un taakomschrijving. Cierto momento e personanan aki a haya un papel, un circulaire di nan hefe, caminda cu e hefe ta bisa nan cu ademas di corre ambulance, nan mester bay laba e ambulance tambe. Señor Presidente, mi kier a puntra cu si esaki ta pertenece na e taakomschrijving di e personanan ey, pasobra cu como mi ta haya cu e trabao cu e personanan aki ta haci, no ta trabao solamente di chauffeur, sino e personanan aki ta lidia cu hende malo, babynan, hendenan di edad, hopi biaha nan mester carga e hendenan ey den braza. Mi ta puntra cu si ta aconsehble pa e personanan aki, pa nan sinta den dia laba ambulance, despues cu p.e. por tin un maelza y nan worde yamá, nan mester corre bay durante cu nan ta labando é of ora cu nan a caba di labele, pasobra nos mes por comprende cu ora cu bo ta laba un auto asina ey, bo mester soda y mi no ta kere cu ta hygienico pa e trabao cu e personanan aki ta haci. Si solamente ta stuur nan ta stuur, mi ta kere cu lo no tin nada contra, pero na e momento cu nan mester lidia tambe cu hende malo, cu baby, cu hendenan di edad, mi no ta kere cu ta aconsehable pa laga e personanan aki haci e trabao ey. Anto lo mi kier a recomenda pa pone p.e. Bestuurscollege laga cualkier garage na San Nicolas of hibé un rato na DOW na San Nicolas y laga nan labele

pa asina e personanan ey por keda limpi pa nan haci nan trabao debidamente. Mi kier a puntra, Señor Presidente, como cu e personanan aki ta worde bisá varios biaha cu tin kehonan ta drenta contra nan, pasobra nan ta worde tratá di un manera cu nan no por soporta, mi kier a puntra si en berdad a yega na orea di e hefe di e departamento, kehonan ariba e chauffeurnan aki y di cual índole e kehosnan aki ta, Señor Presidente? Tambe lo mi tabata kier a sabi for di Bestuurscollege, pasobra cu varios biaha nos ta tende cu ambulance ta yega na hospital y si en caso e chauffeurnan aki, no tin opdracht ni di dokter y ni di polis, e persona cu nan ta transporta no ta worde acceptá door di hospital. Mi kier a puntra, Señor Presidente, pa duna nos un splicacion, kende ta e hendenan bevoegd pa duna opdracht pa transporta hendenan malo pa hospital, pa asina nan por worde acceptá door di hospital? Kende ta e personanan bevoegd pa duna e opdracht aki?
Durante di e tratamento, Señor Presidente, di e toewijzing di cobramento di casnan di Gobierno, pa poné e cobramento di e casnan di gobierno den man di un Incassobureau, durante tratamento di e onderwerp ey aki den Raad nos a haya hopi toezegging for di e diputado concerní. Awor mi kier a cuminsa pa puntra con a para cu e estudio cu lo a worde hací di e hendenan cu no por pagá huur? Pasobra Bestuurscollege a priminti nos cu un estudio lo worde hací pa weita kende ta e hendenan cu por paga huur di cas y kende ta e hendenan cu no por paga huur di cas. Mi kier a sabi si Bestuurscollege ta asina leuw cu e estudio ey caba y cu si Bestuurscollege por a duna nos informacion tocante di e resultado di e estudio ey, pa nos por sabi cuanto e hendenan tá cu no por paga huur di e casnan di gobierno. Hopi biaha, Señor Presidente, nos no ta bin cu proposicionnan pro escrito den Raad como cu ora cu e diputado duna nos un mondelinge toezegging, nos ta acceptele, nos ta keda conforme cuné y nos ta confia cu e toezegging ey lo worde realisá tambe. Den e mesun reunion cu mi a caba di mencioná, Señor Presidente, mi a trece padilanti cu den añanan anterior, cobramento di cierto huur di cierto casnan, a worde poní den man di abogado. E abogado ey no por a responde pa e plakanan cu ela cobra di manera cu diferente persona, tin di nan cu a paga miles di florin, y te awe e personanan ey loke cu nan a paga, no a worde poní pa cubri nan debe cu nan tin riba e cas cu nan ta huur. Den e reunion ey e diputado a bisa nos cu lo e zorg cu pa e hendenan cu a paga na e abogado ey, e suma cu nan a paga, Bestuurscollege lo accepta e sumanan aki como pagá na Gobierno.
Y mi ta haya cu ta husto tambe, Señor Presidente, cu ora cu Gobierno mes ta pone un abogado cobra y e abogado no ta duna Gobierno e plaka, Gobierno mester wanta e consecuencianan pasobra té ta responsable pa e plaka cu e personanan ey a paga. Pasobra si e no a pone e abogado ey, e personanan ey lo a paga directamente na Gobierno.
Awor mi kier a puntra pakiko esey no a worde uitgevoerd, como, cu mi tabata tin contacto cu varios hende y te awe nan ta bisa cu nada di esey a worde reglá, pasobra awor aki nan ta den mesun situacion como cu nan ta haya e cobranza door di Incassobureau. Mi kier a puntra cu si Bestuurscollege no tin e intencion ainda pa voer uit loke Bestuurscollege a priminti nos e dia ey?
Tambe lo mi kier a trece padilanti, Señor Presidente, e hecho cu tin varios di e casnan di Gobierno aki, na e momento aki, mi no sabi como cu nan beurt a yega despues di mucho aña, nan ta den situacionnan deplorable. Si Bestuurscollege por a haci un investigacion ariba esey, pa asina por drecha e situacion, pa haciele un tiki mas hygienico den e bario caminda cu e casnan di Gobierno aki ta trahá.
Nos por a lesa, Señor Presidente, den e Ontwikkelingsplan Aruba Projectenlijst Derde Fase, cu volkswoningen lo worde trahá na Noord pa asina facilitá e werknemersnan di hotelnan di e area di Palm Beach. Mi kier a puntra cu si Bestuurscollege ta haci un estudio pa weita unda mas tin e necesidad pa e casnan aki?

Como cu mi ta biba den un bario caminda tin varios persona cu tin un ganamento hopi abao, tin di nan cu p.e. ta biba di piskeria, otro di nan ta biba di trabao den nos puerto, mi kier a puntra cu si Bestuurscollege no por a studia e posibilidad pa trece poco di e casnan ey den e vecindario cu tin entre Madiki cu e caminda cu ta bay Bubali. Como cu nos tin terreno na cantidad cynan, terreno di Gobierno, aunke cu e no ta verkaveld, pero e por worde verkaveld pa nos por duna e personanan tambe den e vecindario ey, cu tin un entrada abao, e oportunidad di goza di e facilidad aki sin nan tin nodo di sali for di nan bario y bay biba den otro vecindario, Señor Presidente. Locual cu ta hopi importante, tin biaha e ta hunga un rol grandi den e educacion di e muchanan, e yiunan di e personanan aki.
Señor Presidente, tocante di e toewijzing di e volkswoningennan a worde papiá hopi, mi no kier drenta den ripiticion tocante di esaki, solamente mi kier a bolbe back ariba locual mi kier a trata di papia ayera riba djé. Tabata un revision completo di e Verordening cu ta gobernå e casnan di gobierno. Cu si Bestuurscollege por studia e posibilidad pa bin cu un revision completo di djé, como cu ya e ta data di aña 1962, di 11 aña pasá, y hopi cambio a surgi durante e añanan ey. Mi kier a puntra, Señor Presidente, como cu mi ta comprende cu den un Conseho Ehecutivo, ta politiconan ta sintá, pero mi no kier ripiti locual cu señor Falconi a trece padilanti, tocante di su caminda di Noord, locual cu e ta sinti cu na e momento cu e ta papia cu e pueblo, pone e pueblo den un speranza, anto despues e no ta worde realisá. E ta sinti cu e ta tuma e pueblo haci macaco. Y ta door di esey, ela hayé obligá un rato pasá di usa palabranan contra e diputado, mi no kier ripiti e palabranan ey, pero tur hende presente a tende e palabranan ey, mi ta comprende e situacion cu señor Falconi tabata aden. Ela hayé obligá di haciele pasobra ta su persona ta worde considerá cu ela haci tal, como cu té ta e persona cu ta bay den e pueblo y té ta e persona cu tin contacto cu e pueblo. Awor mi kier a puntra, Señor Presidente, como cu ya ta tres persona caba cu a bin cerca mi, treciendo un papel caminda e tin e nomber di señor diputado Kock, caminda cu ta poní ariba dje'le e garantia pa haya un cas na Tarabana. Mi ta haya, Señor Presidente, cu mi no kier usa e palabra cu señor Falconi a usa, pero mi ta haya Señor Presidente, cu ta basta di tuma pueblo haci macaco.
Bo sabi masha bon cu, pa cuminsa bo no ta diputado di e departamento ey mas. Un otro diputado tin e departamento. Pakiko bo mester bay bisa e personanan aki: "tuma, esaki ta un garantia pa bo haya un cas na Tarabana". E persona di buena fe ta contento, e ta bisa: "wel, mi ta bay y lo mi kies un na un skina, mi ta bay bisé cu ta esun na skina mi kier". Señor Presidente, si nos kier educa nos pueblo, pakiko nos mester hunga cu nan sentimento? Ta educa nos kier educa nos pueblo. Awor e trabao cu MEP ta haci, señor diputado kier caba cuné. Señor Presidente, mi no ta comprende cu ainda den e tempo di awor aki por tin hende cu semehante mentalidad. Pasobra mi no ta haya esaki un cos cu un hende homber mester haci, mi ta hayé masha-masha tristo. Pasobra cosnan asina ey, si nan por a socede door di personanan cu no sabi ta acceptable. Pero door di un persona cu sabi, Señor Presidente, e ora sí mi no por accepté.
Pasobra e señor diputado sabi mihó cu esey.
Señor Presidente, nos por a tende di señor Leo un rato pasá, caminda cu e ta duna nos cifras cu Gobierno Central ta haya di e zegelrecht for di nos isla y e cifra cu Gobierno Central ta haya for di nos hermana isla Corsow. Awor nos isla ta contribui cu mas of menos 17 miyon, si mi no ta herá, ela mencioná. E ta un cifra halto, e ta mas of menos den e direccion ey, awor kiko ta pasa, Señor Presidente? Nos tin e entrada ey na Aruba, nos hermana isla no tinele ariba un escala asina grandi, pero kiko ta pasa awor? Gobierno Central ta haya ta bon di hisa e prijs p.e. pa un carton di cigaria di 10.000 sigaria, e ta hisé di f. 5.-- pa f. 10.--. E ta hisa esun di caha di whiskey di f. 10.-- pa f. 20.--.

Anto e bultonan di otro clase di mercancianan, cu no tabata paga zegelrecht, eseynan ta paga f. 10.-- pa cada 100 kilo awor. Awor kiko ta e consecuencia? Nos hermana isla no ta sufri e consecuencia, Señor Presidente, pasobra nan no tin e negoshi aki ariba gran escala manera nos tinele. Awor no ta importa nos ki clase di negoshi e ta, Señor Presidente, pasobra mi no ta kere cu nos mester pone warda pa otro lugar, pasobra aki ta trata di negoshi cu ta na bienestar di nos economia. Door di hisa e prijs di zegelrecht aki, mayoria di e botonan cu tabata tira e viahenan entre Colombia cu Aruba, tur ta tiré di Panama pa Colombia awor. Awor: Kende ta perde den e caso aki?
Nos hermana isla no ta perde, Señor Presidente, ta nos cu tin e entrada aki, ta nos ta perde. Mi no ta comprende, sabiendo cu nos isla lo sufri e consecuencianan di un cambio asina ey, toch nos representantenan den Gobierno Central ta duna nan cooperacion y pa colmo e minister di Financiën aki, ta di Aruba e ta y e ta duna su cooperacion pa corta nos mes garganta. Lastima cu nos tin representantenan asina ey, aunke cu politicamente nan lo no tin mucho bida mas, pasobra nos lo zorg pa bari nan for di terreno politico, Señor Presidente.
Tin un situacion awor aki, cu mi mes no por comprende, na vliegveld. Mi ta mira poco kruiers eynan. Mi ta puntra nan pa ken nan ta traha, si ta pa Gobierno? Tin di nan no sabi mes pa kende nan ta traha, Señor Presidente. Pero e personanan aki ta trahando bao di condicionnan cu mi no ta kere cu ta acceptable na e momento aki, pasobra mi ta kere cu nan ta worde explotá. Mi kier a puntra cu si Bestuurscollege por a duna nos detayadamente un splicacion, pa kende e personanan aki ta traha y di kiko nan trabao ta consisti? Y si ta posible, kiko ta nan entrada pa e trabao cu nan ta haci?
Mi kier a expresa mi satisfaccion, Señor Presidente, cu e suma di 20 mil florin cu ta worde destiná pa cumpramento di boeki pa Bibliotheek, a worde aumentá cu 5 mil florin. Señor Presidente, mi ta masha contento di tende esey, pasobra mi ta haya cu esey ta na beneficio di nos pueblo y principalmente pa educacion di nos pueblo. Mi kier puntra cu si no ta bon pa inverti e 5 mil florin aki, Señor Presidente, of un parti di djé, specialmente pa studie-boeken cu nos hobennan y tambe e mayornan por disfruta un poco mas di djé, cu di gewone leesboeken.
Durante di tratamento di aankoop loodsboten, Señor Presidente, nos tabata tin un discusion extenso tocante di e botonan aki. Nos tabata sabi di padilanti cu e botonan aki, no tabata e botonan adecuado pa haci e trabao ey, y nos a haci hopi pregunta tocante di e botonan bieuw cu tabata ainda den bon condicion, cu nan por a worde usá. Mi ta corda cierto momento cu nos a trece padilanti e informacionnan cu nos tabata tin y a surgi cu nos tabata tin mucho mas informacion cu Bestuurscollege mes por a duna nos. Awor mi kier a puntra como cu mi ta lesa cu ta haarscheuren e botonan aki tabata tin, mi kier a puntra cu si e botonan aki tin di nan cu a worde drechá caba, Señor Presidente? Y si nan a worde drechá, cuá ta e firma cu a drecha e botonan aki? Pasobra den tratamento di e agendapunt aki, mi a haci un pregunta na e diputado concerní.
Mi a puntrele ta kende lo bay drecha e botonan aki, si e botonan aki worde gedal, nan por dal contra bapor y nan por dal tambe contra waf kibra?
Ela bisami cu te zijner tijd, Bestuurscollege lo dicidi esey. Awor mi kier a puntra cu si a worde dicidí caba y como cu mi ta supone cu un di nan lo mester a worde drechá caba, lo mi kier a puntra kende a drecha e boto ey.
Mi kier a puntra cu si ainda e diputado ta di opinion cu e botonan aki ta voldoe na e eisenman cu nan mester voldoe na nan y si ta asina kiko ta e motibo cu saconan di cement ta worde poní den e botonan ey pa nan nabega manera mester tá? Mi kier a puntra tambe, Señor Presidente, cu si e botonan aki por worde usá den e waf di San Nicolas?
Un rato pasá mi a tende papiamento tocante di noodlokalen, un di mi

coleganan a trece esey padilanti, Señor Presidente. Pa casualidad mi por a tende di un di e alumnonan cu un di e noodlokalennan na Mariacollege aki, cu nan ta bendiendo rifa pa asina nan mes por drecha e situacion cu tin den e noodlokalennan ey. Mi kier a puntra cu si Bestuurscollege ta na haltura di esey y si Bestuurscollege lo no por a duna un man pa drecha e noordlokalennan ey, cómo, cu segun mi, ta trabao di e donyonan di e school of ta trabao di esunnan cu lo mester ta den e situacion pa hacié y no e alumnonan di e school. Y si ta asina, si Bestuurscollege no tin ningun clase di obligacion pa haciele, si toch Bestuurscollege ta kere cu e lo por duna un man den e caso aki?
Señor Presidente, den varios magazin americano mi por a lesa den e ultimo lunanan aki cu e sport di tennis ta worde hungá masha hopi door di turista y cu casi nan por bisa cu e sport di golf por casi worde reemplazá na e momento aki door di tennis. Pa casualidad mi tabata den un conversacion cu un persona cu tabata di paso y cu a bin nos isla pa un par di siman. Y e tabata bisami cu e tin un compania cu tin e intencion di traha un 15 pa 20 tennis-courts aki na Aruba. Mi kier puntra cu si Bestuurscollege ta di opinion cu e golfcourse-proyect aki lo mester sigui of Bestuurscollege por a haya cualkier indicacion, of si Bestuurscollege por a laga haci cualkier estudio cu ta mustra den e direccion aki, es ta cu tennis ta reemplazando golf den e ultimo temponan aki como recreacion pa turista.
Señor Presidente, den tratamento di begroting 1972 mi a trece padilanti cu ta bon pa den cada distrito, cada parti di cada districto lo por tin un veld pa sport y un speeltuin, pa asina e hobennan por haya ocasion pa recreacion. Mi a worde contestá door di diputado concerní cu den cada verkavelingsplan un sportveld ta worde proyectá. Mi ta haya, Señor Presidente, cu tin biaha, manera cu mi a usa e palabra den principio di e reunion aki, cu nos ta worde mandá "met een kluitje in het riet", ora cu nos ta haci e preguntanan aki. Tin biaha, Señor Presidente, e diputadonan mes no ta realisá cu bo ta na haltura y cu tapesey bo ta bisele y e ta haci como si fuera cu e pregunta no ta di importancia y e ta neglishé completamente. Mi kier a puntra como cu den e bario di Madiki tin un sportveld y e sportveld ey ta den nomber di un organisacion, si en caso como cu si un sportveld worde proyectá den un bario, Señor Presidente, tur hende ta spera y tur hende ta bao di e impresion cu un sportveld asina ey ta pa e personanan cu ta biba den e bario.
No cu tin un club p.e. na Dakota anto su sportveld ta na Madiki. Tampoco cu tin un club na Madiki cu ta bay usa e sportveld den e verkavelingsplan Tarabana. Mi ta kere cu esey no ta cuadra cu e idea cu un sportveld ta worde proyectá. Mi kier a trece padilanti, Señor Presidente, cu tabata tin un club cu masha aña a hunga ariba e tereno aki na Eagle, pero awor aki e tereno a worde duná, varios añas caba, aunke cu e club a pidiele, ela worde duná na un otro organisacion. Mi kier a puntra cu no tin un posibilidad, aunke cu e organisacion cu tinele, no ta un organisacion cu mester henter un sportveld, Señor Presidente, pasobra nan tin un team di futbol, esaki ta un team di futbol di e hendenan di e bario aki y cu ta tuma parti na e competitie di AVB, mi kier a puntra, cu si no tin un posibilidad pa pone e sportveld aki disponible pa e pueblo cu ta biba rond di djele? Pa asina e hobennan por haci uso di e facilidad aki.
Tempo cu nos a trata Salubridad Publico den e Raad aki, Señor Presidente, nos a trece varios sugerencianan padilanti pa evita cu nos isla lo worde sushá despues cu bin un campaña pa hacié limpi. Bestuurscollege a bisa nos cu ya nan tin un campaña caba, nos tin plaka caba votá ariba begroting pa haci e isla limpi; nos a bin padilanti cu sugerencianan pa tuma medidanan preventivo pa e isla no worde sushá di nobo, pasobra nos ta bao di e opinion cu si nos haci e lugar limpi y nos no tuma medidanan preventivo, Señor Presidente, e lugar ta worde sushá atrobe y tur nos

trabao ta pornada y e plaka ta worde gastá pornada.
Nos a tende di e diputado concerní, cu si encaso esey pasa, hasta a worde bisá cu controleurnan lo worde benoemd (buitengewone agent van Politie, si mi no ta ekibocá) cu nan lo traha proces verbaal, cu nan ta bay boet e hendenan cu ta benta sushi na lugar cu nan no mester benta sushi.
Mi a menciona, cu den nos districto, Señor Presidente, eynan tabata tin un particuliere stortplaats.
Awor aki, Señor Presidente, e situacion ta tres, cuater biaha pió cu e tabata promer cu e campaña. Awor mi kier a puntra Bestuurscollege cu si en caso algun boet a worde duná caba of algun keho a worde trecí caba contra personanan cu ta usa e lugar ey como un particuliere stortplaats, pasobra Señor Presidente, mi no a sinti mucho medida preventivo cu a worde tumá den e direccion ey.
Durante tratamento di begroting 1972, ora cu nos a papia tocante e vergoeding cu Land mester duna eilandgebied pa trabaonan, señor Pieters a trecé padilanti awor ey cu bon palabranan, mi ta di acuerdo cunele cu ningun hende mester determiná ta cuanto nos trabao bal, sino ta nos ta dicidi cuanto nos ta cobra. Mi por a tende biaha pasá di e diputado concerní cu Bestuurscollege a manda un ultimatum pa Gobierno Central. Mi kier a puntra kiko ta e resultado di e ultimatum ey, Señor Presidente, y si a haya un contesta caba ariba djé?
Te asina lew pa promer ronde, Señor Presidente. Masha dankí.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, in de loop van de dag zijn er duizenden woorden gesproken over dit Ontwerp-begroting voor het dienstjaar 1973. Het ligt helemaal niet in mijn bedoeling om U te vermoeien, want het zou wel moeilijk zijn om een zinnig betoog te kunnen houden, zonder in herhaling te vallen. Daarom wil ik mij beperken tot het stellen van een tweetal vragen.
Mijnheer de Voorzitter, ik zou graag willen vernemen hoeveel doofstomme kinderen wij in het Doofstommen Instituut in Suriname hebben. Ik zou tevens willen vragen, Mijnheer de Voorzitter, hoeveel kinderen nog hier zijn, die eigenlijk in een soortgelijk instituut opgenomen dienen te worden?
Verder, Mijnheer de Voorzitter, in de Memorie van Antwoord staat dat in het jaar 1971 en de eerste drie kwartalen van 1972, slechts 22 volkswoningen verkocht zijn. Ik vind het bijzonder weinig en ik zou graag willen weten of er een bepaalde reden hiervoor is. Zijn misschien de voorwaarden die gesteld zijn aan de verkoop van deze huizen, te zwaar?
Mijnheer de Voorzitter, ik wilde helemaal niet over één en ander van een vorige spreker beginnen, maar zo net hebben wij een betoog gehoord van de heer Vos, met name, en die heeft een hele betoog afgestoken in verband met de sociale toestanden in San Nicolas en in het bijzonder in de Village. Ik geloof dat het een algemene fout is van de meeste raadsleden hier Mijnheer de Voorzitter, zij stellen altijd of ze willen doen voorkomen alsof de sociale toestand van de Village zó slecht is, alsof er (soms kan je het wel uit de woorden destilleren) daar in de Village, de minsten wonen. Mijnheer de Voorzitter, er is niets dat minder waar is. Ik zal de laatste zijn, die beweert dat de toestand in de Village ideaal is, maar ik wil ook hierbij stellen: In welk gedeelte van het eiland vinden wij dan een ideale toestand? Waar? Dit vinden wij niet in de Village, dit vinden wij nergens hier op het Eiland. Want ik zou zeggen San Nicolas kent zijn "Village" en Oranjestad kent zijn "Madiki". Mijnheer de Voorzitter, ik heb zonet gehoord over de ongehuwde moeders uit "Naked City", over de ongehuwde moeders uit de Village, en dan zou ik willen vragen: Komen alle ongehuwde moeders uit de Village? Komen alle ongehuwde moeders uit "Naked City"? Ik kan verder gaan, Mijnheer de Voorzitter, maar ik geloof toch wel dat de heer Vos niet helemaal ernstig was, hij was niet serieus, toen hij

deze dingen stelde. Ik dacht bij mezelf: "Nou ja, we zitten in een verkiezingsjaar", en we hebben het meermalen gezien. Mijnheer de Voorzitter, in het verkiezingsjaar lopen deze mensen de deuren van de Village plat. Alleen om stemmen te zoekenen daarna verdwijnen zij van het toneel. Twee jaar had de heer Vos en de zijnen een pracht van een gelegenheid om de mensen van de Village meer social-minded te maken. Want op een gegeven moment is plotseling in het hartje van de Village een geel huisje met rode ramen en rode deuren verrezen. Ze hadden een prachtige kans om deze mensen op de sociale toestanden te wijzen. Maar wat deed men daarin? Gallonnen rum. "Drink maar jongens, hé? Stem op mij en hier heb je".
En dan vraag ik mijzelf af of alle farizeeërs uit de wereld zijn. Mijnheer de Voorzitter, dit kan ik gewoon kwalificeren als pilaar-bijterij, niets meer. En ik kan er voor instaan, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, primeramente mi a bin pa papia algo tocante mi pueblo, San Nicolas, pero señor Betico Croes, lider di fraccion di MEP, mi ta kere a papia bastante pa San Nicolas, y tambe señor Watty Vos. No a kedami mucho cos. Solamente mi kier bin cu algun punta tocante e camindanan. San Nicolas su pueblo ta mescos cu e otro pueblonan, e camindanan ta den mal estado. Añanan largo nos por a mira con partidanan ta bisa nos cu e camindanan ey lo wordo drechá, Gobiernonan a pasa di PPA pa AVP/UNA/PIA/PRO y pa PPA atrobe y ariba e mesun camindanan, e mesun situacion a keda.
Señor Presidente, no ta cos di papia mes. Señor Presidente mes ta biba den e barionan ey y Señor Presidente mes por mira den ki mal estado e camindanan ey ta. No, pasobra Señor Presidente ta hende di campo mescos cu ami, mi ta bisa asina, pero ta puro berdad mi ta papia. Señor Presidente, e caminda di Weg Fontein, ami a lanta mucha di mas of menos cinco, seis aña, e caminda ey a worde trahá. Y te awe nunca mas ningun gobierno a dreché, e caminda ey, te hasta buriconan ta nenga di pasa ariba djé.
Autonan ta corre den tempo di campaña, mi no ta critica e gobierno aki só, pero e otro gobiernonan tambe, Señor Dominico Guzman, awor minister e di cu mi: "Ban cu mi, nos ta check e camindanan y nan lo worde drechá". Gobierno a subi y gobierno a baha y camindanan a keda mescos. Señor Presidente, awor eseynan ta di camindanan di asfalt. Ora nos papia di camindanan di santo, ta tristo. Na Butucu, mi ta kere cu varios di e diputadonan conoce e lugar ey, dokternan a nenga di bay pa hendenan malo, pasobra cu e caminda ta asina den mal estado cu ni na pia bo no por canó anochi. Conewnan tin cu bisti bril pa nan waak e buraconan. Señor Presidente, eytrasnan tambe tin hendenan pober cu ta cria nan cabrito y nan carnénan cu nan no kier sali bin waak den stad, nan ta prefera di muri ayatras hunto cu nan bestianan, hunto cu nan crianza. Nos tin un gobierno, mi no ta bisa cu e ta traha malo, pero e mester habri wowo y mira pa yuda e hendenan ey.
Señor Presidente, mi ta masha contento di mira den e begroting di aña 1973 cu camindanan lo worde trahá na Weg Rooi Hundo y na Weg Fontein, e caminda pa bay Kapel, unda cu nan tin un misa, pues den e bario ey. Mi te spera cu poder di Dios cu e camindanan lo worde trahá e aña aki ainda.
Señor Presidente, tocante e caminda cu ta bay Golf-course, mi kier haci un pregunta na Bestuurscollege. Cu si e terrenonan y camindanan ey ta pertenece na LAGO of nan ta pertenece na Gobierno? E caminda cu ta pasa den Grape Field, cu ta sali pariba di Golf-course bin zuid, tambe ta den un estado masha malo. Varios di e diputadonan ey ta bay hunga golf, nan por mira e estado di e caminda masha bon. Y e diputadonan cu ta bay Flying Field, tambe por miré masha bon, di laira, mi ta kere. E caminda ey ta masha malo mes. Esun cu ta bay pa De Vuyst Flying Field, tambe ta masha malo. Ami ta bay tur ora eybanda y mi ta mira.

Ta pesey mi ta pidi Gobierno pa pone man na obra y drecha e camindanan ey. Pasobra nan ta den masha mal estado.
Señor Presidente, no mucho dia pasá tabata tin un entierro na Seroe Blanco y ami cu mi lider, señor Betico Croes a bay Seroe Blanco pa compaña e hendenan ey y ta duele pa bo mira. Bo tin cu baha for di bo auto y kita baranca pa bo no kibra bo auto. Ta tristo pero esey ta puro berdad. E lugar ey ta seru y ora awa yobe e awa ta los e piedranan y nan ta bin para ariba e caminda. E hendenan cu no tin auto no ta worry, pero abo si bo pasa ariba nan, bo por kibra bo muffler of cualkier otro cos bao di bo auto. Mi ta spera cu e aña aki, mi no ta pidi e diputado di DOW só, pero e diputado di Werkverschaffing tambe, e camindanan cu ta malo, laga e hendenan drecha nan. Laga e hendenan kita e matanan di sumpinya cu tin na banda. Nos tin hopi mucha na Seroe Blanco cu ta bay school te den stad aki. Y e pober muchanan ey bo ta ripara cu ora cu nan ta cana ariba e caminda ey y un auto ta bini, nan no tin caminda di hala pa e auto. Ta mondi nan tin cu drenta pa salba nan curpa. Si dos auto ta bini, un tin cu para pa laga e otro pasa. Esakinan ta puro berdad y pasobra nos ta di campo nos ta miré. Ariba boulevard: caminda bunita, diesdos auto por pasa hunto. Pero patras aya ni dos por pasa hunto. Señor Presidente, esakinan ta puro berdad y mi ta spera cu Bestuurscollege lo haci algo ariba esaki.
Un otro punta cu mi kier bin cuné, Señor Presidente, ta tocante e santo blanco cu tin den Costa. Tur hende conocé, ora bo ta piki druif tempo pasá, awe nan ta usé pa beach. Tur e santo ey ta worde cobá, mi no sabi cu si nan ta pertenece na LAGO of na Gobierno. Asina lew cu mi sabi, bo bay cohe un truck di santo na Boca Prins, mesora bo ta haya un proces verbaal. Y ey mi ta mira cu nan ta carga e santo dia y anochi, daña nos beach y daña nos lugar bunita. Mi no sabi cu ta bende nan ta bendé, pero ta di gobierno e santo ta. Mi kier a puntra Bestuurscollege pa dunami un contesta cu ta di kende e santo ey ta. Pakiko nan ta haci mal uso di djé asina?
Un otro punta cu mi kier bin padilanti cuné, Señor Presidente, ta tocante e mercado cu tin na San Nicolas, patras di warda di polis. E mercado ey, si mi no ta ekibocá, e tin un seis, siete aña será. Mi no sabi kiko nan ta haci cuné. Pakiko Gobierno no ta tumbé abao of traha un abbattoir? Especialmente pa bestia chikitonan, e hendenan di San Nicolas mester baha bin te Playa pa mata un cabrito of un porco of un carné. Pakiko nan no ta usa e lugar ey como abattoir? Ya nos no tin mester di bin te aki na Playa. Esaki ta un sugerencia.
Tocante e speelterrein, aña pasá, señor Mathew a trece un proposicion den Raad, pa traha un speelterrein na "Naked City" y un speelterrein den Village. Nos partida a apoyele y señor Coby Alders, sinta aki den, a bisami: "Lala, pidi y boso lo haya". Awel awe ami ta pidi pa nos por haya un na Wilhelminaschool. E muchanan tin cu sali for di e school ey y bay te Sportpark na pia den solo cayente y unda cu tin hopi trafico. Tur esaki pasobra nan no tin un speelterrein. Mi ta pidi Bestuurscollege pa studia e asunto aki. Corda cu Gobierno tin terreno banda di Noord y Zuid di e school ey. Mi kier pidi pa traha un speelterrein pa e muchanan chikito ey. Señor Presidente, esaki ta un pregunta na Señor Presidente mes. Cu si ta berdad cu e warda di polis na San Nicolas su celnan, no ta den bon condicion pa sera hende? Mi no ta back-up ningun hende cu bay será, pero celnan ta pa yiu di rey. Segun mi a tende, e celnan ey no ta worde tení limpi manera mester ta. Si nan sera un hende, kiko cu e haci ta su cuenta. Especialmente den week-end, diaviernes, diasabra y diadomingo, segun mi tin entendí cu e celnan no ta worde labá. Ta berdad? Si ta asina, pakiko nan no ta busca hende pa haci nan limpi? Si no ta trabao di polisnan, busca otro hende pa haciele limpi. Pasobra nos tur ta humano y mi no ta kere cu loke otro haci, bo kier sinti e holó di djé of algo asina.
Señor Presidente, un otro punto cu mi kier trece padilanti ta e caminda

cu ta pasa dilanti di santana católico na San Nicolas. E caminda ey pa añanan largo, es ta e caminda cu ta kita for di Bernhardstraat pabao di Radio Antiyana bay na Santana, ta di santo e ta. Mi kier pidi Bestuurscollege cu nan no por busca un moda di asfaltá y traha un parkeerplaats dilanti di e santana. Ta tristo cu pa ora di entierro cu bo tin cu bay hiba e difunto na su ultimo lugar di sosiego, pa bo ta pasa ariba un caminda cu e sjersh ta bati y ta falta pa e morto lanta y bisa: "Di con boso ta tratami asina malo".
Señor Presidente, esakinan ta puro berdad y mi ta spera cu Bestuurscollege lo drecha e caminda ey lo mas pronto posibel y traha un parkeerplaats su dilanti, mescos cu tur e otro santananan na Aruba tin.
Señor Presidente, esaki ta tur. Masha danki.

DE VOORZITTER: Señores, ta surgi un problema chikito technico akinan, den cual mi mester participa cu señor diputado Virgilio Kock a worde invitá door di Su Excelncia Minister di Tráfico y Comunicacion pa acompañele den week-end pa Mexico pa trata di encerá e discusionnan na nivel mas halto en cuanto e Luchtvaart Training Centre na Antiyas cu un posibilidad pa aki na Aruba. Bestuurscollege a dicidi di bay di acuerdo y concede esaki. Pa e motibo aki lo mi kier a cuminsa contesta y despues duna señor Virgilio Kock un chance pa contesta den promer ronde. Mi mester bisa sí di antemano cu algun cosnan cu a worde puntrá especificamente na ami, esakinan ta cosnan, datonan cu mi tin di check y cosnan asina y lo mi kier bin back ariba nan dialuna.
E promer pregunta cu mi a haya for di señor Betico Croes ta trata, y esaki tambe ta cubri parti di e peticion di señor Yarzagaray, ta en cuanto e posibilidad pa check e asuntonan pa duna back e riflenan cu a worde tumá for di e hendenan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punta di orden pa un pregunta. Nos ta masha contento cu Señor Presidente y e diputado ta dispuesto pa contesta den promer ronde, aunke cu segun mi e entendimento tabata, cu despues di eerste ronde e reunion lo worde geschorst pa duna Bestuurscollege e oportunidad pa e por prepara su mes pa bini despues pa contesta. Di otro banda mi ta tendiendo cu e motibo cu e diputado ta bay contesta, ta, cu e mester bay den exterior. Awor mi ta puntra mi mes ta kende lo contesta den tweede ronde?

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, si nos tumele manera cu e ta, su waarnemer lo por a contesta promer ronde y segundo ronde, siendo cu Bestuurscollege ta colectivamente responsabel. Pero siendo cu a bin algun cos padilanti, e diputado concerní a pidimi si e por a sikiera contesta eseynan den promer ronde.

DE HEER G.F.CROES: Ta nifica anto, Señor Presidente, cu den segundo ronde nos lo haya contestacionnan si su reemplazante?

DE VOORZITTER: Si, señor Croes, awor ariba e promer pregunta di señor Betico Croes en cuanto e posibilidad di duna back e vergunningnan di e riflenan cu a worde tumá aden y esaki tambe ta cubri e pregunta di señor Yarzagaray. Pues mi no sabi exactamente e motibonan a base di cual e cambio aki a worde hací. Y mi no a hayami den posibilidad ainda tampoco di a check exactamente e detayesnan pakiko esakinan a worde hací. Mi no ta kere tampoco cu mi por bisa promer di check mas aleuw tambe e motibonan y comprometa mi mes door di bisa cu mi lo por haci esaki. Pero mi por bisa sí cu si tin suficiente motibonan of mehor dicho, ningun motibo legal cu ta en contra, lo mi kier studia e caso aki y lo mi kier duna mi cooperacion te na unda cu mi por.

Tocante e luznan di trafico den e caya di e centro comercial na Playa, cual tambe ta e peticion di señor Ciro Pieters, mi mester bisa lo siguiente: E estudio di stoplichten a worde hací caba. Y e no a sali como e solucion manera lo a ser sperá. Pa e simpel motibo cu moda cu e trafico ta awor akinan, bo ta hayá un cola asina largo, cu cierto camindanan cu haya luz berde, ta bolbe hayé corrá atrobe y te hasta kizas nan ta bolbe hayé berde y sin cu nan a move. E situacion manera cu e ta den e spits-urennan ta di tal forma cu e no ta coördina.
Pasobra bo tin "bottleneck" hopi adilanti. Mi mester bisa sí cu e problema aki ta den estudio y mi mes personalmente a ponemi caba, cu mas pronto posibel tin di check den e asunto aki. Tin solucion pé, naturalmente, pa cada problema tin un solucion. E unico cos cu mi mester bisa acerca cu hopi biaha of den mayoria di caso, e solucionnan no ta esunnan cu den mayoria bez ta worde directamente aceptá door di e publico.
Pasobra si bo tin cu desviamento di trafico pa haciele mas seguro, lo bo tin di bay desviá cierto direccionnan y tin hende cu no ta gusta cambionan.
Ma mi ta kere sí cu e situacion ta di tal manera cu lo mester desviá cierto di e traficonan akinan, na moda cu en bez di centralisá tur cos, lo sali for di djé. Y mi ta spera cu, lagami poné asina akinan, nos lo purba pa desvia e trafico temporariamente door di blokeá cierto seccionnan, waak con e ta traha den praktijk y despues lo por bay over na un manera concreto.
Señor Betico Croes a puntrami especificamente si e por a ricibi of weita un peticion di dia 15 di februari 1972 di señor Isaias Hernandez en cuanto asfaltamento di un pida lugar. Esey lo mi kier a contesta dialuna ariba djele pasobra for di cabez mi no por bisa nada.
Tambe mi kier a laga pa dilauna e contesta ariba e pregunta tocante e asunto di e personanan cu ta transporta hende pa LAGO.
Tocante e Emergency Disaster Program, mi ta kere cu esey lo ta un asunto manera cu mi ta miré, no solamente di Bestuurscollege, pero mi ta kere cu como Plaatselijk Hoofd van Politie, mi tambe tin algo te maken cuné. Dus mi por bisa di mi banda, dus tur loke ta pa banda di Voorzitter, conhuntamente lo mi neem-é op y studia e cos aki.
Señor Leo a trece padilanti tocante e situacion na schoolnan. En berdad e cos aki ta un problema bieuw y pa bisa berdad, e solucion adecuado ainda lo ta leuw di locual cu nos ta pensa. Mi por corda mi mes, un diez aña pasá, a yega di sugeri, no solamente e zebrapadnan dilanti di e schoolnan, pero tambe pa pone tubo banda di e caminda di school cu cadena, un sorto di baricada, na moda cu muchanan no por desvia y subi caminda unda cu ta pero nan ta worde dirigí pa cruza caminda especialmente bao di guia di e verkeersbrigadiertjesnan y e maestronan di school. Esaki lo mi bolbe purba entamá y waak si esaki por tin un mihó resultado.
En cuanto e asunto di droga cu ta amenasando nos hubentud, locual cu señor Leo a trece padilanti, mi mester bisa cu en berdad ta asina, nos por lesa podiser awe mes den un diario locual cu a tuma lugar ayera na Aruba. Tur loke mi por bisa ta cu pa parti di autoridadesnan, pa parti di polis, tur locual cu ta poní na disposicion y tur locual cu ta den nan alcanse, nan ta usa pa trata na evita lo peor. Mi ta kere sí cu lo ta bon pa laga resona un palabra di aviso cu nos impresion ta cu tin hopi hende na Aruba cu ta "under-estimate" e situacion aki. Ta masha bunita pa bisa cu p.e. marihuana no ta asina fuerte, e no ta haci asina tanto cos. Kizas sí, pero e no ta bay solamente den e uso di droga aki pero nos mester mira e trafico, e bendemento, e sumanan envolví cu ta trece tur sorto di vicio y tur sorto di otro problemanan cuné. Loke nos tin masha miedo di djé y cu nos kier evita, ta lo siguiente: cu Antiyas, especialmente Aruba lo bira e tereno pa ehecucion. Pasobra esaki lo daña e nomber di nos Isla mundialmente.

Pero mi ta kere cu e asunto aki mester worde bringá conhuntamente, no solamente pa parti di gobierno, sino pa parti di tur medio educativo cu ta dispuesto pa duna nan cooperacion den esaki. Tocante di e remarca di guardacostas venezolano cerca di nos waf y tambe botonan extranhero cu ta bin pisca den nos awa territorial pa costa noord di Aruba, mi mester bisa cu e casonan aki no ta conocí na mi personalmente, pero sí lo mi tuma mas pronto posibel contacto cu Minister di Husticia, en cuanto kiko mester socede ariba e tereno aki y na e momento cu e ponemi na haltura of cu mi bin di un manera of otro na haltura di e casonan akinan, lo mi actua segun ta den mi alcance....
Tocante di e remarca di prijsnan halto, tocante prijscontrole, cu lo tin controleurs cu no ta haci nan trabao severo manera mester ta, mi tin di bisa cu si ta esaki ta e caso, ta di lamenta. Pero di otro banda mi ta spera tambe cu esakinan no ta solamente insinuacionnan, pasobra ta trata di casonan serio, ta trata di hendenan cu mester yuda mantene e costo di bida abao, dus caminda cu nan ta traha na interes general di nos comunidad, cu nan por worde cumprá cu un bleki di buscuchi machiká, mangel of bleki di potham. Mi ta kere cu e acusacion aki ta hopi serio y si ta casonan realmente conocí, mi porta ta habrí pa tuma e reclamonan aki personalmente, pa mi worde avisá de que y de quien se trata, pa e medidanan correcto worde tumá.
Tocante e rapport di Mobil Oil caminda un beroep a worde hací ariba mi pa yuda ranca e rapport aki, lo mi bisa cu si un peticion of un carta di mi parti por yuda, lo mi hacié cu mil amor.
Tocante vergunningennan pa traha na Hotel duná na estranhero, cu mester investiga e casonan aki bon promer cu duna un vergunning pa traha na hotelnan. E deseo di señor Daniel Leo ta loke nos ta bisa: Ta mi jòlí. Mi ta kere cu mi por para un momento keto akinan y bisa cu na mi beleid pa permiti estranhero drenta pa traha aki na Aruba, ta ora cu no por otro manera. Y cualkier forma, con que sea, si mi por evita esaki, lo mi evitele. Naturalmente teniendo na cuenta, manera cu nan ta bisa: "binnen redelijke grenzen". Si no por otro manera, que se hace!
Tocante trahadornan estranhero cu ta bin aki pa traha na contratista y cu ta keda biba aki, lo mi kier worde poní na haltura si tin algun casonan conocí y di mi banda lo mi pidi e departamento concerní pa haci un controle ariba e asunto aki. Pero si por tin casonan cu ta conocí, por fabor lagami sabi pa mi tuma medidanan no solamente cu e hendenan cu ta kedando aki contra di e permiso, e ley, pero tambe contra esunnan cu ta responsabel pa nan.
Señor de Kort tambe a papia tocante di e toelatingsbeleid. Ta asina cu en berdad, tempo cu ami tabata diputado mes mi ta corda, cu Arbeidszaken tabata adviseer den e asuntonan, no solamente di toelating pero te hasta tambe den cuenta di vestigingsvergunning. Y awor e no ta socede mas. Pakiko esaki no ta tuma lugar? Mi ta kere cu esaki a worde contestá door di un otro miembro caba cu esaki segun mi a comprende, a worde fihá door di Gobierno Central, unda tambe ta trata di un carta cu lo mester a bay y si contestacion a bin caba ariba dje'le.
Mi por garantizá señor de Kort cu personalmente manera mi a bisa awor ey, ami no ta laga ningun piedra sin bolter pa haya informacion cu si mi por evita cu un estranhero ta drenta traha, tanten cu mi ta convencí cu tin hende akinan cu lo por haci e mesun trabao.
Lastimamente mi mester bisa sí cu tin ora tin hendenan cu por haci e trabao y ora cu nos busca nan pa haciele, nos ta haya weita cu nan ta trahando pa otro empresanan na otro caminda, satisfecho cu loke nan ta gana y cu no ta interesá den e direccionnan cu na e momento ey ta trata di nan.
E asunto di cu cierto hendenan ta worde admití pa cierto trabao y cu no ta haci esaki. p.e. manera cu mi a haya e comparacion di un Chemical engineer na Lago.

Esaki en berdad, manera señor de Kort a bisa, ta solamente controle só por haci cu nos por bin tras di esaki y cu nos por tuma medida. Pasobra en berdad e doño di trabao no ta pidi cambio di su destinacion of ta djies "take it for granted" of cu nan ta haci manera cu nan ta haya ta bon. Control ariba esaki sin duda lo mester tuma lugar y lo mi percura pa esaki tambe tuma lugar. Pero loke mi kier pidi tambe alavez, cu si tin casonan conocí, please lagami sabi pa nos por cuminsa actua lo mas pronto posible.
Señor Falconi tambe a bini mas o menos cu e cuenta di stacionamento di auto riba acera. Casualmente tin un artículo den corant di awe tardi mes, caminda cu un huez ta declará cu e no ta un caso cu por worde persiguí, di moda cu awor Minister di Justitie mester dicidi cu si e ta sigui cu e stapnan awor, manera cu ela priminti y nos lo haya tende algo di esey lo mas pronto posible.
Tocante e trafico di e centro comercial, esey mi a contesta caba.
Tocante di e zebra-pad; esey no tin forza huridico te ainda. Nos ta spera cu en lo futuro e lo por haya esey. Aunke mes cu mi tin cu bisa cu mi tin mi opinion personal tocante e zebra-padnan, cu no por cay den bon tera pasobra ta ami só ta cana rond cu e ideanan aki ainda.
Mi ta contra di e sistema di pone e lineanan ariba caminda pa zebra-pad. Esaki no ta mi idea, pero esaki ta locual cu a worde scirbí ariba djé na Alemania. Psychologennan a yega di scirbi ariba esaki, cu ora cu bo pone e streepnan di dwars dilanti di hende, psychologicamente bo ta tranka nan. Akinan ta considerele cu e ta trankabo pa e trafico purá pasa. Pero si mayan e zebra-pad haya forza legal, e no mester ta un tranko pa e hendenan, e mester stimula e hende pa sigui no obstante cu tin trafico.
E trafico mester respeté. Lo mi bolbe sugeri atrobe, aunke cu mi no sabi cu si esaki lo haci mucho efecto, pa pone e streepnan di largo caminda cu e hendenan ta cana pa e invita e hendenan cana mientras cu e streepnan aki ta blokeá trafico. Pero esey ta algo cu ta diez aña mi ta bringando ariba djé caba, pero ta ami só ta cuné.
Tocante verfmento di caminda, tambe mi tin mi mes opinion cu ta: Si e ta worde geverfd y ta worde tení constantemente den bon condicion, ta all right. Pero pa e worde geverfd un biaha y pa e casca kita, y casca casi completo y no tin nada, un ora mi ta mira un pida aki y despues di un rato bo ta mira un pida aya, e ta trece mas confusion cu e ta yuda den trafico. Mil biaha nos ta mira manera cu tin awor aki banda di vliegveld. Mil biaha nos ta separá e caminda cu e cosnan aki, bo ta weitanan anochi y bo ta weitanan den dia y no gasta verf cu despues ta kita toch. E ta trece hopi confusion, especialmente pa nos turismo. Esaki ta confusion só e ta trece y e no ta yuda.
Tocante asunto di empleamento, aunke cu esaki ta indirectamente mi kier a touch-é toch, cu p.e. a worde duná un ehemplo cu un macamba ta separa arubiano for di e resto, na un contratista na LAGO, lo mi kier a haci un solo remarca principal: Ta lo siguiente cu semper aki na Aruba nos a contrae e problema di registra trahadó. Un tempo, hopi aña pasá, e tabata na Sociale Zaken, despues cu a bin autonomía, cu e cosnan ey, ela worde pasá pa Arbeidszaken y segun mi a comprende di mi mes experiencia cu na Arbeidszaken nunca e por a traha manera cu e mester a traha, pa e simple motibo tambe, no solamente pa falta di gobierno, sino pa falta di confianza di nos mes hendenan tambe y e politiek caminda cu nan ta bisa pa nan bay pone e nombernan, otronan lo haya e trabao y otro lo no haya trabao.
Y esey ta causa cu nunca e departamento aki por a haya tur e informacionnan. Mi ta kere cu ta unico manera cu nos por haya un idea concreto ariba nos potentials di hendenan cu ta buscando trabao y tambe pa nos por tin un mihó idea tocante e desempleo, ta di mantene man firma na ley y haci cu aunke cu e hendenan por solicita libremente na otro caminda, pero cu promer cu nan worde empleá, nan ta worde dirigí cu un carta of con que sea

via e kantoor di Arbeidszaken of maské mi sabi cu ley ta exigi cu e empleado mester manda informacionnan na e departamento di Arbeidszaken, no tur ora esaki ta socede y nos no por bay pone controleurnan tampoco na cantidad pa bay cana tras di cada hende cu ta haya un trabao. Pero sí lo mi kier a bisa cu y mi kier a pidi señor Falconi pa en lo futuro pa reporta e cosnan akinan, tanten cu ami t'ey, na mi persona mas rapidamente, caminda cu si tin algo cu nos por haci pa remediá e situacion, lo mi haci tur mi posibel. Pero pa cana rond cuné y, na modo di bisa cu ta te awe mi ta tende e cosnan aki, podiser awor ta laat caba. Y esaki tambe ta mas o menos loke señor Pieters a papia tocante e employment-office, si mi no ta ekibocá, y ta unico manera cu nos por evita tur e sorto di employment-officonan. Si nos ta bay atené nos na leynan manera cu e mester ta, mi ta kere cu nos lo tin menos problema.
Señor Yarzagaray a puntrami tocante e sugestion di politie-bezetting, e sterkte di polis, cu si e ta suficiente. Pues, nó, señor Yarzagaray, e no ta suficiente, e ta leuw di ta. Y especialmente anochi, of ami lo poné, pió anochi. Nos ta bay tin mester di mas, nos ta spera cu e otro recrutamiento lo bay trece mas interesadonan, unda e lo por bin op sterkte.
Tocante e toelating di e hendenan di hotel y loke mi a bisa caba, mi kier garantiza señor Yarzagaray cu pa laga nan drenta pa seis luna of un tempo cortico asina ey, pues ta poco dificil pa bisa asina ey. Ta depende pa ki trabao nan ta bini, con e entrenamento lo tá pa hustifica e entrenamento di nos hendenan local. Pero en realidad ta asina cu den mi caso, mi ta pone tur pa un temporada cu mi ta haya cu ta necesario pa duna ocasion pa train nos hendenan local. Mi mester bisa sí cu nos ta encontra diferente problema pasobra cu ora cu un doño di trabao ta entrevistá nos hendenan local, semper e ta keda cu e derecho di bisa, cu e hende no ta sirbi. Ora cu bo ofrecele un hende cu a caba cierto school, mi no ta bisa cu ta asina, pero mi por imaginami cu loke cu nan ta bay ofrecé nan, ta asina abao cu totalmente e no ta actractivo pa e personanan aki.
Pa cuminsa, awor aki ta aplica lo siguiente: Cu mi ta forza nan pone advertencia y mi kier sabi tur e hendenan a reflecta ariba e advertencia. Y door di esey bo ta haya un idea di cuanto nan ta ofrece nan. Anto bo por compara cu esun cu ta bin di afor, kiko esey ta worde ofrecí. Anto ora bo sera e cadena ariba e total, e ora bo por saca bo som y e ora ey bo ta dicidi kiko bo ta haci.
E asunto di verfmento di caminda ariba aanbevelingen di Veilig Verkeer, pues señor Yarzagaray lo mi tene cuenta cu esey maske cu mi opinion personal ta cu mi no tin mucho confianza den verfmento di caminda ni maské cu e ta bini di Veilig Verkeer. Pero lo mi check den e asunto toch pa weita con leuw nan tá y kiko nan ta haci den e asunto aki.
Tocante e crusada di e caminda Vondellaan-Fergusonstraat y eybandanan, pues e ta un lugar caminda cu varios accidente a socede caba y e proposicion ta pa pone "silent police".
Asina lew cu mi sabi di e poco cu mi a tuma riba "traffic safety", e "silent police" ta worde usá solamente caminda ya caba e velocidad ta reducí, y camindanan cu practicamente tin hende, manera ta worde hací dilanti di hotel, caminda un hende por sali onverwacht y causa un accidente, e "silent police" ta worde poní pa forzabo baha bo velocidad. Si pone "silent police", ariba un caminda cu normalmente bo mester corre 40, e hendenan cu ta corre algo mas cu 40 por dal y perde control. E ora nan por causa mucho mas desgracia y mucho mas desaster di locual cu lo por causa awor aki. Mi mester bisa acerca, cu mi no ta bisa cu esaki nó ta e solucion, pero den mi mes concepto mi no ta kere cu esaki ta e solucion. Pero sí nos por waak kiko otro of kiko mas, kizas algo promé cu "silent police" y cu "silent police" ta e ultimo recurso. Mi ta kere sí cu e parti educativo por hunga un rol mucho mas grandi. Y tambe mi ta spera cu en lo futuro, nos lo por haci uso di e oferta cu nos a haya pa nos hendenan por tuma

cursonan den verkeerskunde, pues cu nos lo por haya cu bo no ta traha caminda pa hende apliké na e caminda, pero sino bo ta traha caminda, pa e caminda apliké un poco na hende. Esey ta loke lo ta bon. En todo caso mi tin-é notá, mi ta laga investiguele y waak kiko nos lo bin cuné.
Tocante di borchinan cu ta worde strobá door di matanan, en berdad ta asina cu ya caba nos a tuma contacto cu Openbare Werken pa waak pa sea Openbare Werken of Werkverschaffing haci locual cu ta necesario. Nos tabata tin un encuentro recién y tambe a worde sugerí cu e Commissaris di Polis cu Openbare Werken y kizas cu Werkverschaffing, cu maske ta un bez pa luna lo trata pa bin hunto pa waak cua tin prioriteit, unda ta mas peligroso, cu eseynan, pasobra ta henter Aruba caba ta birando mas o menos peligroso, mehor dicho: diferente caminda ariba Aruba ta birando peligroso.
Tocante e pregunta di señor Vos en cuanto vestigingsvergunning, tocante onderbezetting di Sociale en Economische Zaken, cu su permiso mi kier laga esey pa dialuna.
E peligro den e caminda Weststraat-Arendstraat-Koningstraat, mi lo laga investiguele debidamente y mescos cu Vondellaan, nos lo waak kiko ta e mihó solucion of medida cu por worde tumá aki.
Tocante e toelatingsbeleid, mas o menos mi a splikele caba y e contesta ariba e carta di minister, mi lo tin cu check y waak si ainda e contesta ey a bin, sí of no.
Señor Angela mi kier a contesta tocante e celnan na San Nicolas. Casualmente siman pasá mi a tuma un parti di mainta y mi a bishita tur e warda di polisnan na Aruba y entre otro mi a check e celnan tambe. Mi mester admiti cu no ta tur ta den e condicion p.e. manera nos sala of nos kamber lo ta. Mi no ta kere cu esey lo ta e intencion tampoco.
Pa e parti di sanidad, mi a pidi cooperacion cu nan lo por worde tení mas limpi cu ta posibel. Mi a splica señor Angela personalmente cu si mi mester bisa lastimamente San Nicolas, cu week-endsnan asina tin ora e celnan ta worde bishitá cu frecuencia, hendenan bao di condicionnan cu nan no por controla nan mes y toch lo mi kier a avisá toch den e sentido di cu nos lo mester tene cuenta cu e lugar akinan. Lo mi percura tambe pa nan tene cuenta cu e lugarnan akinan. Pero laga nos pensa sí cu no ta hotel e lugarnan aki ta.
Mi ta kere cu esaki, cu excepcion di e puntanan cu lo mi bin back riba nan dialuna, cu mi a contesta mayoria di e preguntanan cu tabata dirigí na mi mes. Y awor lo mi kier a pasa palabra na diputado Virgilio Kock.

DE HEER V.KOOK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, masha danki pa e oportunidad cu mi por contesta di awor caba. Den e promer ronde di e hoofdbegroting, Señor Presidente, hopi miembro a bini back ariba e departamento di DOW y mi por bisa cu mayoria di e miembronan a papia ariba e asunto di e carreteranan aki na Aruba. Mi tin di admiti e tanto critica ariba e camindanan cu ta den mal estado. Nada, sinembargo, a worde bisá di e camindanan cu a worde trahá, drechá, recapped, den aña 1972. Pero ya, asina e mentenan di nos politiconan moderno ta den e dianan aki.
Critica constructivo, Señor Presidente, lo mi tuma na consideracion y critica destructivo lo mi tende. Señor Presidente, Aruba ta un pais chikito pero cu tremendo hopi caminda. Mas cu 600 kilometer caminda di asfalt y mas di 300 kilometer di caminda di santo. Señor Presidente, esey ta worde causá pa un gran parti door di e manera cu nos ta construi y traha nos casnan. Tur hende ta gusta traha su cas ariba su mes terreno y door di esey bo ta haya un lintbebouwing completo aki na Aruba. Mi no tin nada contra di esey, Señor Presidente, pero e ta costa nos gobierno hopi plaka pa traha, drecha, mantene y recap e camindanan. Esaki ta un di e motibonan pakiko tin diferente caminda cu no a worde drechá debidamente na aña 1972.

Pero nos departamento di DOW ta haciendo tur su esfuerzo pa weita cu e camindanan cu a worde lubidá na 1972, haya preferencia awor.
Señor Presidente, tocante e preguntanan cu a worde hací door di señor Betico Croes, mi por bisa lo siguiente. Ela papia di e uitbreiding di Bestuurskantoor, e uitbreiding cu ta costa un miyon y mei, e uitbreiding cu mester worde dicidí aki den un di e dianan aki, door di aceptá e presupuesto. Y e ta remarca mescos cu señor Pieters, cu pa aprobá e presupuesto y aproba mesora tambe e uitbreiding aki, e ta bay di un manera cu e miembronan mester di mas informacion. Señor Betico Croes y señor Ciro Pieters a pidi cu si nan por haya mira e mapa den e reunion aki. Señor Presidente, mi a regla cu e hefe di e departamentonan cu dialuna, si e reunion bay door dialuna, e plattegrond, e mapa y e sketch ta worde mustrá na e miembronan di Raad. Mi tin di bisa sí cu mi ta spera cu lo no bin hopi proposiciones pa haci cambio, pasobra door di esey, lo bin tarda hopi tempo promé cu por cuminsa pa construi e edificio aki. Mi tin di bisa acerca tambe cu den Commissie van Overleg, e mapa aki di uitbreiding di Bestuurskantoor a worde tratá debidamente diferente biaha, te hasta cu door di resultado di reunion di Commissie van Overleg, e mapa a worde cambiá dos, tres biaha. Si bin proposicion pa cambia e mapa den e reunion aki, pesey lo duna un tardanza hopi grandi ariba e proyecto aki.
Señor Presidente, señor Betico Croes tambe a papia tocante e hacimento susbi di Grape-field door di LAGO. Den un conversacion cu Bestuurscollege tabata tin cu LAGO, ariba e asunto aki a worde dicidí lo siguiente:
I. Cu lo worde gestop inmediatamente cu hacimento sushi di Grape Field.
II. Despues cu ta clá cu e deramento di e Calichi-pit, pariba di Lago Heights y e fencing di e Calichi-pit unda cu e autowrakkennan cu ta pariba di Spaans Lagoen cu ta worde gedumped, e ora lo bay cuminsa cu e hacimento limpi tambe di Grape-field. Esey tabata den un reunion completo di Bestuurscollege cu LAGO.
Tambe a worde papiá ariba e post di agricultura, cual ta mucho chikito den opinion di señor Betico Croes y e ta puntra kiko ta e politica di p.e. traha mas dam, mas pos publico, dunamento di voorschot, usamento di awa di planta di purificacion. Mi por bisa cu pa traha mas dam, e politica di Bestuurscollege ta lo siguiente cu door di trahamento di mas dam, bo ta evita hopi erosie. Lo mi bin back ariba e caso di erosie, den un rapport trahá door di un grupo di estudiante di Landbouw Hogeschool di Wageningen, unda cu nan a traha un estudio completo di Bosbouwplan di Aruba, Bonaire y Corsow. Esaki ta un parti di nan estudio como ingenieur. Lo mi bin bek despues ariba djele.
Den e presupuesto, ariba post 2.08.01.0.60, tin un suma di f. 20.000.-- pa traha mas dam.
E problema semper ta cu tin falta di equipment. E falta ta mas tanto door cu tin falta di traktor. Pero mi ta contento di anunciá cu traktor a worde poní ariba presupuesto, y door di esey Veterinaire Dienst lo bay probecha mas di esey y traha mas dam. Mi tin un idea personal cu p.e. cambia e sistema aki completo, no pone e f. 20.000.-- ariba "Gewone Dienst" pa traha dam, pero trahele como un proyecto cu ta worde aanbesteed completo. Pero esaki ta un opinion personal cu no a worde papiá ainda den Bestuurscollege. Na e debido tempo lo mi trata ariba djele. Tocante pos publico, mi tin di bisa cu lastimamente e awa di Aruba mayoria bez ta hopi braak. Y door di esey hopi bez e no ta bon pa p.e. pa diferente clasenan di mata. Tocante voorschot pa landbouw, ariba presupuesto tin un post poní di f. 500.--. Y mi tin di bisa cu den e tempo cu mi a traha como diputado, ta un biaha só a bin un peticion padilanti pa un voorschot pa landbouw. Masha poco e ta worde pidí.
Tocante di e awa di e planta di purificacion, mi por bisa lo siguiente. Te awor no ta worde hací hopi uso di djé pasobra e awa mester worde bendí na un cierto prijs y pa landbouw e ta poco caro.

E sugerencia cu a worde trecí padilanti pa d uné tur es tempo cu e golf-course no t'ey, pornada, mi por bisa cu e sugerencia ta bon, pero e por worde duná bao di diferente condiciones sí, pa e simpel motibo cu e awa ey no ta bon pa diferente sorto di mata. Y esey ta un punto cu nos lo bay traha ariba djé na e momento aki, p.e. te na december 1973, ora cu e golf-course lo bin clá.
Tambe a worde papiá tocante di aanleg wegen di Oranjestad-Santa Cruz, e vierde fase. A puntra pakiko no a cuminsa cu e derde fase ainda? Esey ta pasobra cu tin problema tocante terreno, pero segun mi a worde informá recientemente cu esey ta na un fin awor. Mi por bisa tambe cu e raming di e caminda pa Santa Cruz, door cu e no ta ehecutá ainda, p'esey nos a pone den e begroting 1973 un raming di f. 100.000.--. E ora den total na aña 1973 ta worde trahá 200.000 + 100.000 loke ta monta na f. 300.000.--. Pakiko e bedrag di f. 152.000.-- a worde cambiá lugar di f. 200.000.-- pa e caminda di Noord pa Oranjestad? Esey ta pasobra e ta den e delaster fase y e delaster fase no ta costa f. 200.000.-- sino f. 152.000.--. E delaster fase dus di e caminda di Noord pa Oranjestad. Tocante e caminda di Paradera cu no a worde poní ariba presupuesto, esey ta pasobra e segundo y tercera fase no a worde trahá door di e problemanan di terreno.
Di esey sí mi no por bisa cu e problemanan nan fin ta hopi cerca, pero Departamento di Domeinbeheer ta trahando cu cuerpo y alma ariba e asunto aki pa por traha e segundo y tercera fase na aña 1973. Nos a haya cu ta mihó pa no pone e di cuater fase pasobra e lo no por worde ehecutá toch. Señor Betico Croes a trece e sugerencia tambe pa e caminda di Mondi Fierno te Tanki Flip, unda cu aña pasá a worde papiá ariba djé y unda cu departamento di DOW a laga traha un calculacion y pre-sketch. E caminda aki ta sali mas o menos tres miyon florin y e sugerencia di señor Betico Croes pa poné P.M. ya cu nan a cuminsa planea ariba djé caba, cuminsa haci estudio ariba djele, mi no ta kere cu ta necesario pa hacié pasobra y nan ta calculando caba. Ta parce cu na e cuminsamento, di banda di Drive-Inn pa Santa Cruz, tin diferente problema. P.e. e bermennan ta cay den terreno particular.
Tocante un carta cu a worde mandá dia 15 di februari na Bestuurscollege, door di un cierto señor Hernadez, mi tin di bisa cu mi no a mira e carta ey ainda. Mi ta kere cu esey ta bini door di e tratamento di presupuesto, nos no a haya e post ainda pa waak pero mi ta kere cu banda di otro simannan ey nos lo haya e carta pa mira, y nos lo bay waak ta den ki problema e caminda ey ta.
Mi a comprende cu e caminda ey ta na Tanki Leendert, Bestuurscollege a dicidi poco siman pasá pa spuit un caminda na unda nan ta haya hopi kehos di stof, un poco mas pariba. Esey ta na Paradera. Mi kier sabi cu señor Laclé a papia ariba djele, ta e caminda di Welkom Bar té Casibari.
Esey a worde dicidí den Bestuurscollege cu e ta worde gespoten como cu ey e hendenan ta haya hopi hinder di stof. Podiser e caso aki ta un caso similar.
Señor Betico Croes a papia tambe tocante di e camindanan cu a worde papiá aña pasá ariba djele y cu unda a worde primintí di worde hací un estudio. P.e. e caminda di Balashi pa Bringamosa, esey mi tin di anuncia cu aña pasá ela haya un recap, e caminda di Santa Cruz pa Angochi mi por anuncia cu nan ta na principio di e trahamento di e mapa. Esun di Rooi Bosal pa Mahuma, esey no a worde cuminsá cu e mapanan ainda, pero e gastonan a sali tremendo halto, mescos cu e caminda di Papilon pa Mahuma, unda tin cantidad di birada den e camindanan ey. Pero mi por anuncia cu e mapa di Papilon pa Mahuma, e mapa ey ta clá caba. E caminda di Macuarima pa Botón nos no a cuminsa cu e estudio ainda.
Ela puntra tambe cu pakiko e caminda di Bellisimatraat no a worde doorgetrokken, esey ta bin door di problema di terreno.
Despues a worde papiá ariba e asunto di herbebossing.

A worde puntrá cu si tin un otro plan pasobra e plan cu nos tabata tin di herbebossing a fracasá completo. Y cu si nos tin deskundig advies ariba esaki. Mi kier menciona cu tin un rapport trahá door di un grupo di estudiantes di Landbouw Hogeschool di Wageningen, como parti di nan estudio como ingenieur. E rapport ta trata di haci un onderzoek pa busca e posibilidadesnan di herbebossing na e islanan di Aruba, Bonaire y Corsow. E rapport ta mustra cu door di cortamento di mata y door di cabritonan, e vegetacion natural di Aruba a bay hopi atras y cu door di esey tabata tin hopi erosie akinan. E estudio ta bisa lo siguiente: I. E parti technico di busca un sorto di mata cu ta mas mihor pa Aruba. P.e. tambe door di traha fences, curánan grandi pa por crece e matanan aki. Tambe pa check e sistema completo. Esaki den e rapport di e ingenieurnan aki, nan ta calcula cu ta mas o menos 5 aña esaki lo dura.
II. Di e resultado di e promer estudio lo haci e herbebossing na Aruba; tin 5000 ha cu por worde usá pa haci herbebossing. Esaki ta dura mas o menos 15 aña. E di tres parti ta e parti di organisacion.
Pa esaki mester lanta un departamento apart, nan a pensa ariba e nomber: Eilands Bosbeheer, cu un deskundige na cabez cu mester tin experiencia di herbebossing den teranan seco. E departamento aki mester haci lo siguiente: Ehecuta e estudio mencioná, ehecuta e herbebossing, trainmento di bastante personal y dunamento di voorlichting.
Mi ta spera cu door di esey mi a duna un idea completo di ki otro plannan tin cu nos ta studiando na e momento aki tocante herbebossing cu pa bisa berdad, den e delaster conferencia di American Public Works Ass., no ta solamente un problema di Aruba y Antiyas pero ta un problema den e islanan mas ariba cu nos y den esey nos ta haya hopi informacionesnan di e asociacion mencioná.
Tocante e landscape architect, Señor Presidente, mi tin di bisa cu door di un of otro problema poco aña pasá, e landscape architect cu nos tabata tin na Aruba, a bay traha na Corsow y diferente biaha Bestuurscollege a purba di trece e persona aki back, te hasta cu e desicion a cay caba cu e ta bini pa bin traha na Aruba, pero door di problemanan personal di e landscaping architect aki, ela dicidi di toch keda na Corsow y mi tin di bisa cu cada biaha e ta bin Aruba sí, anto e ta delibera hopi cu e persona cu ta vervang-é akinan. Y mi kier bisa tambe na tal momento cu e ta haya cu e landscape na e vliegveld di Aruba awor aki cu a worde trahá door di su vervanger, ta na agrado di e persona cu a bay laga nos.
Bestuurscollege ta keda toch purbando pa busca e landscaping architect aki back, pasobra si mi ta bon informá, e tin hopi smaak pa bin Aruba back atrobe. Mi tin di bisa cu den e departamento di Veterinaire Dienst tin un persona cu ta traha, cu a studia tambe na Hulanda den cuenta di landscaping.
Señor Presidente, aña pasá tambe a worde papiá di e begraafplaatsennan y eyden a worde mencioná cu, na e momento aki diferente biaha Werkverschaffing ta mantene e diferente begraafplaatsennan na Aruba, e begraafplaatsennan particulier tambe y no solamente e gouvernementsbegraafplaatsen. Esey ta worde hací ariba peticion. Cada biaha cu un hende haci un peticion, mesora nan ta haci e begraafplaatsnan limpi.
Despues a worde papiá di e departamento di Luchthaven tocante e problema di Aruba Trading Co. y Bestuurscollege.
Y a worde mencioná cu e problema ta bin cuenta di e huurmento di e taxfree shop. A worde bisá cu Bestuurscollege a bay den Hoger Beroep. Y ta puntra kiko ta e opinion di Bestuurscollege ariba e clausula di "alleenrecht". Mi por contesta cu door cu nos a bay den Hoger Beroep, esey kier meen cu nos no ta bay di acuerdo cu Aruba Trading su manera di interpreta e clausule. E idea cu Bestuurscollege tabata tin den su cabez, tabata e alleenrecht voor verkoop. No tabata kier meen e "alleenrecht voor levering". Door di esey otro firma tambe lo por a entrega na Vliegveld.

Pero e caso a worde tratá poco dia pasá y e abogado cu a trata e caso pa nos, a casi garantisá nos cu nos tin hopi chens pa gana e caso. Mi ta spera cu su palabra lo sali berdad y door di esey nos por tuma nos desicionesnan mas liher posibel. E pregunta cu si nos perde e caso, si nos ta zeg-op e huur? Laga nos spera e resultado di e rechtszaak aki, y despues Bestuurscollege lo bay dicidi kiko lo bay haci.
Tambe a worde papiá door di señor Betico Croes ariba e airconditioning di Bibliotheek, si mi a comprende bon. Mi por bisa cu door di e construccion di Bibliotheek, un construccion bieuw, ta hopi dificil pa traha un sistema di luchtkoeling na e Bibliotheek. P'esey a worde pensá ariba un otro sistema, un sistema mas moderno, un sistema di pipa, y door di esey e mapa ta na DOW na e momento aki pa cambia poco construccion na e Bibliotheek existente. E idea ta pa traha un mapa di tal forma cu e construccion ta worde cambiá, pero e aspecto no ta worde kitá di un edificio bieuw cu nos mester mantene nan como un monumento típico arubano.
Señor Leo, Señor Presidente, a papia di e truckhelpernan di Renigingsdienst cu mester di mas cu un controle pa aña. Mi tin di bisa cu toevallig, pa suerte, ayera un grupo di 40 persona a worde ingeënt contra tetanus y a worde gecheck completamente y esaki ta worde reglá door di Departamento di Gezondheidsdienst, door di un broeder cu ta trahando eynan, y door di esey cada biaha e obreronan di DOW, especialmente esunnan cu ta traha tras di e collecte-truck, ta worde controlá regularmente.
Tambe señor Leo a papia tocante di un lugar pa cambia paña. Mi por bisa cu na e momento aki tin un lugar pa cambia paña, pero e no tin un wasinrichting. Tin un wasinrichting solamente pa e obreronan di Garage.
Tocate e asunto di e bestia chikitonan cu no por worde importá na Aruba door di un besluit existente. Mi tin cu bisa cu na aña 1970 a worde purbá pa importa bestia chikito na Aruba, esey a keda solamente pa dos luna, como cu e bestianan a bin cu malesa. Despues di dos luna ela worde gestop. Tin posibilidad pa bay haci investigacion ariba bestia chikito di Venezuela, di Paraguaná.
Tambe a worde puntrá pakiko e caminda nobo di Eagle no a worde habrí ainda. Esey ta lo siguiente, Señor Presidente. E contratista ta clá cu e caminda di Eagle y departamento di DOW hunto cu di Polis tabata wardando na dado momento ariba e borchinan cu mester a bin eynan, pasobra eynan ta bin borchi cu 90 kilometer y tambe loke no a worde trahá den e plan ta; entre e dos camindanan ta keda gewoon un lugar habrí entre e arbolnan cu ta pará eynan.
Y door di esey bo ta haya cu un persona por take chens y pasa di un caminda pa otro, p'esey hunto cu waarnemend Gezaghebber y polis y departamento di DOW, nos a traha un voorlopige plan pa sera e partinan entre e palmasnan y door di esey pa evita pa e autonan cruza over. Esey no ta un medida completo pasobra nos ta pensa di laga traha un vangrail eynan. Pero por lo pronto nos ta pone gewoon palonan cu verf blanco y corrá ariba djele, pa evita cu e personanan por take un chance y pasa di un carretera pa otro, loke por causa hopi accidente.
Tocante e contract di aeropuerto, mi por menciona cu esaki ta ter inzage na Sekretarie. Y kende a traha e contract aki? E contract aki, dus e contract entre Bestuurscollege y Aruba Trading a worde trahá door di dos ambtenaar namens Bestuurscollege.
Tocante e sugerencia en cuanto e matanan pabao di vliegveld pa kita nan y pone aloe, mi por bisa lo siguiente, cu na momento, cu mi sabi cu e caminda entre Brandweergarage y e landingsbaan ta incluí den e plan tambe pa kita tur e matanan ey cu ta pabao di e vliegveld y mi tin di bisa tambe cu e plantamento di aloë no ta necesario pasobra e santo cu tin eynan ta cubrí cu azeta caba.
Den e plan cu ta worde trahá pa e markthallennan cu mi a menciona den e presupuesto di DOW, mi por bisa cu un deposito ta incluí den e plannan tambe.

Señor Werleman, Señor Presidente, a papia tocante di diferente camindanan cu ela pidimi y cu no a bay door ainda. Manera cu mi a menciona den e presupuesto di DOW, ta door di e circumstancianan y door cu ariba e begroting 1972 a worde poní asina tanto caminda, cu tur no por a worde ehecutá den un biaha. Esun di Kadushi Largo eigenlijk a keda un banda, pero mi ta pidi mi disculpa pa esey. Señor Werleman a bisa cu e ta hopi peligroso y mi por bisa cu e departamento di DOW ta na haltura di e caso aki tambe. Mescos cu e trottoirnan di Cas Ariba.
Ela puntra cuanto a ricibi na parkeergeld. Mi tin akinan un suma; e suma ta den e promer tres luna y mei. E suma cu a worde ricibí na parkeergeld ta, f. 10.635.--. Tambe ela puntra tocante di e suma pa vergoeding di passagiers-accomodatie den e promer dos lunanan. Pa esaki tambe mi tin e cifranan pa e promer tres luna y mei; huur pa vergoeding pa passagiers accomodatie a sali na f. 183.600.--.
Tambe señor Werleman a papia tocante e rapport SOGREAH na unda cu ta worde planeá hopi dam.
Esey ta pa evita erosie aki na Aruba. Mi ta kere cu un combinacion den e plan SOGREAH y e rapport cu mi a lesa algo for di djé, un combinacion di djé ta den estudio awor aki y manera mi a menciona cu si cada biaha e departamento di Veterinaire Dienst mester warda pa haya e oportunidad pa presta un tracktor di DOW, locual semper ta den uso, door di esey casi nunca un dam lo por worde trahá. P'esey e idea cu mi a trece padilanti, un idea personal, pa traha nan den un proyecto y besteed-é aan, esey mi ta kere cu ta duna mas fruta.
A worde puntrá cuanto linea di aviacion a pidi permiso di aterrizahe aki na Aruba y cu nan a worde nengá y pakiko. Segun conocí, ningun linea di aviacion a pidi esey y a worde nengá. Mi tin di bisa tambe cu ora cu un linea di aviacion pidi esey, e ta pidi esey cerca Gobierno Central na Corsow.
Señor Presidente, señor Figaroa a puntra cu si e jumbo-jet lo sigui bin Aruba y mi por bisa cu na e momento aki e avionnan di jumbo-jet cu ta worde planeá pa Aruba, no ta bastante ocupá, pesey na e momento aki jumbo-jet lo no sigui bin Aruba. Mi ta spera cu pronto e lo bira mas ocupá y cu door di esey nos lo mira e jumbo-jets of e DC-10-nan aki na Aruba.
Señor Figaroa a puntra tocante di e lista di e firmanan unda Bestuurscollege ta huur o autonan y o cumanan. Mi por mencioná cu e autonan cu ta worde gehuurd ta di Aldo Car Rental pa un bedrag di f. 6.863,60. Esakinan ta autonan cu ta worde gehuurd door di DOW. Tambe Judellas Car Rental cu un suma di f. 45.-- y Avis Renta-A-Car cu un suma di f. 15.690,75.
Esaki ta e autonan cu a worde gehuurd na aña 1971. E autonan gehuurd den e eerste drie kwartalen di 1972 ta:
Aldo Car Rental f. 8.415.--, National Car Rental f. 68.--, Caribbean Expres Co. f. 4.978.--, Avis Rent-A-Car f. 10.350,82.
Señor Figaroa, mescos cu señor Falconi, a papia tocante e Brandweer. Mi por menciona cu tin un rapport tocante e Brandweer na Aruba y Brandweer na Antiyas y mi por mencioná cu alegria cu e departamento di Brandweer na Aruba a sali esun di mas mihor aki na Antiyas. Solamente tabata falta un poco equipment pero e opzet completo di e Brandweer akinan a sali esun di mas mihó di Antiyas. Den e rapport ta worde recomendá pa e brandweer-garage bini na Territorio Insular di Aruba.
Señor Falconi a trece padilanti cu podiser e diputado a worde gañá door di e ambtenarennan tocante e camindanan cu ela papiá cuné, especialmente e camindanan di Noord y Tanki Leendert.
Y ela mencioná cu e diputado a haci un promesa pa un master-plan pa e camindanan di Noord. Y cu e master-plan a worde trahá pero cu e camindanan solamente a worde trahá di kleurkrijt. Mi por bisa cu podiser tin algo robez akinan y mi ta bisa señor Falconi, Señor Presidente, si mester cambia of kita persona cu no ta haci trabao cu ta worde opgedragen door di

Bestuurscollege, si mester kitele of cambiele, Bestuurscollege lo haciele.
Tocante cu e collecte-trucksnan ta basha sushi na lugarnan unda cu no ta dump, pues e keho aki a yega na mi orea mas o menos dos siman pasá y mi ta kere cu e keho aki a yegami hopi laat, pasobra cu hopi hende ta bisami cu e cosnan aki ta pasando for di hopi tempo pasá.
Pero si aki tambe medida mester worde tumá, medida ló worde tumá.
Señor Laclé a puntra tocante e caminda di Welkom Bar. Mi a contesta ariba djé caba. Ela papia tocante e caminda di Seroe Pretoe y Paradera. Si mi ta bon informá, e planificacion completo pa e caminda aki ta clá y mi ta kere cu ora cu e worde aprobá door di Bestuurscollege, nan por cuminsa cu drechamento di e caminda aki.
Tocante e informacion cu e beachnan na Arashi mester worde habrí pasobra nan ta worde isolá door di e hendenan cu ta biba eybandanan, Bestuurscollege no ta na haltura di esey, pero si ta asina Bestuurscollege lo tuma medida y Bestuurscollege lo haci informacion den e caso aki.
Señor Pieters a papia cu si ta posibel pa nos pone e nutri-culture farm den man di chinés. Y tambe proteha e productonan nacional. Mi por bisa cu na nutri-culture farm e sistema cu nan ta traha eynan cuné, nan ta yamé: Grint Culture, esaki kier meen, un sorto di piedra chikito anto e awa ta pasa bao di djele y door di esey mi por bisa cu pa competí cu productonan cu nos mester importá, e ta perde semper. Pasobra e sistema aki ta mucho caro. Pero podiser cu si poné den mannan di chinés, cu ta traha cu alma y curpa cu henter famiya, dia y anochi, mi ta spera cu nan sí por competi. Bestuurscollege lo bay tuma esaki den consideracion.
Tambe señor Pieters a papia tocante yudamento di e piscadónan, door di cumpra botonan grandi, mi por bisa cu door di e plan cu tin na Corsow, di un tal señor Blok, hunto cu STINA, ta haci proefvangst den coymento di piscá y Bestuurscollege, of mihó bisá e departamentonan concerní ta papiando caba cu STINA pa esaki tambe worde purbá na Aruba.
Señor Yarzagaray a puntra si D.O.W. podiser lo por worde gesplitst den dos. Wel, e no a splika cua dos parti, pero mi ta comprende cu e kier meen e parti unda p.e. Reinigingsdienst y Garage por bay apart e ora e partinan mas cu tin di haci cu planeamento ta keda na D.O.W.. Mi a ripara cu esey a pasa na Corsow caba, p'esey Reinigingsdienst di Corsow a bay completamente como un aparte dienst.
Lo mi bisa señor Yarzagaray cu mi lo bay personalmente Corsow pa check con e asunto aki ta traha y si ta necesario podiser esaki por worde tumá na consideracion.
Señor Trinidad a puntra kiko ta nifica e contacto cu e firma di Florida tocante e coneccion cu visserij. Pues mi por bisa cu e contacto ta mas tanto door di ex-gezaghebber cu Florida, en corto bisá, pa traha boto grandi pa e sistema cu señor Pieters a puntra p'ele. Trahamento di boto grandi pa asina coy mas piscá den un viahe asina. Y e sistema ta p.e. pa tres of cuater of cinco of mas piscador bira eigenlijk donjo di e boto y nan ta parti eigenlijk e plaka cu otro.
Tocante e plan di markthallennan a ser puntrá si tin plan di renobacion. Mi por bisa cu e plan di drechamento di markthallen a cambia pa un plan di renobacion. Tin un set-up completo awor aki den man di Bestuurscollege y esey ta consisti pa un gran parti pa kita e markthallennan cu tin eynan, y traha un otro sistema. Pasobra pa bay mantene e martkhallennan cu tin eynan, no ta posibel mas, pasobra henter e compleho ta den tal estado cu e no por worde drechá mas.
Señor Trinidad a puntra tambe tocante e condicionnan pa huurmento di markthallennan. Mi por bisa cu e huurmento di markthallennan ta bay como lo siguiente: Huur di un hal ta costa f. 5.-- pa dia of f. 100.-- pa luna, electricidad f. 2,50 pa luna y awa ta worde partí entre e usadornan, cada usador ta haya dus un vaste standplaats y e huurdó mester worde gekeurd un biaha pa aña.

Señor Vos, Señor Presidente, a bin cu algo tocante San Nicolas. Ela papia cu nada no ta worde hací pa Village. Mi por menciona den e caso aki y mi ta kere cu señor Vos ta na haltura, cu pa Village ta hopi dificil, manera e sabi masha bon, pasobra un parti grandi di Village, tanto e terreno como e casnan, ta den man di un persona na San Nicolas y di e persona aki señor Angela, e ta sinta tres stoel panord di señor Vos, por conta mas di e caso aki. Pero señor Dirks, e persona cu ta doño di diferente di e terrenonan aki, a duna nos e oportunidad pa toch haya un pida terreno pa traha un speeltuin den Village.
Mi a papia tocante di e Brandweergarage caba, mi por bisa cu Bestuurscollege ta papiando awor cu un of dos persona cu ta interesá y cu ta studiá y cu ta interesá dus pa bin traha na Brandweergarage den dienst di Eilandgebied Aruba y pa bay encabezá e departamento ey y door di esey un parti grandi di e problemanan entre Land y Eiland ta worde resolví asina.
Señor Presidente, señor Vos na dado momento a trece un storia padilanti bisando cuenta di papelnan di garantia di diputado Kock pa un cas na Tarabana y mi por menciona cu un mes storia, cu ta worde contá y mi ta puntra mi mes tambe cu cada biaha un hende bin puntrami pa un pida terreno, e ta bisami: "Wel, bo sabi, señor Vos a firmé caba pa mi". E mes storia ta worde duná den e asunto aki. Señor Vos no tin nada di bisa di dunamento di terreno y mi no ta kere cu señor Vos mester bin cu storianan stranyo asina.
Señor Vos a papia di e portersnan na vliegveld. Ela puntra pa kende y kiko nan ta traha. E portersnan ta traha pa Antillian Aviation Service, cu tin un permit pa haci e trabao ey pa diferente aña caba. Nan ta haya un pago pa luna y nan ta transporta e bagage di e pasaheronan y pa cada maleta nan ta cobra $ 0,25.
Manera mi a conta den e presupuesto di DOW, Señor Presidente, cu buitengewoon agent van politie ta na vigor caba na Bouw- en Woning Toezicht, pero Bestuurscollege ta papiando cu Land ariba e buitengewone agent van politie, tocante e departamento di p.e. Reinigingsdienst y tambe Wegendienst, unda cu polisnan por treed-op y duna boet ora cu e personanan no ta comporta nan mes y ta basha sushi na lugarnan na unda p.e. no ta dump.
Señor Presidente, señor Angela a puntra pa bisa exactamente di kende Grape Field ta. Pues e ta di LAGO. Ela papia tambe di e idea di cambia e markthallennan na San Nicolas pa abattoir. Mi por bisa cu na promer instancia e idea no ta zona bon, pasobra e markthallennan na San Nicolas ta den un estado tremendisimo malo. Y mi ta kere cu na e momento aki tin un persona cu ta interesá pa cumpra e markthallennan ey pa trahé como abattoir. Esey kier meen cu bo tin di bay pone un keurmeester na Playa y un adicional na San Nicolas.
Señor Angela a puntra si ta posibel cu e por haya un speeltuin na Wilhelmina school. Mi por menciona cu na San Nicolas tabata planeá tres speeltuin, un na "Naked City", un na Village y un na Rooi Congo, pero lo mi laga haci un investigacion. Mi a comprende cu ela bisa speeltuin lugar di sportveld na Wilhelmina school. Nos lo haci un investigacion tocante esey. Tambe ela papia tocante e caminda pa santana di San Nicolas y asina mi ta kere cu ta e delaster pregunta. Mi a comprende cu e caminda aki ta pabao di e sportveld banda di Radio Antiyana y gustosamente lo mi kier bay haci un investigacion eynan. Mi no sabi si ta terreno di Gobierno of no, promer cu mi bisa cu nos ta bay traha e caminda, lo mi kier a haci un investigacion.
Señor Presidente, esaki ta tur den promer ronde.

DE VOORZITTER: De heer Croes heeft een vraagpunt.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e diputado no a contesta nos ariba e proposicion pa nos bay over na reduci e huur di e terrenonan.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: E diputado di Domeinbeheer lo contesta ariba esey.

DE HEER G.F.CROES: E tabata en coneccion cu e plannan pa stimula agricultura.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Esey ta cay toch bao di departamento di diputado di Domeinbeheer, cuenta di bahamento of hisamento di huur.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tambe e diputado no a contesta mi pregunta tocante ANWB-borden.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Esey ta cay bao di diputado di Turismo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tambe e diputado a contesta en cuanto di e plannan di uitbreiding di Bestuurskantoor cu tin e plannennan ter inzage na Bestuurskantoor. Señor Presidente, mi ta kere cu ta cay bao di obligacion promer cu bay vota pa e plaka aki, cu den week-end cada fraccion por a haya un stel di e mapanan aki, pa nos por haci pregunta despues.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Al contrario, mi a bisa cu e mapanan lo worde mustrá dialuna awor na e miembronan akiden.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi no kier a bini directamente cu un vraagpunt, pero mi kier a haci un sugerencia riba e informacion cu Señor Presidente a duna na Raad y mi kier a bini antó ariba e informacion ey hayando kizas cu esaki ta e momento oportuno pa bin cuné. Señor Presidente a informa cu diputado Kock a worde invitá pa bay Mexico en cuanto di e school di Aviacion cu tin planeá pa bini Aruba, si ta posibel y cu esaki ta un invitacion di Gobierno Central na señor Kock. Mi ta sumamente contento di por a tende esaki y mi ta kere cu nos mester duna berdad e oportunidad pa señor Kock bay. Pero mi ta kere di parti di Bestuurscollege of parti di Raad, lo tambe ta aconsehable pa nos manda nos luchthavenmeester hunto cu señor Kock, si ta posibel ariba gasto di Eilandsraad. Mas tanto hende capacitá den e asunto aki nos tin di nos mes, mi ta kere cu mascerca nos lo ta den logra nos meta. Y ainda nos ta papiando di nos mes posibilidadnan, aki tambe mi ta kere cu ta un di e lugarnan cu nos mester cuminsa mustra nos mes esfuerzonan pa trece e empresanan aki Aruba.

DE VOORZITTER: Señor Pieters, aunke cu e caso aki no ta un vraagpunt, mi ta consideré toch, pasobra e ta relacioná cu locual mi a informa Raad tocante e viahe di señor Kock. Manera cu e pregunta a worde hací na un momento dado den e tratamento di presupuesto di Openbare Werken tocante na unda e waarnemend hoofd tabata ta, a worde contestá door di Bestuurscollege cu e waarnemend hoofd tabata na Mexico, nan a bay adilanti ariba ambtelijk niveau tambe ariba peticion di Gobierno Central.. Awor a yega e momento cu e no ta ariba ambtelijk niveau mas, sino awor aki e ta un beleidskwestie, dus señor Chance ta bay como Minister y señor Virgilio Kock ta bay como diputado, cu un autorizacion di Bestuurscollege. Dus cu mil amor nos lo kier a laga nos luchthavenmeester bay, pero su trabao cu e lo por a haci, ya caba a worde op ambtelijk niveau door di departamento di Luchtvaart hací.

Dus mi ta kere cu no ta e momento pa bay delegá of bay manda, laga nos bisa, adicionalmente, mas hende. Francamente bisá, mi no ta kere cu ta necesario tampoco. A bay op ambtelijk niveau un hende caba, e motibo cu é a bay ta cu ela participa caba den e voorbereidingswerkzaamhedennan pa technicos. Mi ta aprecia e voorstel pero, tenzij cu Raad bisa pa mandé.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e proposicion di señor Pieters ta zona masha simpatico y sigur-sigur si e mester hacié un voorstel, e lo haya tur apoyo.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi ta masha contento di tende e zonido di eybanda. Lo mi no hacié un voorstel, pero sí mi ta kere cu ora cu nos ta papia cu nos kier pa nos mes trata na bringa pa nos tin e empresanan necesario aki riba, anto nos mester sabi cu ora cu nos haya clase di invitacionnan asina aki, di prepara nos mes mas mihó y propone pa e hendenan cu nos ta kere cu ta na nos interes den e clase di comisionnan aki. Mi kier bisa esey pa e simpel motibo cu mi no kier pa un hende kere cu esaki ta sali di mi for di ningun direccion, pero mi ta convencí di e capacidad di e persona di kende mi ta papia, mi ta convencí cu e lo por ta un bon consehero pa nos diputado y mi ta convencí di su esfuerzonan pa nos por logra y nos por ta sigur di djé. Esaki ta un cos cu mester bini Aruba y ey caba nos mester a comprende di a bay tur afor cu tin y trata na bini cu e personanan apropiá cu e personanan cu por duna nos diputado conseho ayanan. Nunca mi no tabata den un comision di Gobierno pa bay ningun caminda, of mihor dicho den un comision antiyano cu a bay ningun caminda, pero mi ta kere cu e contacto entre e diputado y e luchthavenmeester ta mucho mas positivo cu kizas e contacto entre e diputado cu e hefe di Luchtvaartdienst.

DE VOORZITTER: Señor Pieters, un biaha mas, mi ta aprecia loke bo ta sugerí. Pero loke ta concerní e luchthavenmeester su trabao, e fase ey a pasa caba. Dus awor akinan e ta riba un niveau caminda nan ta bay reuní, diferente gobiernonan y diferente ministersnan, pa bay evaluá y balanzá loke tin pa ofrece, kiko tin pa ofrece y cón pa ofrece, cuanto ta e gastonan envolví, dus den e caso akinan señor Virgilio Kock ta bay, nó luchtvaarttechnies, pasobra e ambtenaarnan ey a bay caba. Esey ta clá caba. Dus si ta un cos di nos cu nos mester bay, nos mester dicidi, nos ta bay habrié, nos mester bay buské, anto mi ta full di acuerdo cu señor Pieters cu nos ta manda nos hendenan.
Pero esaki ta den un eindfase ariba beleidsniveau pa tuma un desicion. Asina ta cu masha respet pa bo splicacion, pero e no tin nut.

DE HEER C.PIETERS: Masha danki pa Bo splicacion, Señor Presidente, no obstante mi ta kere cu nos mester paga un tiki mas atencion na e asuntonan aki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, vraagpunt. E diputado concerní no a contesta un pregunta di mi. E pregunta tocante e proyecto cu tin interesado di Corsow den djé cu mester worde financiá door di STINA. Tal vez esey ta e mesun proyecto?

DE HEER V.KOCK, GEDEPUTEERDE: Esey ta e mesun proyecto.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te dialuna mainta 9'or, pa duna Bestuurscollege e oportunidad pa prepara e contestanan.

De vergadering wordt tot maandag 26-2-1973 geschorst.

Vervolg van de vergadering van de EILANDSRAAD VAN ARUBA van 20 februari 1973, op 26 februari 1973 om 9.30 uur des morgens.

VOORZITTER: F. Wernet, wnd. Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C. Alders, H. Angela, A.M. Arends, G.F. Croes, M. Croes, O. Croes, A. Falconi, F.D. Figaroa, E.M. de Kort, J.M. Laclé, D.C. Mathew, C. Pieters, G.P. Trinidad, E.J. Vos, A. Werleman, C. Yarzagaray en Ged. J.R. Frank.

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: SP., en verdad e presupuesto pa 1973 ta worde tratá un poco mas laat cu costumber. Si tur cos a bay segun planning di BC, e presupuesto lo a worde tratá den e promer vergadering di anja. Sin embargo, SP., esaki no ta e periodo di mas laat cu un begroting di Eilandgebied a yega di worde tratá. Al contrario, tabata tin periodonan cu presupuesto a worde tratá mas laat den anja y tabata tin periodo cu pa motibo di crisis politico, un begroting cu a worde entregá door di BC, nunca a worde tratá door di e mes BC-ey, SP. Asina ta cu si tin un miembro cu ta desapuntá pa motibo di e razonnan cu e begroting ta worde tratá asina laat, mi ta kere cu mas liher esaki ta pa sconde su desapunto cu a pesar di tur e dificultadnan cu BC a haya su mes enfrentá cu né, toch BC a presenta un presupuesto asina bon prepará, bon documentá y bon argumentá.
E anja aki atrobe nos ta mira cu tin un aumento den e gastonan, pero tin un aumento correspondiente den e entradanan. Lastimamente e tendencia di reduci e geraamd tekort no por a sigui e anja aki. Un di e motibonan principal tabata e salarisherziening cu tabata tin y su consecuencianan cu tabata tin y tambe e aumento grandi atrobe den e costo di educacion. Lo mi bolbe ariba e puntanan aki mas despues.
Promer cu mi drenta den detaye ariba e preguntanan di begroting mes, mi kier a haci algun remarca en general. Na promer lugar, SP., unda cu den su introduccion sr. Betico Croes ta cuminsa aboga e beneficionan di e Status Aparte cu su partido ta predica pa e sistema monetario di Antillas. Y e ta bisa cu nos mester sinta na mesa cu Corsow, cu ayudo di Hulanda, es ta cu man di padrino Hulanda ariba nos cabez, pa yega na reparticion di e reservanan di oro y di deviezen, cual ta cubri nos florin antiyano, asina cu nos mes lo por introduci un unidad monetario Arubiano. SP., desde cu nos tin autonomía caba, e cuido di nos unidad monetario ta un asunto autónomo y no un asunto di Reino. Hulanda no tin nada di haci den e asunto aki. Y loke a worde sacá caba for di su man, nos no kier man di padrino ariba nos cabez pa nos por haciele. Nos sistema monetario antiyano, ta un sistema íntegro.
E ta un moneda volwaardig mescos cu e florin hulandes. E tin su binding cu dollar cual na su turno tin su binding cu e prijs fijo di oro y den tur sentido nos por consideré actualmente un moneda volwaardig. Y un di e mas fuertenan den mundo tambe. Y aki, SP., mi ta mira su promer torpedo den su sistema di Status Aparte, ora cu ela propone pa nos sigui un sistema manera cu tin na Panama, un sistema unda cu hendenan ta papia di "Balboa" pero cu ta dollar mericano ta circula, y ela bisa claramente cu nos lo por sigui e mesun sistema aki na Aruba. SP., e descripcion cu sr. Betico Croes a duna di "Balboa", ta nifica cu "Balboa" no ta un moneda volwaardig. Sí e por

ta un rekeneenheid pero nunca e ta worde usá como ruilmiddel. SP., no ta humoristico? E "Balboa" segun mi ta comprende, a worde yamá segun Francisco Balboa y mi ta mira cu podiser cualquier día nos por yama e florin aki cu lo bin den Status Aparte, un "Betico", segun nomber di e originador tambe, pero mi no ta kere cu Sr. Betico Croes lo apreciá cu su nomber worde conectá cu un moneda cu no ta enteramente volwaardig. Y ariba e terreno aki, SP., mi ta kere cu esaki ta e promer torpedo cu sr. Croes a tira den su mes bolwerk di Status Aparte.
Sr. Betico Croes ademas a papia tocante un gericht financieel politiek di gobierno. E ta puntra kiko Gobierno ta haci pa yega na mas entrada, pasobra e no ta mira ningun esfuerzo, e ta constata solamente cu e situacion ta bayendo de mal en peor. Y e ta puntra tambe kiko ta e dekkingsmiddelennan pa e tekort. SP., den curso di anjanan BC a tuma diferente medidas pa aumenta e entradanan. Tambe BC a hiba un ehecucion masha zuinig di Begroting, awor ora cu aki den tin tanto critica di usamento di autonan di huur y pagamento di overtime sin necesidad, algun di e criticanan ey por ta hustificá pero e sumanan envolví ariba e total ta asina chikito cu e sumanan ey no tin efecto ariba un zuinig beheer di begroting.
Naturalmente semper por ta mihó, pero bao di e circumstancianan caba, mi ta convencí cu BC a hiba un beheer cu ta responsable completamente. Y awor aki mi kier cita pa mustra esey, e siguiente cifranan, cualnan a worde pidí door di diferente miembronan y especificamente door di miembro de Kort, kende actualmente no ta presente.
Pa anja '68, SP., e geraamd tekort ariba e begroting tabata F. 711.500,--, e ontvangstennan di Gewone Dienst tabata F. 32.382.294,--. E uitgavennan tabata F. 34.350.381,--, esakinan ta voorlopige rekeningscijfers di Gewone Dienst, laga nos no bruha. Kier meen cu e anja ey antó, Eilandgebied tabata, manera nan ta bisa: "in the red" di F. 1.968.381,--, más cu e geraamd tekort ariba e Gewone Dienst. Na 1969 e geraamd tekort tabata F. 1.275.000,--, e voorlopige rekeningscijfers tabata F. 108.158,-- "in the red". Anja 1970, unda cu e begrotingstekort di mas grandi promer cu e anja aki a worde geraamd, es ta F. 7.700.000,-- tabata tin un positief saldo di F. 467.220,--. Y anja '71 cu un geraamd begrotingstekort di F. 6.120.000,--, tabata tin un positief saldo atrobe di F. 658.228,--. Esaki ta mustra antó cu e begrotingsuitvoering ta worde hibá na un manera hopi realistico.
Na e momento aki mi kier bay over na contesta un pregunta en relacion cu esaki, un pregunta hací door di sr. Daniel Leo, kende lastimamente mi ta mira cu tampoco ta den e sala na e momento aki, Ela puntra tocante e kaspositie di Aruba per 1 januari di e diferente anjanan.
Mi ta cuminsa atrobe cu 1968, e kaspositie tabata F. 1.118.171,-- positief, 1969; F. 1.264.736,-- positief, 1970; F. 1.876.332,-- positief, 1971; F. 3.244.993,-- positief, 1972; F. 1.183.676,-- negatief, y 1973 e kaspositie tabata F. 2.400.000,-- positief. Den tur e anjanan aki ta solamente un biaha nos a habri anja cu un debet na Banconan, SP.
Tocante e dekkingsmiddelennan, mi por menciona antó cu e dekkingsmiddelennan, den voorkomende gevallen, ta Kasgeld y despues Rekeningcourant te ora cu nos por consolida leningennan.
E verloop antó, SP., di nos beleid ta enteramente diferente cu e impresion cu hende lo haya ora cu scucha e oradornan di MEP na palabra.
Sr. Croes ta mustra ariba e tekort di 8 millon y e ta bisa cu si

awe Aruba tabata ariba su mes, cu garantianan di Hulanda(mi no ta comprende cual garantianan) nos lo por a presenta un presupuesto balansá. Y cu MEP a yega na e conclusion cu den un Status Aparte, Aruba lo tin overschot di millones. Segun sr. Croes, entradanan ta worde ranká for di nos man y poní den man di otro islanan. Nobenta porciento di loke nos ta contribui na Gobierno Central ta worde invertí na Corsow. SP., ami ta un di e abogadornan pa un sistema nobo herverdeling di belastinggelden y mi ta kere cu hunto cu ami, den e Raad aki, tur hende tá. Pasobra nos ta kere cu ainda ta toca nos un parti mas grandi di e entradanan cu ta worde generá aki na Aruba y e entradanan cu ta worde generá door di Antillas Hulandes den su totalidad. Pero awe cu cifra atrobe, SP., mi ta demostra cu loke MEP ta trece padilanti na tur sorto di ocasion, pa hustifica su Status Aparte, pa bisa cu nos ta worde "financieel achteruit gesteld", ta hopi exagerá. SP., mi ta bay usa e mesun cifranan cu Sr. Daniel Leo a principiá cunan, pero e no a sigui su argumentacion mas leuw. Ela mencioná solamente e cifranan cu ta relaciona cu e 35% di inkomstenbelasting y winstbelasting cu nos ta contribui na Land y e 45% y 55% di invoerrechten y accijnzen cu Land ta paga na nos. Awor atrobe mi ta bay usa werkelijke rekeningcijfers. SP., pa anja 1968 per saldo a bay pa Land F. 1.300.000,--, na anja '69 a bay F. 740.000,-- na anja '70 F. 746.000,--, na anja '72 a bay pa Land F. 790.000,--.
E raming pa '72 ta F. 430.000,-- y den e begroting aki SP., debí na e relative stijgingennan di e inkomstennan, lo ela cambia den un voordelig saldo pa nos di F. 430.000,--.
Awor esaki ainda no ta ilustra nada, SP., pasobra tin hopi belastingnan tambe aki na Aruba cu ta belastingennan cu ta worde hisá door di Land y cu tur e beneficionan ta bay pa Land. Mi ta menciona: Zegelbelasting, Deviezenprovisie, Casinorechten, Vergunningsrechten voor Loterijen, Overdrachtsbelasting y Successiebelasting. Tur e sumanan aki ta bay pa Land. Pero e total di e sumanan aki cu Land a ricibi durante e mesun anjanan aki, ta respectivamente: F. 8.850.000,--, F. 9.648.000,--, F. 10.258.000,-- y F. 12.820.000,--. Awor SP., ta asumi só nos por asumi ta cuanto ta e parti di Aruba cu Aruba ta contribui na e totalnan aki. Laga nos asumi "for the sake of argument" y esaki no ta un stelling cu lo por worde mantení, cu nos a contribui un tercera parti di djé loke ta parce razonable.
Antó Aruba lo a contribui F. 2.950.000,-- na anja '68, F. 3.956.000,-- na anja '69, F. 4.165.000,-- na anja '70, F. 5.063.000,-- na anja '71. Pero, SP., den e argumentacion di MEP, nan ta laga pasa cu Aruba no ta haya nada back. En cambio, SP., Aruba na promer lugar, e post di mas grandi cu Aruba ta haya back, ta e post di personeelskostennan di Land, cual pa anja '69 tabata F. 29.708.000,--; pa anja '70 F. 38.649.000,-- y '71 F. 38.905.000,--.
Y asumiendo awor aki cu Aruba ta haya un parti mas chikito di loke e ta contribui, es ta un cuarta parti di e personeelskostennan di Land, Aruba lo a haya antó na '69 F. 7.427.000,--, na anja '70 cu e salaris herziening F. 9.662.000,-- y na anja '71 F. 9.726.000,--.
Esaki no kier meen SP., cu nos lo no busca e manera pa busca un mihó herverdeling pa Aruba haya un parti mas grandi. Pero caba ta asina cu nos no por argumenta na e forma cu MEP ta argumenta. Ademas, SP., e expresion di sr Betico Croes cu "si nos tabata tin un Status Aparte, nos lo tabata tin un overschot di millones", aki nos ta mira cu esey ta un mythe. Pasobra cu tin tanto otro servicionan cu awe ta worde percurá pé door di Land, manera Posterijen, Radio-Telegrafie en Telefonie, Politie, Douane, Justitie, cu tur ta worde pagá door di Land awe y cu den e sistema di Status Aparte, ta nós lo mester paga pé.

SP., sr Betico Croes y tambe sr Figaroa a puntra cu e herverdeling cu a tuma lugar ultimamente, e voorlopige herverdeling, cu BC tabata di acuerdo cunele y pakiko nos a settle cu un herverdeling asina desventahoso pa Aruba? Y tambe a worde puntrá cu si e anja aki nos por spera mas beneficionan di un herverdeling. SP., e extra herverdeling cu a tuma lugar a socede a base di "meer inkomsten dan geraamd" ariba Landsbegroting over di anja '71.
Kier meen cu Land a hiba un conservatieve begrotingsvoering y door di esey ela haya un meer opbrengsten di 13 miljoen. Ta di djé e ta, awor ela conveni cu e Eilandgebiedennan cu e ta partié ariba base di 2/9 pa Aruba, 4/9 pa Curacao y 3/9 pa su mes. SP., mi no por mira cu nos no tin ningun base pa argumentá pa nos haya mas hopi di esaki, mirando e opbrengstencijfersnan, e werkelijke opbrengstencijfersnan, p.e. di Inkomstenbelasting cu Winstbelasting for di Eilandgebieden Curacao y Aruba. Mi kier menciona cu p.e. na anja '68, Corsow a produci F. 18.286.000,-- di Inkomstenbelasting y Aruba F. 7.728.000,--. Corsow di Winstbelasting a produci F. 21.835.000,-- y Aruba F. 11.929.000,--. Y asina nos por sigui cu e verhouding ta core di 2,5 tot 3,0. Pues, SP., e verdeelsleutel cu a worde usá ta realistico den e caso aki, aunke cu naturalmente si nos por a yega na un acuerdo di 1/3 y 1/3 y 1/3, nos lo a prefera esey pero nos no tabata tin argumento y mi no ta kere cu ta existi un hende cu tin argumento ariba base di cifra pa demandá esey.
A worde puntrá cu si nos por spera un otro contribucion asina durante e anja aki. SP., ta dificil pa bisa. Mi por bisa cu e comision cu ta encargá pa studia e herverdeling, sí ta activo ainda. E comision ta existi ainda y su tarea a lo largo lo ta pa yega na un definitive herverdeling di e belasting-gebiedennan. Pero bao di e situacion turbulente aki di reformanan estatal cu ta na bista, nos no sá si cu e comision aki por a haya richtlijnen ainda den ki direccion e por sigui traha. Tampoco nos sá si na e momento aki cu e base cu a worde usá pa e herverdeling di 1972, ta aplicable. Pasobra na anja 1971 e base tabata ta e meeropbrengstennan di Land y na e momento aki nos no sá si cu si na 1972 Land tabata tin meeropbrengsten. Por bien ta cu e base no ta existi.
Sr Croes a menciona como ehemplo di malgastamento di placa, e sueldo di diputadonan cu lo ta poní na F. 2600,--, mientras cu na Corsow e ta F. 2400,--. SP., mi a bisa caba cu e sumanan cu verdaderamente, e sumanan cu podiser ta worde gastá pa auto, pa overtime sin necesidad, por ta un sumpinja den wowo di Eilandsraad, pero nan ta un sumpinja den nos wowo tambe, pero cu en efecto no ta nan ta duna doorslag ariba begroting. E cifranan cu mi a mustra, a mustra cu in het geheel, BC a hiba un beleid, manera semper ela bisa den su Memorie van Toelichting: "Sober, afgestemd op de realiteit". Awor, SP., e F. 200,-- di diferencia den e sueldo di e diputadonan, no ta haci ningun diferencia. Ademas, SP., mi por bisa asina cu na Corsow tabata e intencion pa e sueldo di e diputadonan tambe worde hisá pa F. 2600,--. Esey mi sá si definitivamente pero pa ki motibo esey no a socede, esey si mi no sá si. Mi por mustra, SP., cu lo e socede ainda. Pasobra na Corsow, e salaris di e Eilands-Secretaris sí a worde aumentá pa F. 2600,-- caba. Awor sí, na Corsow ta asina cu e diputadonan ta haya un sueldo di F. 2400,-- y un maandelijkse toelage di F. 75,--. Pero a pesar cu nan ta haya un maandelijkse toelage di F. 75,-- pa auto pa cada un di nan, ainda nan tin dos auto grandi pará na Bestuurskantoor pa uso di Bestuurskantoor. Pues en efecto nan ta haci mas gasto cu nos.
Awor sr Croes a bin cu un proposicion pa baha e sueldo di e diputadonan cu F. 200,--. Pero ta tipico cu sr Werleman na un dado momento den su betoog ta cita:"Si costo di bida a subi pa ambtenaar, anto ela subi pa Werkverschaffing tambe". Mi kier bira e redenering un tiki: "Si costo di

bida a subi pa ambtenaar, ela subi pa tur hende, dus pa e diputadonan tambe".
Ademas, SP., e aumento cu a tuma lugar, tabata un aumento cu tabata afgestemd riba realiteit, tabata un aumento cu a worde considerá, laga nos ser franco, hopi promer cu e actual BC a tuma asiento. Ademas, SP., mi ta contento di tende cu aki sí MEP ta aplaudi uniformidad.
Sr Vos den su betoog a ataka uniformidad, cu mester ta existi. Pero ta notable, SP., y riba e punta aki - y lo mi tin ariba algun otro puntonada cu ta "pas in het straatje van de MEP", e ora sí uniformidad cu Land y cu Corsow, e ora sí e ta aplaudible.
Tambe tabata tin dos pregunta, SP., tocante opheffing di Voorlichtingsdienst, cu esey lo a worde hací pa corta garganta di un ambtenaar. SP., ningun momento esey ta berdad. E opheffing a tuma lugar pa e motibonan mencioná, e ambtenaar concerní a haya tur oportunidad pa presenta su caso dilanti di Ambtenarenrechter, tabata tin hoger beroep y BC a sali ganá den e caso aki. Ademas, SP., mi por mencioná tambe cu siman pasá a sali den korant cu un di e miembronan prominente di MEP a worde nombrá pa un posicion honoroso den Eilandgebied di Aruba, asina ta unda cu tin merito, SP., nos ta reconosé nan. Nos no ta bay pa corta garganta di ningun miembro di MEP.
A worde puntrá kiko ta e opinion di BC tocante e instelling di Regeringsvoorlichtingsdienst Aruba y a worde bisá cu BC mester contesta esaki, pasobra e persona cu a bay ocupa e puesto, sr Alders, ta miembro di Raad. SP., en verdad sr Alders ta miembro di Raad, sr. Alders a accepta su posicion di diputado. Sr. Alders tabata riba nan-actief durante e tempo cu e tabata diputado. Ademas, SP., sr Alders a acepta e posicion como ambtenaar e tempo, y a worde in-activiteit-hersteld awor como burger y no como miembro di Raad. Como burger, mescos cu hopi di e miembronan di Eilandsraad aki cu ta ambtenaar y a acepta nan nombramiento.
Sr Croes ta papia tambe di reorganisacion di Financiën, Onderwijszaken y Accountantsdienst.
SP., te awor aki e necesidad pa reorganisatie no a surgi. Den un stadium mas leuw ela propone mas especifico pa splits Onderwijszaken den Volks Ontwikkeling en Cultuur y Onderwijszaken. Aki atrobe, SP., ta un caminda cu mi ta mira leuw den su mente, Sr Croes ta sonja toch cu e uniformiteit cu ta existi na Land den departamento di Onderwijs, unda cu den un periodo di tempo ela worde gesplitst den Departement van Onderwijs en Departement van Cultuur en Opvoeding. Vooralsnog nos no tin e necesidad di e splitsing aki. Sí nos tin necesidad tanto den Financiën como den Onderwijszaken di mas gekwalificeerd personeel.
Y lo mi bay menciona esey mas despues atrobe. Sr. Croes a critica e personeelsbezetting di Accountants Dienst y ela puntra kende ta hefe. Pues tin un waarnemend hoofd desde cu e hefe a bay cu pensioen anja pasá. E hecho cu continuamente nos ta saca hende for di Accountants Dienst pa bay otro departamentonan, SP., tin un bon motibo. Pasobra cu e departamentonan unda cu nos ta manda e hendenan aki, ta sea Bedrijven of Financiën. Mayoría caso den e bedrijvennan, p.e. DOW. Na DOW tabata tin un achterstand masha grandi den administratie y nos tin un miedo cu henter e administracion lo a pega y lo ela pega tambe, si no tabata pa e personal di Accountants Dienst cu nos a pasa over di anjanan pa DOW. Na Accountants Dienst, SP., en cambio, e situacion ta pegá for di hopi día caba. Y cu riba su propio forsa Accountants Dienst, maske cuanto mi ta lamenta di bisa esaki, no por saquele mas.
Dus pa nos por haya un verantwoord administratief beleid den e otro dienstennan cu tin e necesidad di keda mas up-to-date, nos ta prefera di laga e controle werkzaamheden ariba rekeningennan di hopi anjanan pasá, keda atras, basta cu nos keda up-to-date na e momento aki. Y den e sentido aki, SP., mi mester lamenta e sarcasmo, cu cual sr Frans Figaroa y sr de Kort a

bisa cu ta parce intencionalmente cu BC no ta haci esfuerzo pa trece e personeelsvoorziening ariba peil, asina cu nos no tin nodo di duna cuenta. Tur dos miembro sabi mihor cu esey. Especialmente mi no a spera esaki for di sr Figaroa.
SP., durante e anjanan, ora cu nos a mira cu no tabata tin moda di haal-in e achterstand di Accountants Dienst, promer cos, cu permiso di Eilandsraad, cu nos a haci ta draag over e controlewerkzaamhedennan na un particuliere accountants-buró, esey ta pa e bedrijvennan.
E particuliere accountants-buró aki, tin un trabao duro pa catch-up cu e achterstand, pero nan ta progresando y mi ta kere cu na un dado momento, over di un periodo di algun anja, nos lo ta bij. Na di dos lugar, y esaki Raad no sabi, y esey mi ta bay bisa awor aki, BC a haci un suplica urgente ariba e Verificatie. Buró voor Nederlandse Gemeenten pa nos por haya technische bijstand di un team, pa nan por bini pa werk-af e achterstand cu a resta di Gewone Dienst y cu cual Accountants Dienst ta luchando en vano awor aki. Ainda nos no a haya un contesta positivo ariba e approach aki. Pero e posibilidadnan tey, pasobra Corsow si a haya e contesta positivo. Corsow tambe tin un achterstand tremendo y actualmente e team di Verificatie Buró ta na Corsow y den termino di cinco luna nan ta spera di catch-up cu tur e achterstand cu tin. Aansluitend ariba nan estadía na Corsow, nos ta trata pa nan bin Aruba.
SP., e achterstandnan cu ta worde creá aki, no ta algo nobo pa Aruba y e no ta algo unico pa Aruba, e achterstand aki ta haya su origen den e sistema di nos comptabiliteitvoorschriftennan y si mi mester kere e representantenan di Verificatie-Buró di Nederlandse Gemeenten, hopi gemeenten na Hulanda tambe ta lucha cu e mesun achterstand pasobra e crianza di e achterstand ta ingebouwd den nos sistema un poco anticuado di contabilidad.
SP., ademas di esey, den curso di e anja anterior, Eilandsraad a aproba tambe un suma pa nos haci un IBM-survey cu e intento di modernisá henter e aparato administrativo di Eilandgebied. Algun miembro a informa con ta bay cu e estudio aki. Promer cu mi bay den e detaye ey, mi por bisa anto cu e estudio aki, tabata intencional pa pone nos financiele administratie di Gewone Dienst, cu ta socede na Financiën, y di e Bedrijvennan, di tal forma cu un achterstand den rekening no por worde creá mas. Kier meen cu den un corto tempo despues cu e boekjaar sera, bo por tin bo rekeningcijfernan. En efecto ta asina aki, cu e sistema lo duna nos e voorlopige rekeningcijfersnan hopi promer cu nos mes ta capaz di suministra nan. Pasobra e sistema lo ta capaz na duna nos na fin di luna di januari, ora cu e anja sera, mientras cu contable nos boekjaar no ta sera sino te na Mei.
Anto aki nos por mira tres esfuerzo grandi cu BC a haci pa por duna cuenta di su beheer tan pronto cu ta posible na Eilandsraad, es ta e inschakeling di Verificatie Buró Nederlandse Gemeenten, e inschakeling di e particuliere accountants-buró y e IBM-survey. Ademas, SP., pa termina ariba e punta aki, mi kier bisa cu e cifranan cu mi a menciona di e voorlopige rekeningcijfersnan, ningun momento nos no tin nada di sconde y ni berguensa pa duna cuenta di nos financieel beleid.
Un punta chikito tocante e bestuurskantoor cu sr. Croes a bin ariba dje ela puntra tambe ariba e financieringswijze, ariba Kapitaalsdienst. Segun un beslissing di BC, nos lo a acercá Landsregering pa pidi medewerking di Landsregering pa un buitenlandse lening, pa nos consolide nos kapitaalsbehoeftenan te cu december 1973, bao di cual esaki tambe ta cay. Si acaso cu esey no ta posible, ainda nos financiele positie ta di tal forma cu e bestuurskantoor por worde voorgefinancieerd te ora cu nos consolida.
E asunto di labelsnan na CDMA cu lo a worde geprint pa partida PPA SP., mi por bisa lo siguiente. Mi a worde acercá door di un representante di e partido aki, pa permiso pa druk labelsnan. E labelsnan no ta na stock

na CBMA, nan no ta stock labels. Y mi a concede e permiso ey y e comprendemento ta cu pa e trabao aki, ta worde cobrá. Mescos cu ta cobra pa stencilwerk na Bestuurskantoor. Den e caso aki e cuenta no a worde pagá ainda pasobra e no a worde gedeclareerd. Pero ta logica cu lo e worde pagá. Y mi ta lamenta, SP., cu sr de Kort mester a concluí pa su mes cu ya e tabata tin un nó. Pasobra si sr de Kort a suminstra labels y si ela pidi, lo ela haya permiso tambe.
SP., mi no por aprecia e manera cu sr. Croes a trece e asunto di onderhandse verkoop di volkswoningen padilanti. Ela cita for di e Memorie van Antwoord cu e cas, Beatrixstr. 22, lo worde bendí "onderhands". Pero ningun momento sr Croes a bisa cu ta é mes a sinta akiden y aprobá esey, no pa Beatrixstraat 22 sǫ, pero tambe pa e otro casnan cu nos mencioná pasobra eseynan ta bendí caba. Awor pa laga cu un miembro ta sinta akiden y vota pa su mes ariba un solo cas, SP., esey mi ta haya un mal representacion di e asuntonan.
Sr Croes a informa tambe tocante e suministramento di lechi na skoolnan . Tabata tin un proposicion di un firma particular algun anja pasá, pa duna e servicio aki, es ta pa suministra lechi na schoolnan, y ainda no tabata tin un decicion definitivo ariba e proposicion aki. Mi ta lamenta cu mester a tuma tanto tempo pa e contestacion. Pero e asunto aki tin hopi aspectonan envolví. Di un banda Raad ta masha consciente di dristimento di placa cu ta tuma lugar y nos sabi tambe cu ta masha dificil pa bo haya insitui un sistema aki, sin cu dristibimento tuma lugar a costo di Eilandgebied. Pesey tan pronto cu nos por desaroyá un sistema cu ta cual ta e muchanan cu verdaderamente tin mester di e alimento aki y cu nos ta suministra e alimento aki na un moda hustificá, nos lo tuma un decicion. En principio nos ta pará positivamento tocante e proposicion aki, pero nos kier evita e mero acceptacion di e proposicion aki ya cu e ta bolbe habri masqaminda pa hopi mas critica di malgastamento di placa, den Raad y den pueblo.
Tambe sr Croes a informa tocante e afsluiting di haventerrein. E afsluiting di haventerrein lo tuma lugar dentro di poco. A worde puntrá tambe door di un otro miembro cu si ainda un afsluiting ta necesario. Seguramente e ta necesario ainda y e miembro aki ta bisa cu actualmente e trafico di container a subi y podiser no ta necesario pa haci tur e gastonan pasobra cu den containers e posibilidad di ladronicia ta menos. Mi kier recorda e miembronan akiden, SP., cu e motibo primordial pa cual Eilandsbestuur a dicidi di sera waaf, no tabata pa reduci ladronicia. E responsabilidad pa reduci ladronicia no ta den man di Eilandgebied pasobra Eilandgebied no ta partij den e caso aki. E motibo pa sera waf tabata "uit veiligheids overwegingen" Tanto pa trafico como pa e hendenan eyriba y pa bo haya un mihó regularisacion di e trabaonan ariba waf. Pero mi ta nenga na tur momento cu e motibo primordial tabata diefstal riba waf, pasobra pesey nos no ta carga responsabilidad. Y mi no kier pa ningun hende haya e impresion cu pa motibo cu waf ta será, Gobierno ta carga cu e responsabilidad pa e ladronicianan cu ta worde cometí eyribanan, awor cu e ta será.
Pa motibo di e prioridad di e Luchthavengebouw cu mester a habri, lastimamente e trabao di seramento di waf mester a warda te awor aki, nos ta spera dentro di poco di nombra e chef di Bewakingsdienst, cu lo mester cuminsa cu set up henter e organisacion, despues e hoofdbewakersnan y luego e bewakersnan cu lo mester tene warda na e lugar aki.
Ariba terreno di educacion SP., mi por a tende di sr de Kort, e stelling cu nos sistema di educacion a faya. SP., esaki ta un stelling, laga nos bisa, masha atrevido pasobra cu principalmente den e periodo di overgang cu nos ta den awor aki, ta mucho tempran pa nos bisa cu nos sistema di educacion a faya. Na Estados Unidos, na unda cu sr de Kort a haya su educacion basico, tin un sistema establecí desde siglonan, un sistema di High School y College y Post Graduate Study, unda cu tur

siman bo por habri corantnan, bo por habri revistanan y bo por mira e gritonan tocante e fayo di e sistema di educacion aki. E cantidad di "failures", e cantidad di "drop-outs", e cantidad limitá cu ta duna nan mes pa e curso nan di ingeniería, e sciencianan tecnico, ta yena un pais manera Merca cu preocupacion. Y Merca ya tin un rumbo determiná ariba educacion. Asina mes nos no ta kere cu ta e sistema a faya, sino mas bien e hendenan den e sistema ta fayando. Aki den Antiyas,SP., henter nos educacion ta den un periodo di overgang di un sistema pa otro. Nos a eligi na anja '68 di sigui e sistema di Hulanda y ta asina cu awor aki nos ta den un estadio experimental.
Sr. Croes a puntra p.e. tocante dos forma di educacion cu nos no conoce aki ainda; kiko ta opinion di BC tocante di djé. Lo mi contesta mas despues, pero esey mes ta mustra caba cu e situacion no ta establecí, e no a haya su stabiliteit ainda. Pesey ta dificil pa bisa na e momento aki cu ela faya. Al contrario, e experimentonan ta bay di tal forma cu nos por ta satisfecho.
Sr. Croes a puntra especificamente kiko ta e opinion di BC tocante e ley combiná pa Voorbereidend en Basis Onderwijs y tambe di e consecuencianan financiero di e ley aki.
SP., asina leuw cu mi sabi cu na anja 1961, ya caba Gobierno Central a cuminsa cu su esfuerzonan pa reglamentá Kleuter Onderwijs y a manda ley aden, cual nunca a worde tratá door di Staten, pero ora cu na 1968 nos adoptacion di Mammoetwet a haci su intrede aki, e ley aki a worde halá aden atrobe. Awor aki tin pendiente cerca Staten un ley pa Basisonderwijs y tambe un pa Voortgezetenonderwijs. Y segun mi ta informá, pronto un ley reformá ariba Voorbereidend Onderwijs lo worde mandá pa Staten. Como cu e ley ariba reformacion di Voorbereidend Onderwijs ainda no ta den man di Staten, ta dificil pa nos bisa na e momento aki exactamente kiko e consecuencianan financiero lo ta bay ta. Pero sí nos por bisa cu di e leynan ariba e Basis Onderwijs y Voortgezet Onderwijs, e consecuenciа financieronan lo no ta di tal forma cu nan ta excede e consecuencia cu ya normalmente tur anja nos mester enfrentá.
Tocante e asunto di maestronan di school, vierde rangers, cu lo ta onbevoegd, SP., mi por bisa SP., cu mi tin masha hopi simpatía pa e grupo di personanan aki cu, lastimamente segun ley nan, ta worde yamá onbevoegd, pero cu nan ta hopi mas bekwaam cu hopi cu ta bevoegd, segun ley. No mas cu dos siman pasá BC tabata tin un onderhoud cu un representacion di e damanan aki y nos a primintinan tur sorto di cooperacion y cu e biaha aki nos mes lo trece personalmente dilanti di Schoolbestuur algun di nan kehonan cualnan nos ta haya hustificá y pa laga Schoolbestuur sabi cu nos no ta di acuerdo cu e procedernan aki. Ademas nos a primintinan cu nos lo mira den ki forma nos lo por yega na traha un arreglo pa un forma di un pensioen chikito pa nan. Y nan a keda sumamente agradecido e comprendemento cu BC a demostra pa nan situacion. Mi por bisa cu e mocion di Eilandsraad di anja pasá tocante e mesun asunto aki, si mi no tabata ekibocá tabata tin na miras cu e schooljaar pasá, pero cunos awor aki lo sigui emplementá den mesun espirito of podiser ainda bay un tiki mas leuw pasobra nos ta completamente eens cu e punto di bista cu sr Croes y sr Pieters a trece padilanti y na Openbaar Onderwijs nos lo no tolera un sorto di situacion asina.
Sr Croes tin temor cu e situacion lo empeorá pa motibo di overschot di leerkrachten na Hulanda y cu e aanbod ta asina grandi for di Hulanda, cu tur lo worde afgevloeid y e ta puntra e politica di BC den esaki. Mi ta kere cu e politica ta bastante clá awor aki.
Tambe e ta bisa cu ta pedagogische onverantwoord cu un maestra europeo ta worde poní den eerste klas, mientras cu e no sa papia Papiamento. Tur loke mi por bisa sr Croes cu mi ta completamente di acuerdo cuné y cu mi sabi di por lo menos un caso cu esaki a socede den Bijzonder Onderwijs.

Sr Croes ta puntra e opinion di BC tocante hacimento di Papiamento voertaal den promer y di dos klas y duna Hulandes como vak y despues net contrario den e siguiente klasnan. Mi por bisa sr Croes cu un experimento a worde hací na dos school pa Voorbereidend Onderwijs cu Papiamento como e voertaal. Un Bijzondere School y un Openbare School. Awor aki e posibilidad pa haci e mesun experimento den promer klas di algun schoolnan di Basis Onderwijs, ta bao di consideracion y nos tin naturalmente masha hopi simpatía pa e idea aki.
Luego a bin na discusion e mocion cu a worde adoptá anja pasá tocante un toelage pa e estudiantenan den ultimo klas di APA. SP., na promer lugar, mi kier referi na e toelichting cu tin den e Memorie van Antwoord cu tin ariba post 2.10.17.2.11. Aki tin un suma geraamd pa e toelage aki. Esey kier meen cu in principe BC a reconosé e necesidad. Pero a bin dos dificultad, Sp. Na promer lugar e formulacion di e regla aki ta hopi dificil. Na di dos lugar e motivacion cu a worde trecí padilanti. Pasobra e motivacion di sr Croes tabata principalmente e arreglo cu ta existi na Corsow y aki atrobe aparentemente uniformidad lo ta hunga un rol, pasobra aki sí MEP ta aboga pa uniformidad cu Corsow. Pero nos a haya sabi cu na Corsow, e regla ta di tal forma cu ta worde stipula un suma maximo. Pero for di e suma aki ta worde kitá cualquier vrijstelling di schoolgeld, cualquier vergoeding pa leermiddelen y cualquier compensacion pa vrije busvervoer. Esaki ta e mesun cosnan cu nos tin aki na Aruba y si nos bay sigui e mesun regla cu di Corsow y di cual, si mi no ta kiboká, sr Betico Croes a somete e tempo un fotokopie, anto ta bay resulta cu net esnan cu no ta bay tin mester di e toelage aki, ta bay hayele. Y esnan cu tin mester di djele, cu ora bo haci e aftreknan, nan ta keda sin nada. Na di dos lugar, SP., henter e uitgangspunt di studieloon, no ta aplicable mas. Pa motibo cu awor aki, promernan aya e alumnonan tabata tin e alternativa despues di e eerste leerkring, pa bay traha of sigui e estudio. Awor aki nan no tin alternativa mas, nan mester sigui studia pa nan bira beroeps y bay directamente pa nan hoofdakte. Kier meen cu no ta asina cu e alternativa no ta existi mas, kier meen cu e uitgangspunt a cay completamente. No obstante, BC ta buscando un forma awor aki pa formula e arreglo di tal manera cu e deseo di Eilandsraad ta worde cumplí.
Sr. Croes a puntra con a para cu e estudio pa yega na un segundo Middelbare School na Aruba. Mi por bisa sr Croes cu no tabata tin un estudio profundo, pero un estudio superficial, ya a demostra caba cu un segundo Middelbare School na Aruba no ta hustificá pasobra lo bo haya un aanwending di lokalen y leerkrachten completamente ineficiente. Awor aki ta asina cu e uitbreiding di 16 lokalen na Colegio Arubano ta trece un alivio grandi caba.
Tocante sr Croes su pregunta cu si lo ta posible pa yega na MAVO-scholen como e promer klasnan di HAVO, mi por bisa sr Croes cu teoreticamente esey ta posible si e ta posible, anto nos lo kier experimentá promer, solamente na un school den vecindario di Oranjestad y un school den vecindario di San Nicolaas. Un opinion definitivo nos no por duna, pasobra ta solamente despues di e experimento nos por duna e opinion. Pero sí mi kier bisa cu podiser hasta esey lo no ta necesario si nos por yega na un doorstroming mas vlot di e alumnonan di MAVO pa HAVO.
Sr. Croes ta bisa cu e toelating na HAVO ta laga hopi di deseá y tambe cu esaki no tabata e intencion di e creador di e Mammoetwet, kende a contempla cu tur hende lo mester haya oportunidad e clase di educacion cu nan ta desea. Mi ta kere cu esaki ta e mérito grandi di e Mammoet Wet, cu e ta habri hopi mas posibilidadesnan pa diversificacion. Pero tambe ta asina, SP., cu no ta tur hende pór sigui e educacion cu el lo a deseá di sigui y no ta tur alumno por cumpli cu e deseo di su mayornan pa haya un mihor clase di educacion, pa motibo di nan talentonan limitá. Sinembargo, mi ta di acuerdo cu sr Croes cu semper tabata tin critica ariba

e toelating na HAVO, tempo cu e tabata HBS tambe tabata tin critica y cu BC ta alerto pa e criticanan aki.
Sr. Croes ta bisa cu awor derepente portanan ta worde será pa estudiantenan di MAVO cu kier bay HAVO. Mi kier a referi na e Memorie van Antwoord, na contesta 101 y 103, pagina 20. E porta no a sera. Pero manera mi a bisa den e contestacion di e pregunta anterior, nos tambe lo kier a mira pa e asunto di e doorstroming di MAVO pa HAVO worde arreglá mas pronto possible, asina cu e por bay mas vlot y e ora totalmente e porta no ta será.
Ademas den e Memorie van Antwoord aki tambe, BC ta contesta cu "wegens klas-gebrek", ningun alumno a worde nengá na HAVO. Awor esaki ta naturalmente e declaracion di e school concerní.
Dus di e schoolbestuur concerní. Esaki ta contestá alavez e pregunta di sr Croes, tocante e investigacion cu BC a keda di haci.
Sr. Croes a bisa cu di ripente e portanan di HAVO a sera pa estudiante nan di MAVO y mi a referi na contestacion di pregunta 101, 102 y 103, bladzijde 20 di Memorie van Antwoord.
Den e dos contestacionnan aki, sr Croes ta haya un clarificacion di e esfuerzonan di BC pa sigui mira pa efectua un doorstroming adecuado.
Ela informa tocante e intencion di Gobierno Central pa bin cu un zes-vakken-pakket pa Voortgezet Onderwijs y kiko ta e standpunt di BC ariba e asunto aki. Mi kier referi sr. Croes na un motie cu Eilandsraad a aprobá unanimamente, tambe e miembronan di BC, y mi kier bisé cu BC ta pará intergralmente tras di e motie aki, es decir cu nos ta pará positief tras di e standpunt cu ta reinante aki na Aruba, es ta di un zeven-vakken-pakket.
Tocante e schoolonderzoek den examenklas na cual sr Croes ta referi na djé, mi ta kere cu promer cu BC por duna un contestacion ariba e pregunta aki, nos lo tabata kier a sabi na cúa school of schoolnan esaki a socede, pa esaki worde reportá na Onderwijszaken y na Inspectie. Na Onderwijszaken, pa BC ta na altura y na Inspectie, pasobra esakinan ta asuntonan cu ta cay bao di competencia di Inspectie van Onderwijs. Y si esaki a socede berdaderamente, anto Inspectie lo mester haci un investigacion pa yega na un decicion di e pasonan cu lo mester worde tumá.
Sr. Croes a mustra su preocupacion tambe pa e muchanan mentalmente retardá y é ta puntra cu si ta posible pa introduci LOM-scholen na Aruba. Y kiko ta e opinion di BC tocante e Remedial Teaching System. BC ta pará positivamente tocante e idea di LOM-scholen y BC ta duna apoyo na un comision cu a haci un estudio di esaki. Actualmente e behoefte ta den estudio na afdeling Onderwijszaken y Stichting Katholiek Onderwijs.
Luego sr Croes a comenta ariba e sistema di ETAO. E ta contento cu e posibilidadnan cu ETAO ta ofrece, pero e ta contra cu muchanan ta worde directamente referí for di Basis Onderwijs pa ETAO. Y e ta haci un sugerencia pa e hobennan bay promer brugklas di MAVO, desnoods e tweede klas, anto despues si nan no ta surti bon cu nan e ora por worde referí na ETAO. Un posibilidad esey ta semper, SP., pero mi ta kere cu na promer lugar bo ta bay causa un mucha cu bo ta mira caba cu e tin dificultadnan pa obsorba enseñanza, door di purba duné un chance bo ta bay causé posiblemente di perde un of dos anja. Na di dos lugar bo por cría un frustratie grandi den e mucha ora bo lagué cuminsa cu MAVO y despues bounce-é back pa ETAO, mientras cu tabata sabi di adelante.
Ademas ta bin e obstaculo di nan edad cu ta subi durante e proceso aki. SP., ademas cu door cu nan edad ta subi, nan posibilidadnan di completa e ETAO satisfactoriamente e ora ta bira mas chikito. ETAO ta un sistema di educacion cu ta afgestemd ariba esnan cu no por caba MAVO.
Y nos mester ser realistico cu tin un cantidad di mucha cu no ta alcansa e niveau, mescos cu cantidad di mucha cu despues di MAVO no por al-

cansa e niveau di HAVO. Ta lastima sí cu e prospecto di e muchanan aki ta hopi limitá ora cu nan caba ETAO. Pasobra cu p.e. pa un trabao den Gobierno awe en día, e mínimo ta MAVO, y e muchanan cu caba ETAO, nan oportunidadnan den Gobierno y den nos comunidad ta hopi menos. Pero en todo caso cu e muchanan cu termina ETAO, nos ta haya un cuerpo cu ta mas avansá cu esnan cu a termina solamente e Basis Onderwijs, cu en todo caso cu tin mas orientacion den e mundo cu nan ta biba aden, cu e muchanan cu solamente a termina Basis Onderwijs.
Sr. Croes tambe a bin ariba e sistema di MAO aki na Antiyas, Middelbaar Administratief Onderwijs, na Hulanda Middelbaar Economisch Administratief Onderwijs. Ela puntra tocante e posibilidadnan na Aruba ya cu portanan di HAVO ta chikito. Aki na Aruba, Stichting Katholiek Onderwijs a mustra interes pa cuminsa cu e sistema di educacion aki y awor e ta den voorbereiding. Inspectie a urgi nos masha hopi pa duna apoyo na e sistema di educacion aki. Tin dos problema sinembargo pa worde solucioná pa nos por cuminsa e anja aki. E promer problema ta e lokalennan, e huisvesting. E di dos problema ta e leiding di e school. E persona cu sr Croes a menciona su nomber, aparentemente ta existi algun dificultadnan cu su formele kwalificaties, pero si esaki worde solucioná, anto nos no tin problemas cu esey mas. Of e bista por bay den otro direccion di un otro un hende cu sí ta acceptable pa Inspectie. Mi por bisa cu e sistema aki, ta un di e sistemanan cu mi ta gusta mas hopi den henter e sistema nobo di educacion, pasobra esaki ta un school cu ta completamente gericht ariba e administratieve praktijk y un hoben cu pasa e school aki despues di MAVO pa dos anja, ta termina cu su diploma di Praktijk diploma di Boekhouden y cu su MBA, y cu esaki ta habri caminda pa estudionan mas halto manera SPD of M.O. Boekhouden, loke ta exactamente e calidad di krachtennan cu nos tin mester pa nos aparato administrativo di Gobierno. Y BC ta spera cu en berdad nos lo por cuminsa cu e sistema di educacion aki na e schooljaar entrante.
Sr. Croes a bin tambe ariba e diferencia di trato di pagamento di aseguro pa muchanan na Openbaa r Onderwijs y na Bijzonder Onderwijs. Ta berdad ta asina cu na Bijzonder Onderwijs ta e mayornan ta paga e aseguro, pero tin un distincion, na Openbaar Onderwijs, Gobierno ta paga un aseguro pa Wettelijke Aansprakelijkheid só. Na Bijzonder Onderwijs, unda cu e aseguro ta worde pagá door di e mayornan, e aseguro aki ta un Algemene Verzekering.
Sr. Croes ta puntra cu si e aseguro ta aplicá pa e alumnonan di ETAO cu ta corre stage, si nan ta cubrí durante e transportacion pa e lugar cu nan ta corre stage. E contesta ta nó, nan no ta cubrí.
Tambe e ta puntra cu si un maestro tuma leiding durante schoolsport y carnaval, si e aseguro ta aplicá. Esey ta depende naturalmente di e circumstancionan di e caso. Un contestacion sí of no, no por worde duná ariba e pregunta aki.
Y tambe e ta puntra cu si e suma cu aseguro ta paga cu ta F. 250,-- y e gastonan den un caso ta surpasá, ta kende ta responsable pa e diferencia. Mi por contesta y bisa cu mi no sabi ta kiko ta e arreglo pa Bijzonder Onderwijs. Por ta e mayornan y por ta e schoolbestuur, dependiendo di e caso, por ehemplo door di culpabilidad podiser door di e onderwijzer, pero na Openbaar Onderwijs mi por contesta cu ta Eilandgebied ta responsable pa e diferencia.
Sr. Croes ta puntra kiko ta e plannan pa e schoolnan nobo cu BC ta desaroyando y preparando.
Pues esey ta e zelfstandige MEŞ zelfstandige Kweekschool, Hotelvakschool y MAO.
Tambe ela puntra tocante e timing pa reemplaza e noodlokalennan cu a worde trahá. Actualmente BC tin un saneringsplan cu ta cubri 17 di e total di e noodlokalennan cu ta existi.
Y e saneringsplan aki ta cubri: Sta. Cruz, 7 lokaal; Oranjestad 8 lo-

kaal y San Nicolas 2 lokaal. Y e saneringsplan por lo pronto ta limita na e typonan di school di ETAO y MAO.
Sr. Croes no ta mucho contento tampoco cu e ombouwing di e lokaal na Prinses Cristine School na San Nicolas pa filmlokaal y su contrariedad ta cu BC lo ta onderschat e necesidad di lichamelijke oefening. SP, ningun momento cu esey ta e caso, nos ta keda cu e opinion cu lichamelijke oefening mester ta un parti integral di e rooster y pa e gymlokaal aki cu ta worde usá pa un otro destino, pa un film lokaal, ora cu e school aki, den e schooljaar nobo worde convertí pa un school di ETAO completo, e muchanan aki lo por haci uso di e gymnastiekzaal di Abraham de Veerschool. En todo caso ta e idea pa keda dos gymzalen na San Nicolas, un na Openbaar Onderwijs y un na Bijzonder Onderwijs.
Tocante e Lagere School na Ayo, SP., estudionan den pasado a mustra cu no tin behoefte pa un school completo. Sr. Croes awor ta propone cu un school cu unda klasnan cu Voorbereidend Onderwijs, es ta cu un kleuter school por worde combiná cu e promer dos anjanan di Basis Onderwijs. Naturalmente esaki ta un posibilidad, pero mi ta kere cu si nos bay-in riba e sugerencia aki, anto lo tin hopi mas barionan cu ta keda na un distancia leuw for di centronan di poblacion, cu tambe lo bin reclama mes cos. Pa promer nos ta schep un precedent cu esaki y pa di dos awor aki cu nos programa pa reemplaza e noodlokalennan ta bira urgente, esey na e momento aki tin prioriteit ariba e asunto aki. Sinembargo nos ta tene e situacion di Ayo na bista pasobra, mi ta kere en cuanto distancia ta concerní, cu esey ta un di e barionan mas lehano di Aruba.
Tambe sr Croes a mustra ariba e situacion intolerable na cierto schoolnan, cu segun ley mester tin un toilet pa cada 25 alumno y e ta mustra ariba un school di basis onderwijs cu tin 800 alumno y 8 toilet. SP., BC tin e asunto aki den estudio y esaki no ta cu palabra só sino mi kier referi na e dos begrotingnan anterior, principalmente na esun di '71, caminda ariba Kapitaalsdienst pa onderwijs ta existi asina un rey grandi di toiletvoorzieningen pa diferente schoolnan, hasta cu humoristicamente e begroting aki a yega di worde referí na djé como "Toiletten begroting". Pa anja '72 tambe tabata tin algun voorziening, asina ta cu BC ta completamente consciente di e necesidad aki. Sinembargo, si nos kier awe satisface e requisitonan legal di 1 toilet pa cada 25 alumno, nos lo mester inverti awe mey millon florin den e voorzienigennan ey.
Luego sr Croes ta describí e situacion apretá na Antonius College na Sta. Cruz y ta aboga e aanleg di un speelterrein eybanda. E ta puntra cu si BC a considera e proposicion di e donjo di e terreno pabao di e school, pa cumpra e terreno pa uitbreiding. E ta bisa cu seguramente ta existi situacionnan apretá na otro schoolnan tambe y kiko ta e planificacion di BC pa soluciona e problema aki. SP., en berdad e situacion aki ta poco apretá y tin un falta di espacio, pero segun mi ta comprende cu banda di suid ainda tin domeingronden disponible. Si den futuro bira necesario pa brei-uit banda di pabao, pasobra St. Antonius School ta un school creciente, anto naturalmente nos lo considera e proposicion di nobo. Pero pa aanleg di un sport-terrein BC no ta mira e necesidad pa cumpra e tereno en cuestion, pasobra cu den e vecindario ey tin un sport-terrein, naturalmente di un sportvereniging privé, pero cu, segun nos, lo por worde usá y nos ta mira cu den futuro cercano, a lo menos nos ta conta riba djé den un futuro cercano, e realisacion di e sporthal na Santa Cruz, cual no ta keda mucho leuw for di Antonius College y cu lo por worde usá pa tal obheto.
Sr. Croes ta sugeri bishita na schoolnan door di miembronan di Eilandsraad. Esaki ta un idea aplaudible, mi ta corda cu algun anja pasá, Eilandsraad a forma un comision di cual un di e hendenan ta miembro di Eilandsraad ainda, es ta sr Werleman, cu a bishita tur schoolnan na Aruba y di tal forma nos tabata tin hendenan den Eilandsraad cu tabata berdaderamente informá for di promer bista di loke nan a mira. Podiser lo ta mas

practico pa bin cu un comision for di den Eilandsraad, un miembro di cada fraktie, cu ta dispuesto pa sacrifica tempo pa bishita schoolnan en vez di Eilandsraad completo haci esaki. E diputado concerní gustosamente lo acompanjá e meimbronan, pasobra e tambe tin hopi di sinja ainda ariba terreno di educacion.
Sr. Croes ta puntra cu si tin un otro forma pa yega na un solucion den e asunto di oranan di school. Awor ta asina cu e oranan di school mester a worde ahustá segun conveniencia di un compania privé cu ta percurá pa transportacion di muchanan di school y pa motibo di otro compromisonan, e companía privá aki a forsa un cambio den e oranan di school.
SP., por lo pronto nos no por mira un otro solucion pasobra no tin ningun otro companía di bus aki na Aruba, cu por tuma e encargo aki di haciele pa motibo di falta di equipment.
Y tocante e instelling di un schoolbusdienst di nos mes, esey nos no ta bay pensa mas.
Sr. Croes a trece padilanti atrobe e asunto di transportacion liber cu bus pa tur mucha di BLO. Y e ta argumenta cu esaki ta necesario como un gesto pa e mayornan di e muchanan aki cu ta desapuntá cu nan yioenan no tin e mesun actitud cu e otro muchanan y cu nan ta haya un golpe mental door di e hecho cu nan mester bay e school aki. SP., anterior tabata asina cu tur mucha di BLO tabata haya transportacion liber. Despues ela worde cambiá y tabata tin un bon motibo pakiko ela worde cambiá. Pasobra tur mucha cu ta bay BLO, no ta cay den e categoría cu ta bin den remarca pa transportacion liber. Tin mucha cu ta na BLO y cu ta yioenan di hendenan cu entradanan halto, dus cu ta yioenan di personanan cu ta bon situá.
Y BC ta di opinion cu nunca bo por mira e dunamento di transportacion liber só como un gesto pa compensa pa e pena psychologico di e mayornan. Al contrario, podiser e gesto aki den e caso ey, lo ni worde apreciá pasobra cu nan ta conforme cu nan situacion. Asina ta cu BC ta di opinion cu como regla general, no ta necesario pa tur mucha di BLO haya transportacion liber. Pero sí, esnan cu ta bin den remarca y cu ta worde tratá mescos cu e otronan.
Tambe sr. Croes a puntra cu si BC a haci un estudio pa un school tecnico na Sta. Cruz. Mi ta kere cu e kier meen un school di Eenvoudig Technisch Onderwijs. SP., si nos a haci un estudio di esey, un estudio superficial, pero esey tampoco no ta deseable ni practico na e momento aki pasobra cu na promer lugar atrobe lo bo haya un aanwending inefficient di e lugarnan y tambe di onderwijskrachten. Ademas di esey, SP., na e momento aki tin e uitbreiding ta tuma lugar na Kennedy school, ta bin acerca dos avondlokalen, un tekenlokaal, un teorie-meetlokaal, electrotechniek, un gymzaal, un cantine y un film-studiezaal. Esaki ta un uitbreiding basta bon. Ora e uitbreiding aki ta completá, tur e estudiantenan di MTS den futuro, ora cu e MTS ta clá, e estudiantenan di MTS cu ta usa e mesun gebouw di LTS awor aki, lo bay afor y lo keda hopi lokaal disponible. Na di dos lugar, SP., e segundo LTS cu nos tin aki na Aruba, na San Nicolas, lo haya un uitbreiding den e dianan aki, of den e schooljaar nobo, door cu e LTS di San Nicolas lo tuma over e huishoudschool cu ta keda banda di djé. Kier meen cu pa motibo di poco behoefte, poco interes, e huishoudschool ey lo worde agregá na e LTS na San Nicolas. Esaki ta e Openbare Huishoudschool.
Sr. Croes ta puntra kiko ta e resultado di e opleiding di leraren pa Nijverheids Onderwijs y sr Trinidad a puntra acerca cu si e lerarennan aki lo ta volwaardige leraren. Pues mi por bisa cu e opleiding ta bay segun nos deseo, durante e periodo cu e curso aki ta existi, a cay tres estudiante afor, pero a bin un acerca. Nan opleiding lo ta pa volwaardige leraren. Aki na Antiyas nan lo worde considerá volwaardige leraren, Ta e intencion di BC pa cuminsa cu un curso nobo den curso di e anja aki.
Sr. Croes a referi na e devaluacion cu a tuma lugar, na un momento ela

hinka palabranan cu mi no a bisa den mi boca, bisando cu nos debenan lo bira 16 millon florin mas hopi.
SP., e cifranan aki seguramente no ta di mi; mi tambe ta korda unda mi a lesa e cifranan aki, pero e no a sali for di mi. Y e ta puntra ki efecto e devaluacion tin pa uitgezonden krachten, dus hendenan cu studie-opdracht y beursalen. Pa uitgezonden krachten, SP., promer cu mi contesta e pregunta lagami biró rond. Sr Croes, probablemente kier meen ki efecto e devaluacion tin pa Eilandgebied en cuanto e categoríanan aki. Y e ora mi por contesta cu pa uitgezonden krachten e no tin ningun efecto, pasobra nan vergoedingennan ta worde pagá aki den florin antiyano. Awor pa e beursalennan y e pagonan cu nos ta haci na e hendenan cu ta cu studie-opdracht, pa eseynan sí nos lo mester bay paga mas. Sr Croes ta referi na e sumanan halto cu a worde geraamd pa e extra bagage y uitrustingskostennan pa e maestronan di school, e ta cita un ehemplo unda e ta sali F. 10.000.-- pa un y e ta puntra ariba cual base nan ta worde pagá. Mi por bisa sr Croes cu e ultimo uitzendingsvoorwaardennan ta contení den e circulaire PZ 14392 di 7 december 1971, dirigí na tur Diensten en Afdelingshoofden, Hoofden van Openbare Scholen en Besturen van Gesubsidieerd Bijzonder Onderwijs. Gustosamente lo mi percurá pa sr Croes haya un copia di e circulaire aki.
Tocante e toezicht ariba nos estudiantenan na Hulanda, mi por bisa sr Croes cu esey ta den man ainda di Stichting Studie Commissie Nederlandse Antillen y ta traha segun nos satisfaccion. Te awor aki nos no tin un necesidad apretante pa encarga e toezicht aki na ningun otro organisacion y tampoco di ningun otro forma di centralizacion di e toezicht.
Tocante e kortverbanders, SP., mi por menciona cu naturalmente BC ta prefera hendenan cu ta bin pa un termino mas largo. Ultimamente tabata tin diferente aplicacion di maestronan cu a bin cu un contract pa tres anja y cu a pidi pa extende nan contract te cu cinco anja pa e schooljaar cu ta cuminsa.
Tambe sr Croes a informa tocante e promesa di BC na e cuerpo di onderwijzers tocante e "uitkering Petronia". SP., BC lo cumpli cu e promesa aki. E overleg pa e bezoldigingsregeling a keda afgesloten, behoudens algun voorbehoud cu a worde hací y pa Openbaar Onderwijs e pago di e "uitkering Petronia" lo tuma lugar mescos cu pa ambtenarennan. Y pa Bijzondere Onderwijs lo bin bijzondere regels cu lo worde vastgesteld in overleg cu e Schoolbesturennan. BC mes a prepara tur e formulierennan caba y mi ta kere cu ora e momento yega pa bay over pa betaling, nos ta prepará pa esey.
Sr. Croes a referi na e cantidad di maestronan cu ta laga Basis Onderwijs y ta bay pa MAVO-scholen pasobra cu e toelage cu nan ta haya, no ta un incentivo pa nan pa nan keda na e scholennan pa Basis Onderwijs. Y e ta puntra con ta pará cu e herwaardering di e sueldonan di e hoofdennan di scholen. Mi por bisa sr Croes cu e overleg tocante e bezoldigingsregeling nobo pa onderwijzend personeel awor aki ta afgesloten y manera mi a bisa tin algun punto ainda cu mester worde reglá. Manera sr Croes podiser ta na altura, e deskundige Mr. Broer, ta na Antiyas atrobe y Mr. Broer a presenta un interimrapport, tocante cual lo mester tin consultacion den e dianan aki entre Landsregering y Eilandgebiedennan. Mi por bisa Sr. Croes cu e minister van Onderwijs ta wardando un siman ariba un representante di BC pa tuma parti na e overleg aki, pero lastimamente esey no por socede pa motibo di tratamento di e begroting aki.
Encuanto e tabellennan pa vrijstelling di schoolgeld y pa duna un tegemoetkoming den leermiddelen, di cual sr Croes ta bisa cu nan ta anticuado, mi por bisa asina cu por tá cu nan ta un tiki "out-of-date" pa motibo di e prijsstijgingennan cu a tuma lugar. Sr Croes a stel un proposicion pa nombra un comision cu a worde rechasá y cu BC mes lo a haci esey. En berdad ta asina pasobra BC no ta sinti cu mester di un

comision pa revisá e listanan aki, pasobra cu mi no ta kere cu awor aki mester di un principiele wijziging den e sistema di e tabellennan aki. Como cu ta solamente un cuestion di aanpassing di tabellenbedragen. Y BC mes a encargá su ambtenarennan pa haci esaki, Onderwijszaken y Maatschappelijke Zorg ta engargá cu e aspecto aki.
Ariba e pregunta cu si ainda tin mester di un onderwijsdeskundige y un psycholoog, mi kier a contesta afirmativamente. Sr. Croes ta bisa cu tin hendenan di Aruba cu ta interesá pero cu no a haya un oportunidad. Mi kier bisa sr Croes cu si berdad ta asina cu tin hendenan di Aruba cu ta interesá y cu ta kwalificá y cu kier traha na e condicionnan cu nos ta ofrece, antó por favor laga Onderwijszaken of mi persona sabi y gustosamente nos lo busca moda di atrae nan pasobra nos ta den urgente necesidad di nan.
Tocante e begeleidingsteam pa muchanan di BLO-scholen, na cual sr Trinidad tambe a referí, mi ta kere cu aki sr Croes ta referí na e Pedagogische-Didactisch Bureau cu ta existi na Corsow y di cual te awor aki nos por a haya medewerking di djé den algun caso. Lo ta posible naturalmente pa den futuro, Eilandgebied tambe establece un Pedagogisch - Didactisch Bureau pa begeleiding di e muchanan aki. Y e urgencia podiser ainda ta bira mas grandi ora cu nos bay over na e sistema di LOM-scholen cu Remedial Teaching System, e ora podiser nos lo haya nos cu mas aprieto pa e Bureau aki, pero ainda e decicion cu si nos lo haciele ta depende di e clase di medewerking cu nos lo haya di Landsregering.
Tocante e servicio di school-artsen y school-tandartsen, tocante cual sr Croes tin keho, mi por bisa lo siguiente: Mi no a spera keho di e banda di school-arts pasobra cu na e momento aki nos school-artsendienst ta volledig bezet. Nos tin dos school-arts den dienst y lo tabata deseable pa nos tin tres. Pero e medionan ta permiti pa nos tin solamente dos y segun mi ta comprende cu nan ta traha segun un gericht programma. Por tá cu pa motibo di hopi ocupacion sr Croes no a miranan na cierto schoolnan, esey no ta nifica cu nan no ta bishita otro schoolnan.
Tocante e school-tandartssendienst, mi kier remarca cu e motibo cu podiser sr Croes tin e impresion cu esaki no ta funciona bon, ta pasobra henter e school-tandartsendienst awor aki ta bao di revision. Nos ta studiando un voorstel unda cu lo tin dos school-tandartsen. E situacion ideaal cu nos ta mira lo ta uno na Oranjestad y uno na San Nicolas, asistí tambe pa dos dental-hygenists. Esey ta un proposicion cu nos tin awor bao di consideracion y esaki lo trece cambio tambe den e sistema cu e muchanan ta worde tratá awor aki, segun e sistema di emergencia den un dental-car. Y e proposicion ta: En bes di dental-car, pa e muchanan worde tratá na clinica, pero ainda no tin decicion ariba e sistema nobo aki. Y durante e tempo cu e sistema aki ta bao di estudio, podiser e impresion por a worde creá cu e schooltandartsendienst no ta funciona eficientemente.
Sr. Croes a referi na e cuestion di gelijkstelling di Onderwijs, Openbaar cu Bijzonder Onderwijs, y e ta referi na Memorie van Toelichting ariba begroting pag. 79, unda e ta nota cu pa Openbaar Onderwijs Eilandgebied ta duna un toelage di F. 1102,--, mientras cu pa Bijzonder Onderwijs ainda e bedrag ta f. 400,--. SP., Openbaar Onderwijs cu ta Onderwijs di Gobierno y di cual BC ta schoolbestuur, mester paga su werkelijke kostennan y esaki ta e suma cu sr Croes ta referi na djé, cu ta e werkelijke kostennan di e schoollokaal segun ervaringscijfers. Pa Bijzonder Onderwijs, ey nos ta traha ariba base di e Subsidieverordening cu en berdad ta antiguá y mi lo bin ariba e aspecto aki mas leuw. En efecto sr Croes mes a toca ariba djé y a mustra ariba cierto discrepancianan den e raming di anja pasá y di e anja aki pa subsidie. Y e ta puntra cu si e ta socede ariba base di ley y cu si e ley a worde cambiá. Mi kier duna e siguiente splicacion, SP.,E subsidie pa Bijzonder Onderwijs ta bay ariba base di e Subsidie-verordening. E sumanan di e

subsidie lo mester worde fihá cada 5 anja, segun ley. Pero e ultimo fihacion a tuma lugar na anja '58. Awor anja pasá mirando cu den e ley nan cu mi a referí na djé na principio, cu ta ingediend na Staten, es ta leynan ariba Basisonderwijs y Voortgezetonderwijs, e bevoegdheid pa stelle vast un subsidie lo bira un bevoegdheid di BC. Anja pasá BC a wijk-af caba di e Landsverordening ey, y a stipula un suma diferente. Anja pasá e tabata hustificá wegens prijsstijgingen, e tabata extra geraamd. E anja aki BC a sigui cu e mesun politica pero no a raam extra, pero a hinké definitivamente den e bedrag, cu excepcion di esun extra bedrag cu a worde geraamd anja pasá pa vergoeding pa gymnastieklokaal, cual anja pasá tabata f. 800,-- extra, e anja aki a worde teruggebracht na f. 1200,--. Esey kier meen cu anja pasá despues di un segundo consideracion, BC a haya cu e subsidie di F. 2000,-- pa gymnastieklokaal no tabata realistico y a brengé terug. Pero e otro bedragennan a keda mescos.
Pues ta asina aki cu awor aki nos ta wijke af for di e wettelijke regeling, vooruitlopende ariba e bevoegdheid cu BC lo haya y nos ta haci esaki, pasobra nos sabi masha bon cu tambe Land ta in gebreke, si e no a cumpli cu e vaststelling di e susidie-bedragennan desde 1958.
Tambe sr Croes a papia tocante e subsidie pa aanschaf y onderhoud di leermiddelen. SP., e aspecto aki ta cay bao di e mesun verordening. Sr. Croes a puntra cu si e cambionan a socede cu consentimiento di Landsregering. Nan a socede cu medeweten di Departement di Onderwijs. Pero atrobe nos a bolbe lope-vooruit ariba un bevoegdheid cu nos ta bay y e vooruitlopen aki tabata na beneficio di e bijzondere scholennan.
Mi kier bisa sr Croes cu nos a wijk-af pa promer biaha na anja '59, tempo cu schoolgeld a worde afgeschaft.
Tambe sr Croes ta puntra pakiko e diferencia pa vergoeding di leermiddelennan entre e diferente schoolnan y pakiko MAVO ta haya mas vergoeding pa leermiddelen cu HAVO. SP., e cifranan ta basá ariba standaartkostennan cu ta bira aparente for di experiencia. Y nan ta worde ahustá segun necesidad. E motibo pakiko MAVO ta haya pa leerling un vergoeding mas halto, ta pasobra cu pa MAVO e leerlingennan no tin nodo di percurá pa nan mes leermiddelennan, esey ta socede door di Gobierno. Y na HAVO esaki no ta e caso.
Sr. Croes ta puntra cu pakiko ultimamente hopi evenemento di schoolsport a worde cancelá.
Esaki a socede pa motibonan di un índole personal. E persona cu ta encargá cu schoolsport, a sufri quebrantenan di salud pa un periodo basta largo. Ademas, SP., mi kier menciona cu e actividadnan di schoolsport a sufri tambe, un otro un factor cu a contribui, ta cu e medewerking, e cooperacion cu e lerarennan ta duna despues di trabao, a resulta di ta minimo.
Sr. Croes y varios otro miembronan, sr Trinidad, sr. Pieters, sr. Laclé a papia tocante e telegram cu a worde recibí, staande de vergadering, di e comision temporario cu ta encabesá AVB, unda cu nan ta pidi pa nos destiná un suma di F. 50.000.-- di e subsidie cu ASU ta haya, pa sana e situacion di AVB. SP., mi ta contento cu varios miembronan a duna nan puntanan di bista cu ta mustra cu nan no ta pará sympatico tocante e peticion aki. Y algun miembro a bisa cu lo ta aconsehable pa warda te ora bin, na promer lugar, un bestuur permanente y na di dos lugar, SP., nan tabata tin e temor cu 6 di e miembronan cu a worde bahá, ta candidato atrobe. Y esaki ta duna nan un cierto temor cu nan ta prefera di warda te ora tin un arreglo nobo den AVB. SP., BC ta di opinion cu si tin dificultad den mundo di deporte, esey lo mester worde arreglá entre ASU cu e bond concerní, sin cu Gobierno mete aden. BC sí ta di acuerdo pa duna cooperacion unda cu ta necesario. Pero pa nos akiden, BC óf Eilandsraad, duna e toezegging cu un suma cu ta worde votá ya pa anjanan largo, como 15 anja, pa "Sportbevordering op Aruba", pa nos bay duna destina-

cion ariba djé, esey lo ta un ongewenste precedent y un afwijking, un geval cu por tin consecuencianan serio den futuro. Anja pasá durante tratamento di presupuesto tabata tin boznan cu a resona akiden, pa nos designa for di e subsidie na ASU, un suma di F. 25.000 ,-- pa permiti AVB celebra su 40 anja di existencia. E ideanan ey a worde desistí y nunca Raad a tuma tal decicion. Sí mi por bisa cu BC a sinta na mesa despues cu representantenan di AVB y representante di ASU y a yega na un acuerdo cu encuanto gastonan hustificá worde hací y cu e gastonan aki por worde comprobá, ASU lo duna tur sorto di cooperacion pa paga e gastonan di AVB. SP., esey no a socede y segun nos, un informacion cu nos tin, no ta pa motibo di ASU, pero pa motibo cu AVB no a hustificá e gastonan comprobantemente. Pues SP., awor aki mi ta desrecomenda Raad fuertemente pa hinka man den e asunto aki pasobra e ta duna e impresion cu awor aki nos lo bay pasa ariba tur instancia y vota placa pa sana un situacion cu aparentemente a worde creá door di un mal beleid. Y esey lo atestiguá di un irresposabilidad di parti di Eilandsraad.
Tambe e pregunta a surgi cu cuanto sportleiders ta studiando y cuanto sportleiders nos ta spera dentro di poco. Mi kier referi na Bijlage 9, unda cu ta mustra cu nos tin tres sportleiders ta studia cu beurs y dos di nan ta bini clá na anja 1973 y un na anja '74.
Sr. Pieters a referi na e posibilidad pa manda e sportleidersnan pa studia tambe na Estados Unidos y ela menciona especificamente tennis-instructeurs. SP., ya den pasado caba cu ASU, pa medio di e subsidie di Eilandgebied, a manda portleiders Estados Unidos na Springfield College na Massachuets.
Asina ta cu e principio ta acceptá y aprobá pa nos. Si nos haya aplicantenan cu ta bin den aanmerking pa beurs y cu nos ta haya cu nan lo por haci nan estudio mas practicamente na Estados Unidos, no tin ningun contrariedad.
SP., tambe sr Croes a papia tocante e acceptamento "repentino", manera ela bisa, di nos vecinonan parti-suid, cu a cuminsa cu e bishita di Presidente Caldera ", nada a resoná e lema: "Ruman nos ta" y for di e dia ey, un intercambio pa otro, un abrazo ta bay pa e otro y e lema ta resona "Ruman nos ta". Y e ta puntra kiko ta e intencion di e acercamento aki?
Kiko a resulta for di e bishita di Galvani, of como resultado di bishita di Galvani y den ki stadium e realisacion di e intercambionan aki ta? SP., mi tambe a tende e lema di "Ruman nos ta", pero te ainda pami ta sona mas resonante e lema: "Di nos e tá". Mi por bisa sr Croes cu loke a worde ofrecí e tempo, ta un beurs pa un marine-officier pa nos flota naval den futuro, tambe un beurs pa un technische opleiding, tres speelplaats chikito, un centro "Andres Bello" y un school pa basis onderwijs segun sistema venezolano. E stadium cu e asuntonan aki ta den, SP., ta masha preliminar y ainda e ta den stadium di palabra.
Tambe sr Croes ta informa cu si ta berdad cu Eilandgebied ta bay cumpra un siguiente bibliobus, y ta di unda e ta bini enz. SP., en berdad Eilandgebied ta bay haya un segundo bibliobus. E segundo bibliobus aki ta un regalo di STICUSA, mescos cu e promer bibliobus tambe. A socede lo siguiente: STICUSA a ofrece Eilandgebied Curaçao un segundo bibliobus. Ora cu Eilandgebied Aruba a tende esaki, nos a puntra cu si te zijner tijd nos tin un behoefte na un segundo bibliobus, cu si nos tambe lo bin den aanmerking pa un.
Y ariba esey STICUSA a haci e gesto mesora y bisa cu nos por hayele. E segundo bibliobus lo yega Aruba mi ta spera dentro di algun luna. E hecho cu nos ta adopta un segundo bibliobus, ta contestá e pregunta di sr Croes, cu no ta nos intencion pa bay descentralisá e Openbare Leeszaal y Bibliotheek den mas woonkernen. Ya caba ta asina cu un di e filialennan di e bibliotheek aki no ta hustifica su existencia. Mientras

cu e uso cu ta worde hací di e bibliobus sí ta di tal forma cu ta aconsehable pa bay den e direccion di e bibliobus.
No ta asina cu - wel ami en todo caso no ta miré mescos cu sr Croes - un bibliobus ta un noodagregaat. Al contrario, mi ta kere cu e ta un suplemento valioso di e Openbare Leeszaal en Bibliotheek na Oranjestad. SP., sr Leo a cita cifranan for di den begroting '72 pa mustra ariba con malo e herverdeling ta. Den mi interpretacion, lastimamente net na e momento aki sr Leo no ta presente,mi a mustra caba, no cu cifranan di begroting, pero cu werkelijke cijfers. Y mi ta kere cu esey si e tabata aki, lo ela keda convencí, of awor aki podiser su coleganan di fraccion, lo por bisele cu su preguntanan ta contestá.

DE HEER G.F. CROES: SP., punt van orde un rato. Ya nos a avisa sr Secretario, pero mi kier a participa cu nos dos miembronan, sr Leo y sr de Kort, pa motibo di enfermedad nan no por tabata presente awe mainta y e posibilidad ta existi cu awe merdia si nan lo tey.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: SP., sr Leo a critica fuertemente e achterstallige belastingen, a base di e lista, dus e bijlage na e Memorie van Antwoord. Y e ta bisa cu tin principalmente 10 miyon florin di inkomstenbelasting achterstallig ariba caya. Ta asina, SP., cu e bijlage aki, ta e "stand van zaken per 1 augustus 1972". Antó e ta indica 10 miyon florin. Anja pasá SP., un lista similar a worde agrega, si mi no ta kibocá, na e Memorie van Toelichting. Anja pasá, e achterstand tabata mustra 17 miyon. Awor anja pasá no tabata tin kitá for di den bedrag ey un suma di F. 6.470.000,-- cu no ta invorderbaar ainda, of cu ainda no tabata overgeboekt ariba e post, mientras cu e anja aki si e tabata kitá caba. Ta asina cu durante anjas nos a haci un progreso basta grandi den cobramento di belasting. Na anja 1971, nos a cobra un total di 11 miyon 440 mil florin y na anja '72 nos a cobra un total di 13 millon 230 mil florin. Awor hasta e suma di 10 miyon cu ta pará aki riba, tin hopi bedragen cu ainda no ta invorderbaar pa motibo cu e aanslagennan no a worde poní ainda.
Sr Figaroa a puntra cu si e suma cu ta habrí pa anja 1960, un suma F. 102.000,--, ta correcto y conbin tin un suma grandi asina habrí ainda. E contesta ta simplemente esaki, cu pa motibonan tecnico, un solo aanslag di 90.000 florin, a worde imponí na Maart di 1972. Kier meen ora cu esey a worde descubrí, e ora aanslag a worde imponí y pesey awor numa e ta aparece como achterstallig.
Sr. Leo a aboga un cambio di Winstbelasting y e ta bisa cu segun e expertonan di MEP, companía di LAGO lo mester ta paga alrededor di 30 miyon florin di winstbelasting y e ta sugeri nos pa bay oficina grandi na New York y busca moda di drecha e cos aki. SP., winstbelasting no ta worde imponí na oficina principal di Jersey Standard na New York, awor aki nos tin un export corporation, e winstbelasting ta worde trahá door di nos aki, sin consultacion cu nan. Pero SP., mi sabi di unda sr Leo a haya su informacion, pero e no ta realistico y e no ta klop cu loke nos tin.
Tambe e ta papia tocante afdracht di belastingennan y e ta bisa cu tur belastingennan ingehouden mester worde entregá promer cu fin di luna. Esaki ta un imposibilidad. Seguramente e lo worde entregá lo mas pronto posible, pero aki atrobe ta unda cu instelling di un loonbelasting lo por yuda.
Tocante bezuinigingen mi a papia na principio y mi a demostra cu cifra con e begrotingsuitvoering di BC tabata ta durante ultimo anjanan.
Tocante Casinorechten, mi ta eens cu né cu Aruba tambe mester haya parti di e Casinorechtennan y esaki ta un punto cu ainda nos ta satisfecho cu e verdeling di e belastinggebiedennan. Pasobra cu si Aruba ta haci gasto pa atrae hotel-casino aki na Aruba, antó logicamente Aruba lo

mester toca parti tambe di e opbrengst di e Casino-belastingennan.
Tocante e fiber-glass loodsbotennan tabata tin diferente pregunta, di sr Leo y di sr Vos.
Mi por referi brevemente na e contesta ariba pregunta 62 di Algemeen Verslag, pasobra sr. Vos a puntra si e botonan aki ta bon y si nan ta sirbi pa waf di San Nicolas. Eyden e pregunta a worde contestá ampliamente. Pesey mes, SP., den e Toelichting di e post pa aanschaf di dos loodsboten, den begroting ta scibí cu pa waf di San Nicolas nan ta un poco lihé y un kaliber poco mas pisá lo worde buscá.
Mi kier a bisa sr Vos cu tur reparacion na e loodsbotennan aki, te awor aki ta tuma lugar den eigen beheer.
Sr. Leo a puntra ki día Arikok a haya un servicio completo na droogdok pa ultimo biaha y ki día e mester haya e proximo. Mi por contesta cu e ultimo tabata na maart 1972 y cu "some time" promer cu september 1973 e lo mester haya su proximo servicio y esey ta depende di e scheduling na droogdok.
Tocante e rapport di Mobil Oil SP., e pregunta ta contestá tambe den e Memorie van Antwoord.
Sr. Leo no ta di acuerdo cu nos mester pidi Landsregering pa acercá Mobil Oil pa e rapport.
Ta solamente un cuestion di, laga nos bisa, di "good breeding", di cortesía. Pa motibo cu tempo e exploracion a worde hací, ela worde hací en consultacion cu Landsregering y Mobil Oil. Pues Eilandgebied no tabata envolví e tempo den ningun forma den e exploracion aki, Asinata cu despues di hopi esfuerzo cu nos no por a haya e rapport y Landsregering ta pretende cu nan no tiné, nos a sugeri nan antó, pues cu si nan no tiné, pa nan pidi Mobil Oil e rapport, y si mester paga pele, nos lo paga pa hayé.
Mientras tanto mi a comprende ta kiko sr Leo tabata kier meen cu un noticia na television tocante un conferencia na april, entre Venezuela y Koninkrijk. Esaki ta e mesun conferencia tocante e delineacion di nos mar territorial, mientras tanto mi tambe a lesa den corant cu e overleg probablemente lo tuma lugar na april. Y como cu e ta un overleg cu Antiyas, hendenan di Antiyas lo ta den.
SP., tambe a worde puntrá cu si nos ta na altura di loke sr Isa a bisa na su salida di Hulanda tocante e desaroyo di e overleg tocante e mar territorial. Nos por bisa asina aki cu continuamente nos ta den contacto cu representantenan di Gobierno Central en bista di e desaroyonan rond di e mar territorial y loke Isa a declara aya, no tabata contené nada nobo pa ningun miembro di BC aki. Y probablemente nada nobo pa ningun miembro di Eilandsraad, pero cu e tabata destiná pa e consumo di e lezerskring hulandes. Y si e conferencia tuma lugar BC lo insisti pa manda un delegado pa participa den e besprekingennan aki.
Mi no por comprende kiko sr Leo tabata kier meen cu e huerfanonan cu ta bay school di anochi y ta perde nan wezenpensioen. Solamente mi por deduci cu e wezenpensioen ta worde ingetrokken si nan ta bay school anochi y traha den día, e unico posibilidad cu mi ta mira.

<u>DE VOORZITTER:</u> Tocante e asunto di wezenpensioen, mi kier a duna un tiki mas aclaracion, pasobra esaki ta poco mas ariba mi terreno. Ta trata di lo siguiente: Desde anja '71, e cambio den wezenpensioen a bira di tal manera, cu muchanan lo a haya na wezenpensioen te cu 15 anja. Pero cu riba 15 anja, muchanan cu ta sigui cu nan estudio of muchanan cu ta parcialmente inválido, lo a sigui hayele durante an estudio of duranhe nan invalides te na e edad di 25 anja. E pregunta a surgi cu e muchanan cu ta bay avond-mavo, cu si nan tambe lo por a bin den remarca pa e wezenpensioen. Aki ta pará den e Landsbesluit debidamente caminda cu ta bisa cu e muchanan cu ta haci uso di mayoría parti di nan tempo pa nan estudio, ta bin den remarca pa un wezenpensioen.

De modo cu e avond-havo, compará cu e dag-havo, e cantidad di oranan pa día, e cantidad di oranan pa siman, cu ta envolví den nan estudio, no a worde considerá cu ta forma e mayoría parti di nan tempo den estudio, manera cu e ta indicá den e Landsbesluit. Esey ta e situacion manera cu e ta.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Tambe, SP., sr Leo a papia tocante e instelling di un leerplicht, pasobra e ta mira un cantidad di mucha ta corre pafor y no ta atende school.
SP., e asunto aki ta bao di consideracion awor na Departement van Onderwijs. Mi ta duda cu e instelling di e leerplicht só lo trece e solucion, pasobra cu e leerplicht hoogstens por worde instituí te na un cierto edad. Tambe e ta pidi pa educa e muchanan den e sercaníanan aki, mas hopi den e deportenan cu ta worde practicá akibanda. SP., e deportenan cu ta worde practicá akibanda, mi ta kere cu esey ta e deportenan den cual e muchanan ta haya les na school, of cu den kader di schoolsport nan ta practica tambe. No ta asina cu e muchanan aki na Aruba ta worde sinjá ijshockey, nan ta worde sinjá futbol y baseball, volleyball y e otronan ey. Asina ta cu mi no sabi precies kiko sr Leo ta intencioná cu su pregunta.
Sr. Werleman, SP., lastimamente lo mi mester cay den repeticion pasobra na momento di tratamento di begroting di ABO e no tabata presente y ela haci algun pregunta aki cu a worde contestá caba. Tocante e devaluacion: Teoreticamente ta posible cu e consecuencianan di e devaluacion ta worde cargá a base di e tercera fase. Ta pesey overleg lo mester tuma lugar y nos lo mester consola nos mes e ora cu un parti mas chikito.
Sr Trinidad y tambe sr Werleman a haci un pregunta tocante e Zona Libre. Mi a splica caba cu Zona Libre tin tres aplicacion aden awor aki y ainda e edificio ta bashí pasobra cu ningun hende ainda a haya toelating pa Vrije Zone. Mientras tanto Gobierno ta consciente cu e toelatingseisennan ta asina tanto impractico, cu nan ta worde revisá muy pronto.
Sr Werleman a puntra tocante buurtcentra, ki dia e ta cuminsa. Mi por bisele cu esun di Nord ta aanbesteed caba y segun e voorwaardennan, nan lo mester a cuminsa promer cu día 24 di februari. Kier meen cu probablemente na e momento aki nan lo a cuminsa.
Ela puntra tambe tocante e kuststation, ki alcanze e tin y ki tipo di transmisor tin eyden y cu si esakinan ta esunnan di mas moderno. Den e kuststation tin dos zender "DHF", nan alcanse ta "line of sight", kier meen corto distancia. Nan ta di e tipo "Motorola" y nan ta di e sistema mas moderno cu tin, nan ta vrij di statische storingen cu e mesun transmission band cu ta worde usá door di e Jumbo-jetnan di mas moderno cu tin. Tambe tin un zender di "middellange golf", cu ta operá riba frecuencianan riba 2000 pa 3000 kilociclo y esaki su bereik ta mas largo. E ta un 100 miya, pero e no ta vrij di statische storingen.
Sr. Werleman a puntra tocante e fecha di e carta cu Aruminco a manda pa Landsregering y si BC a rappelleer é caba. Mi por bisa, SP. cu e asunto di aplicacion di exploracion a bay den e siguiente forma: Inmediatamente ora cu BC a nota cu Wix Natural Resources a pidi concesion den e territorionan aki, BC a manda un telegram uitgebreid urgente pa Land y pidi pa en todo caso, esunnan rond di Aruba worde reservá pa Aruminco. Y esey tabata na augustus.
Na november BC a haci un aplicacion oficial pa fondonan for di e Derde Fase, na beneficio di e exploracion. Y día promé di februari, documentá cu tur e gegevensnan, a bay aden e peticion oficial di Aruminco. Pesey tabata tin un contacto continuo ariba esey y desde cu e peticion oficial a bay aden día promer di februari, no tabata tin necesidad ainda di rappeleer.
Sr.Werleman a puntra tambe tocante nos debenan na Land, principalmente AOW y AWW-premie.
Mi por bisa sr Werleman cu te na e momento aki ainda, mi no por haya e

sumanan di e premienan cu nos debe Land di Sociale Verzekering, mi lo sigui busca nan y mi ta spera di tin nan den curso di e reunion pero sí mi por bisele cu pa ceramento di anja nos mester a paga na Land un total ainda di F. 1.146.539,-- di cual F. 197.000,-- tabata betwiste schuldvorderingen. Nos tabata debe F. 19.000,-- na Algemene Dienstverlening, na Laboratorium F. 25.127,-- pa weerrapporten F. 29.000,--, y Verpleeggelden F. 876.000,-- . E ultimo aki ta debí na e aumento grandi cu a tuma lugar di verpleeggeld pa krankzinnigenan y cual ultimamente Raad a aproba. Y e otro sumanan mi por menciona cu hopi di nan no ta pagá, pa motibo cu ainda nan no a worde gedeclareerd.
Tocante e terreno di ACI, cu ACI lo tin y cu e no ta usa, mi por bisa cu awor aki tin negociacionnan ta andando cu ACI pa mira ki terrenonan nos por haya back pa beneficio di establecimiento di otro industrianan cu tin interes.
Sr. Figaroa a puntra cu cuanto persona ya un arreglo a worde hací pa rebahá belasting di number di auto. E contesta ta: cu ningun ainda; tin hopi peticion aden y cu mester worde dicidí muy pronto ariba nan, pero pa motibo cu BC ta ocupa cu (ya manjan ta un siman) tratamento di begroting, e peticionnan aki no por a worde tratá.
Tambe sr. Figaroa ta puntra pakiko Gobierno Central no ta paga gastonan di bishitanan oficial na Aruba, pasobra Corsow sí no tin hopi gastonan di representacion asina. SP., ta asina cu Gobierno Central tambe ta paga e gastonan di representacion ora cu Gobierno Central ta haci representacion na Aruba. Mescos cu ora cu Eilandgebied ta haci representacion na Corsow, e ta paga e gastonan ey. Mi no ta mira unda cu e asuntonan aki ta comparable pasobra aunke cu físicamente un bishitante ta na Corsow, pero tin dos entidad cu mester observa protocol, e dos entidadnan ey ta Land y Eilandgebied Curaçao. Asina ta mi no ta mira e diferencia, un cos mi por siguré sí cu si ta Gobierno Central ta haci representatie ta nan ta pagué y BC no ta paga representatie pa Gobierno Central.
Sr. Figaroa a sugeri tambe pa mantene contacto cu Lago, pa Lago por mantene su golfcourse na San Nicolas. Mi ta kere cu esey lo socede en todo caso, cu e golfcourse lo worde mantené ayariba. Mi no ta kere cu e establecimiento di e golfcourse proyectá, lo amenaza ningun momento esun di San Nicolas. Pasobra esaki lo worde hungá door di un clientela completamente diferente y esey no kier meen cu esaki lo keda excluí di e clientela di San Nicolas tampoco.
SP., sr de Kort tambe a papia largo ariba e begroting y malgastamento di placa. Mi kier a refirié tambe na e cifranan cu mi a duna na principio. Y sr de Kort ta haci un comparacion di e gastonan fictivo di un diputado y a yegą na e conclusion cu basá ariba un diputado, e promedio ta costa pueblo 40 mil florin pa anja. SP., mi no ta bay argumenta cu sr de Kort su manera di calcula, pero si nos bay calcula e sueldo di sr de Kort, y pone ariba su vacantie y su ziektegeldennan, anto tambe su sueldo lo bira 30% mas halto.
Esey ta solamente normal. Awor e diputado tin otro prerogativonan, manera un auto liber, e tin representatie, no pa su smaak sino pasobra e ta representa Gobierno, pero e diputado no tin e otro provisionnan social ainda cu e ambtenaarnan tin. Asina ta e "fringe benefits" cu ta bin ariba un sueldo, ta completamente normal. Ademas, SP., ta ora bo ta bay mira si un hende ta gana di mas, bo ta bay relata su entrada na su produccion y na e responsabilidad cu e ta carga. Y e ora mi por bisa sr de Kort, mi no ta kere cu ta noticia pé, cu pa puestonan cu hopi menos responsabilidad den comercio privá, hendenan ta gana hopi mas placa cu un diputado of un minister.
Tambe sr de Kort a bisa cu: é sí ta na altura cu gastonan di representacion di un diputado, (ela menciona diputado di PRO) e tempo a worde cargá ariba cuenta di Voorlichtingsdienst.
Na promer lugar mi mester splica, SP., cu BC no ta na altura. Di dos:

Por a socede un fout.
Di tres: Ningun diputado ta bisa ta unda ta carga nan cuenta. Ta Departamento di Financiën ta maak-uit ta unda e ta worde cargá. Asina ta cu si e lo por a socede pa ekibocacion, e lo a worde recargá ariba e post apropiado na e debido tempo.
Pa informacion di sr de Kort, e ultimo rekening cu a worde ingediend cerca Eilandsraad ta esun di 1960. E otronan lo sigui awor tan pronto cu nos haal-in e achterstand.
Tambe ela puntra tocante e jaarverslagennan. E Jaarverslagennan tambe lo bini pronto, ya cu e Departamento di Algemene Zaken a haya un kracht nobo cu lo por yuda cu eseynan.
Sr de Kort a argumenta cu segun su opinion un MAVO-school ta hustificá na Sabaneta, SP., tambe den kader di e survey cu nos a haci pa sanering di e noodlokalennan, nos a colecta grondgegevens pa mira e necesidadnan di e diferente schoolnan, pero ta mucho tempran ainda pa nos saca un conclusion for di e gegevensnan cu nos a haya, mescos cu sr de Kort a haci.
Ta en berdad cu Sta Cruz a cuminsa cu menos alumno, pero esey no kier meen ainda cu Sabaneta pa e solo motibo aki cu Sabaneta tin 1973 cu ta bin na remarca, pesey tambe tin mester di un MAVO-school aworaki. E desarollo di Sta. Cruz y e prognosesnan, a mustra cu e tabata in stijgende lijn, nos no sabi kiko a prognose pa Sabaneta tin indica te awor.
SP., sr. Chay Laclé a sugeri pa manda un entrenador arubano, un futbolista bieuw, pa haya un entrenamiento den exterior y pa bini back aki pa bira entrenador di futbol. Esaki ta un idea masha simpatico cual seguramente nos lo pasa pa ASU.
Ela pidi pa Eilandsraad haya e jaarverslagennan di ASU. Esey ta completamente posible y si Eilandsraad ta interesa den e jaarverslagennan aki, nos no tin nada contra.
Su sugerencia pa nombra tres miembro di Eilandsraad den Bestuur di ASU pa mira con e placa ta worde gastá, mi por bisa cu te aworaki no tin necesidad pa esey. Pasobra cu BC tin un representante den ASU y esey semper tabata un financiele deskundige cu, pa usa e palabra di sr Betico Croes, tabata nos "watch-dog" den e bestuur di ASU y ariba kende e responsabilidad ta cay pa raporta na nos e curso di tur e asuntonan aki.
Sr Laclé ta bisa cu tin apariencia cu ASU ta favorece cierto gruponan. Mi por bisa cu BC no a haya e impresion aki y unda cu BC a acerca ASU pa motibo di reclamonan, semper bay nos a haya un oido masha razonable y unda cu tabata tin e apariencia, semper ela worde kitá. Asina ta cu nos no por confirma e opinion aki.
Sr. Pieters a toca un punto masha interesante, e punto tocante e bijdragennan di Gobierno Central den e gastonan di Eilandgebied y e ta bisa cu ta un lijdensweg di hopi anja esaki ta y e kier miré solucioná.
SP., awor aki e asunto ta solucioná den e siguiente forma:
E post di mas grandi qua oppervlakte den Begroting cu ta e bijdrage di Land den Bezoldigingszorg, di F. 40.000,-- pa F. 100.000,--, y esey e minister den un coördinatievergadering cu miembronan di BC a bay akkoord cu nele y a keda di confirmele por escrito den e dianan aki. Y tambe e minister a bay akkoord cu e verhoging di e bijdrage di administratiekostennan pa algemene administratieve werkzaamheden di F. 1,-- per hoofd van de Bevolking per jaar, pa F. 2,-- per hoofd van de Bevolking per jaar. Y ela bay akkoord tambe cu un verhoging di bijdrage den Kosten di Verkiezingsadministratie for di F. 2000,-- pa F. 5.000,-- pa anja. Asina ta cu encuanto cu nos ta concerní e asunto aki ta solucioná y nos ta warda solamente ariba e confirmacion por escrito di e minister.
SP., sr Pieters a toca tambe ariba e asunto di stopmento di pagonan door di Gevolmachtigde Minister na Hulanda door di Gobierno Central. Mi ta contento cu ela bin cu e punto aki, pasobra esaki ta dunami e oportuni-

dad atrobe di contra-arrestá e argumento di sr Croes su nos no tin " watch-dog" na Hulanda. En verdad tal opdracht a worde duná door di Minister van Financiën y su hustificacion tabata ta cu Eilandgebiedennan debe hopi placa. Pa Aruba no tabata berdad, nos tabata bij cu nos pagamentonan y solamente loke nos tabata debe tabata loke nos no a worde gedeclareerd pé ainda. Sinembargo, Sp., gracias na nos "watch-dognan", cu a ofrece nos pa nos habri un cuenta y laga nan administré pa nos, nos por a soluciona e problemanan di índole personal cu a resulta na Hulanda de inmediato door di e medida aki, asina cu nos por a sali for di e percance aki cu un minimo di dificultad.
Mas aleuw sr Pieters a puntra tambe cu si BC ta haya jaarverslagen di organisacionnan cu ta haya un subsidie. Mi por bisa cu sí esey ta e caso pero nos a nota cu ultimo temponan aki tin un atraso crediendo tambe den e jaar-verslagen di e organisacionnan aki.
Sr Pieters a sugeri tambe cu subsidie pa YMCA. SP., en principio ta asina cu un organisacion por qualifica pa subsidie si e tin un tekort ariba su exploitatie- begroting.
Asina leuw cu mi sabi esaki no ta e caso cu YMCA y YMCA nunca a acerca Gobierno pa un subsidie. Sí nan ta haci un trabao aplaudible y en principio nan por bin na remarca, dependiendo di nan situacion financiero.
Sr. Pieters a pidi cu si e miembronan por a haya un statuut di ASU. Igualmente cu nos no tin contrariedad pa haci e jaarverslag disponible, nos no tin contrariedad tampoco pa acerca ASU pa busca suficiente copianan di statuut pa e miembronan di Raad.
Sr. Yarzagaray a bisa cu ela nota cu tin den planning di nos scholenbouw, schoolnan bashí y cu tin schoolnan cu ta poblá en exceso y e ta puntra con e planning ta socede actualmente. SP., e caso aki naturalmente ta surgi de vez en cuando y e tin diferente motibonan, pero esaki no ta debí na e planning actual, sino na e planning di pasado caba.
Pero ta asina cu awor aki nos ta hayando solucion pa diferente caso asina, mi por menciona p.e. e ultimo intencion di BC pa sera un Openbare Huishoudschool na San Nicolas cu no tin suficiente alumno y haci e lokaalnan disponible pa e LTS cual sí tin mester di lugar.
Sr. Yarzagaray a puntra si Werkverschaffing por yuda. En principio Werkverschaffing ta yuda caba cu drechamento di banki di schoolnan den e shop na EAGLE y cu otro labornan. En efecto e edificio cu APA ta ocupa awor aki, a worde renobá completamente door di Werkverschaffing.
Tambe ela nota cu e overtime cu ta worde pagá na schoolnan ta suma te na mey miyon florin y e ta puntra kiko ta e causanan. SP., den e Memorie van Antwoord, den e contestacion ariba e pregunta al caso, den e Memorie van Antwoord no tin solamente menciona e motibonan, pero tambe e alternativanan y pakiko nos a escoge di paga overtime. Pasobra e otro alternativanan lo ta reduci e oranan di school of tuma menos alumno.
Sr. Trinidad a puntra tocante e aseguro di verkeersbrigadiertjes. Esaki lo cay bao di un aparte verzekering y no e schoolverzekering.
Sr. Trinidad tambe a papia tocante e Zona Libre, cual mi a contesta tambe.
Tambe e clima di industrie-vestiging y tambe e vestiging di Reynolds, topiconan cu mi a cubri caba den e begroting di ABO, pero sí mi por bisele cu ta berdad cu hopi industrianan grandi ta huy e centro poblánan pa motibo di e resistencia cu nan ta contra en vista di e preocupacion di e lugar aki pa nan ecología. Pero aki na Aruba tambe nos lo mester paga e debido atencion na nos ecología, pero nos tin e bentaha cu nos industrie-terrein ta keda na banda di suid di e isla y hopi di e humanan cu ta dañoso ta worde hibá pa laman y e vapornan dañoso tambe por bay cu biento den direccion de laman y no ariba tera.
E ta puntra cu si BC a tene cuenta cu capacidad di schoolnan en vista di e volkswoningproject na Dakota. En berdad esaki ta e caso. BC a tene cuenta cuné y vooralsnog no tin ningun temor cu e schoolnan aki lo ta overbe-

volkt. Por tá sí cu lo surgi un problema pa e schoolnan di Dakota mes, cu lo tin otro scholennan cu Basis onderwijs den vecindario, y mi ta menciona Tarcicius College, cu na e momento aki por afford di tuma e overflow cu tin ey.
Sr. Trinidad a puntra cu kende ta encargá cu onderwijsplanning. E onderwijsplanning ta socede bao di responsablidad di BC, door di Onderwijszaken encuanto Openbaar Onderwijs y BC ta coördina e planning cu e schoolbesturennan. Den esaki nos ta haya un ayudo masha valioso tambe te awor aki door di nos Departamento di Economische Ontwikkeling.
E pregunta tocante e diplomanan di APA y Leraren Nijverheidsonderwijs, mi por contesta sr Trinidad manera mi a bisa anteriormente caba, esaki nan ta volwaardige diplomas.
Ela puntra tambe cu si e posibilidad pa bishitá e Zeevaartschool na Corsow ta limitá.
En berdad e ta limitá awor aki na 10 estudiante pa anja y esaki ta toegelicht den e Memorie van Toelichting.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Punt van orde SP. Mi kier a sabi si e volwaardige diplomas di APA y Nijverheidsonderwijs ta worde reconosí na Hulanda?

DE HEER M CROES, GEDEPUTEERDE: Esey mi no por bisa sr Trinidad ainda, ami ta papia di volwaardigheid aki na Antiyas.
SP., e ultimo orador tabata sr Vos, kende mi a comenta caba su desapunto tocante e tratamento laat di begroting. Tambe sr Vos a repasa algun acontecimentonan di e anja, pero SP., tur gobernacion ta encontra problemanan de bes en cuando, pero mirando e situacion awe, nos ta orguyoso cu a pesar di tur problemanan cu nos tabata tin den anja, nos a solucionanan satisfactoriamente. E problema cu nos tabata tin ariba terreno laboral, SP., a keda solucioná y mi no ta weita pakiko mester bolbe back ariba e asunto aki. Awor ta e momento pa nos tur traha cu forsanan uní y constructivamente na un futuro mihor pa Aruba. Y si tabata tin crisis politico, SP., den cierto partido, esey ta responsabilidad di e partido y su integrantenan pa solucioné y awe nos ta satisfecho cu ela worde solucioná tambe sin cu bienestar di Aruba por a sufri manera algun hendenan ta bisa.
Sr Vos tambe a haci un ataque ariba uniformidad, pero mi kier bisa sr Vos mescos cu mi a bisa e oradornan anterior cu mi tin e impresion cu MEP ta ataka e uniformidad solamente ora e ta conbiniele, y ora e ta conbini otronan cu ta relacioná cu né. Nan sí kier haci uso di uniformidad tur ora, pero nan no ta comprende cu si un partido ta haci uso di uniformidad, ta un question vital pa nos tambe haci uso di uniformidad.
SP., papiando tocante e beleggingsmaatschappijennan, sr Vos ta tuma un stelling cu ta pasobra e kabelproject no a worde extendí pa Aruba, pesey e beleggingsmaatschappijennan no ta bin Aruba. SP., mi no ta mira e relacion totalmente di esun cu e otro. Ta asina cu comunicacionnan pa medio di un kabelproject, tambe por worde interceptá y bin na conocemento di otro partidanan. No ta cu straalverbinding só, asina ta cu esaki no tin ningun efecto ariba establecimiento di ningun companía. Mas bien esaki ta un argumento masha zwak pa purba trece un punta padilanti.
SP., tocante e volkswoningennan, e segundo parti di e volkswoningennan, e 500 nan cu ta worde trahá den e segundo fase, mi kier contesta sr Vos cu e 500 volkswoningennan aki ta worde repartí como ta sigui: 150 den vecindario di Nord, 50 na Macuarima, 50 na Pos Chikito, 100 na Tarabana 150 na Rooi Congo. Madiki a worde considerá tambe pa un proyecto di vivienda popular, pero pa por traha e casnan aki na Madiki, e proyecto lo mester a worde retardá pa por lo menos un seis luna. Pues e necesidad na

Madiki a worde reconosí y den un proximo trange seguramente Madiki lo bin den consideracion.
Sr Vos a comenta tambe tocante e perdida di Zegelbelasting pa motibo di e limitacion den e aumento cu no tabata tin aki den comercio cu a barconan cu ta transporta mercancía pa Venezuela y Colombia y e ta menciona cu Aruba lo a perde un suma di 17 miyon florin.
Mi no por a sigui tur e parti aki di e betoog di sr Vos pasobra cu na promer lugar mi no sabi encuanto cu esakinan ta paga Zegelbelasting, pero en todo caso un opbrengst di 17 miyon di Zegelbelasting hasta pa Land, total di e rekeningscijfersnan di Land ta como tres cuater biaha mas abao.
Seguramente BC lo duna consideracion na cumpramento di buki di estudio pa e suma adicional cu a worde trecí ariba begroting pa Openbare Leeszaal.
Y por ultimo, SP., sr Vos a puntra cu si ta verdad cu alumnonan di Maria College ta bende rifa pa drecha nannoodlokalennan. BC no ta na altura di esaki. Probablemente sr Vos lo kier meen cu e muchanan aki ta haciendo un of otro accion pa drecha e baraknan bieuw cu tin eynan. Y mi por bisa sr Vos cu BC ya caba tin e proposicion cu awor aki cu Colegio Arubano bin clá pa algun noodlokalen di aya, noodlokalennan cu ta mihó cu e barakkennan, worde trecí pa Maria College pa reemplaza e barakkennan ey cu tin mas cu 30 anja y cu ta origina for di tempo di guerra.

DE HEER G.F. CROES: SP., mi kier a haci uso di e oportunidad pa stel-in un vraagpunt.
E diputado concerní a lubida di duna contestacion ariba e pregunta tocante e aseguro cu ora cu actividadesnan den schoolverband worde tení, p.e. schoolsport, carnaval, cu si algo socede bao di guia di un maestro di school, sea cu e ta traha na Openbaar Onderwijs of Bijzonder Onderwijs, kende ta responsable pa e gastonan concerní?
E diputado no a dunami contesta ariba esey.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: SP., mi a duna contestacion. E contestacion tabata:
Depende di e circumstancianan. Awor normalmente si socede algo durante un evenemento asina, e estudiante ta cubrí, ta aseguro ta paga. Pero ta depende tambe di e circumstancianan, kende ta responsable. Por ta tambe cu aunke e ta socede bao di schoolverband, por tin caso di nalatigheid y onvoorzichtigheid di e onderwijzer, cu e ta responsable tambe.
Kier meen cu e pregunta aki no por worde contestá cu exactamente ken ta responsable, ta depende di tur e circumstancianan rond di e asunto.

DE HEER G.F. CROES: SP., no ta mi intencion di bay evalua circumstancianan, pero loke mi kier meen ta, bao di circumstancianan normal. Un accidente ta socede y kende ta para responsable pa e gastonan. Manera nos a tende, na Openbaar Onderwijs, esey ta e contestacion ma spera, BC ta para garantía, sí of no. Na Bijzonder Onderwijs e muchanan mayor mes ta paga un aseguro te na F. 250,--. Pero na promer lugar mi a puntra cu si acaso algo socede y e gastonan ta mas cu F. 250,--, kende lo cubri esey. Y na di dos lugar mi a puntra cu si acaso cu algo a socede den schoolverband, p.e. un participacion den schoolverband na Carnaval of schoolsport, bao di circumstancianan normal, ta kende ta para garantía?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: SP., mi tin e impresion cu sr Croes no tabata scucha pasobra cu mi a contesta esakinan debidamente. Hasta mi a contesta su pregunta: Kende ta paga e diferencia ora cu e gasto total ta pasa ariba e aseguro. Y mi a bisa Eilandgebied na Openbaar Onderwijs.
Kier meen cu mi a admiti cu Eilandgebied ta para responsable pa gastonan.
Awor tin dos cos: E gastonan y e schuldvraag di loke cu a pasa. Awor sr Croes no ta interesa den e schuldvraag, bló den e gastonan. Pues na Bijzonder Onderwijs antó, seguro ta paga te na e bedrag bao di normale om-

standigheden. Despues di e bedrag, esey ta e mayornan lo mester paga, of e schoolbestuur. Cerca Openbaar Onderwijs ta Eilandgebied.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki ta dos'or awe merdía.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: SP., den promer ronde, tratando e presupuesto mayor, a worde lansá varios pregunta na mi door di varios miembro na palabra y lo mi trata di biaha na contesta e diferente preguntanan.
Sr Betico Croes a cuminsa na locual ta concerní na mi departamentonan cu e a remarka cu tin un desicion pa bende e ambtswoningnan, dus e casnan di Eilandgebied y cu tabata tin un miembro di Raad cu tambe a vota pa esey y ela puntra cu un miembro di Raad mes por bini na remarka pa cumpra un di e casnan aki tambe y cu ultimo aki ta wordo bisá den e contestanan cu nos a duna na Raad riba preguntanan hasí por escrito, cu algun di e casnan a wordo bendí na publico, openbare verkoop y e ta puntra cu esun ey pakiko e no ta wordo bendí in het openbaar? SP., e cas Beatrixstraat 22 lo wordo bendí bao di e mes un condicion cu e otro tres nan a wordo bendí caba, es ta na e momento aki e venta no a tuma lugar ainda pero tini un persona cu ta interesá pa cumprele, pues e asunto ey ta den behandeling. Pesey anto Bestuurscollege a contesta cu e lo wordo bendí mescos cu e otro tres nan. E otro 6 casnan cu no tin ningun hende interesá pa cumpranan te awor, anto eseynan Bestuurscollege lo bay over na bende nan publicamente. Esey ta mas of menos relata tambe den nos contesta. bao di pregunta number 24.
E siguente pregunta tabata relacioná cu e huurprijs di e terenonan, e grond huurprijs cu a wordo hisá ultimo tempo y e pregunta di banda di e miembro aki ta cu si no ta posibel pa baha e prijs ey di huurgrond pa terenonan pa plantamento. SP., mas of menos 3 anja pasá e prijs di huurgrond a wordo hisá pa 10 florin pa anja pa un hectare (unbender) y Bestuurscollege ta di opinion cu un prijs di fls. 10,-- pa anja no ta un prijs exorbitantemente halto, pesey anto Bestuurscollege no ta pensando awor aki pa baha e prijs di tereno di huur pa plantamento. Despues e distingido miembro a bay over na turismo y ey den e a remarka cu tin borchinan cu ta guia specialmente e turistanan ora nan ta ariba Aruba y cu nan kier bay hasi un paseo rond, nan ta bay cu un auto cu nan mes ta stuur p.e. y nan ta hanja nan mes perdí, pasobra cu no tin borchi ta guianan na diferente pártinan unda e camindanan ta parti for di otro. Mi ta di acuerdo cu e miembro, cu ta nesesario pa nos tin borchinan debidamente cu ta indica e diferente sitionan, asina cu e hendenan aunque cu ta riba un isla chikito pero nan no lo perde nan caminda. Encuanto e posibilidad pa e borchinan di ANWB, esey nan nos no tin ningun bon resultado di nan for di e ANWB, pero sí mi tin di bisa cu tin Service club aki cu ta dispuesto na bay over na pone algun di e borchinan na diderente sitionan pa nan mes cuenta y tambe nos por a ripara cu e departamento di Werkverschaffing tambe ta trahando algun di e borchinan ultimamente atrobe.
Algun tempo pasa nan a traha di nan caba pero hendenan a kibranan, hopi di nan a kibra di nan mes. Asina ta den e direccion ey tambe Werkverschaffing ta hasiendo un bon trabao y Bestuurscollege lo ta clá pa tur e camindanan ey haya nan borchinan. Ta nesesario sí y esey mi ta kere tanto e Service-club como Werkverschaffing lo por hasiele, pone ariba e borchinan tambe e distancianan for di caminda e borchi ta poní pa e lugar cu nan ta bay, es cu cuanto kilometer tin pa core. Esey ta nesesario manera tur otro tin, e ta mustra e kilometernan tambe, e distancianan.
Ariba e Departamento di Salubridad tambe e miembro na palabra a bin cu un remarke y un pregunta. E ta remarka cu ainda e hoofd di Volksgezondheid ta ariba non-activiteit. E ta puntra si ta aconsehable pa nos mantene e situacion ey como tal. E ta bisa cu e waarnemend hoofd ta hanja e lasten

nan só en bez di por hanja e lustennan tambe y e ta recomenda pa Bestuurscollege yama e hoofd back y si e nenga anto kité for di trabao. SP., encuanto e hoofd di Gezondheidsdienst, varios biaha den e Raad aki e asunto aki a wordo entamá y discutí y criticá, podiser no door di e miembronan actual di Raad den oposicion. Cada biaha Bestuurscollege a duna su contestanan aki riba y tambe comentario a wordo duná door di hopi miembronan di Eilandsraad. SP., ni ERNA, ni Staatsregeling ta stroba hoofd di Gezondheidsdienst di bay op non-activiteit si e ta ocupa un di e puestonan ehecutivo cu ta diputado of minister. Bestuurscollege a base di e leynan existente no tin e poder pa yamele back y si e no kier bini, kité for di trabao. Asina ta cu esey no ta posibel.
Si tin algun lasten cu e waarnemend hoofd di e departamento aki tin y si tin lusten tambe e ta hayando tur dos. E waarnemend hoofd no ta hayando e lasten só y no lusten. Si tin lasten y lusten e waarnemend hoofd ta haya tur dos, pero mi ta kere cu berdaderamente si ta haci su trabao cu ela entama, segun leynan y tur cos lo ta na orden, pero SP., e punto aki nos a tende di dje masha hopi bez caba, ta criticanan segun mi opinion no-mas, nada mas.
E siguiente punto tabata si nos bezetting of e cantidad di doktoren y specialista cu nos tini ta completo awor aki. Nos ta bay tin mester sí di un internista como cu un di e internistanan cu nos tin awor aki, ta bay den exterior pa algun anja, segun cu ela larga Bestuurscollege sabi. E miembro na palabra a puntra si tin dokter cu a nace aki y cu ta biba na Merca actualmente y lo a solicita pa un trabao. SP., ta asina ora cu Bestuurscollege a haya sabi cu un di e internistanan lo larga Aruba muy pronto, anto tabata e deber di Bestuurscollege pa cuminsa pa larga solicita pa un internista na su lugar, door di esaki tin un peticion cu a drenta algun dia pasá di un internista cu ta biba na Merca, e no ta un dokter cu a nace na Aruba pero si mi informacion ta correcto ta un dokter latinoamericano di Sur America cu ta casá cu un arubana cu ta biba na Merca. Su peticion ta den behandeling y a base di su recomendacion nan, Bestuurscollege lo dicidi despues si e ta bin na remarka, sí of no, pero esey ta algo cu apenas a cuminsa algun dia pasá. Ta imposibel pa nos bisa cu e ta aceptabel, sí of no. Tocante di e pregunta kiko ta opinion di Bestuurscollege pa haya un mobilefoon pa e dokternan pa nan tin mas contacto directamente, por lo pronto Bestuurscollege no ta weita e nesesidad ey, pero Bestuurscollege lo no pone e punta ey un banda, sino lo tenele na consideracion.
E ambtenarennan, SP., y tambe e obreronan di Gobierno tin derecho ariba 90% restitucion di gasto di malesa. E pregunta ta si ora nan bay cerca dokternan pafor di Aruba tambe, si nan ta bin na remarka pa esey? Sí, SP., normalmente nan ta bin na remarka pa 90% pa gastonan hasí na exterior tambe, es ta gastonan nesesario.
E Wit-Gele Kruis ta hayando un subsidio di fls. 35.000,-- pa anja y un peticion anterior, hasí na Bestuurscollege a wordo nengá a base cu Bestuurscollege no a considera nesesario un aumento for fls. 35.000,-- pa fls. 50.000,-- pa anja pa e Wit-Gele Kruis tambe un proposicion aki den Raad a wordo rechasá caba, SP.
Sr. Betico Croes tambe a sigi ariba e asunto di volkswoningen y ela puntra e casnan nobo con nan lo wordo duná na e hendenan, door di cuá instancia? Tambe ela puntra en cuanto nan bevoegdheden? Ta asina cu Bestuurscollege a duna opdracht pa forma un comision cu lo mester aconseha Bestuurscollege tocante otorgamento di casnan na esnan cu a pidi un cas. E peticionnan mester bay aden na Domeinbeheer y e comision aki lo investiga e peticion nan y recomenda Bestuurscollege ariba e otorgamento of nó di cada peticionario. E comision ey no ta instala ainda y e opdracht cu a wordo duná, no a bin back pa Bestuurscollege aínda den un forma final.
Cobramento di e huurnan door di e Incasso-bureau ultimamente ta bay satisfactoriamente y e ta tene cuenta cu e aspecto social.

Señor Presidente, e Incasso bureau ta cobrando completamente manera e acuerdo entre Bestuurscollege y e bureau ey ta stipulá y tambe ta tene cuenta cu e parti sociaal y nan tini practicamente tur luna un bespreking cu e hoofd di Domeinbeheer encuanto esnan cu no a paga pa wak con nan situacion ta, pues e Incasso-bureau tá tene cuenta cu e aspecto di e hendenan aki. Si tin hende cu lo ta wordo forsá pa paga y esey ta hinka nan den mas problema, asina leuw cu Bestuurscollege sabi, nó tal caso no ta existi.
Igualmente cu e pregunta mas of menos cu esun hasí, relacioná cu e hoofd di Gezondheidsdienst tin e pregunta tocante e hefe di Maatschappelijke Zorg tambe si e no por tuma retiro. E ta puntra si e por tuma retiro for di tal function pa e hefe interino por haya oportunidad di drecha e departamento.
Señor Presidente, si tin algo di drecha of e hefe of e hefe interino ta liber pa drecha tur lugar cu por wordo drechá den cuadro di leynan, segun nan ta permití y ta stipulá.
Tur e dos personannan a base di esey tambe ta politico nan di Aruba y como cu ningun di e dos nan ey ta pertenece na e partido di e persona cu a hasi e pregunta, ta mustra cu e preguntanan ta pa trata na hasi chuercha of algo asina. Nos sabi esaki, Señor Presidente, te awe ainda den Aruba y otro Islanan tambe di Antiyas ta asina cu dificilmente mas-ha poco bo ta haya hendenan cu no ta traha na Gobierno of na schoolnan p.e., cabezantenan di school of maestronan di school, ta tuma parti den politica activamente. Nos ta bibando den un pueblo relativamente chikito, e hendenan cu ta den comercio of e hendenan cu ta pafor di Gobierno, cu no tin nada di hasi cu Gobierno, cu no ta ambtenaar pa un of otro motibo te ainda no ta dispuesto pa tuma parti activamente den politica. Tin di nan cu ta bisa: "nó, mi no ta tuma parti activamente den politica pasobra mi ta perhudica mi negoshi". Nan tin miedo di larga sabi di cua partido nan ta, pa nan no perhudica nan negoshi, cu e consecuencia te ainda, Señor Presidente, cu mayoria parti di e hendenan cu ta den politica ta e ambtenaarnan den servicio di teritorio Insular of di Land, pa e motibo ey mes tambe, den nos Eilandenregeling for di principio a tene cuenta cunele cu por lo pronto, for di e tempo ya caba lo tabata tin miedo cu si no ta ambtenaren nan lo tuma parti activamente den politica lo bo no haya suficiente hende cu ta willing pesey. Door di e circumstancia nan ey, Señor Presidente nos tini awe, te ainda awe un gran cantidad di nos politiconan cu ta ambtenaren. Si mi wak purá purá asina, mi ta wak tur di e miembronan di Eilandsraad aki den exepto dos ta ambtenaar; pues si e hoofd di Maatschappelijke Zorg of e hoofd di Gezondheidsdienst lo mester tuma retiro pa esey anto lo mi mester bisa: "tur otro nan aki den mester tuma nan retiro tambe como ambtenaar of maestro di school".
Encuanto e controlamento di e muchanan door di e dokternan di school, Sr diputado Max Croes a contesta awe mainta caba. Den e pregunta nan ey cu casi tur a wordo contestá door di sr Max Croes caba awe mainta, Señor Presidente tabata tin un pregunta relacioná cu lo siguiente cu ta puntra cu e ocupacion di e dentista di Gobierno den politica lo no ta perhuisioso pa e muchanan di school cu nan no ta haya e servicio dental. Mi contesta ta, Señor Presidente, e muchanan ey ta wordo perhudicá pa causa di cu e dentista ta politico mes hopi cu e muchanan di school ta wordo perhudicá pasobra cu e lider di MEP ta maestro di school. Su ocupacionnan den politico segun mi; ta mas hopi cu e dentista cu ta politico tambe, Señor Presidente tambe, Señor Presidente, por lo menos e ta ocupa su mes cu mas tempo ariba esey aparentemente. Nos Eilandenregeling, Señor Presidente, no ta prohibi un dentista di ta miembro di Eilandsraad. E siguiente pregunta tabata cu si e artsennan cu ta practicá riba patientnan di gobierno tambe nan salario lo wordo bahá cu 25% pasobra nan ta wordo permiti pa practica tambe privadamente dus

particular, es ta cu nan por cobra tambe pa patientnan particular, di con esun di e dentista nó? Cu su salario e ta keda cobrele 100% y e no a wordo rebahá cu 25%. Señor Presidente e dokternan, mag henter dia, patientnan particularnan bin cerca nan, atende patientnan tambe ey y e patientnan di Gobierno, mas tempo cu e ta atende e patientnan di Gobierno. Mientras tanto cu e dentista no mag haci esey, e mag solamente atende patientnan particular despues di ora di trabao. Esey ta e diferencia y esaki no a wordo creá pa dentista, cu ta dentista di Gobierno awor, sino e tabata aplicable tambe pa e otro dentistanan di Gobierno cu tabata practica promer cu esun aki.
Despues nos tabata tin sr Daniel Leo na palabra, kende awe tardi lastimamente pa motibo di malesa, nos ta comprende, no ta presente, mi ta deseé pronto recuperacion, sinembargo lo mi contestá e preguntanan cu ela hasi y tambe kisas un comentario chikito ariba un remarke di djele Un di su preguntanan tabata cu si e genocoloog nobo a haya caba aparatonan for di Gobierno. Señor Presidente, ainda nó, ariba begroting di anja 1973 sí tabata tin e suma pidí y despues di aprobacion di e presupuesto aki mi ta kere cu nos lo bay over na ordo instrumentarium cu e genocoloog nobo aki tin mester. Tabata tin un keho di sr Daniel Leo cu e no ta haya cu ta nesesario y completamente absurdo cu tini aparentemente hefe di departamentonan cu ta puntra, hendenan cu kier bay afor pa atencion medico, pakiko nan ta bay. Mi no ta kere cu ta na cumbencia di e hefe di e departamento pa e puntra e persona esey. Esey mester keda na e dokter cu ta atendele. Tambe tabata tin un reclamo ariba controle aparentemente di e dokter cu ta controla e patientnan pa Gobierno durante nan malesa y ta bisa cu e patient mester bay cerca djele pa controle y sr Leo ta hasi e pregunta: "y si e patient ta malo, drumí na cama e no por bay anto" Señor Presidente, ora cu e patient ta malo, drumí na cama, e no por lanta, anto e no ta bay, no tin ningun sorto di ley pa exigi e patient ey, drumí na cama malo, lanta bay cerca e controleur manera debe ser.
Den e caso ey e contraleur mes bay serca djé na cas. Nan ta bay, ta wordo controla si e ta malo di berdad mes y con hopi malo.
Si lo tin nesesidad pa dos specialista di mucha, es ta kinderarts, te ainda Bestuurscollege ta considera cu pa dos kinderarts no tin suficiente trabao, de vez en cuando e kinderarts ta hayele cu su man yen. Esey posiblemente ta sosede, pero e promedio ta mustra cu te ainda no tin e nesesidad di un segundo kinderarts y sr Daniel Leo papiando di Salubridad Publico a ataca e hecho (ela duna un ehemplo Señor Presidente)y e ta bisa e controle riba e mohernan di bida alegre no ta bon, no ta suficiente y nan ta trece consecuencianan di malesa pa nos y ela duna un ehemplo, un moher ta yega di afor na vliegveld aki na Aruba, amigo ta bay topa cuné na vliegveld y mayan, adios coroto, ata amigo ta malo. Señor Presidente, mi ta duda cu nos lo por saca un sistema asina eficiente pa controla casonan asina.
Lo mi kier contesta nos amigo Sr. Daniel Leo cu e amigo ey ta mucho golós, e tin mucho purá.
E trahadornan cu ta traha na DOW y cu ta traha cu sushi nan ta wordo controlá medicamente, regularmente nan ta wordé yamá door di Departamento di Salubridad Publica pa controle y tambe nan ta haya panjanan di Gobierno pa nan usa pa nan trabao.
Tocante ambulance nobo cu ta na DOW ainda, ta intencion di Bestuurscollege pa larga brandweer haya esaki y bestel un ambulance nobo. E decision ey no a cay ainda pero esey ta e idea. Sr Daniel Leo ta sigi na palabra y aki mi no por comprende, pakiko e mester a bay over na hasi e siguiente critica. Mi a capta cu e miembro aki tabata tin critica ariba e controladornan di prijs di cuminda y otro articulonan den nos comercio, es ta e controladornan cu ta traha na Sociale- en Economische Zaken y aparentemente segun é, su informacionnan ta bisa cu nan no ta

controla nada, nan lo ta wordo cumprá cu un bleki di buscuchi machicá door di e comerciante nan y nan no ta hasi nan trabao, nan no ta controla pues e comerciantenan y cu nan ta tuma un cu e otro bleki di buscuchi machicá como steekpenning. Mi ta hayele picá, Señor Presidente., tristo pa un miembro di Raad den un reunion publico di Raad ta haya nesesario pa critica un cierto cantidad di ambtenarennan, nos mes hendenan di aki cu ultimamente.e Minister concerní cu ta un Minister di Aruba tambe, cu a hasi su posibel di pone hendenan na trabao aki pa hasi un controle ariba e prijsnan di comestibles segun articulonan, lo mas eficazmente posibel y e hendenan aki mester bay controla tur e tiendanan aki pa e prijsnan y pa nos mester tende aki den un miembro di Raad ta acusá nan, di ta acepta un bleki di buscuchi machicá pa nan no hasi nan controle manera debe ser. Señor Presidente, lastimamente pero esaki, e critica aki ora cu e yega na horea di e hendenan aki, kisas e ta sirbi solamente pa kibra nan moral y si nos ta tratando pa haya nos hendenan pa nan hasi e trabaonan aki aunque cu den e casonan aki, ta ambtenarenan di un estatura mediano, encuanto ambtenaar, mi ta hanja ta tristo cu un miembro di Eilandsraad mester hasi uso of mal-uso di e hecho cu e ta miembro di Eilandsraad pa critica e pober trahadornan aki, acusanan di ta tuma cos for di comerciante pa nan no hasi nan trabao bon.Mi ta spera cu e ambtenaarnan aki no paga tino na e critica ey.
Sr. Daniel Leo ta sigi cu un pregunta riba turismo tambe y e ta puntra cu a base cu tin krediet aribà begroting pa produci un film pa propaganda turistica, si nos tin hende pa traha e film aki of cu nos ta bay busca servicio di pafor pa traha e film aki. Señor Presidente, nos no tin awor aki un cineast bon equipá pa hasi e trabao aki, anto e ora ey Bestuurscollege lo mester busca un cineast di afor cu ta bon equipa cu por produci e film propagandistico aki pa territorio Insular di Aruba.
Sr Leo tambe a bini cu critica riba e dokternan y e biaha aki encuanto cu nan ta wordo yamá y nan no ta bay pa e patient y tin hopi biaha tin problema.
Esaki ta un keho cu nos ta haya masha hopi, no ta un keho nobo, durante anjos nos ta haya e kehonan aki. Muy poco bez ta asina cu a bin kehonan concreto padilanti. Esta kehonan caminda cu e persona envolví mes ta para y bisa cu ela pidi dokter pa su casa of su familia y dokternan a nenga di bini. Si nos por haya casonan concreto y cu e doño nan di curpa bay di acuerdo pa hasi un keho contra negligencia di cualkier dokter anto e caminda ta habrí pa hasi esey, Señor Presidente y e keho lo bay na e Medisch Tucht College y e caso ey lo wordo investigá y si acaso e dokter ta den fayo cu e no a cumpli cu su deber di dokter, naturalmente lo mustré ariba su negligencia y mustré cu e tin di cumpli cu su deber como dokter. Di otro banda nos no mester lubida sí cu dokternan tambe ta hende y hòpi biaha, nan ta wordo, pa mala suerte, molestía ariba un anochi só asina hopi biaha cu tin biaha cu nan no por coresponde na un of otro yamada.
E asunto di e dental-car sr diputado Max Croes a contesta caba asina cu mi tin cu larga esey un banda.
Tocante e tereno di ACI sr Max Croes a contesta cu tin opdracht dus pa acerca ACI pa weita, kiko ta socedé cu e tereno ey, si nan no ta usé mas.
Sr Frans Figaroa a hasi pregunta ariba huur di e volkswoningen, nos a contesta esey caba tambe. Huurnan cu ta atrasa tambe mi ta asumi ta den e contestanan y tambe cuanto e huurnan atrasá ta y tambe ela puntra si tin huur atrasá ariba e ambtswoningnan. Ariba eseynan no tin huur atrasá, Señor Presidente, pasobra p'eseynan a huurnan ta wordo cobrá di e ambtenaarnan ta wordo ingehouden tur luna, no tin ningun huur atrasá den esey nan. Sr Frans Figaroa a nota cu ariba e lista di e debenan atrasá di awa cu Waterleiding tini, ya pa cantidad di anja, Señor Presidente ela ripara cu pa e anja 1968 e debe tabata F. 3579,92 só y ela nota cu e ta masha abao compará cu e otro anjanan. Sr. Figaroa tabata tin rason den esaki.

Ela nota algo cu berdaderamente tabata fout. Ta asina cu administracion di WEB tambe a ripara cu e suma ey pa 1968 no tabata parse corecto y a larga check esey mesora cu Ontvangerskantoor y aparentemente tabata un parti di anja 1969 cu mester a bay ariba 1968 pero nan a carga 1969 mas hopi pues tabata un fout di administracion cu na e momento aki nan ta trahando ariba djele pa corigi esey, pues aparentemente e suma atrasá di 1968 mester ta mas halto pero 1969 mester baha un poco tambe. Esey tabata un fout administrativo. Y si Sr Figaroa ta haya cu e huurprijs di e terenonan huur ta wordo hisá di tal forma cu e ta hayele un poco inhusto. Ultimamente e prijs di e terenonan, entro otro, banda di Palm Beach a wordo hisá pero ta asina, si tin di e hendenan cu berdaderamente nan no por paga e huur ey, nan ta bini na Domeinbeheer, nan ta hasi un reclamo y peticion y Domeinbeheer lo larga traha via Maatschappelijke Zorg un rapport sociaal -economico, pa wak con nan situacion ta y nan lo por bin na remarke pa un rebajo di prijs.
Ariba e pregunta di Sr. Figaroa cuestion di Jumbo-jet, pues cu nos a gasta hopi plaka pa drecha e veld pa ricibi e jumbo-jetnan aki na Aruba y awor no tin jumbo-jet mas ta bini. E ta puntra si nos no a gasta e plaka ey pornada. Señor Presidente aki bo ta weita un parti di e industria turistica con dificil e ta, con kwetsbaar e ta. Na principio pues KLM mes a planea pa inclui Aruba den su ruta for di New York cu jumbo-jet y nan a exigi claramente cu e vliegveld mester ta adecuado pa ricibi e Jumbo-jetnan aki, asina Eilandgebied mester a bay over na purapura percura pa e vliegveld por wordo drecha y a costa tanto plaka y despues cu KLM a cuminsa bula su jumbo- jetnan, despues di poco tempo a resulta cu e no ta resulta economicamente posibel y nan a stop por lo pronto di bula nan jumbo-jetnan pa aki, pero nan a switch over na e DC-8 nan, dus e DC-8 nan grandi y esey ta locual nan ta usa awor. Si e plaka ta malgastá, Señor Presidente? Bestuurscollege no ta kere toch cu e ta malgastá. E veld ta awor adecuado segun exigencianan internationalmente y e por sirbi pa cualkier eventualidad pa jumbo jet tambe y mas aworó kisas pa e DC-10 nan tambe cu posiblemente nos lo por haya bula pa Aruba tambe.
E pregunta di con e huurprijs di e edificio aki pa Raadzaal y Bevolking a subi drasticamente asina, awor cu e edificio a cambio di doño mi por contesta cu ta asina cu e huurcommisie nunca a stel e vast e prijs di e huur pa e edificio aki durante tur e anjanan ey, anto awor cu ela cambia di doño, e doño nan nobo a pidi un schatting door di e huurcommissie y e ora ey sí e edificio aki a wordo calculá pa su huur di nobo door di e comision aki cu e resultado: e huurprijs aki cu Eilandgebied tin cu paga awor. Tocante di e Golf-course tambe Señor Presidente, un otro pregunta di Sr Frans Figaroa, Sr Max Croes a contesta ariba esey encuanto e posibilidad. Ami a compronde parti di e pregunta di Sr Figaroa Señor Presidente cu e apuntra cu si lo no por a usa e Golf-course di Lago aya riba y no traha esaki. Aparentemente e pregunta ey a yega di wordo hasí caba den e Raad aki y a wordo duna informacion y contesta ariba djele, mi informacion ta bisami pero door di esey nos tur por sabi por comprónde tambe p.e. pa mantenecion di un golf-course mester di hopi awa aki na Aruba y juist e golf-course cu ta planea aki bao ta planeá asina cerca posibel di e planta di awa na Bubali cu ta purifica e awa di riool cu e parti purifica ey ta bay pa mantenecion di golf-course. Aya riba pa bo tin un golf-course lo bo mester un awa mescos y esey ta dificil pa bo hayé te aya riba. Ademas e tereno aya riba no ta adecuado tempoco, ni con cu bo drechele, pa un golf-course pa weganan profesional. Esey tambe ta un desventaha di e sitio di aya riba pero e por keda mantení pa practiconan di no profesionalnan y pesey lo ta bon sí pa e sigi wordo mantení.
Señor Presidente, despues a bini na palabra e miembro Sr E de Kort y ariba e tereno di turismo ela splika cu e informaciocionnan cu e tini ta

cu e turista latinoamericano ta bishita nos Isla hopi y comparativamente nan ta gasta y nan ta cumpra hopi ariba e isla aki. E mes ta simpatisa masha hopi e turista latino y e ta bisa cu nos mester promove pues e turismo aki mas hopi ainda. Mi ta di acuerdo cuné pa nos promove asina hopi posibel e turismo latinomaericano sin perde di bista sí e turismo norteamericano. Ta berdad cu e latino americano, y den e caso aki presisamente te ainda ta e Venezolano, ta cumpra hopi y nan ta cumpra den diferente tiendanan pues nan compras ta wordo partí over di mas hopi hende. Señor Presidente , esey ta berdad. Na e otro banda e turista mericano ta cumpra serca menos lugarnan pero e ta cumpra cu mas valor, es ta e ta cumpra articulo di hopi valor. Asina ta, Señor Presidente, cu nos ta sigi tim mester di tur dos categoria di turistanan. Pa e promicion mas aún di e turista Venezolano, nos a cuminsa cu e campanja mas den Venezuela den ultimo tempo y desde oktober anja pasá, Bestuurscollege a habri un oficina na Caracas y cu e oficina aki ta hasiendo su trabao propagandistica di turistanan pa Aruba aya na Caracas. E tin su contacto regularmente, directo cu organisacionnan y personanan cu ta envolví den turismo y asina e ta hasiendo un trabao sumamente bon pa promove turismo Venezolano pa Aruba. Sr de Kort a sigi y a puntra pa un splikacion, punto pa punto, ariba e carta di reclamo di dia dos di februari 1973 for di e kantoor di Caracas. Señor Presidente, e carta aki apenas tin algun dia den man di Bestuurscollege. Bestuurscollege mester atende e carta ey ainda. No ta posibel pa bay duna ningun comentario riba e carta aki ainda pasobra e ta den behandeling di Bestuurscollege. Esaki ta un di e cartanan tambe cu somehow a pasa caminda cu tin un lekkage den e aparato di Gobierno di e Eilandgebied dus, den e aparato cu e ta pasa, caminda tin un lekkage chikito y promer cu e wordo atendí, ya e ta pafor caba, esta su contenido. Tambe tabata tin un research ariba nos actividadnan y resultado turistica, hací door di dr. Leo. Señor Presidente e promer parti di e research aki cu a wordo hasi ariba e actividadnan turistica den off-season ta clá, pero no ta un rapport cu pa wordo publicá ainda pasobra e ta mitar rapport,nos mester warda cu un tiki mas pasenchi pa nos haya e segundo parti cu ta concerní e on-season di turista anto pa nos haya e rapport completo. Sinembargo Bestuurscollege lo no tin nada contra pa miembronan di Eilandsraad haya weita na Secretarie, loke cu ta clá pero nos no por dunele sí pa publicacion, pasobra ta di e promer parti so e ta concerní. Ariba e asunto di dunamento di casnan nobo di Gobierno, mi a contesta caba ariba un pregunta similar hasí door di miembro Sr Betico Croes. Kiko lo ta doel di e Volkswoningnan, dus pakiko ta traha e volkswoningnan? Ta traha e volkswoningnan pa yuda esnan den pueblo cu no tin alcanse pa traha nan mes cas y cu nan no por haya un otro cas particular na huur, na un prijs cu na nan alcanse segun nan entrada y door di esey Gobierno ta moralmente obligá y ta cumpli cu esey, y ta traha casnan pa pueblo dus, e volkswoningnan, caminda e hendenan por haya un cas na un prijs relativamente barato pa nan por huur. Esey ta e doel di e trahamento di e Volkswoningnan. Señor Presidente, e siguiente pregunta encuanto e casnan di Gobierno, tabata ta di con tin hopi cas na Dakota y San Nicolas cu no ta bendi ainda? Den contestanan por escrito Bestuurscollege a contesta cuanto cas tini, cuanto ta bendí, y cuanto no ta bendí ainda y awor e pregunta a bini: Di con no tin mas personanan cu kier cumpra un cas? Na e momento aki tini 15 peticion aden na Domeinbeheer actualmente pa cumpra un di e casnan ey existente, y e peticion aki Señor Presidente ta in Behandeling y tan pronto cu nan ta rond lo bay over na bende nan na e 15 hendenan cu kier cumpra.

Señor Presidente, Sr de Kort a bolbe bin ariba un caso cu tabata asina cu un mucha di 15 of 16 anja cu tabata malo y ela bai hospitaal y dokter a tarda pa atendele, e tabata tin apendicitus y lo ela muri, E pregunta ey a wordo hací por escrito. Bestuurscollege a contesta cu e no ta conocí di un caso asina. Den tratamento publico aki atrobe e miembro de Kort

a bin cuné.
Señor Presidente e contesta ta mescos cu ela wordo duná por escrito:
No ta conocí pa Bestuurscollege di un caso asina pero lo mi kier a puntra e miembro, no ta nodo pa e duna e nomber publicamente mi no ta haya cu esey ta bon, pero si tin e caso concreto, nomber, adres, fecha tur cos di e mucha y su mayornan, por dunele na Bestuurscollege y nos lo encarga e hefe di Gezondheidsdienst pa haci un investigacion ariba dje.
Sin e datonan completo, Señor Presidente, ta dificil pa algo wordo hasí den e sentido ey, aunque cu e investigacion ey lo no trece e mucha na bida mas, pero si e tabata neglihencia, causá nan di dokternan cu asina un bida asina hoben a bay, anto mester hasi un investigacion.
Relacioná cu esey, Señor Presidente, e miembro Sr de Kort a trece padilanti e critica con a bay te cu e mucha a muri y riba esey e ta bisa ta un parti den nos comunidad cu ta putri e mester corté benta afor.
Awor mi no sabi si Sr de Kort lo kier meen cu e parti putrí ey, relacioná pa e hecho cu pa falta di dokter aparentemente e mucha lo a muri y e lo kier meen e parti putrí ey lo ta e dokter nan cu no ta hasi nan trabao bon y cu si e lo kier meen cu nos lo mester saca tur dokter, manda nan afor, pues corta e parti putrí.
Kisas esey e kier meen. Mi ta spera cu lo no ta esey, pasobra nos mester di e dokternan.
Señor Presidente, despues tabata na palabra, sr Chai Laclé cu a hasi e pregunta mas of menos cu mi ta tumele como pregunta na mi, y ela duna keho cu patras di un cas aya na Malmok cu ta keda pegá- pegá cu lamá y cu lo tabata pertenece na nos ex-Gezaghebber y ela bende cu un mericano e tempo nan aya, segun nos por a lesa den corant y cu e hendenan ey, es ta e doñonan nobo lo a pone obstaculonan ariba e santo, bay te den lamá, pa stroba e hendenan di pasa. Nos no ta kere cu e tereno di djé ta bay te den lamá y Bestuurscollege lo larga check e asunto aki, kiko precies e doño di cas ey a hasi.
Señor Presidente, encuanto e specialistanan Sr Ciro Pieters cu si a remarca ainda tin lugar mas pa p.e. oculista.
Ta asina, Señor Presidente, cu e oculista nobo cu nos tini, tin un paar di luna na trabao anto door di circumstancianan, hopi hende tabata tin nesesidad di consulta door di oculista y ora cu e homber aki a cuminsa traha e ta hayando hopi patientnan tur dia y nos informacion ta bisa cu e dokter aki a pone un regla pa su mes cu e no ta ricibi mas cu 25 patient pa dia pa asina e por hasi un bon trabao cu e consecuencia cu tin hende cu tin warda hopi ainda. Ta di verwacht, pues, cu despues cu e por catch-up tur e atraso nan aki, su trabao lo bay ta normal es ta pa e cantidad di patientnan cu e lo sigi haya.
Sr Ciro Pieters ta puntra si ta posibel tambe cu nos por manda nos becadonan pa Colombia pa specialisá. Manera nos tur sabí, Señor Presidente, mescos cu Bestuurscollege tin e porta habrí pa dokternan, specialistanan di cualkier otro parti di mundo por bini Aruba dus "an open door policy", tambe ta posibel cu portin becadonan cu por bay hasi nan estudionan avansá y specialisá na otro parti entendiendo Colombia, cu tini tambe e universidadnan recomendá y aceptá mundialmente.
A bin un pregunta di Sr Ciro Pieters encuanto di e volkswoningnan cu cuanto di nan a wordo declará como noodvolkswoning? Señor Presidente, nos tin memei di e volkswoningnan, Bestuurscollege tin 10 cas cu a wordo declará temporalmente como noodvolkwoning y e cas ta wordo declará como noodvolkwoning a base di e situacion sociaal-financiero di esnan cu ta biba aden. En bez di saka nan for di e cas, esey lo tabata un desaster pa nan, basá ariba na situacion financiero y sociaal malo, Bestuurscollege a declara e casnan temporalmente como noodvolkswoning.
Sr. Ciro Pieters a hasi e pregunta tambe cu si lo tin perhuicio door di e hecho cu e waarnemendhoofd di Gezondheidsdienst tini?
E contesta di esaki mi a conteste mas adilanti caba, no tin ningun sorto di perhuicio pa e hecho cu ta un waarnemend hoofd tin na Gezondheids-

dienst. No tin perhuicio pa ningun instancia.
Si ta berdad cu tin medico Arubano na Merca cu a pidi pa bin traha aki?
Mi a splika caba cu te asina leuw cu Bestuurscollege sabi, nó. Tin un peticion solamente di un dokter, internista latinoamericano, casá cu un Arubana, bibá na Merca, cu a hasi e peticion y esey ta den estudio serca Bestuurscollege awor.
Sr. Chomy Yarzagaray a remarká cu Hospitaal San Pedro hopi biaha ta exigi plaka for di e hendenan promer cu nan drenta Hospitaal ora nan ta bin cu patient pa Hospitaal, eseynan ta patientnan cu ta drenta particular , pa nan mes cuenta. Dificilmente hospitaal lo por nenga ningun patient di drenta si e ta concerní, un malesa, un accidente p.e. algo di urgencia cu mester wordo atendí mesora pa dokter. Por ta existi sí cu kisas hospitaal ta exigi cierto porcentage, cierto cantidad di plaka na nan mesora, promer cu e larga e patient drenta. Mi no sabi di ningun caso specificamente actualmente, Señor Presidente, pero por ta posibel, basá kisas ariba e hecho cu cierto hende of e familia ey tin debe atrasá na e hospitaal y cu nan no a paga y cu e hospitaal lo kier weita cu e por haya nan paga nan debe atrasa, promer cu e larga e patient drentá. Con cu bo bay, con cu bo birele, Señor Presidente, hospitaal tambe ta un institucion cu ta costa hopi plaka pa e mantene y si e larga hopi debe bay atras sin worde colectá, e ta bay hayé den trobel cu na cierto momento cu e no por mantene su operacion mas, pesey nan lo mester tini un tiki man duro, pero sí nos lo verwacht cu nan lo no hasié nunca na desventaha of contra salud di ningun hende. Pues cualkier caso cu ta di urgencia cu mester wordo atendí, si e patient ta particular mes nan mester atendele y mi ta spera cu nan no lo purba nada otro, cu por perhudica salud, ni bida di ningun hende.
E siguiente miembro Sr Guillermo Trinidad a puntra si e por a haya un splikacion di e procedure di e afhandeling di e peticionnan pa erfpacht. Señor Presidente, un hende cu kier un pida tereno na erfpacht, e ta bay na Domeinbeheer e ta hasi un peticion aya pa e haya un cierto pida tereno na erfpacht pa e traha su cas. Peticion ta bay DOW pa uitzetting, despues e ta bay na kadaster pa e midimento y despues di tur e rekesitonan ey, Hoofd Domeinbeheer ta entrega e peticion na Bestuurscollege pa e haya aprobacion final. Esey ta e sistema pues cu e peticion nan pa erfpacht ta wordo tratá. Nos tin preguntanan cu a wordo hasí durante tramento di presupuesto di Obras Publicas tambe, tocante di e peticionnan cu tini aden.
Lamentablemente tin basta hopi peticion, segun mi informacion, ultimamente na DOW cu no ta procesá ainda di nan banda, pa e parti cu nan mester hasi.
Señor Presidente, siguiente miembro na palabra tabata Sr Vos y un di su pregunta tabata, cu si ta asina cu e chauffernan di ambulance mester laba e ambulance tambe, e ta puntra pakiko no ta larga DOW laba e ambulance. Señor Presidente, ta asina cu e ambulance mester ta limpi tur ora bay, despues di cada servicio cu e duna, si e ta sushi, e mester worde hasí limpi y ta asina, no aki só, Señor Presidente, pero otro parti, unda cu e chauffeur di ambulance mes ta percura pa hasi e ambulancenan limpi. E ta puntra mas aleuw papiando di e departamento ey y specialmente di e Ambulancedienst, e ta puntra si tin keho ariba e chauffeurnan aki?
Señor Presidente, si mi bisa cu no tin keho, kisas e miembro ta bay contestami cu e sí sa cu tin keho. Si mi bisa cu no tin keho, mi no ta sincero cu mi contesta. Di mi mes lo mi no a bisa nunca cu tin keho den un reunion publico, pero e pregunta a worde hasí na mi y ta dificil pa mi keda sin contesta y ta asina, cu asina leuw cu nos sabi, Señor Presidente, tin keho cu nan ta hunga domino, nan ta hunga carta y nan ta drumi na warda, esaki ta anochi, tin di nan, mi no kier meen tur.

Siguiente pregunta ta bisa: Kende ta autorizá pa duna ordo pa transporta hende pa hospitaal ora di malesa of accidente asina? E hendenan autorizá ta dokter, ta un polis of un officier di Rode Kruis. Na Aruba encuanto Rode Kruis nos tini 4 officier, nos tin 5 of 6 onder-officier. Eseynan ta personanan autorizá pa duna orden pa trasnporta un patient pa Hospitaal.
E pregunta tocante e cobramento di e huurnan di e volkswoning door di Incasso-bureau, Señor Presidente nos a contesté caba. Cada biaha cu tin hende, cu no por paga, Señor Presidente, manera mi a splika awor ey caba, ta wordo pidí pa un sociaal-financieel rapport di e persona, pa wak si socialmente e ta den situacion malo cu e no por sigi paga. Den e caso ey lo tene cuenta cunele. E huurdernan di casnan di Gobierno cu antes ya a paga na e abogado cu tabata cobra huur di cas pa Gobierno y cu e persona ey lo no a entrega plakanan cobrá, na Gobierno, den e casonan aki di e hendenan cu tabata tin nan kwitanties, nan por proba cu, nan a paga, e casonan aki ta den man di Accountantsdienst y nos ta spera ariba un resultado y recomendacion di Accountantsdienst ariba e asunto aki.
Señor Presidente, relacioná cu e siguiente set di casnan di pueblo, e volkswoningen, e miembro na palabra a puntra cu si ta pensa pa pone algun di e casnan ey na otro sitionan y e ta puntra p.e. den e vecindario di Madiki?
Ariba e pregunta ey Sr Max Croes a contesta caba, Señor Presidente asina cu mi ta larga esey un banda, ta e mes un contesta lo mi tabata tini pa e miembro di Eilandsraad. Ariba e sistema actual cu ta basta bieuw, Sr Vos a bisa cu e ta haya cu un revision di e verordening, cu tini 10 y pico anja bieuw, cu ta stipula con un hende ta bin remarke pa haya un cas di Gobierno, e ta bisa cu mester cambia verordening aki. Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo, cu Sr Vos y Bestuurscollege tambe ta haya cu a yega tempo pa hasi algun cambionan den e reglamento aki, cu ta stipula kende ta bin na remarka pa un cas y nos lo weita pa hasi cambionan nesesario.
Sr Vos ta sigi y ela bay over na e asunto di golf-course, riba e parti turistica pues y e ta bisa den e ultimo temponan aki e sport "tennis", practicamente ta tumando lugar di Golf. E ta puntra si Bestuurscollege ta pensa di bay door cu e golf-course ainda, weitando e cambio di golf pa tennis. Señor Presidente,Bestuurscollege ta di opinion cu nos mester percurá cu nos mester brinda na e turistanan cu ta bishita Aruba, tur dos e facilidadnan ey, tanto di Tennis y di Golf. Pues ta intencion pa Bestuurscollege pa sigi cu e plan di trahamento di e golf-course.
Mi no sabi con e diputado a contesta ariba esaki, Señor Presidente pero tabata tin e pregunta encuanto e voetbalveld di Eagle cu lo bay den man di otro organisacion y cu e hendenan cu ta costumbra di practika voetbal, entre otro, ey riba, nan lo no por mas.
E tereno aki ta gehuurd na e padvinderij, pero si nan wordo acerca pa un cooperacion pa nan larga tambe e vecindario tambe practica Voetbal ect. ariba e veld aki, mi ta kere cu lo no tin ningun problema aki. Mi ta kere cu ta un cuestion di acercamento pa un cooperacion pa e tereno wordo bon usá door di e vecindario.
Señor Presidente de heer Mathew vond het jammer dat gedurende het jaar 1970 in het eerste kwartaal van 1972 slechts 22 volkswoningen zijn verkocht.
In mijn antwoord aan andere vragenstellers heb ik reeds uitgelegd, wat er gebeurd is met deze huizen en hoeveel er verkocht zijn. Dat hebben wij ook schriftelijk geantwoord op de gestelde vragen, maar ik kan de heer Mathew verder vertellen, dat er nu 15 aanvragen in behandeling zijn. Dus vijftien aanvragen om een huis te kopen zijn in behandeling bij het Bestuurscollege. Of de voorwaarden misschien te zwaar zijn

vraagt de heer Mathew zich af, Meneer de Voorzitter? Dat is relatief. De voorwaarden zijn, onderanderen: twee jaar inwonen in het huis (dus minstens twee jaar in het huis wonen), geen achterstand hebben in de huur, voldoen aan de eisen volgens het reglement, dus wat betreft salarissen minimum salaris en maximum salaris en zo. Dat zijn de eisen, de voorwaarden, in grote lijnen, Meneer de Voorzitter.
Señor Presidente, Sr. Daniel Leo a puntra tocante e rapport di Mobile Oil, riba esey tambe Sr Max Croes a contesta, Señor Presidente, pero toch ta asina sí, entre otro cu Mobile Oil a traha e rapport ey pa su mes cuenta, pa su mes gasto, y e rapport ey ta pertenece na Mobile Oil, dus pesey anto nan no a duna ningun hende é, esey ta un parti mas cu mi kier a contesta ariba di locual Sr Max Croes a contesta caba.
Señor Presidente, Sr E. de Kort a hasi remarka y a puntra tambe cu si tabata tin of tin politica cu a wordo hungá na Departamento di Maatschappelijke Zorg y mi a contestele cu no tabata tin politica cu a wordo hunga na Maatschappelijke Zorg y si lo tini, lo ta awor. Esey tabata e motibo pa ela duna un keho, un reclamo, segun e, e kier a splika con plotica ta wordo hungá na Maatschappelijke Zorg, cu un hende ta bin di Savaneta, ta bay na Maatschappelijke Zorg pa pidi yudanza, onderstand, e ta yena formulario serca cantidato number 25 di PPA, esey ta interpreté na su manera, e no ta puntra p.e. si tin television of auto, despues e ta pasa serca cantidato number 18 pa advies y finalmente e ta bay serca cantidatonumber 3 y e ta bisa cu esey ta politica. Señor Presidente, si esey ta politica ora cu bo tin casualmente un ambtenaar cu ta un candidato di un partido cu tin cu hasi un trabao y den e caso aki e tin cu hasi un rapport of cu e tin cu duna advies y e hecho cu e ta un cantidato cu ta politica e ta hunga, anto lo mi kier tuma dos ehemplo otro, Señor Presidente.
Sr. Vos ta ambtenaar cu ta traha na Domeinbeheer. Sr. Vos ta atende peticionnan di erfpacht.
Sr Vos ta tuma e hende cu a bin aplica pa un pida tereno di erfpacht, e ta bay pase paden den su kantoor (e tin un kantoor chikito den e hoeki di e kantoor) e ta papia cunele y mi no sabi si Sr Vos no lo papia politica cu e meneer ey. Sr. Vos sabi caba cu cada vez cu un hende sali e ta bisa: "esaki ta un otro miembro pa MEP". Esey no ta politica? Señor Presidente, algo asina ta un cos chikito y ami lo no a trecé den un reunion di Eilandsraad nunca, pero atrobe mi ta hayami obligá di mester contesta y duna ehempelnan a base di locual mi a wordo criticá enorme pero, Señor Presidente, tin mas cu mi por duna ehemplo. Sr Daniel Leo miembro di MEP como ambtenaar ta traha na DOW, tambe Sr Leo por hunga politica den e forma cu peticionnan cu drenta di hendenan cu ta pidi DOW pa nan bay hoos nan pos di WC, sr Daniel Leo por hunga politica di larga su hendenan wordo yudá promer, segun cu e conocé nan y larga otro un banda. Señor Presidente, e cosnan aki mi a kere cu nan ta pertenece na e politica bieuw di 15, 20 anja pasá na Aruba y mi no ta verwacht pa nan bin dilanti atrobe: aki den, Señor Presidente, den reunion publico di Eilandsraad, pero Señor Presidente Sr de Kort ta sigi y e ta ataca e persona cu ta hefe di Maatschappelijke Zorg. E ta puntra. Kiko ta e vakbekwaamheid di e hefe ey y e ta bisa, "ki sorto di vakbekwaamheid e por tini"? Anto e tin un homber cu ta traha bao di djele cu ta un drs den Sociologie cu ta un homber tur afor, adecuado, bon prepará y e hoofd (referiendo na e hoofd cu no ta trahando awor aki, cu ta op non-activiteit) ta puntra, kiko su vakbekwaamheid ta? Señor Presidente Sr de Kort tabata hoofd di Voorlichtingdienst y Sr. de Kort tabata tin bao di djé ta traha un dama cu ta studía na Hulanda, cu tini estudio academico. Tambe mi por a puntra e pregunta mescos: e vakbekwaamheid di Sr de Kort teniendo bao di djé un perosna asina e tempo aya; pero nos no a hasi esey, Señor Presidente. Pero mi no ta comprende e redenering di Sr de Kort, solamente pa politica nada

otro, pa trata di kleineer e persona cu ta hoofd di Maatschappelijke Zorg, djis pa trata di hasié chikito Señor Presidente, nada otro pasobra cu tratando e presupuesto di WEB Sr de Kort kier argumenta, ta di con nos hendenan local, nos arubianonan no por haya mihor posicion den e Bedrijf di WEB y e no ta kere cu pa cada posicion nan ey bo mester tin cierto papelnan cu bo a haya na Hulanda pa bo estudio y e ta duna ehemplo di e arubianonan cu a drenta Lago, cu a traha den Lago y cu awe ta ocupa posicion di Division superintendant. Ela duna un ehempel di un homber cu no a bay mas cu seis klas di school lager aki for. Seis klas e homber lo tini. Ela bai Lago, durante anjas ela traha, ela hasi su best, ela crece den Lago y awe e ta Division Superintendant. Señor Presidente, esakinan ta palabranan di Sr de Kort y Sr de Kort tabata asina tanto goza di e hecho ey y ami tambe, kende e persona ta mi no sabi, y e hecho ey cu e persona ey, cu 6 klas di school, Señor Presidente, awe den e tempo aki ta homber grandi den Lago, cu e tin un dozijn di ingenieurs ta traha bao di dje. E tin ingenieurs di Delft, di Eindhoven, ingenieurs di Merca ta traha bao di dje y e no tin nada mas di school cu 6 klas.

Awor e hoofd di Maatschappelijke Zorg sí no mag di tin un Drs den Sociólogie ta traha bao di djé, pasobra cu e no ta pertenece na MEP, es ta e hoofd ey. E unico contesta cu mi por bisa, Señor Presidente, e hoofd di Maatshcappelijke Zorg tabata traha na Lago tambe y tempo cu e a sali for di Lago, ela bin na Gobierno, ela haya un aumento di fls 37,-- pa luna.

E persona cu tabata e ultimo hefe di Voorlichtingdienst, Señor Presidente, a larga Lago cu un salario di rond di fls. 600,-- pa fls 700,-- pa luna y ela cuminsa cu un salario di fls 1400,-- pa luna.

Señor Presidente y e no a traha mas cu un paar di anja den Lago pero e diferencia kisas entre e persona cu tabata e hefe di Voorlichtingsdienst y esun cu ta hefe di Maatschappelijke Zorg awor, ta asina persona cu tabata hefe di Voorlichtingsdienst tini un estudio di "BS" den su cabez y e hoofd di Maatschappelijke Zorg no tin "BS" den su cabez (e no a bay Merca).

Señor Presidente, Sr Vos a relaciona e hecho cu na Aruba no tin practicamente ningun di e "off-shore companies" nan, beleggingsmaatschappijen y na Corsow sí tini y ela relaciona e asunto ey cu den un reunion di contacto di e partido PPA cu tabata tin na Holiday Inn lo a wordo bisá cu ta pa falta di interes di e hendenan aki na Aruba, pero esey ta berdad, cu berdad cu ta falta e interes asina ey a wordo bisá, esnan cu kisas tabata sabi cu nan por bisa asina, aparentemente no tin mucho interes di banda di e notarionan of e abogadonan aki riba Aruba cu a hasi interes di nan banda pa haya di e compania nan ey pa establece aki riba. En todo caso un hecho e ta sí cu lamentablemente nos no tin di e companianan ey aki. Ma e parti cu Sr Vos lo kier a relaciona cu e asunto aki, caminda cu e ta bisa cu e ta di acuerdo cu e ultimo pida cu e Minister a bisa aya, den e reunion ey cu mi a mencioná, cu ta falta di comunicacion y Sr Vos kier a relatá e falta di comunicacion cu e Minister a menciona cu hecho cu Aruba no tini of ta haya e verbinding di e kabel te na Aruba, sino cu e kabel di comunicacion ta sali for di Corsow pa St Maarten, pa St Thomas y e ta bisa cu ta pa e hecho ey Aruba no a haya di e beleggingsmaatschappij aki. Pero, Señor Presidente e kabel ey cu e ta referi na djé no ta existi ainda. Ta awor nan ta trahando ariba djele, pues e kabel cu no ta existi ainda no por tabata causa pa a yuda Corsow sí haya e companianan ey, pasobra te awe ainda e no ta existí, ta otro conecciones nan tini y hopi otro interes e otro hendenan tini cu nan a haya te awor mas di e compania nan aki, cu na Aruba. Mi ta di acuerdo cu Sr Vos sí, na e siguiente parti cu e ta bisa, cu nos, Bestuurscollege, por hasi un esfuerzo pa stimula e abogadonan y e notarionan aki pa nan por haya mas interes, cu nan por hasi e

posibel pa haya di e beleggingsmaatschappij nan aki. Mi ta completamente di acuerdo cu Sr Vos pa hasi e esfuerzo pa interesa e abogadonan di Aruba pa weita si nos por haya establecimento di e beleggingsmaatschappijen aki na Aruba tambe y entre otro lo mi kier cuminsa cu recomenda Sr Vos mes, como abogado, cu e por cuminsa den e direcion aki sigur-sigur un abogado hoben, yen di energia, hunto cu otro amigonan, por yega na hasi esaki y claramente lo e haya un apoyo y aprecio di nos tur.
Señor Presidente, e ultimo partinan aki no tabata cu ningun smaak pa mi a trese nan padilanti, pero atrobe mi kier bisa, cu tin di e puntonan ey cu no nesesariamente mester a wordo trecí den un reunion di Eilandsraad, pero como cu nan a wordo trecí mi a hayami obligá di contesta ariba nan, Señor Presidente y cu esaki mi ta kere cu mi a contesta e preguntanan hasí na mi, den di promer ronde, Señor Presidente. Danki pa e atencion.

DE HEER A. WERLEMAN: punt van orde, Señor Presidente mi tin un pregunta cu no a wordo contestá door di Sr diputado Max Croes, ni door di diputado O. Croes. Ta tocante e dental-car. Riba begroting di 1972 tabata tatin plaka poní pa un Dental-car nobo. Awor, esaki a wordo bestel caba, sí of no? Cu mucho gusto lo mi kier a haya un contesta di e diputado ariba esaki.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: E pregunta tabata contesta masha clá, Señor Presidente, cu e dental-car no a wordo georderd ainda en bista di e reorganisacion contemplá cu e schooltandartsendienst.

DE HEER F.D. FIGAROA: Punt van orde, Señor Presidente, mi a puntra e totalnan di e huurnan atrasá di e volkswoningnan. E Sr diputado no a bisami e total di e sumanan atrasá di e volkswoningnan.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi excusa pa e pregunta di Sr Figaroa, cu a keda sin wordo contestá. Pa dia 30 di november e atraso den e huurnan di e volkswoningnan tabata lo siguiente. Sr Figaroa lo kier nan anja pa anja? Pasobra e ora lo mi tin cu cuminsa pa anja 1953, te na anja pasa?

DE HEER F.D. FIGAROA: Wel dunami e totalnan ey despues. Awor mi kier a sabi e grand-total.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: E total, Señor Presidente, te cu 30 di november anja 1972, pues ta f. 266.661.68. Si Sr Figaroa kier, e por haya un fotocopy di esaki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, vraagpunt, Señor Presidente, mi tambe a puntra encuanto di e volkswoningnan y mi a tende cu 10 volkwoning a wordo stipulá como noodvolkswoningnan, pero tambe mi a puntra, ora cu e casnan aki wordo duná como noodvolkswoning si ta tuma cuenta cu e otro gastonan envolví, aden manera awa. Kiko ta e huur anto e ora ey cu e hendenan aki mester paga? Y si esey tambe ta tene cuenta cu e otro factornan cu tambe mester wordo drasticamente rebahá pa toca e fls. 2,50, si ta esey ta e huur di e noodvolkswoningen?

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e volkswoning ta wordo declará como un noodvolkswoning ora cu wordo comprobá cu esnan cu ta biba aden no ta den posicion pa paga un huur normal. E ora ey e ta wordo declará pa e tanto tempo cu e familia ey ta biba den e cas pues temporalmente, como noodvolkswoning. E ora ey nan ta paga solamente fls. 2.50, pa luna mescos cu e otro casnan cu tini na Canashito, Savaneta y Noord,

cu ta paga fls. 2,50 pa luna. Esey no ta duna e hendenan cu ta biba den djé e derecho pues ariba rebaha di nada otro y nan nesesidadnan di bida. Pa nan topa cu e gastonan di e otro nesesidadnan di bida nan mester busca un otro manera p.e. nan ta bin na remarka pa un onderstand of di un of otro persona nan ta wordo yuda pa biba, dus encuanto di e cas Domeinbeheer despues di a haya su informacionnan y e rapport social-financiero, ta stel voor na Bestuurscollege pa declara e cas ey como noodvolswoning. Esey ta encuanto e cas, e otro gastonan, e familia nan mester wak con nan ta remendia e asunto.

DE HEER C. PIETERS: Ta ey kisas, Señor Presidente, ta caminda cu mi no ta kere cu e uniformidad anto ta apropiá como cu si bo ta sali for di e uitgangspunt di noodvolkswoning manera tin na Canashito, na Savaneta ect, anto e hendenan aki, mi ta kere, cu mester haya tambe, tur e previlegio nan manera ta prescribí pa noodvolkswoning. Pasobra si tabata tin noodvolkswoning anto e previlegionan ey tambe lo a wordo utilisá door di nan. Si tabata intencion di Bestuurscollege pa traha noodvolkswoning y di manera ey e ora ey e hendenan aki no por a previlegia di e asunto ey, sin tabata tin nodo di busca otro forma atrobe di bini na e parti financiero pa por ta topa cu nan gastonan.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta sinti cu Sr. Pieters cu ta bao di un compresion un poco robez. E hendenan cu ta biba den e noodvolkswoningnan di Canashito, Savaneta y Noord tambe ta paga fls 2,50 pa luna pa e huur y e resto di gastonan cu nan tini pa mantencion di nan familia, nan tin cu buskele di un otro manera. Igualmente nan a hasi aki tambe. Dus tin di nan cu ta haya onderstand, tin di nan tin un salario chikito, schoonmaksters asina algo asina tambe of un pensioen di behez nan tini, nan ta biba di djele. Ma e mes un momento bo ta ripara cu tin cu declara e cas como noodvolkswoning ta implica naturalmente cu e familia ta den situacion social-financiero malo, pero di otro parti cu nan mester biba, nan ta buskele na otro departamento of nan tin un entrada toch chikito pa mantene e debe.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi a haci un pregunta encuanto schoolvoeding y te hasta mi a trece e nomber padilanti di un firma (Den e caso aki e firma Ritz), cu a hasi un oferta na Gobierno Insular di Aruba pa por tuma e melkpoeder cu nos Gobierno Insular ta haya for di Hulanda y verwerk-é, duné un mihor sabor pa e por wordo repartí na schoolnan y mi kier a haya sabi con ta pará cu tal.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Mi tambe a lanta for di sonjo, Señor Presidente, E pregunta aki tabata contestá mainta caba.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, por ta cu e Sr diputado Max Croes por a lanta for di sonjo, mi kier a bisé: bon bini den reunion, sinembargo mi kier a demostra cu nos no ta sufri aki den geheugen-verlies. Señor Presidente, lo mi ta desea di hanja contestacion ariba tal pregunta. Awe mainta mi no a hasié como mi tabata sperando, kizas cu e diputado di Volksgezondheid lo a bin ariba djé . Mi kier a haya contesta riba djé.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, geheugenverlies ta solamente den caso di un hende cu ta reclama pregunta cu a wordo hasí no a wordo contesta, mientras nan a wordo contestá, só por ta sufri di dje. Awe mainta tambe tabata e mesun caso. Te cu mi mester a bisa cu mi tabata tin e impresion cu Sr Betico Croes no tabata scuchami y mi a contesta uitvoering arina e pregunta aki tocante e schoolvoeding y no ta mi intencion pa bolbe back ariba djé, si no te den tweede ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si acaso tabata asina, anto lo mi kier a puntra Señor Presidente mes, si bo ta corda cu diputado Max Croes a bin riba e asunto aki?

VOORZITTER: Sr. Croes, mi ta corda cu Sr M. Croes a bini riba e punto aki,awor si e por a bin cune detayadamente encuanto e nomber di e firma etc. y kisas e no tabata duidelijk, mi no sabi; pero ela bin cuné awe mainta caba.

DE HEER G.F. CROES: Lo mi bin back pues den di segundo ronde, Señor Presidente.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: Relacioná cu e asunto di lechi, tabata un pregunta tocante di lechi, cu nos lo kier a manda Nicaragua, mi a lubida ariba esey. E parti di e hecho cu Eilandgebied lo kier a manda un cierto cantidad di e lechi aki cu nos tin pa e dammificadonan di Managua. A resulta un problema, Señor Presidente cu Gobierno di Nicaragua na promer instancia a nenga e oferta pasobra cu nan leynan, ta prohibinan di acepta lechi cu ta bini for di Hulanda. Despues nan a bisa cu si nan tin certificado for di Departamento di Salubridad, unda cu nan por weita cu e lechi ta getest y ei nan ta bon, nan lo ta tumé na consideracion. Pa su mala suerte nos no tabata tin e certificado ey, nos departamento a manda buskele, via e Minister di Welvaartszorg y nos a haya e certificado caba y ela wordo pasá pa e consul di Nicaragua aki na Aruba. Mi ta kere cu e consul a mande pa Nicaragua pa proba cu e lechinan aki ta tin un certificado y te ainda, Señor Presidente, nos no sabi si nan a haya contesta ariba djele, si e Gobierno Nicaguarence lo kier a acepta lechinan aki, sí of no.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta gradici diputado Sr O. Croes pa su contestacion y esaki ta pruebas cu Sr. M. Croes tabata na sonjo.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, dispensami, awor e ta bira un polemica, pero awor Sr Betico Croes ta bruha e cosnan. E parti cu ela puntra tabata en cuestion di Ritz aki na Aruba y mi a contesta riba e lechi pa Nicaragua. No ta nada bon di Sr Betico Croes di trata di bruha e cos aki.

DE HEER C. YARZAGARAY: Señor Presidente, mi tin di bisa e remarcanan, cu mi a haci tocante e patientnan cu mester duna placa prome cu worde admiti na e hospital, mi no a haya un contesta hopi satisfactorio. Mi a puntra tambe si BC por duna un uiteenzetting di e contestanan cu nos tin cu hospitaal, tanto pa e bieuw y e nobo.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en berdad ta existi un contract entre Eilandgebied y e Stichting Ziekenverpleging Aruba pa explotacion di e hospital nobo. E contract aki mester a worde firmá y e mester a worde revisá promer cu goedkeuring di e proyecto a worde duná. En corto ta asina anto cu ora cu e hospital aki ta clá, lo e worde overgedragen den conditionele eigendom na e Stichting Ziekenverpleging Aruba. Tambe na e tempo ey Eilandgebied lo haya un representante den e Regentenraad di e stichting.

DE VOORZITTER: Thans is aan het woord gedeputeerde R.Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den primera buelta hopi a worde papiá tocante dunamento di onderstand y tambe remarcanan en cuanto e situacion na Maatschappelijke Zorg.
Di mi banda, Señor Presidente, manera mi a huzga e persona, pero ora di dunamento di onderstand etc. semper mi a huzga e necesidad.
E dunamento di onderstand, en berdad, mester di un base legal. Esaki no ta clá ainda, ta worde trahá duro riba djé y mi sabi cu e ta yegando na su estadium final.
Bestuurscollege na e momento aki ta trahando riba e Memorie van Toelichting, nunca mi a mira un tal verordening como algo di balor y ta pesey tempo lo worde tumá pa ora nos bin clá, cu nos por ofrece na esnan den ampara un ley cu tin e balor cu nan merece.
Y tampoco ta mi intencion na haci politica cu esaki y mi ta spera cu na e momento cu e ley aki worde sometí pa aprobacion na Eilandsraad, e esfera zakelijk cu nos a experienciá durante tratamento di begroting aki tambe lo ta aplicable den e caso aki.
En berdad, Señor Presidente, e post "onderstand-uitkering" e aña aki ta poco mas halto cu aña pasá, pero e suma aki ta basá ariba e uitgaven nan di onderstand di aña pasá, pero mi ta spera cu nos lo consideré como un aumento husto. Ta hopi dificil, Señor Presidente, pa expresa necesidad di un parti menos valido di nos pueblo den un suma fiho.
Kizas e necesidad di nos pueblo por ta mas cu e suma aki. Kizas e por ta menos, durante e aña venidero. Tur esaki ta depende di nos desaroyo industrial y empleo y desempleo. Señor Presidente, e sugerencia a worde lansá pa laga investiga, si esnan cu ta haya onderstand por biba cu e plaka aki. Berdaderamente, Señor Presidente, e yudanza aki ta poco pa un hende por biba razonable. E ta un ayudo social. Loke ta na alcanse di Gobierno ta worde duná y e caso minimo ta 25 florin pa siman y ta mi opinion personal, como ayudo financiero e ta un suma chikito, cu dentro di poco mester worde aumentá, awor cu costo di bida ta subiendo dia pa dia pa un y tur aki na Aruba.
Señor Presidente, un miembro di Raad a duna un splikacion extenso con huzgamento di onderstand ta bay na Maatschappelijke Zorg. En berdad tin algun persona cu ta traha na e dienst aki y kendenan a aparece riba un lista politica di aña 1971. Por ta cu politica ta worde hací door di ambtenarij, tin telegramman confidencial cu ta desaparece, copie di hopi stukkennan, cu tabata di karakter oficial y confidencial cualnan den varios ocasion a worde usá, no solamente di e partido awor den oposicion, pero tambe den pasado door di otro politiconan. Pero no ta solamente Maatschappelijke Zorg ta huzga e rapportnan aki. E afdeling Financiën tambe ta hunga un rol, casi, mi por bisa, desisivo promer cu e worde sometí na e diputado pa duna su decision final. Señor Presidente, no ta solamente dos rapporteursnan aki, ey tin na Maatschappelijke Zorg. Tin hopi mas cu tambe ta traha rapport cu no tabata aparece ariba listanan politico. Papiando ariba un research cu algun expertonan a haci tocante e minimo di caloria cu un ser humano mester pa e por biba. E suma di f. 1.-- tabata e resultado di e research aki.

Mi no conoce e rapport, Señor Presidente, y mi no ta mira ningun relacion entre e f. 1.-- aki y e onderstand cu ta worde duná door di Gobierno.
A pasa caso, Señor Presidente, cu durante principio di aña 1972 tabata tin un desempleo grandi aki na Aruba y berdad tabata tin casonan di algun arbeids geschikten, tatanan di famiya cu a haya temporalmente un ayudo financiero pero e casonan aki ta excepcional. Normalmente un persona cu ta arbeids geschikt no ta haya ayudo financiero. Personanan cu normalmente tin un entrada caba no ta bin na aanmerking pa onderstand, pero falta ta, cu tin su excepcionnan. Esaki ta depende di e grandura di e entrada, p.e. un pareha cu tin un pensioen di behez di f. 124.-- pa luna no ta haya ningun ayudo den forma di onderstand. Tocante vrije geneeskundige behandeling, esaki ta depende di e entrada y e personanan cu ta na encargo di e gezinshoofd. Sa pasa cu Gobierno ta paga tur e gastonan envolví den malesa. Tambe ta costumber cu e gezinshoofd ta contribui algo den gastonan total, y esaki tambe ta depende di su entrada. Encuanto preguntanan di señor Leo, mi ta constata cierto contradiccion den su preguntanan. Na un banda e ta remarka cu e suma di onderstand ta halto pero na e otro banda e ta pidi pa hisa e plaka ainda mas.
Mi ta supone cu su intencion principal ta den e sentido cu mi a menciona ultimo, es ta pa hisa e suma total di onderstand. Di nos banda nos no ta weita e necesidad ainda pa hisa e suma total pa onderstand pa asina yuda mas hende, nos ta spera pa e aña aki un posibilidad pa empleo maximo y como cu ademas di e proyectonan cu ta andando, MC KEE lo ta na su maximo capacidad pa empleo e aña aki.
Si mester resulta cu e suma di f. 500.000.-- no ta yega anto Bestuurscollege lo bini back y acudi na Raad. Un otro asunto ta pa hisa e norm di onderstand. Es decir cu cada hende mester haya mas plaka. Cu esaki mi ta contestando un pregunta di señor de Kort, en cuanto cu e onderstand no por stroba un hende di muri. Si nos tuma e cantidad di famiyanan cu ta haya onderstand awor na un promedio di mas of menos 600, si nos hisa e cantidad promedio cu awor ta f. 16.-- pa siman te trinta florin pa siman, esey ta casi dobbel y e post di onderstand mester aumenta casi un miyon florin. E pregunta di señor de Kort cu si un hende cu no tin trabao ta haya onderstand? Nos mester contesta en general sí, pero bao di cierto condicion. Pa cuminsa pa un periodo di tres luna pa duné chens pa e haya trabao. Si nos ta convencí cu e ta di buena fe y e no por haya trabao, nos por extende e periodo di tres luna te dia e haya empleo. Si e persona sin trabao no tin responsabilidad di famiya ....

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, dispensa, pero pa nos spaar tempo, mi ta interrumpibo, mi a bisa: si e persona tin un inkomen, no si e ta sin trabao.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contesté. Si e persona sin trabao no tin responsabilidad di famiya y ta menos di edad, e no ta haya nada. Si e persona no ta biba serca famiya y e ta menos di edad, nos ta investiga ta kende ta responsabel di djé y con e circumsntancianan ta. Si e persona ta mayor di edad sin responsabilidad pa famiya anto e ta cay bao di promer caso si e ta di buena fe, es ta si e ta buena fe of no.
Encuanto e peticion di señor Pieters pa forma un comision pa investiga of studia e asunto di onderstand. Mi por informa señor Pieters cu Bestuurscollege a duna opdracht pa instancianan apropiá den Gobierno pa traha un verordening ariba e asunto aki. Di e forma aki e yudanza ta haya forma di un derecho bao di cierto condicion.

Pronto nos ta spera cu e verordening aki lo worde ofrecí na Raad pa goedkeuring. Mi tin di bisa sinembargo, cu un verordening lo no solucioná tur e problemanan cu nos tin awor aki. Pasobra na promer lugar e maximo di ayudo pa cada famiya of persona lo keda depende di e capacidad financiero di Gobierno. Na di dos lugar, tur partido lo mester tene cuenta cu e asunto aki fuera di politica y duna e dienst of e ambtenarennan chens pa nan por carga e confianza di Gobierno y di e partidonan.
Esey kier meen cu foutnan por worde hací y cu nan no ta tuma lugar door di mala fe pa previlegia cierto partidarionan. Si esaki sinembargo aumentá, nos lo admiti e critica sano cu lo por bini en caso si esaki pasa. Ademas mi kier a agrega cu e personanan cu a haci peticion y si nan worde nengá nan por bay den beroep cuné. Señor Leo, Señor Presidente a haci un pregunta tocante e maatschappelijke werkersnan y e schoolnan. En cuanto e contacto di e maatschappelijke werkersnan y e hoofd di schoolnan. Mi kier informa señor Leo cu e contactonan ta existi y ta tuma lugar den e casonan necesario. E experiencia ta en berdad cu hopi problema di mucha cu no ta bay school ta relacioná cu pobreza di e famiya. Nos ta yuda caminda nos por. E pregunta tocante e cobranza di e ayudo medico ta en berdad cu un problema door di cu e hendenan ta haya e cobranza poco laat of hopi laat den hopi caso, pero nan semper por haci un areglo pa paga e gastonan aki poco-poco, manera ta haci ora nan cumpra un auto, television etc. Es ta na cota, den termino. Ademas nan ta paga menos di loke nan lo a paga como particular.
E sistema aki a worde introducí den pasado juist pa yuda e hendenan cu no tin plaka pa paga un dokter ora cu nan mester.
Como cu empleadonan ni hoofd di Maatschappelijke Zorg no ta bevoegd pa dicidi cu e persona tin drecho riba dokter liber of nó y e necesidad di un dokter no por warda pa henter e procedure aki bin clá, e hendenan ta haya un V-kaart a base di un declaracion di dokter cu e mester di tratamento.
Despues Maatschappelijke Zorg ta werk-af e peticion, mientras cu e hendenan ta haya tratamento necesario. Den tur sistema ta keda buraco, door di cual cierto hende ta purba saca probecho sin merece, pero toch e sistema aki ta di mas eficencia y adecuado. E gastonan pa verpleging in het buitenland ta subiendo. Pueblo ta mas educa y consciente di e posibilidad cu tin den exterior pa cuido medico. Tambe mi kier a bisa cu awendia nos poblacion no ta tanto conservativo manera den pasado. Cada caso ta worde studiá seriamente door di Bestuurscollege y si ta existi posibilidad pa haya salud den exterior, ta dificil den e caso aki pa Gobierno rechasa un peticion. Unda cu e hendenan mes por duna un bijdrage, Gobierno ta pidié. Encuanto di reiskosten onvermogenden, si e persona no por paga fonds y e peticion ta hustifica pa motibonan serio, e por haya e gastonan aki pagá. Biahanan di vacacion, Gobierno no ta paga; biaha pa repatriá, Gobierno no ta paga si tin motibonan pa tal repatriamento.
Señor Pieters tambe a haci un pregunta tocante e trabao di e maatschappelijke werkernan. Na Dienst Maatschappelijke Zorg tin dos tipo di funcionario-social. Uno ta e maatschappelijke werkersnan. Nan trabao ta move principalmente ariba tereno di consehonan, na persona of famiya tocante relacionnan y situacionnan social y problema di bida. Den e trabaonan aki nan tin contacto cu tur sorto di instancia manera polis, school, dokternan, doño di trabao, pastoor y abogado. Nan mester trata di yuda un hende of un famiya mencioná lo mas normalmente posibel atrobe den e comunidad. Esaki no ta un trabao facil y mi ta di acuerdo cu señor Vos cu nan falta hopi medio auxiliar pa nan por soluciona cierto problemanan den nos comunidad, manera un "tehuis voor verwaarloosde

jongens" pero tambe simplemente trabao especial pa hendenan muher. Mi no kier sigi den detayes riba e caso aki. Mi kier agrega sí cu mi ta di acuerdo cu oposicion cu mester bini un totale planning sociaal pa Aruba. Esaki ta un asunto cu a haya un principio den e rapport di dokter Hendriksen, cual rapport anteriormente a worde publicá den un di nos corantnan local. E otro tipo di funcionarionan social ta rapporteur. Nan tarea ta pa acomula y check tur informacion concerní, ora un hende bin pidi kaarchi of cualkier clase di ayudo. A base di un advies di drs. de Raad e funccionarionan aki ta traha principalmente den kantoor. Esey no kier meen cu nan no por sali pa haci un controle, si ta necesario.
Señor Yarzagaray tambe a haci algun pregunta na mi como diputado di Maatschappelijke Zorg. Tabata tocante e hendenan cu a bin na hospital si nan por haya un kamber, sí of no. Mi kier a contesta lo siguiente, un patient cu yega hospital y cu no tin plaka pa paga, anto e ta bisa hospital cu e ta bay busca un kaarchi.
Na e momento ey hospital ta notifica Maatschappelijke Zorg cu e persona por worde admití a base cu e lo pidi un kaarchi. Maatschappelijke Zorg e ora ta investiga e caso pa weita si e persona of famiya mes por paga of nó.
Si tin un of otro aseguro pa paga Maatschappelijke Zorg un bez ta notifica hospital, anto e asunto ta worde reglá cu e aseguro.
Si e peticion no ta worde tratá manera debe ser y esaki mi no ta di acuerdo den tur caso tabata tin casonan cu ta bisa cu un hende merece berdaderamente tratamento den un hospital, esaki ta worde tratá na un manera debidamente.
Señor Vos a papia tocante e bario di Esso Heights, Village. Encuanto Esso Heights y Village, Bestuurscollege ta wardando riba un advies conhunto di DECO, Maatschappelijke Zorg, Domeinbeheer y Financiën riba e asunto aki. E advies aki por worde entregá muy pronto, pero ta mihor pa no loop-vooruit den e caso aki y warda te ora cu e worde concretisá.
Cu na San Nicolas y na Playa, mester mas di un maatschappelijke werker ta bien conocí na Bestuurscollege y manera señor Vos por a mira, tin riba e begroting aki 2 vacature mas di maatschappelijke werkers. Tambe tocante e ongehuwde moedersnan. Mi tin di mustra señor Vos riba e hecho cu esaki ta un problema cu no ta existi solamente na Aruba pero e ta un fenomeno existente mundialmente.
E solucion no ta simplemente manda maatschappelijke werker yuda nan.
E ta un problema cu ta relacioná cu un situacion economico. Falta di informacion, elementonan social-cultural di cierto gruponan. E intencion fuerte di maatschappelijke werker ta, cu una bez cu un mucha muher haya un yiu ilegitimo y e tata di e yiu ta di mala fe y acerca di esaki cu e famiya ta pober, nan lo por bay conta cu e lo bay haya mas yiu ilegitimo. Un mama cu un yiu chikito ta den un posicion masha desbentahoso pa haya un trabao pa yuda su mes y su yiu.
E lo purba di haya un amigo y cu lo kier sostene su mes y e yiu den e caso aki y eynan ta cuminsa un visieuse cirkel, cu no ta termina asina facil.
De heer Mathew stelde ook een van de vragen, Mijnheer de Voorzitter. Hierop zou ik het volgende willen antwoorden. In Suriname verblijven momenteel twee doofstomme kinderen in het Instituut voor doven en slechthorenden, de Kennedy Stichting in Suriname. Men verwacht dat komende jaren nog meer kinderen hier naar toe zullen gaan. Het totaal mensen die slechthorende zijn dus, die een of andere hoorgebrek hebben hier op Aruba, loop in het totaal van 60. Dus 60 mensen die eigenlijk een of andere medische behandeling nodig hebben wat dit betreft.
Tambe, Señor Presidente, algun pregunta a worde hací tocante e vrije verloskundige behandeling durante 1972. E totale aanvragen tabata 121. Den e caso aki 66 tabata casonan di yiunan legitimo y 65 tabata yiunan

ilegitimo. Awor mi tin tambe cifranan cu ta dunami e datonan pa kendenan, door di cual dokter of door di cual frumun nan a ser tratá, pero esaki mi ta kere, no ta necesario pasobra cu señor de Kort ya caba a haya e cantidad di e hendenan aki.
Señor Presidente, e kantoornan den cual nos Maatschappelijke werkersnan ta gehuisvest na e momento aki no ta ideal. Esey nos tur sabi, pero mi ta spera cu pronto lo por bini un cambio den esaki ya cu tin planeá un edificio nobo na e lugar bieuw aki den cual edificio lo bini e Dienst di Arbeidszaken y di Maatschappelijke Zorg y den e edificio di Maatschappelijke Zorg, nos maatschappelijke werkersnan por haya un espacio adecuado caminda nan por papia nan só cu esnan cu tin un of otro problema.
Señor Werleman, Señor Presidente, a haci algun pregunta ariba nos buurtcentrumnan, mi kier a bay un poco mas den detaye ariba esaki. Señor Presidente, un buurtcentrum por ta algo util pa nos comunidad algo cu por yuda nos comunidad, den e deseonan pa educacion cultural, pero si e buurtcentrum degenera y bira un sitio caminda domino ta worde hungá of bailenan ta worde poní anto mi no ta kere cu e ta correspondecu e deseonan cu anteriormente a worde duná na djé.
Bestuurscollege ta di opinion cu e directiva di e Buurtcentrum mester tin banda di djé y den djé un team di experto, manera maatschappelijke werkers, maatschappelijke werksters y tambe ademas sportleiders. Tambe Bestuurscollege ta di opinion promer nos centrum worde trahá, e bemanning di e centrum aki mester ta presente. Tambe un buurtcentrum mester worde trahá na lugar caminda e necesidad pa uni, ta fuertemente desaroyá. "OSTISEBA", un stichting, ta di opinion cu un buurthuis mester nace for di e necesidad di su habitantenan. Si e worde imponí for di afor anto e posibilidad pa e faya lo ta hopi grandi. Na e momento aki tin un opinie-peiling na Pos Chikito pa waak si e vecindario ey lo kier buurtcentrum, sí of no. E asunto aki a worde entamá door di e Culturele Adviesraad. Nos por bisa tambe, Señor Presidente, cu henter e programa di buurtcentra in principe a worde acceptá door di Hulanda y cu esun di Noord ta worde considerá como e "test-pilot" di e proyecto.
Tocante e partimento di e melkpoeder, es ta e distribucion, mi kier a contesta lo siguiente. Den e asunto aki solamente na peticion di algun instancianan, e lechi ta worde partí. Den e caso aki tabata tin cu casi tur nos schoolnan a acudi na Maatschappelijke Zorg, pa nan haya un ayudo cu e lechi. Tambe e stichtingnan manera AH, Wit-Gele-Kruis, Polikliniek Oranjestad, San Nicolas, Savaneta, Noord, Paradera tambe ARSCA y Casa Cuna, casi tur e iglesianan di Aruba y tambe a peticion di nos parochianan, e lechi a worde partí pa varios hendenan di nos comunidad. Y e partimento aki ta gedekt door di e bonnan cu a worde duná na Maatschappelijke Zorg. E destinacion final ta dificil pa controlá. Si e ta worde bebí of bruhá den pan batí of funchi of cu e ta worde duná na hochinan of cualkier bestia. Pero no tabata intencion naturalmente pa e worde duná na hochi of porco, e intencion ta pa muchanan of hende grandinan pa mas alimentacion haya e vitamina rekerí pa nan por desaroyá nan mes. E lechi aki ta "de-fatted" e tin un sabor stranyo y mi no ta kere sinembargo, cu e ta tanto gustá door di e muchanan di school. Mi tambe a yega di bebele, y mi ta haya cu e tin un smaak stranyo cunele. Mi ta haya si algo por worde agregá na e smaak kizas e por cay mas na agrado di nos poblacion di school. Personalmente mi tabata tin un combersacion cu un directrice di un kindertehuis aki na Aruba.
Mi a hacié un oferta pa lechi di Hulanda; e di cu mi: "alsjeblieft niet, want vele kinderen lusten het niet". E pregunta tocante Nicaragua, señor diputado O.Croes a contesté caba. Señor Presidente, tambe a worde papiá tocante reorganisacion di nos dienstnan y kiko ta worde hací door di Bestuurscollege. Tocante Personeelszaken mi kier a duna mi opinion personal.

Mi ta kere cu berdad ta bira tempo pa nos considera algun beca of studieopdrachten den ramo di personeelsbeheer, como cu e trabao na e momento aki ta stapel-op (ta bira hopi) y e ta mucho hopi pa e hefe di e Dienst aki. Mi ta kere pa un personeelsbeleid adecuado den futuro lo ta bon pa nos tin na nos disposicion cierto ambtenarennan cu ta ocupa nan mes cu solamente cu personeelsbeleid y personeelsbeheer. Sinembargo mi tin di bisa cu na e momento aki ta studiando na Hulanda tres ambtenaren pa e diploma Gemeente-financiën. Durante 1972 5 studieopdrachten a worde duná y fuera di e 3-nan cu ya caba a worde mencioná tabata tin 1 cu a sigui e opleiding PTT (un HTS'er) cu tabata interesá y tambe tabata tin un ambtenaar cu un studieopdracht cu mester a sigi loop stage na e universidad Landbouw Hogeschool di Wageningen y Landbouw Visserij. Lastimamente e persona aki a kibra e contract y ela bay traha ariba su mes na Hulanda. Naturalmente Bestuurscollege lo cobra back tur e gastonan envolví den esaki. Tambe pregunta a worde hací pa duna mas ambtenaren studieopdracht pa SPD. Na e momento aki, Señor Presidente, e curso completo di SPD I en II ta posibel aki na Antiyas y mi kier a menciona tambe cu na DOW mes un persona kende a haal su SPD I na Hulanda a bini back Aruba y na luna di oktober di aña pasá ela slaag pa SPD II y ela haya su bevordering pa hoofdcommies y na e momento aki e ta waarnemend administrateur di DOW. Tambe tin un otro ambtenaar cu studieopdracht pa SPD, pero esaki, debí na un of otro motibo ela regresa sin papelnan cu cual ela bay studia.
Tambe a worde papiá tocante tandarts cu particuliere praktijk. Mi kier a contesta lo siguiente. Den nos bezoldigingsregeling tin distincion entre un arts cu un particulier praktijk y un zonder praktijk.
Encuanto tandartsen, dierenartsen y psychologe, esaki no a socede den e bezoldigingsregeling. E dentista actual, cu nos tin, mescos cu su antecesor tin un vergunning limitá pa eherce particuliere praktijk.
E praktijk aki solamente por tuma lugar, despues di su oranan di trabao, pero ademas mi kier a bisa tambe cu un gewone arts cu particuliere praktijk por bishita su patient particular any time of the day. Tambe si mi no ta ekiboca señor Croes a papia tocante tegemoetkoming ziektekosten y riba esaki mi kier bay un poco mas den detayes, Señor Presidente. Tegemoetkoming ziektekosten ta worde duná solamente, si ta trata di gastonan cu nos ta yama "onvermijdelijke uitgaven".
Den e caso aki e tegemoetkoming ta 90%. Si e onvermijdelijkheid di e gastonan hací no por worde probá despues di e ziekte-periode anto un ambtenaar no por haya ningun tegemoetkoming. E onvermijdelijkheid ta worde investigá door di e hoofd di Gezondheidsdienst. E tegemoetkoming aki ta e base di e clase riba cual e ambtenaar tin derecho, pues anto e grandura di e onvermijdelijke uitgave ta depende di e clase riba cual e ambtenaar tin derecho. Si despues di e periodo di e malesa worde comprobá cu e trato den exterior tabata necesario y cu e mesun trato no tabata posibel den Antiyas, un tegemoetkoming di 90% di e gastonan envolví ta na su lugar. Pero aki tambe e gastonan mester ta onvermijdelijk P.e. un persona cu vakantie den exterior ta hayé p.e. envolví den un accidente cu auto. E lo cay tambe aki bao pasobra un trato di djé na Antiyas, na e momento ey, no tabata posibel. Tambe esaki por socede den un malesa acuto cu ta worde huzgá door di nos Gezondheidsdienst.
Si despues di e periodo di malesa a worde comprobá cu e trato den e caso aki tabata necesario, pero cu e trato por a tuma lugar na Antiyas un tegemoetkoming ta worde duná di tal manera cu un calculacion di e tegemoetkoming ta worde considerá igual na e gastonan cu e mester ta debe na Antiyas (mi kier meen si e ambtenaar ta e patient). Cu esaki mi ta kere cu mi a splika detayadamente loke tabata e pregunta di señor Croes, Señor Presidente.

Señor Presidente, tambe a worde hací e pregunta pa personeelsstop, den varios ocasion nos a papia di esaki y mi kier a bisa tambe cu te ainda e ta na vigor. Mi kier a referi na e mesun contestacion den pasado solamente caminda trabaonan a aumenta masha hopi mes. Bestuurscollege a considera pa tuma mas hende na trabao. Pero tin afdelingennan tambe caminda cierto personanan a laga servicio di Gobierno of nan a worde overgeplaatst pa un otro afdeling cu e vacaturenan ey no a worde yená.
Tambe, Señor Presidente, hopi a worde papiá tocante Werkverschaffing. Bestuurscollege ta comprende cu aumento di costo di bida, tambe a cay mes pisá of kizas mas pisá cu pa esnan cu ta traha na Werkverschaffing y mi ta bisa cu entrante 1 di januari 1973 e sueldonan ya caba a worde revisá y cu ta intencion di Bestuurscollege pa sigi aumenté tur aña. Werkverschaffing ta di karakter temporario y social. Esnan cu ta arbeids geschikt por worde colocá door di e hefe di Arbeidszaken, pero nan no ta keda hopi tempo na Werkverschaffing. Na e momento aki nos por bisa cu casi 60% ta personanan cu ta menos valido, hendenan cu ta cana coho y tin un braza só, un wowo só y cu no por move debidamente bon, sinembargo mi kier a bisa cu nan ta haci hopi trabao util pa nos comunidad y pa e mal nomber cu Werkverschaffing tabata tin den pasado ya esaki dia pa dia ta mehorá. Si nos tuma p.e. e baseball-park di Little League caminda aña pasá campeonatonan a worde tení di Little League, nos por bisa, kizas hopi hende no sabi den nos comunidad, pero e mayoria parti di trabao aki a worde hací door di un grupo di esnan cu tabata traha na Werkverschaffing. Tambe a worde bisá cu awor den campaña e plaka disponibel a worde aumentá, pero si nos lesa e begroting mihor, nos ta ripara cu ningun post a worde hisá.
Hasta tin post cu a worde rebahá y tampoco mi no ta mira pakiko señor de Kort ta pidi pa reduci e hendenan cu ta traha na Werkverschaffing. Manera mi a bisa caba, aki den ta envolví personanan cu kier a bin na remarka pa onderstand pero kendenan ta dispuesto pa traha pa asina nan por ofrece nan famiya un pida pan un tiki mas grandi. Werkverschaffing ta worde ingeschakeld pa hopi trabao. Santananan ta worde limpiá na tempo a peticion di esnan cu ta encarga cu e santananan, pero tambe mi kier a bisa cu e peticion mester bin na tempo y ta costumber di Werkverschaffing cu cada aña e santananan ta worde limpiá dos bez.
E trabao cu mester worde hací door di un beach-cleaner Bestuurscollege a tumé na consideracion y nos ta studia e posibilidad pa pone esaki riba begroting di 1974. Tambe, Señor Presidente, e sugerencia pa duna e cuater mudonan un tiki aumento como nan ta haciendo un trabao hopi sushi, esey tambe nos lo considerele y waak kiko nos por haci pa e 4 cabayeronan aki.
Tocante e borchinan turistico, Werkverschaffing den pasado y na e momento aki semper a yuda den e caso aki y ta traha e borchinan cu ta mustra e turistanan e caminda pa cualkier lugar aki na Aruba.
Tambe den casonan asina mescos den e casonan di telefoonnan publico, vandalismo semper ta causa cu nan ta desaparece. Tocante e herbebossing cual parti di djé lo ta worde hací door di Werkverschaffing, esaki no a tuma lugar ainda pero sí nos por bisa cu e enbellesimento di grotnan, "tunnel of love", Fontein y Guadirikiri, te awor tin bon resultado y ya hopi turista ta bay eybanda nan tira un bista. E plantsoennan di Ayo, Casibari y Masiduri ta worde mantení door di un grupo di hendenan cu ta traha na Werkverschaffing. Tocante di e sportterrein nan cu ta worde trahá (e veld menciona di Little League) y esun di Cashero. Tambe cierto sportveldennan a worde drechá durante 1971 y 1972: na Pos Chikito, San Nicolas, Brasil, Savaneta, Santa Cruz, Paradera, Tanki Leendert, Oranjestad y Noord.
Tambe tin den construccion un na Tanki Leendert y un na Santa Cruz.
Tocante toelating di cierto hendenan aki na Aruba pa empleo na LAGO

of unda que sea. Parti di e conclusion aki a worde duná door di Señor Presidente mes. Ademas mi kier a bisa cu e toelating ta cay bao di Gobierno Central y no ta e competencia di Bestuurscollege.
Señor Leo tabata tin e deseo pa duna un lista di esnan cu ta en busca di un trabao. Esaki ta reglá door di ley y na tur tempo e registro di desempleadonan ta obtenible, pero ta keda na e desempleadonan pa nan registra nan mes. En cuanto e caminda turistica di San Fuego pa Fontein tambe a worde acudí aña pasá na Werkverschaffing.
Señor Pieters tambe a papia algo tocante e asunto aki. Di acuerdo cu arbeidsbemiddeling y arbeidsregistratie, tur trahador mester ta registrá na Arbeidszaken. Ley no ta prohibi, sinembargo pa un patron tuma su mes trahador cu of sin yudanza di Arbeidszaken. Tocante di advertencianan, tur biaha cu mercado di trabao tin un escases anto un advertencia ta worde poní. Te awe tabata asina cu e patroon mes ta pone nan mes advertencia. Ta p'esey Arbeidszaken mes no a haciele. E contacto di e patronnan cu Arbeidszaken ta worde mantení continuamente. Encuanto di e onderhoudswerkzaamheden door di Werkverschaffing pa schoolnan ya esaki ta worde hací continuamente y den futuro e lo worde extendí, si ta necesario.
Tambe señor de Kort a pidi un especificacion di Werkeloosheid nan aki na Aruba. Tabata tin algun Curazoleño cu a ser duná un werkboek aki na Aruba, na oktober tabata tin 24, november 21, december 7, esey ta di aña 1971. Januari 42 y na februari 45 di aña 1973.
Aantal werklozen expresá den porcentahe per 1 januari 1972, 9,95%; per 1 april 1972, 7.48%; per 1 juli 1972, 9.40%; per 1 oktober, 7.02%; per 1 januari 6%.
Tambe a worde papiá tocante e careteranan aki na Aruba. Tocante esaki mi kier a agrega cu Werkverschaffing cu ayudo di DOW ta di acuerdo y nan a bin na un convenio caminda un ta yuda otro asina p.e. e caminda ya mencioná di San Fuego pa Fontein ta ser hací door di Werkverschaffing E camindanan turistico na Casibari, Rooi Frances, e camindanan rond di Faro na California, pero den e caso aki tambe e problema mas grandi ta e escases di zware apparatuur pa un trabao debidamente.
Tambe pregunta a worde lansá pakiko te ainda e verkiezingsregister ta habrí aki na Aruba? Riba esaki mi kier a bisa lo siguiente. E verkiezingsregister ta sera 30 dia promer cu e kandidaatstelling. Esaki ta worde reglá den un Landsbesluit.
Tambe señor Croes a puntra si e problema rond di e taxi-chauffeurnan y e tour-operatornan en cuanto tours entre hotel y restaurante y esaki a worde solucioná caba.
Señor Presidente, esaki no ta prohibi si e ta un sight-seeing-tour. Prohibí sí ta, si nan worde transportá di hotel pa restaurant, sin algo mas, pero si nan sali di hotel bay mira algo den Playa, bishita esaki y despues bay restaurant anto nan ta cumpli cu loke ta pará den ley. Den e caso aki nos no por haci hopi cos. Tambe a ser bisá cu e ta socedé gratis, wel den e casonan ey nan ta bisa cu e Casino ta usa bus pa transporta hende, si nan no ta cobra nada anto nan por haciele ki ora cu nan kier.
Ley no ta prohibi nan. Tambe a worde hací e pregunta tocante e Commissie Personenvervoer. Mi kier a bisa cu te ainda e ta existi y cu nan ta reuni regularmente. E verordening aki te ainda no a worde cambiá.
Señor Presidente, tin algun hende cu despues di tanto aña cu nan tabata transportando muchanan pa school y pa Lago y diripiente nan lo a worde geboet door di polis, pero esaki no a worde hací door di Bestuurscollege, pero algo cu a sali door di e polisnan mes. Varios di nan a acercami y mi a duna nan un conseho pa nan haci un peticion pa ongeregeld vervoer pa esaki por ta reglá legalmente y cu nan por tin e modo di evita polis y pagamento di boet den futuro.

Tocante huurmento di auto cu LAGO, mi kier sabi cu ta señor de Kort a haci e pregunta ey. Den e caso aki mi por bisa: "het is verboden zonder vergunning van het Bestuurscollege als beroep, nevenberoep, bedrijf of nevenbedrijf een motorrijtuig ingericht tot vervoer van personen, zonder bestuurder te huren".
Mi ta kere cu mi ta convencí cu den e caso aki LAGO por ta huur e autonan aki como A-nummer, pero nan lo ta worde usá solamente pa vervoer di material of loke sea.
Si nan ta worde usá pa transporta hende anto den e caso aki LAGO ta fout y nan mester stop. Señor Presidente, mi ta kere cu te asina lew mi a contesta e preguntanan, cu ta concerna mi departamentonan.

DE HEER F.D.FIGAROA: Punt van orde, Señor Presidente. Señor Presidente, mi a pidi na cuminsamento di e promer ronde en cuanto e contesta "dos" e cuenta di openbare verklaring ey, Bestuurscollege ta bisa nos si ta trata di openbare verklaring anto nos ta supose di sabi e contenido, mi kier bisa e Bestuurscollege cu seguramente cu nó, por ta cu e ta un declaracion cu nos a lesa den corant y cu nos no sabi e contenido. Awor mi no sabi si Bestuurscollege ta pone nos na haltura di e contenido of Bestuurscollege kier bisa nos cu Bestuurscollege nó ta na haltura di e contenido?
Tambe, Señor Presidente, mi a puntra, pasobra awor tur e diputadonan a haya nan turno, un esplicacion pa e viahe di un diputado pa Hulanda, cu a costa f. 1.700.-- y un viahe di un diputado pa Hulanda tambe, cu a costa f. 899.--, pakiko e diferencia?
Tambe, Señor Presidente, mi a puntra si Bestuurscollege por bisa nos kiko ta e resultado di e investigacion cu Bestuurscollege a keda di haci pa haya sabi e motibo pakiko e muchanan di Aruba a worde corrí for di Sint Maarten aña pasá? E muchanan cu tabata traha na Hotel.
Danki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Figaroa a bolbe back ariba e contestacion riba pregunta no. 2, pero no tin nada mas cu nos por agrega na esey. Si nan por referi na e fecha di e verklaring, tur cos, anto e contenido tambe mester ta conocí pa nan. Nos no sabi ta cua verklaring nan ta referí na djé. Si nan por presenta e verklaring podiser e ora nos por contesta mas lew. Tocante e diferencia den e viahe di e dos diputadonan. Esey ta pasobra un a viahá eerste klas, manera cu e tin derecho ariba djé, y no tabata economy-minded y ela viahá toeristen-klas. Tocante e muchanan cu lo a worde corrí for di Sint Maarten, na cual señor Figaroa a referí, Señor Presidente, nos no ta na haltura di esaki y e tempo, segun cu nos ta comprende, e muchanan a nenga di traha y nan a walk-out y no ta e asunto, cu ningun hende lo a corre nan for di Sint Maarten.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, punt van orde. E asunto di e declaracion nos por a lesa den corant cierto dia cu cierto declaracion a worde trahá. Awor loke mi ta pidi pa Bestuurscollege bisa nos e contenido, si e ta na haltura di djé of bisa nos cu e no ta na haltura, pero, Señor Presidente, cu "nos por lesa e contesta", esey no ta un contesta pa duna Raad. Esey ta mi concepto, pero awor nos por ta diferenciá di opinion, cada ken por mantene su punto di bista, O.K.
Awor e asunto di Sint Maarten Bestuurscollege a kere biaha pasá y a duna nos e promesa cu lo e lo a bay investiga e caso ta kiko a pasa y lo pone Raad na haltura kiko ta e motibo cu e cabayeronan aki a worde mandá for di Sint Maarten. Esey Bestuurscollege mes a priminti nos, cu e ta bay investiga y laga nos sabi. Esey mi a puntra.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ningun diputado aki presente ta recorda cu un toezegging asina a worde hací pa Raad pa investiga y duna Raad e contesta. Sí, Bestuurscollege a pone su mes na haltura y oficialmente sabi, cu e muchanan aki a walk-out, nan a falta cu nan convenio di trabao, pasobra cu nan no tabata di acuerdo cu e condicionnan y hasta nan a worde suplicá pa bin back, pero nan no a cumpli cu e suplica ey, y como cu nan no tabata tin trabao, nan a bini boluntariamente for di Sint Maarten. Esey ta loke nos a haya sabi despues.
Tocante e declaracion, Señor Presidente, hasta si ta den corant señor Figaroa a lesele nos lo kier mira e clipping anto pa nos averigua cu ta berdad. Como Bestuurscollege nos no ta bay tras di corant pa informacionnan oficial di e género di señor Figaroa a mencioná ey.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Pues Bestuurscollege nó ta na haltura di e contenido di tal declaracion?

DE VOORZITTER: Esey ta loke ami ta comprende, señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Hasta nos mês ta na haltura.

DE VOORZITTER: Promer cu nos clausura e segundo ronde aki nan. Mi kier sabi cu mi tin un promesa pendiente na Raad. Pues un pregunta ainda cu mester worde contestá.
Un di e preguntanan tabata di señor Betico Croes en cuanto un peticion di señor Isais Hernandez y lo demas caminda cu mi a worde puntrá personalmente si mi por a mira e peticion aki. Mi por declara na señor Betico Croes cu nos tur dos a miré mes dia, es ta awe. Awe casualmente mi a parrafeer-é. Ta asina si cu ela worde ingeboekt dia 20, tabata e mesun dia cu nos a cuminsa cu tratamento di presupuesto y mi no tabata tin e oportunidad pa m'a check den e stukken mas promé tampoco. In the meantime nos a reproduciele y nos a partiele pa e miembronan di Raad. Tocante e pregunta en cuanto transportacion di e hendenan di LAGO. Señor Croes a puntra ta a base di cual ley esaki ta socedé? Esaki ta socedé segun articulo 57, lid 1 y 2 di e Wegenverkeersverordening Aruba. Tambe señor Croes ta puntra cu ta pakiko ta te awor e asunto aki ta worde controlá of e polisnan ta actua? Mi por bisa enberdad cu tabata asina, cu en lo pasado polisnan tabata controla de bez en cuando, dus nunca e tabata un gerichte controle, pero desde 1971, september 1971, si mi no ta ekibocá, tabata tin un accidente di trafico fatal, anto polisnan a bay over na controla especialmente loke nos ta haya e "vrachtwagennan" cu ta transporta hende, si nan tin tal vergunning of si nan ta cumpli cu e rekesitonan rekerí. Kiko e hendenan mester haci pa nan por bini na e vergunning pa ongeregeld vervoer? En bez, mi ta kere, di bay mencionando na tur e cosnan cu e auto mester somete, mi ta kere ta mas facil pa bisa si e personanan interesá acudi na e seccion di e rijvergunningnan na Warda di Polis na Playa, nan lo por worde spliká debidamente y dirigi exactamente con nan mester haci pa nan haya un vergunning pa ongeregeld vervoer.
E vergunning di ongeregeld vervoer aki ta worde duná door di Commissaris van Politie, namens de Gezaghebber.
Encuanto di un parti di e toelatingsbeleid, si mi no ta ekibocá of en todo caso, un pregunta a worde hací na mi door di señor Watty Vos tocante e contesta riba carta di 26 di januari 1971, si mi ta correcto.
Si e datum ey ta correcto, anto mi mester responde señor Vos cu lastimamente ningun caminda den un file e carta di 20 di januari 1971 akinan dirigi na minister van Justitie. Sí mi a haya copia di un carta, pa cuminsa di 3 di maart 1971 di Gezaghebber di Corsow dirigí na minister di Justitie,

copia mandá na Aruba. Tambe mi a haya un copia di carta dirigi na minister di Husticia door di Gezaghebber di Aruba, fechá dia 17 di augustus 1971. Tambe mi tin copia di e Ministeriële beschikking dd. 11 november 1970, den cual mas of menos e asunto a worde tratá cu ta un Centrale Arbeidsadvies bureau lo ta e instancia cu lo mester duna advies encuanto di toelating. Desde e tempo ey anto a worde comprendí cu Arbeidszaken lo no ta e instancia mas pa duna advies. Reaccionnan ariba esaki no a duna, segun e dossier, ningun resultado pa encuanto Arbeidszaken sigi duna advies, pero sí na principio di juni 1971 ta bin un carta di Regering di Nederlandse Antillen na Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba caminda ta worde pidí pa tene cuenta cu e werkeloosheidspercentage, pa tene cuenta cu e vacatures, es ta e arbeidsplaatsennan ey, pa mas tanto nan worde yená door di Antiyano. Pero esey ta djies pa atende numá pa percura pa esey socedé. Ainda situacion ta asina cu desde e carta di augustus cu a bay for di Aruba y mi ta comprende tambe esun for di Corsow, caminda cu ta sugeri pa bini na un mihor coordinacion pa e Centraal Arbeidsadviesbureau aki por funciona manera debe ser y mi no ta haya ningun contesta riba djé ainda y ningun reaccion y ningun instruccion. Mihor dicho e Minister di Sociale en Economische Zaken y Arbeidszaken a worde pidí e tempo ey pa duna su instruccionnan, caminda cu e Centrale Arbeidsadviesbureau lo por funciona debidamente. Eynan e ta colgá den aire ainda, pero loke ami por priminti ta, cu lo mi haci un follow-up mas pronto posibel riba e asunto aki, pasobra e no ta organisa di tal manera cu nos por bisa cu lo e por funciona satisfactoriamente.
Tocante di e asunto (maske cu mi ta kere cu no ta directamente mi terreno) di beleggingsmaatschappijennan, mi a tribi over di week-end bay purba toch un poco y mi mester admiti cu mi a hayami den un camisa di "once varas" pa motibo cu e asunto aki ta mas complica cu loke mi por a pensa. Mi ta kere cu mi por a contesta señor Vos sí, cu, si mi a comprende bon, e remarka di e onderbezetting na Sociale Zaken, casi lo mi por bisa cu pa e aantrekking di beleggingsmaatschappijennan, esey casi no tin influencia riba djele, casi bo por bisa, e no ta bin ter sprake mes, encuanto di e factornan rond di e situacionnan aki nan pa atrae beleggingsmaatschappijen. Mi a yega di bisa cu mi a tuma en corto algun contacto cu un of dos abogadonan y un notario, caminda cu mi a worde mas of menos participá ariba-ariba asina cu e interes no ta mucho grandi pa e simpel motibo cu nan mester tin un aparato hopi grandi pa e comunicacion, no den e sentido di kabel, manera a worde bisá, sino comunicacion cu stock exchange y lo demas y tur eseynan up to date pa nan por funciona. A worde remarká cu en berdad riba nos hermana isla e beleggingsmaatschappijennan tabata sali manera frieuw di tera, pero si nos por sigi Curaçaose Courant bon, nan ta muri manera fruminga di hala. Cu otro palabra awor e beleggingsmaatschappijen ta worde opgericht, pero despues di corto tempo atrobe nan ta worde geliquideerd.
Mas of menos, e ta indica un y tur intencion di evadí e belasting di afor y a lo largo aki tambe cancelé na debido tempo, caminda e minimum ta worde pagá, dus tampoco aki na Aruba m'a comprendé cu nan no ta mucho hot pa coopera na sorto di e condicion di belastingssysteem.
Sí cu nan ta interesa na loke nos ta yama "solid-holdings", dus beleggingsmaatschappijen solido, unda e lugar ta progresa.
Encuanto e forzamento, na moda di bisa, pa sigi den e mesun trend pa beleggingsmaatschappijen, tambe nan lo a duna di comprende cu no tin mucho interes pa crea filialen y mas filialen aki na Aruba, segun nan, tin basta filialen caba. Esaki mi ta spera cu toch mi por a haci mi best na contesta mas mehor na mi alcanse na e momento aki.
Awor nos ta bay over na e segundo ronde. Palabra ta awor na señor G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos a haci un pregunta y e pregunta ey no a bin solamente di nos banda, pero pa parti di e otro fraccionnan tambe, es ta pa nos por haya un splicacion tocante uitbreiding Bestuurskantoor, cu e mapa etc., promer cu nos por bay over na final pa nos bay vota e suma fabuloso di f. 1.500.000.--.

DE VOORZITTER: Señor Croes, diputado Max Croes ta puntra si ta insisti pa weité awor aki of despues di tweede ronde tambe ta O.K.?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si nos por a haya un splicacion ariba djé kizas durante tweede ronde, nos por trece comentario riba djé, pasobra e ta como si fuera cu nos ta worde poní dilanti un fait accompli sin cu por haci Bestuurscollege preguntas.

DE VOORZITTER: E pregunta ta si e ta trata di henter e plan di Bestuurskantoor of solamente di Raadzaal?

DE HEER G.F.CROES: E uitbreiding Bestuurskantoor, specificacion, un splicacion di e suma di 1.5 miyon di florin.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en breve lo mi duna un splicacion cortico di e rendering cu a worde mustrá aki pa e uitbreiding parti pariba di e Bestuurskantoor. Asina lo e mustra ora cu e ta clá. Mi tin un set completo di e mapanan, e unico cu nos tin awor aki na Bestuurskantoor y gustosamente lo mi kier pone nan ter inzage pa miembronan di Raad. Esaki ta concerní tur cos y ta incluí tambe e werktekeningennan. E proyecto awor aki ta casi clá te na e punto di aanbesteding.
E bestekkennan tambe a worde entregá mientras tanto na Bestuurscollege. E bouwkosten di e proyecto ta f. 1.060.015.--. E inrichting, e ultimo schatting lo ta pa f. 175.000.-- pa meubilair y f. 6.000.-- pa gordijnen, un total di f. 181.000.--. E sound system ainda no ta completamente conocí cuanto e gastonan ta, pero nos ta calcula nan riba f. 18.000.--. Landscaping rond di e gebouw f. 30.000.--. Ya yega na un total di f. 1.289.115.--. E architect-honorarium y toezichtkosten lo ta f. 123.657.17. Un total anto di f. 1.412.772.--. Den e hala di Bestuurskantoor lo tin y lo haya espacio, e servicionan cu ainda ta pafor di Bestuurskantoor, cu excepcion di Accountantsdienst y Maatschappelijke Zorg. Cu Maatschappelijke Zorg un otro provision lo worde hací; pero Burgelijke Stand lo bay aya den y e piso ariba lo bin e Raadzaal cu e publieke tribune, tambe un Trouwzaal. Mi kier menciona cu e opzet di e Raadzaal, kier meen e inrichting di e Raadzaal a worde determiná den consultacion cu e Commissie van Overleg di Eilandsraad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a pidi, Señor Presidente pa si acaso e reunion por worde geschorst un rato pa e siguiente motibonan. A worde primintí den Commissie van Overleg, ariba mi peticion, pa trata e asunto aki den un huishoudelijke vergadering, pa tur miembro por pone nan mes na haltura no solamente di e gastonan pero di e set-up di e uitbreiding aki y mi a haya e promesa, deseo a worde hací na su debido tempo ora cu cada miembro di Eilandsraad a haya un stel di e tekeningennan aki. Nos no a haya e tekeningnan, simplemente awor nos a haya un splicacion, nos ta mira e asunto aki. Personalmente ami ta mas na haltura di e asunto aki pa motibo mi ta den Commissie van Overleg, pero mi no ta papiando pa mi personalmente, sino pa tur e otro miembronan di Raad cu no a haya e oportunidad aki y como cu e suma aki, ta un suma hopi grandi, mi kier a pidi, Señor Presidente, pa schors e reunion, pasobra mi ta ripara tambe cu tin un discrepancia entre e splicacion ariba

un topico chikito p.e. señor Max Croes ta papia di "eerste inrichting" di f. 185.000.-- y den begroting ta pará: inrichting f. 300.000.--, tin un diferencia di f. 115.000.--. Mi kier a pidi Señor Presidente pa schors e reunion un rato pa nos por haya e oportunidad pa miré.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, mi ta kere cu aki lo mester tin un of posiblemente dos malcomprendemento. E tempo cu e asunto aki a worde discutí den huishoudelijke vergadering tabata intencion pa presenta e proyect como un total na Raad bij wijze van aanvullend krediet ariba begroting anto, si mi ta corda bon, e Voorzitter a bisa cu ora cu e pakket aki worde presentá na Raad e por worde behandeld den huishoudelijke vergadering. Mientras tanto Bestuurscollege a prefera di trecé ariba begroting y no "bij wijze van aanvullend krediet". Kier meen Raad tabata tin e oportunidad di a papia riba e asunto aki den huishoudelijke vergadering.
Den di dos instancia, Señor Presidente, mi ta corda tambe e intencion tabata bay pa mas tanto pa papia tocante e inrichting di e Raadzaal y su faciliteitennan, cu di Bestuurskantoor den su totalidad, p'esey mi no ta mira ningun necesidad pa schors e vergadering aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas pa diputado Max Croes un suma di f. 1.500.000.-- no ta mucho hopi, kizas ta algo normal, pero pa nos sí, como representante di pueblo considerando e situacion financiero di nos territorio insular di Aruba. Nos ta desea cu e reunion toch worde geschorst, pa asina duna nos e posibilidad di cumpli cu nos deber, segun nos consenshi.

De Voorzitter schorst de vergadering voor een half uur.

\- - -

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Alvorens over te gaan tot de tweede ronde, wou ik de Raad mededelen dat een telegram is binnengekomen, luidende als volgt:
"Voorzitter Eilandsraad Aruba. Protesteer tegen hetgeen de heren J.M. Laclé en C.Pieters gezegd hebben in de Eilandsraadvergadering dd. 23 februari 1973 j.l. Ondergetekende behoort tot de zes die herkiesbaar zijn voor het nieuwe bestuur AVB op 2 maart 1973. Receptie jubileum AVB vond plaats op 29 januari 1972 en ondergetekende werd in februari 1972 tot bestuurslid gekozen en nam dus geen deel aan begroting voor de jubileum. Hoogachtend, C.Schwengle".
Ik stel voor dit stuk voor kennisgeving aan te nemen.

Zonder hoofdelijke stemming wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Betico Croes in de tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu satisfaccion of mihor dicho, cu masha interes mi a scucha e contestacion di e diputadonan ariba nos preguntanan den eerste ronde y cierto contestacionnan naturalmente a duna nos satisfaccion y otronan nos a haya simplemente cu tabata un tirada di palabras, mientras cu al fondo nos no a yega na haya sabi kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa trece cierto cambionan den cierto situacionnan reinante.

Tin un persona, Señor Presidente, cu den su contestacionnan tabata trata di ser un comediante, pero mas bien su comedia a para bira un tragedia, ora cu ela trata di ridiculisá e lucha di e pueblo di Aruba pa yega na un Status Aparte, pa yega na un constelacion antiyano. Mas ainda, Señor Presidente, un tragedia, ora nos mester refleha bon y corda bon cu e mesun persona aki ariba podiumnan politico y den sala di Eilandsraad, semper a aboga pa e tan afamado separacion di nos isla. E homber cu hopi aña largo tabata den e partido politico cu tabata bringa pa Separacion pero despues cu a resulta cu é no por a logra na sacia su ambicionnan nos por a miré di dia pa otro, ta cambia color, adaptá su mes na cada situacion pa asina e por sobrevivi, aunke cu mi sabi cu e cambiamento di color aki lo tabata contra interes general di Aruba. E mesun persona aki, Señor Presidente, nos por a mira con ultimo simannan lunanan, a worde mandá door di su partido cas. Cierto momento e mesun colega cu ta sintá awe cuné den Bestuurscollege, lider di partido, ela papia palabranan menos bunita cuné y bisé cu: "over my dead body, cu cueste loke cueste, ya cu ela drenta den e Colegio Ehecutivo di e Territorio Insular di Aruba cu é lo sobrevivi y si ta posible lo mester crea e "diputado profesional" pa asina e por continua den tal Colegio. Señor Presidente, ora cu señor Max Croes a trece padilanti cu e torpedo cu mi a manda den nos Status Aparte, tabata ora mi a bisa cu un di e posibilidadnan ta; un propio unidad monetario y e ora mi a trece un cierto ehemplo manera cu é ta existi na Panama, Señor Presidente, mi a bisa berdaderamente "Balboa" mi a duna e ehemplo di "Balboa" na Panama, y cu esaki pór ta un posibilidad. Pero sí mi a bisa promer cu esey cu loke awe ta e bienesnan, nos ta papiando di tur sorto di fondsen di Landsregering, nos ta papiando di e dekking di nos unidad monetario, e oro y e deviezennan, Señor Presidente, mi tabata kier meen, y manera cu mi a spliké tambe, cu na promer lugar lo mester bin manera ela worde bisá un biaha caba, un "boedelscheiding" un reparticion di e bienesnan aki. Awor e diputado cu na cierto momento ta trata di ridiculisá, sin ta weita mas aleuw cu su propio interes, ta bisa cu e asunto aki ta keda den man di Gobierno Central, no cu nos mester di nos padrino of con cu e kier yamé, Hulanda, pa hinka man den e asunto aki.
Pero, Señor Presidente, na un cierto momento, pa un historische blunder, Hulanda a hinka nos den e constelacion antiyano, pa motibo cu nos a worde forzá pa participa den e constelacion antiyano, pasobra Hulanda no tabata kier a cambia su Grondwet. Awor cu nos ta yega na un cierto boedelscheiding, Hulanda mester duna su cooperacion pa nos por yega na esaki. Y fuera di esey, Señor Presidente, cualkier cambio den nos interne verhoudingen, te hasta den zetelverhouding, mester di goedkeuring di e Koninkrijksregering. Pero por ta cu e diputado no ta pone su mes na haltura di e asunto aki, pasobra su interesnan personal no ta yega asina lew. Señor Presidente, nos interesnan ta interesnan di e pueblo di Aruba en general, nos interes ta e felicidad di nos pueblo. Nos ta laga tur interes personal un banda, Señor Presidente, pa nos bay a fondo pa weita con nos ta logra e maximo felicidad pa nos pueblo. Nos no ta bay den especulacion di terreno, nos no ta bay mira con pa saca mas plaka cu ta posibel for di un puesto ehecutivo, malamente, Señor Presidente. No, Señor Presidente, nos interes ta e felicidad di e pueblo, é ta mas ayá, nos ta mira mucho mas leuw cu nos nanishi ta. Cu esaki mi kier a trece atrobe padilanti cu si acaso nos no por yega na un reparticion satisfactorio (aunke cu e mester ta posibel) cu ayudo di organisacionnan internacional, p.e. Internationale Monetaire Fonds, nos por yega na haya e ayudo pa consolida nos unidad monetario. E ora mi a bisa, Señor Presidente, y cu si acaso cu tur esakinan ta trece dificultades, y mi a bisa cu tin hopi otro posibilidades, y cu e ta un asunto di profundo consideracion y estudio di nos parti, mi a bisa cu uno cu nos tin na

bista cu ya caba nos a haci un cierto investigacion, pero e ta un di e posibilidadesnan, ta p.e. ora cu nos por bini cu un, laga nos bisa, un florin antiyano, y cu nos por adapta su valuta completamente na e valuta di e dollar americano y manera na Panama nan no a emiti nunca un biyete di e Balboa pero e dollar americano ta den circulacion aya na Panama. Considerando nos industrianan, considerando LAGO, considerando ACI, nos industria di turismo, cu nos orientacion ta hopi basá ariba e industria americano, nos mercado di turismo ta hopi na Estados Unidos, nos por bisa cu esaki ta un di e posibilidadnan.
Señor Presidente, mi kier a trece un version ariba loke a yega di worde bisá, y e ta na Hulandes:
"Het is een dwaasheid dat wij de fictie "Antillen", terwille van een historische blunder moeten redden, terwijl wij daarbij het geluk van de bevolking van Aruba daarmee de grond in boren". Ora cu señor Max Croes ta trece padilanti cu e valuta panameño cu ta onvolwaardig, cu esey ta e promer torpedo ariba nos Status Aparte, lo mi kier a bisé, Señor Presidente, cu si acaso nos lo mester a bay over na tuma un valuta cu por ta parce, segun opinion di señor Max Croes, onvolwaardig, mi ta prefera esey, basta cu nos por ta "volwaardig mens" den un Arubaanse natie. Basta cu nos ta un "volwaardig mens". Pasobra, Señor Presidente, awe ningun di e miembronan por ta mira e consecuencianan cu kiko por socede den un republica federal.
E mesun miembronan cu ta bringa tanto pa un federale republiek, nan no ta haci un estudio pa mira kiko por ta e consecuencianan. Y kende por bisa cu den un toekomstige federale republiek, unda Aruba ta participa cu nos "menselijke vrijheden", nos derechonan fundamental, no por worde limitá, manera den hopi otro republica a worde hací despues cu nan a logra nan independencia. Y cu esaki nos por tuma un ehemplo di e republica di Haiti. Señor Presidente, ora cu cierto personanan, y si tabata un persona cu no ta cambia di casca manera diputado Max Croes, e trece cierto cosnan padilanti, mi ta kere cu e ta kere aden. Pero, Señor Presidente, no personanan cu ta raka sentimento di nos pueblo den su profundidad, simplemente pa nan defende nan propio peyeho, nan defende nan propio interes. Y si acaso ta necesario, nos por bay den un explicacion profundo y extenso di e interesnan cu e tin.
Señor Presidente, awor lo mi kier a bay over na cuminsa trece padilanti lo siguiente: Di diputado Max Croes awe nos por a tende cierto momento cu ela bisa cu ela lanta for di soño. Mas bien mi ta kere, Señor Presidente, cu ela lanta for di un soño despues di un termino di hypnose. Pa motibo cu ora cu mi a weita e persona aki ta trece argumentacionnan pa demostra cu e verdeelsleutel p.e. di 2/9 pa Aruba ta bon, 4/9 pa Corsow ta bon, 3/9 pa Land ta bon, cierto momento cu e ta purba demostra cu cifras cu Aruba no tin nada di keha den e constelacion actual, Señor Presidente, mi a puntra mi mes cu e persona ey lo ta keriendo cu ta minister di Financiën e ta of cu e ta un diputado di Territorio Insular di Corsow. Mi ta spera cu loke nos ta trece awor aki pa purba lanté back for di soño,pa e por realisá cu ta den sala di Eilandsraad di Aruba é ta, cu ela worde eligí diputado pa defende e interesnan di Aruba.
Señor Presidente, ora cu mi ta papia cu si departamentonan di Land ta bini den man di Gobierno Insular di Aruba y cu tin un estudio hací, unda cu e ta demostra cu nos lo tin un saldo faborable di miyones, anto mi kier demostra e diputado e rapport aki, a base di cual señor Dolfi Oduber, lider di fraccion di PPA, a bisa na Hulanda, cu sigur-sigur financieramente nos por para ariba nos mes pia. Y pa e diputado di Finanzas, pero cu kizas no ta na haltura, lo mi kier a trece lo siguiente padilanti, E ta trece diferente uitgangspunten: "Indien Aruba een departement van het Land, met hoofdkantoor op Curaçao moet overnemen,

welke overname een nieuwe overheidsstaat voor Aruba zal betekenen, zal niet alleen de onderafdeling filiaal op Aruba moeten worden overgenomen, doch ook een gedeelte van de directie van het hoofdkantoor. In verband hiermee is het percentage van overname gesteld op 30% filiaal, plus 5% directie, totaal 35%". Asina nan a tuma diferente uitgangspunten. Cada departamento ta worde tumá, uno pa uno, Señor Presidente. Y si acaso e diputado no tin esaki, mi ta willing pa traha un fotocopie p'ele. Despues, Señor Presidente, ta bin un recapitulacion, unda cu Aruba, hayando e departamentonan di Centrale Regering den su propio posicion, ora cu Aruba pues ta bay haya mas gastonan, pero tambe entradanan nacional, ta keda un batig saldo di f. 8.412.875.--. Señor Presidente, mi kier a pidi e diputado si acaso e por pone na posicion di Eilandsraad den su totlidad, un rapport di IMF., unda cu nan ta papia di e "financiele draagkracht van de verschillende eilanden".
Ademas, Señor Presidente, e ta corda tambe ora cu nos tabata tin e reunion cu Minister Lardinois aki na Aruba, con Minister Lardinois ta bisa cu Aruba ta é backbone di Antiyas. Mi tin aki, Señor Presidente, (por ta cu e diputado no tiné tampoco) un especificacion di e opbrengstnan di Landsbegroting di Aruba, di Corsow y bijdrage aan het Land, unda cu despues ta worde tumá e poblacion, su cantidad y despues ta worde concluí:
"Bij handhaving van de huidige verdeelsleutel ingevolge de ERNA, art. 86 en 87, zal het Eilandgebied Aruba, zolang het financieel draagkrachtiger is dan Curaçao per hoofd van de bevolking, meer dan Curaçao moeten bijdragen in de begroting van het Land, tot instandhouding van de Centrale Regering, met als zetel Curaçao."
Señor Presidente, ora cu diputado Max Croes a purba trece cu cifra padilanti pa mustra cu ainda Aruba no mester keha pa loke é ta haya back for di Land, mi kier a sugeri señor Max Croes pa busca e corant di 15 di januari 1973, unda cu ta worde opgesomd na un total balor, kapitaalswerving di, nos por bisa, di 45 miyon. Anto laga e diputado bay hala palo abao pa weita cuanto di e 45 miyon a worde trahá na Aruba. Señor Presidente, mi tin aki di diferente aña - nos a tuma Landsbegroting desde 1967 pa awor - kiko ta e "ontvangsten verkregen uit Aruba door de Landsregering". Unda di e "uitgaven ten laste van Aruba": Gewone Dienst en Kapitaaldienst, e saldo ta un overschot, ten nadele pues di Aruba y ten voordele di Land di f. 1.144.000.--. Na Corsow e mesun aña ey, pa Corsow é ta un tekort, ten nadele di Land, in het voordeel di Eilandgebied Curaçao di f. 1.426.881.--". Asina nos tin di dienstjaar 1968; "overschot van Aruba in het voordeel van het Land, ten nadele van Aruba van 1.5 miljoen gulden" y pa Corsow; "tekort van Curaçao voor dekking van uitgaven in het voordeel van Eilandgebied Curaçao en ten nadele van het Land di f. 1.852.340.--". Pa 1969: Idem dito.
Aruba: Land a keda cu un overschot for di e opbrengstennan cu Aruba ta manda pa Land y na Corsow ta un tekort. Señor Presidente, asina nos ta sigui te 1971, anto awor mi kier sugeri e diputado in verband cu e kabelproject pa bay busca con e nadelige saldo aki lo ta. Con e ta in het voordeel van het Eilandgebied Curaçao?
Señor Presidente, ademas mi kier a trece padilanti, y kizas ta bon pa referi na djé na e momento aki, den nos presupuesto, nos a bini cu un raming di f. 390.000.-- cu nos mester draag af, manera cu ta pará den hoofdstuk 9, post 2.09.0.33.49, Post voor "Krankzinnigenverpleging".
Y, Señor Presidente, nos por mira e voorlopige rekening di 1971, f. 121.000.-- Eilandgebied Aruba.
E begroting di Territorio Insular di Corsow ta papia; "bijdrage aan het Land in de kosten van verpleging van geestelijk gestoorden in het Lands Psychiatrisch Ziekenhuis: P.M. geraamd voor 1973". Nos bay back na e voorlopige rekeningen di 1971, 1972, nos ta haya un streepi:

placa no ta worde afgedragen, mientras cu fuera di nos conocimiento nos ta worde opgedragen pa aumenta nos tarifanan den cierto ocasion cu 300%. Y nos ta cumpli cu cierto deberes mientras cu nos ta haya cu Territorio Insular di Corsow ta haya un verkapte susidie door di Gobierno Central, pa motibo cu nan no ta worde exigí pa draag-af plaka. Mi kier a refresca e diputado su memoria con e tempo cu Bestuurscollege di AVP/UNA/PIA/PRO, a haya un telegram di Landsregering na fin di 1967 pa paga dos miyon y mei dentro di 2 maal 24 uur. Lo mi kier a puntra e diputado (kende awe naturalmente tin otro opinion política) pakiko esey no ta worde hací tambe cu eilandgebied di Corsow?
Mi kier continua, Señor Presidente. Scheepvaartonderwijs: Rekeningcijfers 1970, 1971: Corsow, un streep, Aruba sí ta cumpli, ta paga.
Nos ta continua: E sumanan di Gobiernonan Insular na e Algemene Financieringsfonds, of Aanvullingsbijdragen aan het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen. Nos ta tuma algun ehemplo: Bijzonder Basis Onderwijs Curaçao, voorlopige rekening 1970: un streep, nada. Mientras cu pa 1973 ta geraamd f. 358.840.--. Anto Aruba durante 1970 su voorlopige rekening ta mustra locual cu a paga, a draag-af: f. 186.000.--.
Bijzonder Buitengewoon Onderwijs: Mesun cos. Voorlopige rekening Afdracht na e Pensioenfonds, un streep. Aruba sí a paga.
Señor Presidente, asina nos por continua, y nos por referi na e corant Amigoe di 20 di februari 1973, unda cu e situacion na Sociale Verzekeringsbank ta worde demostrá e preocupacionnan grandi pa motibonan financiero. Y cu esaki Gobierno Central ta keda hinka plaka aden, mientras cu nos ta mira cu Eilandgebied Curaçao ta keda in gebreke. Awor, Señor Presidente, mi no kier tende cu e diputado ta bay bisa: "Si, señor Betico Croes ta bin critica pasobra Aruba ta cumpli cu su deber. "Nos conoce e diputado caba, nos sabi con e ta bini, Señor Presidente, pero di antemano nos lo bisa kiko e ta pensa di bay bisa.
Cu Aruba ta cumpli cu su deber; no ta pasobra Corsow no ta cumpli cu su deber, nos tambe mester keda sin haciele. Pero di otro banda, Señor Presidente, esaki ta un verkapte hulp, financiele hulp na Eilandgebied Curaçao.
Awor mi no ta nada contra si Eilandgebied Curaçao cierto momento por worde yudá, pero no di tal manera cu Aruba ta e baca di lechi y cu Aruba ta keda worde chicá te ora cu no tin nada mas.
Nos por tuma kapitaalswerken, mi a mencioná algun ehemplo, awor pa motibo cu Centrale Regering ta gevestigd na Corsow, pa motibo cu ta e intencion di PPA y AVP pa haci Corsow e centro di Benedenwindse Eilanden nos ta mira con Rechts Hogeschool, con HTS - ta awor ey, Señor Presidente, mi ta lesa cu e HTS - lo bay costa 7 miyon florin. Con e Hoger Klinisch Onderwijs; con cierto momento den Landsbegroting plaka ta worde uitgetrokken pa e Curaçaose Pedagogische Akademie: f. 500.000.-- y unda nos tá? Nos tambe tin un Pedagogische Akademie, ta nifica cu nos Pedagogische Akademie no ta parce den e boekinan di Gobierno Central? Asina, Señor Presidente, nos por continuá y ta esakinan ta exactamente loke mi kier a trece padilanti: Cu Aruba manera e situacion ta, pa un engaño historico cu Aruba lo haya un gelijke zetelverdeling, cu despues lo worde decentralisá, Aruba lo ta contento despues.
Y awe, Aruba ta contento? No, Señor Presidente, Aruba ta desilusioná di e constelacion antiyano. Y mi kier a referi na un palabra di un parlamentario cu tabata na mi cas algun tempo pasá, un parlamentario cu ta representa un di e partidonan cu kier duna nos, no mayan, sino awe e independencia di Antiyas, na unda cu ela bisa, pasobra cu e kier a haya e achtergrondennan di un Status Aparte, anto ela bini na final y ela bisami: E ta depende di boso, e pueblo di Aruba, si boso ta logré si of no.

Y ela bisa cu por ta awor aki, aan de vooravond van de federale republiek, boso lo haya un theeblaachi di oro cu ofertasnan, stroopi lo worde pasá na boso boca pa boso bay den e federale republiek.
Pero mi ta pidi boso pa tuma como ehemplo e republica federal di Indonesia: Con nan a bini gedecentraliseerd, y den un aña di tempo ela bira un eenheidsstaat.
Y ora cu e islanan a grita, Hulanda di nó, shonnan, boso ta independiente. Mayan den e mesun federatie cu e hendenan ta pensando aden, mayoria no sabi kiko e federatie ta.
Mayan cu nos ta den un federatie, laga nos no gaña otro, e pueblo mas grandi segun principio democratico, e pueblo di mas grandi lo tin e overwicht, es ta e isla di Corsow. Di acuerdo cu e declaracion di lider di PPA, cu ta supose di ta defende e interesnan di Aruba, e mes ta bisa cu e tempo, tur hende cu sano huicio lo por a comprende cu 8-8, lo no por a worde wantá, e mester a worde cambiá den 12-8. Y awe cu nos ta diez y pico aña atras of mas, cu nos ta mira cu e poblacion di Corsow aki ta mucho mas grandi y nos a keda algo igual, den e representacion y tanto den eleccion di un Presidente, e isla di Corsow lo tin completamente e desicion ken ta bira y cua gobierno lo bay sinta. Anto e ora mi ta puntra mi mes, si cierto momento tin un presidente na cabez, hunto cu un gobierno respaldá pa su parlamentarionan, anto e ora e pueblo di Aruba lo kier lanta pa motibo cu e ta worde perhudicá den tal constelacion.
Kiko ta socedé? Unda nos ta bay? Na Hulanda? Nos ta independiente, Hulanda lo laba su man. Ora cu e presidente cu su parlamento ta dicidi di bay cambia e constitucion, pasobra esey por, Señor Presidente, un mayoria no solamente ta cambia, e ta kibra y ta traha otro constitucion nan bay haci un eenheidsstaat, unda Aruba ta keda?
E ora nos ta bay grita, e ora nos ta bay corda malay, pero e ora ey ta laat.
Señor Presidente, aki mi ta ourba trece padilanti cu mi ta respeta cada hende su opinion, pero mi no ta tolera, ni accepta cualkier persona cu kizas ta mira solamente su propio interes den cierto posicion, pa bin ridiculisá un lucha sagrado di un pueblo. Esaki ta un lucha di su propio criaturanan. Awe, Señor Presidente, e no ta weita e consecuencianan, pasobra ta un persona pé ta existi, y ta su propio interesnan e ta waak. Pero e lucha cu nos tin, Señor Presidente, ta pa su propio criaturanan di djé, Señor Presidente, y di nos tur.
Y manera nos a bisa, Señor Presidente, y mi ta declará oficialmente, cu nos partido lo bay lucha a todo costo pa haya e mayoria di e pueblo, pasobra ta e pueblo ta dicidi. Y na e momento cu e pueblo den su mayoria grandi, duna nos nan apoyo pa nos logra e Status Aparte aki, lo no tin obstaculo pa purba impedí nos pa logra y pa alcansa tal obheto.
Señor Presidente, ora cu e diputado a cuminsa papia en general y e mes a trecé padilanti cu: "con cu nos purba pinté, e geheel tabata un sober beleid". Señor Presidente, laga nos ta serio cu otro, nos por a ripara cu e diputado mes no ta tuma su mes na serio. Pa motibo cu nos no a mira ningun esfuerzo pa trata di economisá, e diputado no por duna nos ehemplo cu kiko y cón nan a economisá. Ehemplos no tin. Unico cos cu e ta bisa ta cu onderwijs-salarisherziening a subi, nos lo kier mira tambe kiko durante e ultimo aña, tabata e trabaonan cu nan a economisá y kiko lo ta e programa di economisacion durante 1973. Y ora cu e ta papia ariba e sueldonan di e diputadonan cu a worde aumentá barbaramente di f. 1.900.-- te f. 2.600.--, un aumento di 37%, ela bisa: "Si costo di bida a subi pa ambtenaar, e mester subi pa diputadonan tambe". Ela cambia e version di un miembro di nos, di Eilandsraad cu a bisa: "Si costo di bida a subi pa ambtenarennan, tambe ela subi pa e hendenan cu ta traha na Werkverschaffing.

Cu esaki nos kier a aboga, Señor Presidente, pa trece un aumento den e sueldonan di esnan cu ta traha na Werkverschaffing. Kiko a socede, Señor Presidente, esnan cu ta traha na Werkverschaffing no a haya aumento, pero e diputadonan sí a haya nan aumento. Señor Presidente, cu ya cu nos a bini cu e sugerencia ey, nos lo ta desea di sabi cu si e hendenan di Werkverschaffing por spera un aumento y di ki fecha pa ki fecha e aumento aki lo tuma lugar?

E argumentacion cu na Corsow tabata tin un voorstel pa aumenta e sueldonan di diputado, f. 2.600.-- y cu e no a bay door, no ta e caso, Señor Presidente. Hecho ta cu na Corsow nan a aumenté di f. 1.900.-- pa f. 2.400.-- y aki na Aruba ela worde aumentá di f. 1.900.-- pa f. 2.600.--.

Hecho ta, Señor Presidente, cu na Corsow aunké cu na Bestuurskantoor nan tin dos auto pa representantie, cada diputado ta haya un toelage di f. 75.--. Aki na Aruba, no solamente cu e diputadonan no ta haya un autotoelage, pero suma f. 75.-- cu e cantidad di diputadonan den un aña, anto tuma e gastonan di autonan pa si acaso cu e Bestuurscollege worde aumentá te seis personas, pa cada diputado: gasolin, mantenecion, etc. anto nos ta weita si berdaderamente cu esaki nos por papia di economisacion, sí of no.

Señor Presidente, e diputado a bolbe trece padilanti cu e motibo cu Voorlichtingsdienst a worde opgeheven no tabata e motibo pa bula garganta di nos colega den Eilandsraad, señor Efraim de Kort. Aunke cu e persona concerní mes no ta hayé agradable pa cada bez nos bin cuné, pero nos tin di keda demostrá ariba Bestuurscollege su actonan maligno, unda cu nan ta trata di perhudica ambtenarennan y unda awor aki sí e mesun partido ta bini cu un ambtenaar di Voorlichtingsdienst, Regeringsvoorlichtingsdienst na Aruba. Mi kier a referi na palabranan di miembronan di Bestuurscollege y mi a menciona, lastimamente cu e no t'ey, pero den eerste ronde mi a menciona señor Virgilio Kock su nomber, cu tabata testigo ora cu tal palabranan a cay cu "cueste lo que cueste, e miembro di Eilandsraad aki den tal posicion su nek lo worde kibrá". Señor Presidente, y na e mesun momento diputado Max Croes ta purba trece padilanti cu: "Al contrario, ata tin otro miembro di MEP a worde promoví". Señor Presidente, e miembro di MEP a worde promoví pa motibo cu e tin su capacidad. Y si Bestuurscollege tabata tin otro medio, e tampoco lo a bira waarnemend hoofd di Domeinbeheer. Pero Bestuurscollege a mira cu si acaso cu esey worde hací, cu esaki lo ta un caso perdí dilanti di Ambtenarenrechter.

Señor Presidente, papiando na e momento cu e diputado a trece padilanti tocante reorganisacion di Onderwijszaken, cu mi ta soña leuw cu cierto uniformidad cu Land. No, Señor Presidente, ora cu mi a trecé padilanti, y no di awor, den pasado tambe mi a trecé padilanti, cu mester bini un scheiding entre Enseyanza y Volksontwikkeling en Cultuur, ta pa motibo cu nos ta haya cu e trabao di Departamento di Enseyanza mester ta trata simplemente e aspectonan technico di nos enseyanza, loke ta concerní nos enseyanza. Considerando e lucha di e pueblo di Aruba pa mantene su propio indentidad y pa yega na un status independiente, mi ta kere cu ta bira tempo pa nos crea un departamento cu ta bay encarga su mes especificamente pa promocion di nos cultura di Aruba. Alabez tal departamento por atende cierto problemanan en general riba terreno cultural y entre nan e deporte.

Papiando di e uniformidad, Señor Presidente, cu e diputado a purba trece padilanti cu, nos, ora cu e ta den nos "straatje", e ora ey nos ta pa uniformidad y ora cu e no ta convení nos, nos ta ataké. Ningun momento, Señor Presidente, nos ningun momento a abogá pa uniformidad. Al contrario, den pasado tambe a worde demostrá cu no ta pasobra cierto cosnan ta worde hací na e isla di Corsow, e mester worde hací na Aruba.

Pero sí, Señor Presidente, loke ta remarcable, loke ta di lamenta ta ora cu un funcionario di Bestuurscollege, presidente di Bestuurscollege ta firma un acuerdo di uniformidad, cual convenio Bestuurscollege no ta na haltura di djé. Señor Presidente, nos a haci tal preguntas den huishoudelijke vergadering y nos a haya como contestacion y e contestacion ta remarcable pa cierto figuranan den Bestuurscollege. E contestacion cu nos a haya di Bestuurscollege ta: "Indien er in casu sprake is van een openbare verklaring, dan mag niet alleen de datering daarvan doch ook de inhoud bekend worden verondersteld." Esaki ta un manera di contesta miembronan di Eilandsraad? Ora cu ta trata di uniformidad cu tin consecuencianan pa motibo cu den, p.e., Bezoldigingsregeling ta algo identico, ta algo cu ta un bevoegdheid di Eilandgebied. Anto Eilandsraad ta haci cierto pregunta y nos ta haya tal contestacion. Pero manera mi a bisa, e ta remarcable pa cierto tiponan cu ta biba den un cierto enfermedad mental y cu ta dificil pa nan por sali di djé.
Mi tin aki otro verklaring cu ta referi na tal verklaring, mi tin un verklaring di Minister van Onderwijs, Ricardo Elhage, datá 26 di mei 1972. "Artikel 140 van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, bepaalt, dat de onderwijs een onderwerp van aanhoudende zorg van de Regering is. Artikel 66 van de Koninkrijksverordening 1935, Pb. 1954 no. 43, luidt: De onderwijzers en vak-onderwijzers genieten bezoldiging naar de regeling door het Bestuurscollege vastgesteld. In deze regeling worden opgenomen de toelagen, die op grond van akten en bekwaamheid worden verleend.
II. Iedere wijziging van de regeling zoals bedoeld in het eerste lid of de invoering van een nieuwe regeling geschiedt in overleg met de Gouverneur etc."
Tres y cuatro ta e contenido di artikel 66 den e Onderwijsverordening y despues e verklaring ta sigui: "Zoals blijkt uit de gezamenlijke verklaring van 24 mei j.l. van de heren Minister-President, Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao en Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, is het streven van de Regering en van de Eilandgebieden Curaçao en Aruba, dat er uniforme bezoldigingsregelingen voor het onderwijzend personeel zullen worden vastgesteld. De Minister van Onderwijs verklaart hierbij dat hij, met in achtneming van de desbetreffende wettelijke voorschriften, er nauwlettend op zal toezien, dat vorenbedoelde uniformiteit wordt bereikt en gehandhaafd."
Aki nos tin un verklaring cu ta bewijs di e verklaring cu ta firmá door di Gezaghebber, Señor Presidente, su antecesor, den su calidad di Voorzitter di Bestuurscollege, unda cu e ta bind nos Bestuurscollege y unda nos Bestuurscollege no ta na haltura di e contenido.
Pero ora nos ta puntra pa nos tende e contenido, por tá cu tin mas, nos kier tende e contendio, manera cu e ta. Pero lamentablemente e diputadonan més no ta na haltura di loke Presidente di Bestuurscollege a haci na Corsow. Mi kier a sugeri Bestuurscollege, ya cu mi tin entendí cu mayan Bestuurscollege tin un reunion cu e Ministro concerní, pa laga pidi e verklaring aki, cu a worde firmá tambe pa nos Gezaghebber, pa nos weita cu si tin mas declaracion aden cu ta referi tambe kizas na vaststelling di bezoldiging di ambtenarennan en general.
Cu atencion, Señor Presidente, mi a tende e diputado su contestacionnan ariba terreno di educacion, unda cu é ta trece padilanti cu actualmente nos onderwijs ta den un periodo di overgang, e ta den un periodo experimental. Señor Presidente, sinembargo cierto momento e diputado cu bunita palabra ta purba duna un contestacion, pero e no ta contesta loke a worde puntrá. Ora cu mi ta puntra Bestuurscollege kiko ta e opinion di Bestuurscollege en cuanto e combinacion di un Voorbereidend y Basis Onderwijs, in verband cu e Longtitudinale Leerstofplanning, cu cierto momento bo ta haya cu Land mester tende Bestuurscollege.

Nos ta desea di sabi kiko ta standpunt di Bestuurscollege ariba esaki y pakiko? Mi no kier tende di e diputado cu e idea aki ta encontra simpatía cerca Bestuurscollege, manera cu ela contesta otro preguntanan: "E idea aki Bestuurscollege ta hayé simpatico". No, Señor Presidente, mi kier sabi pakiko, pasobra mi no ta kere cu Bestuurscollege den su contestacion ta scirbi Landsregering: "Boso idea nos ta hayé simpatico". Mi ta kere cu Bestuurscollege por trece sugerencia tambe y si acaso cu nan no ta di acuerdo cu e intencion di Gobierno Central. Y, Señor Presidente, ora cu mi ta puntra e consecuencianan financiero, ora cu e Voorbereidend Onderwijs ta haya un base legal, mi no kier tende, bueno, tende semper nos por tende, Señor Presidente, pero mi no ta kere cu e ta getuig di un progessief beleid, ora cu Bestuurscollege ta bisa: "na e momento aki nan no por bisa". Ora cu Voorbereidend Onderwijs, Kleuteronderwijs, ta worde legalisá, kiko ta costa gobierno pa tuma tur e edificionan di kleuterscholennan, cu no a worde trahá cu plaka di Overheid?
Mi ta contento di tende, Señor Presidente, cu e grupo di onderwijzeressennan cu a worde kitá, tabata tin un reunion cu Bestuurscollege y cu Bestuurscollege a priminti pa haci tur loke ta den nan alcanse pa convence schoolbestuur tocante e deseo di e personanan aki. Mi ta kere sinembargo, cu esey só no ta suficiente, pasobra e diputado a bisa cu e personanan aki, ta worde declará onbevoegd door di ley, mientras cu nan por ta sumamente bekwaam. Awor si berdaderamente e personanan aki ta worde declará onbevoegd door di ley y cu door di ley nan no por para na school mas, mi ta kere cu Bestuurscollege por scirbi Landsregering cu Bestuurscollege lo wijk-af di e Landsregeling aki, mescos cu Bestuurscollege a wijk-af pa stipulacion di e leermiddelenvergoeding y e vergoeding cu ta reglá pa onderhoud, cu ta worde gesteld den Onderhoudsfonds, segun e subsidieverordening. Bestuurscollege a wijk-af sin tene cuenta cu loke e ley di Gobierno Central ta, y den e caso aki, mi ta kere cu Bestuurscollege mester participa na Land tambe cu nos no ta di acuerdo pa kita tur e personanan aki for di nos enseyanza na e momento aki, pa motibo cu e personanan aki a verdien nan sporen den e añanan cu a pasa y den e temponan di mas dificil, nan tabata e pioneronan ariba nos terreno di enseyanza. Ora cu mi a trece padilanti (y manera corant a scirbié e no ta correcto) mi no a bisa si un hende cu no sabi Papiamento y cu e ta worde poní na Lagere school of den Onderwijs, esey ta pedagogisch onverantwoord. Mi a bisa esaki, Señor Presidente, pa cu e eerste klas lagere school, unda cu mi a elabora ariba un mucha cu mester worde tumá den su ambiente y e promer medio di comunicacion ta: bo idioma vernáculo. P'esey, Señor Presidente, mi tabata kier a tende e standpunt di Bestuurscollege tambe, pasobra Bestuurscollege ta bisa cu den un caso, nan por a constata esaki na Bijzonder Onderwijs. Pero, Señor Presidente, constata nos tambe por constata, pero loke nos kier sabi ta kiko Bestuurscollege ta bay haci pa trata di haya personanan cu ta domina nos Papiamento, mi ta kere cu preferencianan lo bay pa yiunan di tera, no solamente cu nan ta domina e idioma Papiamento sino nan sabi y sinti tambe e sentimento di e muchanan, nan por comunica cu nan, no solamente verbalmente sino tambe a base di intuicion, pa por yuda e muchanan aki den nan educacion formalmente.
Mi ta spera, Señor Presidente, cu pronto e arreglo, e toelage lo por worde duná na e hobennan cu ta studia na Pedagogische Akademie, cu nan por obtene nan grado mayor. Pero mi no ta di acuerdo cu e diputado, ora cu e ta trece padilanti cu e uitgangspunt tabata studieloon, pero awor e no ta carga tal uitgangspunt mas pa motibo cu Onderwijs te cu e hoofdakte ta worde considera como completo. E ta bisa cu mester sigui studia pa bira bevoegd. Señor Presidente, no ta asina cu ora cu un onderwijzer haya su hoofdakte, e ta bira bevoegd.

Ora cu e haya su hoofdakte, e ta bira volledig bevoegd, pero te na final di tweede leerkring, un onderwijzer tá bevoegd y esey ta un bevoegdheid cu ta legalmente stipulá.
A base di estudionan superficial, un segundo middelbare school no ta hustificá. Awor nos ta sugeri Bestuurscollege pa haci un estudio profundo pa weita si e ta hustificá, sí of no. Ta e intencion di Bestuurscollege pa hacié of Bestuurscollege ta considera cu su trabao a termina door di participa na Raad cu e no ta hustificá? E argumentacion cu e diputado a trece en relacion cu esaki, cu e uitbreiding di e 16-lokalen lo ta un alivio, Señor Presidente, ya caba promer cu nan a cuminsa traha, dia e aprobacion di e uitbreiding di Colegio Arubano a bini, ya e tempo ey caba pronosticacionnan ta demostra cu e school aki lo ta chikito. Señor Presidente, si ta e intencion di sigui e beleid manera cu e ta aki, mi ta kere cu un cierto momento e school aki lo bira grandi.
Pakiko, Señor Presidente?
Nos ta haya como contestacion di e toelating, a base di kiko e beoordeling ta tuma lugar; nan ta bisa "rapportcijfers derde klas MAVO". "Alleen heel goede MAVO-leerlingen kunnen tot de HAVO worden toegelaten. Zij worden beoordeeld door een toelatingscommissie, waarin leraren van de HAVO zitting hebben. In deze commissie is het Schoolbestuur van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba eveneens vertegenwoordigd. De beoordeling geschiedt op grond van: Rapportencijfers derde klas MAVO, eindexamenlijst, er mag niet meer dan één vijf erop voorkomen. Imaginabo, Señor Presidente, un hoben cu na eindexamen a slaag cu cantidad di cifras bunita y ela haya un vijf, e no ta bini den remarca, advies directeur school, Señor Presidente, experiencia ta dunami cu e advies di directeur di school ta un "wassen neus", psychologische test en leeftijd in combinatie van schoolloopbaan". Mi a trece den varios ocasion Señor Presidente, cu pa motibo di bi-linguisme den nos enseyanza, nos hobennan na edad mas avanzá por yega na drenta un HAVO. Pakiko mester worde midí cu Nederlandse normen. Un hoben Hulandes ta drenta lagere school, e sá su Hulandes, e no tin problema. Nos ta drenta lagere school, den dia nos ta tende Hulandes, nos ta bay cas y ta Papiamento. Ora nos ta sinya un idioma, nos tin di sinya dos idioma pareuw den un idioma cu nos conoce. Si nos ta sinya Inglés, nos tin di traduci di Ingles pa Hulandes y Hulandes pa Ingles, cu ta dos idioma stranyo pa nos. Si nos ta studia aardrijkskunde, fuera cu nos tin e problema di aardrijkskunde mes, nos tin e problema di e idioma, pasobra ta na Hulandes e ta worde scirbí.
Señor Presidente, mi ta duna un ehemplo con un hoben a worde getest door di un psycholoog, y na e mayornan di e hoben aki nan a duna e conseho pa manda e hoben aki inmediatamente pa BLO-school, pa motibo cu su intelligentie-quotiënt ta masha abao. Y a base di preguntanan verbal. Señor Presidente, Bo sabi kiko ta bruhá den e asunto? E hoben aki no tabata tin un communicacion-flow at all cu e psycholoog.
E mesun hoben aki, tempo cu mi tabata pará na lagere school, mi a tumé den mi klas, duné un atencion special. Despues ela pasa den otro klasnan, e hoben a caba su lagere school, ela bay un Lagere Technische School, ela bay MTS y awor aki e ta den vierde klas MTS, Señor Presidente. Anto e hoben aki a worde mandá pa un BLO-school. Cu esaki mi kier demostra, Señor Presidente, cu nos tin un problema extra den nos enseyanza y nos no por kere cu e situacion aki na Antiyas ta mescos cu na Hulanda. Y ta p'esey mi ta abogá y keremi, Señor Presidente, na e momento cu nos kibra e barreranan aki, e school aki lo ta chikito. Awor aki e school aki ta chikito, pakiko ainda nan ta bisa cu tin suficiente mucha, pakiko e contestacion ta worde duná; "volgens mededeling van de zijde van Colegio Arubano, hebben in augustus j.l. op grond van plaatsgebrek, geen afwijzingen plaatsgevonden van toelatingen op het Colegio".

Naturalmente, Señor Presidente, si bini cierto screening, anto naturalmente ta keda espacio habrí, e school ta bira hopi grandi mes, pero loke mi ta trece padilanti, ta, cu e intencion di e Mammoetwet ta pa duna tur burger, tur ciudadano e oportunidad pa strome door te unda cu e por fracasa. Y no bin cu cierto barreranan di antemano, manera cu awor ta e caso. Y, Señor Presidente, manera mi a bisa pues, e leeftijd no mester hunga un rol, pasobra ta normal cu kizas un mucha na Hulanda por drenta eerste klas HAVO cu 11 a 12 aña. No ta nada stranyo pa nos cu kizas un mucha di aki cu su problemanan di idioma lo por drenta cu su 13 aña. No ta nada stranyo cu un hoben cu caba su MAVO, drenta 4e klas HAVO cu 18 aña. Awe-en-dia esey no ta posible mas, Señor Presidente. Pasobra nan ta bini cu screening, y kennan ta esunnan cu ta probecha? E hobennan cu tin un intelligentie-quotiënt super-halto. E hobennan cu normalmente por a pasa door di e educacion aki, pa motibo di e screening aki, nan ta cay afor. Y ora cu mi ta haci un apelacion, Señor Presidente, loke mi ta trece aki den mi ta trece tambe na school, mi ta trecé den otro reunionnan, unda cu mi ta, mi ta trece e problema di nos, cu nos muchanan ta otro cu e muchanan di otro lugar.
Te hasta mi ta trece padilanti, Señor Presidente, cu aki na Aruba tin un grupo di hobennan, pa motibo cu nan mayornan, ta papia Hulandes, nan tin un cierto bentaha. Awor e hobennan cu na cas ta Papiamento só nan ta papia, nan ta den un cierto desbentaha. Ora mi ta papia di habrimento di e porta di Colegio Arubano, mi no kier meen cu e porta ta será. Y pesey e diputado ta mal-interpretami; mi no a bisa cu e porta ta será, e porta ta "op een kiertje". E hobennan cu ta pasa door di e porta ey pa bay Colegio Arubano, ta esnan cu tin un bentaha. Y e mayor bentaha ta riba e tereno di idioma. Pero mi no kier perhudica e hobennan ey tampoco pasobra nan tin e derecho. Pero loke mi ta aboga pé ta pa no habri un blad di e porta só, habri tur dos porta hancho-hancho pa nos muchanan cu tin e problema di idioma, pa nan tambe por drenta e school aki, pa nan tambe por participa na e enseyanza, di acuerdo di e geest di e Mammoetwet pa nan por desaroyá nan mes y alcansa un nivel educacional den optima forma. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta nan opinion tocante loke mi a caba di trece padilanti. Cu si nan ta di acuerdo cu loke mi a caba di trece padilanti. Pasobra, Señor Presidente, ata cifras ta mustra. Ora mi ta papia cu e porta ta na un "kier", cifras ta mustra cu e porta ta worde será un tiki mas. Nos ta mira Brugklassen MAVO; aña pasá tabata tin 30, e aña aki 31. Brugklassen HAVO-VWO, mientras cu e cantidad di alumnosnan ta aumentando, nos ta mira cu e Brugklassen aña pasá y e aña aki, a keda igual 5-5. HAVO-4, ta ora cu e hobennan ta slaag pa MAVO, nan ta worde toegelaten den vierde klas HAVO. E aña aki tabata tin un cantidad mucho mas halto di MAVO-geslaagden cu aña pasá. Señor Presidente, Bo sabi kiko ta e cantidad di vierde HAVO, compará cu aña pasá? Un menos. Aña pasá tabata tin 5 klas di vierde-HAVO, e aña aki tin vier klassen di vierde-HAVO. Ta nifica cu e cantidad cu ta slaag na MAVO ta aumentando y e porta di HAVO ta serando.
Esaki mi kier demostra cu prueba, Señor Presidente, pruebas cu nos hubentud no ta worde gediend y nos comunidad lo no progresa, si tal politica worde hibá. Awor mi kier sabi tambe kiko Bestuurscollege ta bay haci pa motibo cu e diputado anterior a priminti nos, cu e lo bay haci un investigacion tocante e toelating. Mi kier sabi kiko ta e resultado di e investigacion. Te awe nos no a tende nada y e diputado no a trece nada padilanti tocante e investigacion cu su antecesor, diputado Alders, a priminti. Te hasta nos fraccion a trece esaki den forma di un mocion, y e diputado a pidi nos pa retira e mocion, pasobra e ta priminti cu Bestuurscollege ta bay haci e investigacion. Pa tal motibo nos a retira tal mocion e tempo.

Señor Presidente, mi ta spera cu nos lo tende cu Bestuurscollege ta pará integralmente tras di e mocion pa un 7-vakken pakket. Naturalmente aki den Eilandsraad, nos tur tin e convenio, nos tur ta di acuerdo cu lo mester bin un 7-vakken pakket y e lo mester worde mantení. Pero mi ta spera cu e mesun partidonan cu ta representá den Staten y cu ta steun e Bestuurscollege aki, cu awe aki ta duna nan apoyo na tal mocion, cu mayan no lo haci otro den Staten.
Señor Presidente, ora cu mi a puntra tocante posibilidades pa zwakbegaafden, e ora mi a menciona p.e. LOM-scholen, e posibilidad pa nos yega na LOM-scholen y e diputado concerní a trece padilanti cu "Bestuurscollege staat daar positief tegenover". Ta mescos cu ora cu Bestuurscollege ta bisa cu "e ta carga nos simpatia". Nos kier sabi kiko ta worde hací. Nos kier weita un beleid progresivo, nos kier weita kiko Bestuurscollege ta plan. Bestuurscollege no mester "hol achter de feiten aan". Bestuurscollege mester planea y cu esey nos kier sabi en cuanto esaki, kiko ta e planesnan di Bestuurscollege.
Ora cu e diputado a duna su contestacionnan tocante ETAO y mi a aboga den eerste ronde pa e hobennan cu a termina nan lagere school worde admití den e brugklas MAVO. Despues cu resulta cu e hobennan aki no por haal MAVO, pa nan por vloeie-af na ETAO. Awor pakiko, Señor Presidente?
Mi ta haya ETAO ariba su mes un bon enseyanza, un bon sistema di educacion, pa e hobennan cu no por haal nan MAVO-diploma. Pero, Señor Presidente, e posibilidadnan di e hobennan cu a caba ETAO, ta limita, nan no tin posibilidades. Y como cu pa motibo di nos idioma, problemanan relacioná cu nos idioma, hopi di nos hobennan ta worde mandá mucho liher pa un ETAO-school, sin futuro nan dilanti. Mi kier a abogá pa laga nan bay den brugklas promer, pa tene cuenta kizas cu e laatbloeiersnan y kizas no cu un huicio mucho liviano ariba nan capacidad.
Laga nan bini den brugklas y si acaso despues di tempo, nan no por logra e diploma di MAVO, pa nan por bay un ETAO-school.
Ora cu e diputado a trece padilanti cu door cu e hobennan aki ta worde mandá e brugklas di MAVO, nan ta perde un of dos aña. Nó, Señor Presidente, ora cu un hoben ta bay den eerste klas MAVO, si e mester keda sinta den eerste klas MAVO mes, duné e oportunidad. Pero si resulta berdaderamente cu e no ta haal-é, e no tin mester di bay den eerste klas ETAO sino e por bay tweede klas ETAO. No tin cuestion di perde aña y si acaso esaki lo ta costé un aña só, mi ta haya, Señor Presidente, cu mas vale purba esun aña ey den su educacion cu perhudica un hoben pa resto di su bida. Mi kier a bin back ariba e ehemplo di e hoben cu a worde mandá BLO, si nos a bay pensa cu e lo perde un aña, awe e hoben a termina su BLO.
Y kiko ta e perspectivanan? Mi no tin nada contra, pasobra un BLO-school ta un instelling bon pa esnan cu ta berdaderamente mentalmente retardá. Pero no ora cu ta worde huzgá a base di cierto testnan cu ta masha relatief, cu no tin nada fiho cu nan.
E diputado a trece como argumentacion pa hustifica e promer klas di ETAO, cu si e hobennan aki worde mandá pa MAVO y despues worde mandá pa ETAO, e por crea un cierto frustracion. Awor mi kier a splica e diputado, Señor Presidente, cu si ta asina, anto ta nifica cu henter e sistema di "doorstroming" y "zo vroeg mogelijk naar boven" y "Zo laat mogelijk naar beneden", ta bini ariba "los zand". Pakiko? Pasobra si un hoben ta na VWO, e no por haal VWO, e ta worde mandá pa HAVO. Un otro hoben cu no por termina su HAVO, ta worde doorgeschoven pa MAVO.
Tur esakinan por crea un frustracion, Señor Presidente, pero esaki mi kier bisa, Señor Presidente, cu a lo menos mester duné e oportunidad cu esperanza su dilanti y cu kizas cu un hoben cu ta worde mandá di VWO pa HAVO, ainda tin cierto posibilidades den futuro.

Un hoben di HAVO pa MAVO tin cierto posibilidades. Pero un hoben di MAVO pa ETAO, é ta limitá su posibilidadnan y pesey mi ta kere cu e mester keda haya e oportunidad mas grandi cu ta posible pa e por termina su MAVO. Un ehemplo cu e diputado mes a duna, ta cu esnan cu termina nan ETAO, nan no por haya un trabao p.e. den Gobierno. Esaki ta crea frustracion, Señor Presidente, pa motibo cu e klantennan di ETAO, ta loop-stage den gobierno. Nan ta bay Bevolking, Domeinbeheer, tur parti di Gobierno nan ta loop stage, nan ta sinya traha e trabao. E verwachting ta worde creá cu mayan bo termina bo school, bo por haya un trabao den Gobierno, mientras cu e diputado ta bisa awor cu nan no por haya un trabao den Gobierno.
Esey ta crea frustracion, Señor Presidente. Mi kier a puntra pues kiko ta e doel pa lagá nan loop stage den departamentonan di Gobierno, si nan no tin e minimo posibilidad pa haya un trabao den Gobierno?
Señor Presidente, mi a haya como contestacion di e diputado concerní cu MAO, loke nan ta yama na Hulanda MEAO, aki na Aruba tin problema cu huisvesting y en cuento e leiding. Di cierto iniciadornan, Señor Presidente, mi a worde informá, no di awor, pero basta tempo pasá, como cu mi a trece esaki den begrotingsbehandeling di aña pasá.
A resulta cu e diputado concerní tabata tin e asunto aki den su laachi, ela lagué drumi. E diputado a priminti aña pasá cu entrante e aña escolar 1972 y 1973, cu e MAO aki lo bini "van de grond". Awor mi ta tende cu tin problema cu huisvesting. Señor Presidente, mi no ta kere cu huisvesting por ta un obstaculo pasobra ta hopi (manera den pasado) a worde hací pa por a yega na lokaalnan pa e diferente schoolnan.
B.o.: huurmento di edificio, noodlokalen y awor aki p.e. den e districto di San Nicolas, unda cu tin varios lokaal di cierto schoolnan bashí.
Esey mi no ta kere cu ta problema, Señor Presidente. Cu e leiding ta forma un problema, tampoco no ta acceptable, Señor Presidente, pa motibo cu e persona en cuestion cu lo a worde encargá cu e leiding, ya tin cierto toezegging, no e mes personalmente sino e iniciadornan, door di e departamento cu lo e haya e goedkeuring. Y e asunto aki no ta andando awor, sino ya ta mas cu un aña caba. Mi no tin nada contra pa ora e diputado reconocé, cierto momento e ta bisa triumfantemente cu tur partido tin su problemanan y e partido PPA tabata sabi di soluciona su problemanan sin perhudica e interes general. Aki, Señor Presidente, e asunto aki no por a worde tratá debidamente, pasobra keto bay tabata tin problemanan di índole partidario, cu tabata stroba e Bestuurscollege di traha, y e instancianan no por a haya un reunion cu e diputado concerní. Esaki ta un di e pruebanan, Señor Presidente, cu e interes general a worde perhudicá pa motibo di conflictonan partidario.
Señor Presidente, ora nan ta papia di financiële gelijkstelling entre Openbaar Onderwijs y Bijzonder Onderwijs, mi kier haya un contestacion concreto: Bestuurscollege ta di acuerdo cu mester un gelijkstelling entre Openbaar y Bijzonder Onderwijs? Di dos: Bestuurscollege ta haci esfuerzo pa yega na un financiële gelijkstelling entre Openbaar y Bijzonder Onderwijs? Y nos lo kier sabi kiko ta e esfuerzonan di Bestuurscollege pa yega na un financiële gelijkstelling? E motibo cu mi ta trece esaki padilanti, Señor Presidente, ta ora cu mi ta mira cu alumnonan di Bijzonder Onderwijs, nan mayornan mester cubri nan aseguro. Na Openbaar Onderwijs, Bestuurscollege, plaka di e mesun mayor atrobe, ta cubri tal aseguro. Ora cu algo socede cu e hobennan di Bijzonder Onderwijs, e aseguro ta cubrié te cu e suma di f. 250.--, mientras cu e diputado a bisa cu Bestuurscollege ta cubri pa esnan di Openbaar Onderwijs completamente. Mi kier a puntra: pakiko e discrepancia aki? Ora cu mi tabata papia di e bijdrage den e Onderhoudsfonds, cu tabata antes f. 400.-- y cu a worde aumentá awor pa gewone lokalen awor te f. 600.--, mientras cu un lokaal mescos di Openbaar Onderwijs, ta haya un ayudo di f. 1.102.--. E diputado ta contesta cu Bestuurscollege ta paga e werkelijke kosten pa Openbaar Onderwijs.

Pero si acaso cu Bestuurscollege ta aboga pa un financiële gelijkstelling e mester paga e werkelijke kostennan tambe di Bijzonder Onderwijs. Y si acaso cu pa motibo di e índole cu Bijzonder Onderwijs tin un bijzonder karakter, cu e no ta un Openbare school, anto duna nan a lo menos e mesun bedrag per lokaal. Ta nifica cu e gewone lokalennan di Bijzonder Onderwijs mester haya tambe f. 1.102.--. Y mi a bin cu e proposicion, e diputado no a dunami contestacion ariba djé, mi kier ripitié den segundo ronde, pa especificá tambe pa Bijzonder Onderwijs: awa, corriente, schoonmaakpersoneel y artikelen, pone nan apart di e suma cu ta destiná pa onderhoud di e school, manera cu ta pará na pagina 79 den e Memorie van Toelichting. Nos ta mira ey cu pa Openbaar Onderwijs: "Openbaar Middelbaar Algemeen Voortgezet Onderwijs; storting in het onderhoudsfonds per lokaal f. 490.--, kosten schoonmaakpersoneel per lokaal f. 502.--, schoonmaakartikelen en onvoorzien per lokaal f. 40.--, water en stroomkosten per lokaal f. 70.--, cu ta bin ariba un total per lokaal di f. 1.102.--". Mientras si nos sigui un poco mas leuw na Bijzonder Middelbaar Algemeen Voortgezet Onderwijs, nos por mira: "Gewone lokalen a f. 600.--". Esey ta e ayudo cu Bijzonder Onderwijs ta haya.
En cuanto e aseguro, Señor Presidente, mi kier a trece un ehemplo concreto, pa motibo cu e diputado a bisa, cu un cierto rabia, cu awe cu schoolsport no ta floreciendo ta pa dos motibo. Ela menciona cu e ambtenaar tabata malo durante e aña, esey ta forza mayor, Señor Presidente, aunke cu mi ta opina cu trabao mester continua, si acaso un ambtenaar ta malo, mester tin un otro ambtenaar pa reemplazé. Pero e di dos argumentacion, ela bisa cu pa motibo cu maestronan di school no ta dispuesto pa dedica nan oranan liber despues di school, pa cierto evenementonan. Berdaderamente, Señor Presidente, durante e ultimo aña, mi no ta bisa cu ta tur maestro di school, mi ta bisa den nomber di poco maestro di e mesun school, pa motibo cu a socede algo na e school aki, cu te awe Bestuurscollege no por duna un contestacion concreto. Na Antoniuscollege un poco aña pasá, tabata tin un maestro di school cu a organisá in schoolverband pa bay participa cu flota den carnaval cu e muchanan di school. Despues di carnaval, anochi, e maestro aki, pa e muchanan no tin nodo di bay ariba nan mes cas anochi, ela percura pa tur e muchanan sinta ariba e flota y hiba nan back Santa Cruz. A socede un accidente, un auto a dal contra e flota y kibra un mucha su pia. Aseguro a paga f. 250.--. Pero te awe, aña atras, e hoben aki tin problemas cu su pia y e gastonan ta bayendo den miles y miles di florin. E maestro di school a acudi cerca Schoolbestuur, Schoolbestuur a mandé pa Bestuurscollege, y Bestuurscollege no ta duna un uitspraak. Awor, Señor Presidente, e mayornan no por paga e miles y miles di florinnan aki, nan ta amenazando cu un caso dilanti di Huez pa un schadevergoeding di e maestro. Awor pa colmo, Señor Presidente, e chauffeur, un chauffeur di taxi, cu e tempo a dal cu e flota, tambe a cuminsa un caso contra e maestro pasobra dos aña pasá, ela keda como 4 luna sin traha pa motibo cu su auto tabata kibrá. Awor mi ta puntra Bestuurscollege, diputado Max Croes, nos diputado di Enseyanza nobo, cu asina triumfantemente e ta bisa cu ta pa motibo di e maestronan, awor mi kier puntra ta cuá maestro ta corre riesgo di hinka su mes den dañonan kizas cu por socede di miles y miles di florin, mientras cu Bestuurscollege no ta para garantia pé. Y aki mi kier a trece e discrepancia atrobe, Bestuurscollege sí ta para garantia pa esnan di Openbaar Onderwijs y nó pa Bijzonder Onderwijs. Mi kier haya un splicacion cu si berdaderamente ta di financiële gelijkstelling nos kier papia anto den e caso aki nos mester trek één lijn. Pasobra mi no ta kere cu un suplica ta worde hací na esnan di Bijzonder Onderwijs, pa nan tin e mesun deberesnan cu cualkier otro ambtenaar, mi ta kere cu ta mas cu husto pa nan tin e derechonan tambe manera cualkier ambtenaar. Cu esaki, Señor Presidente, mi kier a trece pues padilanti cu aki Bestuurscollege mester cuminsa tuma medida, pa nos por weita e maestronan ta cuminsa dedica nan mes pa yuda e

muchanan despues di school pa participa den actividades y alavez pa por lanta e schoolsport atrobe, pasobra mayoria bez esaki ta worde hací na lugarnan centralisá y cu tin cuné cierto riesgonan.
Señor Presidente, nos por a tende di e diputado cu naturalmente lichamelijke oefening ta worde considerá door di Bestuurscollege como un parti integral di nos Enseyanza. Bunita palabra, pero prueba: Unda e lokaliteitennan ta pa St.Jozefschool na Santa Cruz, Antoniusschool na Savaneta, cu no tin ni ún overdekte speelplaats? Awor nos ta tende cu na San Nicolas, na e ETAO-school e overdekte speelplaats ta worde omgebouwd den un filmlokaal. E diputado ta bisa cu lichamelijke oefening por worde hací den gymzaal di Abraham de Veerschool. Señor Presidente, esaki ta teoría. Na promer lugar un school grandi manera Abraham de Veerschool, su gymnastiekzaal ta worde usá intensivamente door di su propio alumnonan. Na di dos lugar, Señor Presidente, e distancia di Prinses Christineschool, te na Abraham de Veerschool, sigur-sigur pa ora cu e hobennan sali, cana bay te na e gymzaal, e lo bay costa 20 a 30 minuut. Awor mi kier sabi cu si den trescuarto di ora, si nan tin un les di gymnastiek trescuarto di ora pa siman, cu den 30 minuut kizas nan ta bay, bolbe, cuanto ta resta pa haci gymnastiek? Esaki ta teoria, Señor Presidente. Nos ta desea di haya un otro contestacion mas concreto cu si berdaderamente Bestuurscollege ta considera lichamelijke oefening, y manera cu nos a papia y bisa cu ta sabionan ya a pone énfasis ariba e lichamelijke oefening, desaroyo físico, pa si berdaderamente e ta worde considerá algo integral di nos educacion pa Bestuurscollege demostra tambe concretamente kiko ta e pasonan cu lo worde tumá.
Señor Presidente, e school di Ayo. E asunto aki no ta awor aki, pero e asunto ta andando ya ta varios aña caba.
Mi ta corda cu tempo ami tabata forma parti di e Cuerpo ey, es ta di Bestuurscollege, a worde trecí den presupuesto un suma pa traha un lagere school na Ayó.
Despues Bestuurscollege a bisa: Bam haci un peticion for di Bijzondere Fonds pa laga traha e school aki. E tempo ey a worde considerá seriamente pa laga traha un lagere school y awor nos ta tende cu manera pronosticacion ta mustra e no ta hustificá. Awor mi a puntra e diputado, pasobra ela bisa cu ta awor mi ta bin cu e proposicion; e proposicion aki mi a bini cuné dos aña pasá. Si acaso cu no tin poblacion suficientemente grandi di mucha den Ayo, pa studia e posibilidad pa nos por yega na traha un kleuterschool, algun klasnan di kleuterschool, y algun klasnan di lagere school. E no tin mester di ta completamente, pa despues ora e hobennan ta poco mas grandi, cu nan por bay e distancianan poco mas leuw, es ta Santa Cruz of Paradera.
Y mi a puntra Bestuurscollege tambe mas bien e idea nobo pa integra Voorbereidend Onderwijs den Basis Onderwijs, si acaso e idea ey no ta di aplaudí?
Señor Presidente, ora cu mi ta trece padilanti cu no ta e contestacion cu "e ta encontra e simpatia", cu Bestuurscollege tin cierto "simpatia" pa cierto proposicionnan, mi a trece e vervanging di noodlokalen, Bestuurscollege ta bisa cu nan tin prioridad, pero con? Con Bestuurscollege ta trata di realisa un proyecto, y esaki ta un proyecto integral pa henter e isla, pa reemplaza nos noodlokalennan actualmente. Nos kier sabi kiko ta e plannan.
Ariba nos pregunta, Señor Presidente, tocante e lerarennan cu ta hayando nan opleiding aki na Antiyas cu si nan por worde considerá volwaardig e diputado concerní a declara cu berdaderamente aki na Antiyas nan ta worde considerá como volwaardig. Asina nos kwekelingen, nos vierde rangers y derde rangers a worde considerá den cierto tempo como volwaardig. Mi kier sabi cu si esaki lo keda volwaardig?

Pa motibo, Señor Presidente, cu awe nan ta worde bisá cu nan ta volwaardig y mayan nos por weita cierto cambionan atrobe, unda cu nos ta haya cu e hendenan aki ta worde mandá cas. Bestuurscollege ta dispuesto pa duna un principiële uitspraak y cu si Landsregering lo kier bin cu un cambio unda cu nan no ta worde considerá volwaardig, Bestuurscollege lo laga e ley ey of e landsbesluit un banda, pa por yuda e personanan aki?
Señor Presidente, gustosamente lo mi kier ricibi un circulaire di e uitzendingsvoorwaarden, pero no ta circulaire mi a pidi, Señor Presidente. Mi a pidi pa e diputado bosa aki den cuá ta e uitzendingsvoorwaarden. Pasobra, Señor Presidente, mi kier informacionnan personal y pa nos fraccion pa nos por cumpli cu nos deber. Pero como cu e reunionnan aki ta carga un índole publico, cu e publico por bin scucha, prensa por publico, nos ta desea pa e diputado duna un splicacion, kiko ta e uitzendingsvoorwaarden. Y en bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a bolbe referi na cierto postennan cu mi a menciona den eerste ronde caba, unda cu fuera di reiskosten, e ta sali pa maestro, pa cierto maestro 15 mil florin. Mi ta kere cu si ta trata di un grupo di diez persona ta 150 mil florin, ta mas cu husto pa nos sabi ta kiko nan ta.
Señor Presidente, ariba mi pregunta tocante e kortverbanders, e diputado ta contesta: Bestuurscollege lo desea pa haya hende pa keda mas tempo. Esaki no ta contestacion, Señor Presidente. Loke nos kier sabi ta kiko Bestuurscollege ta opina tocante e sistema cu un maestro ta bin pa tres aña. Y manera nos a splica caba: Un aña di preparacion, un aña pa educacion, un aña di preparacion pa bay back, kier meen ta un aña e ta traha completamente na su trabao. Awor Bestuurscollege ta desea di haya hendenan pa un termino mas largo, pero bisa tambe kiko Bestuurscollege ta haci pa yega na e sey. Pasobra mi tin experiencia di cierto maestronan di school cu a bini ariba un contract cortico aki y nan a haci e peticion pa e worde verlengd y e tabata un lijdensweg pa nan por a hayé verlengd. Mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko ta e motibonan cu una bez cu bo tin un kortlopend contract cu kiko ta e dificultadesnan cu e no por worde omgezet facilmente den un contract di mas aña?
Señor Presidente, ora cu e diputado a puntra cu e ta desea di sabi cuá ta e personanan cu ta desea di haya un trabao na e departamento di Enseyanza como Onderwijsdeskundige of schoolpsycholoog, mi no sabi di un onderwijsdeskundige, pero un persona cu semper a demostra hopi interes pa bin traha aki como psycholoog, ta drs. Mario Boekhoudt. Lo mi kier a sabi cu si Bestuurscollege tabata tin correspondencia cu e persona aki, sí of no.
Señor Presidente, nos por a tende hopi a worde papiá ariba e dentista, e schooltandarts. Antes ún schooltandarts tabata suficiente. Un persona cu hopi iniciativa y entusiasmo ta bishita e schoolnan den e dental-car. Unda cu na cada school e hobennan, sin perdemento di tempo, por worde tratá. Awor nos por tende, Señor Presidente, cu un politico a worde nombrá como schooltandarts, fuera cu e 25% cu sí no ta worde kitá for di djé door di su particuliere praktijk y loke ta worde bisá aki cu ta pa motibo cu otro artsennan ta ricibi nan clientenan particular durante oranan di trabao y esaki no tin mag, aunke cu e argumentacion tin un "wassen neus", Señor Presidente, mi kier a bini ariba e hecho cu awe cu nos hobennan no ta haya un controle suficiente, ta pa motibo cu na promer lugar e persona aki ta ocupa cu su trabaonan politico.
Na di dos lugar, e persona aki a para ariba cu e no ta bishita e schoolnan den un dental-car. Cu si muchanan di school mester haya cualkier control, nan mester worde trecí cu bus na su oficina na Playa. Ta esey ta e revision cu diputado Max Croes kier meen? Pa motibo di un capricho di un dentista, hobennan mester worde sacá for di Santa Cruz, for di Noord, for di Paradera, y poní den un bus pa hibanan na un oficina na Playa. Y como cu lo ta ridículo cu hobennan di San Nicolas lo mester worde mandá te Playa, anto awor Bestuurscollege ta aboga pa un segundo schooltandarts.

Pasobra e hecho cu e dental-car bieuw a worde bendí y e dental-car nobo cu ya Raad a aproba, awor aki ta worde wantá pa motibo di tal dentista, Señor Presidente. Aki mi ta puntra: Interes general ta prevalese ariba interes personal? Ora cú e diputado tabata papia di e suma di cuenta di dos mil florin di aña pasá pa vergoeding di gymzalen, Señor Presidente, mi ta kere cu e diputado ta poco bruhá, pasobra ningun momento den ningun presupuesto, hende ta mira un suma di dos mil florin pa gymzalen. Sinembargo, mi kier a haya un splicacion sí ariba e glijkstelling pa motibo cu e suma cu e diputado concerní kier meen, f. 1.200.-- pa gymzalen. Nos kier a haya un splicacion en cuanto e comparacion cu Bijzonder Basis Onderwijs, manera cu mi a haci e pregunta caba awor ey. Señor Presidente, tempo cu nos a aproba e aumento di e subsidio pa ASU, ningun momento pa nos tabata un consideracion cu un cierto suma mester worde usá pa cualkier bond. Pasobra pa e aumento di 100 mil pa 125 mil, dos aña pasá, ya e tempo ey caba nos a haci un suplica na Eilandsraad pa bay di acuerdo cu 150 mil, di acuerdo cu e peticion di ASU, sinembargo ela worde aumentá te 125 mil só. Aña pasá cierto miembro di Raad, a haya e impresion den su partido, e ta Presidente di AVB, cu aumento di 125 pa 150 mil, ta contene un ayudo na cierto bond. E fraccion di MEP semper a keda pafó di esaki, desde dos aña pasá nos tabata di acuerdo cu un subsidie na ASU di 150 mil florin. Di otro banda mi ta haya cu e bond en cuestion, cu ta den problemanan serio, lo mester worde yudá, pero mi ta di acuerdo tambe cu e canalnan apropiá, ta e canal via ASU, pa motibo cu Eilandsraad ta duna ún subsidie na ASU y nos kier a haci un sugerencia na Bestuurscollege, pa nan trata, en cooperacion cu ASU, pa weita cu si por satisfacé e deseonan pa asina saca e bond en cuestion for di su problemanan.

Señor Presidente, ariba e pregunta di mi colega Efraim de Kort, cual ta trata di Onderwijs: "Pakiko Sabaneta no por haya su MAVO?" E diputado a contesta cu e prognose di Santa Cruz e tempo tabata faborable, ela demostra un stijgende lijn, mientras cu esun di Savaneta no ta conocí.

Loke mi kier a recomenda Bestuurscollege ta: Pa atrobe laga haci un investigacion. Laga haci un investigacion kiko lo ta e prognose pa e aña cu ta bini, pa asina weita cu si ta hustificá pa cuminsa cu un MAVO-school na Savaneta.

Nos por a scucha, Señor Presidente, nos diputado nobo cu masha hopi sarcasmo a trece cierto puntonan padilanti, unda cu ela demostra di no ta comprende cierto asuntonan. Ora cu mi a trece padilanti cu e wnd. hoofd di Gezondheidsdienst no mester haya solamente e lasten sino e mester haya e lustennan tambe, en relacion cu un puesto cu ta worde ocupá door di un minister actual, ela bisa cu si un hoofd di Gezondheidsdienst ta haya e lasten, e ta haya e lusten tambe.

Aki e ta demostra cu e tin e minimo comprension di ta comprende loke nos ta papia aki dennan. Por ta cu awor, cu un splicacion chikito, e por comprende, aunke cu e no ta presente. Pero su coleganan kizas por pasé over pé. Un waarnemend hoofd ta keda na cabez di un departamento, e ta keda cu e organisatie, e ta keda cu tur e problema, tur problema ta cay ariba su persona, sin cu e ta haya e oportunidad di haya e beloning di su trabao. E no por haya e beloning di su trabao, pasobra tin un politico na cabez di e departamento, e politico ta minister, ela laga nombra su mes y e ta keda tene e lugar ey pending, te dia cu e baha.

Ningun momento, Señor Presidente, mi a bisa pa kita e personanan aki for di trabao. Si mi a bisa cu ora cu un persona worde yamá pa un puesto ehecutivo, als zodanig como functie, e tuma retiro, pero e por keda como ambtenaar pa mayan e por bin cay back. Pero laga e posicion ey habrí pa un persona cu ta traha den e departamento y cu tin e capacidad pa traha den e departamento y ora cu e ta trahando pa e por ocupa e puesto ey tambe. Esey mi kier meen cu e "lusten". Mi ta asumi cu e persona no a comprende-mi.

Y ora cu nos ta tende, Señor Presidente, cu e mesun diputado Osbaldo Croes ta bisa: "Sí, no ta e só, tin hopi ambtenaar mas cu ta den politica, tin maestronan di school tambe cu ta den politica".
Berdaderamente, Señor Presidente, pero tin personanan cu tin nan posicion como ambtenaar anto despues nan ta drenta politica. Tin otro personanan cu ta drenta politica, a base di nan capacidad, nan ta haya cierto funcionnan como ambtenaar.
Pero tin hopi tambe, Señor Presidente, cu ta drenta politica pá bira ambtenaar, cu ta drenta politica pá ocupa puesto halto.
Cu esaki, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu ora diputado Osbaldo Croes ta bisa cu señor de Kort mes a trece e personanan cu no tin tanto diploma pero cu a crece den empresa particular, manera LAGO. Awor, ami ta puntra mi mes, Señor Presidente, si diputado Osbaldo Croes, lamentablemente e ta ausente, cu si berdaderamente cu si e lo a keda den LAGO, e lo por a subi e trapi ey te unda cu e ta. Cierto momento un hende sin papel, pa motibo di su capacidadnan y esfuerzonan, berdaderamente e por tin doctorandus of ingeniero bao di djé. Pero tin personanan cu a subi e trapi cu ayudo político y cu hopi di nan sí no ta hustifica pa nan ta ocupa puestonan pa cual nan no ta capaz pé; mientras cu e personanan cu ta capaz bao di nan mester haci tur e trabao. E ora nos por bolbe bin back: E personanan ey tin solamente e lastennan, pero nan no tin e lusten y ni e perspectiva pa subi y haya promocion.
Señor Presidente, mi ta spera di por haya contestacion ariba mi preguntanan den segundo ronde y mi ta kere cu awor mi ta termina. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, en general mi a haya contestanan basta bon formulá di Bestuurscollege ariba e preguntanan, remarcanan y informacionnan cu mi a pidi. Lastimamente señor diputado Croes a kere di mester a pone algun sarcasmo den un pregunta cu mi a haci, tocante e hecho cu mi tin e impresion cu intencionalmente Bestuurscollege no ta percura pa su cuerpo di empleadonan cu mester ehecuta control riba su manipulacionnan - lagami yamé asina - financiero.
Pero, Señor Presidente, den e impresion aki mi a worde fortificá tambe pa e expresion di Algemene Rekenkamer, cu ta expresá su mes den e mesun sentido, cu e tambe no por nenga di ta haya e impresion cu gobierno ta tratando di disminuí e cuerpo cu mester controlé, pa asina e por tin man mas liber pa asina e por haci y deshací sin cu ningun hende por haci remarca ariba djé. Señor Presidente, tocante loke diputado Croes a trece padilanti di e asunto di Inkomstenbelasting y Winstbelasting di Aruba, ta di lamenta cu e diputado no ta na haltura cu hopi di e inkomstenbelasting cu ta worde ricibí na Corsow, ta procedente di e cuerpo grandi di e ambtenarennan di Land, pa cual Aruba tambe ta duna un contribucion na nan sueldo. Y tocante Winstbelasting, mi no ta kere cu ta un secreto pa Bestuurscollege cu hopi di e compania grandinan cu ta ehecuta trabaonan grandi aki na Aruba y cu ta gana hopi plaka, pero cu nan ta establecí na Corsow cu ta ayanan nan ta paga Winstbelasting riba ganancianan cu nan a haci na Aruba.
Señor Presidente, tocante e lista di debenan atrasá di huur pa e volkswoningennan, mi kier sabi con ta bay cu e asunto di cobramento di e huurnan atrasá aki. E ta bay bon? E hendenan ta paga nan? Mi ta na haltura tambe cu diferente di e debenan aki ta di personanan cu awe-en-dia ya no ta biba den e casnan aki di Dakota of San Nicolas. Ta hendenan cu tin nan mes cas y cu a sali laga debe atras. Con ta pará cu cobramento di e asuntonan ey?
Señor Presidente, akiden a worde hopi papiá ariba e asunto di deporte. Mi kier haci un remarka chikito, of pidi Bestuurscollege un fabor. Si Bestuurscollege por pensa na bay papia cu ELMAR tocante e prijs di corriente cu ta worde usá na momento cu evenementonan deportivo ta tuma lugar. Y esaki no solamente pa e stadionnan grandi cu nos tin, pero tambe pa e veldnan

mas chikito, na unda nan ta haci uso di iluminacion.
Un otro pregunta mas cu aparentemente door cu ultimamente ela worde hopi tratá, ta lo siguiente; mi ta kere cu ela pasa over, pero toch lo mi kier trecé back den e segundo ronde. Señor Presidente, mi kier sabi ki acuerdo Bestuurscollege ta bay haci cu e dirigentenan di Rechts Hogeschool en cuanto e posibilidadnan e aña aki, pa interesadonan di Aruba por sigi e cursonan aki? Aña pasá mas o menos tabata tin e promesa pa banda di Rechts Hogeschool cu nan lo biaha dos bes pa luna bin Aruba y cu interesadonan por biaha dos bez pa luna bay Corsow pa haya e lesnan. Awor esey tabata valido pa e temporada 1972-1973. Awor comokiera cu pronto aki lo tin inscripcion atrobe, nos lo kier sabi si e posibilidad aki ta existente ainda of ki otro posibilidadnan lo tin pa e curso 1973-1974?
Señor Presidente, tambe nos a tende den e asunto di markthalnan, cu nan ta trahando plan ariba djé y esakinan ta door di Openbare Werken, manera nos sabi, cu tur plan cu bay Openbare Werken generalmente ta pasa un caminda di cruz, promer cu nan worde reglá. Mi kier a sugeri Bestuurscollege cu si no ta posible, ainda Bestuurscollege por tuma kizas contacto cu e compania di Interbeton, cu aparentemente ta haci un bon trabao na e waf y tambe cu Havenwerken cu nan por duna kizas un planning of un arreglo mas facil tocante e planning.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Figaroa, cua plan esey ta?

DE HEER F.D.FIGAROA: Di reconstruccion of drechamento di e martkhalnan, segun mi tin entendí, tabata tin un plan tocante esey.
Tocante e golf-course, aparentemente tin un mal-entendimento chikito, pero mi idea tabata cu en bez di hinka tanto plaka ayanan, por bin na un acuerdo cu esun di LAGO. Pero aparentemente mi a tende akinan di expertonan, cu esun di LAGO no ta sirbi pa hendenan profesional hunga ariba djé, asina ta cu esun aya mester bay door. Pero sinembargo mi ta sugeri pa Bestuurscollege studia e cos aki debidamente, pasobra e gracia aya tras lo bay costa hopi miyones.
Señor Presidente, un cos chikito, esaki ta especialmente den Bo calidad di hefe di Polis. Lo mi aprecia si Señor Presidente por laga tira un bista ariba e situacion cu tin den Verbindingsweg. Esaki ta e caya cu ta comunica Nassaustraat cu Wilhelminastraat pa bay Vondellaan. E caya aki ta un caya hopi usá, especialmente pa e personanan cu ta transporta muchanan di school.
Lo mi kier sugeri Bestuurscollege mas leuw, pa busca un moda pa drecha e trottoirnan ey, corta e ramanan cu ta stroba e muchanan di cana, y na Señor Presidente, e posibilidad pa mira cu si por pone un parkeerverbod riba e caminda aki.
Esaki ta en corto pa segundo ronde, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, na promer lugar, mi kier a gradici Bo pa e contestanan. Especialmente en cuanto e controle riba toelating, ta sucediendo hopi wijziging den e toelating cu nunca no a worde controlá. Mi ta spera cu lo Bo trata di controla esaki y ehecuté manera debe ser, especialmente pa motibo cu mi no ta kere cu akinan tin di haci cu un wijziging di toelating, sino mas bien cu e tin di haci cu manda controla toelating di cierto personanan pa cierto posicionnan, bao di e capa cu e profesion cu nan ta eherce no tin hende pé aki na Aruba.
Siguientemente, Señor Presidente, mi kier a bay un ratico ariba volkswoningen. Un pregunta cu mi a haci den promer ronde ariba esaki, no a worde contestá. Y esey tabata ora cu mi a puntra con a para cu un Stichting di Overheid y vakbond, manera cu ela worde proponí door di minister Bakker na Bestuurscollege di Aruba? Bestuurscollege na promer instancia tabata tiné na consideracion, pa waak kiko pa bay haci, pero awor diripente nos ta mira

den e Memorie van Antwoord cu nan ta papia di un commissie y no di un Stichting. P'esey mi ta desea di sabi pakiko a bin e wijziging aki. Pakiko ta papiando di un commissie? Kiko ta e bezwarennan cu Bestuurscollege eventualmente lo tin contra di e stichting cu lo mester consisti eventualmente di Overheid y Vakbondnan?
Mas alew, Señor Presidente, mi kier a bay ariba e commissie cu Bestuurscollege a papia di djé y menciona acerca cu si eventualmente ta un commissie lo worde formá, kiko Bestuurscollege lo pensa si cada fraktie ta representá den e commissie conhuntamente AVBA, FESINA y un experto di ambtenarij? Ariba mi pregunta, Señor Presidente, kiko ta e doel cu Bestuurscollege ta pone ariba un volkswoning, diputado Osbaldo Croes a contestami cu e ta pa yuda esunnan cu no por traha nan mes cas, pa nan por haya un cas huur na un prijs mas barata cu lo normal. Señor Presidente, na promer instancia e destinacion aki ta fit den un doelvolkswoning, pero no cu e ta e totalidad manera cu e mester a worde presentá. Pasobra un volkswoning, fuera di e idea di duna e pueblo cu financieramente no ta mucho fuerte pará, un cas huur na prijs razonable, tambe na mesun tempo e intencion di un volkswoning mester ta pa promove "eigen woningbezit".
Y mi ta sigur tambe, Señor Presidente, cu e promocion di ser doño di bo propio cas, tambe ta e intencion di volkswoningbouw aki na Aruba. Pero probablemente e diputado no sabi esey. E motibo cu mi ta bisa cu e mester ta e doel tambe aki na Aruba, ta pasobra cu e ta worde ofrecí na benta na e personanan cu ta biba aden, bao di condicionnan asina facil y asina faborable cuné, cu e promocion di "eigen woningbezit" mester ta hunga un rol importante aden. Normalmente bao di un situacion normal e tá hunga un rol aden y mi ta sigur cu aki na Aruba tambe e ta hunga un rol aden. E volkswoningbeleid, Señor Presidente, mester ta di tal manera cu Gobierno ta traha e casnan, cu Gobierno ta ofrece e casnan aki na huur na personanan cu financieramente ta menos fuerte pará, ta ofrece nan na prijs barata y na mesun tempo trata di convence e personanan aki pa cumpra e cas aki. Y cu e plaka producí door di e benta, eventualmente mester bolbe traha mas cas, huur nan atrobe y despues bende nan un biaha mas cu e personanan cu ta biba aden y door di e manera ey, no solamente bo ta ofrece cas pa huur na un prijs barata pa e hendenan cu menos entrada, sino na e mesun tempo bo ta duna nan e facilidad di bira doño di e cas y Gobierno eventualmente lo por haya plaka pa e sigui traha mas. Esey, Señor Presidente, mester ta e beleid riba volkswoning.
Riba e asunto di huurmento di auto na industria privá, Señor Presidente, diputado Frank a contestami cu si ta solamente pa vervoer di material, anto nan por huur e autonan aki sin vergunning.
Y si no ta asina, si ta pa vervoer di hende, anto mester di vergunning. Señor Presidente, berdaderamente akinan ta trata di un caso cu no ta transportacion di material, sino e compania aki a bende, of deshací di tur auto cu e tabata tin, alabez si su garage y pa e hayele mas barata, e ta pidi e agencianan pa dunele pa huur, den cual nan ta encarga cu tur stipulacion normal di un huur.
Es ta cu nan mester percura pa onderhoud, nan mester percura pa esaki y esaya. Locual ta tumando lugar entre e negoshinan particular cu e otro ariba terreno di huurmento di auto, ta cu in feite e ta worde usá den e compania pa tur calse di transportacion sin cu e agencia cu ta huur-é, tin vergunning pa nan hacié. Y ta esey eigenlijk ta e punto cu mi ta meen ariba djé, Cu nan lo mester, segun ami, tin e vergunning pa nan por huur e auto aki na e agencia. Especialmente, Señor Presidente, considerando cu e autonan aki no ta worde usá solamente riba un concessie sino nan ta worde usá riba openbare wegen tambe y e ora nan mester tin un number di "A".
Papiando ariba turismo, Señor Presidente, e diputado di Turismo ta bisami cu berdaderamente un "dr. Leo" a haci un survey, mi kier a hala su atencion cu aki no ta trata di dr. Leo, tá trata aki di Dr. De Leo, ken a haci e survey

y cu e resultado manera cu ela menciona, ta casi identico manera e ta pará den e carta di 2 di februari 1973. Mas aleuw e diputado ta bisa cu e survey no ta completo ainda y cu Bestuurscollege no tin nada contra pa poné ter inzage pa e miembronan di Raad mira. Bij deze, Señor Presidente, mi kier a participaBo cu mi ta desea di miré y cu mi lo tuma contacto e siman aki cu Sekretarie pa mi haya inzage di djé. Mas aleuw e diputado ta bisa cu e no por duna comentario ariba e carta fechá dia 2 di februari, pa motibo cu ta awor ela caba di ricibié. Señor Presidente, ta tres siman pasá ela ricibié. Mi ta kere cu por lo menos e lo por a laga su ideanan pasa ariba djé. Mi no ta desea un standpunt definitivo di djé of di Bestuurscollege, cu asina y asina e cos aki ta, sino mas bien su opinion ariba djé, ariba locual ta sucediendo. Pasobra locual e carta aki ta bisa in feite ta cu trato cu un agente viahero venezolano ta hayando for di hotelnan na Aruba, ta laga asina hopi di desea cu ni sikiera e agentenan ta interesá pa manda hendenan Aruba. Mas bien nan ta prefera di manda e hendenan aki Puerto Rico, Corsow, pa cualkier otro isla, pero no pa Aruba.

Nan ta menciona acerca cu e toursnan cu nan ta ofrece den week-end di Pasco Grandi pa 4 dia, nan no por preparé pa Aruba, pasobra e hotel ta exigi un reservacion minimo di 7 dia y e mercado venezolano no por afford pa manda e hendenan aki pa mas cu 4 dia, pasobra ta e 4 dianan ey só nan ta haya liber na Venezuela. Mas aleuw nan ta menciona cu na varios ocasion cu nan no por haya reservacion den nos hotelnan, nan ta yama e casino di e hotel y e casino di e hotel sí por fix-é pa nan, e ora sí nan ta haya reservacion. Señor Presidente, mi ta kere cu e gobierno di Aruba, siendo e doño di e hotelnan aki, siendo esun cu na promer lugar ta responsable pa e desaroyo sano di nos turismo, mester por tin e poder di yama e directie di un hotel aden y bisa nan: Señores, mira aki, esaki ta locual e agente di viahenan di Venezuela ta pensa di boso y cu ta esey ta e motibo cu nan no ta manda hende Aruba y bisa nan acerca pa nan percura pa nan remedia e situacion aki. Señor Presidente, ora cu mi a papia ariba Salubridad Publico, mi a menciona cu tin cierto partinan den nos comunidad cu ta putrí y cu nos mester corta e partinan putrí aki y benta nan afor pa nos por trece un desaroyo sano den nos comunidad. Señor Osbaldo Croes e interpretami di e manera aki, e di cu señor de Kort kier meen cu e dokternan na Aruba no ta traha, nan no ta haci nan trabao bon, ta nan ta e parti putrí den nos comunidad, señor de Kort kier meen pa saca e dokternan aki for di Aruba. Señor Presidente, imaginaBo e "trend of thought" di un persona, mira con e ta pensa y mira con e ta pone su conclusion di un punto pa otro. Awor si ami mester puntra aki dennan riba e vakbekwaamheid di e persona aki, pasobra e ta hoofd di Maatschappelijke Zorg, nan ta bisami cu mi ta tumé personalmente. Pero, Señor Presidente, mira con e persona aki ta pensa, mira su sistema di pensa anto Bo ta comprende pakiko mi ta haci e preguntanan aki. Locual cu mi a bisa den eerste ronde ta cu e trabao, e negligencia cu ta tuma lugar hopi biaha den hopi sector di nos comunidad, e.o. verpakking di medicina, cu ora cu e negligencia aki tuma lugar cu tin un resultado desastroso, Gobierno mester tin cierto reglanan, cierto leynan, cu bo por impone ora cu ta trata e.o. di medico, cu bo por imponé pa medico. Mi a bisa acerca, Señor Presidente, cu e dokternan, hopi di nan pa locual cu nan ta haci aki na Aruba, na e momento aki mi kier a quote un otro medico, e di cu mi cu si ta na Hulanda of Merca, no solamente e dokter aki lo no por eherce su profesion nunca mas, sino e lo bay den prison tambe pa loke ela haci.

Mi no kier meen cu e dokternan aki na Aruba no ta sirbi, mi a bisa acerca cu nos tin bon dokter akiriba. Pero mi a bisa acerca tambe cu tin hopi cu no ta interesá, tin hopi di nan cu no kier worde molestiá diasabra pa bin opera of bin haci algo, nan ta prefera di keda cas. Esey tambe mi a bisa acerca. Tin hopi di nan cu ta haci un bon trabao, esun cu a dunami e informacion aki, ta un di nan, Señor Presidente. Pasobra e no ta bay dunami tal informacion contra un colega di djé si e no tin un base solido pa hacié.

Ta simplemente cu tin dokter cu ta danya pa otro. Tin varios cu ta danya pa otro y si mi bisa cu e parti aki cu ta danya pa otro, esey nan ta e parti putrí den nos comunidad, anto lo ta asina. Pero no generalisá cu tur dokter ta asina, esey si lo mi no a bisa ningun momento.

Señor Presidente, papiando ariba onderstand, diputado Frank, hunto cu diputado Osbaldo Croes a contestami cu berdaderamente tin dos rapporteur cu ta aparece ariba un lista político, pero cu ta 5 rapporteur tin, ela bisa cu ta mas cu 2 tin. Por cierto cu ta 5 tin. Pero ningun momento mi no ta papia di e otro 3-nan, sino na momento cu nan no ta politico y mi ta kere cu nan por haci un trabao satisfactorio, e ta acceptable tambe. Pero mi ta papia ariba e dosnan cu ta politico y mi a papia especialmente ariba un di nan, cu ta assistent di lider Osbaldo Croes. Mi no ta bisa cu e personanan aki, si nan kier nan ta haci tal cos of cu nan ta keda sin hacié. Si nan kier nan ta keda sin puntra un persona si e tin television na cas, of si e tin radio na cas. Mi ta bisa cu e persona aki sabi hopi biaha di e situacion na cas di e personanan cu ta pidi pa onderstand of pa kaarchi di dokter of pa algo otro. Pero den nan rapport nan no ta pinté manera cu e ta berdaderamente, nan ta pinta e situacion financiero di un cas den hopi caso completamente diferente di manera cu e situacion ta en realidad. Cu otro palabra cu e persona aki cu ta e promer persona cu ta bin den contacto cu un persona cu ta pidi un onderstand, ta esun cu ta hunga e rol di mas importante den e resultado final di e peticion. Si e worde toe- of afgewezen, ta e rapporteur ta hunga un rol masha-masha importante. Pasobra door di rapportá cierto criterionan necesario, of door di neglishá di rapporté, e dosnan ey ta haci un diferencia den e resultado final. Si e rapporteur sabi cu e persona ey tin auto y e ta pone ariba e papel, e persona ta bisé ora cu e puntré, cu nó e no tin auto, naturalmente ora cu e rapport bay aden, e ta bisa cu nó e no tin auto. Siendo cu e rapporteur sabi, e sabi masha bon cu e persona ey tín auto na su cas. P'esey mi ta bisa cu e ta pinta e situacion completamente diferente di manera cu e ta en realidad. Pa e motibo ey ta dificil pa bo hinca un politico den e posicionnan aki. Pasobra naturalmente nan no ta bay pinta un situacion di un persona cu ta vota pa nan, nan no ta pinta e situacion pa e personanan aki manera cu e ta, nan ta busca di hacié un caso masha tristo pa ora cu e diputado hayé finalmente, e ta pone "toegewezen" mesora ariba djé, pasobra e no sabi e persona su situacion. Siendo cu e ta ten onrechte toegewezen.

Señor Presidente, mas alew diputado Frank ta bisa cu e no ta mira e relacion entre e resultado di e survey di un florin pa dia pa mantene den e costo minimo di alimentacion y e bedrag di uitkering di onderstand.

Señor Presidente, naturalmente e relacion mester ta fuerte, e diputado mester por mira esey. Ta a base di locual cu e homber mester pa e biba, ta pesey bo ta duna e onderstand, bo ta duné onderstand pa e no muri eynan bo dilanti, pa bo purba tené na bida. Awor no bin bisami cu bo no ta mira e relacion di un florin pa dia den uitkering di onderstand. Locual mi kier pidi e diputado ta un acceptacion in principe di un florin pa dia ta e minimo cu un persona mester pa e biba. Na e momento aki mi a pidié in principe, pa despues e por bin cu un cambio. Cu otro palabra cu e no ta bay bisa: sí, ta un florin pa dia, sino den principio bo ta accepta cu ta asina e ta, segun e rapport.

Señor Presidente, mas aleuw mi a puntra cu si un persona cu ta un werkeloze, y e ta arbeids geschikt pero e no por haya trabao, si e por bin den aanmerking pa haya un onderstand. E diputado concerní a contestami cu sí, si e no por haya trabao, e por haya un onderstand te na e momento cu e haya trabao. Esaki, Señor Presidente, mi ta completamente di acuerdo cuné. Pero awor lo mi kier a bay un stap mas aleuw, mi kier a puntra cu si un persona cu haya onderstand, a base cu su casá no tin trabao of cu ken no tin trabao of a base cu no tin un entrada den e famiya, si dado momento e situacion aki

worde interrumpí, dus e casá a haya un trabao, si e onderstand ta sigui corre of e ta worde gestop na e momento ey? Mas aleuw, Señor Presidente, si e persona aki haya trabao y e no raporté na Maatschappelijke Zorg y despues di un paar di lunas cu e ta hayando onderstand pa motibo cu su casá lo no tin trabao, siendo cu su casá lo no tin trabao, siendo cu su casá á haya un trabao un paar di luna pasá, na e momento cu nan descubri esaki na Maatschappelijke Zorg, cu si nan por pone e persona responsabel pa paga Gobierno e suma back cual ela ricibi desde e momento cu e of su casá a haya un trabao? Pasobra ta bien conocí pa mi cu a socedé varios di e casonan aki recientemente. Mi a worde informá cu na varios ocasion personanan cu ta haya onderstand, un dama ta bin Maatschappelijke Zorg y pidi onderstand pasobra cu su casá no tin trabao. Despues cu situacion a drecha e ultimo seis lunanan aki, e casá a haya un trabao y e no a raporté nunca. Y awor cu casualmente un persona ta bay check ta resulta cu e homber tin 4 luna caba cu trabao pero e ta cobrando keto bay su onderstand. Mi kier sabi cu si Bestuurscollege ta pensa di tene e personanan aki responsable pa nan paga gobierno e parti back cu nan a haya ten onrechte.
Mas aleuw, Señor Presidente, den eerste ronde mi a puntra e diputado cu si un persona cu tin un inkomen por bin den aanmerking pa un onderstand. Ela contestami e pregunta ey, pero ela aplica un persona cu tin un trabao. Pero mi no a referi akinan ariba un persona cu tin un trabao, mi kier referi exclusivamente ariba un persona cu tin un inkomen, un inkomen cu por ta bin di un otro caminda fuera di eherce un trabao, p.e. e por bin di un cas chikito cu bo tin y cu bo ta verhuur-é pa f. 20.-- pa luna, e por bin si bo tin un pensioen chikito di LAGO di f. 50.-- pa luna, e por bin di cualkier otro manera, di un parti cu bo tin den un pida tereno cu a worde bendí por-ay-nan ey y cu a worde bendí, e por bin di un pida terreno cu bo tin di santo,cu e santo ta worde bendí y bo ta haya un entrada.
Cu otro palabra mi kier un contesta ariba e pregunta ey, pero no pa un persona cu tin un trabao, pero un persona cu tin un inkomen, si e por bin den aanmerking pa un onderstand? Señor Presidente, na januari 1972 e porcentahe di werkelozen na Aruba tabata 9.95% di e labor-force. Na e momento ey, tabata tin 624 persona ta haya un onderstand. Na april e porcentahe a baha pa 7.28% y tabata tin 638 persona ta haya onderstand. Na juni 1972 e werkeloosheid tabata 9.4%, onderstand tabata 638, ela keda mescos. Na oktober 1972, werkeloosheidspercentage a baha pa 7.2%, onderstand a subi pa 687. Na november 1972, werkeloosheidspercentage a baha pa 5.83%, onderstand a subi pa 693. Cu otro palabra, nos ta mira cu di januari pa november e porcentahe di werkelozen a bira casi mitar di loke e tabata ta, siendo cu e cantidad di onderstandtrekkersnan a subi di 624 te 693 persona pa e mesun periodo ey.
Dia 31 di augustus 1972, Señor Presidente, nos a haya un carta di Bestuurscollege pa aanvullend krediet pa onderstand di f. 45.000.--. E.o. e ta bisa lo siguiente: "De voornaamste oorzaak voor de te verwachten overschrijding is de onvoorziene toename van de werkeloosheid in de loop van 1972, welke uiteraard invloed heeft gehad op het aantal onderstandtrekkers". Ironia, Señor Presidente, ironia, siendo cu nos ta mira prueba ariba papel cu Bestuurscollege mes ta duna nos y informacion adicional cu e diputado mes ta duna nos, nos ta mira cu e ta completamente incorrecto. Mi a caba di mustra con e porcentahe di werkelozen a keda baha constantemente durante e aña. Januari 1972 tabata e piek di mas halto di 1972, esey tabata e piek: 9.95%. Y un paar di luna despues Bestuurscollege ta manda pidi aanvullend krediet na Raad pa f. 45.000.-- pasobra cu e post di onderstand lo bay worde overschreden como cu werkeloosheid ta subiendo.
Nos a mira con onderstand a subi di 624 persona, te 693 persona, siendo cu e porcentahe di werkelozen a bira practicamente mitar di locual e tabata na cuminsamento di aña. Ironia di un situacion, Señor Presidente. Mi no por imaginami con Bestuurscollege por manda un carta asina aki.

Pero, Señor Presidente, aki un rato mi ta bay dunabo un otro prueba cu locual cu Bestuurscollege aki ta haci, ta completamente ridiculo y cu locual cu nan ta papia ta gewoon "uit de lucht gegrepen", nan ta benté pa Raad, anto spera un aprobacion pa un krediet a base di esey.
Señor Presidene, e suma di f. 500.000.--, mitar miyon florin pa e post di onderstand, siendo cu e porcentahe di werkelozen a baha asina hopi, mi no kier bisa cu e no ta hustificá, e por ta hustificá, pero e cantidad di onderstandtrekkers kizas no ta hustificá. No cu e ta hopi, sino cu hopi di nan ta hayé ten onrechte. Un porcentahe masha grandi. Si mi mester bisa asina for di cabez, mi mester bisa: Minimalmente 30% di nan, minimalmente. Fuera di esey, Señor Presidente, e suma di mitar miyon, manera e diputado a bisa, si nos kier hacié un miyon, mi ta full di acuerdo cuné. Pero hacié un miyon door di aumenta e suma pa esnan cu ta den necesidad. For di cual e "crema" di onderstandtrekkersnan berdaderamente mester biba, aumenta e suma pa nan na un nivel cu nan por biba cuné. Duna nan mas y aumenta e post aki na un miyon.
Pero no pone mitar miyon anto sparté pa ken cu kier, hopi biaha pa gana dos of tres voto acerca.
Señor Presidente, riba e post di reiskosten pa onvermogenden, mi a puntra ki ora un persona por hayé y kiko ta e rekisitonan. Lastimamente mi no a haya un contesta satisfactorio di e diputado, solamente en breve ela mishi cuné. E motibonan pakiko mi a haci e preguntanan aki, kiko ta e rekisitonan, ta manera mi a bisa den eerste ronde caba cu e Memorie van Toelichting ta bisa cu nan ta paga un pasashi pa un persona cu kier bay back su "land van herkomst". Y mi a bisa acerca cu si e persona aki tin un yioe na Merca, e yioe a imigra pa ayanan, e ta manda busca e mama, y e mama a pidi pa e haya un ayudo financiero pa e paga su pasashi, si ta "land van herkomst" ta worde huzgá, anto e persona no por haya e pasashi pa bay Merca, pasobra no ta su "land van herkomst" esey ta. Mas aleuw mi a puntra kiko ta e condicionnan pa e persona en cuanto su estadia pafor. E persona por usé pa vakantie, cu otro palabra e ta dien un su verzoek awe, pa e haya un toelage pa e bay back su pais di procedencia, keda dos luna ayanan y despues di dos luna bin back Aruba of no? Kiko ta e rekisitonan? Esey mi ta desea di sabi?
Tambe, Señor Presidente, mi a puntra Bestuurscollege pa informa Raad pa boca di e diputado concerní, si no ta hustificá pa nos sticht aki na Aruba mes un krankzinnigengesticht? Esey en coneccion cu e aumento grandi pa patient cu Landsregering a introduci riba su mes aña pasá, y cu nos mester paga p'é. Y considerando cu Eilandgebied Aruba ta pagando pa 95 persona den e gesticht ey plus cu tin particulier patient di Aruba. Asina ta cu e ta bay hopi mas leuw cu 95 persona. P'esey mi ta desea di sabi for di e diputado concerní si un gesticht aki na Aruba mes ta verantwoord?
Mas alew Señor Presidente, un remarke ariba e VGB, awor talvez, como cu parti di mainta mi no tabata akinan, mi no sabi si señor Max Croes por a contesté, pero mi a puntra si un persona haya un voorlopige kaart na Maatschappelijke Zorg, ora cu e haya e desicion definitief di Bestuurscollege y e ta afwijzend, Gobierno ta paga e gasto di dokter pa e persona aki y si e desicion ta afwijzend, Gobierno mester manda cobra e persona aki e plaka back. Mi kier sabi cu si en berdad e pro verjaar, cu despues di un cierto periodo, bo no por cobra e persona mas y dus e no tin nodo di pagué, pasobra ela verjaar. Y mi a menciona acerca, Señor Presidente, cu e pregunta aki ta masha importante, pasobra hopi maniobra por worde hací. P.e.: Ora cu un persona no ta bin den aanmerking pa VGB, kier haya un kaarchi toch bo por bisé aplica of e diputado concerní por bisé aplica y nan ta tené pending un poco tempo y nan ta wijs e aplicacion af, anto cu nan manda cobré, ela verjaar, e no tin nodo di pagué mas, e por worde gefix di e manera ey. Y e ta un incentivo pa corrupcion.
Señor Presidente, mi kier a mencioná brevemente ariba e post di verloskundige

hulp. Hopi aña caba, pa mas cu tres a cuater aña aki den Raad, Señor Presidente, mi ta tene mi discursonan den direccion di ora cu nos trata e aspectonan social, nos no mester pone remedi ariba e herida, sino nos mester cura e herida. Nos mester coy e problemanan na nan raiz. Mi ta corda con dos of ta tres aña pasá, mi a tene un discurso ariba e topico aki. Mi a puntra, Señor Presidente, si por ta existi correlatie entre postennan di Sociale Uitkering, di Maatschappelijke Uitkering y e cantidad di personanan cu ta ongehuwde moeders, di cantidad di muchanan ilegitimo, etc., cu ta bin na mundo sin personanan, sin hendenan pa mantené nan financieramente. Despues cu mi a tene un discurso ariba e topico aki pa como tres-cuarto di ora, e tempo ey señor Max Croes tabata diputado di Asuntonan Social, ela lanta y declara triumfantemente den nomber di Bestuurscollege, cu no por ta existi ningun correlatie, punt. Ariba tur mi discurso di trescuarto di ora, ela contestami den un zin: "No por ta existi correlatie". Awe, Señor Presidente, mi ta tende for di e diputado concerní cu pa e post aki cu ta un di e postennan cu mi a scoge solamente como un "test-case" y benté padilanti, cu di 121 persona cu a haya verloskundige hulp aki, 65 di nan tabata pa yiunan ilegitimo. Cu otro palabra nos por bisa anto cu ta 50% di nan. Den e comunidad aki, Señor Presidente, mi tin algun statistiek cu mi a compila den e ultimo añanan, desde 1954 pa awor. Tur locual mi por deduci, mi por mira ariba djé ta cu e cantidad di muchanan ilegitimo den nos comunidad ta aumentando aña pa aña cu un velocidad alarmante.
Ela subi desde 1954 di 15.7% pa aña 1971 cu 21%. Na aña 1968, e tabata 23.5%. Den e ultimo for di aña 1964, Señor Presidente, te cu awe e porcentahe no a baha bao di 20%, semper ela keda ariba 20%. Señor Presidente, esey ta un aumento alarmante cu en bez di busca di reducié, ta aumenté aña pa aña. Nos ta mira cu si 50% di verloskundige hulp ta pa muchanan ilegitimo, y 21% di e muchanan cu a nace den e comunidad ta ilegitimo, kier meen cu mester ta existi un correlatie entre e post aki cu e cantidad di muchanan ilegitimo cu ta nace anualmente aki na Aruba.
E ta definitivo asina, Señor Presidente. Biaha pasá mi a bay mas aleuw, mi a specifica acerca, no solamente e aumento di mucha ilegitimo, pero mi a specifica acerca e aumento cu a tuma lugar desde 1954 te e aña ey, tambe ariba e postennan aki di Sociale Voorzieningen.
Y nos tabata mira cu "hand in hand" nan tabata bay hunto. Y ora cu nos kier remedia e situacion aki, nos no ta remedié, Señor Presidente, door di duna e ayudo medico, nos no ta remedié door di duna onderstand, nos no ta remedié door di duna VGB. Locual cu nos ta haci ora cu nos duna e onderstand, ora cu nos duna e VGB, ora cu nos duna e verloskundige hulp por nada, ta cu in feite nos ta trata di alivia e situacion di e personanan aki.
Pero e feit ta keda cu tin un raiz malo den e comunidad y cu e situacion aki ta aparece. Y nos no mester solamente cura e herida door di duna e sociale voorzieningennan, aki.
Nos mester percura pa cura e herida, door di percura cu e postennan di e sociale voorzieningennan aki t'ey, pero cu nos no tin necesidad di nan. Of a lo menos cu no tin necesidad di nan na e escala cu tin necesidad di nan awe-en-dia aki na Aruba.
Por ultimo, Señor Presidente, ningun momento mi no ta ataka e hefe di Maatschappelijke Zorg, manera cu e ta atakami.
Locual cu mi ta haci ta, mustra ariba e ironia di e beleid di un Gobierno ora cu e ta bisa nos den un Memorie van Antwoord, mescos cu mi a haal aan awor ey riba onderstand y despues ta bisa ta pasobra werkeloosheid ta subi, mescos cu mi a menciona cu diputado Croes a bisami cu no tin correlatie y cu mi a mustra cu tin, mescos nos por mira cu Bestuurscollege ta bisa den su Memorie van Antwoord den contesta 8 riba pregunta 8: E eisennan pa bo ocupa cierto posicionnan, e.o. di Accountantsdienst, di DOW, di esaki, di eseya, mester ta vakbekwaamheid, intelligentie, y organisatievermogen. Y mas acerca, nan ta haal-aan un ehemplo cu, mi ta cita awor:

"Zo wordt ten aanzien van de vakbekwaamheid voor het vervullen van de functie van hoofd van de Accountantsdienst, als vereiste gesteld het Academisch Accountant Diploma, dan wel het Accountant Diploma NIVRA".
Ta pasobra cu mi ta haya cu e zinsnede aki ta yen di ironia, ta p'esey mi ta puntra: ta kiko ta e vakbekwaamheid anto di hoofd Maatschappelijke Zorg? Si e vakbekwaamheid di hoofd Accountantdienst ta cu e mester tin un educacion academico, un accountant academico, kier meen cu ela haci su Economie promer, despues di Economie ainda ela bay studia accountancy pa un par di aña, of e mester di ta un NIVRA-accountant. E ora mi ta puntra mi mes ta kiko ta e vakbekwaamheid di hoofd Maatschappelijke Zorg. Pasobra e vakbekwaamheid no mester ta aplicable solamente pa un posicion, sino e mester ta aplicable pa tur e posicion di hefenan. Tur di nan mester di un cierto bekwaamheid den nan vak, pa nan ta sintá eynan y si nan no tiné, anto nan no merece di ta sintá eynan. Pero e diputado, lastimamente cu e no t'ey, ta haal-aan cu mi a bisa cu si cu ta ami mes a bisa den tratamento di presupuesto di WEB, cu un persona no mester tin solamente un diploma pa bay halto, e persona mester por haya un chance, cu seis klas di school e por ocupa un posicion halto. Ta berdad, Señor Presidente, mi a bisa asina. Pero un persona cu lanta cu seis klas di school y ta yega na un cierto nivel ayariba, ta pa su vakbekwaamheid ela hayé. Ta pasobra cu ela presta, ta pasobra cu bo por coy su carrera y bo por mira con e persona a produci door di añas, bo por mira cu ela progresa. Pero no un persona cu a sali for di LAGO como office-boy y bo ta hacié hoofd di Maatschappelijke Zorg. Esey ta e personanan cu no ta defende e politica aki. Mi kier meen un persona cu apesar cu e no tin school, pa e tin e posibilidad pa e por progresa, e por percura pa e por haya training necesario pa e por progresa y bira hefe di departamento. Pero no usa esey como capa, pa bo coy un persona cu no a presta nada nunca, hacié hefe anto despues bin bisami, ta ami mes kier pa e bira hefe. Mi kier pa esnan cu presta, pa nan cu ta bon prepará, nan cu sabi nan trabao, esunnan cu ta vakbekwaam, pa nan por bira hefe, mi no tin nada contra. E por tin 20 socioloog ta traha bao di djé, e por tin 40 socioloog ta traha bao di djé, basta cu ora cu e socioloog ey ta traha un rapport y e ta poné su dilanti, e persona aki por huzga e rapport. Y no cu ora un socioloog trece un rapport su dilanti, e tin cu firma conform, pasobra e no sabi mihó!
Ta esey ta loke mi kier meen cu vakbekwaamheid. Awor, naturalmente, esaki ta worde usá pa maniobrá e idea for di vakbekwaamheid pa bisa cu tanto palabra cu "ya, pakiko un persona asina no por bira hefe di un socioloog". E por! Pero mi kier puntra mi mes cu si e socioloog mester traha un paar di advies p'ele ariba un cierto tópico, duné e bentaha y desbentaha di cada un di nan y sin bisé cua ta e opinion cu e personalmente ta simpatisá cuné, anto mi kier miré make-up su mind pa weita cua ta mihó di e adviesnan.
Mas aleuw e ta bisa, Señor Presidente, hunto cu señor Pieters, den eerste ronde nan ta bisa cu: Mi ta haya cu nos no ta puntra vakbekwaamheid di hoofd Voorlichtingsdienst; mi ta haya cu hoofd di Voorlichtingsdienst ta costa Gobierno f. 1.800.-- pa luna, mi ta haya esaki, mi ta haya esaya. Señor Presidente, Voorlichtingsdienst a muri, Bestuurscollege mes a maté: Lagué sosega.
E dia cu e Gobierno aki, awor aki no ta un asunto di añas mas, ta cuestion di dias, lunas pa e Gobierno aki sinta, e ora ey e Gobierno aki ta bay mira kiko e ta bay haci.
Manera cu lider di fraccion di MEP a bisa: E Bestuurscollege in spé ta sintá akinan, pasobra esun sintá eynan, no tin mucho dia mas.
Mi ta kere cu señor Pieters tambe ta "hanya", Señor Presidente, mas comentario mi no tin. Danki.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, cu mucho atencion mi por a scucha e contestacion di Señor Presidente relacioná cu e asunto di trafico, paramento ariba trottoir y hacimento di uso di e "zebra-pad". Mi ta di acuerdo cu e asunto aki, no ta un asunto cu ta e aña aki nos a trecé den e sala aki, pero aworaki, Señor Presidente, ta pa tercer aña consecutivo. Conociendo Bo Persona bon, Señor Presidente, mi ta sigur di mi mes cu e aña cu ta bini, cu Poder di Dios, e caso aki lo ta un caso solucioná pa semper pa nos automobilistanan.
Tambe, Señor Presidente, mi ta sumamente satisfecho cu e contesta cu mi por a haya for di señor Kock, tocante e posible change, cu e Cuerpo Bombero, segun e rapport cu Bestuurscollege a haya, su recomendacion ariba djé, ta pará cu Aruba lo haya e sitio primordial. Lo mi ta deseá di mira esey bira realidad lo mas pronto, debí cu esey tambe ta un di e problemanan cu ya ta di tercer aña cu nos ta papia ariba djé.
Tambe for di diputado señor Rudy Frank, lo mi aprecia si riba e presupuesto 1974 Bestuurscollege lo por a pone e beach-cleaner. Mi ta sigur cu hayando esey, Señor Presidente, lo ta un ayudo inmenso ariba nos beachnan, no solamente cu nos por bisa cu e parti turistico lo bay goza di esey, pero mas aún nos hendenan local pasobra sin duda alguno, e grupo di hende cual nos tin actualmente ta limpiando nos beachnan, no ta suficiente pa haci e trabao ey rapido y na un forma mas facil.
Tocante e problema cu nos tin, Señor Presidente, cu camindanan di tera den e districtonan cu ta sumamente cerá pa cinco seis aña, debí cu e grupo di Werkverschaffing no tin e cantidad di hende, y manera cu nos por a tende cu 60% di nan ta personanan cu un handicap, y weitando cu diá pa dia e situacion ta birando mas fastioso, mas deplorable, lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa asina nos pone 50 hende mas na Werkverschaffing y di e forma ey cada bario haya un grupo di tanto persona cu e trabaonan, hanchamento di caminda, bahamento di e kadushi haltonan door di cual nan practicamente bo no tin overzicht, cu esey por worde trecí manera cu e tabata antes. Pasobra si nos laga esey pa e Departamento di DOW, Señor Presidente, kizas nan tampoco no tin e cantidad di hende cu lo por bay haci e trabao ey. Awor, e pregunta ta zona poco raro, pasobra mi tambe ta contra cu na momentonan cu tin mucho empleo na Aruba, pa nos bay saca hendenan for di pafor y bay hinka nan den Werkverscahffing.
Semper mi tabata contra di esey, pasobra cu e hendenan ey si nan bay na otro empresanan, sin duda alguno, Señor Presidente, nan lo haya un mihó salario cu asinanan por mantene nan famia honradamente. Pero den e caso aki, mi ta puntra si ta posible, cu e personanan cual nos lo bay utilisa, si acaso ta posible, debí cu e jongnan mayoria di nan tin nan trabao, cu nos por utilisa e personanan di 45 te 65 aña. Mi ta kere cu Gobierno tin cierto impresion di personanan cu a yega 60 aña, cu nan mester bay afor.
Pero mi ta haya di mi mes, Señor Presidente, cu ta net e personanan di 60 pa 65 aña, ta eseynan ta e trahdornan cu por haci un trabao util actualmente, riba drechamento di cierto trabao cual nos pueblo ta pidi. Esey anto, Señor Presidente, ta tur loke mi tin di bisa den segundo ronde.
Danki.

DE HEER J.M.LACLE: Señor Presidente, na promer lugar mi kier gradici Bestuurscollege cu pa boca di diputado V.Kock, a duna toezegging cu e caminda cu ta bay pa Casibari, lo worde drechá un di e dianan aki y mi ta spera cu e otro carretara cu mi a pidi pa mehoré, cual ta e caminda cu ta pasa den Seroe Pretoe, cu tambe lo mi kier a miré durante di e aña aki realisá. Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu señor diputado Max Croes, cu e asunto di AVB, e asunto di e telegram, lo mester worde reglá entre e bond concerní y ASU. Pero loke mi kier a pidi Bestuurscollege ta; pa semper tira un bista como cu Bestuurscollege tin e guia ariba ASU su beleid financiero, pa percura cu e bond su asuntonan ta bay den bon ambiente,

pa ASU yuda e bond tambe. Tocante e telegram cu Señor Presidente a ricibi, e cuestion di protesta tocante e mes asunto di AVB, mi kier a bisa, Señor Presidente, cu ta e clubnan ta manda e directiva cas y e clubnan ta dicidi kende nan lo pone back. Locual mi a referi ta cu ta seis persona atrobo ta candidato pa directiva, y por pasa pues cu e seis personanan ey por worde reelegí atrobe. Y e ora mi ta kere cu lo bin un problema una vez cu nan a worde mandá cas pa e clubnan, y no pa loke a pasa cu directiva di AVB. Pues mi no tin nada contra di ningun hende, ta e clubnan ta dicidi kende nan ta pone back. Loke mi kier a bisa ta cu pa tira un bista sí, una bez cu aworaki nan ta pidi ayudo financiero.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi ta masha contento di tende di e diputado, cu di un manera of otro ela haya sabi di por a bini clá cu un parti di e pagonan cu Gobierno Central mester haci na Gobierno Insular, pero mi ta spera cu toch e oído cu ta sali for di Raad pa sinta na mesa cu Gobierno Central y trata na atende e asunto aki den su totalidad, lo tuma lugar ainda. Especialmente ariba e post unda nos ta ricibi f. 60.000.--, cu ta f. 1.-- pa cabez y awor e ministro di Finanzas ta duna nos f. 2.-- pa cabez, mi ta kere cu esaki ta solamente un aumento pa tene nos contento, como mi no ta mira ningun clase di uitgangspunt pa a bini na f. 2.--. Mas bien ainda mi ta kere cu lo tabata un uitgangspunt, si nan a tuma aunke fuera pa persona un cent pa dia cu asina e por bira f. 3,65 pa cabez multiplicá pa 60.000.
Mi ta contento di tende cu e comision pa delibera y bini na un verdeelsleutel ainda no a termina su trabao y mi ta spera cu Raad lo haya informacion di esaki tambe, promer cu e por haya su finalisacion, si den e caso aki tambe, nos por sabi e ora ey kiko ta nan intencion, of kiko a haci nan bini na 2.9, 4.9, 3.9, Aruba, Corsow y Land respectivamente.
Mi ta kere cu e asunto aki, mester tin e atencion serio di Bestuurscollege, pasobra hopi prueba a worde trecí padilanti, cu respet pa tur isla, sinembargo por ta asina berdad cu ora cu Gobierno Central ta hospeda, manera un ministro ta yamé, den un "ivory tower", e Bestuurskantoor na Scharloo ta mucho mas cerca cuné, cu asina ey por tin cualkier simpatia pa e Colegio ey.
Lamentable ta cu mi no por a tende di Bestuurscollege, kiko ta su opinion en cuanto su contactonan cu mi ta desea pa e por tin cu prensa personalmente un biaha pa luna.
Mi ta kere cu e promenade di Oranjestad y tambe di San Nicolas ta laga warda ariba djé masha-masha tanto. Algo mester worde hací encuanto esaki. Mi ta kere cu hopi di e asuntonan aki, di un manera of otro, poco-poco mi ta mas convencí cu Raad mes mester tuma e iniciativa y participa den e comisionnan aki, pa asina ey e trabaonan aki por mira claridad.
Cu tur elogio hací na Gezondheidsdienst door di e diputado anterior, mi ta kere sinembargo, cu no obstante si e oculista haya e oportunidad pa posecioná su mes y termina e trabao di retraso cu e tin, ainda mi ta kere cu tin lugar pa un otro oculista riba nos isla. Mi ta kere, no obstante cu mi ta comprende e declaracion duná pa e diputado, sinembargo un estudio den esaki lo ta na su lugar.
Mi ta spera profundamente berdad cu ta intencion di Bestuurscollege pa laga nos becadonan tuma nan estudio den medicina na un di e paisnan vecino. Cu esey mi ta kere cu nos a kibra e barrera cu e especialista colombiano cu actualmente nos tin ariba nos isla y ey nos mester continua, eynan e paso pa yega e universidad di Bogotá, a cuminsa.
Mi a tende comentarionan en cuanto e preparacionnan cu a worde hací na aeropuerto pa nos por a ricibi Jumbo-jets. Mi tambe a aplaudi entrada di jumbo-jet ariba Aruba, pero mi ta kere cu toch Bestuurscollege lo por acerca e compañía pa cual tur e esfuerzonan aki a worde hací y tuma informacion pakiko jumbo-jet no ta bini mas.

Ora cu den e Raad aki continuamente nos mester a bini pa vota pa credito pa asina ey por a pone nos tambe den e meta di jumbo-jet. Kita e tipo di avionnan aki, sin ningun informacion, for di nos aeropuerto, mi ta kere cu di un banda ta falta di responsabilidad tambe di e compania concerní. Encuanto di e "Nutri-culture farm", e diputado a informami cu esaki ta un sistema di grint, pa cual mi tin masha comprendemento. Pero mi kier bolbe bisa, Señor Presidente, cu grint of no grint, duna e chinesnan é, nan sabi di poné bira productivo den tur forma. Mi ta convencí di nan labor.
E splicacion cu nos a ricibi encuanto di e estudiantenan di APA, encuanto di nan f. 100.-- cu nos a bay di acuerdo cuné akiden, mi ta kere cu e splicacion por tin logica den djé, sinembargo e splicacion ta hopi laat, di moda cu toch mi ta kere cu un estudio mester worde hací con pa cumpli cu e promesa aki.
Mi no ta kere cu ta nos intencion pa Bestuurscollege duna destinacion di e suma cu nos ta duna na ASU, mi ta kere sí cu ora nos ta vota pa e suma aki, nos por duna algun proposicion, encuanto e destinacion di e cen.
No ta mi intencion pa causa ningun precedente, pero sí mi ta kere cu deseonan di Raad, cu ta bay di acuerdo cu e f. 150.000.--, mester por worde informá na ASU di un manera cu ASU ta comprende debidamente ta kiko ta deseo di Raad.
Y ta pesey mi a bisa cu mi ta kere cu ta apropiá, mescos cu a papia cu ASU y AVB anteriormente, cu awor tambe Bestuurscollege por papia cu ASU y informa ASU cu e f. 150.000.--, mester tin tambe un destinacion di cierto forma cu AVB por sali for di e problema aki, den forma di parti di un schenking y den forma di un parti cu AVB mester paga back.
Mi no ta bay den detayes encuanto e telegram cu Señor Presidente a ricibi di un tal señor Schwengle, pasobra mi ta kere cu esey no ta prudente di mi banda, como cu señor Schwengle lo no por contestami si mi bay den detaye. Mi ta kere cu lo ta mucho mas prudente, si un dia of cualkier momento mi por topa señor Schwengle y por duné di comprende kiko deportivamente tabata mi opinion, ora cu mi a bisa cu mi ta kere cu ta mucho mas aconsehable pa e personanan cu a worde mandá cas, no bini back den e directiva aki. Pero mi ta kere, y mi ta keda para ariba, cu ASU, ora cu nos vota pa e cen aki, mester por worde acercá pa sabi con AVB y ASU por bini na un acuerdo, pa asina ey e debenan di AVB cu a surgi den comercio, sali for di den man di comercio.
Atrobe mi kier puntra si no ta existi e posibilidad pa e sociale werkernan por tin un cuarto den cual nan lo por atende hendenan personalmente y privá.
Mi ta spera cu ora tin conferencia en cuanto e "continentaal plat", si nos sabi di antenmano y si nos haya invitacion di Gobierno Central, pa nos forma nos comision y prepara nos hendenan y bay no solamente cu e hendenan cu Gobierno Central invita, pero tambe cu e hendenan cu nos ta kere ta necesario pa participa na e reunionnan aki, si nos worde invitá. Y si nos nó worde invitá percura pa nos ta participante den e asunto aki.
Gustosamente tambe lo mi kier pa Bestuurscollege informami encuanto di nan contactonan cu e empresa di hoteles Meliá. Simplemente como mi ta kere of mi tin e impresion cu mester tin bon contacto entre Bestuurscollege y e empresa aki, pa cual Bestuurscollege no ta informa nos of a lo mehor, Bestuurscollege ta kere cu no ta prudente pa informa nos ainda, pero den un advertencia aki di Meliá Hotels, nos por mira Meliá Hotels in aanbouw cu varios nomber, Maroko, Madagascar, Barbados, Mexicio y tambe Aruba, caminda nan ta yamele Meliá Aruba. Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, den promer ronde nos a papia hopi ariba e presupuesto cu nos a trata awe nochi ya pa varios dia caba. Mi ta masha agradecido pa e contestanan cu Señor Presidente a dunami encuanto e preguntanan cu mi a haci y tambe nos diputadonan cu a responde riba e

preguntanan cu mi a haci.
Señor Presidente, mi no ta laga e oportunidad di mi pasa, sin papia algo ariba e cualidad politica caminda varios miembronan di Raad den varios oportunidad a expresa nan mes den e Raad aki ariba en cuanto nan punto di bista ariba e futuro estatal di Aruba. Señor Presidente, manera nos sabi na 1970 Gobiernonan di Reinado a firma un protocol caminda varios punto a worde poní pa papia ariba djé. Como resultado di e protocol aki a surgi den varios Gobierno di Reinado e proposicion cual a worde ehecutá pa nombra un comision pa studia e relacionnan estatal den Reinado Hulandes. Cu esaki Aruba tambe a hiba dos di djele di e Raad aki pa forma Comision e tempo ey pa studia e cambionan, e deseonan cu den e Raad aki ta representa e pueblo di Aruba, pa trece nan padilanti. Durante e curso cu e Comision aki a traha, a bini varios declaracionnan politica den corant.
E punto di bista di e politiconan den Antiyas. E.o. mi kier bay back na declaracionnan di partido politiconan di Corsow, cual a declara conhuntamente cu nan kier ta independiente un soberania politica, un souvereiniteit ariba un otro sistema di un republica. Riba esaki Raad a bin manda un delegacion Hulanda bao di presidencia di señor Dolfi Oduber, mi persona, señor Betico Croes y e adviseurnan a tuma parti den e comision aki y nos a entrecambiá di idea na Hulanda ariba e deseonan di Aruba, mi ta papia di deseonan di pueblo, pasobra ta henter e Raad a bay di acuerdo cu esaki y nos a mustra e Gobierno Hulandes ariba e peligronan, e desbentahanan cu tin den un cambio estatal, manera a worde poní pa e partido di Corsow ariba un soberania politica, (un republica).
Señor Presidente, desde di e tempo ey 1972, a bin hopi critica, hopi politica y no solamente di banda di partido politicanan, pero tambe di varios sector di nos pueblo, te hasta di prensa, encuanto esaki. Mi ta di acuerdo cu e criticanan aki, si nan ta positivo, prensa a critica, cu no tin "openheid" den e asunto aki. Mi ta di acuerdo cu nan, pero nos tur ta na haltura, como politico, kiko ta pasando. Mi ta kere cu algun hende cu no ta politico, normalmente no sabi kiko ta pasando y ta pesey ta importante awe nochi pa mi duna un clarificacion ariba e puntonan aki pa mi por bisa kiko ta punto di bista di nos partido y kiko nos ta weita den e cambionan cu ta bin. Tocante e "openheid" pa prensa y pa publico, mi ta di acuerdo cu nan, manera mi a bisa, pero e ta un materia asina complicá cu asina hopi facetnan, cu te awor aki, nos mes cu ta forma parti di Comision di Reinado, no sabi exactamente ta kiko ta e resultadonan di esaki. Nos a weita varios proposicion, manera a worde hací pa e Comision di Hulanda. Ultimamente nos por a lesa den corant kiko ta e proposicionnan cu tin y mi kier bisa den Raad aki, cu nos tambe tin e preocupacion encuanto esakinan. Nos tin e preocupacion encuanto esakinan pa e simpel motibonan cu nos tin cu prepara nos pueblo, nos tin cu haci nos pueblo consciente di e cambionan cu ta bay tin y kiko ta deseonan cu nan tin.
Nos ta bisa esaki y nos tin cu mustra e pueblo ariba esakinan, kiko ta bay pasa den futuro y con e cambionan aki lo bay. Mi kier cuminsa pa splika segun nos a comprende di e Comision ey, cu e Comision cu tin di varios parti di e Reinado ta encarga pa studia alternativanan cu ta haalbaar den un cambio di Statuut nobo, handhaving van het Statuut, manteniendo Statuut actual of den un sistema, independencia (onafhankelijk) of cu un soberania den un sistema di un gemenebest. Encuanto esaki, mi kier bisa di Aruba, varios partido politico, tres partido a duna nan punto di bista y nos tambe a duna nos punto di bista cu e miras ariba e mesun politica cu a cuminsa desde 1942 cu la Reina Wilhelmina a declara na Londres den su speech, caminda cu e islanan un dia nan lo haya nan independencia politica y cu esey nos por bay den historia y weita cuanto añas esaki a dura desde 1946. Un mocion a worde entregá pa e difunto presidente di e partido aki, Sjon A Eman, que en paz descanse, caminda e ta pidi pa Aruba ta independiente, pa e haya un afzonderlijke status, fuera di e islanan di Corsow y otro

Antiyasnan. E tempo ey hopi topiconan a worde papiá ariba djé y nos por a weita e resultadonan di e conferencianan cu tabata tin, caminda a sali e Statuut, hunto cuné a sali Grondwet di Hulanda, cu un cambio, pa asina por a cambia Antiyas y Surnam, duna nan reconocimiento independiente (gehele aanvaarding di un statuut nobo) y cu esey nos por ta orguyoso di bisa cu e Statuut ey a duna e pueblo Arubano e derecho di ta reconocí como ciudadano Hulandes ariba un gelijkwaardige basis caminda nan ta e mesun Hulanda cu esunnan di Den Haag y esunnan di Paramaribo. Kier meen un erkenning, caminda pa promer biaha den historia, ta duel mi cu esaki no a haya mucho publicidad, cu un parti di un colonia ta worde reconocí; cu su ciudadanonan e igualdad cu e ciudadano di e Madre Patria. Señor Presidente, despues di e Statuut ey a sali diferente leynan cu actualmente ta ley vigente cu nos ta bao di djele. Di ey a sali e Staatsregeling, di e Staatsregeling a sali e Eilandenregeling cual tin un coneccion grandi den e Statuut, caminda cu Aruba por para semper pa weita pa defende su derechonan. Mi no ta duda ningun momento cu e pueblo Arubano y su politiconan, di tur partida, no tin e interes den nan pecho, pero si e politica cu cada partida ta hunga ta diferente cu otro, esey ta un punto di bista di opinionnan interno di bisa aki, mi kier haci un apelacion ariba esey, pa ora cu nos mester bay defende e interes di Aruba, desgraciadamente esaki no tabata e caso den ultimo temponan, cu Aruba mester ta uní pa e por logra locual Aruba ta abogá pé. E por ta cualkier status, pero basta cu e pueblo di Aruba ta contento y Aruba tin un ganancia den esaki. Mi kier bay back pa bisa cu un homber grandi, un estadista a bisami den mi gira pa Central America, e dí cu "den Antiyas, aki na Aruba tin un pleito awor aki y ta bringando pa nada". Mi a puntrele; "di con?" E di cu mi "pasobra boso ta bringando riba un cos cu no tin balor, bosonan ta bringando riba algo cu no tin nada ainda, bosonan mester bringa pa bira mas independiente, no solamente pa Aruba, boso mester haya caso pa bringa pe'le". E caso cu ela mencioná ta: laga nos ban waak e cos aki bon y pidi un respijt ariba e Statuut, pidi un overgangsperiode pa independencia". Esey ta un homber cu ta papia y locual e ta papia, e sabi hopi di e politica di Reinado. Señor Presidente, mi a tende tambe algun declaracion y den esaki ta duel mi cu mi tin cu disagree cu varios otro politico of ken cu ta y mi kier bisa esaki; "cu nos pueblo Arubano y nos Eilandsraad aki den, nunca a haya un officiele bekendmaking di e Minister-President di Hulanda, Biesheuvel, caminda e ta bisa cu e no kier tin laso cu Antiyas mas. Un uitspraak asina nunca a worde hací door di e Gobierno Hulandes ainda oficialmente, mi no sabi cu bao di glas of bao di un "betro" esaki a worde bisá, pero oficialmente esaki no a worde bisá ainda y mi por bay back na e encuentro cu nos tabata tin cu Lardinois den Sheraton Hotel caminda cu ela bisa: "Boso por keda Hulandes te cuanto tempo cu boso kier, nos ningun no ta forza boso di tuma un cos cu boso no ta contento cuné", y cu esaki mi ta agradecido pa un uitspraak asina di un Minister, pasobra mi ta kere cu e periodo cu nos ta pasando aden, nos mester usa nos cabez pa nos por haya un tempo, mi ta comprende cu pa varios aña di Statuut, tur hende a conforma nan mes cunele y actualmente e cambionan aki ta bin diripiente, e cambionan aki ta bin, caminda e pueblo ta hayé pará, cu e no sabi ki rumbo e scohe. Señor Presidente, mi ta haci un apelacion atrobe pa nos cohe un rumbo politica partidario, ban scohe conhuntamente un rumbo Arubiano y cu esaki mi kier meen pa Aruba logra loke e kier. Mi ta kere cu ningun politico por impone su kier ariba un pueblo. E puêblo mester scohe loke e kier y ora nos ta papia y manera nos partido ta aboga cu nos kier mantene nos lasonan estatal politica, kier meen cu otro palabra un staatsrechtelijke band. Nos tin nos motibonan pakiko nos ta aboga asina. Nos sabi kiko ta e bentahanan ora nos ta papia asina. E bentahanan nos a papia di djé henter e siman aki den, ariba EEG, e meerjarenplan etc., cu a yuda nos den un periodo, masha-masha grandi.

Nos no por acepta un Statuut of cualkier sistema estatal, ora cu e no tin bentaha cuné. Nos tin cu bay acepta den un negociacion, alternativanan cu ta worde sometí na Gobierno, pasobra e comisionnan cu ta worde nombrá no tin e derecho ningun momento di impone nan kier ariba ningun politico. E comisionnan aki ta comisionnan cu ta studia alternativa, varios facetanan cu lo worde entregá na diferente Gobierno den e Reinado, pa trece cambionan den e asunto aki.
Papiando di e cambionan aki, nos ta puntra nos mes; con e cambionan aki lo tuma lugar? Ta pesey mi kier aclarea esaki, mi kier mustra e peligro cu tin, con e cambionan aki lo tuma lugar. Den e constitucion, un grondwet manera Hulanda tin, ora cu bin cambio den djele, lo bin un eleccion nobo y e otro Gobierno cu lo sinta lo aproba e cambio den e constitucion ey.
Na otro paisnan p.e. na Francia, na Zweden e pueblo pa cualkier topico e importante ta worde sometí na un referendum pa dicidi ariba djé, masha democratico. A-nos ta bisa esaki, cu desgraciadamente cu den nos sistema constitucional di Antiyas, nos no tin e garantianan aki, manera mester ta pa Aruba y mi ta di acuerdo cu varios punto di señor Betico Croes, aunke sea cu tin desacuerdo politica, pero nos mes como AVP, semper a mustra e pueblo ariba e politica constitucional, e bentahanan cu tin y kiko nos por logra mas y mi kier bisa cu desgraciadamente for di 1955 ningun departamento mas di Land a pasa pa eilandgebied.
Kier meen laga nos tuma esey como un fait accompli, nan no a pasa departamento mas ey ora cu e era di politica aki cu nos ta tuma parti den Gobierno pasa, cambionan y gradualmente decentralisacion no a tuma lugar.
Al contrario nos a weita mas centralisacion y ta pesey nos no ta cambia nos punto di bista ningun momento, nos tin un programa politica, cu nos ta traha cuné den Gobierno, pero esaki ainda no a yega e punto di e desacuerdo, pasobra nos no tin un base ainda cu nos por bisa: "nos ta sali for di Gobierno of nos ta keda den Gobierno". Nos tin un programa pa cumpli cunele cu e pueblo y nos ta cumpliendo cu e programa aki y mi ta kere ta ey e responsabilidad ta y nos no ta corre pa nos responsabilidad ningun momento si nos weita cu nos programa cu nos tin no ta cuadra cu programa di otro partida cu no ta na interes di pueblo. Nos lo dicidi na e momento cu nos no ta tuma parti mas den e Gobierno aki.
Señor Presidente, ariba e deseo di Aruba, manera varios partida a poné padilanti, segun mi ta comprendé mi tin cu bisa, e unico partida cu tin dos opcion, ta MEP. MEP a bisa si e lasonan estatal no ta keda, anto nan kier un Aparte Status den un soberania independiente. Awor naturalmente esey ta na MEP pa e splika su programa, mi no ta bay splika programa di MEP, pero nos ta bisa, nos partida, cu nos kier mantene e lasonan estatal politica. Kier meen nos kier mantene nos staatsrechtelijke basis. Pa e simpel motibo cu nos ta weita cu nos mester haya mas bentaha pa un overgangsperiode na un estato soberano cual ta rekeri e ora ey, diferente cambionan den nos sistema di Gobernacion y mi ta bisa esey ainda ta pa latere zorg.
Actualmente nos ta aboga un laso estatal directamente cu Hulanda si e otro islanan kier bira soberano y si e otro islanan no kier bira soberano y ainda nan kier keda cu un laso estatal, esey semper tin posibilidad pa papia cu nan, pero no ta nos ta dicidi pero esaki ta un negociacion cu nos tin cu drenta den djele, caminda cu Aruba lo haya su status independiente den e constelacion nobo, con cu e kier bin, lo ta 4 miembro of ta 2 miembro den e Reinado, pero nos ta bisa nos ta mantene la Reina como Cabez di e Gobierno constitucional. Nos ta mantene nos sistema monetario cu La Reina su imagen ariba djele, nos ta mantene nos nacionalidad Hulandes, no manera a worde bisá door di proposicion di e Comision Hulandes, un Landsburgerschap.
Mi a declara esaki na corant na mi yegada for di Surnam, caminda cu mi a bisa cu nos nunca ta acepta un second class citizenship. Kier meen un soberania di segunda clase.

Nos ta mantene esaki y mi ta kere e ultimo palabra lo ta pa e pueblo dicidi. Ta pesey nos ta bisa ariba topiconan importante pa e pueblo, por tin efectonan grandi. Nos ta mantené pa añas cu lo bini y si mester bin un soberania na Aruba, nos mester prepara nos mes di awor y nos tin cu traha un plan, hunto cu Hulanda, hunto cu esunnan envolví, pa yega na un soberania total di nos isla y esaki mi no ta weité pa e 5 a 10 aña cu lo bini.
Si nos waak nos educacion, nos a tende den tur e presupuesto aki diferente hende ta papia aki den di technische bijstand. Onderwijzernan cu mester bini for di afor, for di Hulanda. Nos schoolnan actualmente no tin suficiente Arubiano capacitá pa tuma over tur e posicionnan cu tin habrí. Nos Rechterlijke Macht no tin hende ainda, nos tin cu traha ariba dje'le, pa nos por yega.
Nos tin cu papia ariba nos asuntonan internacional. Mi ta pensa ariba United Nations. Nos asosacion cu Mercado Comun. Nos rol cu nos ta hunga den Caribe cu varios organisacion, O.E.A. etc. kier meen ta hopi lamá tin ainda pa nos pasa, promer cu nos kier grita un grito cu nos ta soberano.
Nos tin cu mantene esey y mi ta kere cu la Reina Wilhelmina, la Reina Juliana y cua Reina cu lo sigi lo por forza nos, nunca acepta un status caminda nos no ta contento cuné y satisfecho.
Mi no ta kere cu la Reina lo forza nos pa kita Su mes Corona. Si e partidonan na Hulanda y mi sabi cu e partidonan existi na Hulanda ta e menoria, un grupo chikito di 10% ta grita e gritonan aki, anto nan cuminsa na Hulanda, cuminsa kita e trono for di la Reina, anto nos ta sigi despues, pero si mester bin cambio, nos ta bisa, nos ta mantene loke nos tin y nos ta mehora loke nos tin. Tur nos problemanan cu nos tin, nos tin cu waak nan positivamente. Problemanan di herverdeling, eseynan mester bini, caminda Aruba ta gana su plaka, ey e plaka tin cu keda, e plaka no por bay pa ningun Gobierno Central. Desicion cu mester worde hací pa Aruba, Aruba mester haci e desicionnan aki y ningun Gobierno Central den futuro lo por hacié, pero desgraciadamente e leynan vigente cu tin ta rekeri y ta asina lo ta prescribi nos reglamentonan cu nos tin cu mantene e ordo na e leynan cu nos tin actualmente y te ainda nos ta respeta e leynan como representante di pueblo cu a tuma huramento, nos a hura pa e leynan aki y si nos kier cambianan, ta nos derecho pa cambianan.
Señor Presidente, mi kier bay mas alew.Nos kier mantene nos Reinado y ta esey ta e tarea di e comision cu ta studiando e cambionan aki y tur autoridadnan concerní di hiba bon cuenta cu e deseonan aki, pasobra aki na Aruba diferente partido of partida por pidi cierto basenan estatal cu probablemente no ta gangbaar pa e otro islanan. Federacion probablemente por bini, pero Aruba só ta aboga federacion, pero si isla di Corsow kier bira independiente por bin un federacion ainda cu Saba, Sint Maarten, Bonaire, mi no sabi, pero ta posibilidadnan, alternativanan, cu mester worde studiá. Ta pesey mi ta kere cu e pueblo aki mester worde educá gradualmente, sin ningun venganza, ni interesnan for di partidario politica cu por afecta e pueblo aki, pasobra mi ta kere ta yega e momento ora cu e desicionnan aki mester cay, di acuerdo cu nos leynan vigente, nos tin cu bay ta preocupa cunele y nos tin cu paga cuenta cunele cu e ta peliger pa Aruba, pasobra articulo 55 di Statuut ta bisa cu un cambio den e Statuut por worde tumá lugar ora cu Gobierno entrega un proyecto di ley na Staten nan di Surnam, Hulanda y Antiyas, anto e ora ey e ta rekeri un cantidad di 2/3 parti den e promer reunion y si esaki no worde lográ den promer reunion, e 2/3 parti aki, denter di 30 dia lo tin un otro reunion pa dicidi ariba e proyecto di ley aki e ora ey e lo pasa cu volstrekte meerderheid. Kier meen cu 12 por pasele y aki ta na unda nos partida a bringa te na último, ariba e 8-8. Pasobra aki nos a ancra den nos sistemanan di ley caminda Aruba semper tin e derecho di aplica di bay den beroep na Reinado, na La Reina, pa asina nos por respalda e derecho, pa nos no worde overheerst of domina pa isla di Corsow of pa gruponan mas grandi cu nos den Antiyas.

Esey ta e respaldonan cu nos tin den e Statuut aki y den Eilandenregeling' caminda cu Aruba tin su derecho di apelacion pa nos interesnan cu ta worde poní na peliger y ta masha importante, Señor Presidente, cu ora nos ta bay papia di tur esakinan, nos no tin cu lubida un cos, cu nos economia ta p.e., un economia fragil, un economia caminda cu nos ta depende completamente for di comercio y pa comercio establece su mes na un lugar, e mester tin un garantia di stabilidad politica, caminda e tin un seguranza cu su empresa lo tin un progreso economico-financiero.
Señor Presidente, tin hopi problema cu nos ta weita y cu nos tin cu laga pa e hendenan experto studia esakinan, y ora cu e expertonan haci estudio di acuerdo cu e leynan, e ora ey nos, como politico, cu tin cu dicidi pa pueblo, mester usa nos cabez y studia cada cambio cu worde hací y cada cos waak-é cinco biaha pa nos no cay den ningun trampa politico di ningun otro potencianan den e Reinado.
Mi no ta kere cu tin enemigo den e Reinado contra ningun di otro, mi no ta fama ningun, ni e otro, pero nos no tin cu lubida, ni perde for di punto di bista cu Surnam su situacion geografisch, ta otro, Hulanda ta otro, pero Antiyas ta único. Nos ta yama Antiyas un "Land", un Land sin territorio un Land cu ta worde partí door di lamá. Algo fictief cu no ta existi. Cada comunidad den Antiyas ta di otro tendencia y otro cultura, casualmente, nos por ripara e diferencianan cu tin. Ta pesey Land ta un "fictief iets", cu nan a compilá pa trece nos hunto y caminda Aruba te na último a bringa y gracias cu e politiconan grandi di e tempo ey, na cual mi partida tambe a tuma parti den djé, a logra e tempo ey, di toch a haya algo, caminda cu e pueblo por a cuminsa traha den Eilandsraadzaal aki cu su raadsledennan, un trabao cu a sali for di esakinan y varios otro cambionan cu a bini, nos a weitele. Pero nos kier y e pueblo ta exigi mas cambio. Awor di e cambionan aki e pueblo mester sabi kiko ta bentaha y kiko ta desbentaha y ta pesey mi ta bisa manera mi a bisa den 10 aña, ora e alternativanan aki worde poní dilanti di Gobiernonan e ora e alternativanan ta worde sometí na e miembronan, parlamentarionan di diferente Reinadonan pa weita cu e ta aplicable, sí of no.
Mi no ta kere cu esaki ta un cos cu mester bay di golpi, un cos cu mester bay purá. Mi no ta kere cu Hulanda tampoco tin e intencion, unless si e partido politico na Hulanda tin otro miras y otro Gobierno sinta, cu kier trece cambionan radical y ainda nos kier puntra nan, si nan kier kita nos Corona for di nos, nos Reina y si nan tin e derecho ey.
Ey mi ta kere cu la Reina tin e ultimo palabra den e Reinado aki. Y ta pesey su mando ta constitucional y ta pesey nos derecho di apela na la Reina a keda na nos man.
Señor Presidente, a worde papiá den e reunion aki tocante nos territorio. Nos sabi cu na 1958 pa promer biaha na Geneve paisnan di mundo a sinta hunto pa destina e awa territorial di cada pais y hunto cunele e rikezanan cu tin den e suelonan ey den e fondo di e lamá, y nos sabi for di e relato aki e caso cu tin entre Aruba y Venezuela, tin den mundo actualmente si mi no ta ekibocá 106 zeestraten y na e verdrag ey nan a dicidi cu cada pais cu tin e problemanan aki, nan mester yega hunto pa papia ariba e problemanan aki y desgraciadamente, Señor Presidente, aunke sea cu tin partido politiconan ta grita "soberano, soberania, republica, presidente", pero nan no tin e hendenan cualifica ainda pa pleita cierto cosnan pa nan y mi kier menciona un cos chikito; unda e experto por papia pa nos ariba awa territorial? Kier meen homber cualificá ariba international recht, den Antiyas nos tin cu pasa cu un microscoop pa rondia uno, pasobra mi ta kere no tin uno, nos tur ta depende for di un Hulandes cu yama Richtma y cu e rapport aki caminda cu Venezuela ta reclama 12 miya, mi ta kere mas pronto posibel nos mester yega na mesa pa papia pa Aruba haya su oportunidad di sabi unda su territorio ta y hunto cunele, mi ta kere, laga nos no haci ningun ilusion, nan ta bisa e posibilidad, cu por tin algo den e suelo ey

ta existi, pero esey no ta confirma ainda, esey ainda ta pa mira, pero si tin e posibilidadnan aki, laga nos cuminsa di awor, hunto cu Hulanda, weita cu nos por regla e asunto aki promer. Mi no ta kere cu ningun Gobierno lo bay acepta un cambio den e Statuut es ta cu e politiconan cu tin na Aruba aki, lo acepta un cambio den Statuut sin cu nan promer sabi kiko nan relacion internacional lo ta. Mi ta papia aki, nan mester ta sigur di sabi, di que territorio nan ta bay representá y mi ta kere ta factornan, puntonan grandi cu mester worde papiá ainda den e Comisionnan di Reinado, tanto di Hulanda y Surnam y di Antiyas. Nos tin cu papia ainda riba nacionalidad, nos tin cu papia ainda riba topiconan di defensa, nos tin cu papia ainda riba asociacion na Mercado Común y asociacion cu otro potencianan mundialmente y ta pesey mi kier bisa, Señor Presidente, nos kier mantene nos lasonan y si e otro islanan kier bay, nos ta tumá e Statuut como tal y si e Statuut no ta duna nos e derecho ey, nos tin cu studia un alternativa cu nos por tin un status independiente for di e Antiyas aki. Pa Aruba ta baas den su mes cas, cu e por dicidi ariba su mes plaka, riba su economia, ariba su futuro di djé y di su yiunan, cu ta biba aki riba.
Señor Presidente, mi a papia en general ariba tur esakinan y mi ta kere cu esakinan ta topiconan cu nos ta bin topa cu nan den futuro. Kiko ta diferente rapportnan cu lo bini? Esey ainda nos mester weita nan, y esakinan lo mester worde studiá profundamente, promer cu un desicion cay, y ta pesey mi ta kere cu ta deber di nos di tuma e problema aki como un problema di nos túr y no haciele un problema partidario politica. Mi ta kere cu cada un di nos tin suficiente "ego" y cada un di nos tin suficiente responsabilidad cu ora yega e momento cu interes di Aruba ta ariba e wega, cu tur e Arubianonan cu ta politico pa nan para fuerte y defende e interes aki te na fin, pasobra e cambio ey lo tin efecto pa shén aña.
Señor Presidente, mi no kier tuma Bo tempo mas pa papia ariba e topico aki, pasobra nos por papia hopi ora largo ariba djele. Mi kier bay back y mi kier puntra e diputado di Arbeidszaken & Maatschappelijke Zorg y ela bisa cu no ta rekeri pa ley pa un hende ta inscribi como sin empleo y mi ta kere cu nos autonomia a duna nos e derecho, cu tur e aangelegenheden aki riba nan di Arbeidszaken, diferente cosnan di trabao a worde poní den man di Gobierno Insular, kier meen e desicion di e usamento di e departamento aki mester ta den e territorio Insular y mi kier puntra e diputado aki, Señor Presidente, cu Bestuurscollege no a haci ningun esfuerzo pa cambia e leynan vigente cu tin caminda nos lo tin mas di bisa den nos sistema di problemanan obreril.
Cu esaki mi ta kere cu si nos tin un oficina di Arbeidszaken, mi ta kere cu nos tin cu usa su utilidad, manera nos por di e mihó manera pa e traha pa nos interesnan.
Ariba un pregunta mi ta bini back, mi no sabi, pero mi ta contento cu Señor Presidente a duna nos un relato y ela bisa cu e ta studiele pero mi no sabi ainda, kiko ta e aanbevelingnan Veilig Verkeer-commissie a trece padilanti, cu probablemente no ta uitvoerbaar y cu no tin plaka p'é.
Mi kier bolbe hala atencion di Bestuurscollege, aunke sea cu e cos aki a ser trecí varios biaha aki den, y esey ta encuanto e skina banda di Shell. Mi no por pasa e begroting aki sin papia di djele. Mi ta kere tur e hendenan cu ta corre auto aki den sabi di e peliger cu tin ey.
Hopi biaha bo tin cu bay rek bo nanishi te den e caya pa bo waak si tin un auto ta bin for di e banda pariba y e momento cu bo rek-é, un auto ta pasa ranké, bay cunele, pasobra tin bez tin bus grandi, trucknan pará ey, cu bo no tin un bista di e trafico y ta pesey mi ta puntra si actualmente na e Shell ey na Wilhelminastraat, no por pone un stopverbod p.e. pa trucknan grandi, busnan no tuma gasolin na e banda biniendo abao, banda links di e station ey. Laga autonan chikito só tumele, pero trucknan grandi ta stroba e bista di e chauffeurnan cu ta bini pa bay na Adriaan Laclé boulevard pa nan tin un bista liber.

Mi ta comprende cu tur siman tin accidente ey, tur siman tin algo ta pasa ey. Cada biaha nos ta bini aki den y nos ta tende cu Bestuurscollege ta studia e asunto aki. Mi no ta kere cu e asunto aki ta di studia, mi ta kere cu mester bin un solucion pa remediá esaki. E Shell station ey mester por pone un verbod, un borchi verboden cu un truck no por para na banda links strobando asina e bista di e autonan cu tin cu pasa. Esaki hopi biaha ta causa hopi accidente y mi ta haci un suplica ariba Bo, Señor Presidente, mi ta weita cu Señor Presidente ta nobo, mi ta kere cu hende nobo ta pak-aan un problema mas hopi positivo cu un cu ta costuma cu hopi problema caba.
Asina ta mi ta cuminsa cu duna Señor Presidente e promer problema aki cu mi ta kere cu lo bini un solucion p'ele.
Señor Presidente, mi a tende señor de Kort papia ariba f. 1.-- cu lo ta suficiente pa mantene alimentacion, pero mi ta kere cu e diputado a disagree cu e florin ta e suma maximo, mi ta kere cu e diputado a bisa (mi ta kere mi mes ta bin ariba djele) cu e florin actualmente cu tur esaki nan e mester bira mas, y ta pesey ela bisa tambe cu tin un comision di deskundigen di Gobierno ta studiando e problemanan aki, weita si por mehora e cos aki. Nos tur por pidi hopi cos, pero nos mester hustifické y hunto cu hopi miembro aki den, mi tambe ta di acuerdo cu esey ta poco abao den e mundo moderno cu nos ta biba aden, pero, ya, nos ta lucha y nos tin un lucha grandi y ta un lucha mundial y tin hustificacion pa un lucha pa un husticia social. Kier meen cu tur hende, no solamente Gobierno, pero werkgeversnan, otro hendenan, tur ta birando mas consciente di e participacion cu e pueblo mester, kier meen cada hende mester participa y biba na un manera decente, un manera bon den nos comunidad. Mi no ta kere cu ningun miembro di Raad, tin e deseo aki den di weita un ciudadano, un compatriota di nos, biba malo y pasa miseria. Mi ta kere cu nos tur kier duna un man pa yuda den e casonan aki, cu ta casonan specificamente pa asina nos por bati riba nos pecho y bisa cu hamber y miseria ta enemigo di nos.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier cuminsa gradici e diputadonan pa e contesta y e informacionnan cu mi a haya ariba e pregunta y remarkanan den eerste ronde. Señor Presidente, aña pasá den tratamento di begroting, mi a pidi atencion di e Presidente e tempo ey pa e situacion di trafico den Rondweg. Ela duna como contesta cu ela traha un lista largo di tur e problemanan di trafico cu a worde trecí padilanti y cu e lo duna polis esaki pa nan studia. Señor Presidente, mi ta kere cu e lista ey, nan ta studiando e ainda, pasobra e situacion a keda mes-mescos.
E situacion a keda mes peligroso, Señor Presidente. Mi no sabi si Bo conoce e caya cu mi ta referi na djé, pero e ta un caya basta largo y na dos, tres skina, tin un cruzada, of na dos, tres punto den e caya ey, tin skinanan y kiko ta e cos pret cu ta pasando? Ora cu bo ta sali for di un skina y bo ta riba bo man drechi, ningun hende cu ta bini riba Rondweg, ta dunabo voorrang. No tabata mi intencion pa bolbe ripiti loke mi a pidi aña pasá, pero pa casualidad ayera nochi e caso aki a bolbe bira actual, pasobra tabata tin un accidente basta serio di trafico, no tabata tin hopi danyo na personanan, pero tabata tin hopi danyo materiaal sí.
Tres auto tabata envolví den esaki y dos a keda hopi kibrá y un persona a perde casi henter curá di su cas. Manera mi a bisa awor ey, e problema ta cu e trafico riba Rondweg no ta duna voorrang, mientras nan no tin, es ta esnan cu ta sali for di e skina. E problema ta worde solucioná masha facil, nan ta gewoon pone borchi cu Rondweg ta un voorrangsweg, pasobra actuacion di tur e chauffeurnan ta indica como tal. Ami mes, si mi ta sali for di un di e skinanan, maske mi tin voorrang, mi ta para, pasobra si bo riska saka bo cabez, por ta cu nan ta bay cu bo, cu auto y tur. Lo e no tin problema eynan pasobra tur hende ta actua como si fuera e caya ey ta un voorrangsweg etc. y si nan pone borchi hacié como tal, no ta bini problema.

Aworaki esnan cu pensa cu nan tin derecho di pasa y ta riska y haci uso di nan derecho, ta trece mesora un accidente di trafico y ta pesey mi kier a pidiBo awor, como Hefe di Polis nobo, si Bo por trece e caso aki atrobe bao di atencion di e Departamento di Trafico.
Tocante e schoolbrigadiertjes, Señor Presidente, e diputado a dunami e contestacion cu e muchanan aki tin un aparte verzekering, pero mi a pidié tambe si e por bisami; kiko ta contenido di e seguro aki, e no ta schoolverzekering, pero algo aparte. Mi kier sabi kiko ta e contenido, pasobra di experiencia, mi ta ripara cu akinan tambe tin peligro basta grandi. Awor ey señor Betico Croes a trece padilanti cu den tempo di carnaval tabata tin un asunto cu ainda ta pendiente. E gastonan aki ta hopi grandi. Lo mi kier sabi si auto dal un di e muchanan ey, ta con ta para? Kende ta paga e gastonan cu por resulta di djé? Con leuw e gastonan ta worde pagá? Mi kier sabi anto si e muchanan aki ta suficientemente cubrí si algo pasa nan?
Mi mes a yega di mira cu dos-tres biaha, chauffeurnan no ta respeta e muchanan aki, riba caminda ora nan ta haci nan trabao. Tambe tocante e casnan na Dakota, e casnan nobo, señor Max Croes a bisami cu ya nan a mira esey padilanti y cu e toeloop di alumnonan por worde ondervangen na schoolnan di Dakota y tambe na Tharcisiuscollege especialmente ta pesey mi a puntra, pasobra ami no sabi y mi ta kere cu e diputado Croes tampoco no sabi con grandi e toeloop ey ta bira.
Anto mi tin miedo cu ta bay resulta, cu tur e schoolnan aki ta bay haya klasnan hopi-hopi grandi, locual, manera mi a bisa den promer ronde, ta net contrario na e tendencia cu tin awor aki pa haci e klasnan mas chikito. Mi ta mira awor aki si na augustus bini mucho mucha, tur e klasnan aki ta bin grandi, pasobra den un corto periodo asina nan no por bini cu noodlokalen y lo mester warda un aña mas anto.
E validez di e diplomanan, Señor Presidente, e diplomanan di APA, di e Nijverheidsonderwijs, e leraarnan cu ta studia aki. E diputado ta bisami cu nan ta valido na Antiyas, ta algo cu mi tabata sabi mas of menos, pero mi a puntré si e sabi cu nan ta valido na Hulanda tambe. Ela bisami cu e no sabi. Na e momento ey e no tabata sabi, locual ta parcemi algo stranyo, Bestuurscollege cu ta subsidieer e cursonan aki, cu ta subsidieer e clase di enseyanza aki, no sabi validez di e diplomanan. Pa curiosidad mi kier sabi si nan ta valido na Hulanda, pasobra mi tin e fuerte impresion cu nan nó ta valido. Ora cu e muchanan aki caba, si nan bay Hulanda, nan no por traha cu e diploma ey. Mi tin miedo pa e muchanan cu caba Pedagosiche Akademie, cu si nan bay Hulanda e diploma no ta valido, y si ta asina, mi kier sabi pakiko!Aunke cu pa mi no ta un problema, Señor Presidente, pasobra e opleiding cu nos tin aki ta pa cubri e necesidad cu nos tin aki na Aruba of aki na Antiyas y no pa cubri e necesidad cu tin na Hulanda. Mi ta kere cu den otro facetanan den nos enseyanza, si nos actua como tal, cu nos no ta precocupa tanto cu e gelijkstelling cu Hulanda, den esaki y esaya, pero cu nos tene cuenta solamente cu nos propio necesidad, cu nos ta sali hopi mas liher for di problema cu nos enseyanza ta den awor aki y mi a tende awor ey señor Yarzagaray bisa cu nunca ningun Minister-President y ningun Gobierno a bisa nos abiertamente cu nan kier laga nos bay, pero nan a bisa nos asina tanto biaha na fini manera, cu mi ta kere cu ningun hende no ta duda cu esey ta e impresion cu poco-poco nos mester sinya cana nos só y si nos no hacié, nan ta laga nos man bay y nos tin cu sinya e ora ey di cay y lanta. P'esey mi ta kere cu ta bon pa nos bay den e direccion ey, cu nos ta bay adapta nos enseyanza na promer lugar y tur otro cos na nos propio necesidadnan. Aki poco tempo nos ta bay haya nos den un Federacion Antiyano of nos ta bay haya nos den un isolacion, den un status aparte y e ora ey nos mester zorg pa nos mes. Nos tin cu bay rapidamente pa adapta nos mes na e situacion manera ta presenta e ora ey. P'esey tambe mi ta lamenta cu e diputado ta bisa nos cu e ta aprecia masha cu ta bini un MAO, pasobra esey ta algo cu nos ta bay tin mester, pa cubri e necesidad-

nan cu nos tin, pero al mismo tiempo e ta bisa nos cu tin problema di localidad locual pa mi no ta un problema. Mi a yega di mira antes hopi di e problema a worde resolví, manera señor Betico Croes a bisa: huur un cas of un localidad no mag ta un problema. E otro problema:cu no tin un schoolleider, awor mi ta comprende cu e schoolleider cu nan tin na bista no ta bevoegd of en todo caso no ta volledig bevoegd pa e MEAO, manera tin na Hulanda, pero mi ta kere cu e MAO cu nos kier traha eynan sí e por ta bevoegd. Mi ta di opinion cu nos mester laga e meneer aki duna les y leidt e muchanan op pa praktijk-diploma Boekhouden, pa MBA y si e no por leidt nan op pa M.O.-Boekhouden, laga nan bay Hulanda despues, laga nan bay Merca despues bay haal cualkier B.S. den e ramo ey.
Esey mi kier meen, ora cu nos mester adapta na nos mes situacion y na nos mes necesidadnan y no bisa: "e no ta volledig bevoegd", pasobra si e no ta volledig bevoegd ta pasobra na Hulanda nan ta bisa cu pa tal y tal school bo mester tin tal y tal diploma.
Tambe mi kier a informa kiko ta e status di e technische school cu tin na Tarabana, si e ta un eenvoudige technische school manera nan a trahé orifinalmente of si e ta un lagere technische school? Si e tin e mesun status cu Kennedyschool anto?
Señor Presidente, no ta toca na mi pa defende Bestuurscollege, aunke cu nos fraccion tin lasonan estrecho cu Bestuurscollege, mi no kier defende nan y ademas e diputado di Enseyanza a demostra di por defende su mes y Bestuurscollege suficientemente bon. Toch mi kier a comenta algo, awor cu den di dos ronde tambe mi a tende hopi papiá tocante enseyanza, tin algun punto cu mi kier a comenta ariba djé. E.o. e asunto di ETAO. Señor Betico Croes a trece padilanti y ela papia hopi di ETAO y mi no por scapa di e impresion cu e mes no ta completamente di acuerdo cu loke e ta bisa, e ta demostra hopi aprecio pa ETAO, si mi no ta ekibocá e mes ta duna les na ETAO y toch na moda cu e ta papia, mi ta haya e impresion cu ETAO pé ta un cos malo, un cos minderwaardig. ETAO ta un school caminda cu e hendenan cu a fracasá na MAVO, eseynan mester bay, cuesta loke cuesta e kier pa e muchanan bay MAVO promer, anto den ultimo instancia nan por bay ETAO, pero señor Betico Croes mester sabi pasobra e ta duna les ayanan, mi ta kere cu e sabi cu ETAO ta netamente un di e schoolnan den e constitucion di enseyanza nobo, cu ta cubri necesidadnan cu nos tin aki na Antiyas.
Un di e schoolnan den nos voortgezet onderwijs awor aki, mihor adaptá na nos necesidadnan.
Hopi biaha nos tin muchanan na school cu tin capacidad limita, nan no por bay MAVO, señor Betico Croes lo kier bisa y ela trece un ehemplo di un mucha cu ela saka for di den lagere onderwijs, cu awor aki ta na MTS. Esey por ta un excepcion, pero tin mucha cu for di den lagere school ya sabi cu nan no ta alcansa MAVO. Pa e muchanan aki nan a traha ETAO. Ademas tambe pasobra te ainda nos mayornan no ta mira e necesidad di enseyanza technico.
Kier meen hopi hende ainda tin manera un rem pa manda nan yiu technische school; cuesta loke cuesta nan lo tin cu bay MAVO y pa esnan cu no por alcansé, nan a traha un enseyanza apart, completamente otro, pero e ta cubri den bon necesidad. Si un candidato ta demostra cu e no por sigi studia, mandele ETAO y no mandele MAVO, manera señor Croes ta aboga p'é.
MAVO ta un school cu mester escogé p'é, p'esey tin un examen p'é. Casualmente poco dia mi a mira e examen cu nan a traha aña pasá y mi ta bisa cu un mucha cu no por pasa e examen ey, (mi ta aboga pa tin un toelatingsexamen) si e no por pasa e examen ey pa ETAO tampoco nunca lo e alcansa MAVO.
E examen ta sumamente facil y nan mester pone un examen, pasobra, si bo lagué habrí anto bo ta haya un vergaarbak atrobe, tur mucha cu no kier bay ambachtsschool ta corre bay ETAO y e ta baha e nivel di enseyanza eynan. Tampoco mi no a tende di señor Betico Croes cu tin posibilidad, aunke ta excepcionnan cu un mucha cu caba ETAO hopi bon e por bay MAVO toch, si e

demostra cu tabata un fracaso cu a mandele ETAO, pero cu e tin mas capacidad cu e por bay MAVO keto bay. Un cos sí cu mi ta di acuerdo cuné, cu no mester laga e muchanan haci e stage den departamento di Gobierno. Bo ta crea un speranza den nan cu despues nan por haya un trabao y toch Gobierno no ta acepta nan. En bez di esey, mihor busca cooperacion den comercio pa laga nan traha caminda sí nan por haya un trabao y laga nan corre stage. Tambe e asunto di e lerarennan Nijverheidsonderwijs, atrobe mi ta di opinion cu señor Betico Croes mester sabi mihor. Ela comparâ nan cu e vierde-rangersnan, locual ta algo completamente ironeo, pasobra e leraarnan di Nijverheidsonderwijs cu caba akinan, nan diploma ta erkend door di Gobierno di Antiyas, mientras cu e vierde-rangersnan - mi no por bisa nada malo di nan, nan tin hopi merito pa nos enseyanza, hopi di nos a haya les for di nan - nunca nan tabata wettelijk erkend. Nunca nan tabata tin un erkenning. Semper nan mester a pidi permit pa nan por a traha. Semper mester a pidi despensatie pa nan por a traha. Nan no tabata bevoegd. Tempo cu nan kier a resolve e problema aki, nan a haya un curso pa bira derde-rangers, pa nan haya nan bevoegdheid, pero no comparâ e vierde-rangersnan awor aki cu e lerarennan ey di Nijverheidsonderwijs y bisa cu ciudao cu no pasa mescos cu e hendenan aki.
Por ultimo, Señor Presidente, e cuestion cu a worde papiâ hopi aki den awe atrobe, ta e cuestion di non-activiteit. Nos a tendele den hopi reunion y nos a tendele den hopi pamfleta, nos a tendele den asina tanto caminda y toch aki den Raad nos ta bolbe tende cu tin hendenan cu ta traha hefe di Gezondheidsdienst, hefe di Maatschappelijke Zorg, hefe di mi no sâ-kiko y tur e hendenan aki, mester bandona nan puesto. Mi no ta kere cu politica ta worde hungâ aki den pasobra segun mi, e apelsina aki no tin juice politico mas den djé, pero mi ta kere cu ta un preocupacion serio pa cu e hendenan cu ta suppose di bini na lugar di e hefenan.
Awor mi kier a puntra, manera a worde trecí padilanti, cu e hendenan aki na momento cu nan bandona nan functie pa nan bay cubri un puesto den Gobierno, cu nan mester retira, cu nan mester bandona? Mi kier a puntra: que hubo ora nan bini back? Kiko ta para cu nan na e momento ey? Nan ta keda gana mes tanto? Pasobra nan a bandona nan functie y un otro hende a keda cubrié. Awor nan a bini back. Nan ta keda gana mes tanto cu nan tabata gana, of nan ta bay atras den salario den un functie nobo cu nan a haya? Of nan ta keda gana mes tanto trahando bao di e hefe of bao di cualkier otro hefe? Locual lo ta violâ e areglonan di bezoldigingsregeling. Na momento cu esnan cu worde yamâ pa cubri un puesto den Gobernacion, nan mester escohe entre nan carriere of sirbi pueblo? Nan mester bisa: "no, mi no por bay, pasobra mi no por bini back den mi functie", of nan mester bay, sabiendo cu nan por bini back toch?
MEP semper ta studia su asuntonan profundo, pero mi ta kere cu nan mester a studia asina profundo cu e preguntanan aki a lanta pa nan tambe, cu nan no ta hise bentê den sala, pasobra no ta demostra cu nan a studia profundo. Un otro pregunta: E cos aki ta geldt solamente pa hoofden van dienst, of pa un otro ambtenaar cu no ta hoofd van dienst, cu a worde yamâ pa bira diputado of a worde yamâ pa bira minister? Kiko ta pasa cuné? E tambe mester bisa: wel, mi ta bandona, pasobra bao di djé tambe por tin un hende cu kier bini den su rang, e ta strobê tambe, of ta hoofden van dienst só? Ta pasobra nos tin nos hoofden van dienst cu tin e puestonan ey?
Mi ta kere cu MEP mester a studia e asunto aki un poco mas profundo, poco mas serio y si ta un preocupacion serio nan tin pakiko nan no ta busca e solucion caminda e problema ta?
Laga nan busca moda di cambia e Materieel Ambtenarenrecht, caminda, segun mi, awor aki ta ancrâ cu e hendenan aki tin cierto derecho pa bandona nan posicion y despues di tempo bolbe back aden. Eynan e problema ta y eynan e mester worde solucionâ y no mester worde hungâ politica cuné aki den, despues di tanto tempo cu ela worde usâ caba. Manera mi a bisa mi no ta kere cu tin juice politica mas den e asunto aki. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Mijnheer de Voorzitter, voordat ik overga naar enig commentaar of het stellen van een paar vragen omtrent de begroting, voel ik mij genoodzaakt om even terug te komen op het betoog van collega, gedeputeerde in spé, collega Mathew. Mijnheer de Voorzitter, collega Mathew heeft gemeend mijn betoog te moeten aanvallen omdat ik enige wantoestanden heb geconstateerd in de buurt van San Nicolas.
Ik heb reeds in de eerste ronde gezegd dat deze inlichtingen mij bereikt hebben via sociale werkers, sociale werksters, eigen ervaringen, Mijnheer de Voorzitter, en vooral het betoog dat de heer Mathew gedurende de begrotingsbehandeling van vorig jaar heeft afgestoken. Ik wou gaarne een gedeelte van het betoog van de heer Mathew van vorig jaar even citeren: "Buiten de LAGO-muur, Mijnheer de Voorzitter" zoals hij zei; "wordt San Nicolas zo langzamerhand het onderontwikkeld gebied van Aruba". Verkeerde planning in het verleden van het centrum van San Nicolas, de grote krottenwijken, maken het noodzakelijk dat voor dit deel van Aruba, waarin een aanzienlijk deel van de bevolking woont, werkelijke doortastende plannen worden opgezet, met een belangrijke doorbraak om de nodige verbeteringen en verfraaiing te doen uitvoeren, en voor ieder onderontwikkeld gebied, Mijnheer de Voorzitter, zijn er speciale voorzieningen nodig". En dat wou ik bereiken met mijn betoog, Mijnheer de Voorzitter, speciale voorzieningen voor San Nicolas. Als ik het heb over de "Village", Mijnheer de Voorzitter, dan praat ik niet als politicus, maar als mens en vooral, Mijnheer de Voorzitter, omdat ik medeeigenaar ben van de "Village", ken ik deze toestanden. De mensen die geen huur kunnen betalen, lopen niet naar de heer Mathew, ze gaan naar de huisbaas, Mijnheer de Voorzitter, als ze 6 maanden of een jaar niet kunnen betalen, komen ze niet naar de heer Mathew, dan gaan ze naar de huisbaas en de huisbaas kan deze mensen de huur kwijtschelden. Maar ik weet niet welk recht de heer Mathew heeft mij te beletten om te praten over de wantoestanden die ik ze citeert heb in San Nicolas. Mijnheer de Voorzitter, ik ben volksvertegenwoordiger, niet van Oranjestad alleen, maar van Aruba, en ik denk dat hier de 21 leden, die de Raad vormen, allemaal volksvertegenwoordigers zijn van Aruba, maar we kunnen wel begrijpen, Mijnheer de Voorzitter, misschien heb ik een ongelukkig voorbeeld genomen, waardoor de heer Mathew zich gekwetst voelt, maar ik kan het niet helpen, Mijnheer de Voorzitter, ik moet met deze feiten hier naar voren komen, omdat deze wantoestanden verbeterd moeten worden. Mijnheer de Voorzitter, we weten allemaal dat de heer Mathew gekozen is door de Partijraad, door de meerderheid van de Partijraad van de PPA als gedeputeerde, maar hij mag geen gedeputeerde worden, door de minderheid en de heer Mathew accepteert dit, omdat de leider hem beloofd heeft, dat als hij zoet blijft, hij na de verkiezingen gedeputeerde mag worden.
Daarom kan de heer Mathew niet met deze wantoestanden naar voren komen anders wordt hij geen gedeputeerde, Mijnheer de Voorzitter. Maar ja, dit getuigt van een bedenkelijke mentaliteit. En om een lang verhaal kort te maken, Mijnheer de Voorzitter, wil ik stellen dat het geenszins in onze bedoelingen ligt om de stemmers van San Nicolas voor de MEP te krijgen en dat wij daarom deze mensen bepaalde dingen beloven en dat wij daarom deze mensen zoals de heer Mathew gezegd heeft, rum geven. We weten wel, Mijnheer de Voorzitter, we weten beter, iedereen in deze Raad weet, dat de MEP zulke dingen nooit zal kunnen uithalen. Zoals ik gezegd heb, om een lang verhaal kort te maken, uit al hetgeen de heer Mathew heeft gezegd, uit de houding van de heer Mathew, dan kan ik afleiden, Mijnheer de Voorzitter, dat de heer Mathew behept is, met eigenschappen van karakter, die hem beletten ooit een volwaardig raadslid te zijn, laat staan gedeputeerde.
Señor Presidente, eseynan ta solamente pa trece padilanti cu nos no ta representantenan di gruponan, nos ta representante di e isla di Aruba. Ta caminda nos weita cu e situacion ta malo, nos deber ta di trecé aki dennan. Ningun momento, Señor Presidente, tabata mi intencion di pone ningun clase

di hende sinti nan malo, solamente mi intencion ta pa weita si nos por logra pa trece mehoranza den e situacion cu tin. Señor Presidente, tin hopi medionan pa bo usa pa bo haya votonan for di cierto personanan pero e manera cu bo ta busca bo votonan ta depende di bo persona y bo mentalidad y di bo base di preparacion tambe cu bo tin, Señor Presidente.
Ora cu un persona tende un persona manera nos colega ey papia, e ta pensa: Esaki ta e persona cu lo tin 20 aña den Raad, ta asina e ta pensa di nos, ta asina e ta pensa di e otro representantenan, "zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten". E personanan aki semper di nan bida nan a trata pa mantene cierto gruponan fuera di hopi facilidad, solamente pa nan haya e probecho politico for di nan.
Señor Presidente, si en caso e persona sintié ofendí, mi tambe tin famiya na San Nicolas: Lo mi bay ofende mi mesun famiyanan? Mi no por hacié, Señor Presidente,. Lo mi no hacié, pero nos intencion ta, Señor Presidente, manera mi a bisa, pa trece un mehoranza den un situacion ariba Aruba. San Nicolas tambe ta Aruba, Señor Presidente. Aunke cu cierto personanan ta kere cu San Nicolas no ta pertenece na Aruba, e.o. manera nos ta ripara cu e persona aki mes no ta considera San Nicolas como un parti di Aruba, pasobra si e ta consideré como un parti di Aruba, e no ta ataca mi discurso pasobra mi tin derecho di papia riba henter Aruba. Riba cualkier parti di Aruba, mi tin derecho di papia.
Y ora cu ela trece padilanti, Señor Presidente, cu mescos cu San Nicolas tin su "Naked City" of un "Village", Playa tin su "Madiki", mi ta bisa, Señor Presidente: "het slaat als een tang op een mager varken". Pakiko? Pasobra mi no ta weita ningun verband. Acaso mi ta sintimi ofendí si por tin cualkier situacion malo, den e pueblo, caminda mi ta biba? Absolutamente, Señor Presidente, e no ta den mi mentalidad pa mi sintimi ofendí. Al contrario, mi ta trece padilanti. Si por tin cualkier situacion y tur hende ta testigo, si constata un situacion malo den e pueblo caminda mi ta biba, ta un honor pa mi, Señor Presidente, pa mi trecé padilanti pa weita pa e situacion aki worde drechá, pero pakiko mi mester sconde nos situacion? Mi ta sintimi mas ofendí, pasobra mi no ta cumpli cu mi deber como representante di pueblo, si mi sconde un situacion mescos cu un persona p.e. por sconde su pasado. Pakiko? Mi no ta weita cu ningun hende por weitami menos pasobra tin situacion malo, caminda mi ta biba.
Esey tin niks te maken cu personalidad di un persona, Señor Presidente. Caminda nos ta constata cu tin un situacion, cu nos ta kere cu no ta bon, Señor Presidente, nos mester trata di dreché y esey ta deber di henter e Raad aki, pa trecé padilanti, pa drecha e situacion.
Seguidamente mi kier a gradiciBo pa e contestanan cu Bo a dunami, tocante preguntanan cu mi a haci y mi ta spera cu pronto e situacion den Weststraat, Koningstraat cu Arendstraat lo worde drechá pa asina nos por evita mas desgracianan.
Señor Presidente, mi kier a sigi e preguntanan cu mi a haci tocante di e boto di loodsnan den promer ronde. Den promer instante, Señor Presidente, mi a haci un pregunta cu tabata contestá caba den e Memorie van Antwoord, pero toch mi kier a tende for di e diputado, pasobra cu dia cu nos a trata e cumpramento di e botonan di fiberglass aki, nos a trece hopi pregunta padilanti y keto bay e diputado concerní tabata mustra nos, ora cu nos tabata puntra kende ta e adviseursnan, kendenan a traha advies tocante di e cumpramento di e loodsbootnan aki?
Nos tabata tende di señor diputado cu riba advies di Rijksloodswezen nan a worde cumprá. Nos a elaborá hopi riba e asunto aki, principalmente e personanan cu ta duna e adviesnan aki no conoce e lamá dilanti nos costanan Señor Presidente, dilanti di nos haafnan. Awor mi kier tende, ta poní aki nan: "Voor het werk op zee bij de haven van San Nicolas zijn evenwel zij te licht bevonden", mi kier a tende di e señor diputado, Señor Presidente, pasobra keto bay e diputadonan tabata contesta nos riba e advies di e

expertonan aki y awor kiko a pasa, Señor Presidente? E advies di e expertonan aki no tabata cuadra cu realidad, pasobra nos a cumpra dos boto. Akinan tabata bisa nos cu na San Nicolas, pasobra tanto den haaf di Oranjestad como den haaf di San Nicolas, ultimamente tabata tin tardanzanan serio pa motibo di fayo di loodsboten pa hiba y trece loodsnan rapidamente y eficientemente. Nos a mustra, Señor Presidente, cu e botonan aki no por traha ayariba, y awor mi kier a tendele y mi a tendé tambe, Señor Presidente, cu satisfaccion, cu manera señor E.de Kort a bisa den principio: "pakiko adviseurnan di Hulanda mester a bin bisa cu MEP tabata tin razon den e caso di "Huize Maris Stella". Awor aki, Señor Presidente, nos ta weita e mesun caso, cu nos no ta worde tendí, pero awor a surgi toch cu nos tabata tin razon y tocante e loodsbotennan cu ta worde usá, e mesun loodsboten cu ta worde usá den nos haafnan, Señor Presidente, tambe aunke cu ta mustra akinan cu nan a worde usá pero nan no ta worde usá sin pone saco di cement den nan, Señor Presidente. Esey ta demostrá tambe cu ni den haaf di Oranjestad nan no ta sirbi. Tocante di e reparacion mi no kier a bay mas den detayes pa mi no menciona ningun clase di empresa y pa mi no ~~tin nodo di bisa e diputado nada cu no lo cay na su agrado.~~
Siguientemente mi kier a trece padilanti, cu awor ey tabata tin e lider di PPA na television. Un colega di mi a graba su discurso. Ela cuminsa su discurso caminda e ta bisa cu tabata tin dos persona di MEP cu a bay na Holiday Inn especial pa bisa e hendenan cu: E contacto 1973 ta un fracaso, boso no bay". Otro persona mas cu ta bin di e mesun partida cu mentalidad cu no ta cuadra cu esun cu un Raadslid mester tini. Señor Presidente, tur hende den e Raad aki ta testigo, cuanto biaha MEP a invita PPA pa bin dilanti di television, pa bin dilanti di pueblo pa nos por debati cu otro, pa pueblo por haci nos pregunta tocante nos futuro structura estatal. Nunca ela worde acceptá, nunca e reto a worde acceptá, Señor Presidente. Ora cu mi a tende cu tabata tin un contacto 1973 cu PPA ta organisá. Mi a keda masha contento pasobra mi dí, cu aki ta e ocasion caminda mi por presenta, pa mi haci un paar di pregunta, pero lamentablemente, ora cu mi a yega ayanan. Mi a lanta temprán, mas temprán cu costumber, Señor Presidente, diadomingo temprán pasobra mi kier meen: mi ta bay promer cu mi keda sin haya lugar. Ora cu mi a yega aya a surgi cu tur personanan a worde invitá cu kaarchi y mi no ta worde acceptá pa bay paden. Mi a keda masha-masha desapuntá, Señor Presidente, pasobra cu mi a haya cu ta aki ta e ocasion cu nos por a delibera cu otro, aunke cu ya nan no ta bin cerca nos, nos kier a bay serca nan, Señor Presidente. Despues cu mi tabata para eynan mi só a yega temprán y otro colega di mi parce cu tabata tin e mesun intencion, Señor Presidente, y tambe pa su desapunto ora cu mi a bisele, ela keda masha desapuntá, Señor Presidente, pasobra cu ela kere cu e tambe lo por a worde admití na e contacto ey. Ningun momento ta nos intencion pa saboteá nada organsiá door di otro partidonan. Ningun momento ta nos intencion. Si nos tabata tin e intencion ey, Señor Presidente, cuanto biaha nos lo por a haciele, pero e no ta sinta den nos mentalidad, Señor Presidente. E no ta den nos karakter pa nos haci algo asina.
A worde trecí padilanti tocante di e beleggingsmaatschappijen in verband cu e kabelproject. Mi kier a trece padilanti cu ora mi a trece cu e kabelproject ta un di e faltanan cu beleggingsmaatschappijen no ta bin Aruba, mi a mustra tambe cu ta door di cu e comunicacion cu tin no ta manera e mester ta. Mi a mustré como un di e motibonan. Mi no a bisa cu ta é motibo, pero e ta ún di e motibonan principal. Awor ora mi ta papia di comunicacion p.e. ora cu bo ta haya e Eilandgebied Curaçao, si mester algo, e zetel di Gobierno Central ta na Corsow, nan por hacié mucho mas liher, Señor Presidente, ya cu tin un comunicacion mas rápido tambe. Esey ta e ótro desbentaha, cu nos ta haya e beleggingsmaatschappijen. E comunicacion cu Gobierno Central. E Eilandgebied di Corsow tin mas facilidad. Awor por bisa cu e kabelproject no ta ey ainda, Señor Presidente, bon,

nos ta accepta esey na e momento aki, pero ora cu nos ta planea, Señor Presidente,e palabra ta papia pa su mes cu nos ta weita den futuro y ora cu mi a trece padilanti cu e Minister a ridiculisa e representantenan di PPA ora cu nan a trece e kabelproject ter sprake den begrotingsbehandeling. Cu e Minister a bisa nan cu ta bao di influencia di e lider di MEP nan ta papia, tur dos a corre bay koffiekamer, Señor Presidente, ningun di dos no a para pa defende loke nan a trece padilanti, pero mi ta puntra; pakiko nan no a tuma contacto promer cu nan por a bay, mihor documentá, pasobra aki den nan ta contra kabelproject y na Corsow nan kier papia p'é. Y ora cu nan worde contestá nan ta corre, Señor Presidente, solamente pa mayan sali den corant: "nos tambe ta pro kabel-project".
Ningun momento nan a mustra cu nan ta pará tras di nan deseo cu di tin e kabelproject pa Aruba, Señor Presidente, ningun momento só. Awor kizas Bestuurscollege, como cu Bestuurscollege a contradecimi den e caso aki tocante beleggingsmaatschappijen, etc. Lo mi kier sabi categoricamente for di Bestuurscollege: Kiko Bestuurscollege sú standpunt ta tocante e kabelproject aki?
Como cu nos sabi cu AVP a bisa cu nan lo drenta Gobierno Central y un di e condicionnan ta: pa e kabelproject bin Aruba. Mi kier a tende di Bestuurscollege, kiko su standpunt ta tocante e kabelproject aki?
Señor Presidente, mi por a tende algo tanto di parti di Bestuurscollege, como di fraktie di PPA, cu nan ta trece padilanti mi benoeming den un posicion tan honorable di segundo hefe di Domeinbeheer. E ta parcemi, Señor Presidente, especialmente hací pa e begrotingsbehandeling, pa Bestuurscollege y PPA sconde mi tras, pero Señor Presidente, esaki ta solamente honor, e trabao, cuanto tempo mi tin ta hacié caba! Pero pa mi, Señor Presidente, e principal ta di haci e trabao pa pueblo. Nos por a tende e lider di PPA trece padilanti, cu si mi kier mi tambe ta hunga politiek, pasobra mi ta hinka un hende den kamber y mi ta papia cu nan den kantoor y ora nan sali mi por bisa: esaki ta un mas pa MEP. Otro prueba mas di un mentalidad pober, Señor Presidente. E persona aki nos ta miré como un lider di un partidad cu tin mayoria. Nos ta spera, pasobra tin peliger tambe cu si tin un diputado cu tin un mentalidad asina ey, Señor Presidente, pa casualidad e ta mi diputado tambe y si e persona aki no trata di drecha e mentalidad ta unda nos departamento ta bay, Señor Presidente?
E no ta bay den ningun direccion bon. Mi ta bisé awor aki cu e por conta riba mi cooperacion 100%, pasobra na bienestar di e isla aki, Señor Presidente, ora cu nos ta traha, nos no tin miras ariba ningun clase di probecho politico, pasobra mi no ta kere cu un empleado di Gobierno of un Bestuurscollege por tolera pa cualkier ambtenaar haci uso di su puesto den Gobierno pa hunga politiek y si ami ta haciele, Señor Presidente, mi kier a pidi señor diputado di awor aki pa kitami for di trabao inmediatamente, pasobra na e momento cu mi ta hacié, Señor Presidente, ya ta pasobra mi ta perdiendo parti di mi principio y como mi ta un persona cu tin sigur cu esey lo no por socedé, mi kier a bisé di awor aki, Señor Presidente, e ehemplo cu ela duna ey, Señor Presidente, mi no ta sintimi ofendí door di cu ela duna e ehempel ey, Señor Presidente. Mi sabi mihor cu esey, pero toch mi kier a bisa cu ta ehempel riba e persona robez, Señor Presidente.
Mi ta contento di tende, Señor Presidente, tocante e volkswoningen cu tin posibilidad cu por bin volkswoningen na Madiki. Mi ta spera cu señor diputado lo por haci tur loke ta den su alcanse cu nos por realisa esey, den un periodo mas corto cu ta posibel, pasobra den nos vecindario tambe, Señor Presidente, tin personanan cu entrada hopi abao y cu tin necesidad di un cas di Gobierno. Ta asina, manera mi a bisa den promer ronde, nos tambe por disfruta di e oportunidad aki, di haya volkswoningen den nos vecindario.
Señor Presidente, ora cu mi a haci e pregunta tocante e ambulance-chauffeurs na San Nicolas, mi a trece padilanti cu e personanan aki a yamami y papia cu mi tocante di nan kehonan di trabao.

Ora cu mi a haci e pregunta si tin kehonan contra e personanan aki, Señor Presidente, ta pasobra e personanan aki, kier sabi si tin keho contra nan, pasobra nunca ningun keho a worde poní na nan horea y mi ta kere cu ta hustificá pa ora cu tin keho contra un ambtenaar, cualkier empleado di Gobierno pa poné na su conocimiento, pa e por haya e oportunidad pa defende su mes, pasobra na e momento cu un keho bin aden y e hefe of e diputado tene pé y considera e keho ey como fundá, e persona en cuestion, lo worde perhudicá. P'esey mes lo mi tabata kier si e diputado aki por a pone e keho aki, of e kehonan aki na conocimento di e personanan pa asina e personanan aki por haya e derecho of e oportunidad di trece nan defensa padilanti, Señor Presidente, sino mi no ta kere cu nos ta trata segun nos Materieel Ambtenarenrecht y tampoco segun e derechonan fundamental di un ser humano tin.
Señor Presidente, den e tratamento di begroting aña pasá, ami y tambe otro miembronan, nos a trata e asunto di cobamento den nos haaf, mi a trece padilanti cu na e waf chikito banda di e mercado, e lugar ta masha ondiep cu e barconan Venezolano cu ta trece fruta, etc. nan no por mara te na e waf como cu nan ta pega y mi kier a puntra si Bestuurscollege a tuma un desicion caba, cu ora e draga caba di coba den waf banda di pabao aya, si a worde dicidí caba cu e parti banda di e mercado aki lo worde cobá despues?
Por ultimo, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti un comentario chikito, locual colega señor Trinidad a trece padilanti tocante e estudio cu MEP ta haci ora di preparacion. Señor Presidente, si señor Trinidad por a lesa e programa di accion di Movimiento Electoral di Pueblo (si e no a lesé ainda, lo mi tabata kier a regalé uno cu e por a lesé) ta poní cu nos partido ta aboga pa un scheiding completamente di legislatieve y executieve, Señor Presidente, y tambe hopi biaha nos a bin padilanti aki den Raad cu nos kier un scheiding completo di ambtenarij y politiek. Mi ta spera cu ora nos trece e mocion padilanti, cu nos no kier pa un ambtenaar cuminsando cu hoofd van dienst bira politico of bira miembro di Eilandsraad, cu nos por haya e steun tambe di señor Trinidad, pa asina nos por haci un paso mas dilanti den nos politica insular. Masha danki.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats met betrekking tot de volkswoningen, zou ik graag willenweten of het inderdaad zo is dat er enkele mensen zijn, die deze volkswoningen willen kopen, maar dat ze eigenlijk hiervoor belet worden omdat zij dan deze huizen dan contant willen betalen? Met betrekking, Mijnheer de Voorzitter, tot hetgeen ik t.a.v. de doofstommen gevraagd heb, zou ik graag willen weten of het Bestuurscollege van plan is om een dergelijke instituut hier op Aruba op te richten? Want volgens mij, Mijnheer de Voorzitter, heeft elk doofstom kind het recht om zo'n instituut te bezoeken. Er zijn twee of drie gevallen in San Nicolas, die mij bekend zijn en deze kinderen zijn nog niet weggestuurd omdat, men de mening is toegedaan, dat de vader genoeg verdient, Mijnheer de Voorzitter, ongeacht hoeveel de vader verdient, dit zijn zeer sporadische gevallen, ongeacht wat voor een salaris de vader heeft, vind ik dat de Overheid bij moet springen en deze kinderen naar Suriname naar Nederland of waar dan ook moet sturen, opdat deze kinderen later bruikbare leden van de gemeenschap zullen kunnen worden.
Mijnheer de Voorzitter, met veel belangstelling heb ik het betoog van de heer Vos zonet gevolgd. Ik heb mijn opmerking gemaakt vrijdag en ik dacht, nou daarmee is het uit, maar vanmiddag heb ik wel vernomen dat de heer Vos voornemens was om Mathew een veeg uit de pan te geven en dat de heer Vos voornemens was om mij heel sterk aan te vallen. Nou, dat heeft hij inderdaad gedaan en heeft zelfs gemeend om een betoog van mij, althans een gedeelte daarvan, te citeren. Mijnheer de Voorzitter, inderdaad, dat is mijn betoog gedurende de behandeling van de begroting vorig jaar, maar wat had ik hierdoor willen bereiken?

Dat was dat het Bestuurscollege met bekwame speed aan de sanering van de "Village" zal gaan werken. Mijnheer de Voorzitter, dat bedoel ik met die "speciale voorzieningen", maar de heer Vos is niet allen daarbij gebleven. Hij is ietsje verder gegaan. Hij heeft het gehad over "zoete jongen, anders word je geen gedeputeerde". Mijnheer de Voorzitter, ik ben reeds gedeputeerde geweest, de heer Vos moet het nog worden. Hij moet het nog worden, Mijnheer de Voorzitter, de heer Vos, die meent dat hij de nieuwe ster is aan het politieke firmament. We zien het hier binnen, ik heb er eigenlijk genoeg van. De heer Vos komt hier in de zaal met mimiek en pantomimiek, en dan zit hij te springen, hier en daar. Hij wil de heer Da Costa Gomez nabootsen, maar er is een heel groot verschil tussen de heer Da Costa Gomez en mijn geachte, mijn zeer geleerde vriend Vos. Mijnheer de Voorzitter, ik geloof dat de heer Vos vôl van sociale bewogenheid is, zo vol, Mijnheer de Voorzitter, dat hij straks uit elkaar springt van sociale bewogenheid, maar, Mijnheer de Voorzitter, ik kan heel lang praten over het betoog van de heer Vos, maar ik vind dat het eigenlijk daarbuiten moet plaatsvinden en niet in deze raadzaal. Straks krijgen we allebij de kans om het daarbuiten, op het politieke podium uit te vechten.
De heer Vos zegt: "de heer Mathew, die zal nooit een volwaardige lid van deze Raad worden, laat staan gedeputeerde". Ik zit al 18 jaar, goed luisteren, 18 jaar, hier in deze zaal, 18 jaar. Ik heb ze zien komen, ik heb ze zien gaan, Mijnheer de Voorzitter, maar ik wil de heer Vos wel een goede raad geven "met mimiek en pantomimiek bereik je niets", het is een zeer zware weg. Het is een weg vol kronkelingen. Het is een weg met veel angels en voetklemmen. Ik wil de heer Vos allen maar zeggen; "Cool it, my boy, cool it, easy does it".
De heer Vos, die heeft over de sociale werksters in San Nicolas die hem dit en dat hebben verteld. Mijnheer de Voorzitter, dit is eigenlijk fout, dit is fout, want als iemand, ongeacht hoe arm en hoe rijk hij is, als hij naar de sociale werker gaat en daar zijn hart uitstort dan is dat plicht van de sociale werker of sociale werkster om die geheim te houden en niet aan de heer Vos te gaan verkondigen. Ik vraag me af, nú, nu ik het betoog van de heer Vos gehoord heb; wat voor sociale werkers hebben wij daar op San Nicolas? Hebben we sociale werkers daar op San Nicolas of hebben we politieke trawanten van de heer Vos. Mijnheer de Voorzitter, politieke trawanten van de heer Vos en als die sociale werksters daar op San Nicolas moeilijkheden zoeken, dan zullen ze die ook vinden. Dit kan ik U wel garanderen. Dank U wel, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, primeramente mi a keda satisfecho cu e contestanan cu mi a haya for di Señor Presidente mes y e diputadonan concerní. Señor Presidente, tocante telefoonnan instalá na San Nicolas, mi por bisa cu mi ta sumamente contento cu tur e coneccionnan cu e pueblo a haya, especialmente Weg Rooi Hundo, Weg Fontein, especialmente e telefoon na Seroe Blanco cu pa añas largo e pueblo ey tabata pidi telefoon y nunca e por a hayé. Door di esaki mi kier laga sabi cu e pueblo ta sumamente contento cu nan a haya un telefoon publico.
Orá di critica, ta critica y si a haci bon, tin cu bisa tambe.
Señor Presidente, tocante e grotnan aña pasá den tratamento di presupuesto 1972 mi a trece padilanti cu varios bez na e grotnan na Fontein, Guadirikiri e turistanan ta bay keiro y saka portret etc. E hendenan ta horta nan camara, ta horta nan plaka y mi a trecé den reunion aña pasá y ex-presidente, señor O.S.Henriquez a primintimi cu e lo bay haci percuracion pa laga e polisnan y recherchenan controla. Y awe nos ta bin back na aña 1973, Señor Presidente. Mi por bisa cu e cuerpo policial a haci un bon trabao. Te awe nos no a tende nada mas di hortamento y nan ta laga e hendenan ey na paz, y Señor Presidente, mi ta masha contento cu e bon trabao. Tocante e damnan, cu tin patras nan ey, na "Vader Piet".

E damnan ey ta trahá especial pa recohe awa di yobida, especial pa e animalnan, manera cabrito y carnénan. E temponan aki den secura e tankinan aki ta seco. Mi kier haci un suplica na Bestuurscollege pa nan laga coba e tankinan ey, pasobra nan a dera. E bestianan ey ta sin awa y mi ta spera cu Bestuurscollege lo tuma medida ariba esey. Esaki ta tur Señor Presidente.

De Voorzitter schorst de vergadering tot de volgende dag, des avonds om 7 uur.

\- - -

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

DE VOORZITTER: Den tweede ronde tabata tin solamente tres pregunta of sugerencia encuanto trafico, uno di señor Figaroa encuanto Verbindingsweg, entre Nassaustraat - Wilhelminastraat - Vondellaan. Tocante un parkeerverbod, esey t'ey caba, pero e paramento na banda di caminda na e "acera" di tera, esey lo nos waak kiko nos por haci ainda ariba djele.
Señor Yarzagaray a trece padilanti e peliger di cu tin banda di Shell station, na e kruispunt Wilhelminastraat cu Adriaan Laclé Boulevard.
Esaki ta un problema y no ta facil pa resolvé. Lo pone tur atencion pa waak un otro manera mas practico. Sí mi mester bisa cu e situacion aki ta venga su mes, pasobra mi ta corda tempo cu mi tabata den Bestuurscollege 10 y pico aña pasá, e tabata desconsehable pa renoba y traha Shell-station di e manera aki eynan.
Señor Trinidad a pidi pa check e posibilidad pa haci Rondweg un voorrangsweg y mi a tuma esaki caba cu e autoridad concerní y esaki mi no ta kere ta un problema. Si mi no ta ekibocá, ya nan ta trahando ariba djé caba.
Awor mi kier a pasa palabra pa señor diputado Max Croes.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, permitimi promer cu mi cuminsa mi contestacion den tweede ronde, rectifica un error cu mi a haci ayera y cu mi no kier laga un impresion robez keda atras. Na un dado momento tabata tin un vraagpunt cu mi no a anticipá y mi a duna un contesta cu no tabata henteramente correcto. Ta concerna e hospital nobo cual e condicionnan di contract cu ultimamente a worde firmá ta huur na razon di f. 1.-- pa aña pa un periodo di 40 aña. Tambe mi kier contesta awor aki ariba un pregunta di señor Werleman, cual mi a keda debele den promer ronde y esey ta e suma di premies di sociale verzekering, cu nos lo mester duna na Land ainda. Nos ta partié den dos categoria, esunnan di particulieren, nos mester draag over pa Land ainda e premienan di luna di december y di januari, respectivamente un suma di f. 254.571.-- y f. 207.294.-- pa ambtenarennan y arbeiders y werklieden, nos mester paga ainda na Sociale Verzekeringsbank ainda un suma di f. 505.000.--, ta bira dus un total di f. 967.000.-- pa e post aki.
Señor Presidente, den segundo ronde, mi a sinta y mi a goza e manera con señor Betico Croes a purba di defende su "STATUS APARTE", cual e ta mira como nos futuro forma di gobernacion. Mi ta bisa cu mi a goza, pasobra ela bola su mes den tur sorto di buelta, Señor Presidente, pa purba salba un fortaleza den cual e mes a tira su promer torpedo, manera mi a bisa ayera mainta, ora cu ela propone como un di e posibilidadnan, manera e mes ta bisa, pero e no a menciona otro alternativa, un sorto di moneda manera "Balboa" y na un dado momento ora cu señor Croes aparentemente ta convencí cu e "Balboa", no ta un volwaardige munt-soort y si pa nos bay acepta algo similar, ya nos ta hala un paso patras, señor Croes ta grita triumfantemente cu no ta importele pa acepta un valuta onvolwaardig, basta cu nos keda hende volwaardig.

Señor Presidente, segun e argumentacion cu mi a tende ayera, no ta un paso patras nos mester hala bao di e sistema cu señor Croes ta predica, pero mi tin idea, cu ta tur e pasonan cu nos a hala padilanti bao di nos mes esfuerzo, desde cu nos a haya autonomia, nos lo mester bolbe hala patras atrobe, y mi kier menciona, Señor Presidente ....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente.
Mi kier a hala Bo atencion cu lo mi interrumpi cada biaha cu, segun mi opinion, señor Max Croes ta trata di troce e berdad. Max Croes no ta geef weer exactamente loke mi a trece padilanti.
Ningun momento mi a bisa cu "no ta importami nada si nos valuta ta minderwaardig mes, basta cu nos ta un volwaardig mens", mi a bisa cu si acaso mes, lo mester bin un onvolwaardige valuta segun señor Max Croes su opinion, manera e ta yama "Balboa" di Panama, anto ainda nos ta prefera esey basta cu nos por ta volwaardig mens.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente exactamente asina mi a bisa cu Sr Croes a bisa. Señor Presidente mi no ta bay argumenta, pasobra no bale la pena pero mi no ta bay conta e cantidad di bez nan tambe cu Sr Croes a trose mi palabranan durante su tweede ronde, pero esey mi ta large pa su previlegio mescos cu mi ta kere cu ta mi previlegio tambe awor aki di duna mi contestacion y Señor Presidente mi kier hasiele ongestoord y solamente cu vraagpunten cu ta berdaderamente vraagpunten.
Señor Presidente, Sr Croes a cuminsa ayera di acusami cu na un tempo mi tabata aboga separacion. Tempo di separacion, Señor Presidente, ainda mi tabata ariba banki di school aunque cu mi edad ta mustra un poco halto pero e tempo mi no tabata den politica ainda. Sí ta berdad, mescos cu awe tur e miembronan di Raad aki ta pa reforma constitucional. Mi tambe ta di acuerdo cu esey, solamente mi no ta di acuerdo cu e manera cu Sr Croes ta miré awandia. Tabata tin un dia no mucho leuw den pasado, dia 31 di januari 1972 cu nos tur tabata mirele mescos, unda cu Sr Croes a vota cu un mocion parew cumi y cu tur e miembronan di Raad aki pa un afiliacion, den un laso federativo pa Antiyas, pero mi ta comprende tambe pakiko Sr Croes a larga e uitgangspunt ey bay y e unico motibo cu mi por mira te awor aki, ta pa e por haya un cabay di campanja, pasobra huzgando di nos obranan, no ta keda nada cu e por critica y cu pueblo por kerele cu e Gobernacion ta faya algun caminda. Señor Presidente, tocante e referencia cu Sr Croes a hasi di dificultadnan di partida y ela bisa cu mi a wordo mandá cas door di mi mes partidonan y parce cu esey ta berdad, Señor Presidente, pasobra mi ta aki den ainda y crisisnan of dificultadnan cu ta sosedé pafor, mester keda pafor, mester keda pafor di e Raad aki.
Sr Croes ta referi na un dado momento cu Minister Lardinois lo a bisa den Sheraton Hotel cu Aruba ta e "backbone" di Antiyas. Esey, si e Minister a bisa e palabra na ey anto e Minister tin rason y nos tur ta orguyoso di esey. Nos tambe ta conciente cu nos ta backbone di Antiyas pero no ta pasobra cu nos ta e backbone di Antiyas, esey ta duna nos e derecho di predika tur sorto di stellingnan, cu manera nan ta bisa na Hulandes ta: "raak kant noch wal". Sr Croes a purba moda di neutralisa e cifranan cu mi a trece padilanti door di cita for di un tabel di cifrasnan, te na e momento ey ainda di origen desconocí, cual lo mester a comproba loke ela bisa den eerste ronde cu Aruba den e status aparte cu e ta predika lo tin un overschot di miyones.
Señor Presidente mi no ta bay cay den un repiticion y repiti e stellingnan y e cifrasnan cu ami a pone mainta pero mi kier bisa sí cu e cifrasnan cu ami a pone mainta, mi a hasié oficialmente na nomber di Bestuurscollege. Solamente mi kier bisa Sr Croes cu mientras tanto, mi tambe tin e opstellingnan di cifrasnan for di cual ela cita y cu e opstelling aki ta duna un bista completamente, pero completamente erroneo di e situacion cu ta reina of cu por reina, pasobra cu e cifrasnan aki, na promer lugar ta basá solamente ariba Landsbegroting y kiko den un status aparte ariba base di asumpcion y cuanto gasto Aruba lo por haya back y cuanto entrada Aruba por haya acerca, anto e opstelling ey ta yega na e overschot di 8.4 miyon, pero Señor Presidente e opstelling aki a larga for di consideracion tur e gastonan practicamente di Eilandsbegroting.
E ta un opstelling basá unicamente ariba e Landsbegroting. E ta un gegoochel cu cifrasnan di Landsbegroting y no di Eilandsbegroting. Mi ta duna un ehempel, aki den no ta wordo tení cuenta p.e. cu Hoofdstuk 2 y ni hoofdstuk 3 di Eilandsbegroting cu ta tareanan specifico, specifike taken en verantwoordelijkheden di Eilandgebied, cual ta un suma di f. 1.667.000,--.
Algemeen Bestuur ta wordo cargá cu solamente f. 1.537.420,--, mientras

den nos begroting caba e ta f. 3.757.000,--. Señor Presidente, solamente un promer bista ta mustra cu aki den no a wordo tení cuenta cu un suma na valor di f. 15.000.000,-- di takennan cu ta specefiek di Eilandgebied.
Ademas, Señor Presidente e toelichting ta duna e asumpcion di cosnan cu nunca nos a dicidi ariba djé y nos no ta asina leuw pa dicidi ariba djé. Mi ta duna promer ehempel paragraaf 1: Gouvernementhuis en kantoor van de Gouverneur. Gezaghebberhuis Aruba kan blijven dienen als residentie. Kende dí? Raad van Ministers nan ta cohe cifras for di den Landsbegroting, 35% daarvan. Kende dí cu solamente 35% di e gastonan nos lo bay hasi? Raad van Advies, un hende a dicidi, e gastonan ey ta bin 100% pa Eilandgebied. Señor Presidente, si esaki ta e status aparte anto esaki ta un ficcion.

DE HEER G.F. CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. E rapport aki ta di Arubaanse Raad-commissie y ela wordo traha 'bao di presidencia di Sr Dolfi Oduber, lider di fraccion di PPA y loke Sr Max Croes a trece padilanti triunfantemente, Señor Presidente, tur Raadcommissie a tene consideracion cu nan. Masha danki.

VOORZITTER: Sr Croes, mi kier a pidi toch si nos por a sigi e reunion caminda cu Sr diputado Croes por bay ongestoord y si tin cualkier cos pa bin back, ora di artikelsgewijze behandeling.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ora cu mi ta haya cu Sr Croes ta purba trose un berdad cu mi a trece padilanti y mi ta consideré un persoonlijk feit, pa motibo cu otro palabra, e ta bisa cu mi ta gaña y segun Reglement van Orde, nos tin e derecho di pidi pues un punt van orde.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awor Sr Croes ta admiti cu esaki ta un stuk di Raadcommissie anto mi kier puntra Sr Croes, si Sr. Croes a pidi e otro miembronan di Raadscommissie permiso pa haya duplica e cos aki pa prensa? Ademas, Señor Presidente, ta stranjami awor e actitud aki di Sr Croes, sí e por protesta asina tanto cu Bestuurscollege a contesta, a duna nan un contesta riba pregunta dos di Algemeen Verslag unda nan ta puntra tocante cierto declaracion , cu nan ta haya e contestacion di Bestuurscollege cu e no ta pas pa Raad. Señor Presidente, un hende mester spera loke e ta merece. Bestuurscollege ta trata Raad cu tur sorto di lealtad posibel pero tambe Bestuurscollege ta spera for di miebronan di Raad cu nan tambe ta observa e lealtad ey y si nan no ta observa e lealtad ey, anto nan no tin ningun reclamo ora nan haya un contesta manera ta duná den pregunta number 2.
Señor Presidente, Sr Croes a puntra tambe pa e financieel rapport di I.M.F.
Señor Presidente, e rapport aki ta striktamente confidencial. E rapport aki ta uitgebracht na Landsregering y Bestuurscollege no tin libertad pa poné ter inzege. Señor Presidente, Sr Croes ta remarka tambe cu tin varios postennan cu ta aparece ariba begroting di Corsow cu un streep nan tras, kier meen cu Curaçao no ta paga nan, mientras cu nos sí ta paga nan. E ta menciona e post van Krankzinnigenverpleeging, esun di scheepsvaart-onderwijs y esun di Aanvullende bijdrage na Pensioenfonds di Nederlandse Antillen.
Señor Presidente, si Curaçao no ta cumpli cu su obligacion nan, esey nos no ta e instancia pa responde pa esey. E unico contesta cu tin aki Sr Croes a bisa cu e no kier tende e contesta aki. Nos tin cierto obligacionnan y encuanto ta posibel nos ta cumpli cu nan. Ademas Señor Presidente, for di informacion, nos sabi cu Curaçao ta bij cu su bijdrage nan pa Algemeen Pensioenfonds di Nederlandse Antillen y e hecho cu tin un streep den begroting, esey no ta nifica cu e no a wordo pagá, paso-

bra e pagonan por a sosedé of a sosedé a cargo di Reserve Dienst y asina nan no ta aparece ariba begroting, pero nan lo bin aparece ariba e rekening final.
Pa mustra cu Sr Croes su conclusion ta completamente eroneo, mi por bisa tambe cu ela menciona ehempel di scheepsvaartonderwijs, for di e cifrasnan den begroting, ela concluí cu nos a paga mientras ta asina, cu nos no a wordo gedeclareerd desde 1969 asina ta ey tampoco nos no a paga apesar di cu tin un suma ariba begroting.
Señor Presidente, Sr Croes ta bisa cu e diputado no a duna ehempel di economisacion. Den promer ronde mi a duna e voorlopige rekeningscijfersnan di e 4 dienstjaren nan 1968 te cu 1971 y ey ta mustra aunque cu Sr. Croes lo no kier tende, cu tabata tin economisacion di parti di Bestuurscollege. Mi no ta bolbe bay den repiticion ariba esey.
Tocante onderwijs, Señor Presidente, Sr Croes a comentá ariba e diferente contestanan cu mi a duna. Algun caminda e ta exigi un contesta mas exacto, siendo cu e mes sabi, e ta acepta cu onderwijs awor aki ta den un estadio di overgang y contestanan concreto, hopi caminda no ta posibel. P.e. e ta puntranos standpunt tocante e longtitudinale leerstofplanning. Señor Presidente, Sr Croes mester realisa cu e bevoegheid pa duna regeling pa onderwijs ta un bevoegheid di Land. Nos ta wordo tendí y nos ta duna nos opinion. Ter zake nos no a wordo tendí ainda y nos nó a duna nos opinion ainda.
Tambe e ta puntra tocante e consecuencianan financiero cu e kleuteronderwijs nobo lo bin cuné es ta cu e ontwerp wordo aceptá. Na promer lugar mi mester menciona cu e ontwerp ainda no a wordo presentá na Staten pues nos no sabi ta ki consecuencianan e ta bay tin cuné. Sí nos por bisa cu ariba base di e ontwerpnan otro cu a wordo presentá na Staten tocante e Basis Onderwijs y Voortgezet Onderwijs, e principio di Algehele gelijkstelling lo wordo doorgevoerd y nos ta expecta cu esey lo ta e caso tambe cu kleuteronderwijs.
Nos a tuma bon nota di loke Sr Croes a bisa, tocante e onbevoegde onderwijzeressen nan, sinembargo, nos no por scirbi Inspectie cu Eilandbestuur ta dicidi di tene nan, pasobra cu e onderwijzeressen nan aki no ta den dienst di Openbaar Onderwijs pero tur ta den dienst di Bijzonder Onderwijs.
Nos esfuersonan pa atrae maestronan pa para den e klasnan di mas abao, cu por duna un instruccion na e muchanan chikito na un manera cu ta pedagogisch verantwoord ta sigi na e maneranan cu ta conocí caba pa Sr. Croes. Sr Croes ta sugeri pa awor aki Bestuurscollege hasi un estudio profundo, si un segundo middelbare school ta nesesario na Aruba. Mi a bisa den promer ronde cu Bestuurscollege a hasi e estudio supervisial y Sr Croes ta puntra cu Bestuurscollege ta clá cu esaki. Por lo pronto sí Bestuurscollege ta clá cu e estudio aki. Sinembargo nos lo sigi observa e desaroyo di e situacion. Un di e motibonan pakiko nos ta considera cu por lo pronto nos ta clá tambe ta debí na e exito di e Avondopleiding pa Havo na Sta Cruz, unda 1969 tabata tin 27 alumno; na 1970, 48 alumno; despues di 70 e ta bira 204. Kier meen ku e opleiding aki ta progresa i ta kita un tiki di e peso di e dagschool pa Middelbaar Onderwijs.
Sr. Croes ta pidi pa plannan mas concreto tocante e L.O.M.-scholen. Nos por bisa Eilandsraad cu nos ta hasiendo un survey awor aki recientemente, e L.O.M. groep ta hasiendo un dienstreis pa Corsow y awor aki nan ta verwerk e gegevensnan cu nan a acumulá. Sr Croes no ta eens cu e sistema pa e hobennan bay ETAO directo, pero ta aboga pa nan pasa e brugklas di Mavo promer. Mi a bisa pa varios motibo, nos no ta kere cu esaki ta aconsehable, pero Sr Croes ta insisti; Sr Croes mester comprende un bez mas cu esakinan ta e regelingen na di Inspectie van Onderwijs. Nos ta mantene nos punto di bista cu no ta aconsehable pa nan bay Mavo

promer. Tocante e doel di loop stage den Gobierno, esey mi kier splika cu probablemente, tin un mal comprendimiento door di cu mi no a expresa mi mes corectamente y Sr Trinidad tambe a bin riba e punto aki back. Loke mi tabata kier meen ora mi a bisa cu e muchanan di ETAO, no por haya empleo den Gobierno. Mi tabata kier meen nan no por haya empleo den administratieve rangen, pero naturalmente rangnan cu ta mas abao siguramente nan por haya empleo. Mi no ta kere cu e simple hecho cu nan no por haya empleo den administratieve rangen, ta hasi nesesario pa Gobierno stop e sistema cu nan ta core stage den Gobierno. Mi ta kere cu e sistema aki ta bon y den varios caso por forma un incentivo pa nan desaroyo mas aleuw ta na e nivel cu sí nan por haya un trabao den Gobierno. Ademas, Señor Presidente, si empresanan particular ta ofrece nan facilidadnan pa muchanan di ETAO core stage, anto mi ta hanja cu lo ta un emision grandi di Gobierno si Gobierno sí lo no permiti esey. Tocante e school di MAO cu ta wordo contemplá pa Aruba, mi kier bisa cu e dos problemanan cu mi a menciona, e problema di lokalen y e problema di e leiding no mester ta problema cu ta forma obstaculo. Mi a menciona esey masha clá den e eerste ronde, tur dos por wordo solucioná. Awor, si, manera Sr Croes ta bisa, segun informacion di initiadornan di e proyecto si e persona cu nan tabata tin na mente a wordo aceptá caba, anto su informacion ta bay mas leuw cu di nos, pasobra cu segun nos informacion, e asunto aki no ta completamente aregla ainda, es ta e asunto di su bevoegdheid.

Sr. Croes a hiba un betoog masha largo tocante e gelijkstelling. Mi kier bisa atrobe cu aki Sr Croes probablemente ta cana un tiki padilanti, awor aki ta asina nesesariamente, manera mi a bisa, como Schoolbestuur di Openbare Scholen, nos mester paga e werkelijke kosten nan. No ta practico pa sigi e conseho di Sr Croes pa paga un igual suma na e bijzondere scholennan, pasobra cu nos no por sabi ningun momento cu bijzondere scholennan tin e mes gasto, por ta cu nan tin menos gasto cu Gobierno, pues den cada caso esey lo mester wordo investigá, no ta pasobra nos ta tene un ervaringscijfer, esey kier meen cu e ervaringscijfer ey ta aplica y ta werkelijke kosten di un schoolbestuur tampoco pero mi ta kere cu pronto ora cu e legislacion ariba tereno di educacion ta renobá aki den Antiyas, cu nos lo por yega ariba un basis unda cu no ta existi ningun contraversia.

Señor Presidente, tocante e asunto di participacion of cooperacion di e maestronan di school na actividadnan di deporte pafor di ora di school, ningun momento mi tabata rabiá, ora mi a bisa cu e maestronan aki, nan cooperacion ta minimal. Sr Croes a menciona loke é ta kere ta un motibo pakiko e cooperacion ta minimal.

Señor Presidente, tur medalya tin dos banda. E caso cu Sr Croes a menciona tabata un caso cu no tabata tin nada di hasi cu schoolsport, tabata tin di hasi cu participacion den Carnaval. E tabata un caso cu a sosede na Bijzonder Onderwijs. No ta conocí pa nos cu e participacion den Carnaval riba un dia cu no ta un dia di school a wordo hasí den schoolverband.

Mi por bisa sí cu na Openbaar Onderwijs tal participacion por wordo considera in schoolverband si e tin aprobacion di antemano di Bestuurscollege. Con e reglanan ta na bijzondere school?

Mi no sabi. Tocante Gymnastiek-lokalen, Señor Presidente, mi kier menciona cu lo bini e ETAO, separá na San Nicolas y lo bini un ETAO separa na Sta Cruz y Oranjestad. Esakinan lo haya faciliteiten pa lichamelijke oefeningen, aunque no ta na school mes, den e caso ETAO di San Nicolas. Awor aki nos tin un estudio na tur e schoolnan di MAVO Y ETAO furni tur e facilidadnan cu ainda falta na e schoolnan aki.

Sr Croes y tambe Sr Trinidad a puntra tocante e validez di e diploma di e muchanan di APA y e maestronan di Nijverheidsonderwijs. Mi a contesta den di promer ronde cu e diploma di nan ta volwaardig aki na Antiyas.

Awor e pregunta a wordo hasí tocante reconocimiento na Hulanda. Mi por bisa asina cu te awor aki e diploma di APA ta wordo reconňocí na Hulanda. Awor si e diploma di e lerarennan serca nijverheidsonderwijs lo wordo reconocí na Hulanda, esey ta tempo lo demostra. Mester tene cuanta cu e hecho, cu aki nos ta hasiendo un experimento nobo y te ainda nos no tabata tin ningun test-case pa nos por a haya e resultado, cu nos por bisa cu siguransa cu e lo wordo reconocí. Pero, Señor Presidente si pa tur opleiding y mi ta spera pa den futuro ta hopi opleiding nos lo institui aki na Aruba, si pa tur opleiding e promer pregunta y e promer preocupacion cu nos tin ta si e ta wordo reconocí na Hulanda, anto ta unda nos ta bay cu nos ideanan di independencia y status aparte? Sr. Croes a bisa tocante opinion di Bestuurscollege tocante kortverbanders e no kier tende, cu nos kier tende, cu nos kier meen cu nos no kier haya hende pa pa temponan largo y ela menciona cu e peticionnan cu tin, cu hendenan cu a pidi pa extende nan contract, a pasa door di un amargura. Nada di esey ta conocí pa nos. Den ultimo dos simannan Señor Presidente, a wordo ricibí dos peticion di maestronan di school cu kier extende na contract di 3 anja pa 5 anja. Den tur dos caso ta concerní maestronan di school cu tin un hoofd-akte sec y cu ta traha na Voortgezet Onderwijs. Awor, Señor Presidente. mes ta mira e problema cu si den e casonan aki nos bay extende nan contract cu hoofdakte sec na Voortgezet Onderwijs, nan ta stroba lugar di un Antiyano pa bay Voortgezet Onderwijs y di tal forma nan ta stroba e lugar tambe cu nos por a mantene un di e vierde rangersnan, pa cual Sr. Croes a aboga tanto. Un investigacion a mustra cu tin un aplicacion di drs Mario Boekhoudt bao di tratamento.
Sr Croes tambe a referi na e servicio di schooltandarts y ela bisa cu lo ta e intencion di e schooltandarts aki pa concentra e tratamento na clinica y e ta referi cu muchanan lo mester bin hasta for di San Nicolas pa haya tratamanto na clinica. Señor Presidente, ya na ocasion di tratamento di e presupuesto anterior, mi a anuncia cu lo bin un segundo school tandarts na Aruba y preferiblemente den un districto banda pariba. Mi ta kere cu Sr Croes ta mucho liher cu su conclusionan tocante e schoolartsendienst aki. Tocante e asunto di telegram cu Raad a ricibi durante reunion encuanto dificultadnan den AVB, mi kier a comenta atrobe cu Bestuurscollege tin masha atencion pa e asunto aki y na tur momento segun e deseonan expresá door di varios miembronan di Raad, Sr Croes, Sr Trinidad, Sr Pieters, Sr Laclé, Bestuurscollege lo ta dispuesto pa intermedia den un forma extra oficial, door di sinta na mesa y percura pa bin un areglo, mescos cu Bestuurscollege of e diputado concerní a hasi anja pasa den e caso di Aruba Voetbal Bond tambe. Sr Croes a tuma e pregunta di Sr de Kort tocante un Mulo school na Savaneta pa su mes y ela puntra cu por hasi investigacion. Mi por bisa cu e investigacion ta wordo hasí como parti di e behoeftenan total di Mavo. Sr. Figaroa ta menciona e inkomstenbelasting nan cu ta wordo pagá na Corsow door di e ambtenaarnan di Land y tambe e winstbelasting cu ta wordo pagá door di e hoofdkantoornan na Corsow cu tin filialen aki na Aruba. Señor Presidente, mi no por duna ningun comentario, mi tambe ta constata esey mescos cu Sr Figaroa. Tambe e ta puntra tocante e debenan di e volkswoning nan hasí door di hendenan cu no ta bibando den e volkswoningen ey mas y con nan ta wordo cobrá? Señor Presidente, no tin diferencia pa debe pa volkswoning, door di hendenan cu ta biba den volkswoning nan ey ainda of no ta biba ey den mas, tur dos ta wordo cobrá na e mes un manera y e caminda normal ta un civil rechtelijke procedure. Tocante e deseabilidad di corriente barata pa e sector nan di deporte, den districtonan pafor. Mi por bisa cu esaki ta un asunto cu nos a delegá pa Aruba Sport Uni regla cu Elmar. Esaki ta un asunto privá y unda cu ta nesesario nos lo duna e ayudo cu tin mester. Un areglo definitivo pa e participantenan di Aruba na Rechts Hoge School ta wordo trahá awor aki y lo e ta clá pa e leergang di 1973-1974. Sr. diputado Kock

promer cu a bay a comentá cabatocante e plannan pa reconstruccion di e markthallen nan y mi ta spera cu pronto e plannan aki lo bira realidad. E problema ta cu ora cu drecha e markthallen nan ey (un problema cu a wordo trecí padilanti door di otro miembronan tambe) lo ta aconsehable pa draga den e vecindario, unda tin hopi santo cu a dera e lugar y ora hasi esey tin e peliger cu e markthallen nan ta sak aden.
Sr. Chai Lacle ta spera cu drechamento di e caretera di Seroe Pretu wordo realisá e anja aki, igualmente manera esun cu ta bay pa Casibari wordo realisá. Nos lo tene cuenta cu esey.
Tambe e ta pidi pa Bestuurscollege tira un bista ariba beleid di ASU. Mi por bisa cu continuamente pa medio di un representante, Bestuurscollege ta hiba nota di loke ASU ta hasi. E representante di Bestuurscollege ta forma parti di directiva y ta reporta na Bestuurscollege y gustosamente nos ta pidiele pa dedica mas atencion durante e periodo aki. Ademas di esey nos ta wordo tení na haltura door di e rapportnan anual di ASU cu e debe nos pa motibo di su subsidie.
Mi ta contento cu Sr Falconi ta completamente di acuerdo cu contesta di diputado Kock riba e mehoracion contempla den e Cuerpo di bombero.
Sr. Pieters ta pidi pa nos sinta na mesa mas pronto posibel y regla otro asuntonan cu ainda mester wordo reglá den financiele verhoudingen cu Gobierno Central. Señor Presidente, esaki ta un asunto cu tin nos atencion continuo y seguramente, despues di e begroting aki mes, tin varios punto cu nos lo kier reglá definitivamente cu Gobierno Central. Ela comenta tambe tocante e comision di herverdeling y ta bisa cu e ta spera cu Raad lo haya mas informacion. E comision aki, manera mi a comenta den promer ronde, ta existi ainda, pero nos no sabi encuanto e comision aki por funcioná den e tempo aki, pa motibo cu e formule cu nan a yega na djé pa anja 1971, nos no sabi ainda cu lo e aplica pa 1972. Seguramente nos lo instrui nos representante den e comision aki pa trata na activá e comision aki y mira cu si e formule di 1971 lo ta aplicable, en todo caso pa 1972 discubri un otro formule, segun cual nos por tooa parti atrobe den un contribucion mas grandi di Gobierno Central.
Tanto e promenade di Oranjestad y San Nicolas tin e atencion di Bestuurscollege. Tocante esun di San Nicolas, nos no a pone e anja aki den begroting manera tabata nos intencion, pa motibo cu actualmente ainda e resultadonan di e investigacion, di e survey, cu nos a larga hasi den Village, no ta clá y door di eseynos no a determina ainda e utilisacion di e terenonan cu lo bini liber, si e plan bay door. Mi por bisa Sr Pieters cu tin un Chines, of un grupo di chines aki na Aruba cu a mustra interes pa traha den Hydroponics. Tambe mi ta spera cu pronto lo tin un desicion den e asunto di estudiantenan di APA pa cual Eilandsraad a adopta un mocion anja pasá. Mi a splika ta kiko e dificultadnan tabata, pakiko no tin un desicion ainda, pero nos ta spera esey muy pronto y e esfuerso cu nos ta hasi awor aki, ta pa yega na un formulacion acceptable, asina cu e recompensa, un toelage cu nos ta bay duna, ta cumpli tambe cu e obheto pa cual e ta wordo duná. Manera mi a contestá otro miembronan caba no ta keda ningun duda cu nos lo informa ASU tocante e deseonan cu ta biba den e Raad aki, encuanto e problemanan di AVB.
Tambe, Señor Presidente, ta natural cu nos lo hasi tur esfuerzo pa nos hinka al lo menos uno of posiblemente dos representante, posiblemente como e observador, den e grupo cu lo hiba e conferencianan na memei di April tocante nos mar territorial. Sr Pieters a informa e plannan di Meliá pa aki na Aruba y mi por bisa lo siguiente; durante tratamento di e presupuesto di e aña aki,dus di ABO, mi a menciona e grupo Meliá tabata interesá pa opera Yamanota Hotel. En efecto nan ta gereed y nan tá interesa ainda, pero e negosacion nan ta di tal forma cu un acuerdo entre nan y Aruven no ta wordo mirá por lo pronto. Ora cu esaki a resulta, e grupo di Meliá a pidi opcion ariba un tereno banda pa noord di Yamanota, cual opcion ta wordo tratá actualmente door di Bestuurscollege. Den ocasion

di tratamento di presupuesto di ABO, mi a menciona cu ami ta kere firmamente den atraccion di e compania aki, pasobra pa promer e ta un approach nobo, un approach Europeano pa nos turismo y e cadena di Meliá ta conocí como un cadena masha fuerte y cu ta expandiendo na gran escala na e momento aki. Den ultimo simannan só mi a mira e aviso nan di Meliá den Time-Magazine, den The Economist y segun mi ta compronde tambe den Elseviers Weekblad. Awor si den Elseviers Weekblad nan ta papia caba di Meliá Aruba, esey ta un señal di hopi optimismo. Nos ta spera cu nos lo por comparti na debido tempo e optimismo aki.
Sr Trinidad a informa tocante e aseguro pa e schoolbrigadiertjes mi a larga investigá. Mi a yega nan e descubrimento cu e aseguro di wettelijke aansprakelijkheid ta cubri responsabilidad di verkeersbrigadiertjes como tal durante e ora cu nan ta hasi nan trabao. E aseguro aki ta cubri ademas e resposabilidad si e verkeersbrigadiertjes nan aki, nan mayor nan voogden nan wordo tení responsabel pa cualkier cos pasa. E sumo total di e aseguro ta fls. 60.000,-- maximum pa cada caso. Tambe nan tin un aseguro contra accidente cu ta sosedé cu nan mes y e sumanan pa cual nan ta asegurá ta den caso di morto fls 1.000,--, den caso di invalidez fls 25.000,-- pa gastonan di tratamento fls 1.500,-- den cada caso, esey nan ta e sumanan maximo. Mi por duna Sr Trinidad e aseguransa cu Bestuurscollege lo keda atento pa e situacion di e toeloop na e schoolnan den vecindario di Dakota, ora cu e casnan na Tarabana bini clá. Di antemano no por bisa con grandi e toeloop lo ta pasobra ta dificil pa nos determina e composicion di e familianan cu lo wordo asigná e casnan aki, pero sí nos ta calcula cu e toeloop lo wordo repartí, no solamente over di e scholen nan pa basis onderwijs, loke mi ta kere ta e temor di Sr Trinidad pero tambe over di LTS, ETAO ta serca ey, MTS y Colegio Arubano. Tambe Sr Trinidad a informá kiko ta e status di e technische school na Tarabana, si e ta igual cu Kennedy school? No, Señor Presidente, e ETO, e nomber ta bisa Eenvoudig Technische Onderwijs ta pa e muchanan minder begaafd. Esaki ta pa loke ultimamente a bira conocí den terminologia di educacion como e "P"-stream, despues lo bin e school pa esun nan normalmente begaafd. Awor e conclusion cu por ta existi ta cu pa motibo di falta di localidad na LTS, un klas pa e normal begaafden nan awordo institui na ETO, pero basicamente e ETO ta keda un school pa e "P" stream.
Sr Vos ta comenta atrobe ariba e calidad di e loodsbotennan. Mi a referi na e contestacion den e Memorie van Antwoord. Mi a bisa cu Bestuurscollege ta comparti e opinion ey y Bestuurscollege a bisa tambe cu e proximo botonan ora nan wordo cumprá lo ta di un caliber mas pisa. Tambe ela puntra awor specificamente kiko ta opinion di Bestuurscollege tocante e kabelproject. Mi ta kere cu e opinion aki ta bastantemente conocí, pero pa saka tur duda, mi kier bisa Sr Vos cu Bestuurscollege den e asunto aki a uni su mes completamente tras di e beleid di e betrokken Minister y cu esaki, Señor Presidente, mi a contesta tur e preguntanan.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, tocante e Rechts Hoge School mi a puntra ki acuerdo Bestuurscollege por a bin cuné cu e comision di e Rechts Hogeschool y riba esaki mi no a haya un aclaracion. E diputado interino a duna algun nombernan parce di e interesadonan. Mi kier sabi, pasobra den 71, 72, y 73, tabata ofrecí: dos bes pa luna nan ta bin Aruba y dos bes pa luna e interesadonan por bay Corsow . Pero awor mi kier sabi ta kiko ta e acuerdo cu lo bay worde hací.
Antó un remarca chikito, e cuenta di iluminacion pa deporte, mi no a pidi solamente pa districtonan, comoquiera cu den deporte nos no conoce ningun clase di barrera, pero mi a pidi pa tur e lugarnan na Aruba na cual deporte ta worde ehercé.
Danki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante arreglo definitivo, mi por bisa cu ainda nos no a yega na ningun definitivo pa e schooljaar. Tabata tin ofrecio sí y ariba base di e ofredio ey nos ta trahando, pero probablemente lo e por bira diferente. Ainda no tin ningun arreglo definitivo, pero un lo ta clá pa e schooljaar 1973-1974.

DE HEER O. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente si mi keda sin reacciona ariba e tiradanan política barata cu no ta pertenece den reunion di Eilandsraad, anto lo mi keda cu algun preguntanan cu a word hací den segundo ronde di e reunion aki, tratando e presupuesto mayor.
Señor Presidente, e miembro, sr de Kort, a bini back ariba e asunto cu mester di un stichting pa atende e asunto di e casnan di gobierno nobo, e nieuwe volkswoningen. Señor Presidente, den promer ronde mi a contesta caba riba un pregunta similar cu ta wordo lantá un comision, cual comision lo tin un tarea pa investiga cada peticion di cada hende segun normanan cu lo wordo stipulá, bao di cual un hende lo bin na remarka pa un cas. E comision ey ta hasi un investigacion y lo mester hasi recomendacion na Bestuurscollege. Pa un aclaracion chikito, mi kier a bisa aserca, Señor Presidente, cu den e comision ey lo no tin asiento ningun politico. Señor Presidente, comentario a bini ariba e carta tocante di turismo di dia 2 di februari, na cual Sr de Kort a referí. Mi no tin un opinion ainda ariba e carta, Señor Presidente, mi no por tin un opinion ainda ariba djé tampoco. pasobra apenas e carta aki tin algun dia cu ela yega den poder di Bestuurscollege y ainda mi mester haya advies di Hoofd di Toeristenbureau y despues bin serca Bestuurscollege pa atendé. Señor Presidente. Sr de Kort a menciona e asunto di volkswoning tambe y a hasi un pregunta mas of menos asina cu si e eigen woningbezit lo mester wordo stimulá door di bende e casnan di Gobierno of huur nan na un huurprijs abao y larga e hendenan crea un fonds for di cual nan por bin haya nan den un posicion pa cumpra e casnan.
Señor Presidente, Bestuurscollege ta contesta ariba e pregunta ey asina, cu despues di goedkeuring di Gobierno Hulandes di e proximo 500 casnan, lo wordo investigá tocante e posibilidad pa e huurkoop pa stimula e eigenwoningbezit. Podiser e por bini door di e sistema di premie-woning. Esey lo wordo hasí asina tanto liher cu ta posibel despues di e aprobacion di e segundo parti nan di e casnan.
Sr Pieters a bin back ariba e posibilidad di oculista, si despues di e lo a alcansa di a atende tur e patient nan cu tabata sperando ariba atencion medico, si lo keda nesesario toch pa bini un segundo oculista, Señor Presidente, Bestuurscollege lo paga tino ariba esey si resulta asina, sigur-sigur nos lo percura y hasi nos posibel pa haya un otro oculista, pero esey ainda nos mester spera un poco. Sr Vos a bini back ariba e asunto di e ambulance chauffeurs nan y ta bisa, asina leuw cu e sabi, e informacion ta bisa cu e ambulance chaffeurs nan ta bisa cu si acaso tin keho contra di nan anto nan mester wordo poní na haltura, mester wordo bisá, cu tin keho riba nan y no larga esey yega na nan atencion. Mi ta di acuerdo cu Sr Vos claramente. Si Bestuurscollege haya keho tocante di un ambtenaar, e mester poné na haltura di e keho ey, na e momento aki mi no sabi di e keho asina di ningun di nan, pero mi ta di acuerdo cune si cu ora tin keho contra un ambtenaar, e mester wordo poní na haltura pa e por defende su mes contra tal kehonan.
Señor Presidente, Sr Mathew a bini back ariba cuestion di e volkswoningnan y ela puntra si un hende cu kier cumpra un di e casnan ey contant si esey lo por ta posibel y si tabata tin hende cu a wordo nenga?
Señor Presidente, alcontrario ojalá si Bestuurscollege por a haya asina hopi hende willing pa cumpra e casnaney contant, pasobra lo ta un alivio grandi. Bo por bini clá masha liher, menos trabao y bo ta clá pues no ta cuestion ningun momento cu lo a wordo nengá na ningun hende pa cumpra e cas contant. Nos sabi un caso si memei di e variosnan cu a

aplica pa cumpra un cas, cu e persona aki a cumpra un di e casnan aki op afbetaling, pero su edad ta strobé pa cumpra e cas aki. Es ta e tin un edad mucho advansá pa e haya bin na remarke pa cumpra e cas aki op afbetaling. Awor e mes persona a aplica pa cumprele contant y e peticion ey ta den behandeling.
Tocante e huurachterstand di e volkswoningen nan, un pregunta di Sr Frans Figaroa, Sr diputado Max Croes a contesta ariba esey, Señor Presidente, pero promer mi kier bisa acerca promer cu e caso bay Huez, Incasso Bureau ta encargá pa cobra achterstalige huur di esnan cu ta biba den e cas ainda y esnan cu a sali tambe, dus aunke un persona no ta biba den e cas mas, pero e tin debe riba e cas ainda, un cierto cantidad di luna of anja atrasá, Incasso Bureau ta hasi su best pa cobra e debenan ey y no solamente na Aruba só, Incasso Bureau ta persigi e hendenan cu a bay for di Aruba tambe na cualkier parti, pa nan por haya e debenan ainda wordo pagá, e ta corresponde cu diferente partinan, caminda nan sabi cu e hende a bay biba pa trata di haya e huurnan atrasá pagá ainda.
Señor Presidente, Sr Werleman tabata tin un caso tocante di e dokternan en general y ela duna un ehempel den su discurso durante reunion aki, Señor Presidente , caminda un hende bira malo y hopi biaha ta sosede pa mala suerte cu un hende ta bira malo na week-end of net ariba un dia di fiesta y eseynan ta e dianan mas dificil cu e hendenan no ta haya un dokter pa bin, si nan no por bay cu e malesa, mester yama dokter bini cas y hopi biahanan ta pasa masha trabao pa haya un dokter bini ariba dianan asina. Sorto di kehonan asina Señor Presidente, promer cu mi a bira diputado tambe, mescos cu tur otro miembronan di Eilandsraad, de bez en cuando ta, mi a tende di e kehonan aki. Sr Werleman ta puntra cu por tin un manera mas eficaz un manera bon pa evita cu por sosedé caminda hende ta bira malo asina y ta keda sin haya dokter y ela duna como ehempel un señora ultimamente di banda di Urataka y nan a yama dokter y nan busca telefonisch contacto cu varios dokter, nan no por haya nan, nan no ta na cas, por fin nan a haya uno, ela bisa, O.K. e ta bini, pero e no a show-up, e no a bini y malesa tabata un hende bieuw y poco ora despues señora ey a muri. Sr Werleman mes ta bisa cu kisas hasta si e dokter a bini na tempo tambe kisas e shon ey lo a muri toch, pero e hecho ta keda sí cu e dokter a keda pa bini y e no a presenta. Mi no por defende e caso di ningun banda pasobra mi no sabi precies con e caso a sosedé pero mi por imaginami cu pór ta posibel cu e dokter no conoce e caminda cu e mester bay, lo ela kere cu e sabi e caminda cu e mester bay y ora cu ela sali caminda cu e mester bay y ora cu e sali pa yega na e cas e no por haya e caminda y e ora ey kisas ela core rond y despues bay back. Lo ta hopi pober di su banda pasobra mi ta kere cu hoy en dia si bo bay den vecindario bo mester por yega, pero por ta esey lo tabata e causa e biaha ey y un di e maneranan ta cu un di e hendenan di cas di familia por cumbini cu dokter pa topé na un punto marcante pa e hiba e dokter na unda e malesa ta biba. Tambe ta posibel cu den casonan di urgencia si hasi contacto cu polis cu ta na warda, cu nan lo yuda den casonan asina pa haya e dokter lo mas liher posibel. Señor Presidente, esakinan tabata e preguntanan cu tabata concerni mi den e segundo ronde.
Danki.

DE HEER R. FRANK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segundo buelto, sr de Kort a bolbe cay ariba e asunto di autonan cu ta wordo gehuurd door di cierto agencianan na Lago. Den primera buelta ya mi a contesta caba cu esaki no ta concerni "Persoonlijk Vervoer" anto no tin ningun ley pa prohibi esaki, kier meen cu Lago por huur for di cualkier agencia autonan cu ta wordo usá pa traha den Lago como tal cu nan no

ta wordo usá pa persoonlijk vervoer.
Tambe Sr de Kort a puntra un pregunta categorica, si e onderstand uitkering ta gekoppeld na e research di f. 1,--. Mi kier a bisa cu esaki no ta e caso. Onderstand ta wordo duná segun e alcance di Bestuurscollege y esaki no ta gekoppeld na ningun clase di research of cantidad di caloria cu un hende mester pa ta completo. Algun pregunta tambe a wordo hasí door di sr de Kort. Ela puntra si un werkloze cu ta arbeidsgeschikt si e onderstand aki ta sigi core ora cu e ta haya trabao y si no bisa Maatschappelijke Zorg un bez cu e persona aki a haya trabao, si e persona ey mester paga e placa. Señor Presidente manera mi a splika caba den e caso cu un persona no ta invalido y por traha, pero pa un of otro motibo ta haya nan sin empleo, onderstand ta wordo duná pa termino di tres luna. E trahadornan di Maatschappelijke Zorg ta zorg pa e controle y una bez cu nan ripara cu e persona aki a wordo colocá na un empresa, anto e onderstand ta wordo ingetrokken. Ta parce sí cu tin hende cu no ta un bez cu nan haya trabao nan ta informa Gobierno, pero esaki ta wordo hasí door di Maatschappelijke Zorg mes. Tambe Sr de Kort a puntra cu e persona cu tin onderstand, si e tin un inkomen, si e ta haya un onderstand? Manera mi a splika caba, Señor Presidente, ta depende con grandi e inkomen ta, si e tin un inkomen hopi halto, naturalmente e no por bin na remarke pa onderstand, pero si su inkomen ta masha poco cu e no por biba cunele anto onderstand ta wordo duná na e persona aki. Tambe Señor Presidente Sr de Kort kier mustra cu algun cifras cu aunque e porcentahe di desempleo a baha aki na Aruba onderstand a sigi aumentá na Gobierno y riba esaki mi kier a bisa lo siguiente, cu Sr de Kort a lubida cu costo di bida tambe a subi aki na Aruba y esnan cu tabata tin entrada tambe cu anteriormente no tabata bin na e remarke na e onderstand, pero pa nan tambe costo di bida a subi y nan tambe a haya chens di hasi un peticion pa onderstand y den e casonan aki tabata casonan faborable y nan a wordo yudá, esaki tin algo di hasi cu e procentahe di desempleo, pero nos tin di wak otro factornan tambe den bida.
Tambe, Señor Presidente, Sr de Kort a papia di personanan, larga nos bisa si nan tin un yiu den exterior y si nan ta onvermogend, si Gobierno ta paga pasashi pa nan? Awor esaki tambe ta depende di e caso. Supone si bo tin un persona cu ta nací un lugar "A" e tin un yiu na un lugar "B". Awor ta posibel cu e yiu di djele cu ta biba na e lugar ey, kier haya su mama back y kier sigi mantenele. Den e caso ey Gobierno lo yuda si e shon ey no tin fondo y si e yiu tampoco no tin fondo. Pero nunca tabata costumber pa duna e persona aki un vakantie y despues di un paar di siman e bin back, pasobra esaki no ta e caso. E casonan aki ta wordo tratá y nan ta wordo controlá di un bon manera kisas por pasa cu un hende por hasi mal uso di esaki, pero manera mi a bisa caba cu den hopi caso, tin factornan cu hopi biaha ta wordo considerá. Tambe Señor Presidente, Sr de Kort a puntra si un krankzinningengesticht no ta hustificá aki na Aruba, como cu Gobierno ta pagando anja pa anja un suma basta halto cu ta aparece ariba nos begroting pa esnan cu ta wordo tratá den Rustoord na Corsow? Den e caso aki mi kier bisa, supone cu Aruba traha su mes Rustoord, nos tin di tuma den servicio di Gobierno cierto especialistanan, phychiater, neuroloog y otro dokternan y tambe lo ta aconsehable pa emplea algun verpleegers of verpleegsters cu cierto diploma. Mi ta kere cu e gastonan envolví den e caso aki, ta hopi mas halto cu e gastonan cu nos ta paga awor aki pa esnan cu no ta biba na Aruba y tin di bay Corsow pa un trato. Tambe Sr de Kort a puntra tocante verjaring di un vrije geneeskundige behandeling. Tal caso no a susedé ainda den Gobierno. Tin biaha sí cu un aanmaning ta wordo mandá pa un personan, kisas despues di algun anjas cu e malesa a pasa, pero den e caso aki Eilandsontvanger ta sigi maan-aan e personanan aki y e suma semper por wordo cobrá, pero un caso di verjaring te ainda

no a pasa den Gobierno. Tambe Sr de Kort kier a mustra cu cifrasnan cu e post di verloskundige hulp riba begroting ta debí na cierto yiunan ilegitimo cu ta wordo nací aki na Aruba. Señor Presidente, esaki no ta berdad, no completamente berdad, manera Sr de Kort a ponele y den e caso aki e ta hasi un denkfout. Tabata tin berdaderamente un totale aanvrage di 121 persona pa verloskundige hulp, den e caso aki tabata legitimo 86 y ilegitimo 85, pero si nos ripara cu den e caso aki cu te awor aki, den e casonan ilegitimo a wordo afgewezen un total di 35, a wordo toegewezen di 9 y den e caso di yiunan legitimo a wordo toegewezen 22 y e resto ainda ta den behandeling, kier meen anto di e 65 yiunan ilegitimo cu a wordo nací solamente 9 a wordo yudá y den casonan di yiunan legitimo te awor aki 22 a wordo yudá. Awor si nos wak e verhouding di e 9 pa 22 nos ta ripara cu e casonan di "wettig" ta druk mas ariba e post fls 5000,-- aki nan. En berdad e post nan aki a wordo subí, pero esaki tambe ta wordo calculá a base di e gastonan cu a wordo hasí e anja pasá, pero toch mi kier a bisa, Señor Presidente, cu den hopi di e casonan aki di e post vrije geneeskundige behandeling cu hopi plaka door di e patientnan mes ta wordo pagá back y cu esaki no ta vloei-terug den e kas di Maatschappelijke Zorg, pero e ta wordo cobrá door di Eilandsontvanger.
Señor Presidente, Sr Beto Falconi a lansa e sugerencia como cu den hopi parti di Aruba, den hopi districto tin overgroeing di cadushi y tuna y ta masha dificil pa hende pasa sin cu nan ta raska nan curpa. Den e caso aki mi kier a bisa cu actualmente mayoria di e trahadornan di werkverschaffing ta hendenan di 50 anja pa riba. E posibilidad di emplea den curso di e anja aki un 50 hende mas di edad di 45 pa 65 lo wordo studía y nos lo wak si berdaderamente, si e 50 personanan aki worde yudá y poní na trabao na Werkverschaffing, si nan por yuda pa drecha algun di e carreteranan aki na Aruba. E caso aki ta wordo studiá y Sr Falconi, kisas e mes lo haya sabi pronto.
Sr Pieters a puntra si no ta posibel pa e maatschappelijk werkersnan haya un cuarto, caminda nan por atende e hendenan mas privá y den e caso aki berdaderamente nos ta enfrenta un tekort den ruimte den Gobierno , pero manera mi a bisa caba cu nos ta hasi tur loke ta posibel cu pa e komende begrotingsjaar, nos por ofrece tambe kisas ariba e begroting aki un edificio pa huisvest Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken en lo futuro.
Na e momento aki ta dificil como cu no tin un cuarto privá pa e maatschappelijk werkersnan.
Sr Betico Croes a hasi un pregunta tocante di Werkverschaffing, si e sueldo nan a wordo ahustá. Mi a conteste caba den primera buelta. Pero mi kier a duna un poco mas informacion.
A bin un tal reglamento pa esnan cu ta traha na Werkverschaffing y den beslissing aki a ser stipula cu cada anja e sueldonan di Werkverschaffing lo wordo aumentá automaticamente cu e mes un percentahe cu e costo di bida a subi, ya nos a cuminsa caba entrante di luna di januari 1973 y pa esaki bay sin ningun problema den futuro, nos a parti e trahadornan den dos categoria. Pero mirando e ploegstellingnan di werkverschaffing, nos a basa e promer categoria riba e categorianan di minimum loon, teniendo na cuenta ta esaki ta e personanan cu ta traha e trabao mas sencillo, principalmente midimento di terenonan y nos a koppel nan sueldonan na e minimumloon di esnan di Agricultura, cu ta gana f. 48,30 pa siman, y den e caso aki nos a haya cu un obrero soltero cu no tin un famiya pa mantene, su sueldo a worde hisá di f. 1.-- te f. 1.20 pa ora e tabata gana f. 40.-- y ta gana f. 48.-- awor. Tambe obreronan cu tin di mantene famiya, esey a subi di f. 1.-- pa f. 1.30 pa ora es ta di f. 40.-- pa f. 52.-- pa siman. E obreronan casá cu menos cu tres yiu cu tabata gana antes f. 1.20 awor aki a bira f. 1.40 y nan ta gana f. 56.-- pa siman.

E obreronan casá, cu tres of mas yiu a subi di f. 1.35 pa f. 1.45, nan a subi di f. 52.-- pa f. 62.-- pa siman. Tambe a bini e segundo categoria, es ta e kern di Werkverschaffing, esnan cu a ser tumá pa e trabao por continua y esakinan por bisa cu nan tambe a worde gekoppeld na e minimum loon di e sueldonan di tabel pa arbeiders di 1969.
Un bewaker awor aki ta gana f. 1.70 pa ora, e voorwerker f. 1.85, tijdschrijver f. 2.10, uitvoerder f. 2.60 y un coördinador f. 3.05 y un kracht dem administratie f. 2.45. E reglamento nobo aki ta na vigor te cu 1 di januari 1973.
Señor Yarzagaray tambe a haci pregunta si nada ta worde hací pa cambia e arbeidswetgeving. Na e momento aki tin dos landsverordening pa registro y ta obligatorio y nan mester ta stipulá den PB. 1945 y cual a worde cambiá den PB. 1955. Door di Afkondigingsblad Aruba PB. 1960, e registro aki ta pertenece na Aruba y esaki ta obligatorio. Esaki kier meen cu tur donjo di trabao mester duna Arbeidszaken tur cambio di trabao encuanto retiro of cambio di pago y empleo. E ley aki ta pa esnan cu ta gana te cu f. 10.000.-- pa aña. Esaki kier meen cu esnan cu ta gana mas no mester di ser registrá. Encuanto mediacion, esaki ta ancrá den PB. 1946 no. 109. Door di e Landsverordening aki Arbeidszaken tin e autoriesacion di media encuanto trabao. Tambe tin un registro di tur hende cu ta rondia trabao, aunke cu esaki no ta obligatorio pa e desempleadonan enscribí nan mes. Tampoco e ley aki por obliga ningun patron pa tuma su trahadornan door di mediacion di Arbeidszaken. Diferente biaha Gobierno Central a worde pidí pa trece algun cambio den nos leynan aki, te asina lew nos a tende Gobierno ta trahando ariba esaki y un comision a worde instalá pa waak si por bin cambio den futuro.
Señor Presidente, de heer Mathew vroeg of het Bestuurscollege van plan is een krankzinnigen instituut op Aruba op te richten. Ik denk dat ik hetzelfde zou moeten antwoorden, als ik de heer de Kort geantwoord heb. Het is een te kostbare zaak om zo'n inrichting te bekostigen, niet alleen vanwege de specialisten, maar ook de verplegers en verpleegsters die hiervoor aangetrokken zouden moeten worden.
Señor Presidente, esey tabata tur. No tabata tin pregunta mas hací na mi persona.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot artikelsgewijze en bladzijde-gewijze behandeling.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Mi kier a puntra, Señor Presidente, ki ora nos ta bay over na tratamento di nos mocionnan. Den pasado tabata trata nos mocionnan promer cu e begroting als zodanig worde aceptá, pa motibo cu door di cierto mocionnan por bini cambio den cierto ramo di e begroting.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, U kunt Uw moties naar voren brengen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tin mocionnan di karakter general y tin mocionnan di karakter especificamente pa trata den nos presupuesto. Mi kier a cuminsa cu e promer mocion. Hunto cu e presupuesto aki, Señor Presidente, nos a trata di asunto estatal en extenso como cu e aña aki ta bay bira un aña desisivo pa e futuro di nos pueblo. Nos kier a bin cu algun mocionnan cu ta carga karakter den e ramo aki.
Mi kier a leza e di promer:

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen, op heden

Overwegende:

Dat Aruba gedwongen werd met Curaçao, Bonaire en de Bovenwindse eilanden als onderdeel van de Nederlandse Antillen toe te treden tot het Koninkrijk der Nederlanden;

dat ook het Handvest van de Verenigde Naties ervan uitgaat dat het onvervreemdbaar recht is van iedere volksgemeenschap om haar eigen toekomstige staatkundige structuur te bepalen;

dat dit recht voorzover Aruba betreft de facto ook erkend werd door de Conferentie Nederland, Suriname en Curaçao die op 18 maart 1948 een motie aannam waarbij zij als haar oordeel uitsprak dat de wens van Aruba om een afzonderlijke status dient te worden geëerbiedigd;

dat er momenteel besprekingen gaande zijn omtrent wijziging van het Statuut, waarvoor zowel op Koninkrijksniveau, Landsniveau en Eilandsniveau Commissies zijn ingesteld om de toekomstige staatkundige structuur te bestuderen;

dat het in het kader van die besprekingen wenselijk voorkomt dat de Eilandsraad van Aruba - wellicht ten overvloede - vastlegt dat zij het principe dat iedere volksgemeenschap haar eigen toekomstige structuur bepaalt, volkomen onderschrijft;

VERKLAART:

I. dat zij het principe dat iedere volksgemeenschap haar eigen lot bepaalt, volkomen onderschrijft en dat dit principe ten grondslag moet liggen in het kader van de besprekingen inzake de toekomstige staatkundige structuur van Aruba;

VERWACHT:

II. dat Curaçao, Bonaire, de Bovenwindse Eilanden - waarmee Aruba deel uitmaakt van de Nederlandse Antillen - de wensen van Aruba inzake haar toekomstige staatkundige structuur zullen eerbiedigen;

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Thans stel ik aan de orde een motie ingediend door de heer Betico Croes zoals voorgelezen, ondertekend door de heer E.J.Vos, A.Werleman en G.F.Croes. Ik wil de Raad erop wijzen, dat de sprekerslijst klaar is. Wil de heer Betico Croes zijn motie toelichten?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, en bista di e discursonan cu a worde teni durante tratamento di e presupuesto aki ariba tereno estatal en bista di e desaroyonan ariba e terenonan aki durante e aña pasá, 1972, unda cierto momento un Raadsdelegatie a bay Hulanda consistiendo di tur fraccion di Aruba y unda cada fraktie a duna di conocé cu ta e derecho inanegable di cada pueblo pa dicidi ariba su propio destino. Considerando cu den nos mocionnan di 31 di januari y despues di 29 di februari, nos a trece padilanti, tambe den tal mocionnan cu esaki ta e derecho inanegable y intangible di nos pueblo di Aruba, nos tabata desea awor, en bista di e reunionnan di Comision di Reinado cu ta dilanti di portapa haya un uitspraak di Eilandsraad di Aruba como e Conseho Legislativo di e pueblo di Aruba pa nos enfatisá loke den pasado nos miembronan a trece padilanti na Hulanda, loke nos miembronan a trece na Surnam padilanti, loke nos miembronan a trece den Comision di Reino na Willemstad y a la bez loke Eilandsraad a trece padilanti tambe, den e reunion cu Ministro Lardinois. Mi ta kere cu na e momento cu nos por tuma un desicion unanime, manera cu e ta stipula aki, es ta cu nos ta declara pues cu Eilandsraad ta declara for di principio cu caba pueblo ta determina su propio destino y cu esaki, e opinion aki, e principio aki mester ta un base pa e conferencianan

cu lo tuma lugar den e comisionnan, cu ta trata nos futuro estructura estatal. Nos ta spera den e mocion aki cu Corsow, Bonaire y Islanan Ariba, cu cual Aruba ta forma Antiyas na e momento aki, lo respeta e deseo di Aruba encuanto su futuro estructura estatal y nos ta exigi na promer lugar cu Hulanda duna un reconocimiento completo y respetá e derecho di nos pueblo di Aruba, manera cu nos a stipula den "uno" y na di dos lugar pa Hulanda duna su cooperacion pa asina nos yega na e deseo final di e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, mi por a scucha varios miembro papia, discuti, trece nan opinion padilanti y muy en especial señor C.Yarzagaray durante e reunion aki a trece especificamente padilanti e deseo di e pueblo di Aruba. Loke ela trece padilanti, Señor Presidente, ta cuadra completamente cu loke nos fraccion ta desea pa nos pueblo di Aruba y nos ta spera tambe cu e miembronan di PPA na e momento aki duna nan cooperacion pa asina nos por duna forza pa realisa e deseo cu ta reina den curazon di nos pueblo.
Masha danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi ta puntra si ta posibel si nos por schors e reunion un rato pa nos por a intercambia di idea cu otro tocante e motie aki?

DE HEER G.A.ODUBER: Mag ik heel even, Mijnheer de Voorzitter? Aparentemente, Señor Presidente, tin idea di schors e reunion, pero mi kier a pidi si podiser e indienersnan tin mas toelichting di duna ainda, si nan por a licht-é toe completo of si esey ta tur pa mi sabi promer cu nos schors e reunion?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a duna e toelichting, pero esey no ta kita cu lo tin indieners cu lo ta desea di hiba palabra tambe tocante e motie, despues di e schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e vergadering pa un paar di minuut pa duna ocasion pa e miembronan studia e mocion debidamente.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

Aan het woord is de heer G.A.Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, despues di a repasa e mocion aki en detaye cu e miembronan di fraccion, nos a yega na e conclusion cu en berdad e idea cu e proponentenan di e mocion aki kier trece padilanti, e idea principal di loke nos ta comprende, ta e hecho cu e pueblo di Aruba mester tin e derecho di kies, di pone su mes destino manera cu e ta desea. Claro cu ningun partido politico, como cu e ta pará tambe manera e ta bisa, den e consideracionnan den e manifest di Naciones Unidas, no por ta contra di un principio asina aki, pasobra e ta un principio democrático y un principio respetá mundialmente, naturalmente cu cierto excepciones. Pero, Señor Presidente, ora mi lesa den e consideracionnan algun parti cu ta bisa, e.o., cu e pueblo di Aruba ta soberano, mi ta puntra mi mes si e lo indica un bon interpretacion di e Raad aki, pa pone un hecho asina ey den un consideracion. Te caminda mi conocemento ta hibami, segun mi e soberanía ey ta solamente di Reinado Hulandes. Ni Aruba, ni ningun otro isla di Antiyas ta soberano, sec, manera e ta poní akiden. Ademas, Señor Presidente, na final, na punto tres, mi ta puntra mi mes, pakiko exigi Hulanda,

cu ta co-firmante di e manifest di Naciones Unidas, pa e reconocé y respetá e derecho di e comunidad arubiano pa dicidi su mes destino. Si Hulanda, locual e tá, ta co-firmante di e manifest di Naciones Unidas aki, no tin nodo di poné aki dennan, pasobra e tá un hecho caba cu nan méster respeta e derecho di cada pueblo pa dicidi su mesun destino. Di dos, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, con e Cuerpo Legislativo, e máximo den Gobierno Insular di Aruba, por exigi cooperacion di Hulanda, tambe mi ta imaginami, pa duna e deseonan di pueblo, sea cual sea, cu nan lo ta, un realidad. Señor Presidente, atrobe mi ta bin back ariba Hulanda cu ta co-firmante di e manifest di Naciones Unidas, cu nan ta obligá segun e manifest aki, pa duna cooperacion y respeta deseo di un pueblo, cual sea cu e deseo ey pa su destino lo ta. P'esey, en principio, mi no tin nada contra y mi fraccion lo bay di acuerdo, pa nos pone akiden e hecho, manera cu mi a bisa for di principio, principal, cu e poblacion di Aruba tin, y ta mantené e derecho pa kies su mesun destino. Y tambe nos lo por ta di acuerdo pa bisa cu nos ta spera cu e otro islanan, cu ta compone actualmente Antiyas Hulandes, duna nan cooperacion completamente encuanto e momento cu e deseonan di Aruba mester worde trecí padilanti y pa realisacion di tal deseonan, sea cual sea e deseonan ta. Si nan por bay di acuerdo cu e cambionan aki, Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu tal mocion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi por a interrumpi un rato, kizas pa buena marcha di e reunion? Señor Presidente, e doel di nos ta, pa logra e mocion aki unanimamente. Nos por a haya e proposicionnan concreto, pa nos por bay over pa despues no tin perdemento di tempo door di mal-interpretacion?

DE VOORZITTER: Por ta cu señor Yarzagaray tin otro mas proposicion tambe? Aan het woord is de heer Yarzagaray.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi ta di mesun opinion cu señor Oduber, en cuanto e promer consideracion di e mocion aki. Nos tambe ta compartiele. Den e mocion aki ta pará como promer consideracion: "dat het Arubaanse volk soeverein is". Den e sistema actual, den e constelacion actual, e Reinado ta soeverein. Nos ta partinan independiente den e Reinado, asina ta cu e Arubaanse volk no ta soberano, si e ta parti di e Reinado Hulandes. Mi kier a propone pa e promer consideracion aki worde eliminá.

Di dos consideracion ta: "dat Aruba gedwongen werd met Curaçao, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden als onderdeel van de Nederlandse Antillen toe te treden tot het Koninkrijk der Nederlanden". E palabra "gedwongen" ta un poco "ongelukkig geredigeerd", Señor Presidente. Mi ta weita aki e historia cu e tempo ey, e Statuut cu nos a haya hunto cu Eilandenregeling, tabata locual cu tabata haalbaar e tempo ey. Mi no ta kere cu e palabra aki "gedwongen", e tempo ey, nos tur por corda cu na aanvaarding di e Statuut, ela worde unaniem aangenomen den e Staten di e diferente partinan di Reinado. Mi ta propone pa esaki tambe worde poní un banda of busca un otro terminologia encuanto esaki.

Ariba consideracion tres, e ta bisa: "dat ook het Handvest van de Verenigde Naties er van uitgaat ....", mi kier pa laga e palabra "ook" afor, Laga Handvest, pasobra nos tambe ta participa den e Handvest aki, pasobra como parti di e Reinado Hulandes nos ta erkenne e Handvest aki, hunto cu e otro partinan di Reinado.

Consideracion 4 ta O.K.. Consideracion 5, tambe ta O.K.. Consideracion 6 tambe nos ta O.K. cuné.

"verklaart" no. "un", tambe nos ta O.K.

Na "verwacht"; nos kier bisa esaki, na romeins Twee (II). Nos ta propone

cu un kleine wijziging: "de wensen van Aruba, wat dies ook moge zijn, inzake haar toekomstige staatkundige structuur zullen eerbiedigen".
Anto abao lo mi kier pa e eisennan cay, manera señor Oduber a bisa caba, cu nos no por eis for di ningun socio den Reinado cierto cosnan, pasobra nos ta "vrijwillige partners" cu "gelijkwaardige banden" den e Koninkrijk. Nos ta kere cu e palabra "eerbiedigen" ta un palabra masha parlamentario, pero "eisen" ta un poco unparlamentair. Ta pesey mi kier a koppel na djé un zinsnede chikito: "wat dies ook moge zijn". Nos ta cuminsa pa respeta opinion di cada partida y e principio cu Aruba tin encuanto su futuro estatal.
Señor Presidente, cu e cambionan aki, nos fraccion no tin nada contra pa aproba e mocion aki. Si tin un mal-comprendemento, graag lo mi kier tende esey, pa nos por yega na un overeenstemming di esey. Esaki ta tratando un asunto hopi serio, nos no kier tin un opinion dividí ariba dje'le, aunke cu e deseonan of e optienan cu ta worde hací door di e diferente partidonan en cuanto esaki ta diferí hopi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu atencion mi a sigui e argumentacion di e lidernan di fraccion di partidonan PPA y AVP. Mi kier a cuminsa pa trece lo siguiente padilanti: Berdaderamente ta asina cu na e momento aki den e constelacion cu nos ta, ta e pueblo di Reinado Hulandes, ta soberano. Pero, Señor Presidente, ningun momento nos por bisa, nos por nenga cu p.e. e pueblo hulandes europeo, só ta soberano. Ta door di evolucion di historia, nos por bisa cu nos a worde trecí den e constelacion di Reino Hulandes, pa cual e pueblo den su totalidad ta soberano. Pero awor, Señor Presidente, loke nos kier enfatisá ta, cu esaki ta un derecho cu cada pueblo ta nace cuné. Su soberanía no ta worde hayá na un mesa di conferencia, cada pueblo ta nace cuné y manera señores Oduber y Yarzagaray a trece padilanti cu e ta vastgelegd den e Handvest di Verenigde Naties. Loke cu nos kier bisa ta cu nos tá soberano, pero pa motibo di historia y mi a papia den otro rondenan tocante un "Historische Blunder" door di cual nos no ta soberano. Sinembargo, si e partidonan actualmente kier pa nos atene nos na e situacion manera cu e ta al momento, nos lo ta dispuesto pa coopera pa trece cambionan den e mocion, pa asina nos por logra unanimidad en cuanto e mocion aki. Señor Presidente, señor Oduber ta puntra cu ta pakiko nos ta exigi e reconocimiento di e derecho inanegable di cada pueblo pa dicidi ariba su destino estatal. Pues pa e siguiente motibonan, Señor Presidente. Den pasado nos tabata sabi cu mayoria di e pueblo di Aruba a lucha pa separacion, pa sali for di e constelacion antiyano. A worde lográ cu cierto momento un delegacion a bay Hulanda y cu e opdracht di Antiyas pa logra terstond "de facto" un status separá di Antiyas Hulandes. Despues, Señor Presidente, e problema cu Aruba ta encontra tabata, cu Hulanda ya caba a cambia su Grondwet, su Grondwet cual ta proveí den tres pais, es ta Hulanda, Surinam y Antiyas y automaticamente Aruba a worde obligá di participa den e constelacion Antiyano. Na di dos lugar, Señor Presidente, e motibo cu nos kier enfatisá e onvervreemdbaar recht pa dicidi ariba nos propio destino, ta pa weerleg loke cu Minister Lardinois a bisa den reunion hunto cu nos den Sheraton Hotel. Ora cu mi a haci e pregunta cu si Hulanda ta reconocé e onvervreembaar recht di Aruba pa dicidi ariba su propio destino, anto Minister Lardinois a contesta cu esey e ta reconocé solamente pa e pueblo antiyano. Pa tal motibo, Señor Presidente, nos por bay di acuerdo pa trece cambionan den e consideracionnan, pero nos ta desea pa nos keda mantene e exigencia pa demostra Hulanda y mas tanto pa weerleg loke Minister Lardinois a bisa aki den nomber di Gobierno Hulandes.
Señor Presidente, e palabra "ook" cu señor Yarzagaray ta trece padilanti, e motibo cu nos a trece "ook" aden, ta pa motibo cu tin mas Handvesten cu ta papia di e derecho inanegable aki, p.e. Verdrag van Rome, den cual a

worde referí na djé den e Comision Central di Reino, seccion Antiyano, alavez, Señor Presidente, tin un otro Atlantic Charter di 1941 entre Inglaterra y EEUU, unda cu aya ta worde trecí especificamente padilanti e derecho di cada pueblo, con chikito cu e por ta, pa dicidi ariba su propio destino. Y en coneccion cu e Atlantic Charter ey di 1941, Su Mahestad La Reina Wilhelmina a dirigi su mes na 1942, unda cu e ta reconocé tambe e derecho di e paisnan di Reinado, pa nan dicidi ariba nan propio destino. Señor Presidente, mi kier a sugeri, pues, cu nos por mantené e exigencia loke cu ta pará bao di "3-a", si nos por mantene e palabra "ook", aunke cu pa nos e no ta haci un principieel verschil y si acaso nos por yega na un acuerdo tocante e palabra "soberano", gustosamente nos lo ta di acuerdo pa coöpera pa asina nos por logra un unanimidad atrobe den e sala di Eilandsraad aki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, lo mi ta relativamente corto den segundo ronde. Mi kier a bisa cu den di dos ronde, e proponentenan di e mocion aki, of esun cu a papia den nan nomber, ta haci un fout basico, door di bisa cu Aruba, of cualkier comunidad ta nace cu soberania. Mi por tabata completamente di acuerdo cuné, si ela bisa cu tur pueblo ta nace cu e "derecho di ta soberano". Pero historia ta mustra nos, cu te awe, loke nos ta yama un mundo moderno, ainda tin hopi pueblo cu no ta soberano. Señor Presidente, mi no ta kere cu e idea principal di e mocion aki ta necesario bay den historia di cu "Aruba a worde forzá" of "no a worde forzá", of ela hayé dilanti di un "fait accompli" pa forma un statuut cu nos ta bibando cuné. Hecho ta y ta esaki ta e unico cos cu por pasa nos den consideracion cu e ta concreto y corecto, cu pueblo di Aruba no ta soberano, kier meen si e worde poní como consideracion, e no mag worde poní na nos pensamento. Si pone cu e pueblo di Aruba, manera tur otro pueblo, tin derecho di ta soberano, mi ta 100% di acuerdo. Señor Presidente, pa loke ta trata di e resto di argumentacionnan den promer ronde, mi ta kere cu e segundo ronde por a cambia mi idea. Masha danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi a scucha cu atencion locual señor Croes a bisa encuanto nos proposicion pa e cambionan. Mi ta comprende cu señor Croes kier mantene su promer consideracion, cu Aruba ta soberano. Mi kier a tira awa den e biña, mi kier a haci un cambio den e consideracion di dos cu lo zona asina aki: "dat Aruba destijds geen andere weg openstond, dan met Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden, als onderdeel van de Nederlandse Antillen, toe te treden tot het Koninkrijk".
Esey ainda ta mas objectief, pasobra mi kier a referi na esaki, Señor Presidente, cu aki ta trata di materia sumamente delicado y serio. Mi no ta kere cu ami, como miembro di e Colegio aki y miembro di otro colegio, por duna mi cooperacion pa trata ariba un cos, caminda cu otro miembronan den e Reinado, tambe di Hulanda, cu si nan por bay back den historia y weita locual cu nos a aceptá aki, locual cu a worde papiá aki, pa documentá e historia cu nos a pasa ariba djé. Ta muy importante pa ora nos compila un consideracion asina, pa nos por ta cubrí door di e documentonan cu tin eytras, door di documentonan histórico di nos archivonan di Reinado. Mi ta kere cu ta un responsabilidad grandi nos tin, como representante, pa nos tin e principio ey, pa nos no mustra e incapacidad di no conoce e historia di nos isla di Aruba. Y ta pesey mi ta duna un consideracion, manera mi a bisa awor ey, pa si por agrega esey, mi no tin nada contra, pasobra e ta algo cu asina tabata ta. Bao di e circumstancianan ey, a tuma lugar tal cos y ta pesey den consideracion dos (II) e palabra "ook" señor Croes kier mantené; e ta referi aki cu e Handvest di Rome tambe ta un uitvloeisel di e Handvest di Verenigde Naties den cual Hulanda tambe a tuma parti. Ariba e ultimo parti, caminda cu nos ta bay over na exigi, mi kier puntra señor Croes cu e proposicion cu nos ta haci, si e kier mantené ainda

door di exigi esaki for di Hulanda, anto e ta bisa cu Lardinois a bisa e dia ey cu nan ta reconocé e derecho di e volksgemeenschap aki. Den un declaracion huridico, mi no kier bisa cu mi ta papia algo huridico, hopi hende no ta di acuerdo cuné, pero un Minister mester mantené su mes na e sistemanan huridico cu nos tin actualmente. Si ela bisa cu e ta reconocé Antiyas como un volksgemeenschap, nos por ta di desacuerdo cuné, pero nos sistema cu nos tin actualmente, ta tres socio tin den e Reinado, tres gelijkwaardige partners y cada uno ta worde considerá como un volksgemeenschap. Pero mi por bisa sí, cu den un cambio di Statuut, semper lo bo por trece un diferencia omtrent un cambio den e gemeenschap, caminda bo lo por duna dos gemeenschap un volledige erkenning. Ta pesey ainda mi ta un poco dudoso cu nos por bay di acuerdo encuanto esaki, pasobra mi ta kere cu si nos por conversa ariba dje'le despues di esaki, nos ta kere cu nos por haya un otro solucion caminda ningun hende lo no vota contra. Pasobra nos por tuma hopi mocion akiden cu ta duna nos hopi bentaha.
Señor Presidente, mi a tende hopi debate, manera ayera nochi, cuenta di cu "Hulanda kier of no kier". E cos aki no ta cuenstion di "kier", di impone un deseo di un pueblo ariba un otro pueblo, mi ta kere cu cada pueblo tin cu respeta e derecho fundamental di un pueblo, especialmente Aruba cu den e estado aki ta considera su mes un zelfstandig deel (no soberano ainda) Manera señor Oduber a bisa awor ey, Aruba no tin e derecho di ta soberano ainda. Mucho di agrega mi no tin. Mi ta kere cu mi a papia duidelijke taal y cu tur seriedad riba esaki. E ta algo grandi cu ta bay pa e Colegio di mas grandi cu tin, pa nos no ridiculisá nos mes pa foutnan, cu di buena fe, a worde cometí. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den di tres ronde, como indiener di e motie, lo mi kier a sugeri Bo persona, ya cu nos sabi mas o menos cu tin un base pa por yega na un acuerdo, mi kier a sugeri Bo persona cu si nos por a schors e reunion pa asina e tres fraktienan por a yega hunto pa por trece un cambio den e redaktie di e mocion.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa un paar di minuut pa trata na yega na un acuerdo den e mocion presentá.

De Voorzitter schorst de vergadering voor enkele minuten.

\- - -

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering. De heer G.F.Croes is aan het woord.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues cu e miembronan di e diferente fraccionnan a reuní, nos por a yega na un acuerdo unanime cu e siguiente proposicionnan pa cambio den e mocion original:
"Overwegende:
dat het Arubaanse volk het onvervreembaar recht bezit haar eigen lot te bepalen;
(e di dos ta cay completamente: dat Aruba gedwongen werd met Curaçao, Bonaire etc., nos a dicidi pa laga esey por lo pronto afor)
Verklaart:
dat zij het recht, dat ieder volksgemeenschap, waaronder ook de Arubaanse haar eigen lot bepaalt, volkomen onderschrijft en dat dit principe ten grondslag moet liggen aan de besprekingen inzake de toekomstige staatkundige structuur van Aruba;
Verwacht:
I. dat Nederland en Suriname, het recht van de Arubaanse volksgemeenschap, zoals omschreven onder I, volledig zullen erkennen en eerbie-

digen en de uiteindelijke wensen t.a.v. de staatkundige structuur van Aruba, wat dies ook moge zijn, zullen helpen realiseren;

II. dat Curaçao, Bonaire, de Bovenwindse Eilanden-waarmee Aruba deel uitmaakt van de Nederlandse Antillen - de wensen van Aruba inzake haar toekomstige staatkundige structuur, zullen eerbiedigen:

en gaat over tot de orde van de dag."

Señor Presidente, nos no a pone pa cuá instantiesnan e afschriftnan mester worde mandá, pero nos ta sugeri si ta posibel si Eilandssekretaris por pone pa mandé pa e instantiesnan concerní, mi kier a mencioná: Eerste Kamer y Tweede Kamer na Hulanda,Parlement di Suriname, Staten di Antiyas y Eilandsraden di tur eilandgebieden. Señor Presidente, y pa no lubida lo ta bon pa mandele tambe pa e diferente sectiesnan di Koninkrijkscommissie pa nan ta na haltura di e deseonan di Eilandsraad di Aruba ora cu e deseonan den e mocion worde trecí padilanti.

De gewijzigde motie wordt verder zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, nos tin e siguiente mocion. Kisas lo ta bon cu mientras cu mi ta lesé, e diferente fraccionnan por haya un copia.

E ta sona asina ak:

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen op heden 27 februari 1973

Overwegende:

dat de Eilandsraad van Aruba in haar openbare vergadering dd. 8 november 1971 een commissie in het leven heeft geroepen die tot taak heeft het uitbrengen van een pre-advies aan de Eilandsraad t.a.v. de toekomstige Staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen in het algemeen en die van Aruba in het bijzonder;

dat de Eilandsraad van Aruba in haar openbare vergadering dd. 31 januari 1972, n.a.v. het door de Raadcommissie uitgebracht tussentijds advies dd. 27 januari 1972 unaniem verklaard bereid te zijn mede te werken aan de vorming van een Antilliaanse Federatie, waaraan de eilanden vrijwillig deelnemen, uitgaande van de volgende basispunten:

1. de erkenning van de zelfstandigheid van Aruba als deelstaat van de te vormen federatie;

2. de erkenning en waarborging van het recht van de deelstaten tot vaststelling en wijziging van hun eigen constitutie (de z.g. constitutionele autonomie);

3. de erkening van het principe dat de bevoegdheden van het centrale federale gezag tot stand komen krachtens vrijwillige delegatie door de deelstaten;

dat de Eilandsraad hierbij tevens te kennen gaf dat zij zich zal uitspreken over de banden met Nederland, eerst nadat er een duidelijk beeld verkregen is inzake onze toekomstige interne structuur;

dat prompt na publicatie van deze verklaring van de Eilandsraad van Aruba alle Curacaosche politieke partijen een gezamenlijke comminiqué hebben uitgegeven waarin onomwonden verklaard wordt dat zij streven naar de vorming van een Antilliaanse Federatie met een gekozen staatshoofd die zijn ministers benoemt en een tweekamerstelsel, e.e.a. volgens het systeem "one man one vote", hetgeen impliceert een dominerende meerderheid voor het eilandgebied Curaçao;

dat deze verklaring van de Curacaosche politieke partijen niet strookt met het uitgangspunt van de Eilandsraad van Aruba, zoals neergelegd in bovenaangehaalde verklaring, integendeel lijnrecht in strijd is met het uitgangspunt welke uw Raad realiseerbaar heeft geacht;

dat de Raadscommissie hierop onomwonden aan de Eilandsraad van Aruba te kennen gaf dat het door de Curacaosche politieke partijen voorgestane systeem onaanvaardbaar is voor Aruba;

dat de Eilandsraad van Aruba - mede als gevolg van hetdoor de Curacaosche politieke partijen ingenomen standpunt - in haar openbare vergadering dd. 29 februari 1972 unaniem besloten heeft een delegatie, bestaande uit de heren C.Yarzagaray, G.A. Oduber, G.F. Croes, A. Muyale en J. Booi, naar Nederland af te vaardigen met opdracht:

a. de belangen van het Eilandgebied Aruba in het kader van de Staatkundige ontwikkelingen en de Nederlandse Antillen bij de Nederlandse Regering en andere bevoegde instanties aldaar voor te staan;

b. het standpunt van het Eilandgebied Aruba in het licht van het vorenstaande aldaar te vertolken en toe te lichten;

c. met de Nederlandse Regering overleg te plegen inzake het onderhouden van rechtstreekse banden met Nederland.

Overwegende:

dat de delegatie dd. 22 april 1972 de Eilandsraad een verslag heeft aangeboden betreffende de door haar verrichte werkzaamheden in Nederland;

dat de Nederlandse Regering inmiddels bij monde van Minister Ir. Lardinois te kennen heeft gegeven geen desintegratie van de Nederlandse Antillen voor te staan en dat daarom aan de wens van Aruba voor het onderhouden van directe banden met Nederland niet kan worden tegemoetgekomen;

dat de Nederlandse Regering hierbij geheel voorbij is gegaan aan de vanouds onder de bevolking van Aruba levende vurige wens voor een aparte status voor Aruba;

dat niettegenstaande de verklaring van Minister Lardinois het streven naar een aparte status onverminderd moet worden voortgezet;
immers een aparte status is de wens van de Arubaanse volksgemeenschap en moet alszodanig geeerbiedigd worden;

dat de eilandsraad hierom alle middelen te baat moet nemen om deze wens te verwezenlijken;

dat daarom de Eilandsraad van Aruba zich in die geest wenst uit te spreken;

VERKLAART:

1. iedere vorm van participatie van Aruba in een Antilliaanse Federatie of Republiek volkomen van de hand te wijzen;

2. zich uit te spreken voor een aparte status voor Aruba buiten de Nederlandse Antillen om.

En gaat over tot de orde van de dag.

De motie wordt ondersteund door de fraktie van de M.E.P.

DE VOORZITTER: Wenst één der leden deze motie toe te lichten?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu e overwegingennan ta asina extenso cu den e caso aki cu un splicacion ta overbodig. Sinembargo mi kier a demostra si cu loke e Curacaose Politieke partijen, e tempo, pa medio di un comunicado di prensa a publicá, awor a wordo oficialmente door di Eilandsraad di Corsow aceptá pa tur político y a wordo aceptá como nan standpunt y esaki ta duna nos un argumentacion más pa sigui ariba e deseo cu ta reina den curazon di nos pueblo, pa logra un status fuera di nos constelacion Antiyano, pa asina nos por haya e garantía cu nos ta baas den nos mes cas. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, e consideracionnan di e mocion aki tin varios punto cu nos por ta di acuerdo cuné, es decir e puntonan caminda ta papia di e decisionnan anterior di e Raad aki, puntonan cu ta stipula precisamente e decicionnan di e mocionnan aki y e delegacion cu a wordo mandá Hulanda, etc. Pero, Señor Presidente, e no ta splica e pakiko, e cambio di pensamento di un mocion cu a wordo acceptá día 31 di januari 1972, unanimamente den e Raad aki, awor derepente mester coy un curso completamente diferente y condena e mocion cu a wordo tumá día 31 januari 1972. Solamente, te caminda mi por weita, e consideracionnan aki ta papia, "pasobra lider políticonan di e isla di Corsow a pone con nan kier pa e federacion aki tuma lugar". Señor Presidente, ta un hecho, ta conocí cu PPA a contra-arrestá extensivamente e punto di vista di e lider politiconan di Corsow, pero esaki no kier meen cu PPA ta abandona e idea pa realisa un federacion, segun e mocion tumá unanimamente día 31 januari 1972, caminda nos ta baas den nos mes cas.

DE HEER C. YARZAGARAY: Señor Presidente, aworey nos a tuma un mocion, caminda e principionan di tur partido akiden a worde respetá. Den e consideracionnan di e mocion aki tin hopi berdad e historia corto di cambionan cu lo bay tin di nos constitucion, di nos constelacion Antiyano, caminda Aruba a tuma un mocion na januari anja '72 y tambe e declaracionnan cu varios partidonan di Corsow a haci en cuanto esaki. Tin un consideracion aki den Señor Presidente, cu ta bisa cu Minister Lardinois a bisa cu e no ta duna cooperacion pa traha un desintegracion di Antiyas. Mi ta comprende e declaracion aki completamente ora cu un Minister asina bisa cu nan lo no por traha pa desintegracion di Antiyas, pasobra nan no kier ta metí den e problemanan interno cu Antiyas tin actualmente den nan gobernacion. Señor Presidente, esaki ta un declaracion di un Minister cu ta respeta esaki, esaki no kier meen cu majan ora cu nos mes no por haya forma y nos mes kier traha na desintegracion di esaki, e ta keda na nos kiko nos lo bay haci den futuro. Encuanto e declaracion aki(ta un declaracion e ta) Señor Presidente, ta duna mi pa bisa, y mi ta para un rato keto aki pa mi pensa na e bon comprendimiento cu nos tabata tin den nos Raadscommissie, caminda cu nos a bin na un acuerdo pa traha den e Raadscommissie na beneficio di Aruba den futuro. Actualmente mi ta comprende sr Croes su punta di bista completamente cu é ta opta pa un aparte status manera ela bisa, e Common Wealth of Staatsrechtelijk. Nos tambe ta opta pa un afzonderlijke status, manera mi a bisa ayera nochi encuanto esaki. Pero esey no ta dunami e derecho Señor Presidente. Y mi ta haya cu e motie aki ta un poco overbodig ya cu nos tin di respeta akiden e opinion di tur partida. Mi kier a hasi un suplica, Señor Presidente, pa tur partidanan cu tin nan puntanan di bista, mescos cu nos a pidi nan pa reconosé y respeta e principio cu nos a accepta awor ey, mi ta kere cu políticamente tambe nos tin cu respeta e punta di bista di partida manera PPA y tambe nos tin cu respeta, (aunke cu mi no ta di acuerdo) MEP, su punta di bista ariba un volkrechtelijke basis, manera un aparte status soberano. Nos ainda nos ta pensa den un afzonderlijke status ariba staatsrechtelijke banden, caminda

Aruba lo ta baas den su mes cas.
Y ta pesey mi ta kere y mi kier haci un suplica na sr Croes, cu e mocion aki nos ta pone nos mes contradictorio, nos ta contradeci nos mes den nos opinionnan cu nos kier lansa conhuntamente akiden. Mi kier ta masha positivo ariba djéle, pasobra mi ta comprende cu mescos cu nos tin nos opinion, por ta cu e otro partidanan no ta di acuerdo cu nos opinion, pero esey no ta kita cu nan tin cu respeta nos opinion. Y ta pesey mi ta kere cu nos tin cu respeta e opinionnan di tur e otro partidanan, pa despues e pueblo, manera nos ta bisa, pa e por dicidi kiko e kier. Ta pesey mi ta kere cu esaki, vooral esaki, mi ta kere cu e ta druise in di PPA su principio, cu ta papia aki di un Antilliaanse federatie of republiek, volkomen van de hand wijzen. Esaki ta un suposicion pa den futuro. Pero esey ta opinion di partidonan di Gobierno, di PPA, no nos opinion, pero nos tin cu respeté toch. Pero toch mi kier haya un acuerdo for di e partidonan cu nan ta di acuerdo cu un república, ora nos ta papia di república, nos ta papia di un república soberano, con e sistema lo ta? "One man one vote?" Esey nos no sabi ainda. Pesey mi kier tende mas ariba e proposicion aki promer cu mi bisa mas.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta contento di por a tende cu por ehemplo cu sr Oduber a bisa cu e ta di acuerdo cu varios punta. Sinembargo e no ta di acuerdo pakiko nos mester abandona e punto di bista, es ta e punta di salida. Mi contestacion ariba esaki ta, Señor Presidente, cu pa e mesun motibo cu e delegacion di Eilandsraad a biaha bay pa Hulanda, unda cu unanimente aki den Eilandsraad nos a accepta un mocion, den cual un delegacion di 5 persona a worde mandá pa Hulanda y na unda, bao di presidencia di sr Oduber, a worde bisá y bringá fuertemente pa un status aparte pa Aruba, pa Aruba sali for di e constelacion Antiyano. Pakiko e tempo ey Eilandsraad a tuma e decicion pa bandona e punto di salida ey y manda un delegacion Hulanda pa lucha pa un status aparte fuera di e constelacion Antiyano? Pa motibo, Señor Presidente, cu e partidonan di Corsow a opta pa un "federale republiek". Contestando sr Yarzagaray ariba esaki, un republica tá soberano. No por tin un republica cu lazonan estatal. Un republica ta soberano.
Pues, Señor Presidente, ora cu e partidonan di Corsow a opta esaki, ora cu nan a duna di conocé den prensa y manera nos a relaté na Eilandsraad, cu nan kier un "gekozen staatshoofd", ora cu varios miembros a trece padilanti den e Comision Central, Antilliaanse sectie, cu nan ta aboga pa e sistema di "one man-vote", cu nan kier un twee kamer- stelsel y cu e bevoegheden una vez duná na e cuerpo federal ta keda duná. Señor Presidente nos a dicidi pa bay Hulanda y weita kiko nos por a logra pa nos Isla di Aruba y mi kier a demostra, Señor Presidente, cu den e boeki di Van Leeuwen, tempo cu nos partido ni ta existi ainda, y partido AVP y partido PPA a pone e clausula: "Bij onafhankelijkheid van de Nederlandse Antillen" nan kier mantene e recht van secessie pa Aruba"; na e momento cu Antiyas bira independiente Aruba lo sali for di e constelacion Antiyano. Antiyas lo bay bira independiente, Señor Presidente, awor mi kier weita cu si berdaderamente e standpunt di e partidonan aki lo ser mantení, sí of no. Papiando ariba e standpunt di politico di Corsow manera Sr Oduber a trece padilanti, e verklaring e tempo ey tabata unanimamente firma pa tur lider di tur partido di e Isla di Corsow y awor tal punto di bista a wordo ratificá, manera nos a lesa e punto di bista aki den Eilandsraad di Corsow den corant di mas of menos tres siman pasá. Señor Presidente, aki den nos por mira con bao di punto number 1 (nan a pasa bao di diferente bevoeghedennan) punto number 1 ta e wetgeving lo ta centralmente reglá y e uitvoering tambe ta keda den e Cuerpo Federal Central. Punto number 2 ta locual legalmente ta wordo trahá, e leynan ta wordo trahá den e Cuerpo Federal anto e uitvoering ta den man di e islanan manera actualmente Enseñanza ta; wetgeving ta

den man di Gobierno Central uitvoering ta den man di e islanan. Punto number 3 loke cu ta wordo mandá pa e islanan (loke e islanan tin mag di retené) mester wordo nader uitgewerkt. Ora nos a hasi un analisacion di loke ta keda central, Señor Presidente, ora cu nos a hasi un analisacion di loke centralmente ta wordo legalisá, e uitvoering ta den man di e islanan keda cuné ta minimal, Señor Presidente y den un independencia mi kier a trece padilanti cu actualmente den nos constelacion actual cu staatsrechtelijke banden nos tin garantianan ingebouwd, cu mayan cu nos wordo perhudicá nos por bati na porta di nos Madre Patria. Pero mayan ora cu e Antiyas a bira independiente cu tur e poderesnan aki ta wordo poní den e Cuerpo Federal, den man di Gobierno Central y na e momento cu nos wordo perhudicá, nos no tin caminda pa bay, Señor Presidente, pasobra nos lo ta un pais soberano y e tempo ey cu esaki cuminsa kisas nos mes por experemente pa desgracia di Aruba, si Aruba mester wordo forsá den federacion. Si Aruba mester wordo perhudicá y nos no tin caminda pa bay y cierto momento e pueblo di Aruba mester lanta anto e presidente, ta e Gobierno Central lo manda su militarnan pa bin restablece orden y pa pone pueblo di Aruba comprende cu e no tin mag di torno na e nacion Antiyano. Awor mi ta puntra mi mes, nos ta dispuesto bao di tal condicionnan pa forma un nacion Antiyano? Mi ta puntra mi mes manera nos ta pone den nos rapportnan di Raadscommissie cu tin lotsverbodenheid entre pueblonan di e diferente islananan?

Mi ta repiti, Señor Presidente, cu e union di Antiyas aki ta algo ficticio y ta un historische blunder cu awe Aruba ta wordo obligá di participá den tal constelacion Antiyano y mi kier a remarka y recorda ariba e palabranan di lider di PPA dia 8 oktober 1972 na e forum na Corsow dilanti di e pueblo di Antiyas dí, cu e politiconan, unda cu e mes a reconoce cu es tempo e 8-8 primintí no por a ser mantení, tur hende grandi, asina e mes a bisa, tur hende cu su sano huicio mester a comprende cu e tempo ey e 8-8 mester a wordo kibrá y cambia den 12-8. Anto recordá, Señor Presidente, cu den e tempo ey e poblacion di Corsow no tabata asina grandi, manera actualmente, mientras cu e poblacion di Aruba casi no a aumenta, sino ela keda den e mes un cantidad. Awor cu e poblacion di Corsow ta mas cu doble cantidad cu e pueblo di Aruba, Señor Presidente, den un futuro constelacion e 12-8, kisas lo bai bira 16-8, depende di e cantidad total, mi ta papia di e verhouding a base di e declaracion di e lider di PPA, cu tá aboga pa un federacion.

Señor Presidente, y mi contestacion e tempo ey dilanti e forum ta: " ta nifica pues cu bo partido PPA no tin derecho di existencia, pa motibo partido PPA su "cabay ta un panja geel di su existencia" ta pamotibo cu e 8-8 a wordo cambia pa 12-8. Anto awor e mes un lider di PPA ta bisa cu e 8-8 no por a ser mantení cu e mester a wordo cambiá pa 12-8.

Señor Presidente, ta dos promesa Aruba a haya e tempo ora cu nos ta papia aki di noodgedwongen pa participa den constelacion Antiyano pasobra Hulanda no kier a cambia su grondwet. Su grondwet tabata proveí den tres pais. Aruba a wordo obligá di bay aden, pero e ora Minister van Schaaik a bisa den Eerste kamer y den Tweede kamer cu e garantianan cu nan ta bay duna Aruba cu e pueblo di Aruba lo ta contento y na su debidi tempo e pueblo di Aruba lo ta satisfecho, pasobra nan a participa den constelacion Antiyano. E promer promesa ta cu Aruba lo haya igual representacion den constelacion y e igual representacion a dura menos cu un anja y ela wordo cambiá pa 12-8.

E di dos promesa, Señor Presidente, ta cu poderesnan lo wordo saká for di man di Gobierno Central y depositá den man di e Islanan y kiko nos a mira sosedé, Señor Presidente, en bez di descentralisá, podernan a wordo saká for di man di e islanan y depositá den man di Gobierno Central. No solamente loke a sosedé dia 9 dia augosto 1968, unda cu lider di PPA a duna, contra su propio estatuto di partido en cooperacion pa centralisá, cual motibo a duna José Geerman e tempo e rason pa bira

lomba pa partido PP A pa motibo cu e no tabata di acuerdo y ela bisa claramente cu esey ta contra e principio di partido PPA. No, Señor Presidente, no ta esey só. Nos por tuma p.e. actualmente, cuanto otro cos ta wordo centralisá? Gobierno Central ta pone tur e schoolnan na e isla di Corsow, nos ta mira cu ALM su establecimiento ta na Corsow, mientras tabata tin rapport pa manda voor pa e bin Aruba pamotibo cu e ligging di e vliegveld di Corsow ta den desfavor y e ligging di e vliegveld di Aruba na favor. Asina nos tin mas, Señor Presidente, Aruba su dry-dock, e no por a hayé pa motibo cu Corsow a haya un dry-dock y esey ta suficiente pa Antiyas. Nos por scucha continuamente politiconan, diputadonan, statenleden di Corsow nan ta papia con nos por mantene un aparato asina grandi si nos tin dos refineria na Antiyas, si nos tin dos Aeropuerto, jet airport na Antiyas. Señor Presidente, aki nos ta mira den e mente di e politiconan e tendencia di sigi centralisá y awor nos ta mira cu mayan cu nos ta den un federacion, unda cu e pueblo di Corsow tin e mayoria cu e ta eligi su presidente, e ta eligí su Cuerpo Legislativo cu e centralisacion aki lo yega su punto maximo y Aruba no por hasi nada. Pa tal motibo, Señor Presidente, nos a tuma e punto di bista cu nos ta bandona e punto di salida aki, na promer lugar a base di e deseonan cu e politiconan di Corsow tin; na di dos lugar pa motibo di e gegeven cu Hulanda kier duna nos independencia. Tempo cu nos a pone e Romeinse Twee den e motie di 31 januari, Señor Presidente, nos no ta duna nos splikacion y nos decision encuanto e verhouding cu Hulanda pamotibo cu tabata tin diferencia di opinion y kier a mantene e mocion aki unanime. Nos a bisa e tempo cu nos ta keda wanta e lasonan estatal pa nos tin e garantianan maximo for di Hulanda pero awor cu Antiyas lo bay bira independiente, mescos cu Surinam, e garantianan aki lo cay. Esakinan ta e motibonan, Señor Presidente, cu nos a bandoná e punto di bista di federacion y mi ta hasi un suplika na tur miembro di Raad pa nos larga politica partidario un banda, pasobra si nos hiba politica partidario, pa nos interes, nos tambe despues di eleccion di Staten nos por busca tur e interes partidario y personal, pero nó, Señor Presidente, cu esaki loke nos mester corda ta e futuro di nos pueblo e futuro di nos criaturanan cu ta lanta mayan. Mi ta pidi miembronan di Raad ban tene cuenta cu nos futuro y bam vota na favor di e mocion aki pa asina awor cu nos ta drenta den e combersacionnan cu Comision di Reino Hulandes, cu nos por trece fuertemente padilanti e punto di bista cu ta di acuerdo cù deseo di e pueblo di Aruba. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha den di dos ronde tur loke Sr Betico Croes a trece dilanti en cuanto mas centralisacion, trahamento di school y tur e otro aspectonan aki Señor Presidente, pero tur esakinan, tur e argumentonan cu e ta usa, ta argumentonan cu tabata conocí dia 31 di januari 1972 Señor Presidente. No ta argumento reciente cu e ta trese dilanti awor aki, si nan ta argumentonan, lagando e parti ey un banda, y pero tabata conoci sí, e Raad aki unanimamente a bay di acuerdo pa reconocimiento di Antiyas como e forma mas mihór di un federacion. Señor Presidente. loke ela bisa toch aki cu aya mester un splikacion corecto. Si ta berdad, cu partido PPA a pone cu si mayan Antiyas mester bira independiente y esaki a pasa dos, tres anja pasá anto e kier mantene e recht van cesessie. Señor Presidente pero e derecho di aparta bo mes no kier meen cu bo ta aparta bo mes no obstante kiko pasa. Bo kier mantene e derecho ey pa ora eventualmente den un Antiyas independiente e asuntonan cu no ta na bentaha di e pueblo di Aruba ta tuma lugar, bo tin e derecho di aparta bo mes for di Antiyas. Kier meen un derecho no ta obligabo pa hasi uso di djé. Señor Presidente, ademas e asunto di e delegacion cu a bay Hulanda; Sr Croes ta bisa cu ta-

bata pa bringa pa un Status Aparte. Si Señor Presidente, pero e ta larga e parti mas importante afor. Un Status Aparte cu lasonan directo cu Hulanda, manera ta poní bao di "C" di e ordo cu nos a haya cu e aprobacion di Eilandsraad aki pa discuti na Hulanda:"Met de Nederlandse Regering overleg te plegen inzake het onderhouden van rechtsstreekse banden met Nederland". Esaki no ta ningun sorto di Status Aparte, pero cuanto biaha den sala di reunion aki di Eilandsraad a wordo discutí entre partido MEP y nos personanan di PPA cu Minister Lardinois e tempo ey no a bisa si nan lo kier un status aparte of nan lo traha un laso directo cu Hulanda of nó. Awe nos ta haya e contesta den nan mes un mocion, Señor Presidente, caminda nan ta bisa den e ultimo alinea di promer blachi nan ta bisa:"en dat daarom aan de wens van Aruba voor onderhouden van directe banden met Nederland niet kan worden" y no ta "toegekomen" pero "tegemoetgekomen" e mester ta, aki nan mes ta reconoce loke pa casi un anja nan no kier duna boca cu ta asina, awe nos ta weité claramente cu e partinan aki sí ta di acuerdo asina.
PPA abiertamente publicamente a ripiti varios biaha cu e lo no vota pa un cambio den Staten di e Staatsregeling of Statuut, tanten cu e relacionnan entre islanan cu awe ta comparti Antiyas Nerlandesas no ta reglá riba y esey nos ta keda para y mi kier puntra Movimiento Electoral di Pueblò si en caso mayan nan ta den Staten si nan tambe lo ta willing pa mantene e punto di bista cu no ta bin cambio alguno den Staatsregeling te ora cu nos regla e relacionan debidamente manera e mester ta, caminda Aruba lo ta baas den su mes cas.
Señor Presidente, den e mocion aki mi ta weita entre otro un cierto temor, un cierto miedo di esnan cu a propone e mocion. Pakiko, Señor Presidente? Pasobra nan ta bisa cu nan ta cambia di opion pasobra e lider politiconan di Corsow a bisa cu ta asina, ta asina, ta asina, un republica of un federacion of con cu nan kier yamele, mester bin. Nó, Señor Presidente, aki nos ta representa pueblo di Aruba y ora nan bisa áya cu nan ta bin cu un hefe di estado eligí, riba e base di "one man one vote", tambe PPA ta "on record" cu nan ta definitivamente contra e principionan expresá pa e lider politiconan di Corsow. Señor Presidente, nos ta keda cu tanten cu nos ta weita cu tin e posibilidad pa yega na un federacion Antiyano, nos lo keda mantene e punto di bista aki, pasobra no ta pasobra e otro islanan ta bisa ki forma di federacion mester bin, nos mester guli-manda-abao.
Nos tin e obligacion como representante di pueblo pa para bringa pa e interes di nos comunidad.
Nos ta bringa pa interes ey entre otro den e mocion di 14 augustus di anja 1972 caminda nos a pidi Gobierno Central, como actualmente e ta e autoridad di mas halto di Antiyas, pa é encamina entre e islanan y representantenan di e Cuerpo Supremo di cada isla, cu ta e Cuerpo Legislativo, encamina un discucion pa weita ki forma e relacion insular cu mester bin den e forma governamental nobo pa Antiyas, si por yega na un acuerdo cuné. Nos ta convencí, Señor Presidente cu e federacion aki, basta nos tin homber suficientemente fuerte cu kier para ariba nan pia y expresa loke ta na bienestar di pueblo di Aruba, no core pasobra otro isla ta bisa cu nan kier esaki. Para wanta y bringa.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a splika cu e mocion aki no tin un base pami, sino un base di temor di parti di MEP cu e federacion aki lo bay manera historia posiblemente por a mustra nos, cu den e mocion cu nos a caba di acepta awor ey, cu nos lo no hala atras, sino pa haya e derecho inanegable di cualkier pueblo pa nan defini nan mes destino y nan prefera loke ta na combenencia di nan pueblo. No core y cambia di opinion den un anja di tempo, pasobra otro islanan ta expresa loke nan kier. Nan tin derecho, mi ta respeta nan derecho di pidi loke nan kier, pero nan mester respeta nós derecho di papia, expresa, pidi y logra loke nos ta kere cu ta na bienestar di Aruba, caminda nos ta baas den nos mes

cas.

DE HEER C. YARZAGARAY: Señor Presidente, ta duel mi cu e futuro estatal di Aruba ta wordo debatí ariba un arena politica den e sala aki. Mi ta kere, manera mi a bisa caba, cu cada partido aki den, tin su derecho y hunto a declara caba den un comision, pa trece nan punto di bista y studia e posibilidadnan cu tin. E deseonan di e pueblo Señor Presidente, manera mi a bisa den promer ronde, constatando cu esaki a bay den un arena politica, no ta kedami otro cos di bringa mi politica aki den manera un politico tambe a bringele den pasado. Mi kier declara, Señor Presidente cu Partido di Pueblo Arubano (AVP) tin un historia largo su tras y cu esey mi kier trece algun cambio, un proposicion pa cambia e mocion aki pa bisa asina aki; "verklaart iedere vorm van participatie van Aruba in een souverrein Antilliaanse Federatie of republiek volkomen van de hand te wijzen; zich nogmaals uit te spreken voor een afzonderlijke status (of aparte status) voor Aruba met staatsrechtelijke banden met Nederland" cu mi proposicion aki mi kier a scucha kiko e partidonan ta bisa, pasobra nos a yega den arena cu cada partido ta bepaal nan standpunt.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ora nos ta trece cambionan ariba tereno constitucional, ta den arena politica e ta wordo trecí. Politiconan den parlamento lo bay dicidi ariba den tereno constitucional y Señor Presidente nos a hayá oportuno pa trece e punto aki awor padilanti pa e pueblo sabi kende ta e persona cu e ta bay delega pa tuma asiento den Staten pa dicidi ariba su futuro destino. Mi ta contento sí cu Sr. Yarzagaray a trece padilanti den eerste ronde cu e ta di acuerdo cu ta e pueblo mester dicidi. Di acuerdo cu nos mocion cu a wordo aceptá unanumamente e pueblo di Aruba mester haya e oportunidad pa dicidi ariba su propio destino y nos ta contento di tende cu e miembronan di Raad lo bay di acuerdo pa si acaso nos por organisa un referendum pa e pueblo por duna di conoce kiko ta su deseo encuanto e tereno aki. Señor Presidente, ora mi a tende Sr Oduber papia firmemente, e ta ponemi corda e tempo cu e Raaddelegatie a bay Hulanda, Sr Oduber y Sr Yarzagaray y mi personan como politico, con aya ela bisa firmemente tambe cu Aruba kier un Aparte Status, con aya ela bisa firmemente tambe cu Aruba economicamente pór para ariba su mes pia. Bin back aki na Aruba, Señor Presidente promer cu nos reunion a wordo finalisá, lider di partido PPA, dokter Dennert e tempo ey, a duna un declaracion cu su partido ta na fabor di un federacion, mientras cu e combersacionnan di Hulanda no a wordo clausurá, nan a keda di wordo clausurá entre e minister Lardinois y Eilandsraad di Aruba. Dos dia promer un declaracion a sali den corant di dokter Dennert cu PPA ta na fabor di Federacion. Nos partido a yama un reunion entre AVP y PPA y MEP. AVP sí a presenta na tal reunion, pa nos mira en bista di e declaracion di dokter Dennert, cu ela debilitá nos posicion completamente encuanto nos deseo pa un aparte status. Partido PPA a manda nos un telegram back cu nan lo no ta presenta na tal reunion y cu nan punto di bista ta clá, cu e ta "Federatie" y cu e ta un punto di bista definitivo. Señor Presidente a bin un intercambio den corant cu cierto momento den promer declaracion pa e lider di PPA a bisa cu nan kier igualdad den un federatie pero ora cu mi a dal mi reaccion ya den di dos verklaring nan no ta papia di igualdad mas den federatie y considerando loke Sr O. Croes a trece padilanti, un igualdad den un federacion hamas Aruba por haya, mientras tanto cu e lider di PPA més ta declara cu e mester reconoce e derecho democratico, cu un pueblo mas grandi, mester di mas power, mas representacion den e legislacion. Awor, Señor Presidente, mi kier a puntra Sr Oduber si berdaderamente bo ta asina firmemente y bo kier bringa pa

nos ta baas den nos mes cas y cu cierto momento é mes ta duda di PPA, cu nan tin basta hombernan suficiente cu pa bringa fuertemente pa nos interesnan di nos pueblo, pasobra e mes a bisa: "basta cu nos tin hombernan fuerte pa defende e interes di Aruba" e mes ta duda den e representantenan di PPA cu nan lo no ta basta fuerte pa defende e interes di nos pueblo y nos ta duné rason di duda, Señor Presidente, pasobra actualmente pa asuntonan chikito, Señor Presidente, nos no ta wordo debidamente representá y PPA y AVP, Señor Presidente, ta larga nos intersnan den un nivel mucho mas abao worde trapá door di e politiconan di Corsow.
Mi mester bay den repeticion, Señor Presidente, ora cu nos a trese tur e posten nan di begroting, con cierto momento tur asuntonan ta wordo centralisá, con ora cu mi a trece e centralisacion di dia 9 di agosto 1968 padilanti, con tur e otro posten nan, unda cu Isla di Corsow no ta cumpli cu su deberes, con e Kapitaal dienst di Landsregering ta pa 80% pa e Isla di Corsow anto nos lo haya e garantia di e representantenan aki cu pa asuntonan actualmente den e constelacion, unda Aruba tin 8 representante den Staten, unda dos partido ta representa den Staten, cu un total di 8 asiento, anto nos asuntonan no ta wordo representá, mayan nan por duna nos e garantia cu Aruba su intereslo por wordo debidamente defende? E tin rason ora cu e a duda, Señor Presidente, pasobra esakinan ta hechonan. Nos por a tende, Señor Presidente, con lider di PPA mes a declara den Staten cu e no tabata tin tempo pa studia e presupuesto di Gobierno Central pa motibonan di conflictonan interno di partido. Esey ta un confiansa, Señor Presidente, cu nos por tin di cierto representantenan cu mayan den un federacion independiente nos interesnan lo wordo defendí? Lo mi bin back, Señor Presidente, ora cu Sr Oduber ta trece padilanti cu e argumentacion di centralisacion tur tabata conocí. E argumentacionnan aki tabata conocí pero Sr Oudber ta lubida cu ora cu nos a bay den e Comision di e section Antiyano, ora di nos parti nos ta trece cu den un eventual federatie, nos lo kier un sistema di Staten bond, e maximo unda casi no tin Cuerpo Central, pero cu e islanan ta delegá cierto vertegenwoordigers den un Cuerpo Federal, pero unda cu tur bevoeghedennan ta keda pa e statendeel nan, con cierto momento e Statenbond aki a wordo rechasá. Ademas Sr Oduber no ta papia ariba e Romeinse Twee di e motie 31 januarie, ora cu nos tabata tin diferencia di opinion pasobra nos kier mantene e lasonan estatal cu Hulanda, unda nos tin e garantianan cu nos derechonan cu una vez cu nos tin zelfstandigheid, cu nos ta un zelfstandige deelstaat, cu e ta wordo garantisá cu e lo ser mantení, no manera a sosedé na Indonesia. Señor Presidente, manera cu mi a bisa awor ey con e parlamentario Hulandes a bisa nos cu na Indonesia pa tene tur e deelstatennan contento, nan a dunanan hopi poderes, deelstatennan a keda contento y Indonesie a bira soberano, independiente. E gedecentraliseerde staat aki, Señor Presidente, de federatie aki a dura menos cu un anja, ela wordo cambiá den un gecentraliseerde eenheidstaat. E islanan tur a grita, pidi Hulanda yudanza. Hulanda di"no, shonnan, boso ta independiente, boso mes a acepta pa bay den e federatie" e parlamentario Hulandes a bisami cu esaki por sosedé cu boso mescos, boso ta bira federatie, Gobierno ta duna boso hopi bevoegdheden, manera cu PPA ta desea, pero mayan ora cu un presidente wordo eligí, ora cu tur partido Corsow hala sera, cu nan bisa cu nos ta bay cambia nos constelacion, nos ta bay hasi un eenheidstaat anto e ora ey mi kier weita unda PPA ta keda, unda nos representantenan ta keda, kende ta garantisa Aruba na e momento ey, ora cu Aruba ta grita Hulanda anto Hulanda ta bisa: "No ta boso mes a desea pa bay den un federacion independiente?" Señor Presidente, esey mi ta mira sosedé y si nos kier salba nos pueblo di catástofe den futuro, awe ta na ora ainda, ta "5 pa 12"

pero no ta laat ainda, awe nos ta na tempo, pero ora cu e ta un voldongen feit, ora cu e ta un republica independiente, e ora ey ta laat.
Señor Presidente, Sr Oduber ta puntra cu si nos por para ariba nos punto di bista cu nos no ta trata nada tocante relacionnan cu ta pafor, exterior mientras cu relacionnan interno, interinsular, no wordo tratá. E ta bisa cu tin un proposicion na Gobierno Central, 14 di augosto 1972 Raadscomisie a manda un proposicion pa Eilandsraad y aki den nos a acepta unanimamente pa manda un telegram pa Gobierno Central pa regla un topoverleg entre e islanan pa yega na un areglo di e relacionnan interinsular, a la vez dirigi pa e reunionnan di Koninkrijkscommissie wordo gestop pa duna nos e oportunidad pa regla e asunto. Kiko a sosedé, Señor Presidente? AVP cu PPA, nan ta den Gobierno Central, pakiko AVP y PPA, siendo den Gobierno Central, no a percura pa e topoverleg a wordo hasí? Señor Presidente, poco dia pasá nos a haya un telegram di van Delden, voorzitter di e Raadscommissie di Eilandgebied Curaçao, unda nan ta pidi nos pa sinta na mesa tocante e relacionnan interinsular, es ta pa papia ariba djé. Raadscommissie di Aruba a manda un telegram, unda cu nos ta verwijs na e mocion y e telegram, unda cu nos ta verwijs na e mocion y e telegram di 14 agosto. Señor Presidente, MEP a hasi esey intencionalmente. PPA cu AVP a duna nan apoyo na djé, pero nos a hasié intencionalmente, Señor Presidente. Señor Presidente sabi pakiko? Pasobra esaki tabata un maniobra di e voorzitter Antilliaans sectie, Sr Juancho Everts, pa ora cu nos tin e reunionnan, aki poco dia, den Koninksrijkcommissie, pa nan bisa Hulanda: "no precupa, ya e islanan ta sintá caba cerca otro, nan ta reglando e asunto interinsular". Na di dos lugar, Señor Presidente, PPA y AVP ta manda telegram pa Centrale Regering, ta manda un telegram pa e Raadscommissie, referiendonan na un telegram di dia 14 di agosto 1972. Ey nan ta criticá nan mes pa motibo di nan neglihencia cu ainda e topoverleg no a tuma lugar. Señor Presidente, fuera di esey papiando bunita cu nos lo para firme cu tocante di e lasonan pafor cu Hulanda no ta wordo papiá, mientras cu e asuntonan interno no ta wordo reglá. Pero, Señor Presidente, mi ta asisti na tur e reunionnan y mi kier puntra Sr Oduber of Sr Osbaldo Croes, kiko nan partido ta trece padilanti? Mi kier puntra nan pa e reunionnan cu ta bini awor, si nan a produci un werkstuk of cualkier mondelinge bijdrage? Nada, Señor Presidente. Sr Oduber a trece padilanti con nos ta cambia di opinion, mi a demostra e momentonan pakiko nos a cambia di opinion. Awor mi ta bai dunanan un contra ehemplo, con nan si bao di presion di Gobierno Central a cambia di opinion: ora cu Bestuurscollege a yega na un acuerdo cu Ambtenaren Bond, Gobierno Central a bisanan; "No", despues MEP a yama un reunion di Eilandsraad y aki den PPA, AVP y MEP a bay di acuerdo, cu e acuerdo Bestuurscollege-Ambtenarenbond mester wordo honrá, kiko a sosedé, Señor Presidente. Otra vez e partidonan di Corsow den Centrale Regering a pone AVP bay di acuerdo pa suspende e desicion di Eilandsraad, cu despues a anulá e desicion di Eilandsraad. Awor esaki ta un asunto asina chikito, Señor Presidente, pasobra nos tur a mira cu e argumentacion di inflatie tabata un "wasseneus", pasobra ta tur ambtenaar a hayé toch, pero awor, Señor Presidente, pa un asunto asina chikito nan a dobla rabo. Awor un asunto grandi, Señor Presidente, ki garantia nos tin cu e dos partidonan aki por representa nos pueblo debidamente?
Señor Presidente, Sr Yazagaray a trece padilanti pa nos declará: "iedere vorm van participatie van Aruba in het Antilliaanse Federatie of republiek " anto e kier pa voeg erbij "souverein", esey ta incluí caba den e Antilliaanse Federatie of republiek. Na di dos lugar Señor Presidente, Sr Yazagaray kier pa nos spreek nos mes uit pa "aparte status voor Aruba met staatsrechtelijke banden met Nederland". Awor ta conocí, Señor Presidente, cu Hulanda no kier staatsrechtelijke banden mas. Ta conocí, Señor Presidente, cu Hulanda kier cambia e lasonan estatal pa volken-

rechtelijke banden, anto e ora mi pregunta ta: "Si AVP keda para ariba staatsrechtelijke banden, ta nifica cu Antiyas ta bay bira independiente y e staatsrechtelijke banden ta bira volkenrechtelijke banden, AVP ta di acuerdo pa Aruba bay participa den tal republicá ? Señor Presidente, e diferencia entre e punto di bista di AVP y MEP ta: cu nos ta buscando alternativa pa nos mantene nos status aparte, fuera di e constelacion Antiyano. Na e mes lugar nos ta duna di conocé cu nos kier un aparte status buiten de Antilliaans verband cu staatsrechtelijke banden cu Hulanda, si Hulanda keda para ariba. Pasobra larga nos ta conciente cu otro; pa staatsrechtelijke banden bo mester aprobacion di dos partido, nos no por keda bisa Hulanda cu nos kier staatsrechtelijke banden. Hulanda ta bisa: "No" si Hulanda ta di acuerdo, Señor Presidente, mesora nos tambe ta di acuerdo, pero mientras cu Hulanda ta keda bisa "No" encuanto nos deseo pa staatsrechtelijke banden, anto nos mester busca, kiko ta e otro alternativa. Otro alternativa di nos ta: manteniendo un aparte status pa Aruba fuera di un constelacion Antiyano y pa participa como un isla soberano den e Commonwealth cu, pues, lo consisti di Hulanda y e resto di Antiyas(nos no ta papia pa e otro islanan) Suriname y Aruba y mescos cu Hulanda ta duna garantia cu e otro paisnan den e man-comunidad (commonwealth) ta haya ariba tereno economico, defensa, hudicial, ayudo technico, anto nos lo abogá pa tal yudansanan y Señor Presidente mi kier a referí na palabranan di un politico cu a participá den e Koninkrijkscommissie den e reunion na Suriname, unda cu ela bisa, cu nos a keda mata ariba e aparte status cu staatsrechtelijke banden cu Hulanda, nos mester realisa cu Hulanda nó kier. Pakiko nos no ta desaroya un idea cu Aruba, un aparte status, fuera di e constelacion Antiyano den e commonwealth cu volkenrechtelijke banden anto e ora mi a mustré cu ya caba, nos tiné verwerkt den e nota cu nos a manda pa e Antillianse sectie como alternativa ,"als het niet anders kan" mi a mustré preto ariba blanco. Ela puntra, pakiko mi no a papia ariba djé. Mi dí: " mi no a papia ariba djé a base di loke Sr Osbaldo Croes a bisa na final cu ta e só tin mag di papia den nomber di pueblo di Aruba, pasobra ta e ta representa e mayoría den Eilandsraad di Aruba". Na e momento ey, Señor Presidente, mi a dicidi cu mi lo no participa mas, como cu e reunion ta yegando na final, cu mi no lo participa mas na e reunionnan aki, pero bini back na Aruba pa nos prepara e pueblo di Aruba, pa nos por haya e backing di e pueblo di Aruba pa mayan ora nos papia den Koninksrijkcommissie nos sabi cu nos por papia den nomber di pueblo di Aruba y manera mi a splika caba nos alternativa ta: un aparte status cu volkenrechtelijke banden cu Hulanda den e Commonwealth y di acuerdo cu nos alternativa ey, nos no por bay di acuerdo cu e proposicion di Sr Yazagaray.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?
De heer G.A. Oduber wenst hoofdelijke stemming.

DE HEER C. YARZAGARAY: Mdd, ik heb een voorstel gedaan. Ik zou graag willen weten of de Raad het voorstel van mij voorneemt.
Sr. Presidente, mi'a haci un proposicion awor-ey y sr Betico Croes ta bisa cu e no por tumé, pero mi kier a licht-é toe, pa e por weita pakiko mi a hacié.

VOORZITTER: Sr. Yarzagaray ora bo a trece bo proposicion pa un cambio, bo tabata tin tur e chens pa bo licht-é toe den un solo tiro. Mi ta kere cu e cambio cu bo kier a proponé tabata hopi clá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, kisas un aclaracion na e fraccion di AVP por trece un solucion, nan ta pidi den:" un proposicion" zich uit te spreken voor een aparte status voor Aruba buiten de Nederlandse

Antillen om met staatrechtelijke banden met Nederland". Ora cu nos lagué manera cu e ta aki, nos ta lagué in het midden cu e staatrechtelijke banden.

VOORZITTER: Sr. Yarzagaray mi a puntrabo awor ey caba y mi no ta sigur di mi mes cu si bo proposicion a wordo gesteund. Un hende só a steun e, Sr Yarzagaray, asina ta cu mi no por tumé den consideracion. E no tin ondersteuning.

DE HEER C. YARZAGARAY: Señor Presidente, promer cu bay over na stemming mi kier duna na aclaracion pa mi stem. Mi mag hasié promer cu hoofdelijke stemming y lo mi kier a hasi un declaracion.

VOORZITTER: Un declaracion cortico bo por hasi pero no motivá bo stem. Thans gaan wij over tot hoofdelijke stemming.

DE HEER C. YARZAGARAY: Señor Presidente, mi a pidi hoofdelijke stemming Segun mi; promé cu e hoofdelijke stemming por motiveer su stem.

VOORZITTER: Mi a bisabo awor ey, cu bo por duna un declaracion cortico, promer cu e stemming cuminsa.

DE HEE R C. YARZAGARAY: Señor Presidente, loke mi kier a bisa ta asina aki. Mi kier bisa cu nos partido ta bien conocí pa locual nos a pone awe den e voorstel aki. Nos no ta hasié cu ningun miras politica pa gana votos, pero e ta un proposicion sano y mi ta bisa Sr Croes cu e ta papia cu "Hulanda no kier" pero ta awor ey nos a aprobá un mocion caminda cu nos ta bisa: "dat het Arubaanse volk het onvervreemd recht bezit om haar eigen toekomst te bepalen (staatkundige toekomst)". Kier meen cu aki e ta agree cu Aruba tin e derecho di bepaal su mes un toekomst y e tabata contradecí su mes cu Hulanda a bisa, "No". Ta unda e derechonan aki fundamental a keda?
"Ta pesey Señor Presidente, mi ta kere, cu aki un wega ta wordo hungá y cu nos no ta participa den e stemming aki.
De motie van de Heer G.F. Croes, ondersteund door de fraktie van MEP wordt verworven met 9 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.
Vóórstemden de leden: H. Angela, G.F. Croes, F.D. Figaroa, E.M. de Kort, E.J. Vos, A. Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C. Alders, M. Croes, O. Croes, A. Falconi, J.M. Laclé, D.C. Mathew, G.A. Oduber, C Pieters, G.P. Trinidad.

DE VOORZITTER: Zijn er nog meer voorstellen of moties?

DE HEER G.F. CROES: Si, Señor Presidente, nos ta lamentá cu nos mocion ey no a wordo acceptá unanimamente y como cu e no a wordo accepta, mi ta contento sí cu nos tin un mocion accepta cu e derecho ta keda den man di nos pueblo, pero awor kiko e lo ta, nos ta mira cu tin diferencia di opinion; un federatie; nos tin aki un aparte status buiten Antilliaans verband.
Awor, Señor Presidente, como cu tin diferencia di opinion, como miembronan di PPA of miembronan di AVP y di nos banda a duna di conocé cu e pueblo mester haya e oportunidad pa decidi ariba esaki, nos kier a presenta e siguiente mocion:

. . .

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen,
op heden 28 februari 1973;

Overwegende:

dat het Arubaande volk het onvervreemdbaar recht bezit haar eigen lot te bepalen;

dat in het kader van de actuele vragen m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van Aruba de meningen verdeeld zijn onder de leden van de verschillende fracties in de Eilandsraad;

dat enkele leden voorstanders zijn van participatie van Aruba aan een in een nieuwe rechtsorde te vormen Antilliaanse Federatie, terwijl andere leden iedere vorm van participatie van Aruba in een federatie volkomen van de hand wijzen en fervente voorstanders zijn van een aparte status voor Aruba buiten de Nederlandse Antillen;

dat het, gezien de gewichtige aard van deze materie die het Arubaanse volk in het wezen van zijn bestaan treft, wenselijk wordt geacht het volk zelf over zijn lot te laten beslissen;

dat hieraan de gedachte ten grondslag ligt, dat geen enkel volk een staatsvorm mag en kan worden opgedrongen;

BESLUIT:

I. Bij wijze van opiniepeiling binnen 4 maanden een plebisciet onder de Arubaanse bevolking te houden;

II. De raadscommissie Staatkundige Structuur uit te nodigen hieromtrent concrete voorstellen aan de Raa d te doen toekomen;

III. te bepalen, dat de hieraan verbonden kosten ten laste komen van de eilandsbegroting van het dienstjaar 1973.

En gaat over tot de orde van de dag.

VOORZITTER: Deze motie is mede-ondertekend door de heren: Figaroa, Angela, de Kort, Croes, Vos en Werleman. Wenst u de motie daarna toe te lichten meneer Croes?
Ik wil de Raad mede delen, dat de sprekerslijsten klaar ligt en dat ik me voortaan strikt zal houden aan de sprekerslijst.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, mi por a haya un copia di e mocion ey promer cu nos sigi?

VOORZITTER: Jawel, Mr. Oduber. Het woord is thans aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, en bista cu nos unanimamente a declara awe nochi atrobe pa enfatisá e derecho inanegable di nos pueblo pa dicidi ariba su propio destino; en bista cu e partidonan politico ta diferenciá di opinion ariba e asunto aki; en bista cu un peligro ta colga ariba nos cabez, di acuerdo cu articulo 55 di Statuut, unda cu ta pará, mayoria di Parlamento Antiyano só por dicidi ariba cambio

di e verhoudingnan, es ta 12 statenleden pa Corsow, por dicidi, e bista cu e aña aki ta e aña decisivo pa nos pueblo, cu un colegio di Staten lo wordo eligí e anja aki y como cu e dos partidonan, tin diferencia di opinion, PPA cu MEP, mester ta nan deber di pone nan punto di bista clá pa e pueblo por weita ki caminda e ta bay escohe. Ademas, Señor Presidente, nos ta haya cu nos mester saka e situacion aki los for di e eleccion tin hopi hende pa motibo di fanatismo of pa otro motibo, nan ta desea pa vota pa un status aparte, pero nan no ta desea pa vota pa MEP, otro personanan cu ta desea pa vota pa un federacion, pero nan no ta desea pa vota pa PPA, por tin persona asina Señor Presidente, mi no ta bisa cu tá asina. En bista di e consideracionnan aki, Señor Presidente, nos no solamente ta hayé oportuno, sino urgente pa nos pueblo haya e oportunidad di bay urna electoral y tuma un decision, kiko e ta desea. Nos ta sugeri pa larga e raadscommissie Staatkundige Structuur organisa tal plebisit bij wijze van opiniepeiling, loke ta un materiele referendum, pa preparé pa e pueblo, mientras tanto e partidonan politico ta bay zet-uit nan idea, nan ta bay propagê nan e pueblo y dentro di 4 luna e pueblo lo bay urna electoral pa e vota, sea cu e ta desea un status aparte of e ta desea un federacion. Señor Presidente, mi ta kere cu esaki ta suficiente toelichting y mi ta spera cu tur e partidonan berdaderamente ta na fabor pa e pueblo tuma e decision, pa e pueblo duna su deseo di conocé, manera Sr Yarzagaray a trece padilanti, manera varios miembro di PPA ora bo papia cu nan, nan ta completamente di acuerdo, cu e pueblo mester haya tal oportunidad, wel, aki nos ta trece un mocion pa nos por duna e pueblo tal oportunidad pa e por escohe su propio destino di acuerdo cu e promer mocion cu a wordo aceptá unanimamente. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, nos tin nos dilanti e mocion cu ta, segun mi por interpretá e palabranan di Sr Betico Croes corectamente, riba e manera pa e pueblo expresa su opinion encuanto e structura estatal di Antiyas general y di Aruba en particular. Aki tin un mocion cu nos ta completamente di acuerdo cuné, Señor Presidente, pasobra berdad door di un opiniepeiling bo ta haya e impresion, lo ta haya e expresion di e pueblo pa loke nan ta desea den e structura estatal cu un excepcion, Señor Presidente, cu nos ta kere cu manera bo a worde bisá anteriormente den e Raad aki, door di varios miembro di nos fraccion, cu e opiniepeiling aki lo tuma lugar, pasobra e di tres punto, cu ta bisa tambe cu e gastonan cu lo bin na cuenta di eilandsbegroting dienstjaar 1973, hasta esey nos por elimina, Señor Presidente, pasobra e fecha cu e opiniepeiling aki lo tuma lugar (mi tin entendí ta dia 3 di agosto) tur e gastonan ta cay bao di Gobierno Central. Aki no tin cuenta, Señor Presidente, cu un ciudadano no kier vota pa partido X pasobra e no ta di acuerdo cu e politica di e partido aki. Nó, si e partido ta promove, ta aboga pa un cierto estructura estatal, esaki ta un sistema primordial cu ta e diferencia di opinion entre e partido politico di Aruba. Pesey pa e idea ariba su mes nos ta elogia e mocion aki pero nos ta kere cu e por keda un banda, pasobra dia 3 di agosto lo tin eleccion pa Staten cu ta bay pa cuenta di Gobierno Central y ey indudablemente lo sali dilanti, sea door di un forma no completamente directo, pero indirecto, nos ta weita kiko e opinion di e pueblo di Aruba aki lo ta den su mayoria .

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, lamentablemente mi a ripara cu e partido AVP no kier hiba palabra, sinembargo mi ta spera cu nan por duna nan cooperacion na e mocion aki, di acuerdo cu e discurso di Sr Yarzagaray pa loke ela admiti den varios ocasion durante tratamento di e presupuesto aki ta depende Señor Presidente, si AVP den e asunto aki vota cu e fraccion di MEP nos tin bon posibilidad di pasa e mocion aki den Eilandsraad. Señor Presidente, nos por a ripara cu e mocion aki ta un follow-up ariba e promer

mocion cu a wordo acceptá unanimamente unda cu nos ta declara cu ta e derecho di cada comunidad, entre cualnan Aruba tambe, pa e dicidi ariba su propio destino y como, ora cu un pueblo ta bay eleccion, e pueblo ta vota pa un Gobernacion, pueblo ta vota pa un partido cu un programa, un programa cu mester ta ariba tereno constitucional, finaciero, economico, social y cultural. Un programa pa un zittingsperiode den Gobierno, ta mucho mas amplio. Awor, como cu e asunto aki ta asina importante pa nos pueblo, nos kier a saka e parti estatal, saké afor y larga e pueblo tuma un decision concreto di loke e kier. Manera mi a bisa tin persona den pueblo cu lo ta desea pa vota pa un partido pa su programa en general, pero pa e tereno constitucional na lo ta desea di trata esey aparte. Nan ta vota pa federacion of nan ta vota pa un status aparte. Nan ta vota pa federacion of nan ta vota pa un status aparte y, Señor Presidente, ta di lamentá cu PPA ta hoei pa un materiele referendum of plebiscit. PPA keto bay ta sconde tras di e eleccion cu ta dilanti di porta. Awor, Señor Presidente, mi kier a bolbe enfatica un peliger cu tin, cu cierto momento cu mayan cu eleccion a demostra cua ta e partido cu den su mayoria ta bay representa Aruba den Staten, ainda mayoria di Corsow portrece cambionan contra e deseo di nos pueblo di nos pueblo, pero si nos larga e asunto aki fuera di eleccion y larga pueblo dicidi y pueblo masalmente, den su totalidad, escohe sea un aparte status of un federacion, mi ta kere cu Staten no por bay tuma desicionesnan cu ta contra di pueblo, awor aki nos no ta bay haya un desicion di e pueblo completo ariba ser un aparte status of federacion pa motibo cu e lo ta genuanceerd pa motibo di e programanan di e partidonan cu nan ta bin cuné. Tur partido cu ta enfrenta un eleccion lo tin un programa amplio y pa tal motibo, Señor Presidente, mi ta hasi un sugerencia, un suplika na e miembronan di partido PPA pa nan bay di acuerdo cu nos mocion aki y a la vez mi ta hasi un suplika na e partido AVP pa participa na e votacion, tocante e mocion aki y duna nan cooperacion pa asina nos por logra e materiele referendum aki pa nos pueblo por dicidi. E ora tras di e palabra, nos ta pone hecho tambe. No solamente nos ta papia cu ta pueblo mester dicidi, pero aki nos ta actua tambe y duna pueblo e oportunidad pa duna su deseo di conocé. Masha danki.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot het stemmen van deze motie. Er wordt hoofdelijke stemming gewenst.

De motie ingediend door de heer G.F.Croes en ondertekend door de MEP-fraktie wordt verworpen met 10 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, E.J.Vos, A.Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, A.Falconi, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Zijn er nog meer moties of voorstellen?

DE HEER G.F.CROES: Mi kier a participa cu nos tin hopi mocion mas, pero en bista, tanto di e presupuesto aki cu a dura tanto caba y en bista cu nos a haya cierto toezeggingen caba di parti di Bestuurscollege, nos lo laga nan pa un otro oportunidad, si acaso cu nos weita cu Bestuurscollege no ta cumpli cu nan, nos lo yama reunionnan especial pa trata nan trobe. Esaki ta trata un mocion general atrobe, unda cu nos ta suplica Gobierno Antiyano pa den e kabelproject, e kabel worde doorgetrokken pa Aruba.

Mi kier a cuminsa pa pasa Señor Presidente un copia di e mocion y lo mi leza e contenido.

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen, op heden 28 februari 1973.

Overwegende:

dat het eilandsbestuur van Aruba ernaar moet streven Aruba tot een financieel centrum te maken;

dat één van de vereisten hiervoor is dat het eilandgebied Aruba Aruba direct en op een betrouwbare wijze aangesloten wordt op het internationaal telegrafische net;

dat onlangs officieel in gebruik is genomen het z.g. straalverbindingssysteem tussen Aruba en Curaçao;

dat dit systeem echter geen garantie biedt voor de ontwikkeling van Aruba als financieel centrum;

dat door dit systeem Aruba immers voor het verkrijgen van verbinding met het buitenland geheel afhankelijk is van de bezettingsgraad van de kanalen welke Curaçao ter beschikking staan voor het buitenland, zodat dit systeem niet beantwoordt aan de eis van directe verbinding;

dat bovendien door dit systeem, dat gecentraliseerd is op Curaçao, het gevaar van afluisteren van de gesprekken van Aruba met het buitenland steeds aanwezig is, zodat dit systeem derhalve ook niet beantwoordt aan de vereiste van de betrouwbaarheid van de verbinding;

dat door een directe en betrouwbare aansluiting van Aruba op het internationaal telegrafische net een infrastructurele basis gelegd wordt voor de ontwikkeling van Aruba als financieel centrum;

dat dit realiseerbaar is door doortrekking naar Aruba van het zeekabelverbindingssysteem tussen Curaçao en St.Thomas;

dat het Algemeen belang van Aruba doortrekking van dit zeekabel verbindingssysteem naar Aruba vordert;

BESLUIT:

I. bij de Regering van de Nederlandse Antillen er op aan te dringen dat Aruba direct aangesloten wordt op het internationaal telegrafische net door middel van het zeekabelverbindingssysteem.

II. afschriften van dit besluit te zenden aan de Staten van de Nederlandse Antillen alsmede elk lid individueel.

DE VOORZITTER: E mocion aki ta firmá pa señor Croes, señor de Kort y señor Vos. Mi kier recorda Raad cu e sprekerslijst ta clá. Wenst de heer Croes zijn motie verder toe te leichten?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na 1971 Prof.Doct. Akkerman a tene un lezing na Arthur Frommer Hotel na Corsow y nos tabata tin un waarnemer na tal conferencia, den cual Prof.Doct. Akkerman a declara cu pa crea un base infrastructural pa un pais por bira un centro financiero, e mester tin un

comunicacion rápido, comunicacion cu ta betrouwbaar y di un índole confidencial. Nos por a mira awor cu e kabelverbinding, cu te na Corsow y Sint Maarten, nan ta voldoet completamente pa por bira un centro financiero. Lastimamente, Señor Presidente, ora cu "off-shore companies" lo ta desea di establecé nan mes na Antiyas, nan lo bay averigua cua ta conbeni nan ariba tur tres condicion y e choise lo cay pues óf ariba St.Maarten óf Corsow. Como, Señor Presidente, cu nos ta ripara cu e Isla di Corsow ta hayando actualmente caba un cierto bentaha ariba Aruba, pa motibo di e zetel di Landsregering na Corsow, nos ta desea pa a lo menos esaki, es ta e betrouwbaarheid, e confidentieel karakter, worde realisá aki na Aruba y pa e worde realisá, e kabel mester worde pasá tê na Aruba. Den un combersacion cu Minister Leo Chance, ela declara na mi persona den presencia di testigo cu e lo ta dispuesto pa trece e kabel te na Aruba, basta cu Staten bay di acuerdo y Señor Presidente mi ta corda cu den pasado miembronan di PPA y AVP, entre nan señor Osbaldo Croes y señor Casimiro Yarzagaray a trece e asunto aki den Staten y e tempo nan a bisa cu nan lo bay di acuerdo pa vota e suma grandi aki basta cu estudionan worde hací pa Aruba tambe haya su zeekabelverbinding. Lamentablemente, Señor Presidente, nos a mira con miyones ta worde gastá y Aruba ta contribuí na Gobierno Central, pero Aruba no por haya su kabelverbinding. Awor, Señor Presidente, nos ta bin cu un mocion y nos ta haci un apelacion na Eilandsraad, cu aki nos tin interes di Aruba na pecho, nos ta consciente cu Aruba ta e backbone di Antiyas, manera den varios ocasion ela worde trecí padilanti, pa Aruba haya tambe e verbinding aki, pa asina nos por tin garantia cu Aruba tambe por desaroyá su mes como un centro financiero aki den mar Caribe. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Punt van orde, Señor Presidente. Mi kier sabi si en lo pasado un mocion mas of menos manera esaki no a worde tratá den nos Eilandsraad aki?

DE VOORZITTER: Señor Oduber, mi no sabi si mi por satisfacebo cu e contesta aki. Segun cu mi ta worde informá, lo tabata tin un mocion caba mas of menos den e sentido aki cu lo a worde tratá y ela worde dirigí na huishoudelijke vergadering y cu ela worde tratá den huishoudelijke vergadering, pero nunca mas a bini na Raad pa worde tratá den reunion público.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, riba e mes punta di orde. Si ta asina (mi no ta mira pakiko lo no ta asina) cu Bo ta informa nos cu ela worde tratá, si den openbare vergadering ela worde verwezen na huishoudelijke vergadering. Huishoudelijke vergadering a tuma lugar y e no a bin den openbare vergadering mas. Mi kier a sugeri pa nos manda e mocion aki tambe pa huishoudelijke vergadering pa nos weita kiko ta e motibonan y studie un poco mas lew y weita pakiko e no a worde goedgekeurd, pasobra tin hopi pregunta aki riba cu nos kier haci, pa nos mes satisfaccion, prome cu nos bay mas leuw den e materia. Asina ta como un mocion di orden mi kier a propone pa mandé huishoudelijke vergadering.

Het voorstel van orde van de heer G.A.Oduber wordt ondersteund door de heren J.M.Laclé, C.Pieters en G.P.Trinidad.

DE VOORZITTER: Tin un proposicion di señor Oduber akinan, respaldá, pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering pa worde tratá en coneccion cu cierto preguntanan cu lo tin, pa Bestuurscollege por ta den posicion di duna mas informacion concreto. Algun hende kier palabra ariba e proposicion di señor Oduber aki?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta mira con interes di Aruba ta worde poní un banda pa hunga weganan.

Señor Presidente, den pasado nos a trece un mocion, no exactàmente manera esaki, pero di un tal índole, aki den Eilandsraad y e fraccion di PPA cu AVP a dicidi pa mandé huishoudelijke vergadering. Den huishoudelijke vergadering, tur partido, PPA inclusivo, a manda invita minister Leo Chance of conseheronan pa bin duna nos splicacion aki den pa Minister Leo Chance of su conseheronan por drenta den un debate cu fraccion di MEP. Ni Minister ni conseheronan a bini den reunion di comision, mientras cu Minister Leo Chance ta den e mesun partido cu a manda tal mocion huishoudelijke vergadering; Minister Leo Chance ta den e mesun partido cu ta forma mayoria den Eilandsraad y cu tambe a manda e peticion pa e Minister of su conseheronan pa bin duna splicacion. Te awe, Señor Presidente, nos no a haya ningun splicacion. Awor nos ta weita lider di fraccion di PPA ta bolbe lanta y ta bisa: "ban manda e asunto aki huishoudelijke vergadering". Mandé pakiko? Nos lo kier sabi pa ki razonnan, ki razon nan por duna pa mandé huishoudelijke vergadering atrobe, pa motibo cu den huishoudelijke vergadering nos no ta saka nada mas, Señor Presidente, pesey nos ta contra e proposicion di e lider di fraccion di PPA.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como presidente di huishoudelijke vergadering mi kier clarificá cu no ta asina cu huishoudelijke vergadering a invitá minister Chance ningun momento pa bin duna splicacion aki den. Minister Chance no debe ningun splicacion na Eilandsraad di Aruba. Sí ta asina cu e Voorzitter di huishoudelijke vergadering a manda un telegram cu consentimiento di tur di e Raad anto, pa pidi señor Chance pa vanwege di su departamento un splicacion worde duná na Eilandsraad. Señor Chance a priminti cu lo e percurá pa un splicacion worde duná no solamente na Eilandsraad pero na otro gruponan den e comunidad di Aruba y Minister Chance a cumpli cu e promesa cu ela haci dia di habrimento di e straalverbinding pa cual e fraccion di MEP tambe tabata invitá y cu nan a declina e invitacion aki, pues nan a nenga di tende e splicacion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a puntra e diputado, kiko ta su opinion pues tocante e proposicion di e lider di fraccion di PPA?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Mi ta full di acuerdo cuné.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, kizas tempo cu Bo tabata miembro di Raad Bo no a weita semehante weganan asina aki, weganan cu nos ta yamanan "muchachada" Awor nos a tende cu Voorzitter di huishoudelijke vergadering hayando ordo di huishoudelijke vergadering ta neglisha e interes di un partido cu a yuda tuma e desicion ey, mas bien dicho e partida riba cual su proposicion e desicion a worde tumá, awor aki e persona aki ta bisa cu e partido aki, si e tabata kier a haya informacion, lo e mester tabata presente caminda señor Chance kiér a duna splicacion.
Señor Presidente, nos no a invita señor Chance pa duna invitacion den ningun hotel. Nos a invita señor Chance pa bin den huishoudelijke vergadering pa duna informacion y pa nos por bay den debate cuné, con ela bisa, riba palabranan di dos miembro di Staten, den Staten ela bisa cu e por bay den extenso den debate cu cualkier persona cu lo kier bay den debate cunele y nos, weitando e abuso cu ela comete cu e personanan cu a tribi, segun Chance, hacié algun pregunta tocante e kabelproject. Señor Chance, nos ta reté mesora, Señor Presidente, pero awor nos ta tende cu contesta di e reto cu nos mester tabata presente na e momento di inauguracion di e straalverbinding. Señor Presidente, ningun momento nos a bay di acuerdo cu e straalverbinding, nos a pone clá den e Raad aki cu nos no kier-é, pasobra cu e straalverbinding nos ta keda dependiente keto bay for di e Isla di Corsow, nos no por bira comercialmente, den e sentido ey, independiente.
Manera señor Chance, mi mester ripiti, a tuma e dos miembronan haci macaco,

door di bisa nan: "si boso acepta e kabel y bringa pa e kabel anto e ora sí Aruba ta keda mará na Corsow". Señor Presidente, no ta palabranan cu e mester a usa den un parlamento ni palabranan cu a worde usá cu personanan cu ta sosteniendo é eynan, pero ey nos ta weita con e ta cualifica hasta su personanan cu ta den e mesun fraccion cu ta sostené eynan. E ta mustra nan cu e ta papia loke cu e kier cu nan y toch nan ta guli-manda-abao y nan ta aceptele, pasobra ta señor Chance ta papia y si señor Chance no core campaña, nan no ta bira miembro di Staten. Nos por a tende awor ey, Señor Presidente, caminda e diputado ta lanta bisa cu e ta den e mesun opinion cu e Minister, aunke cu e no a duna nos ningun aclareacion tocante esey, pero nos por corda ora cu señor Chance ta duna declaracion den corant: "loke cu e hendenan ey mester haci den Bestuurscollege bay cas pa caba, nos no a manda nan cas? Laga nan bay cas pa caba", pero, Señor Presidente, tin homber y tin homber. Señor Presidente, ta door di esey, pa e motibo cu señor Chance ta trata e personanan ey manera ela trata nan, ta pesey na Corsow nan ta kere cu nan por trata resto di Aruba mescos cu nan. Señor Presidente, e personanan aki nan a demostra esaki caba den pasado, nos por a tende e comedia cu e lider di fraccion, adspirant-minister, a duna den e Raad aki, caminda e ta bisa cu e ta bin cu mocion y e ta bisa cu si nos mester acepta e mocion aki, maske mayan Gobierno Central anulá e combenio entre ANAAB cu Bestuurscollege, ambtenarennan ta haya nan plaka toch. Señor Presidente, kende ta Gobierno Central? E personanan aki, ta nan mes ta sostene Gobierno Central. Kende ta Gobierno Central? Ta e ministronan, ta nan ta forma Gobierno Central, awor nan kier hunga un wega aki den nan como si fuera su Gobierno Central ta henteramente otro persona cu e partido ey. Quiere decir cu e miembronan di Gobierno Central lo no ta miembro di e partido cu ta tuma e desicionnan aki den. Lamentablemente cu e personanan aki ainda lo mester keda den arena politica. E personanan aki a demostra den pasado caba cu unico interes cu nan tin, Señor Presidente, ta e interes material, e interes personal, esey nan a demostrele. Mi no kier menciona e prijsnan di e personanan aki pasobra e prijsnan ta conocí. Den begrotingsbehandeling biaha pasá detayadamente nan prijsnan a worde poní, Señor Presidente, a worde trecí padilanti entre tanto a bin mas prijs acerca, Señor Presidente, segun tin un ta rabia,eta drecha su bargaining position den partida pero resumiendo, Señor Presidente, e hecho ta cu e persona nan aki no ta tene cuenta cu e interes di e isla, e interes di e pueblo, solamente e personanan aki ta basá nan ariba interesnan personal. Cua interesnan, Señor Presidente? Ta cosnan cu lo mester bay for di nan man toch algun dia y na e momento ey, Señor Presidente, nan lo mester respondé dilanti di e pueblo, pasobra nos ta riba un isla chikito. Tur caminda cu nos bay, nos lo topa otro.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu ta bira tempo cu si tin cierto personanan cu a worde elegí aki na Aruba den un posicion legislativo, despues cu nan a haya pa ocupá un pocision ehecutivo, den e caso aki un ministro, cierto momento nos por haya e situacion cu puesto por subi pa cabez y unda cu nan por yega na cierto creencia, cu nan ta poderoso y cu na e momento ey nan mester worde cortá back y poní na e size cu ta pertenecé na nan. Den e caso aki, Señor Presidente, nos por mira con cierto momento un Ministro di e mesun partido a bisa su lider awe di partido, cu ora cu nan a trece e proposicion den Staten; "que hubo di e kabel pa Aruba?"
Cu e Ministro a contesta nan cu ta pa motibo di e MEP-symdromen na Aruba, pa motibo di e presion di MEP nan ta haci preguntanan di mucha den Staten y unda cu cada Minister di e mesun partido ta ridiculisá e lucha di Aruba, unda cu e ta bisa cu: "corda bon esnan cu kier pa e kabel worde pasá pa Aruba, ta esunnan principal cu ta bringa pa un status aparte of separacion cu mayan Aruba ta keda colgá, mará na Corsow, door di e kabel".

Señor Presidente, aki nos ta mira con un Ministro, eligí aki na Aruba ta bochorná e pueblo di Aruba. Awor, Señor Presidente, no a base di politico sino a base documentá y studiá, Eilandsraad di Aruba den huishoudelijke vergadering a duna e presidente di huishoudelijke vergadering e ordo pa e invita Minister Chance. E mesun PPA, di cual Minister Chance ta forma parti a manda pidié pa bini. Minister Chance a pone e peticion un banda y ela dicidi di duna un declaracion en general dia di apertura di e straalverbindingssysteem entre Aruba y Corsow. Señor Presidente, aki nos kier haya Minister Chance pa nos discuti cuné, pa nos weita berdad ta ki argumentacion é por tin, no e muchachada cu é ta haci cu ora é ta contesta e Statenledennan di Aruba, bochornando e pueblo di Aruba. Por ta, Señor Presidente, cu ta esakinan ta e motibo cu awe no por a haya un aprobacion pa nos aparte status aki den. Pasobra e mesun Ministro a bisa despues cu señor Oduber a bini for di Hulanda cu si señor Oduber no cambia su punto di bista di status aparte é ta percura pa saka señor Oduber for di partido, sino e ta laga partido na wiriwiri. Personanan asina nos lo kier haya pa "cut them down to size", Señor Presidente, y no solamente pa pone nan na lugar, pero a la vez logra pa Aruba loke ta esencial y e kabelproject aki ta esencial pa Aruba. Awor nos a tende diputado Max Croes ta bisa cu e Ministro a duna declaracion caba, dia cu e straalverbindingssysteem a worde inagurá. Awor mi kier a puntra pues: "Pakiko señor Max Croes ta di acuerdo cu e proposicion di señor Oduber pa mandé huishoudelijke vergadering? Si berdaderamente señor Leo Chance no ta bini aki den mas, ya nan a duna nan declaracion y cu e straalverbindingssysteem ta un feit, cu nan no ta di acuerdo pa e kabelverbinding entre Aruba y Corsow, pakiko manda e asunto aki huishoudelijke vergadering? No solamente tene e pueblo di chambon, pero a la vez e Cuerpo Legislativo ta worde considerá como un cuerpo di mucha, pa motibo, sin razon, sin motibonan ta manda un mocion pa huishoudelijke vergadering. Gustosamente, Señor Presidente, ainda lo mi kier un aclaracion pa e asunto aki.

<u>DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE</u>: Lo mi ta masha corto, Señor Presidente, aunke cu mi tin cu ripiti. No ta manera señor Vos a bisa cu e presidente di e huishoudelijke vergadering a haya ordo. Presidente di huishoudelijke vergadering no tin ningun uitvoerende bevoegdheid. Ora cu mi a tuma ariba mi mes pa pidi e Minister pa "vanwege zijn departement" e duna un splicacion ya caba mi a bay for di mi boeki como presidente di huishoudelijke vergadering, pasobra eigenlijk esaki mester a bin den un openbare vergadering pa beslissing, pero toch mi a haciele y mi ta corda cu a dura poco rato promer cu nos por a haya e formulacion, pasobra cu tur aki den, incluyendo MEP, a reconoce den e discusion cu Eilandsraad no por yama Minister ter verantwoording ningun ora. Esey no ta comprentencia di Eilandsraad Ta Staten por yama Minister ter verantwoording y na e oportunidad cu e Minister a duna, tabata tin oportunidad pa haci pregunta, no solamente na djé, pero na techniconan tambe y si e "expertonan" di MEP, tussen aanhalingstekens a atende e invitacion di e Minister anto nan lo a worde convencí cu e halamento di e kabelprojekt pa Aruba, cual nan ta propaga awe, no tin ningun utilidad economico.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, lamentablemente nos no a tende e contesta di e diputado, kiko ta e motibo cu e kier manda e mocion aki huishoudelijke vergadering. Señor Presidente, mi ta contento di tende, mi no tabata sabi cu Eilandsraad no por yama un Minister ter verantwoording. Awor-aki mi a tendé di señor Max Croes. Señor Presidente, esakinan ta palabranan cu bo por usa cu un mucha chikito, pero no ora cu bo tin miembronan di Raad bo dilanti, anto bo ta bay bisa nan cu: "nos a formula un telegram di invitacion pero nos sabi cu e telegram aki lo no tabata tin consecuencia". Señor Presidente, nos no a yama minister Chance ningun momento ter

verantwoording, nos a invitá señor Chance, pero pakiko e presdente di huishoudelijke vergadering no a bisa na e momento ey: "mira aki, mihor nos no manda e invitacion ey" pa nos sabi con nos ta pará. Señor Presidente, na e momento cu PPA su fraccion a bay di acuerdo pa invita e Minister aki, nos a haya e impresion siendo cu e ta di e mesun partido, cu e Minister lo bin presenta den huishoudelijke vergadering.
Señor Presidente, ningun momento nos a bisa tampoco cu presidente di huishoudelijke vergadering tin un uitvoerende bevoegdheid pero ela comprometé su mes, Señor Presidente, ela comprometé su mes cu é lo manda e invitacion, asina ta é no bin sconde tras di e hecho cu é no tin uitvoerende bevoegdheid.
Ela acepta cu é lo voer-é uit, nos no a mandé voer-é uit, é, boluntariamente, a bisa cu é lo hacié, pero si é no tabata tin intencion di hacié, é por a bisa na e momento ey, pero no awor aki é ta bay grita cu: mi no tin uitvoerende bevoegdheid. Señor Presidente, claramente ta worde demostrá aki, cu tur hende kier esquivá e mocion aki. Nan no kier enfrentele. Mi ta kere cu a yega e momento pa enfrentá e hecho y bin padilanti como homber y no sigi cu e wega di manda huishoudelijke vergadering, manera Señor Presidente mes por a experenciá awe, tin mas punto di agenda cu a worde verwezen na huishoudelijke vergadering, Señor Presidente, cu a perhudicá nos isla. Nos por menciona varios di nan, Señor Presidente. Nos por menciona p.e. e asunto di Rechts Hogeschool, pakiko nos no tin-é te awe, pasobra e personanan a dicidi cu no ta mandé. Te despues nan a haya nan confrontá cuné, Señor Presidente, pero te ainda no tin solucion, nos por a tende di e diputado caminda e ta bisa cu: nada no a worde reglá ainda pa aña 1973/1974 y asina lo sigi, Señor Presidente, pero te na augustus, pasobra e ora e pueblo lo cambia. Masha danki.

DE VOORZITTER: Señor Oduber ta mantene su proposicion pa manda e stuk na huishoudelijke vergadering?

DE HEER G.A.ODUBER: Si Señor Presidente, si no tin nada contra.

DE VOORZITTER: Wij gaan dus thans over tot het stemmen op het voorstel van orde van de heer Oduber om de motie te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

Het voorstel van de heer Oduber wordt aangenomen met 11 stemmen vóór en geen stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, A.Falconi, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, C.Yarzagaray.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi tin un proximo mocion y e tambe ta trata un asunto masha importante pa nos isla, mescos cu awor ey, e otro asuntonan tur tabata trata di asuntonan importante pa nos isla.
Señor Presidente, e hecho cu nos fraccion a bandona sala awor ey, ta pa nos weita ta kiko e reaccion di e fraccion di AVP lo tabata, cu pa cuenta di nos asuntonan estatal, asuntonan di un referendum, nan ta core, bandona sala y ora cu ta trata di un proposicion absurdo, infantil, sin ningun necesidad, nan ta core bula aden pa vota na fabor.
Señor Presidente, berdaderamente e partido aki a caba y MEP lo lagué, duné un "capoti" Señor Presidente, y pariba ey nos lo corta nan na 1/3 parti di loke nan ta awe.
Señor Presidente, mi tin un proposicion aki. Kizas nos por a manda un pa cada fraccion pa nan por sigui e mocion aki. Señor Presidente, mi kier propone pa nos yama e fraccion di AVP pa nan por tende e mocion aki, anto

despues nan por dicidi si nan ta core sali for di sala. E mocion ta manera ta sigui:

De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen, op heden 28 februari 1973.

Overwegende:

- dat door de Mobil Oil Co. in de Verenigde Staten van Amerika destijds een rapport is uitgebracht m.b.t. de mogelijke aanwezigheid van bodemrijkdommen in de wateren van het eilandgebied Aruba;

- dat dit rapport, vooral gezien in het licht van de actuele problematiek m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen en de vermeende aanspraken van Venezuela op de territoriale wateren rond Aruba en de aanwezige bodemrijkdommen van inmens belang voor Aruba moet worden geacht;

- dat het daarom wenselijk wordt geacht dat het eilandgebied Aruba de beschikking krijgt over dit rapport, zijnde immers een rapport dat het eilandgebied Aruba aangaat.

BESLUIT:

het Bestuurscollege uit te nodigen de Mobil Oil Co. te benaderen teneinde

een copie van bovenbedoeld rapport aan het eilandsbestuur te doen toekomen.

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: E mocion aki ta firmá pa señor G.F.Croes, señor E.J.Vos y señor A.Werleman.
Wenst U de motie verder toe te lichten, mijnheer Croes?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos a trece e mocion aki pa Eilandsraad duna Bestuurscollege e autorisacion pa directamente yega den contacto cu e compania Mobil Oil pa asina nos por dispone di tal rapport y esaki, Señor Presidente, ta en bista di e estudionan cu a worde hací cu tin rikezanan bao di nos awanan territorial y cu ya caba manera nos sabi cu Eilandgebied y Landsregering ta participa conhuntamente den un N.V. cu yama "ARUMINCO" si acaso e yega asina lew pa explota e rikezanan aki, indirectamente e probecho lo bini na benficio di nos pueblo. Nos tin entendí cu actualmente ta worde papiá cu Gobierno Central a perde e rapport, te hasta ta bisa cu tal no ta existi, pero nos sabi tambe cu a base di estudionan cu a worde vastgelegd den tal rapport, e mesun Ministro-Presidente cu awe ta bisa cu tal rapport no ta existi a manda un peticion pa un cierto N.V., Señor Presidente, por explora, pa e concessie pa exploracion y explotacion di azeta. Si berdaderamente e Minister-President no ta na haltura di tal rapport anto mi ta puntra mi mes, con bin cierto momento ela manda un peticion pa e coneccion pa tal? Señor Presidente, nos ta contento cu Bestuurscollege a manda un telegram, nos ta contento cu Bestuurscollege ta manda un peticion di un raming pa por cuminsa exploracion di azeta y nos ta spera tambe cu nan para y principalmente e Statenledennan demostra firmeza, demostrá karakter, no manera nan ta demostrando awe nochi, Señor Presidente, ma para bringa na interes di nos pueblo di Aruba y cu esaki, ora cu nos tin e rapport aki den nos man, Gobierno Insular di Aruba por sigi planea su planificacion pa asina por yega, pa e recursonan, entradanan y provechonan bini na beneficio di nos Gobierno Insular di Aruba.
Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, atrobe nos ta weita cu e idea di e mocion aki ta bon y por hiba nos apoyo, pero si mi a comprende bon, loke mi a lesa en cuanto di e rapport di Mobil Oil, pesey aparentemente nunca mi tabata tin bista ariba djé, pero den e promer considerance e mocion aki ta bisa cu Mobil Oil Company na Merca e tempo aya a haci un rapport encuanto e posibel presencia di rikezanan den awa territorial di e isla di Aruba. Señor Presidente, si mi no ta ekibocá, e tempo aya cu Mobil Oil a haci un onderzoek tambe pafor di awanan territorial, si nos a cohe e awa territorial, loke ta internacionalmente acepta como 3 miya. P'esey e promer considerance segun mi por ta mas fuerte, e por ta mas definido. E di dos considerance, nos ta di acuerdo cunele cu e ta di importancia masha grandi pa Aruba, e di tres tambe y e besluit caminda e ta bisa: "het Bestuurscollege uit te nodigen de Mobil Oil Co. te benaderen teneinde een copie van bovenbedoelde rapport aan het Eilandgebied te doen toekomen", mi kier a sugerí si Bo ta asina bon y si mayoria di raad ta di acuerdo, si nos schors un rato, pa nos weita si den e besluit nos por añadi un pida caminda nos ta pone den un forma sea via Bestuurscollege of direct pa acerca Gobierno Central pa haci tur posibel pa eventualmente derechonan di exploracion of explotacion worde poní den man di e compania "ARUMINCO", cu ta esun cu te awor aki, segun mi, tin e derecho pa haya tal concessie. Asina e dos cambionan ey a primera bista ta loke nos ta desea di añadi pa haci e mocion aki mas fuerte y duné algo mas concreto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a participa cu nos tin un mocion aparte cu ta trata e asunto aki, es ta pa manda pa Gobierno Central un peticion pa si acaso cu ta worde duná un concessie anto e worde duná exclusivamente na "ARUMINCO N.V." Ya cu señor Oduber ta trece tal, Señor Presidente, nos no tin nada contra pa laga un mocion di nos un banda, agrega e besluit cu su proposicion of cu otro palabra pa asina e dos fraccionnan aki por yega na acepta e mocion, pa nos por pone presion riba Gobierno Central cu esaki ta deseo di pueblo di Aruba.

DE VOORZITTER: Mi kier a sugeri tambe cu ora ta papia tocante awanan territorial di Aruba mi ta kere cu podiser ta mihor pa nos papia di awanan territorial rond di Aruba. Esaki ta un sugerencia. Ta necesario pa duna ocasion pa cinco minuut mas of menos?
Mi ta schors e reunion un paar di minuut pa duna ocasion pa agrega na e mocion aki.

De vergadering wordt voor enige minuten geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat. Aan het woord is de heer G.A.Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, nos a yega na un acuerdo na e mocion, door di un cambio den e consideracionnan y den e besluit, cu e ta leza lo siguiente:

"De Eilandsraad van Aruba, in openbare vergadering bijeen, op heden 28 februari 1973.

Overwegende:

- dat door de Mobil Oil Co. in de Verenigde Staten van Amerika destijds een rapport is uitgebracht m.b.t. de mogelijke aanwezigheid van bodemrijkdommen in de wateren rond het eilandgebied Aruba;

- dat dit rapport vooral gezien in het licht van de actuele problematiek m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen en de vermeende aanspraken van Venezuela op de wateren rond Aruba en de aanwezige bodemrijkdommen van inmens belang voor Aruba moet worden geacht;

- dat het daarom wenselijk wordt geacht dat het eilandgebied Aruba de beschikking krijgt over dit rapport, zijnde immers een rapport dat in grote mate het eilandgebied Aruba aangaat.

BESLUIT:

I. het Bestuurscollege uit te nodigen de Mobil Oil Co. te benaderen teneinde een copie van bovenbedoeld rapport aan het eilandsbestuur te doen toekomen.

II. het Bestuurscollege uit te nodigen het uiterste te verrichten, teneinde de Centrale Regering ertoe te bewegen eventuele concessies ten aanzien van exploratie en exploitatie van meer genoemde bodemrijkdommen, exclusief aan de op Aruba gevestigde "N.V. ARUMINCO" toe te kennen.

en gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues cu e fraktie di PPA cu e fraktie di MEP a haya otro pa participa den e mocion aki, mi tabata buscando un indicacion pa corrigeer un otro cambio chikito cu ta solamente un formaliteit, pero e no ta aki den y mi ta kere cu Eilandssekretaris ta costumbrá cu e uitwerking di e motienan aki por beãam loke nos a trece padilanti ta solamente formaliteit, pa pone: Besluit: het Bestuurscollege uit te nodigen; I) Mobil Oil ect. II) het uiterste te verrrichten allemaal formaliteiten. Di otro banda, Señor Presidente, nos ta masha satisfecho cu, nos por a yega na un acuerdo riba e mocion aki, pasobra nos ta considerá di tin hopi importancia pa nos pueblo.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de motie, zoals gewijzigd, aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi tin poco moties aki, pero mi kier a pidiBo un oportunidad un ratico pa nos licht uit, kizas nos por laga e otro mocionnan pa un otro ocasion, ya cu nos a haya cierto garantianan di Bestuurscollege cu cierto asuntonan lo worde entamá. Si acaso despues Bestuurscollege no ta atende e asuntonan manera ela priminti, nos lo bin back ariba nan. Masha danki.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot artikelsgewijze behandeling van de begroting.
Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen:
Artikel I, titel A, Gewone Dienst bladzijde 2, 3 en bladzijde 4.

Bladzijde 5: Post 2.01.02.0.70: Bijdrage aan het Magazijn kantoorbehoeften, etc.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, segun nos por averigua post 2.01.02.0.70 no ta corecto. Riba pagina 8 di e Memorie van Toelichting si nos haci un optelling, e no ta di acuerdo cu loke ta pará ariba begroting.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: En berdad, Señor Presidente, ta parce cu tin un cijferfout eyden, pasobra e bijdrage di Bestuurskantoor segun e optelling lo ta consisti di esun di Eilandsontvanger y afdeling Financiën, Domeinbeheer y Landsdiensten, e ta sali un poco mas hopi di loke ta mencioná aki den.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e ta sali f. 117.113.--.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Corecto, Señor Presidente, e ta f. 117.113.--.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 5.

Zonder beraadslagingen en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 en blz. 21.

DE HEER G.F.CROES: Blzd. 22. Mi kier a bin cu un proposicion pero ya caba e proposicion aki nos por lagué achterwege en bista di e contestacion cu nos a haya di Bestuurscollege encuanto e areglo cu lo tin entre Gobierno Central y Gobierno Insular pa "vergoeding wegens verleende diensten".

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 22.

DE HEER F.D.FIGAROA: Blz. 23: Post 2.04.01.0.64: Vergoeding instrumentarium. Mi ta supone cu e post ey ta overbodig, pasobra si mi no ta ekibocá lo tin masha trobbel aki den, es ta den den e asunto di instrumentarium, ta asina malo e ta cu e no por worde tumá over?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: De f. 600.-- kan vervallen op deze post.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 23.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 24.

DE HEER G.F.CROES: Blz. 25: Post 2.04.04.0.01: Bezoldigingen.
Nos ta mira: "De geraamde personeelskosten betreffen in hoofdzaak de Gele Koorts Muskietenbestrijding". Señor Presidente, nos tin entendí cu ta e intencion cu otro siman 40 tata di famiya lo worde mandá cas pa motibo cu e Gele Koorts Muskietenbestrijding lo no por worde continuá aki na Aruba. Nos kier a haya un splicacion di Bestuurscollege kiko ta e medidanan cu a worde tumá? Pakiko Bestuurscollege na promer lugar lo no por mantené e campaña aki? Na di dos lugar, si acaso no ta posibel, kiko Bestuurscollege ta trata di haci pa vang-op e 40 tata di famiya, no 40 tata di famiya, pero mayoria ta tata di famiya, cu lo keda sin trabao.
Na di dos lugar, Señor Presidente, Post 2.04.04.0.46 Subsidies. Nos kier a bin cu un voorstel atrobe pa aumenta e subsidie pa Wit-Gele Kruis di f. 35.000.-- pa f. 50.000.-- pa asina yuda nan den nan nadelige saldo den e ultimo añanan y pa duna nan cierto recompensa di un muestra di gratitud pa e bunita trabao cu nan ta haci na fabor di nos comunidad.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en cuanto di e empleadonan di Gele Koorts Muskietenbestrijding, nan a worde tumá den dienst ora cu e campaña general contra e sangura di keintura geel aki na Aruba, nan a worde tumá den dienst door di Lands y nan tur sabi cu nan a worde tumá riba un base temporario. Nan a keda tur e tempo aki na trabao, pero awor e campaña (e trabao) ta bay cabando. E ploeg cu Eilandgebied mes tin semper den dienst, pa traha den e direccion di prevencion ta worde considerá di ta

suficiente. No ta posibel pa Eilandgebied tuma un cantidad di 35 empleado, cu ta den e campaña, over den servicio di Eilandgebied, pasobrá no tin trabao pa nan y nos no ta prepara pa tuma nan over.
Sí ta asina cu Bestuurscollege lo bin den contacto cu e Minister concerní pa weita si por tin un of otro manera pa yuda e hendenan ey, te ora nan por haya un otro trabao, cu otro trabao, mi kier meen, cualkier parti den cualkier empresa riba Aruba. Esey ta locual Bestuurscollege ta kere cu e lo por haci pa yuda e hendenan ey, pa evita cu diripiente awe nan tin trabao, mañan-mainta nan a lanta sin trabao.
En cuanto e otro pregunta, Señor Presidente, di señor Betico Croes tocante e subsidie na Wit-Gele Kruis, durante e algemene beschouwingen nos a papia ariba esaki, cu nan peticion a worde nengá caba pa e aumento. Dus Wit-Gele Kruis ta haya un subsidie di f. 35.000.-- pa aña y un peticion di nan pa subsidie a yega di worde nengá anteriormente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi kier a sabi di e diputado concerní, ta con bin tempo cu e campaña a worde cuminsá na Aruba, a worde buscá algun empleado di e Isla di Corsow y awor cu e ta termina cu di Aruba ningun empleado no por worde hibá pa yuda tambe, pone nan experiencia na disposicion di e campaña aki?
Na di dos lugar, Señor Presidente, lo mi kier sabi cu si Bestuurscollege no ta dispuesto pa tuma e proposicion over di aumenta e subsidie pa Wit-Gele Kruis? Y mi kier a sabi cu si e otro fraccionnan ta di acuerdo of nó. Si acaso nan duna di conoce cu nan ta di acuerdo, kizas nos lo no tin nodo di trecele como un proposicion.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Ariba e promer parti di e pregunta di señor Croes, Señor Presidente cu di con no ta asina cu si e campaña, e geval ey di Gele Koorts Muskietenbestrijding, si e ta bay door na Corsow gewoon, pakiko nan no ta tuma algun trahador aya, mientras cu tempo e tabata aki na Aruba sí nan lo a manda hende aki, mi mester contesta cu na e momento aki mi no sabi si nan ta bay over pa haci e campaña aki, aya. Dus ta dificil pa nos duna contesta, sí of no, nos no sabi di esey na e momento aki, Señor Presidente. Posiblemente mi por bin haya sabi algo di esey den e proximo siman. Pero ainda Bestuurscollege no tabata tin contacto cu e Minister ariba e topico aki.
Y e otro parti tabata un pregunta hací na frakties.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e subsidie pa Wit-Gele Kruis mi por informa cu Wit-Gele Kruis a haci un peticion pa aumenta su subsidie for di f. 35.000.-- pa f. 50.000.-- dia 31 di maart 1971. E peticion aki a worde nengá ariba base cu no por a worde conprobá conclusivamente cu tabata tin necesidad di aumento di e subsidie di Wit-Gele Kruis y Wit-Gele Kruis a worde comunicá di esey y desde e temponan no a acercá nos mas pa un aumento di e subsidie y mi ta kere cu nan lo a keda convencí, cu nos contesta cu tantén cu nan no por demostra conclusivamente cu nan tin mester di subsidie, nan no tin nodo di acerca nos pa esey.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu nos por tin e garantianan di e palabranan di señor diputado Max Croes, ya cu ultimamente nos a bolbe worde confrontá cu e nadelige exploitatie saldo durante e ultimo añanan y ainda tal Stichting ta duna di conocé cu e ta desea di haya un aumento di e subsidie. Mi kier a demostra cu a demostrá na 1966, 1967, 1968, e tabata voordelig, na 1968 voordelig di f. 800.--, pero na 1969 e tabata f. 8.100.-- nadelig, na 1970 f. 13.900.-- nadelig. Y nos a worde notificá door di e Stichting cu e debet aki a keda aumentando den corá, dus un nadelige saldo den 1971 y 1972 cu si e subsidie worde aumentá mes

te f. 50.000.-- ainda lo ta dificil pa nan kome-rond. Pero en todo caso e ta un alivio di f. 15.000.--. Pa tal motibo, Señor Presidente, lo mi kier a sabi di e fraccionnan cu si acaso nan lo por bay di acuerdo cu nos proposicion, e ora e lo ser acceptá cu algemene stemmen y si acaso cu nan no ta bay di acuerdo, nos no tin nodo di trecé mes den votacion.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no solamente e Stichting Wit Gele Kruis, pero cualkier stichting cu ta sinti un necesidad di pidi un subsidie na Eilandgebied, of unda cu tin caba, kier pidi un aumento, nos ta kere cu e ta liber pa haci un peticion.
Den e caso aki di Wit-Gele Kruis, nan a haci un peticion cu den e tempo ayá no a worde considerá di ta hustificá pa un aumento, ya basta tempo a pasa caba y si e stichting ey ta sinti e necesidad atrobe, e por haci un peticion atrobe na Bestuurscollege, un peticion documentá pa demostra su perdidanan y naturalmente lo e worde considerá di nobo.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi ta kere cu lo mi por conseha pa cana e caminda mas corecto den e caso akinan y no bay sugeri pa hiza e cos akinan. Awor, mi ta sigur si cualkier stichting, no solamente Wit-Gele Kruis, haci e peticion, pero tambe ta voldoe na e rekisitonan caminda cu nan ta bini cu un staat di nan tekortnan of ki-ke sea, caminda cu nan por comprobá cu e subsidie mester worde hisá, mi ta kere cu esey mester worde considerá atrobe. Sino nos ta haya nos cu e peligro cu nos ta haya nos cu diferente organisacionnan, na un momento dado nos mester bay aumenta e placa y si e krediet no ta yega, mi ta kere cu Bestuurscollege por acercá Raad pa aanvullend krediet.

DE HEER G.F.CROES: Mi kier a trece padilanti cu Stichting Wit-Gele Kruis a haci e peticion aki segun canalnan normal y nan a trece un overzicht di Baten en Lasten desde 1965 na conocemento di Bestuurscollege y cada miembro di Eilandsraad a haya tal overzicht di Baten en Lasten. Mi kier a remarca cu e subsidie tabata na 1965 f. 21.000.-- y na 1966 ela worde aumentá te f. 35.000.-- y desde 1966 e no a worde aumentá mientras cu e trabaonan sí a subi considerablemente pa es tempo aki. Mi ta kere cu considerando e peticion mes di 1971 nos ta sumamente hustificá pa bay over na duna nan e aumento te f. 50.000.--. Si acaso esey no ta posible, nan por haci un peticion pa despues e por worde reevalua den e proximo begroting. Pero si acaso nos dicidi awe pa mantene na f. 35.000.--, pa dia cu e stichting aki haci un peticion y e estudio aki worde afgerond, nan lo ta dieper in de put.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por agrega cu no ta e intencion di e Subsidieregeling pa dek tur e deficitnan di un stichting. E stichting mester por busca otro medionan tambe pa por cubri su gastonan. Cu un subsidie di f. 35.000.-- y cu un nadelig saldo di e ultimo aña di f. 13.000.--, mi ta kere cu tin otro posibilidadnan pa cubriele y cu si acaso no tin y nan demostra esey comprobantemente nos lo considera e peticion di nobo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pa no crea un mal-impresion naar aanleiding di loke e diputado di Financiën a trece padilanti, e totale lasten di 1970 di Wit-Gele Kruis, ta f. 123.000.--. Y e subsidie di Eilandgebied ta solamente f. 35.000.--. Eynan ta demostra cu nan ta haya otro medionan tambe; contributies, vergoeding verleende diensten, interest aandeel landsloterij, overige opbrengsten. Pero apesar di tur esakinan, y entre nan e suma di f. 35.000.--, pero pa demostra pues cu ya nan a wende tur otro posibilidad aan caba, pero nan no tin e manera pa por boor-aan mas bronnan. Y ta pa tal motibo nos kier a mantene nos proposicion.

DE VOORZITTER: Señor Croes, Bo proposicion ta worde ondersteund?

Het voorstel wordt door de heren Vos en Werleman ondersteund.

De heren C.Pieters en J.A.C.Alders wensen hoofdelijke stemming.

Het voorstel wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, E.J. Vos en A.Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, A.Falconi, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad en C.Yarzagaray.

Zonder beraadslagingen en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen bladzijde 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53 en 54.

Bladzijde 55. Hoofdstuk VII, Bewaking haventerrein, Post 2.07.03.7.01.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi tabata kier a sabi pakiko Bestuurscollege no a duna un splicacion pa e gastonan di 2.07.03.7 y 2.07.03.8?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Esakinan ta toca e bewaking di haventerrein cu kuststation. Tocante e bewaking di haventerrein, mi por menciona cu no tin toelichting pasobra na promer lugar henter e unidad aki no ta funciona ainda y tur e toelichting a worde duná den e aanbiedingsbrief na Raad, unda cu e krediet a worde goedgekeurd.
Tocante e schaftlokaal, toelichting no a worde duná, pasobra e sumanan aki, ta e aña aki ta promer biaha cu nan ta worde opgebracht ariba begroting y nan destinacion ta vanzelfsprekend. Mi ta di acuerdo sí cu un toelichting y un specificacion lo yuda e aña cu ta bini aki.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 55.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 56.

Bladzijde 57. Hoofdstuk VII. Post 2.07.04.0.50. Collecteloon vergoeding passagiersaccomodatie luchthaven.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, post 2.07.04.0.50: Collecteloon vergoeding passagiersaccomodatie luchthaven. Tin un raming di f. 27.500.--, un suma di f. 20.000.-- a bin acerca. Gustosamente nos lo tabata kier sabi ariba kiko esaki ta basá?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki ta un provision nobo cu a worde hací na Luchthaven, e raming aki ta basá ariba un convenio cu nos tin cu e cobrador di e vergoeding passagiersaccomodatie. Nos ta pagué un cierto porcentahe pa e por cobra e belasting aki pa nos.

DE HEER G.F.CROES: Con bin e ta f. 20.500.-- mas cu aña pasá?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Aña pasá e vergoeding aki no a worde pagá. Aña pasá nos tabata conta ariba menos pasahero, si acaso e stationsgebouw lo a habri na tempo, nos tabata spera cu e lo a habri na fin di aña. Nos a conta ariba un straight 5%, awor aki e overeenkomst a bira 5% te un cierto

suma y despues segun un "sliding-scale".

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, atrobe mi no ta comprende, cu si acaso tin un aumento considerable y cu a base di un porcentahe e cobrador ta worde pagá, pakiko Bestuurscollege mester a cumpra un desk di f. 5.000.-- pa e cobrador?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un no ta e desk ta costa f. 5.000.--, ta tur e voorzieningennan cu a worde trahá pa e facilidad di e cobrador, a costa f. 5.000.--.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no sabi kiko e diputado ta comprende bao di "tur e voorzieningnan". Den Kapitaaldienst ta pará solamente un desk pa e cobrador y cu a sali nos f. 5.000.--.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Esaki no ta un gewone desk, Señor President, pero ta manera un sorto di afscheiding.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta puntra mi mes pakiko e mester bin ten laste di Eilandgebied?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Pasobra cu e vergoeding cu ta worde cobrá ta solamente pa e werkzaamheden di cobra. E convenio ta cu Eilandgebied mester percurá pa tur e otro voorzieningennan.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 57.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 58, 59, 60, 61 en 62.

Bladzijde 63. Hoofdstuk VII. Post 2.07.05.05.73. Vergoedingen aan de Telefoondienst wegens kosten en publieke telefoons.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu Post 2.07.05.0.73 lo mester worde corregí, di acuerdo cu e conclusion cu nos a yega ora di tratamento di e bedrijfsbegroting.

DE VOORZITTER: Mester bin mas acerca tres mil y cuarenta florin, segun diputado di Telefoondienst.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 63.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen: bladzijde 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 en blz. 92.

Blz. 93. Hoofdstuk X. Post 2.10.04.0.04 Vergoeding van uitrustingskosten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, post 2.10.04.0.04. Nos ta mira cu esaki ta vergoeding van uitrustingskosten pa 20 verlofgangers, pa un suma total di f. 301.000.--. Mi ta haya cu e suma aki ta un suma fabuloso pa 20 maestro. Nos por a haya un splicacion ariba djé?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun e Toelichting tin 20 onderwijzers cu ta worde uitgezonden y 10 cu ta repatria. Y e total ta bin ten laste di e post aki. Ademas e sociale risicodekking di un total di 32 leerkrachten, esaki ta splica anto, pakiko e post aki ta asina halto. E no tin relacion solamente ariba 20, sino en total ariba 32 leerkrachten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Bestuurscollege no tin un especificacion di e total suma di f. 301.000.--?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, nos no tin e especificacion pasobra nos tin reglanan specifico pa e uitzending y repatriëring.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 93.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107 en 108.

Bladzijde 109, Hoofdstuk X. Post 2.10.16.0.01. Vergoeding aan Personeel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta pará den post 2.10.16.0.01. Vergoeding aan Personeel. Awor mi kier a sabi di Bestuurscollege cu si e leergang di handenarbeid aki, en realidad ta worde hací?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Na e momento aki e no ta worde hací. Ela stop per 1 augustus di aña pasá.

DE HEER G.F.CROES: Anto, Señor Presidente, mi ta puntra mi mes ta pakiko e raming a worde aumentá?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tempo cu e begroting aki a worde trahá, tabata promer cu e fecha aki y no ta e intencion pa keda cuné gestop indefinitivamente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta comprende cu e wenselijkheidsbegroting a worde ingediend promer cu ela worde gestopt. Pero e pregunta ta: Pakiko ela worde redoblá? Tabata tin cualkier vooruitzichten?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en berdad tabata tin vooruitzichtennan, a lo menos e stopmento no a worde voorzien. Manera mi a bisa: Ta e intencion pa e worde resumí atrobe.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 109.

Zonder beraadslagingen en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 110.

Bladzijde 111 Hoofdstuk X. Post 2.10.18.0.65 Onderhouds en bedrijfskosten van de dental-car.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, e post 2.10.18.0.65. Onderhouds en bedrijfskosten dental-car. En bista cu no tin dental-car mas, mi ta puntra mi mes ta ki gasto por tin?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: En berdad nos no tin un dental-car na e momento aki, Señor Presidente, pero e desicion pa no cumpra un dental-car no a worde tumá definitivamente ainda. Asina ta e post aki por bien keda pará.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e onderhoudskosten di dental-car ad f. 2.500.-- por ta bon. Pero ta solamente pa demostra cu nos no ta di acuerdo cu e contestacionnan.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 111.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 112, 113, 114, 115 en 116.

Bladzijde 117. Hoofdstuk X Post 2.10.21.0.82 Volksfeesten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Señor Presidente, ta bay un tiki liher. Mi kier a pidi Señor Presidente despensa un rato y mustra ariba pagina 117, Post 2.10.21.0.82. Volksfeesten. Mi ta kere cu tin f. 25.000.-- pa volksfeesten y den esey tin f. 18.000.-- pa Oranjecommittée. Manera nos sabi dia 5 di september di e aña aki lo ta e zilveren jubileum di su Mahestad La Reina Juliana y cu e lo bay bira un nationale feestdag y cu lo worde festehá den henter Reino Hulandes. Y mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta aconsehable, en bista di e fiesta nacional aki pa aumenta e raming pa Oranjecommittée.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den casonan excepcional asina semper ta worde formá un comité di fiesta of Oranje vereniging lo bin cu programanan especial y ora nos sabi kiko e eventonan ta, nos lo bin Raad pa pidi aanvullend krediet.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 117.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 118, 119, 120 en 121.

Bladzijde 122. Hoofdstuk XII. $ 1. Overige ontvangsten en uitgaven en onvoorzien.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos tin aki na pagina 122, Overige ontvangsten en uitgaven en onvoorzien. Manera nos sabi añanan cu a pasa Bestuurscollege of Eilandgebied Aruba a haya un suma naar aanleiding di herverdeling van belastinggelden y ela worde poní atrobe den vooruitzicht pa e aña aki. Mi kier a sugeri Bestuurscollege pa nos trece un post aki riba: Herverdeling Belastingopbrengsten cu e raming "P.M.".

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, dos of tres biaha durante e tratamento di begroting mi a bisa cu mi no por duna ningun siguranza tocante con e situacion pa e aña aki lo ta, pa motibo cu biaha pasá e herverdeling tabata basá ariba meerinkomsten di Land over di 1971. Asina ta nos no sabi si e meer-inkomsten aki ta existi na 1972 tambe y si tin mester di un herverdeling, na e momento aki nos no sabi ki sleutel lo worde usá y ta pesey ta imposible pa nos pone un suma caba aki riba.

DE HEER G.F.CROES: Exactamente pa tal motibo mi a sugeri tambe pa nos poné "P.M." pa lagué depende di e fluctuacion di e suma cu nos por ricibi. Mi kier a recorda, aunke cu den varios ocasiones mi no ta gusta compara nos situacion cu e Isla di Corsow, pero toch mi kier remarca cu mester tin un toezegging, Señor Presidente, pasobra e Eilandsbegroting di Corsow tin un herverdeling van belasting-opbrengsten cu e suma di 4 miyon pa 1972 y geraamd 6 miyon pa 1973. Esaki lo no a worde geraamd si no tin un toezegging. Pa tal motibo e proposicion pa no pone un suma sino poné "P.M."

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no por mira e necesidad siendo cu nos no tin ningun clase di toezegging, pero mi por bisa señor Croes cu na e debido tempo e suma ey lo aparece den begroting toch pasobra lo e mester bin pa nos por pone e rekening-cijfersnan. Asina ta cu lo e aparecé toch.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos lo no sigui para ariba pa poné mas asina pero si berdaderamente e diputado di Financiën kier cumpli cu su promesa cu e ta un realistische begroting anto sigur-sigur lo mester tene cuenta cu esaki.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 122.

Bladzijde 123. Hoofdstuk XII. Post 2.12.01.0.01. Kosten van Salarisherziening.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e post di Kosten van Salarisherziening Tin un suma di 2 miyon 200 mil. Gustosamente nos lo kier a haya un splicacion di e suma grandi aki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta berdad,esaki ta lastima cu no tin un toelichting ariba e post aki. E post aki manera e nomber ta bisa, ta Kosten van Salarisherziening. Ta asina aki cu ora cu e begroting aki a worde trahá, tur e bezoldigingennan a worde geraamd ariba basis di bezoldigingsregeling di 1968. Awor esaki ta e consecuencia di e salaris herziening cu a tuma lugar aña pasá, pero no e suma cu a worde votá aña pasá. Esaki ta e consecuencianan pa e aña aki cu no por a worde geraamd den e individuele bezoldigingennan y ta inclui tambe e bezoldiging pa onwijzend personeel.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi pregunta lo ta: Pakiko e raming no por worde verspreid ariba e kostennan di bezoldigingen pa nos por mira pa cada departamento kiko ta e consecuencianan?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Esey lo tabata imposible, Señor Presidente, pa motibo di e corto tempo cu tabata keda nos pa nos entrega e begroting na Raad ariba promer di oktober, pero den e Rekeningcijfersnan final e post aki lo worde repartí over di tur e departamentonan.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 123.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 124, 125, 126, 127 en 128.

TITEL B. KAPITAALDIENST

Bladzijde 3. Hoofdstuk I. Algemeen Beheer.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, dos aña pasá nos a dicidi pa trece un "P.M."-post : Hulpbestuurskantoren in buitendistricten. Aña pasá nos a puntra na unda e post a keda y nos a haya como contestacion cu ela worde lubidá, pero cu pa e aña aki sí e lo worde poní y nos ta ripara cu e no ta aparece. Nos ta desea di sabi kiko ta e motibo, Señor Presidente?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier referi na e contesta ariba pregunta no. 4 den e Memorie van Antwoord riba e Algemeen Verslag. Y segun cu mi ta corda, no tabata tin un desicion pa trece esaki, pero solamente un proposicion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e tabata un proposicion di mi banda, na e momento cu mi a trece un P.M.-post pa Hulpbestuurskantoor na Santa Cruz, ela worde geammendeerd door di señor Dolfi Oduber pa haciele "Hulpbestuurksantoren in de buitendistricten", y ela worde aceptá unanimamente. Si acaso cu tin duda tocante tal desicion, lo mi kier a ripiti e proposicion pa asina e por aparece den e proximo presupuesto of pa trecé alsnog den e presupuesto aki: Hulpbestuurksantoren Buitendistricten y poné un "P.M.-post".

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu Bestuurscollege no a lubida ariba e proposicion ey ta evidente for di e contesta aki, cu e ta un asunto cu ta worde studiá y cu nos ta spera cu pa proximo begroting nos lo ta asina leuw cu e no ta solamente "P.M.", pero hasta podiser cu un suma.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 3.

Bladzijde 4. Hoofdstuk I Algemeen Beheer, Post 4.01.02.0.83. Inrichting Uitbreiding Bestuurskantoor.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, durante di e Toelichting di e diputado di Financiën, nos a tende cu e inrichting di e uitbreiding di Bestuurskantoor a costa f. 185.000.-- mientras cu aki tin un raming di f. 300.000.--. Nos kier a haya un uitleg di esaki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos ta traha aki ariba base di ramingen, begrotingsramingen y ramingen di architect. Por tin diferencia den esaki y tin ora hasta diferencianan grandi. Den e caso aki e diferencianan no tabata di e tanto grandi ey, pero loke cu lo conta a lo largo, ta e prijs actual ora di e inschrijving pa trahele.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu e raming di Bestuurscollege mester ta basá segun e raming di architect. Pa motibo cu ya Bestuurscollege a gasta e plaka pa besteed-uit e planning di e edificio aki, y cu nan a bin cu un raming y si Bestuurscollege kier streef na un realistische begroting e mester trata di mantene su raming di acuerdo cu e raming di architectenbureau y no cu e ta diferenciá pa 50%.
Pasobra di f. 185.000.-- pa f. 300.000.-- ta un suma hopi grandi. Awor mi ta haya e impresion, pues, Señor Presidente, cu ora cu e Bestuurskantoor aki ta clá y loke ta necesario a worde geraamd na f. 185.000.--, Bestuurscollege ta keda cu e oportunidad pa haci f. 115.000.-- gasto mas di loke tabata necesario. Mi ta kere cu esey no ta e intencion, considerando e situacion financiero di nos territorio insular.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ora cu nos a pone e raming aki nos no tabata sabedor di e raming di e architect. E raming di nos aki tambe a worde hací door di hendenan cu ta experto. Mi por bisa ademas cu den e raming cu mi a menciona cu tabata mucho mas abao, tin tambe raming pa losse inrichting cu no a aparece ayaden pasobra e architect no ta haci e raming pa losse inrichting.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 4.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke sremming worden aangenomen blz. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24.

Bladzijde 25 Hoofdstuk X Volksontwikkeling en opvoeding.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos a mira cu den varios ocasion, Asfaltering di speelterreinen na diferente schoolnan. Na promer lugar lo mi kier sabi cu si esaki ta worde hací segun un plan, un schema y mi kier a puntra Bestuurscollege cu si Bestuurscollege lo kier a bay di acuerdo pa nos por trece un post pa: School voorbereidend en basisonderwijs Ayo y poné un "P.M.-post".

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, sí e asfaltering di braakliggende schoolterreinennan ta bay segun un plan.

Poco tempo pasá tabata tin hasta un proposicion na Raad pa wijziging di bestemming di reeds gevoteerde kredieten pa asfaltering di braakliggende terreinen. Tocante e proposicion, Señor Presidente, pa trece "P.M." un school na Ayo, mi por bisa cu Bestuurscollege no ta di acuerdo cu esey na e momento aki, pasobra e lo por lanta speranzanan cu lo ta dificil pa cumpli cuné. Pero si nos lo sigui observa e situacion na Ayo pa mira kiko por worde hací den futuro.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, no solamente nos ta desea pa Bestuurscollege sigui observa e situacion sino lo mi ta desea pa nos por a haya e toezegging di Bestuurscollege pa haci un estudio di e situacion y mira cu si tin e posibilidad pa yega na un school di voorbereidend onderwijs y algun klassen di basis onderwijs na Ayo y manda e resultado di e estudio aki schriftelijk pa Eilandsraad.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Bestuurscollege den pasado a check e behoefte caba y gustosamente nos lo bolbe haciele den curso di aña.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 26.

Bladzijde 27. Hoofdstuk X. Post 4.10.07.0.73. Verbouwing overdekte speelplaats Prinses Christineschool tot handenarbeidlokaal.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta mira aki bao di post 4.10.07.0.73 verbouwing overdekte speelplaats Prinses Christineschool tot handenarbeidlokaal. Mi ta mira cu e lo bay bira un lugar aire-acondicioná. Mi kier a puntra cu si ta e politica di Bestuurscollege a cambia y cu si tur otro schoolnan di Bijzonder y Openbaar Onderwijs lo por acudi pa subsidie pa handenarbeidlokaal, combinatie filmlokaal aire-acondicioná pa motibo, mi, por menciona na Antoniuscollege, unda e muchanan ta den filmlokaal y cu durante e lesnan cu nan ta haya film, actualmente ta worde poní hopi atencion ariba djé, nan ta para soda y mi ta kere cu e ta un situacion onhoudbaar. Ya cu esaki a worde trecí padilanti, mi ta kere cu nos lo bini cu mas proposiciones.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e airconditioning cu ta pará den e Toelichting, no ta aplicá pa henter e lokaal, sino pa e kamer di e hoofd, cu ta un parti di e verbouwing.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta pará den e Toelichting; "Als school voor ETAO heeft Prinses Christineschool dringende behoefte aan een handenarbeidlokaal. Dit lokaal zal ook gebruikt worden als filmlokaal en tekenlokaal. De kosten van verbouwing, inclusief luchtkoeling, worden begroot op f. 12.500.--".
Mi kier a puntra, pasobra mi no sabi e situacion aya, Señor Presidente, cu si acaso cu si berdaderamente manera e diputado concerní a contestami cu e luchtkoeling ta pa e hoofdenkamer, cu si esaki ta aplicable pa tur otro school na Aruba?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ainda no.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, anto mi kier a bin cu un proposicion pa trece un post ariba begroting, ya cu nos ta mira cu Bestuurscollege ta causa cierto precedentenan y cu mi ta kere cu no mester tin ningun discriminacion den e schoolnan na Aruba, pa trece un "P.M.-post": luchtkoeling hoofdenkamers op scholen op Aruba.
Pasobra mi ta kere cu den e caso aki Bestuurscollege no por midi cu dos midí.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e asunto di airconditioning pa hoofdenkamer na schoolnan, no ta un asunto pa midi cu dos midí. E ta un asunto cu ta depende henteramente di condicion di e localidad. Tin caminda cu un airconditioning tá mandatario, otro caminda e nó ta mandatario. Y den cada caso cu ela worde hací (esaki no ta e promer hoofdenkamer cu tin airconditioning) esey semper a bay cu un evaluacion masha-masha cuidadoso y ta pesey Bestuurscollege ta contra pa trece un algemene regel, un "P.M.-post", pa e obheto aki ariba begroting.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta trece 2 ehemplo unda e situacion di e hoofdenkamer ta peor cu e situacion di e hoofdenkamer en cuestion. Nan dos ta Mariaschool y Antoniuscollege, unda cu e hoofd no por traha eficientemente sin aire-acondicionado, pero ya cu e tabata un gegeven den pasado cu nan no ta bin den remarca pa subsidie, nan a conforma nan mes cu tal situacion. Pero ya cu nos ta mira cu pa otro lugarnan, cu ta menos importante, pa no bisa menos necesario compará cu nan, mi ta haya pues cu nan por trece un "P.M."-raming: Luchtkoeling hoofdenkamers pa e verschillende scholen y laga Onderwijszaken bay ná cuá nan ta necesario, pa esunnan cu ta haya nan den mas necesidad por worde yudá.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e voorzieningennan di airconditioning cu mi a papia ariba djé, tabata toca solamente Openbare scholen. E schoolnan cu señor Betico Croes a mencioná, tabata Bijzondere scholen cu en berdad e Subsidieverordening te awor aki no ta haci provision pa e facilidad aki. Tal bez den futuro, pero na e momento aki e no ta y nos no ta haya e momento oportuno ainda pa cana adelante ariba cambionan cu lo bini na debido tempo den e Subsidieregelingennan ora cu e Onderwijswettennan nobo lo bini na vigor.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e ultimo, nada e no tin di haber cu e situacion existente na nos schoolnan y aparentemente por ta cu e diputado mester orienta su mes ariba e situacion como cu ta awor poco e ta ocupa e departamento di Enseyanza. Mi kier a haci awor un proposicion concreto pa trece un "P.M."-post ya cu e precedent a worde geschapen, pa trece un "P.M."-post pa "Luchtkoeling hoofdenkamers op scholen op Aruba".

DE VOORZITTER: Señor Croes, Bo voorstel ta worde ondersteund?

Het voorstel van de heer Croes wordt ondersteund door de heren E.J.Vos en A.Werleman.

Er wordt hoofdelijke stemming gewenst.

Het voorstel wordt verworpen met 7 stemmen tegen en 6 stemmen vóór.

Tegen stemden de leden: M.Croes, O.Croes, A.Falconi, J.M.Laclé, D.C.Mathew, C.Pieters, G.P.Trinidad.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, E.J.Vos, A.Werleman.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 27.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 en 38.

TITEL C. RESERVE-, KAS- EN VERREKENDIENST.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen bladzijdes 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 en 24.

TOTAAL VERZAMELING DER SALDI VAN DE DRIE TITELS DER BEGROTING.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen artikel 2, 3 en 4.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming op het ontwerp in zijn geheel? Zo niet, dan wordt de hoofdbegroting zonder hoofdelijke stemming in zijn geheel aangenomen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, promer cu Bo sera e reunion mi kier a haci uso di e oportunidad pa gradici Bo persona pa e manera simpatico y agradable cu Bo a dirigi e tratamento di e presupuesto aki, esaki perspectivanan pa un bon cooperacion y un bon entendimento den Eilandsraad den futuro.
Señor Presidente, aki mi a haya un cobranza di 8,40. Tabata en cuestion cu un rapport cu cifras cu mi a trece padilanti, cierto momento mi kier a haci uso di e copieer-machine aki, pero e tabata mucho chikito, nos a haya un persona, cu ekibocadamente a kere cu tin aprobacion di Bo persona of di Eilandsraad pa por a haciele ariba Xerox-machine, pero como cu nos ta considera e trabao aki un trabao di Eilandsraad, pa e gastonan aki, un suma chikito, mi ta kere cu ta nos derecho tambe como miembro di Raad cu ora cu tin gastonan cu mester worde hací na interes di Eilandsraad, pa nan worde cargá ariba rekening di Eilandsraad.

DE HEER D.C.MATHEW: Telken jare heb ik steeds voorgesteld om de bodes, die nos gedurende dit jaar trouw bijgestaan hebben tijdens deze vergaderingen, een bonus te geven. Het is gebruikelijk geworden dat deze mensen een extraatje aangeboden krijgen voor de Kerst. De begrotingsbehandeling is twee maanden later gehouden, maar ik wil alsnog voorstellen om de bodes een gratificatie te geven.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, casualmente mi tambe tabata sperando e oportunidad pa stel esaki voor, pero ya cu señor Mathew a trece esaki padilanti, mi kier bisa cu di nos banda nos no tin nada contra.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, als ik mij niet vergis dan heeft de Raad in de vergadering van 29 december besloten deze gebruikelijke bonus toe te kennen en niet alleen aan de bodes, aan ander personeel die ons behulpzaam zijn geweest, gedurende het hele jaar. Inmiddels is het al uitbetaald.
Señor Presidente, tocante asunto cu señor Croes ta referí na djé, casualmente mi sabi di e asunto aki, esaki ta concerní duplicacion di material, no ariba e machien aki, sino ariba e machien di Bestuurskantoor unda cu tur hende te hasta e departamentonan onderling ta worde cobrá. Awor si Raad kier disregard e asunto aki, ami ta O.K. cuné.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, nos fraccion no tin nada contra pa anulé.

DE VOORZITTER: Señores, promer cu mi sera e reunion aki, mi kier a expresa un parti di preocupacion di mi parti y lo mi kier a tira un palabra mihor dicho di conseho. Mi no sabi cu si ta aki ta e ocasion pa haci esaki, pero mi ta kere como cu ela bin padilanti den e reunion di presupuesto aki cu lo ta bon, promer cu mi sera e reunion di trece esaki padilanti.

Ta simplemente lo siguiente: Nos a experimentá den e Raad aki, caminda comentario ta worde duná riba cierto rapportnan y riba cierto rapportnan y riba cierto cosnan cu, mi no kier bay mas hundo ariba eseynan, pero si ariba un carta di 2 di februari cu Bestuurscollege mester a ricidi, cu te ainda no a bini aden cu adviesnan necesario pa Bestuurscollege por dicidi completamente ariba djé. Mi ta bisa cu esaki ta preocupami. Si nos ta papia di coneccionnan, di communicacionnan "air-tight", pa desaroyo di nos isla, mi ta kere cu lo ta bon pa cualkier gobierno, cualkier organisacion lo por haci su trabaonan tambe sin ningin estorbo, sin ningun lekkage "air-tight" tambe. Mi ta spera cu e cosnan akinan lo no tuma un forma grandi, mi ta spera cu mi ta completamente ekibocá y cu e cosnan akinan, si ta asina, no ta worde hací deliberadamente, pasobra mi ta kere cu nos tur ta di acuerdo cu si en berdad ta asina, cu nos mester ta preocupa. Siguientemente mi kier a gradici tur miembro di Raad pa e manera zakelijk cu nan a trata e presupuesto aki, tambe mi kier a gradici specialmente e advisornan, kendenan pa basta ora, no solamente ora di nan trabao, sino den nan oranan liber tambe, a keda semper bay na nos disposicion. Tampoco mi por laga afor e cuerpo policial, kendenan tur aña trankilamente ta asisti na e reunionnan akinan y mi ta mas contento ainda cu e comportacion di e publico, cu e miembronan di e cuerpo policial por a keda trankilamente sintá sin ningun motibo pa ningun actuacion. Y mi kier a incluí tambe tur e bodesnan, e personal trahando cu e tape-recordernan y laga nos no lubida e miembronan di prensa.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, a papia di un preocupacion cu kizas Señor Presidente y Bestuurscollege tabata carga, y a worde pasá ariba nos schouder. Awor mi kier a puntra si e carta tabata dirigí na Eilandsraad of e tabata dirigí na Bestuurscollege?

DE VOORZITTER: E carta tabata dirigí na Bestuurscollege.

DE HEER G.F.CROES: Anto e no tabata concerní Eilandsraad anto.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu nos a yega na fin di e reunion di presupuesto aki y mi ta sera e reunion.

De Voorzitter sluit de vergadering om 03.40 a.m. op 28 februari 1973.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,